





Presented to the Burlington Fine Arts Club  
by John Malcolm  
of Tottallock

June 16<sup>th</sup> 1886.



PHILIP THE GOOD, DUKE OF BURGUNDY,  
WITH PATRON SAINTS.

(Paris, Bibl. Nat. 9198 Fonds Fr.)



# MIRACLES DE NOSTRE DAME

COLLECTED BY

JEAN MIELOT

SECRETARY TO PHILIP THE GOOD, DUKE OF BURGUNDY

---

REPRODUCED IN FACSIMILE FROM DOUCE MANUSCRIPT 374  
IN THE BODLEIAN LIBRARY

FOR

JOHN MALCOLM OF POLTALLOCH

WITH TEXT, INTRODUCTION, AND ANNOTATED ANALYSIS

BY

GEORGE F. WARNER, M.A.

WESTMINSTER  
NICHOLS AND SONS, 25 PARLIAMENT STREET

MDCCCLXXXV





TO  
THE PRESIDENT AND MEMBERS  
OF

**The Roxburghe Club**

THIS REPRODUCTION OF  
**Miracles de Notre Dame**

IS DEDICATED AND PRESENTED

BY THEIR OBEDIENT SERVANT

JOHN MALCOLM  
OF FOLTALLOCH.

7, GREAT STANHOPE STREET,  
MAYFAIR,  
*July, 1885.*





## The Roxburghe Club.

MDCCLXXXV.

### THE EARL OF POWIS.

PRESIDENT.

HIS EXCELLENCY HON. JAMES RUSSELL LOWELL.  
MARQUIS OF LoTHIAN, K.T.  
MARQUIS OF BATH.  
MARQUIS OF SALISBURY, K.G.  
EARL OF CRAWFORD.  
EARL OF ROSEBERY, K.T.  
EARL OF CARNARVON.  
EARL BEAUCHAMP.  
EARL OF CAWDOR.  
EARL OF IDDESLEIGH, G.C.B.  
LORD ZOUCHE.  
LORD HOUGHTON.  
LORD COLERIDGE.  
RIGHT HON. ALEX. JAMES BERESFORD HOPE.  
SIR WILLIAM REYNELL ANSON, BART.  
SIR EDWARD HULSE, BART.  
ARTHUR JAMES BALFOUR, ESQ.  
HENRY BRADSHAW, ESQ.  
REV. WILLIAM EDWARD BUCKLEY, *V.P.*  
CHARLES BUTLER, ESQ.  
SAMUEL CHRISTIE-MILLER, ESQ.  
FRANCIS HENRY DICKINSON, ESQ.  
GEORGE BRISCOE EYRE, ESQ.  
THOMAS GAISFORD, ESQ.  
HENRY HUCKS GIBBS, ESQ., *Treasurer.*  
ALBAN GEORGE HENRY GIBBS, ESQ.  
RALPH NEVILLE GRENVILLE, ESQ.  
ROBERT STAYNER HOLFORD, ESQ.  
ALFRED HENRY HUTH, ESQ.  
JOHN EDWARD TAYLOR LOVEDAY, ESQ.  
JOHN MALCOLM, ESQ.  
JOHN COLE NICHOLL, ESQ.  
EDWARD JAMES STANLEY, ESQ.  
SIMON WATSON TAYLOR, ESQ.  
REV. WILLIAM HEPWORTH THOMPSON, D.D.  
GEORGE TOMLINE, ESQ.  
REV. EDWARD TINDAL TURNER.  
VICTOR WILLIAM BATES VAN DE WEYER, ESQ.  
W. ALDIS WRIGHT, ESQ.





## INTRODUCTION.

**T**HE volume of which a complete facsimile and transcript are here given is known as Douce MS. 374, being included in the collection bequeathed to the Bodleian Library in A.D. 1834 by Francis Douce. It is composed in all of 124 vellum leaves, measuring  $15\frac{1}{8}$  by  $10\frac{3}{4}$  inches, within a modern binding of boards covered with crimson velvet. After the first four, the leaves are numbered consecutively from 1 to 120, and are arranged in fifteen quires of eight leaves each. The text of the MS. is written on ruled lines, twenty-nine of which are contained in a full page. It consists of a collection of seventy-four \* Miracles of the Virgin in French prose, a table of rubrics or titles being inscribed on the four unnumbered leaves at the beginning. Unfortunately the series of Miracles, large as it is, does not constitute an entire work. As we learn from the prologue and the colophon, it is merely the second of two books, the first of which was presumably contained in a separate volume long since parted from its fellow. This fact, however, is of less importance in the case of a collection of disconnected tales than in a work of any other character, and for the purpose of the present publication it is quite immaterial. Although the interest of the text is considerable, it may be regarded as subordinate to the beauty and artistic merit of the miniatures, and the primary object here has been to reproduce these as accurately as the most highly developed process of photography will permit.

The first miniature, which stands at the head of the prologue, deserves particular attention for the clue which it affords to the history of the MS. The kneeling figure whom St. Andrew is presenting to the Virgin evidently portrays the person for whom the volume was executed, and his identity with the Duke of Burgundy, which might almost be inferred from the part taken by St. Andrew, the patron saint of the Duchy,† is placed beyond doubt by the shield of arms, encircled with the collar of the Golden Fleece, which an angel is supporting over-head. The arms so depicted were borne by Philip the Good, Duke of Burgundy, 1419-1467, and by his son and successor, Charles the Bold, 1467-1477. To one or the other therefore we are undoubtedly indebted for so fine a specimen of Flemish art of the fifteenth century, and we have only to decide between father and son. Fortunately several catalogues of the Ducal Collections of MSS. are still in existence, and have been printed by Barrois, *Bibliothèque Prototypographique*, Paris, 1830. In one of them, an "Inventoire" of the Library at Brussels, drawn up in 1487, will be found an entry (no. 1746, p. 250) to the following effect‡: "Another [volume] covered with black leather, with two clasps, and five studs of latten on each side; illustrated in black and white in several places, and entitled, 'Livre de plusieurs Miracles de

\* According to the table of contents there are only seventy-three, and they have been numbered accordingly in the printed text. One, however (xxvii.\*), has been omitted between xxvii. and xxviii. although it has a separate rubric in the text. Other numbers, such as xxxiii. and li., really comprise more than one miracle under the same heading. The rubric of lxxiii. is included twice in the table, once after ix. and again at the end. The former, no doubt, was the proper position of the miracle in the text, but, being accidentally omitted, it was made to follow the rest.

† Radowitz, *Ikongraphie der Heiligen*, Berlin, 1834, p. 84. Hence the Order of the Golden Fleece was placed under the special protection of the Virgin and St. Andrew, Reiffenberg, *Hist. de l'Ordre de la Toison d'Or*, 1830, p. xxix.

‡ For the original French see M. Delisle's letter below.

Nostre Dame'; beginning on the second leaf, 'De lesglise et la mise sur une lance,' and ending on the last, 'Victoire sur ses ennemiz.'" Except that it has lost the original binding and with it the title, the Douce MS. accurately corresponds with that which is here described, and there can be no reasonable doubt that the two are identical. At the same time there is a significant omission in the catalogue of 1487. It includes no entry which can refer to the other volume of the Miracles containing the first book, and we may therefore conclude that it was already missing at that early date. The search for it, however, has not been wholly ineffectual. In the hope that it might be found at Paris, an inquiry on the subject was addressed by Mr. E. M. Thompson, Keeper of the MSS. in the British Museum, to the learned Director of the Bibliothèque Nationale, M. Léopold Delisle, and elicited the highly interesting and valuable reply which is printed as an appendix to this Introduction. M. Delisle informs us that the Paris Library does in fact possess what may be regarded as the complete work, comprised in the two MSS. 9198, 9199, fonds français. Of these volumes the latter contains the second book of the Miracles, and is therefore the counterpart of the Douce MS. The resemblance between them indeed is singularly close. It is not confined to the subject-matter of the text, but extends also to the handwriting and to the miniatures; and, as will be seen from M. Delisle's characteristically minute and careful description, the Paris MS. 9199 appears to be a direct replica of our volume. With regard therefore to questions of authorship and date it affords us no help, and we must have recourse for their solution to Paris MS. 9198. Under the title, "La Vie et Miracles de Nostre Dame," this volume contains a series of fifty-eight Miracles, preceded by a Life of the Virgin and other prefatory matter; and, as recorded in the colophon, it was completed at the Hague, 10th April, 1456. It is illustrated with fifty-eight miniatures *en grisaille*, two of which are here reproduced, one as a frontispiece and the other at the beginning of the printed text. The former, in so far as it exhibits the Duke of Burgundy on his knees before the Virgin, corresponds with the frontispiece of the Douce MS. It bears, however, more unmistakeable proofs of identity; for, not only on account of the date in the colophon, but from the fact that his particular motto, "Aultre naray," is inscribed above the shield of arms, the Duke in this case can obviously be none other than Philip the Good. Two other saints also, besides St. Andrew, are introduced into the design. One of them is doubtless St. Philip, who stood to the Duke personally in the same tutelary capacity as St. Andrew to the Duchy. The other may either be, as M. Delisle assumes, St. Anne, the mother of the Virgin, or more probably St. Elizabeth, patron of Philip's Duchess, Isabella, or Elizabeth, of Portugal.\* The second miniature, on f. 19 of the Paris MS. 9198, is at the head of a prologue on the Assumption, and represents a scholar or scribe at work in his study, surrounded with manuscripts. As the rubric below it states that the prologue was translated from Latin into French by "Jo. Milot," the portrait may be recognised without hesitation as that of Jean Mielot, secretary to Philip the Good; and all that is known of this writer warrants the conclusion that he was responsible, not only for the particular prologue, but for the contents of the entire volume. A notice of him is given by the Baron de Reiffenberg in the *Annuaire de la Bibliothèque Royale de Belgique*, 1846, p. 121, 1849, p. 31, with a list of the works which bear his name or on other grounds are attributed to him. Without counting the Miracles of the Virgin, of which no mention is made, they amount to no less than twenty-six, consisting of Lives and Miracles of Saints, moral and devotional treatises, a collection of metrical proverbs, &c., all being in French and nearly, if

\* See De Laborde, *Les Ducs de Bourgogne*, part ii. vol. i. p. 479, no. 1868, where, under the date 1461-2, is an entry from the Ducal accounts of 120 livres paid to Pierre Coustain "pour avoir peint et ouvré deux ymaiges de pierre, l'un de la représentation de St. Philippe et l'autre de Ste. Elizabeth, lesquels mon dit Seigneur a fait mettre et asseoir en son hostel au dit lieu de Bruxelles." It was on the occasion of his marriage with Isabella, his third wife, in 1430, that Philip adopted the motto, "Aultre naray," before mentioned.

not quite, all translated from Latin. The earliest work bearing a date is a treatise on the "Ave Maria."<sup>\*</sup> This was written for Philip the Good in 1438, preceding the next dated work by ten years. According to the rubric, Mielot was already Canon of the church of St. Peter at Lille, as he is frequently designated afterwards. Between the years 1449 and 1462 he appears in the accounts of the Duke of Burgundy<sup>†</sup> as the recipient of a salary of twelve sous a day, being employed under letters patent, as recorded in 1450, "à faire translatacions de livres de latin en françois et les historier." A later entry accordingly describes him as "secretaire de m[on] d[it] s[eigneur] et translateur de ses livres," the former title being elsewhere<sup>‡</sup> modestly rendered by himself "le moindre des secretares dicelluy seigneur."<sup>§</sup> After 1462 his name no longer occurs, from which it may be inferred that he had quitted the Duke's service; and it is for this reason probably that a break in his literary activity seems to have begun at the same point. Only four of his works, in fact, bear a later date, one of which was written in 1467 and the other three in 1468. Among the latter is a "traictié de vieillesce et de jeunesse," preserved in a MS. in the Royal Library at Copenhagen.<sup>||</sup> This is dedicated to Louis de Luxembourg, Count of St. Pol, Constable of France and Castellan of Lille, the author styling himself "vostre treshumble chappellain et serviteur"; while, in the colophon, he informs us that he was a native of Gaissart, near Ponthieu, in the diocese of Amiens.<sup>¶</sup>

To return to the Paris MS. 9198. The evidence that this volume was executed by, or under the direction of, Jean Mielot for Philip the Good in 1456<sup>\*\*</sup> appears conclusive; and, as M. Delisle points out, it is included in a catalogue of the Ducal library at Bruges, which was drawn up early in the reign of Charles the Bold. Its exact relationship, however, to the Douce MS., with which we are immediately concerned, still remains to be determined. According to M. Delisle, this connection is closer even than that between the two Paris MSS. 9198 and 9199. The grounds upon which he argues that the Douce MS., and not MS. 9199, is the proper pendant to MS. 9198, will be found in § 4 of his letter, printed below, and need not be repeated here. They chiefly rest upon a more exact correspondence in the measurement of the leaves, the arrangement of quires, and the number of lines in a page. The theory, however, has its difficulties; and it may be doubted whether either of the other two volumes can rightly be said to stand to MS. 9198 in the precise relationship of a second volume. On the contrary, it is probable that, when MS. 9198 was written, the work contained in

\* "Ung beau traictié des loenges de la très-glorieuse vierge Marie, fait et compilé jadis sur la salutation angelique," Marchal, *Cat. des MSS. de la Bibl. Roy. des Ducs de Bourgogne*, vol. ii. p. 192.

† De Laborde, *op. cit.* pt. ii. vol. i. nos. 1430, 1603, 1812, 1841; and Rciffenberg, *Annuaire*, 1849, p. 31, quoting from Le Glay, *Cat. des MSS. de la Bibl. de Lille*, 1848.

‡ Silvestre, *Universal Palæography*, ed. Madden, 1850, pl. 234, a facsimile taken from Mielot's autograph "Vic de Ste. Catharine," written in 1457.

§ As "Maître Jean Milet" he is included, together with "Maître Pierre Milet," among the "secrétaires du duc" in an "Etat des officiers et domestiques de Philippe le Bon," printed by Buchon, *Chroniques Nationales*, vol. xxxvii. 1826, p. clxxiv. The two are mentioned also together in an ordinance dated 21 Sept. 1457 (*Ibid.* p. 163). It is curious that Hennin, *Monuments de l'histoire de France*, 1861, vol. vi. p. 225, mentions a "figure de Jean Milet, notaire et secrétaire du Roi [Louis XI.] et de mons. le Duc de Bourgogne, sur sa tombe dans la nef de l'ancienne église des Blancs Manteaux à Paris." The reference he gives is to Millin, *Antiquités Nationales*, vol. iv. no. 47, pl. iv. no. 2, where, however, nothing is said about the Duke of Burgundy. This Jean Milet moreover, who died 18 Dec. 1463, was married; his wife, Marguerite Dirsonnal, being buried with him.

|| Abrahams, *Description des MSS. français du moyen âge de la Bibl. Royale de Copenhague*, 1844, p. 31.

¶ In another work, however, the "Traité ascétique sur la passion," he is called "natif du diocèse de Trèves," Rciffenberg, *Annuaire*, 1846, p. 129.

\*\* As it was written at the Hague, it may be assumed that Mielot was in attendance there upon the Duke during the dispute concerning the succession to the bishopric of Utrecht. "Et arriva le duc à la dite Haye environ le jour St. Remy [1 Oct.], l'an 1455, auquel lieu il séjourna jusqu'à la St. Jehan Baptiste [24 June], 1456," *Mém. de J. du Clercq*, ed. Buchon, vol. ii. p. 179.



it was complete in itself. Had it been otherwise, we should have expected in the colophon "Cy finit le premier livre," instead of merely "Cy finit le livre"; while the natural position of the colophon itself, with the date, would have been at the end of the second volume. At the same time there is no reason to doubt that the continuation, or "second livre," was equally the work of Jean Mielot; and, moreover, the "Balade" at the end of it may be taken as evidence that it followed at no long interval. Although the precise meaning of some of its lines is somewhat obscure, the poem clearly refers to the project of a crusade against the Turks set on foot by Philip the Good after the fall of Constantinople in 1453, and in furtherance of which a magnificent fête, culminating in the famous "Banquet du Faisan," was held at Lille in Feb. 1454.\* It is not likely therefore that the "Balade" was written much later; but the limit of its possible date extends several years further. Although the project was never carried out, Philip continually recurred to it, and as late as 1464 he solemnly renewed his crusading vow before the Estates at Bruges. As to the authorship of the verses, there is no difficulty in assuming that they came from the pen of Mielot himself, who had already dealt with the subject of the Crusade in his "Avis directif pour faire le passage d'outremer," translated by him at Philip's command in 1455.

But, at whatever time the collection contained in it was originally formed, it is hard to believe that the Douce MS. is contemporary with, and, as it were, actually a part of, the Paris MS. 9198. The fact that, both as regards text and miniatures, they appear to be by different hands is not decisive, although it is an indication that the Douce MS. is not, as is presumably the case with the other, actually in the autograph of the collector. Comparing, however, the two frontispieces, the contrast between the respective portraits is too strong to allow of their being regarded as depicting the same personage. The miniature in the Paris MS. delineates Philip the Good as he would naturally appear in 1456 when sixty years of age; but in the Douce MS. the features are those of a much younger man. The portrait in our MS. therefore is more probably that of Charles the Bold; and it may be compared with a miniature of him in a Book of Hours now at Copenhagen, painted by Jacques Udelot in 1465 and engraved in Montfaucon, *Monumens de la Monarchie Française*, 1731, vol. iii., pl. 64.<sup>1</sup> We might account for this by supposing that, as the original work, or first book, in Paris MS. 9198 was dedicated to the existing Duke Philip in 1456, the continuation, or second book, in the Douce MS. was dedicated to the heir apparent Charles, then bearing the title of Count of Charolais. Its date in that case might very well have been 1457. The devotion of Charles to the Virgin is well known<sup>2</sup>; and entries quoted by De Laborde indicate that it was especially displayed in that year, on the birth of his daughter Mary. There is, however, a serious objection to the assignment to the Douce MS. of so early a date, namely, that the shield of arms is not differenced with a label of three points, as it was properly borne by Charles in his father's lifetime.<sup>3</sup> Unless therefore the absence of the label goes for nothing, we must conclude that the MS. was executed for him after he became Duke in 1467; and hence, the composition of the "Balade" being necessarily earlier than this, it is equally evident that it had a prototype from which the later scribe copied the "Balade" as well as the Miracles.

Thus far the volume may be said to tell its own tale; but the little that can be ascertained of its subsequent history is chiefly derived from external sources. As we have already seen, it was in the Ducal Library at Brussels in 1487, and its continued presence there

\* Barante, *Hist. des Ducs de Bourgogne*, ed. 1838, vol. ii. p. 118. A full account of the banquet with the fantastic vows made by the Duke and his followers is given in the *Chroniques de Mathieu de Coucy*, ed. Buchon, vol. ii. pp. 85-185.

† See also Hennin, *Monuments de l'histoire de France*, 1861, vol. vi. p. 358; and De Laborde, part ii. vol. i. p. lxxxvi.

‡ Didron, *Annales Archéologiques*, vol. vi. 1847, p. 260.

§ "Portoit (les armures) du bon Duc Philippe son père, à la différence d'un lambeau d'argent de trois pendants," Reiffenberg, *Toison d'or*, p. 520.

may be traced in the Catalogues made by Viglius in 1577 (no. 614) and by Franquen after the fire at the Palace in 1731 (no. 29).<sup>\*</sup> How or when it came into the hands of the possessor whose book-plate of arms is inserted at the end of the table of rubrics, and penultimately into the collection of Francis Douce, does not appear. The book-plate, which is of the eighteenth century, is engraved, the colours having been laid on subsequently. The arms are apparently those of an abbot or abbey; but the attempt to identify them has not been successful. They may be thus described: *azure*, an Agnus Dei, contourné, *argent*; coupé, *argent*, a mount *sable*, three estoiles of eight points counterchanged. In saltire behind the shield, a pastoral staff *or* and mitre *gules* bordered *or*; surmounted by an ecclesiastical [abbot's?] hat *sable*, with six tassels to each string.<sup>†</sup> Over all a scroll, with the motto, "Vidi supra montem agnum stantem." The lower part of the shield resembles the arms figured in the margins of the plates which illustrate the histories of the Carmelite Houses at Malines, Antwerp, and Brussels, in Sanderus' *Chorographia Sacra Brabantia*, 1659, etc., vol. ii.

Having discussed, however inadequately, the question of the origin of the MS., we may now proceed to make a few remarks upon the text and miniatures. The former exhibits the large angular Gothic characters which obtained in the latter half of the fifteenth century; and, to all appearance, it is written throughout by a single scribe. The titles of the miracles, and occasionally quoted passages in the text, are rubricated: a distinction of colour which a photographic facsimile necessarily fails to reproduce. The initials are in gold, within a framework of red and blue edged with black and relieved with delicate lines and scrolls of white, the interior of the letter being filled in with the same colours similarly treated. The large initial C. of the prologue is blue and white, bordered with red and gold, and filled in with a diapered pattern in red, green, and gold. The miniatures, including the frontispiece already noticed, are seventy in number, nearly every miracle therefore being separately illustrated. They are executed in the style known as *grisaille* or  *camaïeu gris*, a not unusual medium with Flemish artists of the period. The prevailing tint is a bluish grey, with gradations of shading which range from white to nearly black. No gold or other colours than those already mentioned are employed; but each miniature is edged with a border of narrow bands of red or blue, and gold. Though the general style is the same throughout, the miniatures are characterised by different degrees of excellence, the hand of more than one artist being clearly discernible. Evidence of this may be seen in several places, as, for example, in the coarsely executed miniatures on ff. 26 b, 27 b, which may be compared with the two immediately preceding them. A single miniature frequently represents more than one episode in the miracle which it illustrates, sometimes in separate compartments, as on f. 60 b, but more often, as on f. 57, within the compass of one and the same scene. On the other hand, in one case at least there is a discrepancy between the miniature and the text, viz. in No. xxxiv. (f. 41 b). Thus the author tells us that the merchant gave as surety to the Jew the crucifix in a church, and the story ends with the Jew's conversion and baptism; whereas in the miniature we see the merchant bringing a crucifix to the Jew in his own house, and in the upper corner the Jew is being burned alive. Generally speaking, however, the author and artist are fairly in accord, and a glance at the brief analysis of the miracles given below will at once explain the subject delineated.

The nature of the work contained in the volume will be familiar to all who are acquainted with mediæval literature. The number of miraculous tales of which the Virgin is the heroine

<sup>\*</sup> Marchal, *Cat. des MSS. de la Bibl. Royale des Ducs de Bourgogne*, 1842, vol. i. p. ccxiii. It is curious that the first volume, which appears to have been missing as early as 1487, is included by Franquen (p. ccxc.) in the list of MSS. "qui manquent par l'incendie."

<sup>†</sup> An abbot's hat is black, a bishop's green. On the other hand, six tassels more properly belong to a bishop, an abbot being only entitled to three.

is enormous, and collections of them, dating from the twelfth century or earlier, are to be found in every considerable manuscript library. To modern ears they may frequently appear grotesque and profane, not to say immoral; and it must be admitted that such stories as those of the nun who left her cloister, of the unchaste abbess, and some others, are not wholly of an edifying character. The majority, however, are entirely free from objections on this score, and those especially which have to do with the young or with the poor often possess a peculiar pathos and beauty. The most questionable tales, also, are redeemed by the perfect good faith with which they are narrated, and they are, at the least, a curious reflection of contemporary manners and religious beliefs. With very few exceptions, the miracles in Mielot's collection, or that part of it with which we have to deal, are no doubt translated or paraphrased from Latin originals. Whether he derived them from a single source or laid various collections under contribution is less certain. Most probably, however, he adopted the latter course, and hence perhaps it is that he has in several instances given more than one form of the same story. The subject is too wide and complicated to be fully treated within available limits; but in the analysis below references are given, wherever possible, to similar Latin tales to be found either in print or in manuscript. The published works which have supplied most parallels are the *Speculum Historiale*\* of Vincent de Beauvais (ob. circ. 1264), and the equally well-known *Legenda Aurea*† of Jacobus de Voragine, Archbishop of Genoa (ob. 1298). The seventh book of the *Speculum Historiale*, which, it is hardly necessary to say, forms but one division of the gigantic *Speculum Majus*, is largely composed of miracles of the Virgin, the majority of which profess to be extracted "ex Mariali Magno." This earlier compilation does not appear to have been identified; but we are perhaps, to understand by it a work so named said to have been written by the famous Franciscan Alexander de Hales (ob. 1245).‡ Not a few of Mielot's miracles are also to be found in a less-known but highly interesting work by Etienne de Bourbon, entitled "Tractatus de diversis materiis predicabilibus ordinatis et distinctis in septem partes, secundum septem dona Spiritus sancti et eorum effectus," and first printed at a comparatively recent date.§ The author, like Vincent de Beauvais, was a Dominican and died shortly before him about the year 1261. His work belongs to the class, so popular in the later Middle Ages, in which instruction was largely conveyed by means of so-called "exempla," and which was stimulated, if not originated, by the still inedited "Sermones vulgares" of Jacques de Vitry (ob. 1240). One praiseworthy characteristic of Etienne de Bourbon is the precision with which he often cites his authorities, instances of which may be seen below under Nos. xlvii. and lxxvii. Among the many later collectors of the same school, the most celebrated perhaps was the Dominican Joannes Herolt, who lived in the earlier half of the fifteenth century.¶ To the "Sermones de tempore"¶ of this author, produced under the name of "Discipulus," are appended not only an extensive "Promptuarium exemplorum secundum ordinem alphabeti," but also a special "Promptuarium de Miraculis B. Mariæ Virginis." The latter series are one hundred in number. Many of them, however, are taken from Vincent de Beauvais, and it has only been thought necessary therefore to refer to them in a few special cases.

With regard to manuscript collections of miracles, only those have been here used which are readily accessible in the British Museum. The wealth of our national library in this class

\* *Bibliotheca Mundi, seu Speculi maioris Vincentii Burgundie præsulis Bellocensis Tomus quartus, qui Speculum Historiale inscribitur*, Douay, 1624.

† *Jacobi a Voragine Legenda Aurea*, ed. Th. Graesse, Dresden, 1846.

‡ *Histoire Littéraire*, vol. xviii. p. 321.

§ *Anecdotes Historiques, Légendes, et Apologues tirés du Recueil inédit d'Etienne de Bourbon, Dominicain du xiii<sup>e</sup> Siècle*, ed. A. Lecoy de la Marche, Soc. de l'Hist. de France, 1877.

¶ Quetif and Echard, *Scrip. ord. Prædicatorum*, 1719, vol. i. p. 762.

¶ Numerous editions of this popular work appeared before 1500. The one to which we have referred was printed at Reutlingen in 1475, fol.



of literature, using the term in its wider sense, as including mediæval tales of all kinds, will only be fully known on the approaching completion of Mr. H. L. D. Ward's exhaustive *Catalogue of Romances*. Meanwhile, however, through the kindness of the compiler, his materials have been freely placed at our disposal, whereby the labour of an extended search in manuscripts written for the most part in a more than ordinarily cramped and contracted fashion has been greatly facilitated. The general result is, that there are very few of the Miracles contained in the volume more or less closely analogous versions of which cannot be shown to exist in Latin collections of an earlier date; and the remainder probably have a similar origin. On the other hand, some of Mielot's narratives were certainly not derived immediately from the Latin, but are prose paraphrases from metrical versions in French. This is undoubtedly the case with Nos. liii. lxix. lxx. and lxxi.\* two of which (lxix. lxx.) have already appeared earlier in the volume (xliv. l.) in a different shape. The most important of many metrical collections of miracles of the Virgin is that of Gautier de Coincy, who was a monk of St. Médard's Abbey at Soissons and died in 1236.† Though we have frequently had occasion to cite this work, it does not appear to have been actually used by Mielot. The particular verse legends, however, which he reduced to prose, are not far to seek. Three of them are in Méon's *Nouveau Recueil de Fabliaux et Contes inédits*, 1823, and the fourth, which is to be found in a thirteenth-century MS. in the Bibliothèque Nationale, only differs very slightly from the version printed by the same editor. The closeness with which the adapter often reproduces, almost word for word, the language of the metrical archetype is remarkable; but it may be doubted whether he always understood the meaning of what he copied. Such a phrase, for example, as "quansmidaire telle suis" (p. 74) can hardly be anything but a solecism. As regards the text in general, its numerous faults of orthography and grammar are, no doubt, mainly due to a careless scribe; but the author's literary style is itself not of the best. Many of his narratives, indeed, have the charm of graphic simplicity; and that he was deficient neither in humour nor in power of sarcasm is evinced by such a story as that of the monk who painted the Devil (No. lxiv.) and in his strictures on episcopal nepotism (No. lxvi.). On the whole, however, the Miracles of the Virgin, which have now to be added to the number of his recognised works, contain nothing that calls for a modification of the judgment passed upon him by De Reiffenberg: "Sous la plume de Mielot la langue française s'abâtardit, comme la vieille lettre gothique; le langage perd sa naïveté claire, droite, naturelle, sa sève et sa verdure; l'écriture, ses proportions nobles, graves et simples: on est arrivé au contourné, au fleuri, à une époque de transition, où, en désirant mieux que ce que l'on possède, on ne sait pas encore au juste ce qu'il est convenable d'avoir. Ce n'est pas le talent qui manque, mais le goût, la sûreté du jugement. Cette remarque cependant, observons-le bien, ne s'applique qu'au style et à la calligraphie: quant à la peinture, elle est incontestablement en progrès."‡ What is here said of Mielot's own calligraphy is equally true of our MS., which, although apparently not in his hand, is certainly written by a scribe of the same school. As, however, the volume is not autograph, we are not under the necessity of considering how far Mielot's share in its execution extended: whether, in short, he was responsible for the miniatures as well as the text. Although De Reiffenberg describes him only as "auteur, translateur et copiste," it will be observed in the entry from the Ducal accounts quoted above (p. iii.) that he was employed not only to translate books, but to illustrate them (et les historier), and the same is plainly expressed also in an entry of a payment to him in 1460-1 § "pour ses peines et occupations quil auoit à escrire et translater de latin en françois plusieurs livres et y faire plusieurs histoires."

\* No. lxxi., the somewhat scandalous story of the Provost of Aquileia, is distinguished in another way. Neither in this tale nor in No. lxxii., of the Knight and the Barrel, does the Virgin intervene at all, and their presence therefore in a collection of her miracles is an anomaly.

† *Les Miracles de la Sainte Vierge, traduits et mis en vers par Gautier de Coincy*, publiés par M. l'Abbé Poquet, Paris, 1857.

‡ *Annuaire de la Bibl. Roy. de Belgique*, 1846, p. 122.

§ De Laborde, pt. ii., vol. i., p. 473, no. 1841.

The question of course is, whether he painted these "histoires" or miniatures with his own hand or called in the aid of others for the purpose. This can only be decided by a comparison of the undoubtedly autograph copies of his works preserved in foreign libraries; and it will be more conveniently discussed in the desirable event of some member of the Roxburghe Club hereafter undertaking to produce a facsimile edition of the Paris MS. 9198.

In conclusion, cordial thanks are due to the Curators of the Bodleian Library for their readiness in granting special facilities for photographing the Douce MS. in their custody; to M. Léopold Delisle for his information as to the Paris MSS.; to Mr. H. L. D. Ward for his assistance in the discussion of the text of the Miracles; and, more especially, to Mr. E. M. Thompson, keeper of the MSS. in the British Museum, who has kindly superintended the reproduction of the MS. by the Autotype Company, and has otherwise materially assisted in the editing of the volume.

G. F. W.

#### ANALYSIS OF MIRACLES.

No. i. (p. 5, f. 1 b). How, when the Duke of Normandy laid siege to Chartres, the bishop sallied out with the Virgin's robe on the point of a lance, and the Normans thereupon were blinded and put to rout; how, the Virgin being displeased at the slaughter, the robe disappeared and the Normans recovered their sight; and how, recognising the miracle, they made peace and the robe was restored.

In its earliest and simplest form this widely spread legend of Rollo's siege of Chartres in A.D. 911\* is found in several of the Latin Chroniclers, as Dudo of St. Quentin, William of Jumièges and Orderic (Duchesne, *Hist. Norm. Scriptores*, 1619, pp. 80, 230, 368). According to these writers bishop "Guualtelmus" or "Antelmus" made his sally with the relic at a time when the besiegers were attacked in the rear by Richard, Duke of Burgundy, and Ebalo, Count of Poitiers. This fact, which materially contributed to Rollo's defeat,<sup>†</sup> is dropped altogether in our fifteenth century French version; while the miraculous element is brought into greater relief by the additional details of the blinding of the Normans and the vanishing of the robe. Both these incidents, together with mention of the relieving force, appear in a good Latin version of the twelfth century in Brit. Mus. Cotton MS. Cleopatra C. x. f. 111 b; as well as in Etienne de Bourbon, p. 112. These authorities, however, say that the relic was not given back.<sup>‡</sup> Wace, *Roman de Rou*, ll. 815 seq., says nothing about its disappearance, but otherwise his account agrees generally with that in the Cotton MS. (cf. Neuhaus, *Die Quellen zu Adgars Marienlegenden*, 1882, p. 59). V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. xxiv. cap. 46 (p. 978) represents the shift<sup>§</sup> as exposed on the ramparts; the Normans ridicule and shoot arrows at it, and are struck blind; and the citizens then sally out and slaughter them. In its main features this is the story followed in the thirteenth century metrical French versions of "Adgar," Brit. Mus. Egerton MS. 612, f. 36 (Neuhaus, *op. cit.* p. 57), and of Jehan le Marchant (*Le Livre des Miracles de N. D. de Chartres*, ed. G. Duplessis, 1855, p. 179). Another metrical version is included among the "Contes Devots" in Brit. Mus. Royal MS. 20 B. xiv. f. 111 b, written in A.D. 1361.

\* This is the most probable of the dates given. Will. of Jumièges places the siege in A.D. 898.

† "Cernens autem se Rollo inter utrumque exercitum stare seque non prævalere suosque decrescere, transiens per medium illorum coepit ab eis declinare, ne præoccuparetur morte," Dudo.

‡ Thus Cleop. C. x. "Carnotensis civitas peccatis exigentibus tam magno præsidio tantoque thesauro hactenus caruit."

§ "Supparum, id est camisiam . . . quam Carolus Calvus a Constantinopoli cum aliis reliquiis vehi fecerat."

No. ii. (p. 5, f. 2). How a ruined knight got wealth by bargaining with the devil to bring him his wife; how on the way the wife entered a church for prayer and fell asleep; and how the Virgin took her place and defeated the devil.

In the *Legenda Aurea*, cap. 119, p. 513. The same Latin version is in Brit. Mus. Arundel MS. 506, f. 54 (printed by T. Wright, *Latin Stories*, 1842, no. xxix. p. 31), and in Harley MS. 2316, f. 7; and another occurs in Addit. MS. 11284, f. 53b (M. Haupt, *Altdeutsche Blätter*, Leipzig, vol. ii. 1840, p. 79). In an English metrical version, written early in the 15th century, MS. 4196, f. 147b, the devil's discomfiture is thus described:—

“ And sone when he saw oure lady,  
He kew hir wele and made a cry  
Vpon þis knight and þus sone,  
‘ Allas, trayture, what has þou done ?  
Þou hight to bring þi wife to me,  
And Mari mine enmy here I se.  
Hanged be þou high by þe hals,  
For to me ertou funden fals,’” &c.

The knight himself escapes with a “snub” from the Virgin:—

“ Scho snybed him, als knight vnhende,  
For he made forward wit þe fende.”

A somewhat earlier English metrical version is in Harley MS. 2277, f. 61b, and in Cotton MSS. Cleop. D. ix. f. 148, and Julius D. ix. f. 302b; and a third is in Harley MS. 2391, f. 176b. The story is included also in Wynkyn de Worde's *Myracles of our Lady*, 1514; and it forms the subject of a French poem, “Le dit du povre chevalier,” in A. Jubinal's *Nouveau Recueil de Contes, Dits*, etc., 1839, vol. i., p. 138.

No. iii. (p. 7, f. 4). How an evil man had a vision of judgment and was claimed by the devil on three separate pleas; how, by the aid of Truth and Justice, he was acquitted on two pleas; and how, when it came to the third and his good and evil deeds were being weighed together, the Virgin laid her hand on the balance and saved him.

In the *Legenda Aurea*, cap. 119, p. 514. A shorter Latin version is in Add. MS. 11284, f. 52b, “Truth” and “Justice,” the two advocates, being represented as virgins.

No. iv. (p. 8, f. 5b). How some monks in a boat encountered devils who were conveying the soul of Ebroin, Mayor of the Palace, to hell; and how the devils told the monks that they would have drowned them for their idle talk, had they not in their terror called upon the Virgin.

In the *Legenda Aurea*, cap. 119, p. 516. Also in Add. MS. 11284, f. 81b (prefaced by the words, “Legitur in gestis Francorum”) and in Add. MS. 15833, f. 172b. The introduction into the story of the name of Ebroin, who was Mayor of the Palace to Clotaire III. and Theodoric and was murdered in A.D. 681, is doubtless due to his hostility to the clergy and more especially to his cruel treatment of St. Leger,\* Bishop of Autun.

\* “Ab Ebroino comite Palatii, alias strenuo viro, sed in nece sacerdotum nimis feroce, impie valde peremptus,” Vita S. Praejecti, *Acta Sanctorum*, 25 Jan.



No. v. (p. 8, f. 6). How a woman was troubled by a devil in human form and was advised by a holy man to invoke the Virgin as soon as the devil next appeared; and how, when she did so, the devil cursed her adviser and left her for ever.

In the *Legenda Aurea*, cap. 119, p. 517. A nearly identical version is in Add. MS. 11284, f. 53, *cf.* "ad quem clamorem dyabolus, quasi malleo percussus in fronte et perterritus, ait, 'Malus dyabolus intret in os illius qui te id docuit'"; and another, slightly different, is in Harl. MS. 268, f. 26b, beginning, "Quædam mulier . . . cum infestaretur a diabolo, ei apparente in specie sui amasii."

No. vi. (p. 8, f. 6b). How a noble lady, in her own chapel on Candlemas-day, saw a vision of the Virgin and her company celebrating mass, and had a candle given to her like the rest; how at the offertory she would not present her candle to the priest, and, when the Virgin bade it be taken from her, resisted, so that it broke in her hand; and how, when she awoke, she still kept the fragment and with it healed the sick.

In the *Legenda Aurea*, cap. 37, p. 165. The same Latin version is in Arund. MS. 506, f. 52, and Harl. MS. 2316, f. 18. The Harl. MS. 4196, already mentioned, gives the miracle in English verse (f. 142b).<sup>\*</sup> In the contest for the candle the lady exhibits some spirit:—

" Wurde come to hir fro our Lady  
And said scho did noght curtaysly  
To ger þe preste bide hir so lang,  
And had scho suld rise up and gang  
To offer hir serge, als oþer had done.  
And scho answerd and said, ' O none.  
Wele mot þe preste his mes furth sing;  
My candell wil I noght furth bring.  
Tels to my Ladi now hardily,  
Ȝat God has sent me hald wil I."

No. vii. (p. 9, f. 7). How a rich knight became a monk of Citeaux, but could be taught no Latin except the two words, "Ave Maria," which were always on his tongue; and how, when he died, a lily grew from his tomb, having "Ave Maria" in gold on every leaf.

In the *Legenda Aurea*, cap. 51, p. 221; the same version being in Harl. MS. 2851, f. 89. Another Latin version is in Arund. MS. 506, f. 4b, beg. "In Polenia miles quidam," etc., and in Add. MS. 18364, p. 50, beg. "In Palonia laycus quidam," etc., the locality meant being apparently Poland (Polonia). In this form the root of the "arbuscula" (the lily not being specially named) springs, not from the mouth, but from the heart, of the dead monk. This is the case also in a short version in Harl. MS. 268, f. 25b. Add. MS. 11284, f. 54, tells how a "conversus" walking in the cemetery sees the lily and, "quia laycus erat, nec literas noverat," calls the monks to decipher what was inscribed upon the leaves. The miracle is included also in Wynkyn de Worde's series under the title, "How these ii wordes Ave Maria gloryfyed a knight after his death." A metrical English version, of the 14th century, is contained in Harl. MS. 2277, f. 63, and Cott. MSS. Cleop. D. ix. f. 149, and Julius D. ix. f. 304, where we read that—

" Out of his buriels þer wax sone a lillie fair and heȝ,  
Ȝe flowres so whit so eni milc, as al þe contrey isȝ;  
In eche leef þer was iwritte lettres of golde rede,  
Ȝuse tuo wordes Aue Marie þat he so ofte seȝe."

<sup>\*</sup> Printed from a MS. in the Library of the Royal College of Physicians at Edinburgh by J. Small, *English Metrical Romances*, 1862, p. 160.

No. viii. (p. 9, f. 7b). How a knight robbed all who passed his castle, yet never failed in his devotion to the Virgin; and how a holy man made one of his retainers confess that he was a devil and had served the knight fourteen years in order to strangle him if he omitted for a single day to salute the Virgin.

In the *Legenda Aurea*, cap. 51, p. 221; the same version occurring in Harl. MS. 2851, f. 115 (with the title "De milite raptore a faucibus diaboli liberato per salutationem beatæ Virginis"), and in Arund. MS. 506, f. 52b. In the Latin text, however, the presence of the holy man is differently accounted for. The knight sends out his men to rob him as he passes, and he induces them to take him to the castle by professing to have a secret to reveal to their lord. Harl. MS. 268, f. 26, gives another variation, and localises the story, appropriately enough, in Germany.\* A Cistercian abbot here claims hospitality from the knight, but refuses to eat until he has seen all his household; and the devil (who has served twelve years only) carries off half the roof as he disappears. The same account, somewhat abridged, is in Arund. MS. 506, f. 27; and other Latin versions are in Add. MSS. 11284, f. 53, and 27336, f. 3b. Etienne de Bourbon, p. 110, calls the knight "dominus cujusdam castri in Alvernia" (Auvergne), but otherwise agrees generally with the *Legenda Aurea*. Like Nos. ii. and vii., the story is told in English verse in Harl. MS. 2277, f. 61, and in Cott. MSS. Cleop. D. ix. f. 147, and Julius D. ix. f. 302; and a different form of it in prose is given by W. de Worde, "How our lady preserued a knyght that he was not strangled of the devyll."

No. ix. (p. 10, f. 9). How a rich young clerk, devoted to the Virgin, was induced by his friends to marry; and how on the wedding day, when the Virgin appeared to him in a church and upbraided him for deserting her, he left his wife and entered an abbey.

With a few unimportant variations, this is the same story as No. xx.; and it may also be compared with No. xxv. It is included in the *Legenda Aurea*, cap. 131, p. 592<sup>†</sup>; but an earlier and better version is in Cott. MS. Cleop. C. x. f. 124b, "De clerico qui uxorem et omnia sua reliquit," and Arund. MS. 346, f. 64b, "De clerico sancti Casiani." The text in these MSS. begins, "In territorio civitatis quæ dicitur Pisa erat quidam clericus ecclesiæ sancti Cassiani canonicus"; and, at the end, the husband merely disappears: "quo abierit vel quo fine defecerit hactenus sciri non potuit." In Arund. MS. 506 the miracle occurs in no less than four different forms (ff. 6b, 22b, 46, 56); and it is also found in Add. MS. 18364, f. 50, "Apud Pisam erat quidam canonicus S. Cassiani," and in Harl. MS. 3244, f. 83b, "Legi quod quidam domicellus." A very similar miracle, or perhaps another version of the same, is recorded in Add. MS. 11579, f. 11, beginning "Clericus quidam erat Romæ de nobili genere." The story is there given in great detail, and the husband declares his final resolve in the words, "Quicumque ex parentibus meis vult, accipiat meam conjugem, quia amplius non habeo aliam nisi beatam Mariam, cui semper servire desidero." The wife then returns to her father, and the husband consults the pope Severinus (A.D. 638-640), who bids him give all he has to the church in which he saw the vision and to become a monk there. G. de Coigny, col. 631, "Du clerc qui fame espousa et puis la lessa," fixes the scene in Pisa:—

" Mes livres conte et devise  
Qu'il eust jadis un clerc en Pise,  
Bon joenne homme, bon crestien,  
Chanoine de Saint Cassien," &c.

\* Perhaps however for "Alemannia" we should read "Alvernia," as in E. de Bourbon's version mentioned below.

† In the additions to the *Legenda*, cap. 189, p. 870, the same miracle appears again in a letter, professedly by St. Anselm, on the Feast of the Conception. The clerk in this case is represented as a brother of the King of Hungary in the time of Charlemagne, and he afterwards becomes bishop of Aquileia.

So also the version in Roy. MS. 20 B. xiv. f. 138b:—

" Pres de la bone cite de Pise  
Out seint Cassian bele eglise ;  
Mesun fu de religiun,  
Chanoines aueit a grant faisun.  
En cel eglise vn clerk esteit,  
Ki la gloriuse moult ameit," &c.

The same is the case too in a dramatic version included among the *Miracles de N. D. par personnages*, Soc. des Anciens Textes Français, 1876-1881, vol. iii. p. 136, under the title "D'un chanoinne qui par l'ennortement de ses amis se maria, puis laissa sa femme pour servir Nostre Dame."

No. x. (p. 11, f. 9b). How a poor man gave in charity all that he could, for the Virgin's sake ; and how, when he was sick, she appeared to him and called him to Paradise.

The same version in Latin, under various titles, appears in several MSS., as Cott. MS. Cleop. C. x. f. 117b, "De paupere ad requiem invitato," Arund. MS. 346, f. 61b, "De paupere quodam," etc.

No. xi. (p. 11, f. 10). How a dissolute monk of Pavia appeared a year after his death to his friend the sacristan ; and how he told him that he had been in torment, but that, for his devotion to the Virgin, he was now going straight to Paradise.

In Etienne de Bourbon, p. 99 ; but a fuller version occurs in Cott. MS. Cleop. C. x. f. 122b, Arund. MS. 346, f. 63b, and Add. MS. 18346, f. 48, where the monk is said to have been prior of the monastery of St. Saviour at Pavia, and the sacristan's name is given as Hubert. The text of the first-named MS. is printed by Neuhaus, *Adgars Legenden*, p. 14, with part of Adgar's metrical French version from Egert. MS. 612, f. 2b. The latter is given entire by P. Meyer, *Recueil d'anciens Textes*, 1877, p. 343, followed by another metrical version taken from Bibl. Nat. MS. fr. 818. The miracle is also in G. de Coigny's collection, col. 489, and among the "Contes Devots" in Roy. MS. 20 B. xiv. f. 135b.

No. xii. (p. 11, f. 10b). How a young clerk in a church of St. Michael spilt wine over the corporalia ; and how he prayed to the Virgin and the stain disappeared.

In Cott. MS. Cleop. C. x. f. 123b, "De lintheo candidato," Arund. MS. 346, f. 64, and Add. MS. 18346, f. 48b. The version in all these MSS. is identical, the story being told of "Quidam juvenis nomine Anselmus" of St. Michael's Church at "Clusa"—i.e. Cluse, in Savoy. In French verse in Adgar's collection (Neuhaus, *op. cit.* p. 17, with the Latin text from Cott. MS. Cleop. C. x.), and in Roy. MS. 20 B. xiv. f. 137.

No. xiii. (p. 11, f. 11). How a lady in England, expecting a visit from the King, found herself short of wine and provisions ; and how she prayed to the Virgin and her wants were miraculously supplied.

In the Latin biographies of St. Dunstan by "B., Osbern, Eadmer, and William of Malmesbury (Stubbs, *Memorials of St. Dunstan*, Rolls Series, 1874, pp. 17, 86, 176, 266) ; the miracle being recorded as having happened on the visit of King Æthelstan to the Lady Æthelflæda at Glastonbury. According to these native authorities, it was mead only that was lacking—"universæ ministrationis sufficientiam habes, si tibi medonis liquor non defuerit,"

\* "Potus qui mellis ac myrti aspergine conficitur" (Vita, auct. Osberno, *op. cit.* p. 86) ; and described by Malmesbury (*ibid.* p. 266) as "potio Anglis grata et pæne naturalis."



as the royal servants reported to the lady (Vita, auctore 'B.' *op. cit.* p. 18). Another Latin version is in Cott. MS. Cleop. C. x. f. 136b, the scene, as in our French text, being laid in England, but without further particulars as to place or personages :—"Erat quidam vicus, nomen cuius a cordis memoria excidit, qui in possessione cuiusdam matronæ forte dividebatur." The French metrical versions are more precise. Thus Adgar (Neuhaus, p. 48) :—

"Cil ki estraist sanz boban  
La uie de Saint Dunstan  
Recunte ke une dame esteit,  
A Glastingebire mancit," &c.

And Royal MS. 20 B. xiv. f. 161b :—

"Aþelstan fu en Engleterre  
Moult bon re et de bon afere," &c.

No. xiv. (p. 12, f. 12). How at Toledo, while the Christians were at mass, an image of the Virgin cried out that the Jews were beating her son; and how the Jews were found maltreating a waxen crucifix and were all put to death.

In V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. cap. 81 (p. 250), being the first of the series of miracles from the "Mariale Magnum." The warning voice, however, comes, not from an image of the Virgin in the church, but from heaven:—"quædam vox querula de cælo elapsa est." The same version is in Cott. MS. Cleop. C. x. f. 126b, "De cerea ymagine et ultione perfidorum Judeorum" (Neuhaus, p. 29), in Arund. MS. 506, f. 18b, and in Add. MS. 15723, f. 70; and a somewhat different one occurs in Arund. MS. 346, f. 67. The miracle is rendered into French verse by Adgar (Neuhaus, p. 29), who also describes how the people "une voiz del ciel clere oient." An English version in Harl. MS. 2277, f. 64, and Cott. MS. Cleop. D. ix. f. 150, begins thus:—

"Gywes hatieþ oure leuedi moche and hire suete sone also.  
þat is isene in meni dede þat þe schrewen habbeþ ido.  
Oure leuedi day in haruest, þat so holi is and suete,  
An archebisshop song his masse in þe cite of Tolete,  
Rijt atte sacring of þe masse atte þulke holi dede,  
A voiz he hurde of heuene þat þuse wordes seþe," &c.

No. xv. (p. 12, f. 12b). How an injured wife prayed the Virgin to avenge her on her rival, but the Virgin refused to harm one who always saluted her image with an "Ave"; and how, when this was told in reproach by the wife to the adulteress, the latter was struck with remorse and promised amendment.

In the *Liber de laude S. Mariæ*, by Guibert, Abbot of Noyon, cap. xii. (Migne, *Patrologia Latina*, vol. clvi. col. 572), the story being related on the authority of the Bishop of Arras. It is also recorded by V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. cap. 100 (p. 258), where, however, the text differs somewhat at the beginning. A Latin rhyming version is in Arund. MS. 346, f. 71, "De quodam adultero." The angry wife here threatens to appeal from the Virgin to her Son:—

"Jam ipsius filium  
Petam regem omnium,  
Quo nullus est justior  
Nec eo potentior.  
Ipse me exaudiet  
Et pura re\* faciet  
Te ubi execrabilem  
Reddas mihi conjugem," &c

\* "Et te puniri" in the text, printed from another MS., in the preface to Le Marchant's *Miracles de N. D. de Chartres*, p. xxiv. The next line also there reads "Ut tunc execrabilem."

And, on the other expressing contrition,

"Ambæ gressu parili  
Intrant domum domini  
Admotisque testibus  
Fit pax osculantibus."

Different prose versions occur in Add. MS. 15723, f. 76b, Arund. MS. 506, f. 25b, and Harl. MS. 463, f. 18. The last begins "Audi de muliere quadam Atrabatensis diocesis"; and, except that the name of Arras is omitted, it is reproduced in Roy. MS. 8 B. iv. In French verse the story is told by G. de Coigny, col. 511, under the heading "Des deux fames qui s'entrehaioient, que nostre dame racorda"; by Adgar, Egert. MS. 612, f. 65; and in Roy. MS. 20 B. xiv. f. 162.

No. xvi. (p. 13, f. 13b). How a Jew at Constantinople befouled a picture of the Virgin and was punished by a sudden and miserable death; and how, at the instance of the Virgin, a Christian rescued the picture and cleansed it, after which it exuded oil of miraculous powers.

In V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. cap. 119 (p. 266). Also in a slightly different form, without mention of the miraculous oil, in Cott. MS. Cleop. C. x. f. 128b (Neuhaus, p. 61). G. de Coigny, col. 423, gives St. Jerome as his authority for the story:—

"Vn biau miracle nous recite  
Sainz Jerome, qui nous escite  
A la pucelle bien amer,  
En qui amor n'a point d'amer," &c.

It is not, however, to be found in any of St. Jerome's printed works. In Adgar's text (Neuhaus, p. 61) the picture, instead of being found in a private house, belongs to a church:—

"En Constantinoble la fiere  
Mist un ieu de male chiere,  
Cil embla per grant felonie  
Lymage de sainte Marie  
Dunc iglise, Blacherne \* dite  
Lymage esteit de deu eslite," &c.

The same is the case also in Roy. MS. 20 B. xiv. f. 162b; but the picture there is restored by angels:—

"La seint ymage fu susporte  
E en le eglise fu reportee  
Per angles ke unkes cele figure  
Ren ne tucha de cel ordure."

In both these metrical versions, moreover, the conclusion differs from that in our text. When the picture is replaced, it is covered by a veil or curtain, which at eve every Friday raises itself without human aid, and so remains for twenty-four hours, when it falls again of its own accord. This story is adduced by Durandus, *Rationale Divinorum Officiorum*, lib. iv. cap. 1, in his enumeration of the reasons for the consecration of Saturday to the Virgin.

\* Blachernæ was a suburb of Constantinople, in which a church was built by the Emperor Leo the Great for the reception of a garment of the Virgin brought from Palestine, Nicephorus, *Hist. Eccl.* lib. xv. cap. 24. Baronius in his *Annales*, following the chroniclers Curopalata and Cedrenus, records under A.D. 1031 the discovery in Blachernæ of an ancient picture of the Virgin which had remained concealed since the time of the iconoclast Emperor Constantine Copronymus. The fact of this discovery, coupled with the epithet under which the Emperor was known, may have been the foundation of the whole story of the Jew and the picture.

No. xvii. (p. 13, f. 14). How a monk in Burgundy one night, while repeating his Hours, died suddenly without the sacrament, and the monks therefore scrupled to inter him in consecrated ground; and how their doubts were removed by his appearing to each of them in a vision and telling them that his soul had been rescued from devils by the Virgin and carried to Paradise.

In rhyming Latin verse in Arund. MS. 346, f. 69, but in more detail, beginning:—

"Cum erat cognitus  
Alter quidam monachus  
In illa provincia  
Quæ fertur Burgundia.  
Hic amabat nimium  
Christum dei filium,  
Et Mariam virginem  
Eius matrem propriam," &c.

A short Latin prose version is in Harl. MS. 2385, f. 52. Nothing is there said, as in the French text, about the monks comparing their visions in the morning and finding them all to have been the same: "Igitur jejuniis et orationibus consulebant dominum et ecce nocte sequente apparuit idem defunctus quibusdam fratribus dicens eis, 'Sciatis me ideo missum vobis ut vobis respondeam super dubium vestrum,'" etc. Also in Egert. MS. 612, f. 45, "Vns moines ert religius"; and in Roy. MS. 20 B. xiv. f. 153b.

No. xviii. (p. 14, f. 15). How a nun was enjoined a long penance for unchastity, but died before it was completed; and how she appeared to the abbess and told her of the torments she had suffered in purgatory, but that, for her devotion to the Virgin, she was on the way to salvation.

Like the preceding miracle, in rhyming Latin verse in Arund. MS. 346, f. 70, beginning, "Quædam sancta monialis, Sicut fertur, fuit talis." This metrical text, which is in more detail at the end, the prayer of the nun in purgatory to the Virgin being given at length, is printed from another MS. in the preface to Le Marchant's *Miracles de N. D. de Chartres* p. xx., Other Latin versions are in Add. MSS. 18346, f. 68b, and 11284, f. 24; the first of which agrees generally with the text printed in Herolt, *Prompt. de Mir. B. M. V.* ex. 67.

No. xix. (p. 14, f. 15b). How at "Anice,"\* now Le Puy, in Auvergne, it was the custom to walk round the church in procession every Saturday, singing the response, "Gaude, Maria virgo," etc.; how a Jew was enraged with a chorister-boy who sang the clause "Erubescat Judeus,"† and secretly pushed him down a well; how on the same day in the

\* In the text of our MS. some words seem to have been omitted by the scribe after "deuoyent faire de leur frere."

† "Anis, le nom d'une montagne sur laquelle étoit anciennement la ville d'Anicium, à laquelle a succédé la ville du Puy," Expilly, *Dict. Géographique*.

‡ The complete response, which is said to have been composed by Robert II. King of France (997-1031), is as follows:—

"Gaude, Maria Virgo, cunctas hereses sola interemisti;  
Quæ Gabrielis archangeli dictis credidisti.  
Dum Virgo Deum et hominem genuisti,  
Et post partum Virgo inuolata permansisti.  
*Versus:* Gabrielem archangelum scimus divinitus te esse affatum;  
Uterum tuum de Spiritu Sancto credimus imprægnatum.  
Erubescat Judæus infelix, qui dicit Christum Joseph semine esse natum."



next year the boy's voice was heard singing the same words from the well; and how he was drawn up alive, having been preserved by the Virgin, and afterwards became bishop of the see.

This miracle is alluded to in a rhymed "prose," which, according to the chronicler Etienne Medicis (*Le Livre de Podio*, ed. A. Chassaing, Le Puy, 1869—74, vol. i. p. 40), was engraved on a tablet in the cathedral of Le Puy. Two stanzas of this hymn run as follows:—

" Cantatur per clericulum  
' Gabrielem archangelum.'  
Judeus necat parvulum;  
Suscitat hunc Beata.  
Digna fuit expulsio  
Judeorum a Podio.  
Non intrent, quia captio  
Clericulis est data."

The Jews, it appears, were expelled from Le Puy in A.D. 1321 by an edict of Philip V. "ob clericulum majoris ecclesiæ interfectum" (*Gallia Christiana*, vol. ii. col. 723); and, for the same reason, the right of arresting all Jews found in the city was granted to the choristers\* by Charles le Bel in A.D. 1325 (E. Medicis, *op. cit.* vol. ii. p. 267).

The story is especially interesting from its resemblance to Chaucer's "Prioress's Tale" of the "litel clergeon," or chorister-boy, who was murdered by a Jew for singing the hymn, "Alma Redemptoris," etc. A Latin tale, closely agreeing with Chaucer's, has been printed by the Chaucer Society (*Originals and Analogues*, part ii. 1875, p. 108) under the title "Alphonsus of Lincoln," being taken from the  *Fortalitium Fidei* , Lugduni, 1500. This work is said to have been composed by Alphonsus a Spina in A.D. 1459. There is, however, a 14th-century Latin version of the same miracle in Egert. MS. 1117, f. 176b, the text of which is as follows:—"Puer quidam clericus, filius cujusdam pauperculæ, cantans peroptime et sæpius, cantabat istud responsum *Gaude, Maria virgo, et latantur*. Et, quia dicebat *Erubescat Judæus infelix*, ideo Judæi invidabant sibi. Accidit quadam die ut transiret ante domum Judæorum. Judæi eum acceperunt et eum jugulaverunt et sub fimo posuerunt in stabulo. Cum mater vero puerum suum quæreretur et ante domum Judæorum transiret, ita loquebatur ad beatam virginem, 'O beata virgo, ubi est nunc cantor tuus, qui dicebat *Gaude, Maria virgo*, cum affectu cordis?' Tunc subito puer qui fuerat mortuus, de domo Judæorum exiens, dixit, 'Ecce ego sum hic, mater; noli flere.' Et requisitus ubi fuerat, ait, 'Judæus ille videns me, quia cantabam de beata virgine, jugulavit me et in suo stabulo me sepelivit; sed beata virgo, matris meæ commota lacrimis, me modo suscitavit de stabulo.'"  
It is curious that, although in other respects, except as regards the conclusion, this agrees closely with the "Prioress's Tale" and "Alphonsus of Lincoln," the words which the child sang are the same as in the version of our French text. This is also the case in a closely analogous tale inserted by Thomas de Cantimpré (*ob. 1263*) in his *Bonum Universale de Apibus*, ed. Duaci, 1627, p. 288. The body of the murdered child is there concealed "in cœmiterio sub cujusdam sepulchri lapide." On the following day, as his mother passes by in her search for him, he sings the "Erubescat Judæus" and is thereupon taken out alive.

\* "On n'en (sc. des Juifs) souffroit pas dans la ville du Puy; et lorsqu'il en paroisoit quelqu'un, il étoit justiciable des enfans de chœur de la cathédrale. On trouve en effet une sentence rendue le 17 Juin de l'an 1373 par ces enfans de chœur contre un Juif qu'ils condamnerent à trois cens livres d'amende," Vic et Vaissette, *Hist. Gén. de Languedoc*, vol. iv. p. 519.

No. xx. (p. 15, f. 17b). How a rich young man, who was devoted to the Virgin and had vowed chastity for her sake, was induced by his friends to marry; how on the wedding-day he left the table and retired to a church to repeat his Hours, and the Virgin appeared to him and upbraided him; and how, on his expressing remorse, she conveyed him away to another region.

See above, No. ix.; and compare No. xxv.

No. xxi. (p. 16, f. 18b). How the Virgin promised a girl named Muse that, if she gave up the follies of the world, she should join her train in thirty days; how Muse obeyed and fell sick on the twenty-fifth day; and how on the thirtieth day the Virgin appeared again and called her by her name, and she died.

In St. Gregory's "Dialogi," lib. iv. cap. 17 (Migne, *Patrologia Latina*, vol. lxxvii. col. 348), where the Abbot Probus is represented as telling the story of his sister Musa. The same Latin text occurs in Arund. MS. 346, f. 67b (Neuhaus, p. 42); and slightly different forms of it are found in Harl. MSS. 268, f. 25, and 463, f. 22b, and in Add. MS. 18364, f. 85b. In Harl. MS. 463 the Virgin's command is expressed in the simpler and somewhat more unreasonable phrase, "ne riseris per xxx. dies et eris nobiscum." Adgar's French version (Neuhaus, p. 42) closely follows St. Gregory.

No. xxii. (p. 16, f. 19b). How the Virgin appeared to a devout monk as he slept; and how, when he prayed that he might kiss her feet, she gave him her cheek.

No. xxiii. (p. 17, f. 20). How a lady, provoked with her husband for breaking a vow, devoted her son to the Devil at the time of his conception; how, when the boy was twelve years old, the Devil warned the mother that he would claim him in three years' time; and how, on the day fixed, a hermit set him between himself and the altar and, when the Devil nevertheless carried him off, prevailed by his prayers with the Virgin to rescue him.

In V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. cap. 115 (p. 263), "De puero in vigilia Paschæ concepto, quem Dei genetrix eripuit ab inferno." The same Latin version is in Add. MS. 15723, f. 84b; and shorter variations in Harl. MSS. 268, f. 37b, and 2851, f. 98, and Add. MS. 18364, f. 15b. The miracle is included also in G. de Coigny's collection, col. 443, "De l'enfant que le déables vouloit enporter"; and, in a dramatised form, it stands first among the *Miracles de Notre Dame par personnages*, Soc. des Anc. Textes Français, vol. i. 1876, p. 1. "D'un enfant qui fut donné au dyable quant il fut engendré."

No. xxiv. (p. 18, f. 22). How a priest excommunicated a parishioner and died before he had absolved him; how, after wandering for seven years, the penitent was sent by a hermit to a holy man of Alexandria known as the Fool; how at night, in a ruined chapel, he saw the Virgin and saints at service; and how at the prayer of the holy man the Virgin bade the priest who had excommunicated him, and who was among her train, to grant him absolution.

In G. de Coigny, col. 573, "Du miracle de l'escommenié qui ne poroit trouver qui l'asousist"; and among the *Miracles de N. D. par personnages*, vol. iii. p. 3, "D'un parroissian escommenié que Notre Dame absolu à la requeste du bon fol d'Alixandrie." In the latter version the "bon fol" is represented as the son of the Emperor.

No. xxv. (p. 20, f. 24b). How a clerk, who was devoted to the Virgin, called up the Devil by necromancy and by his aid won the girl whom he loved; how on the wedding-day he entered a church to say his Hours, when the Virgin appeared to him and warned him he would suffer for deserting her; and how, when she promised to be his spouse for ever, he confessed all to the bishop, was released with a penance from his marriage, and thereafter lived a saintly life, and at his death was carried by the Virgin to Paradise.

In E. de Bourbon, p. 120; and in rhyming Latin verse in Arund. MS. 346, f. 71b, and Add. MS. 18346, f. 59b, beginning:—

“ Nunc venite et audite, omnes servi domini;  
Volo namque rem narrare, quam a quodam didici,  
Ut Maria dei sponsa deinceps ab omnibus  
Sit amata et laudata, sicut decet, amplius.  
Præsul quidam erat quondam, qui habebat clericum  
Quem amabat et fovebat sicut suum filium;  
Quia illi velut patri semper erat subditus,  
Immo Christo, ut debebat, serviebat funditus,” &c.

A prose version in Sloane MS. 2478, f. 5b, and Harl. MS. 2385, f. 54b, informs us what the magic book was with which the clerk summoned the Devil: “Clericus quidam, cum esset in arte nigromanciæ, cujus titulus est, ‘Hic incipit mors animæ,’ non mediocriter instructus,” etc. It adds also that, when the clerk died, a dove was seen by the bystanders to issue from his mouth and fly upward till it was lost in the clouds. This incident appears also in Adgar’s text (Egert. MS. 612, f. 46b):—

“ Kar, quant icil clers murir deut,  
Dreit a cele ure que murut,  
Virent trestute icele gent  
De sa buche cissir saintement  
Vn blanc columb resplendissant,  
Ki sus al ciel ala volant.”

So too the version in Roy. MS. 20 B. xiv. f. 154b:—

“ Kar, kant il deucit morir,  
Gent ki i furent virent issir  
Hors de sa buche columbe blanc,  
Si sen ala trestut volant.

No. xxvi. (p. 21, f. 26b). How a bishop in France sang mass one night before the Virgin and her train; and how she gave him a noble vestment in reward; and of what befell another bishop, his successor, who disbelieved the tale.

In V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. cap. 97 (p. 257), “De veste quam S. Bonito post missam [virgo] dedit,” St. Bonet or Bon having been bishop of Clermont, in Auvergne, A.D. 689–699. The same version is in Add. MS. 15723, f. 76. It is also printed, from Vincent, in the *Acta Sanctorum*, 15 Jan., where it is followed by a metrical Latin version, which begins:—

“ Præsul erat Deo gratus  
Ex Francorum gente natus;  
Bonum erat illi nomen,  
Quod designat bonum omen,” &c.



This poem (which occurs also in Add. MS. 18346, f. 62b) adduces Herbert Losinga, Bishop of Norwich (A.D. 1091—1119), as a witness to the existence of the vestment\* :—

"Domnus præsul hoc Herbertus  
Norwicensis est expertus,  
Qui dicebat hanc vidisse,  
Hanc et manu tetigisse.  
Ergo, qui non credis vere  
Rem quam dico sic se habere,  
Vade et fac tibi fidem  
Vestem videns hanc ibidem."

In Arund. MS. 506, f. 14, is a Latin version which differs considerably from that of Vincent, as well as from our French text, the consequences to the later bishop of his incredulity being much more serious. Instead of merely sleeping all night in the church without a vision and finding himself next morning in his own chamber, he puts on the vestment in spite of the Virgin's warning to St. Bon ("sed scito certissime quod nemo præter te vestimentum istud valebit induere") and is immediately struck dead. The miracle is included also in the collections of G. de Coincy, col. 303, "De saint Bon qui fu évêque de Clermont," and of Adgar, Egert. MS. 612, f. 32b; as well as in Roy. MS. 20 B. xiv. f. 145b. See also P. Paris, *Les MSS. François de la Bibl. Royale*, 1840, vol. iv. p. 68.

No. xxvii. (p. 21, f. 27). How a wicked knight, who honoured not God but only the Virgin, repented and made a vow to found an abbey, but died before he had fulfilled it; and how for his good intent the Virgin begged his soul from her Son, who sent an angel to rescue him from devils, by putting on him the habit of a monk.

In G. de Coincy, col. 493, "Du chevalier à cui la volenté fu contée pour fait après sa mort." See also P. Paris, *Les MSS. François*, etc., vol. iv. p. 8.

No. xxvii\*. (p. 22, f. 28b). How in the kingdom of Libya, when the apostles bought a synagogue from the Jews and made it a church, the Jews complained to the Emperor, who ordered it to be closed for forty days, to await God's will; and how, when the church was reopened, a picture of the Virgin appeared on one of the walls and the Jews were confounded. How also, in the time of Julian, the Emperor commanded the Jews to bring him the picture, but they dared not touch it.

In Cott. MS. Cleop. C. x. f. 127b, "De ecclesia quam apostoli emerunt"; Add. MS. 18346, f. 50b, "De Apostolis et Judeis"; and Arund. MS. 346, f. 68, "De quadam ymagine S. Mariæ." The version in all three MSS. is identical, beginning, "In Libia [sc. Lydda] civitate quæ proxima est civitati quæ vocatur Diospolis." The French text in our MS. omits one graphic detail, viz. that, directly the church was opened, St. Peter began to sweep it clean: "Statim cœpit beatus Petrus apostolus domum hanc scōpis mundare." The germ of the story is found in the "Epistola ad Theophilum Imperatorem" of St. John Damascenus (*Opera*, ed. Le Quien, 1712, vol. i. p. 631). According to this writer, Peter and John, while living at Lydda or Diospolis, near Jerusalem, built a church in honour of the Virgin and begged her to be present at the consecration. She assented, and when the church was opened her portrait was found painted on one of the columns. In Julian's time the Jews tried to erase it; but the deeper they chiselled into the stone the brighter the colours appeared.

\* It appears to have been an alb: "Vestimentum sacerdotale quod nos albam vocamus," Arund. MS. 506, f. 14.

No. xxviii. (p. 23, f. 30). How at Spires a child offered bread to an image of the child Jesus in the arms of the Virgin; how the child Jesus spoke to him and said that in three days he should eat with him in Paradise; and how on the third day the child died.

This pretty story, in a somewhat different form, occurs also below, No. lxvi. As here told, it follows V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. cap. 99 (p. 258), whose version is as follows:—"Spiris locus est supra Renum famosus, ubi adoratur imago S. Dei genetricis Mariæ cum infante suo. Huic quidam parvulus, matre eminus orante, in scissuram panis manu tenens accessit, frangensque micam vagientis Christi imagini porrexit, hisque verbis, qualia Teutonici pueri balbutire solent, implorare cœpit, 'Pupe papa; Pupe papa.' Tandem imago cunctipotens\* parvuli instantem sibi reampli et his verbis perhibetur affari, 'Pupe, noli flere; post triduum tecum papabis,'" etc. A French metrical version of the thirteenth century in Bibl. Nat. MS. 6987 fonds anc. (P. Paris, *Les MSS. François*, etc., vol. iii. p. 237) begins thus:—

" Une cité moult renommée  
Est sor le Rin, en la contrée  
Le nomment li Thiois † Espire."

No. xxix. (p. 23, f. 30b). How a great lady of Rome, in the absence of her husband on a pilgrimage, confined her brother-in-law in a tower to avoid his importunity, and was afterwards accused by him of misconduct and given by her husband to two ruffians to be put to death; how, being rescued by a knight named Hero, she was entrusted with the care of his child and was made by his brother to appear to have murdered it; how she was put on board ship and, after escaping outrage from the sailors, was landed on an island, where the Virgin showed her a herb which would cure leprosy; and how she healed both her traducers, having first made them confess that their charges against her were false.

In V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. capp. 90—92 (p. 254), "De imperatrice cujus castitatem a violentia servorum (Virgo) eripuit," etc., the French version closely following the Latin throughout. The story is a form of the legend of Crescentia, which is found in the German poem of the twelfth century, known as the "Kaiser-Chronik" (ed. Massmann, 1849, pt. ii. p. 146, pt. iii. p. 893); and, in a wider sense, it belongs to what has been styled the Crescentia-Hildegard-Florentia cycle of romances,<sup>†</sup> the best-known members of which are the story of Constance in Gower's "Confessio Amantis," bk. ii., and the "Man of Lawe's Tale" in Chaucer. H. Oesterley, *Gesta Romanorum*, 1872, p. 747, in his note to the tale as given in that collection ("Octavianus regnavit dives valde," etc., p. 648) refers to nearly fifty authorities for parallels. Among others, a metrical French version by G. de Coincy is printed by Méon, vol. ii. p. 1, "De l'empereri qui garda sa chasteté par moult temptacions"; and a dramatised form is among the *Miracles de N. D. par personnages*, vol. iv. p. 239, "De l'empereris de Romme que le frère de l'empeureur accusa pour la faire destruire," etc.

\* So in the printed text. Add. MS. 15723, which contains the same version (f. 76b), has the better reading "cunctipotentis."

† "Teutons, Allemands," Roquefort, *Glossaire*.

‡ See Svend Grundtvig, *Danmarks Gamle Folkevise*, vol. i., 1853, pp. 177-204, vol. iii., 1862, pp. 780-782, where a full account is given of the various forms of the romance. For the story of Hildegard, wife of Charlemagne, how she confined her brother-in-law Taland in a tower, and how, after suffering from his false accusation, she cured him of leprosy at Rome, see also Gaston Paris, *Histoire Poétique de Charlemagne*, 1865, p. 395.

No. xxx. (p. 28, f. 37). How a woman on a pilgrimage to Mont St. Michel was overtaken by the tide, but was protected by the Virgin, so that the waves did not touch her; and how she there gave birth to a child in safety.

In V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. cap. 85 (p. 252), "De muliere quam inter maris undas parientem (Virgo) protexit." The same version occurs in Add. MS. 15723, f. 71; and another, nearly identical, in Cott. MS. Cleop. C. x. f. 108, and Add. MS. 18346, f. 51. The story is also given, more briefly, by E. de Bourbon, p. 99. In a slightly different form, it is recorded in Guillaume de St. Paur's *Roman du Mont St. Michel*, ed. F. Michel, 1856, p. 114, the miracle being attributed, not to the Virgin, but to St. Michael. It is also said to have happened "Quant Hildebert abés esteit." According to Dom Hugues (*Hist. Gén. de l'abbaye du Mont St. Michel*, ed. E. de Robillard, 1872, vol. i. p. 86) this was Abbot Hildebert I., the exact date being A.D. 1011.

No. xxxi. (p. 28, f. 38). How a childless woman prayed to the Virgin in a certain abbey in France and had a son; and how, when the child died, she laid the body on the altar and prayed to the Virgin all night and in the morning found her son alive.

A Latin version, closely resembling the French text, but with more details, is in Add. MS. 18346, f. 52b. It begins, "In Gallie partibus est quoddam monasterium in honore et nomine S. Mariæ perpetuæ virginis dedicatum," and represents the woman as wife of a knight.

No. xxxii. (p. 29, f. 39). How St. Dunstan, Archbishop of Canterbury, when visiting the Church of SS. Peter and Paul by night, saw a vision of angels singing "Gaudent in cœlis," etc.; and how, another time, the Virgin appeared to him and led him by the hand into her chapel, while her attendants sang hymns before them.

Both these visions are recorded in Eadmer's "Vita S. Dunstani" (Stubbs, *Memorials of St. Dunstan*, Rolls Series, p. 208); and they are included among the collection of miracles in Add. MS. 18346, f. 53b, "De sancto Hystano" (*sic*). The second vision appears also in the Lives of St. Dunstan by "B," Osbern, and William of Malmesbury\* (Stubbs, *op. cit.* pp. 48, 118, 316), as well as in V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. cap. 113 (p. 263). Vincent's version of it is followed in Add. MS. 15723, f. 84. The hymn "Chantons a nostre Seigneur," etc., is a translation of the "Elegia" of Sedulius (Migne, *Patrologia Latina*, vol. xix. col. 753), beginning:—

" Cantemus Domino, socii, cantemus honorem.  
Dulcis amor Christi personet ore pio."

All authorities agree in making the scene of the visions to have been the Lady Chapel in the Church of SS. Peter and Paul—that is, in St. Augustine's Abbey, Canterbury. This is explained in the French metrical versions. Thus, Adgar in Egert. MS. 612, f. 35:—

" Saint Augustin la prist en main.  
De fors les murs de la cite  
Fist il un mostier mult loe.  
De saint Piere et de Saint Pol crt,  
Halt oure ki deliunz pert,  
Ore lapelent tuit li veisin  
Le mustier de Saint Augustin."

\* Malmesbury alludes also to the other vision in his *Gesta Pontificum* (ed. Hamilton, Rolls Series, p. 30), "illudque Sedulianum [carmen] modulato canore concinere et repetere."



And Roy. MS. 20 B. xiv. f. 147:—

" Mes Seint Austin ad apelee  
Vn altre ke il ad edifice  
En le onur nostre seignour Seint Pere  
E seint Pol ki assez est frere  
Des moynes de grant religion."

No. xxxiii. (p. 29, f. 40). How a ship foundered with pilgrims going to Jerusalem, and a bishop, who with others was saved in a boat by the captain, saw the souls of the drowned fly up to heaven in the shape of white doves; and how, when those in the boat reached land, they found there one of their companions, who had fallen overboard, but had been saved by the Virgin. Also, how an abbot and others were caught in a storm in the Channel; and how, after vainly calling on other saints, they were saved by appealing, at the abbot's advice, to the Virgin.

In V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. capp. 88, 89 (p. 253), "De illo quem sub aquis protectum ad littus Virgo perduxit" and "De illis quos de tempestate maris eripuit." The same version is in Add. MS. 15723, f. 72b; and others are in Add. MSS. 18346, f. 53b, and 18364, f. 15. In Add. MS. 18346 the first miracle is given on the authority "cujusdam religiosi abbatis"; and of the second it is said, "quod ab ipso didici abbate qui hoc idem, quod scribo, expertus est in semetipso; fuit enim aliquando in medio maris Britannici," etc. In G. de Coincy's collection the two miracles are separated: the first (col. 605) being entitled, "Comment un hons noïé en la mer fu délivré par l'ayde Nostre Dame," and the other (col. 515), "D'un abbé et ses compaignons et autres genz que N. Dame secourut en la mer."

No. xxxiv. (p. 31, f. 41b). How a Christian at Constantinople borrowed money from a Jew and gave the crucifix in a church as his surety; how, being in a foreign land when the money was due, he enclosed it in a casket, which he put in the sea; how the casket was found next morning by the Jew on the shore at Constantinople; and how, when the Christian returned home, the Jew demanded his money and was convicted of having received it by the testimony of the image on the crucifix.

In V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. cap. 82 (p. 251), "De illo qui filium Virginis pro se fidejussorem Judæo tradidit." The French text follows Vincent closely, but it has some introductory sentences, telling how an archdeacon of Liège heard the story when at Constantinople in the course of a pilgrimage to the Holy Places. In this respect it most nearly agrees with a version (otherwise the same as Vincent's) in Add. MS. 18346, f. 57, which begins, "Fuit quidam religiosus archidiaconus ecclesiæ Laodicensis" (Leodiensis?), etc. A different form of the story, giving the names of the parties, appears in Harl. MS. 2385, f. 53b, "Contigit ut negociator in Constantinopolitana civitate nomine Theodorus" . . . . . confugit ad quendam Hebræum nomine Abraham," etc. It represents the Jew's conduct in a more unfavourable light than the other; for, when the merchant at Alexandria puts the money in the casket, he encloses a letter with it, "Accipe, amice Abraham, pecuniam quam mihi accommodasti." The Jew therefore, who in the other case is ignorant whence the money has

\* Another copy in Sloane MS. 2478, f. 3, reads "Theodosius."

come, has no excuse for his denial that the debt has been paid. The casket also reaches his hands in a different manner. He here goes down to the shore to see if any ship has arrived from Alexandria and finds the casket instead; whereas in the other version it comes to land opposite the Jew's house; his servant sees it and tries to reach it, but it recedes as he advances, and he then summons his master. Arund. MS. 506, f. 15, beginning "Quidam archidiaconus Iherusalem profectus," varies slightly from this; "quidam viator transiens" first sees the casket, and one after another vainly attempts to grasp it, until finally the Jew arrives and without difficulty takes it up. G. de Coincy, col. 541, "Du Juif qui prist en gage l'ymage Nostre Dame," agrees with V. de Beauvais. Adgar (Egert. MS. 612, f. 53b) and Roy. MS. 20 B. xiv. f. 157b, on the other hand, adopt the same form of the legend as Harl. MS. 2385. Thus the former describes how "Tierri," when preparing his casket,

"Laucir e le guain i mist,  
E puis ses lettres i asist,  
'Abraham receif bonement  
Ton chatel, tun guain ensement;  
Que io apruntai si acci  
Sur ma dame e sur ma fei," &c.

In the dramatised version in the *Miracles de N. D. par personnages*, vol. vi. p. 171, no less than twenty-five other characters are introduced, besides "Sire Audry," the merchant, and "Moussé," the Jew; but the outline of the story is the same as in our text.

No. xxxv. (p. 32, f. 44). How a clerk, on a pilgrimage, came to an abbey of Cambray, where the Hours of the Virgin were sung daily; and how one of the monks gave as the reason that, when he was living wickedly in the world, he had a vision of judgment in which he was saved from damnation by the Virgin, who afterwards also warned another monk, on his objecting to the daily service, not to check the zeal of his brethren.

In Add. MS. 18346, f. 58b, where it is preceded as in the French text, which agrees with it closely, by the miracle above, No. xxxiv. A shorter Latin version is in Add. MS. 18364, f. 14b. See also below, No. lxxiii.

No. xxxvi (p. 33, f. 46). How the sacristan of an abbey in Burgundy fell into sin and, when it was reported to the abbot, denied it with oaths; how, returning one night from his mistress, he was drowned and, his body being at length discovered in the water, it was left there unburied; how a young monk, his friend, obtained permission to pray for him to the Virgin, who first told him that his prayers were useless, but afterwards, when he persisted, bade him tell the abbot that the sacristan was saved; and how, the precentor being still incredulous, the Virgin appeared a third time and announced that the body would be found uncorrupted and that the precentor would die on the ninth day, which predictions both proved to be true.

This agrees very closely with a Latin version in Add. MS. 18346, f. 64, "De quodam monacho sacrista," the text of which begins, "In Gallica regione, scilicet in Burgundionum finibus." In Cott. MS. Cleop. C. x. ff. 115b, 129, there are two other Latin versions (see Neuhaus, *Adgars Marienlegenden*, p. 21). In the first of these (which is also found in Arund. MS. 346, f. 60b, and Harl. MS. 2851, f. 87), the monk, while crossing the river, is pushed

in by the Devil and drowned. A contest for his soul ensues between the angels and fiends, which is interrupted by the Virgin. To her enquiry why they are carrying off the soul, the fiends not unreasonably reply, "Quia invenimus eam consummasse vitam in operibus malis"; but to this she answers, "Falsa sunt quæ profertis; scio enim quoniam alicubi pergens me primum salutando a me licentiam accipiebat et rediens similiter agebat!" She then refers the matter to the Supreme Judge, who decides it by ordering the soul to return to the body and do penance for its misdeeds; and accordingly, when his brethren have at length found his body and taken it from the water, the monk suddenly revives and tells his story. In the other version (found also in Sloane MS. 2478, f. 6b) the delinquent is a clerk, Nonus by name. When surrounded by the raging waters, he cries to the Virgin for aid and repeats her Lauds; but, with the "Ave Maria" on his tongue, he is swept away. In arguing therefore against the fiends, the Virgin concludes, "Nam si, ut vos asseritis, vestro servicio intentus emisit spiritum, ora ejus aperiantur, et quid lingua in mortis confinio egerit videatur!" As the clerk fortunately stands the test, the fiends retire discomfited; and the Virgin then grants the soul a respite, in order that it may amend its ways. This last is essentially the form of the story adopted by Adgar (Neuhaus, p. 21); while G. de Coincy, col. 461, "Du moine que nostre Dame resuscita, qui estoit péris par son péchié," agrees rather with the other. In the French metrical version in Roy. MS. 20 B. xiv. f. 118b, the bishop, on hearing the circumstances of the monk's death, forbids his burial in consecrated ground. His brethren therefore, intending to fling him into a ditch—

"Le clere de lewe treint hors;  
Mes kant regarderunt sun cors,  
Ne fu pas la face flestrie,  
Mes colure cum rose espanie.  
Vnkes de mort nen out semblant,  
Mes cum ceo fust vn hom dormant.  
E puis i out vne merueille,  
Ke mes ne oistes sa parçile.  
Mes ausi cum il dormi swef,  
Hors de sa buche li pendi un bref,  
Mult ben escrit de bele lettre,  
Cum hom ne sust mels entremettre;  
E enz ce bref si out escrit  
Le salu la mere Ihesu Crist."

The condition of the corpse and the miraculous scroll with the "Ave Maria" written upon it are of course regarded as evidence of the dead man's favour with the Virgin; and the bishop therefore has the monk buried—

"En cimiterie mult sollempnement  
Od grant processium de grant gent."

A singular variation of the story is given by Wace in the *Roman de Rou* (ed. Andresen, vol. ii. p. 43). The adventure there happens to a sacristan of St. Ouen's Abbey at Rouen; and the angel and fiend who dispute for his soul agree to abide by the judgment of Richard sans Peur, Duke of Normandy! The Duke, who hears the case in his sleep, orders the soul to be restored to the body and the monk to be placed again on the bridge (planche) from which he had fallen; if he goes forward the Devil is to have him; if he draws back, he is to be set free. When this is done, the monk—

"Ariere traist plus tost sun pie  
Ke hoem ki a serpent marchie."



Being thus restored to life, he makes his way home undetected. The Duke, however, next morning obliges him to tell the whole story, which he himself confirms; and it then becomes a standing joke :—

“ Luges fu puis par Normandie  
Retraite ceste gaberie :  
‘ Sire moinne, suef alcz,  
A passer planche vus gardez.’ ”

No. xxxvii. (p. 36, f. 50). How an old knight, who had lived sinfully in youth, entered a Cistercian abbey and after three years lay on his death-bed; how, when he was oppressed by his sins, he was visited by the Virgin, who assured him that he was saved; and how he explained to his abbot that the only service he had rendered her was that he had always bowed at the name of Mary, and that since he became a monk he had daily said a thousand Aves.

In Arund. MS. 506, f. 22, beginning “Senex peccator intravit ordinem Cisterciensem et cum tribus annis stetisset in ordine,” etc. A nearly identical version is printed in Herolt, *Promptuarium Discipuli de Mir. B. M. V.*, ex. 76.

No. xxxviii. (p. 36, f. 50b). How a knight, vainly in love with a lady, consulted an abbot, who advised him to say a hundred and fifty Aves daily for a year, and he would then obtain his desire; how, at the end of the year, the Virgin appeared to him in her beauty and bade him choose between herself and the lady, and say as many Aves for her sake as he had done for the other; and how he became a monk and, when he died, was carried by the Virgin to Paradise.

In Add. MS. 15723, f. 87, “De milite cui beata Virgo se ostendit.” The knight is there described as “miles quidam de Anglia genere nobilis et juvenis”; and the story ends, “Hujus rei testes sunt plurimi et præcipue vir venerabilis Eustacius, abbas Flaviaci, qui rediens ab Anglia istud plurimis patefecit.” This Eustace was abbot of the monastery of St. Geremar at Flaix or Flay, in the diocese of Beauvais, A.D. 1200—1211 (*Gallia Christiana*, vol. ix. col. 793). According to Roger de Hoveden (ed. Stubbs, Rolls Series, vol. iv. p. 123), he came to England on a legatine mission to preach the Crusade in 1200 and wrought many miracles on his own account. Cæsarius Heisterbacensis, *Dialogus Miraculorum*, 1851, Dist. vii. cap. 32 (vol. ii. p. 40), has a somewhat similar tale, but, when the knight encounters the Virgin, the transference of his affection is effected by a kiss. The metrical French version of G. de Coincy, col. 531, “D’un chevalier à qui nostre Dame s’aparut quant il oroit,” follows precisely the same form of the miracle as our text.

No. xxxix. (p. 37, f. 52). How a young man, ruined by excesses, was induced by the Devil to deny God and the saints, but refused to deny the Virgin; how, when he entered a church, the image of the Virgin inclined towards him; and how a rich citizen, who saw the miracle and learned from him his history, gave him his daughter in marriage with half his goods and made him heir to the rest.

In V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. capp. 105, 106 (p. 260), beginning, “In quodam castello Aquitanie duo milites principabantur,” the one knight on his death commits his son to the charge of the other, who, after vainly trying to restrain his ward’s prodigality, buys up his estates, in order to restore them on easy terms if he should ever reform. When the youth

is reduced to beggary, "ejusdem villæ præfectus et ipse magus" gives him clothes and a horse and takes him to the devil; but when he rejects the devil's overtures, the other gives him back his rags and discards him. In his distress he enters a church, where he is found by his guardian. The latter at first reproaches him for his hypocrisy in being there, when he is the talk of the town for his wickedness; but, seeing the Virgin bow to him and learning the cause, he restores him his estates and gives him his own daughter in marriage. This version is also in Add. MS. 15723, f. 79b. A good variation of the story is in Arund. MS. 506, f. 4, beginning, "Quidam miles strenuus et fortis." The knight mortgages all his property to another knight and squanders the proceeds on tournaments. A steward (quidam villicus) then takes him to the devil and vainly combats his refusal to deny the Virgin with the argument, "Fecisti quod majus est, fac modo quod minus est." On their return they pass a church (ecclesiam semiclausam), and the knight, entrusting his horse to the steward, enters and bewails his sin. The mortgagee knight overhears him and watches. The penitent prays to the Virgin, but dares not address Christ, whom he has just denied. The Virgin, however, begs her Son to have mercy; but the Child averts his face. She again intercedes; but He turns his back. Then she rises and lays the Child on the altar and falls at His feet; and He at last relents and pardons the knight. The latter then goes out, and is followed by the second knight, who asks him why his eyes are moist. He answers, "From the wind" (de vento); but the other declares that he knows all, and proceeds to offer him his daughter, to restore all the mortgaged property, and to make him his heir. The same version essentially is given by Cæsarius Heisterbacensis, *Dialogus Miraculorum*, Dist. ii. cap. 12 (vol. i. p. 78), where the miracle is said to have happened within the last five years near the abbey of Floreffe, in the diocese of Liège.\* In Harl. MS. 463, f. 24b, the prodigal goes, not to the devil, but to a Jewish wizard, who, on his refusing to deny the Virgin, drives him away in a rage. The story then follows the same lines as our French text, and ends with the moral, "et ita, beata Maria procurante, longe ditior factus est quam Judæus ipsum fecisset." Harl. MS. 268 contains two closely similar tales. The first, "De quodam paupere milite," (f. 11) describes how a poor knight near Paris, after resisting the devil's temptation, entered the royal chapel while the king was hearing mass. The Virgin bows thrice towards him; the king sees it, calls the knight and questions him, and, on learning his story, makes him rich. The other tale, "De quodam burgensi et imagine beatæ Mariæ," (f. 13b) is of a more romantic character. A burgess loves a widow, who rejects him. In his despair he goes to a Jew, who offers his aid on the usual terms. He asks time to consider, but returns next day and refuses to give up the Virgin. He then enters a church and prays that he may either win the widow or forget her; and as often as he bends his knee the Virgin bows. The widow, who happens to be present and sees the miracle, at once changes her mind and accepts his suit.

No. xl. (p. 38, f. 52b). How a girl, who was wont to call little children to her and teach them to repeat the "Ave Maria," one day met a fair boy and promised him an apple if he would say the words after her; and how, when they reached "Dominus tecum,"† the child remained silent, but at length declared that he was himself The Lord, and then immediately vanished.

A very similar story is in Add. MS. 18364, f. 43b; but the details are different. Thus, a woman has long desired to see Christ in the form of a child. While praying in church, she sees a boy and takes him on her knee, and asks him if he has a father and mother. He

\* Floreffe is actually in the diocese of Namur.

† The full salutation is, "Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum; benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui. Amen."

answers "Yes," and adds that his father is very rich and that his mother is close at hand. "Scisne 'Pater Noster?'" asks the woman, to which the child replies, "Doce me"; and so also with the "Credo" and the "Ave." Finally, "postquam dixit illa, 'et benedictus fructus ventris tui,' puer semet ipsum digito demonstravit [et] dixit, 'Ille benedictus fructus ventris Ego sum.' Illo dicto, disparuit."

No. xli. (p. 38, f. 54). How in Burgundy fire from Heaven burnt up the oxen of a man who was forced by his master to work on St. Mary Magdalene's day, and inflamed and withered his leg; how, after his leg had been partially healed in a church of St. Mary Magdalene, he was carried to another church and had a new leg given him by the Virgin and St. Hippolytus; and how he became a hermit and was tempted by the Devil in the form of a woman, whom he at length strangled with a consecrated stole.

In the *Liber de laude S. Mariæ* by Guibert, Abbot of Nogent\* sous Coucy, in the diocese of Laon, A.D. 1105—1124, cap. xi. (Migne, *Patrologia*, vol. clvi. col. 568); and repeated by V. de Beauvais (in his account of St. Hugh, Bishop of Grenoble, A.D. 1080—1132, in whose time the miracle occurred), *Spec. Hist.* lib. xxvii. capp. 9—11 (p. 1099), and by Jac. de Voragine, *Legenda Aurea*, cap. 118 (p. 503). According to Guibert, the man's name was Peter, a native of Grenoble; and he was set to work by his step-father. The end of the story is somewhat different from the French text. When the stole is given to the hermit, he binds the woman with it, but does not quite strangle her. Next morning, the Bishop of Viviers arrives and commands his servants to remove the roof of the hermit's cell. They then let down a rope, haul up "anum ingentissimam," and take her outside the town and burn her. The whole of Peter's story is said by Guibert to have been examined into and authenticated by Leger, the bishop of Viviers above mentioned, who held the see at the beginning of the twelfth century. It is added that Leger told it to the King in presence of the Bishop of Le Mans, who repeated it to the author. Sloane MS. 2478, f. 2, contains the same tale in another form. Thus Peter, at his mother's command, goes to plough on St. James's Day. He cannot, however, induce his oxen to move, and, when he tries to force them, they drop dead. He returns home, and his foot becomes diseased. He then seeks a church dedicated to St. Mary; but, although the pain is relieved, he loses his leg and leaves it there. When he goes back after three years, the Virgin appears with SS. Germanus, Hippolytus, and Mary Magdalene; and St. Hippolytus furnishes him with a new leg. He then becomes a monk of Cluny.

No. xlii. (p. 40, f. 56b). How it was revealed to a German cripple that he would be healed somewhere in England in a church dedicated to St. Mary; and how it so came to pass, while he was praying in the church at "Turdinges," the burial-place of St. Edmund the Martyr.

A closely similar Latin version is in Add. MS. 18346, f. 68, the writer stating that his informant heard the story "de quodam presbytero Merciomensi[s]† cœnobii canonico." The text, which is very corrupt, begins, "Erat quidam Atheonicus (sc. Teutonicus), genere quidem clarus sed ab inferiori parte corporis contractus," etc. The name "Turdinges" of the French text, by which we are apparently to understand [Bury] "St. Edmund's," is represented by the still stranger form of "Curdiges, in territorio Sci. Gatmundi regis Anglorum et matris (sc. martyris)"; and the countess who, as in the French version, wishes to keep the man in England, bears the unrecognisable name of "Viera."

\* Not "Noyon," as inadvertently stated above, p. xiii. No. xv.

† Perhaps for "Marcianensis," i.e. the Abbey of Marchiennes in the diocese of Arras.



No. xliii. (p. 40, f. 57b). How a clerk at Constantinople named John, the author of "Salve, sancta parens," was falsely accused to the Emperor, who ordered his hand to be cut off and suspended at the entrance of a church; and how, while he slept in the church, the Virgin mounted a ladder and taking down the hand united it again to his arm.

A distorted version of a well-known legend of St. John Damascenus (*Acta Sanctorum*, 6 May; and *Opera*, ed. Le Quien, 1712, vol. i. p. x.) According to his biographer, John, Patriarch of Jerusalem, who lived two centuries later, the saint, while acting as vizier to the Caliph of Damascus, was made the victim of a base revenge on the part of the Emperor Leo the Isaurian. Enraged at his criticisms on the iconoclastic edict of A.D. 730, Leo had a letter, offering to betray Damascus to the Greeks, forged in his name, and enclosed it in a letter from himself to the Caliph expressing disgust at his minister's treachery. Thereupon, by order of the Caliph, John's right hand was struck off and suspended in the market-place until evening, when it was given up to him for burial. The rest of the story agrees generally with the French text, omitting, however, the realistic detail of the Virgin mounting the ladder to reach the hand; and finally, in spite of the Caliph's promises of favour, John retires into the monastery of St. Sabbas, near Jerusalem. As the story is told by V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. xvii. capp. 103—105 (p. 691), John is carried off by Saracens to Persia and becomes the slave of a wealthy man, to whose son he acts as tutor. In course of time he is brought back to Constantinople by the intervention of the Emperor Theodosius, who makes him head of a monastery. The catastrophe then happens through the malice of his former pupil, who, having been taught by him his own style of handwriting, forges a treasonable letter in his name, addressed "Dilectis amicis qui sunt in Perside," which he manages to get conveyed to Constantinople and brought to the notice of the Emperor. In the *Miracles de N. D. par personnages*, vol. i. p. 251, the hero is not St. John Damascenus, but St. John Chrysostom. The legend, moreover, is mixed up with another, according to which Chrysostom, when a royal chaplain, is falsely accused by the King's daughter, whose advances he had repulsed, and is banished "ou desert pour mengier aus bestes." He is, however, miraculously preserved; and, the princess having in the pangs of labour confessed his innocence, he is recalled, and successfully adjuces the newly-born infant at the font to declare the name of its real father. The King then makes him bishop, whereupon the Devil in despite lays a trap for him with a forged letter, and the result is the same as in the other versions before mentioned.

No. xliv. (p. 41, f. 58). How a nun, sacristan of her abbey, left the cloister and lived sinfully in the world; how, after seven years, she repented and came back; and how she found that the Virgin had assumed her form and exercised her office the whole time, so that her folly was known to none.

See below, No. lxix., where the same story is told in fuller detail.

No. xlv. (p. 41, f. 59). How a young monk every day made a chaplet of roses for the image of the Virgin, and, when the season of roses was over, said twenty-five Aves before her instead, and at every Ave she took a rose and made a chaplet for herself; and how, when on a journey with a fellow-monk, he stopped to say his Aves, and the Virgin and her train were seen above him in the sky.

A very similar story is included in Herolt, *Promptuarium Discipuli de Mir. B. M. V.*, ex. 70. A boy, while his playmates make garlands for themselves, offers his to the Virgin.

He becomes a monk, and, as for fear of scandal he can no longer spend his time in weaving garlands, he says a hundred Aves daily instead. After he has risen to be abbot, he sets out one day on a journey, and, letting his servants ride on in advance, he kneels down to say his Aves, which he had forgotten to repeat. A robber rides at him, intending to pierce him from behind with his lance; but, seeing a beautiful youth taking roses one by one from his mouth and making for himself a garland with them, he falls at his feet and prays for pardon, and afterwards himself becomes a monk.

No. xlv. (p. 42, f. 60b). How a dissolute young clerk respected a girl because her name was Mary; and how he died suddenly in the night, and a letter from the Virgin was found in his hand, stating that, for his reverence to her name, she had prayed her Son to take him to Himself.

This story belongs to a class of which the commonest form is that in V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii., capp. 102, 103 (p. 259), "De milite, qui virgini parcens eam monasterio tradidit et in torneamento occubuit." When the knight is killed and his promised gifts are not forthcoming, the abbess looks with disfavour on the girl. The latter appeals to the Virgin, who assures her that the knight is saved and bids her tell the abbess to fetch his body, out of which a rose will be found growing, and to re-inter it in the cemetery. The abbess disbelieves the girl's tale; but, when the Virgin reveals a secret sin known only to herself, she is convinced and becomes penitent. Versions, more or less agreeing with Vincent, are in Add. MS. 15723, f. 78, Add. MS. 18364, f. 50b, Arund. MS. 506, f. 3, and Egert. MS. 1117, f. 173b. Another form of the story is found in A. Jubinal's *Nouveau Recueil de Contes*, etc., vol. i. p. 173, "Un dist que on clamme Respon." The scene is there laid in England, at "Rippon le Chastel," and the hero is a canon, brother to the Earl of Lincoln: "frere au comte Nicole." His reward was very different from that of the clerk in our text:—

"Le chanoine lessa à faire une folie  
En l'honneur de la Dame, qui est nete et polie;  
Mès la vierge pucelle si ne l'oublia mie,  
Car au tiers jour après elle le sauva la vie."

He goes out hawking and is carried away by a swollen stream. The Virgin, however, rescues him from devils and conveys him back to his own bed, in time for him to frighten his servants, who, thinking him drowned, are about to rifle his property. W. de Worde's version in *Myrcles of Oure Lady*, 1514, is in the form, "How a knyght was delyuered out of pryson by Oure Lady bycause he eschewed to synne with a woman that was called Maria."

No. xlvii (p. 43, f. 61). How a woman abstained from sin on Saturdays in honour of the Virgin and offered her a candle from her evil gains; and how, when she died, she was delivered by the Virgin from devils and sent to purgatory to await God's mercy.

In Herolt, *Promptuarium Discipuli de Mir. B. M. V.*, ex. 73, "Maria liberavit peccatricem a damnatione."

No. xlviii. (p. 43, f. 62). How of three brothers, who were disinherited by a castellan of Nevers and became robbers, one escaped when the other two were taken and hanged; how, when advised by a monk, he would not cease from evil-doing, but agreed to fast on the eves of our Lady, and prayed her that he might not die without confession; and how, though mortally wounded, he could not be killed until he had seen a priest and confessed.

The same story is repeated more circumstantially below, No. lv. where the events are said to have happened in the time of Gautier "de Corue" (*sc.* Cornu), archbishop of Sens, A.D. 1222—1241. It is told by E. de Bourbon, p. 104, who gives the date as A.D. 1225, and states that his authority "heard the miracle from a knight, named Peter, who had hanged the two brothers. Shorter Latin versions are found in Harl. MS. 2385, f. 51, "contigit anno dom. mcccxxv."; in Add. MS. 11284, f. 53, "... anno dom. mcccv."; and in Add. MS. 17723, f. 100b.

No. xlix. (p. 44, f. 63). How a woman in Germany had three children by her uncle and guardian and killed them all for shame; how, to end her own life, she swallowed three great spiders and then stabbed herself; and how, calling on the Virgin in her agony, she was healed by her on promising to confess and enter a nunnery.

In Harl. MS. 2385, f. 56b, "De puella violata a fratre." In this case, however, the parties are brother and sister; and the latter is content with one spider. The same version occurs in Harl. MS. 206, f. 102b, and Add. MS. 11284, f. 52; both texts giving as their authority for the story Jordanus [de Saxonia], who was General of the order of Dominicans, A.D. 1222—1237 (Quetif and Echard, *Script. Ord. Prædicatorum*, vol. i. p. 93). Herolt, *Promptuarium*, cap. de D., ex. 7 gives the story without specifying the nature of the woman's sin. In answer to her prayer, she hears a voice from heaven, "Fratres Jordanus ordinis prædicatorum venturus est modo. Ipsum voca, dicens te a me missam ad eum, et confitere illi et salva eris." In Arund. MS. 506, f. 22b, as in our French text, the seducer is the woman's uncle, but the details differ. It is before the birth of the third child that she attempts suicide. She first swallows her spiders, webs and all—"respexit ad parietem, vidit telas araneorum, et recepit totum, araneas cum telis,"—then stabs herself to the heart, and finally hangs herself. The rope breaks, and she cries for aid to the Virgin, who takes the child from her and gives it to a hermit to baptise. The child, however, dies in a few days, and the mother soon afterwards, having first confessed to two friars, who were sent to her by the Virgin.

No. l. (p. 44, f. 64). See below, No. lxx.

No. li. (p. 46, f. 66). How at Soissons, where one of the Virgin's slippers is preserved, she healed many afflicted with the "mal des ardents"† in A.D. 1128; how she forced a mason of Laon to fulfil a contract to do work for the church at Soissons; how she punished a man who mocked at the slipper; and how she healed a woman with a bad eye.

\* According to his editor, Etienne copied directly from a collection of miracles in MS. no. 111 in the Library of Auxerre.

† An epidemic, apparently of a cancerous nature, known also as the "feu sacré." Its dreadful ravages in the north of France in A.D. 1128 and 1129 are described by the contemporary chroniclers. Thus Anselm of Gembloux: "Hoc anno [1129] plaga ignis divini Carnotum, Parisius, Suessionem, Cameracum, Atrabatum, et alia multa loca mirabiliter pervadit, sed mirabilius per sanctam Dei genetricem Mariam extinguitur. Juvenes etenim, senes cum junioribus, virgines etiam teneræ, in pedibus, in manibus, in mamillis, et, quod gravius est, in genis exuruntur et celeriter extinguntur," Pertz, *Mon. Germ. Hist. Scriptores*, vol. vi. p. 381. See Pécheur, *Annales du diocèse de Soissons*, 1868, vol. ii. p. 293.



All these miracles come from the *Libellus de Miraculis Beatae Mariæ virginis*, by Hugues Farsit, canon of St. Jean des Vignes at Soissons, who wrote circ. A.D. 1150 (Migne, *Patrologia*, vol. clxxix. col. 1777). The same authority has been used by E. de Bourbon, p. 97, and V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. xxvii. capp. 2—4 (p. 1097); as well as by G. de Coincy, col. 137, "Les Miracles de Notre Dame de Soissons."

No. lii. (p. 48, f. 70). How a poor beggar gave what he could in charity for the Virgin's sake; and how he prayed to her when he was dying, and her voice was heard calling him to Paradise.

A story very similar to No. x. above, and perhaps another version of it. A slightly different form of the miracle is in Harl. MS. 2385, f. 52b, "De paupere mendicante."

No. liii. (p. 49, f. 71). How at Rome a woman had a child by her own son and strangled it and concealed her sin for ten years; how the Devil came to Rome, disguised as a learned doctor, and accused her to the Emperor; and how, when she came into court, she confessed to the Pope, so that the Devil could no longer recognise her, but saw the Virgin at her side, and was discomfited and fled through the air.

Apparently a rendering into prose of a French poem printed by Méon, vol. ii. p. 394, "Du sénateur de Rome, ou de la borjoise qui fu grose de son fil," the exact words of the original being frequently reproduced.\* In a Latin dress the miracle is found in V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. capp. 93—95 (p. 255), "De muliere quæ conceptum ex filio puerum interfecit," etc. The same version as Vincent's, in both cases said to be taken from the "Mariale Magnum," is in Add. MS. 15723, f. 73b. It agrees generally with our French version; but, among other differences, there is no mention, as in the latter, of the two murders which the Devil himself appears to have committed in order to excite the Emperor's indignation and make him the more eager to hear the still worse crime he professes to be able to reveal. As the Pope's name is given as "Lucius vel Lucianus," the miracle must be supposed to have happened in the time of Lucius I., who was Pope in A.D. 252-3. Other Latin versions, more or less similar, but not so circumstantial, are in Egert. MS. 1117, f. 176, Harl. MS. 268, f. 15b, Harl. MS. 463, f. 21b (printed by T. Wright, *Latin Stories*, p. 98), Harl. MS. 2316, f. 4b, and Arund. MS. 506, f. 8. In Harl. MS. 2385, f. 54b, the Emperor does not appear, and the disclosure of the crime is made in a different way. The Pope falls ill, "ad quem venit diabolus in speciem medici, pixidas cum medicamentis ferens et se in arte sua peritum asserens." The Pope, however, says that he trusts less in drugs than in the prayers of holy widows, naming especially the woman whom the Devil has come to denounce. On the Devil then revealing her true character, she is sent for, but denies the charge and asks three days to prepare her defence. Meanwhile she goes to a chapel of the Virgin and obtains the promise of her aid; and, when she appears again before the Pope, the Devil fails to recognise her and vanishes, carrying off the roof in his flight. She is then dismissed with honour; and the Virgin restores her murdered child to life. As the story is told by E. de Bourbon, p. 156, the Devil comes to the bishop and offers on a certain day to prove the woman, who is the bishop's friend, to be "pessimam meretricem." He writes the story down; but meanwhile the woman confesses, and, when he opens his scroll to convict her, he finds it blank,† nor can he even recognise the woman herself. The variation in

\* A very similar story is in the *Gesta Romanorum*, ed. H. Oesterley, 1872, p. 291, cap. 13, "De amore inordinato."

† This connects the story with the family of legends of which the best known is that of Theophilus.

Add. MS. 11579, f. 8b, is still wider. In this case, the woman has had seven children and killed them all; and she is denounced from the pulpit by the Devil in the form of a preacher. The priest, however, at once calls her and receives her confession, and, after giving her absolution, challenges the Devil to say how he learned the facts. The Devil replies that he knows nothing about the woman, and has not said a word against her; whereupon the priest makes the sign of the cross and the Devil disappears. Besides the metrical French version in Méon mentioned above, another has been printed by A. Jubinal, *Nouveau Recueil*, vol. i. p. 79, "Le dit de la bourjosse de Romme"; and a third is in G. de Coigny's collection (Harl. MS. 4401, f. 37b), but is not included in the printed edition.

No. liv. (p. 51, f. 74). How a child was addressed by an image of the Virgin and plighted her his troth by kissing her outstretched hand; how, when he was grown up and his parents wished to force him to marry, he escaped, but in his haste fell down stairs and broke his neck; and how the Virgin appeared and carried his soul to Paradise.

This is probably the same tale which is contained in Bibl. Nat. MS. fr. 410, "D'un fils d'un chevalier qui promit à nostre Dame qu'il garderoit virginité." See P. Paris, *Les MSS. François*, etc., vol. iv. p. 2.

No. lv. (p. 53, f. 77). See above, No. xlvi.

No. lvi. (p. 54, f. 79). How a sick child was heard by his parents talking in his sleep; how he told them that he had been conversing with the Virgin, who had promised to come for him next day and carry his soul to Paradise; and how on the morrow he confessed his sins to a priest and died.

No. lvii. (p. 55, f. 80b). How St. Francis had a vision of an angel casting brands of fire on the earth, which the Virgin warded off; and how another angel expounded the meaning of the vision to him in his sleep.

Perhaps another form of a vision described by Wadding, *Annales Minorum*, vol. i., 1731, p. 252, as having been seen by St. Dominic and, according to St. Vincent Ferrier and others, also by St. Francis:—"Vidit enim Christum, ira ingenti succensum ob intoleranda hominum flagitia, a patris dextera exsurrexisse, tria manu jacula tenentem, ut uno eorum superbos, altero avaros, tertio libidinosos deleret, virginum vero principem ac cœli reginam, ejus venerabilem genitricem, ad illius genua procumbentem sese illi opposuisse ac rogasse ne genus humanum tanta clade afficeret," etc.

No. lviii. (p. 56, f. 82b). How a dissolute priest in England was denounced by his parishioners to St. Thomas, Archbishop of Canterbury, and was deprived and reduced to beggary; how he repented and called upon the Virgin, who sent him to St. Thomas, giving him a sign by which he would be credited; and how St. Thomas received him with honour and made him his chaplain.

In Thomas de Cantimpré, *Bonum Universale de Apibus*, 1627, p. 285, where the story of the Virgin's helping St. Thomas at Pontigny to mend his shirt, the secret favour of which she bade the priest remind him, is told at length. Also in Cæsarius Heisterbacensis,

*Dialogus Miraculorum*, Dist. vii., cap. 4 (vol. ii. p. 5), "De sacerdote idiota," etc. The priest, however, in both cases, instead of being a profligate, is merely ignorant, knowing no other mass but that of the Virgin. As he accordingly has to celebrate this same mass every day, the Virgin's intervention on his behalf, when he is deprived, is more natural. A French metrical version in Roy. MS. 20 B xiv. f. 167, beginning, "Al tens ke seint Thomas," agrees with our MS. A similar story is in the *Legenda Aurea*, cap. 131 (p. 592), where a bishop inhibits a clerk for not knowing any other mass than that of the Virgin, and is thereupon visited by the latter and threatened with death for so treating her "chancellor." This is found also in G. de Coincy's collection, col. 323, where the Virgin's warning is thus conveyed:—

"Ce saches tu certainement.  
Se tu bien matinet demain  
Ne rapèles mon chapelain  
A son service et à s'onneur,  
L'ame de toi à deshonneur  
Ainz xxx. jours départira  
De ton cors, en enfer ira."

No. lix. (p. 58, f. 84b). How at Laon a child was pushed by the Devil out of an upper-story window; how the Virgin was seen to catch him as he fell, so that he took no hurt; and how he was offered to God and the Virgin and became a monk in an abbey of St. John.

No. lx. (p. 58, f. 85b). How, when some pilgrims to Roc-Amadour came within view of the church, a blind woman among them had her sight restored, but afterwards could not enter the church until she had confessed; how, at the bidding of the priest, she made an offering to the Virgin of her beautiful tresses; and how on the way home, when she prayed that she might have them restored, she immediately received them, but at the same time again became blind.

Probably taken from the inedited "Liber de Miraculis . . . Virginis Mariæ Rupis Amatoris," which exists in manuscript in the library of St. Martin at Tournai (*Histoire Littéraire*, vol. xii. p. 295). The shrine of the Virgin at Roc-Amadour, near Cahors, in Quercy, was a famous resort of pilgrims in the Middle Ages (see Caillau, *Hist. de N. Dame de Roc-Amadour*, 1834).

No. lxi (p. 60, f. 87b). How some children playing on the sands were overtaken by the tide, and one only, who loved his "Ave Maria," was saved; and how he told his mother that the Virgin had wrapped him in her mantle and revealed to him who she was.

A short Latin version is in Arund. MS. 506, f. 22, the child's own account of the miracle being, "Cum vidi aquam venientem, dixi 'Ave Maria,' et quædam pulchra domina sustulit me de terra donec aqua transisset et tunc deposuit me." The story is also in Herolt, *Promptuarium*, cap. de B., ex. 6, under the title "Pueri blasphemantes sunt submersi, sed unus evasit." It is there said to come from the "Mariale Magnum."



No. lxii. (p. 60, f. 88b). How a covetous man, who in ploughing encroached on his neighbours' land and moved their boundary marks, was nevertheless devoted to the Virgin; and how, when he died and his soul was claimed by devils, it was rescued by the Virgin and transported to Paradise.

In Cott. MS. Cleop. C. x. f. 122, "De rustico salvato," beginning "erat vir quidam secularis rurali operi deditus." The same version is in Arund. MSS. 346, f. 63b, "De quodam laico," etc., and 506, f. 18b, "De rustico"; and abridgments are in Harl. MSS. 268, f. 24b, and 2316, f. 59b.

No. lxiii. (p. 61, f. 90). How a poor woman at Rome, devoted to the Virgin, had a profligate son who became a bandit and murderer; and how, when he was about to be hanged, she snatched the child Jesus from the Virgin's arms in a church and refused to restore him until her own son was delivered to her safe and sound.

A shorter form of the same story is in Harl. MS. 3244, f. 83b, and Add. MS. 27336, f. 4; where the woman is about to seize the Child when her son pulls her gown, saying, "Quid facis, mater? Numquid sensum amisisti? Ecce, beata Virgo me restituit tibi." A variation is found in Arund. MS. 506, f. 55b, and also in the *Legenda Aurea*, cap. 131 (p. 591). The widow's son is there captured by his enemies and thrown into prison. She goes to the church, takes the Virgin's Child, carries it home and locks it up:—"Accipiensque imaginem pueri ipsam in linteo mundissimo involvit et in archa recondens ipsam cum clave diligentius obfirmavit." During the night the Virgin appears to the youth and opens his prison door, bidding him tell his mother to restore her Child. Cæsarius Heisterbacensis, Dist. vii., cap. 45 (vol. ii. p. 63), has a similar story of a woman of Veldenz near Berncastel, whose infant daughter was carried off by a wolf. In this case, the Virgin, "quasi timeret carere filio suo, si mulier non rehaberet filiam suam, lupo protinus imperavit, et ille puellam dimisit"; and the marks of the wolf's teeth still remained in the girl's neck as a proof of the miracle. A commoner story of a malefactor saved from death by the Virgin is that of the thief "Ebbo," whom she supported by the feet as he hung on the gallows for three days until he was released. See E. de Bourbon, p. 103, *Legenda Aurea*, cap. 131 (p. 592), Wright, *Latin Stories*, no. cix. (p. 97); and for the same in French verse, G. de Coincy, col. 501, and Méon, *Nouveau Recueil*, p. 443.

No. lxiv. (p. 63, f. 92b). How a monk, who was painting Heaven and Hell on the portal of his abbey, made the Devil as hideous as he possibly could; how the Devil came to him and complained, and begged that he might be represented as a handsome young man; how, on the monk's failing to comply, the Devil threw down the scaffold on which he was working; and how, as he fell, an image of the Virgin below stretched out her arm and supported him until he was rescued.

In V. de Beauvais, *Spec. Hist.* lib. vii. cap. 104 (p. 259), "De pictore quem imago beatæ virginis Mariæ injecta manu ne caderet retinuit," the miracle being said to have happened "in partibus Flandriæ." The same Latin version, which agrees generally with our French MS., occurs in Add. MS. 15723, f. 79; and others, more or less similar, but briefer, are found in Harl. MSS. 268, f. 25, 2316, f. 3b, 2346, f. 22b, and 3244, f. 79; and in Herolt, *Prompt. de mir. B. M. V.*, ex. 84. The story in Harl. MS. 3244, which was written in England in the thirteenth century, is in the following terms:—"Quidam pictor diabolum cum cornibus et acutis dentibus ita turpem et horribilem ut potuit depinxit; idem vero imaginem beatæ Virginis ita decentem et pulchram ut potuit designavit. Diabolus vero iratus accedens ad pictorem

quæsit cur ipsum tam horribile<sup>o</sup> et beatam Mariam tam decentem depinxit; qui respondit quod ita fuit in veritate sicut ostendit pictura. Sathan vero iratus pictorem ab alto ubi depinxit yconiam beatæ Virginis præcipitare voluit; sed ymago piæ matris manum porrexit et pictorem, ne caderet, firmiter retinuit." In Harl. MS. 2346, the monk's answer is bolder still:—"Ita est regina cœli; et tu es diabolus. Si haberem aurum purissimum, ego imponerem in ymaginem ejus et stercus vilissimum in ymagine tua!" Add. MS. 18344, f. 135b, gives another version, on the authority of Fulbert, Bishop of Chartres (1007—1029), in which, while the monk is contemplating his work, "audivit vocem de ore serpentis quem posuerat sub pedibus Virginis in hæc verba: 'Quid me fecisti sic? et quare illam tam pulchram? Quid feci tibi? aut quando me vel illam vidisti?'" To these pertinent questions the monk has no reply, and the catastrophe follows. It is added that the miracle occurred in the church of Auxerre, "ubi adhuc inclinata ymago cernitur et ab omni populo honoratur!" A French poem in Méon, vol. ii. p. 411, "D'un moine qui contrefist l'ymage du deable qui s'en corouça; ou du sougretain de Bethléem," carries on the story further (probably by combining another with it) and gives a diverting account of a second attempt of the Devil to get his revenge, by inspiring the monk with love for a widow and by giving the alarm when he is about to elope laden with the church-plate and valuables. This poem, which professes to be founded on the *Vitæ Patrum*,<sup>†</sup> is analysed by Legrand D'Aussy, *Fabliaux*, etc., 1829, vol. v. p. 86, "Du sacristain."

No. lxxv. (p. 65, f. 95b). How at Nevers a man suffering from the "mal des ardents" had his foot amputated, in despair of cure; and how, after praying in the cathedral, he fell asleep, when his foot was restored to him whole by the Virgin, so that he walked away on his two feet.

This miracle is found in several Latin collections, with a curious diversity in the name of the place at which it is said to have happened. Thus Arund. MS. 346, f. 67, reads, "in urbe inuaria"; Add. MS. 18346, f. 50, "in urbe vicaria"; Harl. MS. 2385, f. 55b, "in urbe uiaria"; and Arund. MS. 506, f. 25, "in urbe vinaria." There is the same uncertainty in the French metrical versions. Thus Adgar in Egert. MS. 612, f. 17, has—

"En vinarie une cite  
Ert de nostre dame un mostier";

and Roy. MS. 20 B. xiv. f. 141b, reads—

"En la cite de yuorie  
Out une eglise de Seinte Marie."

No. lxxvi. (p. 65, f. 96b). How in a certain city the bishop gave prebends to mere infants of his own kin; how one of these little clerks, playing in the cathedral, offered some cake to a wooden image of the child Jesus in the arms of the Virgin; how the Virgin, obtaining the boon from her Son, told him that in three days he would be with them in Paradise; and how the child took to his bed and died on the third day.

This appears to be another form of No. xxviii. (see above, p. xx.). The story, however, is given in more detail; and it is introduced by some sarcastic remarks on the scandals resulting from episcopal nepotism.

\* As we learn, however, from a story in Add. MS. 27,336, f. 34b, the Devil was not always unconscious of his own ill-favour. When Jordanus, the Dominican, once adjured him to say if he was really as black as he was painted, his reply was, "Tantæ deformitatis sum quod, si esses juxta unam civitatem totaliter ardentem et velles ignem fugere et me obvium haberes, citius ignem intrares civitatis quam velles me respicere."

† "Es vies des Peres trovons  
Ceste estoire que ci lisons," ll. 53-54.

No. lxvii. (p. 67, f. 99). How a dissolute scholar at Paris repented of his sins and became devoted to the Virgin; how, when he was tempted one night, he knelt down and said five hundred Aves and more; and how, while he slept, the Virgin came and changed his skin.

In E. de Bourbon, p. 109, but in a shorter form. The story there ends:—"visum fuit ei quod beata Virgo adveniret et quod eum per capillos traheret quod eum excoriaret; ad quod excitatus cucurrit ad lumen et vidit se habere novam pellem, ex quo nec motus carnis nec incentiva libidinis sensit." Etienne gives as his authority Romeus de Levia, who was prior of the Dominicans at Lyons in 1223 and afterwards prior provincial of Provence, and died in 1261 (Quetif and Echard, *Scriptores Ord. Prædic.* vol. i. p. 161); and, according to Romeus, the story was told by the scholar himself in confession to the Dominican Jean de Montmirail, archdeacon of Paris.

No. lxviii. (p. 68, f. 100b). How a lady, while waiting for her lover by moonlight, read the Vigils of the Dead and the Hours of the Virgin; how her lover first saw the glade in which she sat filled with shining corpses who knelt before her, and afterwards the Virgin and her train of angels and saints descend from heaven in glory and join in her devotions; and how, being moved to repentance, the knight became a hermit and the lady founded an abbey.

In E. de Bourbon, p. 109, following, as here, the miracle of the dissolute scholar, and given on the authority of the same Romeus de Levia. The story there, however, begins with the assignation, without the introductory matter. Another Latin version occurs in Add. MS. 18346, f. 23, "De virgine cujus parentes bona sua abstulerunt propter votum continentiae," and in Add. MS. 18364, f. 35b. In this case, the lady, instead of being the wife of a knight, is a rich orphan girl, who, having made a vow of chastity, rejects all her suitors. Being robbed, in her unprotected state, of her inheritance by relatives, she appeals to a powerful knight, who makes his aid conditional upon her breaking her vow. She is at length induced to consent, and makes an assignation with him. From this point, with some differences in the sequence of the vision, etc., the story generally agrees with our text. It ends, however, as follows:—"Permisit autem illam intactam recedere; quæ in sancto proposito firma permansit. Miles vero omnia quæ illa amiserat ad integrum sibi restitui præcepit."

No. lxix. (p. 70, f. 103b). How a nun, sacristan of her abbey, was tempted by the Devil and discarded her habit; how, after living two years in sin, she repented and confessed to an abbot, who bade her, for a penance, to go back to her cloister; and how on her return thither she found that the Virgin had assumed her form and exercised her office during her absence, gaining her thereby a saintly reputation.

This story, which is found in most collections of miracles of the Virgin, has already been given less fully above (No. xlv.). The present form of it is a prose rendering of the metrical French version printed by Méon, vol. ii. p. 154, "De la segretaine qui devint fole au monde," etc., omitting the seventy-six introductory lines. The closeness with which the adapter has followed his original may be seen from the following passage towards the end of the tale (*cf.* p. 72, f. 107):—

"Cele qui fu toute esperdue,  
Se lessa de joie estendue  
As piez de la dame chéoir;  
Mès ele ne la pot véoir,



N'onques ne sot qu'ele devint.  
 En lieu de li la terre tint,  
 Et plus de cent foiz la besa  
 Là droit où ele l'avisa.  
 Amont où chancel s'en torna,  
 Sa robe prist, si satorna,  
 Et en son servise se mist  
 Ausi come devant le fist," &c.

A Latin version of the story, in the same form in which it appears in our text, but in less detail, is in Harl. MS. 268, f. 20. Another is given by Cæsarius Heisterbacensis, Dist. vii. cap. 34. (vol. ii. p. 42), in which the nun, who bears the name of Beatrice, remains absent from the monastery no less than fifteen years. An abridged form of this is printed (from Egert. MS. 1117, f. 173) in T. Wright's *Latin Stories*, no. cvi. (p. 95), the fifteen years, however, being reduced to five.

No. lxx. (p. 73, f. 107b). How an abbess in Egypt, who was guilty of unchastity, was accused by her nuns to the bishop, but was saved by the Virgin; how her infant son was taken by an angel to a hermit and fed with the milk of a doe; and how he was favoured by the bishop and on his death succeeded him in his see.

This appears to have been a more favourite story even than that which precedes it; and a shorter version of it has already occurred above (No. l.). As there told, it agrees most nearly with a Latin version,\* professing to be taken from the "Mariale Magnum," in Add. MS. 15,723, f. 71b, "De abbatisa pręgnante quam ab infamia liberavit." The text here, on the contrary, is evidently derived from a metrical French version closely resembling that which is printed by Méon, vol. ii. p. 314, "De l'abeesse qui fu grosse." This version is to be found in a MS. of the thirteenth century in the Bibliothèque Nationale (Fonds français, no. 818). The following passage† from it (f. 108), printed side by side with the corresponding lines in Méon (p. 323), may be compared with the wording of the prose version of our text (p. 74):—

"Vostre guile sera seue,  
 Fausc ypocrite a consegue,  
 Qui le bien dehors mostriez  
 E en pechie vos voutiez,  
 Si come li pors en la boe,  
 E faisiez la chape enchoe  
 Qainse medire tele sui  
 Qui bien doi chastier autrui."

"Vostre guile sera séue,  
 Fauce ypocrite decéue,  
 Qui le bien par dehors moustrez,  
 Et en tel pechié vous vultrez,  
 Si comme li pors en la boe,  
 Et fesiez la chape à choe  
 Por ce medire, tele sui  
 Qui doi bien chastier autrui."

Other metrical French versions are in G. de Coincy,† (Harl. MS. 4401, f. 45b), "Cest dune abeesse qui mult amoit sainte Marie"; and in Roy. MS. 20 B. xiv. f. 121b. Both of these texts agree more closely with our shorter prose version in No. l.; while Adgar (Egert. MS. 612, f. 96) stands alone in representing the child as entrusted by the Virgin, not to a hermit, but "a une dame del pais." A dramatised French version is printed in *Miracles de N. D. par personnages*, vol. i. p. 57, "Comment elle delivra une abbesse qui estoit grosse de son clerc." The story is also included in *English Metrical Homilies*, ed. J. Small, 1862, p. 164, forming part

\* This version is very nearly the same as that printed by T. Wright, *Latin Stories*, no. xxxviii. "De abbatisa a dapifero suo impregnata," p. 38, which is taken from Harl. MS. 2316, f. 6. A longer form of it occurs in Add. MS. 18,346, f. 61b.

† Kindly communicated by M. Delisle.

‡ Not included by the Abbé Poquet in his edition.

of a homily for the Feast of the Purification. A new element is there introduced, the abbess being betrayed by a nun whom she had fostered from her infancy :—

"In cloutes bi the gate she fand  
A yong mayden child suclande.  
Scho haue pyte of this funding  
And gert it til hir nunny bring."

In due time the child becomes a nun and is held in high favour :—

"This abbes trowed hir ful wele  
And wend that scho was treu als stele."

When her treacherous tale is to all appearance disproved, the bishop orders her to be burned ; but the abbess confesses all and saves her life.

No. lxxi. (p. 76, f. 112.) How a hermit, having learned from heaven in answer to his prayer that he was equalled in goodness by the Provost of Aquileia, set out to find him ; how he encountered him riding out of the city with a gay company to hang a robber, and, on claiming his hospitality, was given a ring to take to his wife ; how he was entertained by the lady and was tempted to sin, from which she preserved him ; and how he was brought to admit that the Provost's merits exceeded his own.

As the Virgin does not appear in it at all, this very curious, but somewhat scandalous, tale is out of place in a collection of her miracles. The author seems to have taken it directly from the French metrical version printed by Méon, vol. ii. p. 187, "Du Prevost d'Aquilee, ou d'un hermite que la dame fist baignier en aigue froide," or from one extremely like it. The story, which evidently came from the East,\* has found its way into English hagiology, the Provost of Aquileia and his wife being represented by St. Oswald, King of Northumberland, and his queen. It is well told in English verse in Harley MS. 4196, f. 109, written early in the fifteenth century. The hermit, however, in this case learns his inferiority to King Oswald, not directly from heaven, but in the following manner :—

"A day he sat beside a brim ;  
Twa fisses saw he swithly swim.  
þe more folowd þe less to gete,  
Gapeand als he wald him ette.  
And, als God wald miracle mak,  
Right als two men þe fisses spak.  
þe les said swimand to þe mare  
'Frende, I prai þe me to spare  
For þis haly hermites lufe,  
þat syttes here on þe bank oboue.'  
þe more answerd and said in hy,  
'For his luf noght spare will I,  
Bot to my mete I will þe mak.'  
And þan þe les eft to him spak,  
'For King Oswald luf,' said he,  
'I pray þe now þou will spare me.'  
When þis was said, he lete him pas.  
þe hermit þan awonderd was,  
How any king with realte  
Might be in better life þan he;  
Sen king had will of welth and wifc,  
And he in pouert led his life," &c.

\* In its main feature, the rebuke of spiritual pride, it is paralleled in the *Vitæ Patrum* in the stories of the two hermits and the shepherd Eucharistus and his wife Maria, and of the abbot Paphnutius and the "Protocomes," Migne, *Patrologia*, vol. lxxiii., coll. 1006, 1171.

On his way home he meets the King, who dismounts from his horse and craves his blessing. The other tells him of the fishes, but Oswald is as humble as the hermit is proud :—

“ ‘In me,’ he said, ‘es no thing gude.  
I lede my life in iolite  
With solace sere als you may se;  
Al welth I haue of werldes win,  
And in my self es noght bot syn.’ ”

As the hermit, however, desires to know what his life really is, he gives him his ring and sends him to the Queen, saying :—

“ And bid hir wirk right so with þe,  
Als scho es wont to work with me.”

Arriving at the palace the hermit is received royally :—

“ In Kinges wede sune was he cledde,  
And to þe hall þe quene him led;  
Knightès, squiers about him drogh,  
Ladis and maydens faire inogh.  
He wessche and was sett sone on dese,  
And scrued with mony mainsum mesc;  
Gude wane þare was of brede and wine  
And riche seruiz of þe kitchine.”

All these dainties, however, like a Barmecide feast, are swept away before his eyes :—

“ And hastily on bord was broght  
A mese þat þe hermit liked noght;  
A lafe alsamin made of ry  
Was schorn bifor him curtaily,  
þarby a pese with water clere,  
And þe quene bad him mak gude chere.”

Having no stomach for this fare he retires to rest fasting, and then his sorest trial happens, very much in the same way as it does in our French version. The Queen, however, summons her squires :—

“ þe quene þan cald foure swiers  
þat ordand war for swilk affers.  
Out of þe bed sune was he drawin  
And in a fatt with water thrawin;  
And halden was he in þat water  
Untill his teth gan samyn clater”

In the morning the Queen asks him if he wants anything, to which the poor man replies sadly :—

“ I aske of þe none oþer thing,  
For lang inogh haue I bene king.  
þan furth he went and was ful faine,  
And mendid his life with all his maine.”

No. lxxii. (p. 78, f. 116). How a knight in Egypt was at length induced to confess to a hermit, but begged for an easy penance; how, when he was bidden to fill a barrel with water, he could not get a drop to enter; and how, on his return truly penitent to the hermit after two years of wandering, one of his tears fell into the barrel and filled it.

This tale, like the last, is improperly included among miracles of the Virgin. It is probably to be found buried somewhere in the *Vitæ Patrum*. In a shorter form it occurs



in Egert. MS. 1117, f. 189, "De effectu contritionis"; and slightly different Latin versions are in Harl. MS. 1288, f. 34b, and Arund. MS. 506, f. 57. The last-named MS. offers a significant variation, the penitent being bidden to fill the barrel from a stream running up hill:—"accipe hanc lagunculam et quære fontem sursum fluentem et, ea impleta, mihi referas." The tear therefore, which may be supposed to have come up from the heart, satisfied the required condition.

No. lxxiii. (p. 80, f. 118b.) How a worldly clerk, devoted to the Virgin, was carried in a vision before God for judgment; how, when he was about to be condemned, the Virgin obtained him a respite and bade him sin no more; and how he entered into religion and lived a holy life.

This seems to be another form of the miracle recorded above in No. xxxv. As it is given here, it agrees with the Latin version in the *Legenda Aurea*, cap. 131, p. 593, "Quidam clericus vanus et lubricus erat," etc.

## APPENDIX.

*Letter from M. Léopold Delisle to Mr. E. M. Thompson (see above, p. ii.).*

Paris, Bibliothèque Nationale,  
26 Octobre, 1884.

MON CHER AMI,

Vous avez bien voulu me communiquer le fac-simile autotypique de plusieurs pages d'un MS. de la Bibliothèque Bodleienne (no. 374 du fonds Douce), qui est le second volume d'un recueil des Miracles de Notre Dame, en prose française, copié au milieu du xv<sup>e</sup> siècle pour Philippe le Bon, duc de Bourgogne, et orné de 73<sup>e</sup> miniatures en grisailles. En me faisant cette communication, vous m'avez fait l'honneur de me demander si je connaissais le premier volume de ce curieux recueil.

Pour répondre à cette question, je dois commencer par vous donner la description d'un exemplaire des deux parties du recueil des Miracles de Notre Dame en prose, que possède la Bibliothèque Nationale sous les nos. 9198 et 9199 du fonds français.

### I.

Le premier volume (no. 9198), relié en maroquin rouge au xviii<sup>e</sup> siècle, consiste en 155 feuillets, cotés A—C et 1—152; il est formé de vingt cahiers, dont le premier est consacré à une table préliminaire et les dix-neuf autres sont composés chacun de huit feuillets. Dimensions de la page: 390 millimètres sur 288. Dimensions du cadre occupé par l'écriture et les peintures: 270-276 millimètres sur 172-174. Il y a 29 lignes à la page. Aucune trace d'ancienne pagination.

Contenu du volume:

1<sup>o</sup> (fol. A) Table des matières: "S'ensieuent les rubriques de la table de la Vie et Miracles de Nostre Dame."

\* On p. v. above, l. 25, for "seventy" read "seventy-three."—G. F. W.

2° (fol. 1). Préambule, consacré principalement à la chronologie de la vie de la Sainte Vierge et à celle de Jésus Christ. Premiers mots : "Il y eut jadis v femmes appelées Anne." Dans la table préliminaire, ce préambule est intitulé : "La généalogie de Nostre Dame mère de Dieu."

3° (fol. 2). "Cy commence ung prologue de monseigneur saint Jerome sur la vie de la très beneurée vierge Marie, qu'il composa à la requeste d'un sien disciple en ceste etc. (*sic*)."

4° (fol. 4). "Cy commence la vie de la glorieuse vierge Marie mère de Nostre Seigneur. La très bien eürée et glorieuse tousjours vierge Marie, extraite de lignie royale."

5° (fol. 17). "Cy commencent deux chantz royaulx baladz en l'onneur et reverence de la benoite vierge Marie mère de Dieu."

"Ave fu dit pour salutacion,  
Que grace Dieu douce et contemplative  
Tramist ça jus pour l'incarnacion  
De Dieu le filz au père placative."

6° (fol. 19). "S'ensieut ung petit prologue sur l'assumption de la vierge Marie, translaté de latin en françois par Jo. Milot (*sic*). Miletus, serviteur de Jhesus Crist en l'eglise de Sarde, à ses venerables frères en Notre Seigneur . . ."

7° (fol. 27 v°). "Cy commencent aucuns beaux miracles de Nostre Dame. Et premiere-ment de la repentance de Theophilus, qui renya Jhesu Crist et puis deservi avoir pardon de la vierge Marie, dont il bailla au dyable cyrographe signé de son anel." Le recueil comprend cinquante-deux miracles, dont deux ne sont pas mentionnés à la table. Le dernier miracle est intitulé (fol. 151 v°) : "Miracle de l'enfant qui fiança l'ymage de Nostre Dame." A la suite de ce miracle le copiste a mis cette souscription (fol. 154 v°) : "Cy fine le livre de la Vie et Miracles de Nostre Dame, mère de Jhesus, qui fu finit à Le Haye en Hollande, le x<sup>e</sup> jour du mois d'avril, l'an de Nostre Seigneur mil quatre cens cinquante six." Le feuillet suivant, coté 155, est resté blanc.

Le manuscrit est orné de 58 peintures en camaïeu, dont les deux plus remarquables sont celles des fol. 1 et 19. Au fol. 1, Philippe le Bon, à genoux, est présenté par son patron à la sainte Vierge, qui tient l'enfant Jésus dans ses bras et qui est assise auprès de sainte Anne. Dans le haut du tableau les armoiries du duc sont soutenues par un ange ; au dessus, la devise : *aultre n'aray*. Au fol. 19, on voit Jean Miélot dans son étude, au milieu des livres, écrivant sur une longue feuille de parchemin.

Cette miniature et la rubrique au dessus de laquelle elle est peinte (je l'ai copiée plus haut) montrent la part que Jean Miélot a prise à la traduction et à l'arrangement du vaste recueil dont nous nous occupons. On sait que ce clerc travaillait habituellement pour Philippe le Bon : il figure sur les comptes des années 1449-1462, où nous voyons qu'il touchait un salaire quotidien de 12 sous, lequel le duc lui avait accordé, le 22 avril 1449, "pour lui aidier à entretenir en son service, à faire translacions et escriptures de latin en françois, de hystoires et autrement," ou bien, suivant les termes employés dans des lettres patentes du 8 mai 1459, "pour ses peines et occupacions qu'il avoit à escrire et translater de latin en françois plusieurs livres, et y faire plusieurs histoires."\* Les Miracles de Notre Dame sont à ajouter sur la liste, déjà fort longue, que le Baron de Reiffenberg a dressée des ouvrages auxquels Jean Miélot a collaboré.<sup>†</sup>

Le MS. 9198 est bien l'exemplaire de Philippe le Bon. Nous en avons la preuve non seulement dans la miniature du frontispice et dans les ornements à moitié effacés de la tranche

\* Le Glay, *Catalogue des MSS. de Lille*, p. xxiii et xxiii.

† *Annuaire de la Bibliothèque royale de Belgique*, année 1846, p. 121-130.

du volume, mais encore et surtout par la mention très expresse qui en est faite sur l'inventaire de la librairie de Bruges au temps de Charles le Téméraire: "Ung autre livre en parchemin, couvert d'ais noirs, intitulé au dehors: La Vie et les Miracles de Nostre Dame, comançant au second feuillet après la table *trente trois ans*, et au dernier *seroie long a raconter*." \*

## II.

Le second volume (no. 9199), relié au XVIII<sup>e</sup> siècle en maroquin rouge, se compose de 127 feuillets, cotés A—D et 1—123, répartis en douze cahiers de la façon suivante:

I. fol. A—8.	V. fol. 41—52.	IX. fol. 85—96.
II. fol. 9—16.	VI. fol. 53—60.	X. fol. 97—104.
III. fol. 17—28.	VII. fol. 61—72.	XI. fol. 105—116.
IV. fol. 29—40.	VIII. fol. 73—84.	XII. fol. 117—123.

Deux cahiers, le deuxième et le dixième, sont depuis long temps incomplets: ils ont perdu chacun les deux feuilles qui en formaient le milieu. Le volume devait donc à l'origine se composer de 4 feuillets de table et de 131 feuillets de texte. Dimensions de la page: 370 millimètres sur 260. Dimensions du cadre occupé par l'écriture et les peintures: 252—258 millimètres sur 170—173. On compte 28 lignes à la page. Pas d'ancienne pagination.

Le volume contient:

1° (fol. A). La table des 74 miracles copiés dans le volume: "S'ensivent les rubriques des Miracles de Nostre Dame, contenus et declarés cy après en ce present livre."

2° (fol. 1). Prologue de la seconde partie des Miracles de Notre Dame: "Cy commence ung petit prologue fait sur les aultres miracles de la glorieuse vierge Marie. Comme à la louange de Dieu le tout puissant soyent souvent recitez . . ."

3° (fol. 2). Texte des 74 miracles formant la seconde série du recueil: "Sensievent les rubriques des Miracles de Nostre Dame contenus en ce present livre, et premierement ung miracle de ceulx de la cité de Chartrez et du duc de Normendie."

4° (fol. 122 v°). Une ballade, commençant par les mots: "Pluseurs sont entrepris d'envie," et relative aux projets de croisade conçus par le duc Philippe le Bon. Cette ballade pourrait bien être l'œuvre de Jean Miélot, qui traduisit en 1455 "l'Avis directif pour faire le passage d'outremer," traité que le Baron de Reiffenberg a publié dans son édition du Chevalier au cygne,<sup>†</sup> et dont l'exemplaire original, exécuté pour Philippe le Bon, forme le MS. français 9087 de la Bibliothèque Nationale.

Par suite des lacunes que j'ai signalées dans les deux cahiers II et X il manque.

1°. Entre les fol. 12 et 13, les cinq miracles qui sont ainsi indiqués dans la table:

[14] "Comment une femme devote à la Vierge Marie fut exaucée et secourute de sa peticion et demande."

[15] "Comment, à Tolette, l'ymaige de Nostre Dame parla aux chrestiens, disant que les Juifz battoyent son filz . . ."

[16] "D'une femme qui se meffaisoit avec ung chevalier marié, et saluoit la Vierge Marie songneusement d'un Ave Maria . . ."

[17] "D'un juyfz demourant à Constantinoble qui fist injure très villaine à l'ymaige de la Vierge Marie paincte en ung tableau."

[18] "D'un moisne devot à Dieu et à la Vierge Marie qui morut soudainement."

\* Barrois, *Biblioth. prototypographique*, p. 127, no. 738.

† *Monuments pour servir à l'histoire des provinces de Namur, de Hainaut, et de Luxembourg*, t. iv, p. 226-312.



2°. Entre les fol. 100 et 101, deux chapitres, ceux que la table indique dans les termes suivants:

[67] "Miracle de l'enfant à la povre femme qui donna de son pain à l'enfant Nostre Dame."

[68] "Miracle d'un clerc qui disoit à genoulx v° foiz Ave Maria."

Le volume est actuellement orné de 67 peintures en camaïeu. On doit supposer qu'il y en avait sept sur les huit feuillets qui ont disparu. L'ouvrage primitif comprenait donc 74 peintures. La plus curieuse à examiner pour l'histoire du livre est celle du premier feuillet du texte: le duc Philippe le Bon y est représenté à genoux, ayant derrière lui son patron Saint Philippe; il est en prières devant la Vierge qui allaite l'enfant Jésus. Au dessous du tableau, le C, initiale du Prologue, renferme les armes du duc de Bourgogne soutenues par un lion. Ce tableau montre bien que le manuscrit a été fait pour Philippe le Bon. Il est donc tout naturel de le trouver porté, dans les termes suivants, sur l'inventaire de la librairie de Bruges au temps de Charles le Téméraire: "Ung autre livre en parchemin, couvert d'ais blans, intitulé au dehors: Les Miracles de Nostre Dame, comançant au second feuillet après la table *l'evesque de cette cité*, et au dernier *avoit il grant devotion*."<sup>6</sup>

Le mérite des miniatures de ce volume est reconnu depuis long temps. Le peintre Jean Breughel, au xvii<sup>e</sup> siècle, paraît les avoir prises pour modèles. C'est ce qu'atteste une note inscrite au commencement du volume, sur le feuillet de garde:

"Regii principes Carolus Alexander, Lotharingæ et Barri dux, Belgii gubernator, et Carolina Lotharingica, summam pictoris belgici artem, quam Joannes Breughelius, pictor olim ser. principum Alberti et Isabellæ, conatu felicissimo, post bina secula, ex hoc codice imitatus est, admirabundi suspexere, tertia Augusti 1761. CHARLES DE LORRAINE. CHARLOTTE DE LORRAINE.

"Nomen quoque suum præfati principes apposuerunt, cum id eos supplex rogassem. WOUTERS, s. cæs. apostolicæ majestatis thesaurarius et bibliothecarius."

Cette note devrait aider à retrouver une suite de tableaux de Jean Breughel qui ne semble pas avoir été jusqu'à présent reconnue. C'est cette note, mal comprise, qui a dû faire dire aux auteurs des notices de la *Paléographie Universelle* que, parmi les artistes employés pour décorer les manuscrits des ducs de Bourgogne, on cite "un ancien Breughel, qui aurait donné des leçons à Jean de Bruges." Il n'est pas besoin de signaler l'étrangeté d'une pareille observation, qui a déjà été relevée par un de vos prédécesseurs Sir Fr. Madden.<sup>†</sup> Elle a été faite à l'occasion du manuscrit de la Vie de sainte Catherine (MS. français 6449), qui figure sur un ancien inventaire de la librairie des ducs de Bourgogne,<sup>‡</sup> tout à côté du manuscrit Douce 374, et dont les miniatures ont d'ailleurs beaucoup d'analogie avec celles des Miracles de Notre Dame.

### III.

Les deux manuscrits français 9198 et 9199 de la Bibliothèque Nationale, qui contiennent les deux parties des Miracles de Notre Dame, en prose française, viennent donc authentiquement de la librairie des ducs de Bourgogne. Telle est aussi l'origine du MS. Douce 374 de la Bibliothèque Bodleienne, qui contient la seconde partie du même ouvrage. Vous avez, en effet, déjà constaté que le MS. Bodleien correspond à l'article suivant d'un inventaire dressé à Bruxelles en 1487: "Ung autre couvert de cuir noir, atout deux cloans et cinq boutons de leton sur chascun costé, historié de noir et de blanc en plusieurs lieux et intitulé: Livre de plusieurs Miracles de Nostre Dame, comenchant ou second feuillet *de l'esglise et la mise sur une lance*, et finissant ou derrenier *victoïre sur ses ennemiz*"<sup>§</sup>

<sup>6</sup> Barrois, *Biblioth. prototypographique*, p. 127, no. 736.

<sup>†</sup> *Universal Palæography*, vol. ii. p. 646.

<sup>‡</sup> Barrois, *Biblioth. prototypographique*, p. 250, no. 1747.

<sup>§</sup> Barrois, *Biblioth. prototypographique*, p. 250, no. 1746.

Il est intéressant de rechercher quel rapport peut exister entre le MS. d'Oxford et les deux MSS. de Paris. Vous m'avez mis à même de faire la comparaison, en m'envoyant la reproduction d'un assez grand nombre de pages du MS. d'Oxford.

Un simple rapprochement a suffi pour montrer que l'écriture et les peintures du MS. d'Oxford sont identiques à l'écriture et aux peintures du tome II de l'exemplaire de Paris (MS. 9199). Les dix grisailles du MS. d'Oxford dont vous m'avez communiqué la copie se retrouvent avec de légères variantes dans notre MS., savoir :

MS. d'Oxford, fol. 1	= MS. 9199 de Paris, fol. 1	MS. d'Oxford, fol. 10	= MS. 9199 de Paris, fol. 11 v <sup>o</sup>
_____ fol. 3 v	_____ fol. 4	_____ fol. 10 v <sup>o</sup>	_____ fol. 12
_____ fol. 6	_____ fol. 7	_____ fol. 15 v <sup>o</sup>	_____ fol. 13 v <sup>o</sup>
_____ fol. 7	_____ fol. 8 v <sup>o</sup>	_____ fol. 17	_____ fol. 15 v <sup>o</sup>
_____ fol. 8	_____ fol. 9	_____ fol. 18 v	_____ fol. 16 v

De part et d'autre, les scènes sont représentées de la même façon; il n'y a aucune différence, ni dans la disposition des groupes, ni dans l'attitude et le costume des personnages. Le fond des tableaux seul est différent. Il est évident que le MS. d'Oxford et celui de Paris ont été copiés l'un sur l'autre, ou bien qu'ils dérivent tous les deux d'un original commun. Mais il me paraît infiniment probable que le MS. de Paris a été copié d'après le MS. d'Oxford. Une comparaison minutieuse du texte et des peintures conduirait, j'en suis persuadé, à cette conclusion. Mais j'ai remarqué deux particularités qui à elles seules me semblent suffisamment significatives.

La table qui occupe les quatre premiers feuillets du MS. 9199 de Paris est identique à celle du MS. Bodleien. Je fais observer en passant que, dans les deux MSS., le chapitre *D'un clerc mondain qui fut ravi* . . . est indiqué une première fois au commencement de la table, avec le renvoi *Querés en fin*, et une seconde fois tout à fait à la fin de la table. Il n'y a là, il est vrai, rien qui puisse faire préjuger quel est le plus ancien des deux exemplaires. Aussi je me hâte d'arriver à un argument qui me paraît décisif.

Dans la table du MS. de Paris, les chiffres de renvoi sont absolument les mêmes que ceux du MS. Bodleien, et ils correspondent aux chiffres des feuillets du MS. Bodleien, et aucunement à ceux du MS. de Paris. Un exemple donnera une idée de la divergence.—Le chapitre *Comment ung chevalier plain de mordre fut preserverz*, que la table des deux MSS. indique au fol. vii, je trouve au fol. 7 dans le MS. Bodleien, et au fol. 8 dans le MS. de Paris.—Le chapitre *D'un clerc qui par bonne devocion disoit ses heures de Nostre Dame tous les jours*, pour lequel les deux tables renvoient au fol. ix, se lit au fol. 9 dans le MS. Bodleien, et au fol. 10 dans le MS. de Paris.—Le chapitre *D'un povere homme labourier qui donnoit en l'onneur de la Vierge Marie*, indiqué par les deux tables au fol. ix, est bien copié au fol. 9 dans le MS. Bodleien; mais il est au fol. 11 dans le MS. de Paris.—La table du MS. de Paris a donc dû être copiée sur la table du MS. d'Oxford, au moment où le scribe commençait la copie du MS. de Paris, en se proposant de suivre page pour page la disposition du MS. d'Oxford.

Voici une autre singularité qui achèvera, je crois, de démontrer l'antériorité du MS. d'Oxford.—Le tableau se rapportant au chapitre dont les premiers mots sont *Ung chevalier fut noble* . . . n'a pas été peint dans le MS. Bodleien en tête du chapitre, parcequ'il ne restait pas au bas du fol. 7 l'espace suffisant pour recevoir le tableau. C'est au haut de la page suivante (fol. 7 v<sup>o</sup>), à peu près au tiers du récit, que le tableau a été rejeté. Dans le MS. 9199 de Paris, la peinture correspondante a été pareillement reportée vers le tiers du récit (fol. 8 v<sup>o</sup>), au lieu d'être mise en tête, quoique rien n'empêchât de la mettre immédiatement après la rubrique, au haut de la page. Le copiste du MS. de Paris a servilement imité la disposition du MS. Bodleien, sans s'être rendu compte de la circonstance matérielle qui avait forcé son devancier à déplacer la peinture.

Le MS. d'Oxford doit donc être l'exemplaire original d'après lequel on a copié dans le MS. 9199 de Paris la seconde partie des Miracles de Notre Dame.

## IV.

Reste à fixer le caractère du MS. 9198, qui contient la première partie de l'ouvrage.

Le bibliothécaire qui a fait relier au xviii<sup>e</sup> siècle les deux manuscrits aujourd'hui cotés 9198 et 9199 les a certainement considérés comme les deux tomes d'un même exemplaire. D'après la place qu'ils occupent sur un inventaire du temps de Charles-le-Téméraire,\* il semblerait que les deux volumes étaient déjà rapprochés l'un de l'autre au xv<sup>e</sup> siècle. Je doute cependant qu'ils aient été exécutés pour former un exemplaire bien appareillé.

En effet, d'après l'inventaire primitif, notre MS. 9198 (tome I. de l'ouvrage) était couvert d'ais noirs, tandis que notre MS. 9199 (tome II.) était couvert d'ais blancs. Il y a d'ailleurs des différences assez notables entre les deux manuscrits. La justification de l'un n'est pas exactement semblable à la justification de l'autre. Les pages du premier se composent de 29 lignes; il y a 28 lignes aux pages du second. Les cahiers du premier sont tous formés de huit feuillets; ceux du second en ont ou en avaient généralement douze.

Il y aurait peut-être lieu d'examiner si notre tome I. n'appartiendrait pas au même exemplaire que le MS. d'Oxford. Je réunis ici, dans un petit tableau, les particularités qui, au premier abord, me portent à croire qu'il en est ainsi :

	Dans le MS. 9198 de Paris.	Dans le MS. d'Oxford.	Dans le MS. 9199 de Paris.
Reliure primitive - - - - -	ais noirs.†	cuir noir.	ais blancs.
Nombre de lignes à la page - - - -	29	29	28
Hauteur du cadre occupé par l'écriture - -	270-276 millim.	270-273 millim.	252-258 millim.
Largeur du même cadre - - - - -	172-174 millim.	173-175 millim.	170-173 millim.
Nombre des feuillets de chaque cahier - -	8	8	12

\* Il me semble aussi que le frontispice de notre MS. 9198 fait beaucoup mieux pendant au frontispice du MS. d'Oxford qu'à celui de notre MS. 9199.

Quoi qu'il en soit, nos deux manuscrits sont unis au manuscrit d'Oxford par les liens de la plus étroite parenté, et rien ne serait plus légitime que de faire des emprunts à notre MS. 9198 pour compléter le manuscrit dont vous m'avez fait l'honneur de m'entretenir.

En vous remerciant de l'occasion que vous m'avez fournie d'étudier l'histoire de trois précieux volumes de la librairie des ducs de Bourgogne, je vous prie, mon cher ami, de vouloir bien agréer l'assurance de mon affectueux dévouement.

L. DELISLE.

\* Barrois, *Bibliothèque protypographique*, p. 127, nos. 736 et 738.

† C'est à dire, recouverts de cuir noir.





## GLOSSARY.

ADEZ, continually, always  
ADVENANT, handsome, attractive  
AINCOIS, before, nay even  
AINS QUE, before that  
AMONT ET AVAL, up and down  
ANCELLE, a hand-maid  
AOUER, *sc.* ADOREK, to pray  
AOUNER, to adorn  
AYER, AIRER, to enrage

BARAT, deceit, guile  
BEUBANT, pride, insolence  
BOHE, *sc.* BOUE, mire  
BORNES, *sc.* BORNES, boundaries, landmarks  
BOURRE, down, flue: rendre bourre pour cothon, to  
give shoddy for cloth  
BREHAIGNE, barren  
BREZE, *sc.* BRAISE, hot embers

CAVANE, a cellar  
CHALOIR, ENCHALOIR, to matter  
CHAROINGNE, carrion, carcase  
CHEVANCE, wealth, substance  
CHOPPER, CHOPER, to trip, stumble  
CLOYE, a hurdle, scaffolding  
COMPAREE, to buy, pay dearly for  
CONGRANDE = comme grande  
CONTREPOINTE, a quilt, rug  
CONTROUVER, to fabricate  
COULE, a cowl  
CREMER, to fear, dread  
CREMEUR, fear, dread  
CROUSLER, to shake  
CROUT, bends, stoops  
CUIDER, to think, presume  
CUPUE, a vase, bath

DAC, a stab?  
DENREE, a pennyworth  
DERUEZ, *sc.* DERVÉS, DESVÉS, demented  
DESBENDE, unbound, loosened  
DESLEUEZ, dislocated  
DESLOYE, dislocated, disjointed  
DOUEZ, DOULZ = doux  
DUIRE, to accustom  
DYGROMANCE = de nécromance

ENCECHIER, ENGERCHIER, to examine, question  
ENCLOURE, opposition  
ENCOMBRIER, obstruction, trouble, mischief  
ENFLEURE, *sc.* ENFLURE, swelling  
ENNORTEMET, counsel, exhortation  
ENNUIT, to-night  
ENS, in, inwardly  
ENSARRE, *sc.* ENSERRÉ, locked up, straitened  
ENTALENTE, minded, eager  
ENTERROIT = entendroit  
ESBATEE, to amuse oneself  
ESBATEMENS, amusements  
ESCONDIRE, to refuse, reject  
ESCORNER, to deprive of horns  
ESCOT, shot, share  
ESTE = est-ce  
ESTORS, wrenched, distorted  
ESTOUPPER, to stop, close

FAEZ, *sc.* FAÉ, enchanted, fey  
FAICTE, well-bred, discreet  
FAIRE FAISTRE, to mock  
FES, *sc.* FAIS, FAISCEAU, a bundle; EN FES, altogether,  
entirely  
FOUAICE, a cake, bun  
FROUER, to break small  
FUSTZ, FUST, a trunk, stock

GAINES; EN GAINES, *leg.* ENGAINES, deceived,  
duped  
GATTEAL, a cake  
GEHINE, rack, torture  
GIRON, lap, bosom  
GOURMENTER, to scold, abuse  
GOUTE, a drop, jot, whit  
GREIGNEUR, greater  
GUERPIE, to quit, abandon

HAIRE, sackcloth, hair-shirt  
HAITIE, *sc.* HAITÉ, sound, lusty  
HART, a halter  
HORION, a blow  
HOURT, a scaffold  
HUCHER, to cry, call out  
HUY, to-day

INDUSSE, delay, respite

Jrs, down, to the ground

LAIENGIE, reviled  
LANGES, woollen clouts  
LATISOIT, *sc.* L'ATTISOIT, inflamed  
LET, *sc.* LAID, ugly  
LEXIVE, lye, soap  
LEZ, side  
LIESSE, mirth, gladness  
LOULT = l'ent  
LOYER, wages, reward  
LOYER, to bind

MACHE, a club, mace  
MAILLE, a halfpennyworth  
MAINS = moins  
MAIZ : à TOUSJOURS MAIS, everlastingly  
MALOSTRU, wretched, pitiful  
MARRIEN, timber  
MENCHAULT, N'ENCHALT, *sc.* CHALOIT  
MENU, mincingly, stealthily  
MESAIGE, *sc.* MÉSAISE, uneasiness  
MESCONTER, to misreckon  
MESEAULE, lepers  
MESHAGNIEZ, *sc.* MEHAIGNÉ, froward, ill-humoured  
MORFONDU, stricken with cold  
MUCHER, MUCHIER, *sc.* MUSSER, to hide  
MUEE, to change  
MUSER, to trifle

NAICELLE, a skiff, boat  
NICHES, triflings  
NOEL, *sc.* NOEL : TANT CRY ON N. qu'il vient, so long  
is Christmas cried that at length it comes

ORT, foul  
OULTRECUIDANCE, pride, arrogance

PAILLARDE, a drab  
PAISTRE, *see* FAIRE PAISTRE  
PAPELARD, a hypocrite  
PAPER, to eat, chew  
PAPIN, pap  
PASMER, *se.* to swoon  
PELE, *sc.* PÂLE, wan, pale  
PICTZ, the breast

PIECA, long since  
PIEUR = pire  
POISE, *sc.* PÈSE, grieves, vexes.  
POUPART, a child, infant  
PRAYAUL, a meadow, lawn  
PRISA, extolled  
PUANTISE, a stench

QUESSE = qu'est-ce  
QUOYEMENT, quietly

RAMENTUVANT, reminding  
RANDON, swiftness, violence  
REDDERIE, raving, dreaming  
REDIENT = rendient; REDU = rendu.  
RENVOISEMENT, *sc.* ENVOISEMENT, gladly, joyously  
REPEU, fed, satisfied  
RESE, REZE, a quarrel  
RESONGNER, *sc.* RESSOIGNER, to fear  
RIZ, jests  
ROIDDE, violent

SAICHER, to snatch  
SALARIER, to pay, reward  
SAOULER, to fill, satisfy  
SE = si  
SERCERENT = cherchèrent  
SERIS, agreeable, pleasing  
SESFANTOIT, SESFOANTOIT = s'épouvantait  
SOMPNEUSEMENT = soigneusement  
SOUEP FLAIRANT, smelling sweetly  
SOULLER, SOULER, *sc.* SOULIER, a slipper

TALENT, desire  
TOULT : TOLLIE, to remove, take away  
TROTER, to trot : besoing fait vielle trotter, necessity  
makes the old mare trot.

VALLETON, a child  
VIAIRE, the face, visage  
VOIRE, yea, indeed  
VOISER, to go  
VOULAIGE, *sc.* VOLAGE, light, giddy

YSTEA, fut. of YSSIR, to issue, come forth







PORTRAIT OF JEAN MIELOT.

(Paris, Bib. Nat. 9198. Fond. Fr.)

## MIRACLES DE NOSTRE DAME.

*Sensuient les Rubriques des miracles de nostre dame contenus et declairiez  
cy aprez en ce present liure.*

Et premiers le prologue. *folio .j.*

(i.) Miracle de ceulx de la cite de Chartres, et du duc de Normendie. *folio .j.*

(ii.) Dun cheualier fol despenseur de ses biens, le quel la vierge Marie preserua et sa femme aussi contre le malice de lennemi. *foliis .ij.*

(iii.) Dun homme de mauuaise vie qui fut rauis en esperit au jugement de Dieu et accusez de Sathan, mais en la fin il fut sauuez par layde de la vierge Marie. *.iiij.*

(iv.) Des moignes qui furent en peril destre noyez par les deables. *foliis .v.*

(v.) Dune femme traueillie dun deable charnellement deliuree par linuocacion de la vierge Marie. *foliis .vj.*

(vi.) Comment vne noble femme fut secourue par ouyr messe, et comment la moitie dun cierge lui demoura es mains. *foliis .vj.*

(vii.) Dun cheualier qui fut moigne de Citeaulx, le quel ne sceust apprendre a dire que Aue Maria. *foliis .viij.*

(viii.) Comment vng cheualier plain de mordre fut preseruez destre estranglez du dyable, par saluer tous les jours la vierge Marie. *foliis .viij.*

(ix.) Dun clerc qui par bonne deuocion disoit ses heures de nostre dame tous les jours, le quel se maria, mais par laduertissement de la vierge Maria laissa sa femme et entra en religion. *foliis .ix.*

Dun clerc mondain qui fut rauiz en vision deuant dieu pour auoir sentence de ses demerites, mais pour la deuocion quil auoit a la vierge Marie il fut deliurez. *Querez en fin.\**

(x.) Dun poure homme labourier qui donnoit en honneur de la vierge Marie largement de ce quil pouoit gaignier ou acquerre. *foliis .ix.*

(xi.) Dun moigne en la cite de Paue dasses dissolute vie, le quel fut deliurez des peines de purgatoire par les merites de nostre dame. *foliis .x.*

(xii.) Dun ieusne filz qui fut preseruez destre batus par layde de la vierge Marie. *foliis .x.*

(xiii.) Comment vne femme deuote a la vierge Marie fut exaucee et secourue de sa petition et demande. *.xj.*

(xiv.) Comment a Toulette lymaige de nostre dame parla aux Chrestiens disant que les Juifz battoient son filz, et ainsi fut trouue et faite pugnicion de ce. *foliis .xij.*

\* See below, No lxxiii.



- (xv.) Dune femme qui se meffaisoit avec vng cheualier marie et saluoit la vierge Marie soigneusement dun Ave Maria, par quoy la vierge Marie ne le vult pas pugnir de son pechie, ains le conuertit a delaissier son pechie. *foliis .xij.*
- (xvi.) Dun Juifz demourant a Constantinoble, qui fist iniure tresuillaine a limaige de la vierge Marie paincte en vng tableau. *foliis .xiiij.*
- (xvii.) Dun moisne deuot a Dieu et a la vierge Marie, qui morut soudainement, lame du quel la vierge Marie deliura des mains des deables. *foliis .xiiij.*
- (xviii.) Dune nonnain qui fut violee et ne parfit pas toute sa penitence en ce monde, la quelle fut sauuee par la vierge Marie. *foliis .xv.*
- (xix.) Dun jeusne clerc qui bien chantoit et hault Erubescat Judeus, le quel la vierge Marie preserua de mort. *.xv.*
- (xx.) Comment vng homme deuot a la vierge Marie fut transporte le jour de ses nopces dune region en vne autre par la vierge Marie. *foliis .xviij.*
- (xxi.) Dune jeusne fille qui relenqui le monde par lennortement de la vierge Marie, la quelle .xxx. jours apres le vint querir a sa mort. *foliis .xviij.*
- (xxii.) Dun moisne bon et deuot qui deuotement seruoit la vierge Marie aprez matines, par quoy desseruyt que la vierge Marie vint a lui a grant lumiere. *foliis .xix.*
- (xxiii.) Dun jeusne filz qui fut donne de sa mere au dyable a leure de sa conception et depuis deliurez des mains du deable par layde de la vierge Marie. *foliis .xx.*
- (xxiv.) Comment vng parrochien se laissa excomenier de son cure, qui depuis requist estre mis hors de cest excomeniment et trouua vng saint homme qui en pria a la vierge Marie, la quelle labsout. *foliis .xxij.*
- (xxv.) Dun clerc qui delaisa a seruir la vierge Marie pour soy marier, auquel sapparut la dicte vierge, tant quil renunca a sa femme et retourna au seruice de nostre dame tellement quil en fut sauue. *foliis .xxiiij.*
- (xxvi.) Dun euesque qui de nuyt chanta la messe deuant la vierge Marie et toute sa compaignie en son eglise, au quel la dicte vierge donna vng noble vestement. *foliis .xxvj.*
- (xxvii.) Comment vng cheualier plain de tous maulx deuot a la vierge Marie morut, mais par layde dicelle il fust deliurez des mains des deables. *foliis .xxviij.*
- (xxviii.) Dun petit enfant qui donna a mengier a limaige de Jhesus, que nostre dame tenoit. *foliis .xxx.*
- (xxix.) Dune grant dame de Romme qui fut par deux foiz faulsement accusee de adultere et de omicide, la quelle par la grace de la vierge Marie fut deliuree et preseruee de mort. *foliis .xxx.*
- (xxx.) Dune femme encainte pelerine au mont saint Michiel s'oupprinse de la mer. Reclama la vierge Marie, et par elle fut gardee et son enfant aussi. *foliis .xxxviij.*
- (xxxi.) Dune femme brehaigne qui eust vng enfant a la peticion et demande de la vierge Marie, le quel ne vescu guaires, mais par les prieres de la vierge Marie il fut ressussitez. *foliis .xxxviij.*
- (xxxii.) De leuesque de Cantorbie deuot a la vierge Marie, qui eust a son eglise plusieurs visions de la vierge Marie et des sains de paradis. *foliis .xxxix.*
- (xxxiii.) De plusieurs miracles faiz sur la mer par la vierge Marie. *foliis .xl.*
- (xxxiv.) Dun Chrestien de Constantinoble qui emprunta argent a vng Juifz et bailla son pleisie le crucefix. *foliis .xlij.*
- (xxxv.) Comment en vng couuent de moisnes lon chantoit les heures de nostre dame tous les jours par vng miracle de nostre dame fait a vng moine de leans. *foliis .xliij.*

(xxxvi.) Dun moine qui se noya en reuenant de faire sa volente dune femme, dont son ame descendit en enfer, mais elle fust deliuree et mise en paradis par layde de la vierge Marie. *foliis .xlvj.*

(xxxvii.) Dun cheualier mondain et dissolut qui tousiours senclinoit a lonneur de la vierge Marie, par quoy il fust a sa mort visite par la vierge Marie. *foliis .l.*

(xxxviii.) Dun cheualier qui senamoura dune dame, pour lamour de laquelle il dist vng an .c.l. Aue Maria, par quoy la vierge Marie sapparut a lui, et luiquist que pour lamour d'elle il en deist vng autre an .c.l., la quelle chose il feist. *foliis .l.j.*

(xxxix.) Dun jeusne filz qui auoit tout despendu dissolutement le sien, le quel renoya Dieu et tous les sains, mais non pas la vierge Marie. *foliis .li.j.*

(xl.) Dune damoiselle qui auoit accoustume de inciter et duire les petis enfans a dire Ave Maria et tant que Dieu sapparut a elle en forme dun petit enfant. *foliis .lii.j.*

(xli.) Comment vng pere de famille fist labourer son varlet le jour de la Magdelene, de quoy Dieu et le dit varlet furent mal contens. *foliis .liiij.*

(xlii.) Dun homme dalemaine debilite de ses membres, au quel fut reuele quil seroit gary en vne eglise de nostre dame en Ingleterre. *foliis .lvj.*

(xliii.) Dun clerc qui a tort fut accuse tant quil eust la main coppee, lequel se complaindit a la vierge Marie que plus ne pourroit escrire ses louanges, la quelle lui restitua sa main. *foliis .lvij.*

(xliv.) Dune nonnain qui par temptation issit illicitement de son abbaye par .vii. ans, mais la vierge Marie se mist en son [lieu] jusques a son retour pour le seruice que la nonnain lui auoit fait. *foliis .lvij.*

(xlv.) Dun jeusne religieux qui par deuotion faisoit tous les jours en temps desté et des roses a la vierge Marie vng chapeau de roses, et quant les roses estoient passees il disoit chascun jour .xxv. Ave Maria en lieu de chapeaul. *foliis .lix.*

(xlvi.) Dun jeusne clerc mondain qui laissa a touchier charnellement auecques vne belle femme pour ce quelle auoit a nom Marie en la reuerence de la vierge Marie. *foliis .lx.*

(xlvii.) Dune femme pecherresse qui se abstenoit de son pechie le samedj pour lonneur de la vierge Marie et lui offroit vne chandelle, puis en la fin morut et fut son ame deliuree des mains des diables par la vierge Marie. *foliis .lxj.*

(xlviii.) Dun homme quil ne se pouoit tenir de mal faire, touteffoiz il entreprint de jeuner toutes les nuys et veilles de nostre dame en pain et en eaue, par quoy il fut preserue de morir sans confession. *foliis .lxij.*

(xlix.) Dune gentil femme qui de son oncle eust .iii. enfans, lesquelz elle occist pour celer son pechie, et puis se vout tuer, et la vierge Marie la preserua. *foliis .lxiiij.*

(l.) Dune abbesse qui fut accusee a son euesque destre grosse, mais la vierge Marie la garda et son fruit aussi saintement. *foliis .lxiiij.*

(li.) De pluseurs miracles faiz en leglise de nostre dame de Soissons, en la quelle est partie des sollers nostre dame, dont pluseurs miracles se font chascun jour. *foliis .lxvj.*

(lii.) Miracle dun trespassant que nostre dame appella a eternal repos du royaume de paradis. *foliis .lxx.*

(liii.) Miracle de la dame qui out vng enfant de son filz, que nostre dame sauua. *foliis .lxxj.*

(liiv.) Miracle de lenfant que fianca lymaige de la vierge Marie. *foliis .lxxiiij.*

(lv.) Miracle de .iiij. freres escuiers qui deuindrent larrons. *.lxxvij.*

(lvi.) Miracle de lenfant qui disoit Aue Maria, et qui parla a nostre dame. *foliis .lxxix.*

- (lvii.) Miracle de l'angel qui gettoit brandons de feu, lesquelz nostre dame receuoit a ses mains. *foliis .iiij.<sup>xxj</sup>.*
- (lviii.) Miracle du prestre qui chantoit en pechie mortel, et comment nostre dame lui ayda. *foliis .iiij.<sup>xxij</sup>.*
- (lix.) Miracle de lenfant nomme Gaubert, que le deable fist tresbuchier par la fenestre en bas. *foliis .iiij.<sup>xxij</sup>.*
- (lx.) Miracle de la femme a qui nostre dame rendit la clarte et veue. *foliis .iiij.<sup>xxvj</sup>.*
- (lxi.) Miracle de lenfant que nostre dame sauua, qui disoit Ave Maria. *foliis .iiij.<sup>xxvj</sup>.*
- (lxii.) Miracle dun villain que nostre dame sauua pour ce quil la saluoit souuent et de bon cuer. *foliis .iiij.<sup>xxix</sup>.*
- (lxiii.) Miracle de la femme qui hosta a la mere de Dieu son enfant pour le sien, que on pendoit. *foliis .iiij.<sup>xx</sup>.*
- (lxiv.) Miracle dun moyenne qui contrefist la dyable le plus lait quil le peust faire. *foliis .iiij.<sup>xxxiij</sup>.*
- (lxv.) Miracle de celui qui fist trenchier son pied, que nostre dame guarit. *foliis .iiij.<sup>xxv</sup>.*
- (lxvi.) Miracle de lenfant a la poure femme, qui donna de son pain a lenfant nostre dame. *foliis .iiij.<sup>xxviij</sup>.*
- (lxvii.) Miracle dun clerc qui disoit a genoulx .v<sup>e</sup>. foiz Ave Maria. *foliis .iiij.<sup>xxix</sup>.*
- (lxviii.) Comment la femme dun cheualier disoit chascun jour ses heures de nostre dame et vne foiz la sepmaine vigilles de mors. *foliis .c.*
- (lxix.) Miracle de la secretaire qui deuint fole au monde, la quelle nostre dame preserua. *foliis .c.iiij.*
- (lxx.) Miracle dune Abbesse qui fut grosse dun sien escuier, pour la quelle cause les nonnains laccuserent a son euesque; mais la vierge Marie lui garda son honneur et son fruit aussi. *foliis .c.vij.*
- (lxxi.) Hystoire du preuost daquillee. *foliis .cxij.*
- (lxxii.) Autre hystoire du cheualier au barullet. *foliis .cxvj.*
- (lxxiii.) Dun clerc mondain qui fut rauiz en vision deuant Dieu pour auoir sentence de ces demerites, mais pour la deuocion quil auoit a la glorieuse vierge Marie il fut deliurez. *foliis .c.xix.*



## MIRACLES DE NOSTRE DAME.

fol. 1. *Cy commence vng petit prologue fait sur les aultres miracles de la glorieuse vierge Marie.*

fol. 1b. **C**OMME a la louange de Dieu le tout puissant soyent souuent recitez et mis en escript plusieurs biaux miracles des glorieux sains et saintes de paradis, lesquelz la diuine puissance a fait par eulx, de tant plus doiuent estre racontez les louanges et miracles de la benoite vierge Marie, mere de Dieu, car elles sont plus doulces que miel. A confermer doncques en son amour les pensees et coraiges de tous loyaulx Crestiens, et a resueillier les cuers des niches paresseux oultre, et en continuant les aultres miracles de la vierge Marie recitez ou premier liure, a layde de Dieu encore seront racomptez et escripts en ce present second liure plusieurs aultres miracles de icelle vierge Marie.

### (I.)

*Sensuient les rubriques des miracles de nostre dame contenuz en ce present liure. Et premierement vng miracle de ceulx de la cite de Chartres, et du duc de Normendie.*

fol. 2. **C**R doncques comme vng duc de Normendie out vng foiz assiege la cite de Chartres, et quil tenoit ceulx de dedans en grant dangier, leuesque de celle cite print la robe linge de la vierge Marie, qui estoit en la tresorerie de leglise, et la mist sur vne lance en maniere et en samblance dune baniere. En ce point sen issirent de la cite leuesque et le peuple contre le duc, en requerant humblement le secours et layde de la glorieuse vierge. Et aduint, si comme le duc et ses Normans regarderent celle baniere, quilz furent tous aueuglez. Ceulx de Chartres leur courrurent sus, pluseurs en occirent et naurerent, et les aultres sen fuirent. La glorieuse vierge se courrouca a ceulx de Chartres, pour ce quilz auoyent les Normans occiz; car elle ne vouloit pas que sa robe fust occasion de la ruine des Normans. Si que tout soudainement la robe se euanuist, et les Normans reconurerent leur veue tout incontinent; mais ilz sappaiserent aux Chartrains, quant ilz sceurent la verite du miracle qui fut aduenue. Et lors la glorieuse vierge rendit aux Chartrains sa robe.

### (II.)

*Dun cheualier fol despenseur de ses biens, le quel la vierge Marie preserua et sa femme aussi contre le malice de lennemy.*

fol. 2b. **V**NG cheualier fut puissant et riche, mais trop fut large despensier, si que par sa fole largesse il vint a grande pourete, tellement que lui, qui auoit accoustume de donner grans choses, eut disette des petites. Ce cheualier eust espousee vne tresbonne dame et honneste, et qui estoit moult denote a la glorieuse vierge Marie. Or approucha le jour dune grande solempnite, au quel jour ce cheualier eust accoustume tenir hault et noble

- estat ; mais ores ne pouoit il plus ainsi faire quil souloit, dont il eust grant honte et grant confusion a son cuer. Tout seul ala par desplaissance en vng lieu desert, la ou il se tint en grant milancorie jusques ad ce que celle solempnite fut passee. Et lui aduint, ainsi comme il estoit illecques en celle milancorie, que vng homme noir et terrible, qui estoit monte sur vng noir et terrible cheual, sen vint a lui et lui demanda pour quoy il estoit ainsi triste et milan-corieulx. Le cheualier lui respondit, quil auoit bien cause destre triste, et lui racompta tout son estat. Lors lui dist le terrible homme, qui estoit vng deable, "Se tu me vueilz croire, je te feray auoir plus de gloire et de richesses que tu nen eulz oncques en ta vie." Le cheualier lui dist, "Se tu me pouoiz faire ce que tu me ditz, je feroye entierement tout ce que tu vouldroyes commander." "Vatent," dist le deable, "en ta maison ; quiers en tel lieu (quil lui nomma), car tu y trouueras tant dor et dargent et de pierres precieuses, que tu ne fuz oncques si riches comme tu seras maintenant. Mais ie vueil et te commande, que a vng tel iour (quil lui nomma) tu reuiengnes icy a moy en ce meismes lieu, et que tu y amainnes ta femme avecques toy." Le cheualier lui promist que ainsi le feroit sans nulle faulte, en sa maison retourna, et trouua le tresor que le diable lui auoit enseigne, ses heritaiges rachata, nouueaulx palaiz et nouuelles seignouries, se print a donner et a tenir gaigneur estat quil nauoit oncques fait par auant.
- fol. 3. Or doncques quant le jour fut venu que le deable lui auoit assigne, il fist la femme monter a cheual pour la mener avecques lui ou desert. La dame, qui enuis y monta et qui y ala en grant doubtance, se recommanda deuotement a la vierge Marie. Aduint que, en alant leur chemin, ilz trouuerent vne eglise. La dame vult descendre pour aourer en celle eglise. Elle descendit et entra dedens leglise pour faire sa deuocion. Son mary lattendit au dehors de leglise et lui dist, que elle se aduanceast. La dame se reprint a saluer la vierge Marie et a soy recommander a elle de tout son cuer. En faisant celle priere la dame sendormit ; et lors soudainement la vierge Marie en tout tel habit et en toute telle figure et semblance comme la dame estoit sen issyt de celle eglise et monta sur le cheual, si que oncques le cheualier ne fut en doubtance que ce ne fust sa femme. En ce point sen alerent eulz deux jusques au lieu assigne, la ou le deable les attendoit, le quel, si tost comme il les veit approuchier, il se print a crier hault et terriblement, en disant au cheualier, "Ha, tresdesloyal cheualier, le plus traître de tous autres, mas tu doncques ainsi deceu, qui tay fait auoir tant de gloire et de richesses, et qui mauoyes promis que tu me amenroyes au jourduy icy ta femme, que je haissoye plus que femme du monde, et de laquelle je me vouloye vengier pour les deslairs quelle ma faiz par maintes foiz. Et tu mas admene la mere de Dieu, la royne du ciel, pour moy plus tormenter !" Quant le cheualier ouyt le deable ainsi parler, il fut tant esbahy quil ne scauoit quil deust respondre. Et lors la glorieuse vierge dist au deable, "Mauuaiz esperit, comment as tu este si oze que de vouloir nuire a ma deuote, la femme de ce cheualier ! Soyés certain que tu nen demourras pas impugny. Et pour ce je te condempne orendroit que tu descendes en enfer sans plus tarder ; et vueil que tu ne puisses jamais nuire a personne qui ait deuocion a moy." A celle parole le deable seuanuist a grant orreur. Le cheualier saillit jus de son cheual vistement, et se laissa cheoir aux piedz de la glorieuse vierge, en lui criant mercy de cuer contrict et repentant. La tressainte dame le reprint moult doucement de son meffait, puis lui commanda quil retornast a sa femme en celle eglise, la ou elle dormoit encoires, et quil se deliurast des richesses du deable ; et puis elle seuanuist. Le cheualier sen ala a celle eglise, trouua sa femme dormant et lesueilla, puis lui recita tout ce quil auoit ven et ouy, dont elle eut grant merueilles. Moult loua et pris la glorieuse vierge, qui ainsi les preseruoit de la maluolence du deable. En leur maison retournerent et se despescherent des richesses du deable, demourans tousiours depuis ou seruice en la louange et deprecacion de la glorieuse vierge Marie, si que moyennant sa grace ilz eurent depuis richesses assez.
- fol. 3b.

## (III.)

fol. 4. *Dun homme de mauuaise vie qui fut ravis en esperit au jugement de Dieu et accusez de Sathan, maiz en la fin il fut sauuez.*

**V**NG homme fut, qui fut de male vie, plain de pechiez. Cest homme fut vne foiz rauyz en esperit au jugement de dieu, et veit que les anges le vouloyent prendre; mais Sathan y contredist, disant quilz nauoyent nul droit en lui. "Jay," disoit il, "vng instrument publique, que Dieu ditta de sa propre bouche, qui est tel, que, a quelconque heure que lomme mengera du fruit deffendu, il morra. Cest homme cy est de celle lignie, doncques il est mien." Lors dist le juge a cest homme, quil respondit pour soy meismes. Cellui, qui tant auoit de paour que plus ne pouoit, ne respondit mot. Lors dist Sathan, "Encoire," dist il, "il est mien par tiltre de perscripcion; car il a este plus de .xxx. ans en mon seruice sans en yssir." Lomme escoutoit Sathan parler, et ne disoit mot, tant estoit esbahiz et espouantez. Encoires se dist Sathan, "Ay je vne autre raison contre cest homme; car, ia soit ce quil ait fait aulcun pou de bien, toutesuoyes les maulx quil a faiz sont trop plus grans sans nulle comparaison." Quant le iuge out tout ce escoute, il qui est piteux et misericors et qui na pas accoustume de iugier les pecheurs legierement, donna au bon homme huit jours dindusse\* pour penser et pour aduiser comment il responderoit a Sathan deuant lui les huit jours passez. Le bon homme sen ala moult effre, et encontra vng homme, qui luy demanda pourquoi il estoit si triste et si effre. Le bon homme lui recita dout il venoit et tout ce quil auoit veu et ouy. Cilz lui dist en le reconfortant, "Ne te doubte," dist il, "car je te aideray bien contre la premiere accusacion du deable." "Haa, sire," dist le bon homme, "comment est vostre nom?" "Lon mappelle," dist cellui, "Verite." Tantost aprez il encontra vng autre, qui lui promist quil lui aideroit contre la seconde accusacion de Sathan, et quil seroit avec lui a son jour. Son nom lui demanda. Cilz lui respondit quil auoit nom Iustice. Or doncques, quant les .viii. jours furent passez, le bon homme reuint deuant le juge; et Sathan vint dautre part, qui lui mist au deuant tout incontinent la premiere accusacion du fruit deue,† si comme il auoit autrefois fait. Verite, qui fut venue en layde du bon homme, se aduanca de parler, et dist, "Ha, Sathan, nous scauons," dist elle, "quil est deux manieres de mors, cest assaioir la mort du corps, la mort de lame. Linstrument que tu alegues ne se doit entendre que de la mort du corps. Tu scez bien que tous ceulx qui meurent ne vont pas en enfer; car la mort denfer a este rachetee par la passion et par la mort de nostre seigneur Ihesu Crist." Sathan, qui se veit confuz et qui ne sceut que reppliquier, alega sa seconde accusacion du temps de perscripcion. Lors Iustice se auanca de parler, et dist, "Ja soit ce," dist elle, "Sathan, que tu ayes cest homme longuement possesse, toutesuoyes sa raison contredisoit tousiours et murmuroit contre son seruice." Par ceste raison fut le deable confuz. Et lors il mist auant la tierce accusacion; et aduint, ainsi comme le bon homme se taisoit et nauoit plus qui parlast pour lui, le juge fist apporter la balance de iustice et fist mettre les biens et les maulx de ce bon homme en celle balance. Lors deirent Verite et Justice au bon homme, "Mon ami, valent hastiuement demander a la vierge Marie son secours et son ayde; car elle est mere de misericorde. Veez le la, qui se siet delez le Juge." Cilz courut celle part et supplia humblement a la doulce vierge, quelle le vaulsist aidier et secourir a si grande necessite comme il auoit. Celle, qui nulz ne refuse qui le requiert de bon cuer, se aduanca sans tarder et mist sa main sur le lez de la balance, ou estoient si pou de biens faiz du bon homme, qui riens ne pensoit‡ au regard de ses meffais. Sathan se print au tirer de lautre part tant fort comme il pouoit; mais la tressainte vierge le vainquit,

\* Induce, indugue, &c.; delai, retardement, &c.; Roquefort, *Glossaire de la Langue Romane*.

† Sr. d'Eve.

‡ i.e. pesoyent.

fol. 4b.

fol. 5.



et fist que les biens du bon homme peserent plus que ses maulx, si que par son secours et ayde le pecheur fut deliure du pouoir de Sathan. Aprez la quelle vision le bon homme sesueilla et retint bien sa vision en sa memoire, si que tousiours depuis il seruit et honnoura deuotement la glorieuse vierge Marie et mua sa vie en mieulx.

## (IV.)

fol. 5b.

*Des moignes qui furent en peril destre noyez par les deables.*

UCUNS moignes deuant le jour aprez matines sen alerent iouer et esbatre sur vne riuere, et se prindrent a parler ensemble de pluseurs paroles vaines et oiseuses. En parlant ainsi ensemble, ilz oyrent ainsi comme mariniers nageans en celle riuere, qui sapparurent soudainement deuant eulx. Les moignes leurs demanderent quilz estoient. Ilz leurs respondirent, "Nous sommes deables, qui emportons en enfer lame de Ebrouien le preuost de la maison de France, pour ce quil fut apostat." Les moignes, qui les ouirent ainsi parler, par la grant paour quilz eurent, se prindrent a cryer et a dire, "Sainte Marie, vueilliez nous aidier." Lors leurs deirent les deables, "De bonne heure," deirent ilz, "auez vous appelle celle Marie; car, se vous ne leussiez si tost nommee, nous vous eussions tous noyez pour ce que hors heure nous vous auons trouuez confabulans ensemble." Les moignes, qui furent fors effreez, sen retournerent incontinent en leur abbaye, et furent tousiours depuis deuots a la glorieuse vierge Marie.

## (V.)

fol. 6.

*Dune femme traucillee dun deable charnellement deliuree par linuocacion de la vierge Marie.*

NE femme fut, qui souuent estoit visitee dun deable, qui moult lui faisoit de paine et de traueil; car souuent il venoit a elle en figure humaine, et se couchoit avecques elle charnellement. Ceste femme, qui ny scauoit remede trouuer par eue benoite ne autrement, se conseilla vne foiz de ceste chose a vng saint homme. Le saint homme la conseilla, et lui dist, "Quant le deable," dist il, "reuiendra plus a toy, lieue tes mains en hault, et crie deuotement, 'Sainte Marie, aidez moy'; car je croy que elle te aydera." Quant doncques le deable ouyt nommer le nom de la vierge Marie, il se arresta et ne poult la femme approuchier; puis lui dist, "Vng mauuaiz deable puisse entrer en la bouche de celui qui ta ainsi aprins a parler." Aprez lesquelles paroles il fut contrainct de soy euuanuyr, si que oncques puis il ne reuint pour greuer celle femme.

## (VI.)

fol. 6b.

*Comment vne noble femme fut secourue par oyr messe, et comment la moitie dun cierge lui demoura es mains.*

NE noble matrone fut, qui grant deuocion auoit a la vierge Marie. Ceste dame auoit en sa maison vne chappelle, la ou elle faisoit chascun jour dire messe de la vierge Marie par vng sien chappellain. Or vint le iour de la solempnite de la purification de la vierge, que on nomme la Chandeleur,\* que le chappellain de ceste dame fut ale hors de la ville, si que la dame ne peut auoir messe a ce jour. Quant elle veit quelle nauroit point de messe, elle entra en sa chappelle moult dolente et se getta a genoulx deuant limage de la glorieuse vierge Marie. En faisant illecques sa priere, elle sendormi; et lui fut aduis en dormant, quelle estoit en vne moult belle eglise, et que en celle eglise elle veoit entrer grant plente de tresbelles vierges, et que deuant les autres en aloit vne, la plus noble et la plus belle des autres, qui sur son chief portoit vng dyadame. Quant ces dames furent toutes assises,

\* Candlemas, 2 Feb.

fol. 7.

elle veit entrer en celle eglise vne autre compaignie de jeusnes hommes, qui se seirent aussi chascun en son ordre. Aprez ceulx cy elle veit vng qui portoit grant plente de lumiere et de cierges ardans, et veit quil en bailla vng a chascune des dittes vierges en commençant a la plus noble. Puis en bailla aux jeusnes hommes; finalement il vint a celle dame meismes qui veoit celle vision, et lui en bailla vng aussi, quelle print moult volentiers. Aprez toutes ces choses, elle veit encoires entrer en celle eglise vng prestre, vng dyacre et soubdiacre tous reuestus, qui sen alerent droit a lautel, et commencerent la messe. Puis veit deux accolistes, qui commencerent lintroyte de celle messe. Or doncques, quant vint a loffrande, celle plus noble vierge ala tout premierement offrir son cierge a lautel, et toutes les autres vierges et jouvenceaulx chascun apre elle en son ordre; ne restoit mais que la matronne pour son cierge offrir. Mais certes elle nauoit talent de le porter offrir ne de sen dessaisir, tant lamoit; car elle le vouloit garder comme chose digne et sainte. Celle noble vierge lui feist dire quelle portast son cierge offrir; et lui dist le messaige quelle faisoit vilennie de faire tant attendre le prestre. La matronne respondit, quelle ny enterroit ja, comment quil fust, et quelle vouloit son cierge garder. Lors commanda la noble vierge que lon lui esrachast des mains son cierge a force, se elle ne laloit offrir. Cellui qui y fut enuoye print le cierge a force et tira moult fort contre la matronne pour lui esraichier des mains; si fort tira et la dame le contretint a si grant force que le cierge rompit en sa main et lui en demoura vne piece, si que, quant elle sesueilla, elle trouua la moitie du cierge en sa main, dont elle fut moult joyeuse. Et se print lors a rendre graces et louenges a la glorieuse vierge Marie, pour ce quelle ne lauoit pas voulu ce jour laissier sans messe. Elle garda depuis longuement son cierge et en grant reuerence; et en sanast et garist depuis maintes diuerses maladies.

(VII.)

*Dun cheualier qui fut moinne de Cisteaulx, le[quel] ne sceut a dire que Ave Maria.*

fol. 7b.

**V**NG cheualier fut noble et riche, qui renunca au monde et fut moinne de Cisteaulx. Ce cheualier ne sauoit nulles lettres, si que les moynnes les lui voudrent faire apprendre par lun deulx; mais oncques pour paynne que le moynne y meist, le cheualier ne peult riens apprendre, si non seulement ces deux mots *Ave Maria*. Mais ce disoit il si souuent et de si grande affection, que tousiours et a toute heure il auoit en sa bouche *Aue Maria*. Or aduint quil trespasa et quil fut enterre ou cymentiere des moynnes; et trouua lon de dessus son tombeaul vng moult beau liz, qui fut venu tout soudainement, sur le quel il nauoit fueille ou ne fut escript en lettres dor *Ave Maria*. Quant les moynnes veirent ceste merueille, ilz furent tous esbahyz. Toutesuoyes ilz fouyrent en celle terre pour sauoir dont le liz prenoit sa racine, et trouuerent que la racine du liz procedoit de la bouche du cheualier. Par quoy fut notoire aux moynnes et a tous autres de congrande deuocion le cheualier auoit dit en sa vie *Aue Maria*.

(VIII.)

*Comment vng cheualier plain de murdres fut preseruez destre estranglez du deable par saluer chascun jour la vierge Marie.*

fol. 8.

**V**NG cheualier fut, qui eut vng fort chasteau seant sur vng grant chemin, la ou il tenoit adez grant plente de larrons et de murdriers, qui gaittoyent les chemins, et qui desrouboient toutes manieres de gens. Ce non obstant, ce cheualier auoit coustume de saluer tous les jours la glorieuse vierge Marie et de soy recommander a elle. Entre les larrons quil auoit en son seruice il en auoit vng qui estoit vng deable en forme domme, du quel il estoit

fol. 8b. bien serui a son gre. Or aduint, que vng saint homme et religieulx, qui aloit son chemin celle part assez prez de ce chasteau, quant il fut venu leans, il pria au seigneur du chasteau quil feist tous ses hommes assembler, afin quil leur peust dire et remoustrer aucune chose de la parole diuine. Le cheualier en fut content, ses hommes assambla tous, fors vng seulement qui ny estoit pas. Quant le saint homme les veit assamblez, il leur dit, quilz nestoyent pas encoires tous venuz. Les larrons lui deirent, quilz y estoyent tous. "Querez bien," dist le saint homme, "car il en fault venir encor vng." Se dist lun deulx, "Il dit verite ; car le compaignon de la cauane nest pas icy." Ilz lappelloyent le compaignon de la cauane pour ce quil se tenoit tousiours bas en vne cauane dedens le chasteau. Le cheualier lenuoya querir. Quant il fut venu avec les autres et il regarda le saint homme en face, il commença a roullier ses yeulx et a crouler sa teste, ainsi comme sil fust enraigiez, et ne lousoit aprouchier. Lors lui dist le saint homme, "Je te coniure par le nom de nostre seigneur Jhesu Crist que tu dies icy en audience qui tu es, et pour quoy tu es ici venu demourer." Cilz lui respondit, "Helas," dist il, "or suisie contrainct de dire verite, dont il me poise. Je suis pour certain vng deable, qui ay prins figure domme et qui ay demoure .xliii. ans avecques ce cheualier icy, avec le quel nostre prince mauoit enuoye pour regarder soigneusement, sil passeroit vng jour sans saluer la vierge Marie et sans soy recommander a elle. Car vrayement, sil fust aduenue, quil eust vng jour passe sans la saluer, je eusse eu puissance sur lui et leusse estrangle. Ainsi doncques il eust sa vie finée en mauuaises oeuvres et eust este nostre." Quant le cheualier eust ouy le deable ainsi parler, il fut merueilleusement espouante et esbahi. Aux pieds du saint homme se getta et lui crya mercy. Le saint homme commanda au deable, quil sen alast en tel lieu quil ne peust jamaiz tempter homme ne femme qui fust deuot a la vierge Marie. A celle parole le deable se euanuist a grant noise et a grant puantise. Deslors en auant le cheualier se conuertist et mua sa vie en mieulx ; aussi feirent pluseurs de ses familliers.

## (IX.)

fol. 9. *Dun clerc qui par bonne deuocion disoit ses heures de nostre dame chascun jour, le quel se maria, mais par laduertissement de la vierge Marie laissa sa femme et entra en religion.*



NG clerc fut, qui par bonne deuocion disoit chascun jour les heures de la vierge Marie. Aduint, que son pere et sa mere morurent et ne laisserent plus nulz enfans que luy, si quil eust toute leur cheuance et demoura moult riche. Quant il fut de bon eaige, ses amis le voulurent marier et lui feirent ainsi comme contre son gre fiancier vne jeusne femme. Or vint le jour des nopces, que ses amis et lui sen alerent a leglise pour ouyr la messe. En celle eglise sapparut a lui la vierge Marie, ainsi comme il eust commencie a dire ses heures, et lui dist, ainsi que par mal talent, "Fol musart et abuse, qui te meut de moy laissier, qui suis ton espeuse et ton amie, pour prendre vne autre femme ?" Si tost comme elle out ce dit, elle se euanuist. Aprez la messe le jeusne homme sen yssit de leglise avecques ses amis, et ne fist semblant quil eust eu quelque vision. Les nopces furent faictes a grant joye et a grant sollennite ; mais si tost comme la nuit fut venue, le jeusne homme sen issit tout secretement, sen ala bien loings rendre en vne abbaye, la ou il demoura tousiours depuis ou seruice de Dieu et de la glorieuse vierge Marie.



(X.)

*Dun poure homme laboureur qui donnoit en lonneur de la glorieuse vierge Marie largement de ce quil auoit, quil pouoit gaignier et acquerir.*

fol. 9b. **V**NG poure homme fut, qui fut diseteux et mendiant, le quel de ce quil pouoit mendier ou acquerre de la labeur de ses mains en donnoit largement aux autres poures pour lonneur de la vierge Marie. Or aduint, quil acoucha malade et quil se recommanda deuotement a la vierge Marie, en lui suppliant humblement quelle vouldist auoir pitie de lui, si que par son bon moyen il peust paruenir au repos de paradis. Ne tarda gaires aprez, quant la vierge Marie sapparut a lui et quelle lui dit, "Vienten, mon ami, et ten viens en paradis, ainsi comme tu las demande et requis." Elle lui dist ces paroles si hault que plusieurs louyrent, qui estoyent delez le poure homme; a la quelle parole le poure homme rendit son ame a D'eu glorieusement.

(XI.)

*Dun moyne en la cite de Paue dasses dissolute vie, le quel fut deliurez des paines de purgatoire par les merites de nostre dame.*

fol. 10b. **E**N la cite de Paue fut vng moine legier en ses meurs et de dissolute vie; mais toutesuoyes auoit il grand deuocion a la vierge Marie, et disoit sompneusement ses heures tous les jours bien et deuotement. Or aduint, quant il morut dune griefue maladie, et que, enuiron la fin de lan aprez son trespas, il sapparut dedans leglise au secretain de leur abbaye, qui aloit pour sonner matines, et lui dist que iusques alors il lui auoit tresmauuaisement este, mais "Dieu mercy," dist il, "pour ce que en ma vie je euz grande deuocion a la vierge Marie, je men voyz orendroit par son merite tout droit en paradis."

(XII.)

*Dun jeusne filz qui fut preseruez destre batus par layde de la vierge Marie.*

fol. 11. **E**N vne eglise de saint Michiel fut vng clerc deuot a la vierge Marie; le quel, ainsi comme il administroit vne foiz a lautel en vng jour sollempnel, en tirant les corporaulx hors dune layette ou ilz estoyent, il respandit du vin, qui estoit tresuermeil, dedens la ditte layette, la quelle estoit par dedens vestue de linge, si que le linge fut vermeil comme sang du vin quil auoit respandu. Le jeusne clerc, doubtant pour celle defaute estre batu, ne scauoit quil deust faire, tant auoit paour destre batu; et si nozoit ceste chose reueler a personne. Finablement il se print a deprier la vierge Marie, a fin quelle le vouldist secourir a ce besoing et le preseruer destre batu. Et aduint, aincois que le prestre qui disoit la messe fut a sa patenostre, que la layette fust trouuee toute sesche et toute destaincte, si que il ny paroît quelque signe de la taincture du vin vermeil. Quant le clerc veit le miracle, il en fut moult joyeux, et le reuela tout incontinent a plusieurs gens a la louange de la glorieuse vierge Marie, a la quelle il en fut tant plus deuot tous les jours de sa vie.

(XIII.)

*Comment vne deuote dame a la vierge Marie fust exaucie et secourue de sa petition et demande.*

fol. 11b. **V**NE dame fut en Angleterre humble et deuote a la vierge Marie. Ceste dame demouroit en vne ville ou le roy dengleterre reparoit souuent et volentiers pour lamenite et pour la plaisance du lieu, et se habergeoit en la maison dicelle dame. Or aduint, quil y vint vne foiz que la dame estoit lors desprouuee de vins et dautres biens,

dont elle fut moult doulente, comme celle qui grant desir auoit de faire bonne chiere a son seigneur. Quant elle se veit en ce dangier, elle retourna au secours de la vierge Marie, en lui suppliant humblement, quelle vouldist supplier a la deffaulte de ses biens, afin quelle puist son seigneur festier ainsi comme elle le desiroit. Apres la quelle priere elle trouua tout incontinent son celier plain de bon vin et sa maison plaine de tous autres viures en grant habundance, dont elle eust grant joye. Son seigneur festia a grant honneur et largesse; et aduint, que vng tonneaul de vin, dont on auoit tire tout le jour, fut trouue tout plain. En fin de la feste la bonne dame recita et dist le miracle au roy et a ses gens a la louange de la vierge Marie.

## (XIV.)

fol. 12. *Comment a Thoulette lymaige de nostre dame parla et dist aux Chrestiens que les Juifz battoient son filz, et ainsi fut trouue.*

**E**N la cite de Thoulette a heure de messe, ainsi comme les Chrestiens estoyent vne foiz dedens leglise de celle cite, ilz oyrent vng ymaige de la vierge Marie parler a eulx; et leur dist, que les Juifz battoient son filz et quilz le tourmentoyent en celle cite. Les Chrestiens tout incontinent se partirent de leglise et sen alerent entrer es maisons des Juifz. Tant sercerent es maisons des Juifz, que en lune de leurs maisons ilz trouuerent les Juifz assemblez en grant nombre, qui tenoyent entre eulx lymaige dun crucefiz fait de cire, le quel ilz batoyent et lui crachoyent ou visaige, puis le crucifioient et lui faisoient les semblables maulx que len fist a nostre Seigneur le jour de sa passion. Quant les Chrestiens veirent ce, ilz prindrent tous les Juifz qui furent coupables de ce malefice et les meirent tous a mort. Puis prindrent lymaige du crucefiz et le remeirent en leglise, et leurent tousiours depuis en grant reuerence.

fol. 12b.

## (XV.)

*Dune femme qui se meffaisoit aucques vng cheualier marie, et saluoit la vierge Marie soingneusement dun Ave Maria; par quoy la vierge Marie ne le vault pas pugnir de son pechie, ains le conuertit a delaissier son pechie.*

**V**NG cheualier et vne dame furent longuement ensemble en leur mariaige en bonne paix et en bonne amour; mais enfin a la subiestion du deable le cheualier se ennamoura dune sienne voisine, de lamour de la quelle il fut supprins tellement quil ne tint plus compte de sa bonne preudefemme, qui trop en fut dolente. Mais la bonne preudefemme, soy confiant en layde de la vierge Marie, se print a la supplier affectueusement et par grant deuocion, a fin que la vierge Marie vouldist celle femme pugnir, qui lui touloit ainsi son mari. Vng jour vint, que la vierge Marie se apparut a elle, et quelle lui dist, "Je ne puis faire ce dont tu me requiers et prie"; car celle femme, qui te toult ton mari, me salue tousiours songneusement en tous lieux ou elle voit mon ymaige dun *Ave Maria*, et pour ce ce nest pas raison que je lui face mal." Or aduint vng pou apres, que la dame rencontra lamie de son mari et quelle lui dist, ainsi comme par reprouche, "Ma mie, tu faiz mal et pechie de moy tollir ainsi mon mari. Tu es certes bien eueuse que tu es en la grace de la vierge Marie; car se ce ne fust ce que tu la salues souuent et volentiers de *Ave Maria*, elle ma dit pour certain, quelle teust pugnir; mais elle ne te veult nul mal faire pour ce que tu la salues ainsi volentiers, dont il me poise." "Comment," se dit lautre femme, "est il vray, que la vierge Marie tait dit de moy ce que tu ma dit orendroit?" "Ouy! certes," dist

fol. 13.

la dame. Lors dist celle femme a la dame, "Je te prometz," dist elle, "leauement pour lamour et pour lonneur de la vierge Marie, que jamaiz en la compaignie de ton mari je ne seray." Ainsi le fist elle depuis, comme elle lauait promis. Ainsi doncques fut la bonne dame trop mieulx vengie que se lautre femme fust morte en son pechie, ainsi comme elle le requeroit. En ce miracle cy resplendit grandement la bonte de la vierge Marie, qui en aida deux a vne foiz par la maniere auant ditte.

(XVI.)

*Dun Juifz demourant a Constantinoble, qui fist iniure tresuilaine a lymaige de la vierge Marie paincte en vng tableau.*

fol. 13b.

**E**N la cite de Constantinoble fut vne foiz vng Juifz, qui loua vne maison pour demourer, en la quelle maison il trouua vng tableau pendu a vne paroit, ou quel estoit pourtrait et painct lymaige de la vierge Marie. Ce Juifz print le tableau par grant despit et felonnie, et par linstruction du deable le porta et getta ou plus ort retraict de celle maison, puis fist son ordure dessus ou despit de la vierge Marie et de son filz. Mais certes il en fut tantost pugny; car il morut illecques miserablement, et fut deliurez en la puissance du deable. Tantost aprez la vierge Marie reuela ceste chose a vng bon pseudomme chrestien, et lui dist quil alast en celle maison et quil traisist son ymaige hors du retraict. Cilz y ala et fist tant quil trouua lymaige dedens le retraict. Il la nettoya tresbien tout incontinent; et aduint, si tost comme lymaige fut nettoye, quil en commença huille a degoutter, si que long temps depuis lymaige degouttoit huille souuent, du quel huille on garissoit de toutes maladies ceulx qui en foy et en charite sen oingnoyent a la louange de la vierge Marie.

(XVII.)

fol. 14.

*Dun moigne deuot a Dieu et a la vierge Marie, qui morut soudainement; lame du quel la vierge Marie deliura des mains des deables.*

fol. 14b.

**V**NG moinne fut en Bourgoingne tresdeuot a nostre seigneur et a sa douce mere la vierge Marie. Leur disoit soingneusement et deuotement tous les jours. Ce moinne sendormit vne nuit sur son lit; quant il eut vng peu dormi, il se esueillit, et commença a dire ses heures, ainsi comme il auoit accoustume. En disant ses heures il se escria moult hault, et en criant ainsi il trespassa soudainement. Pluiseurs des moines de leans loyrent crier, et vindrent en sa chambre. Tous esbahis furent, quant ilz le trouuerent mort si soudainement. Toutesuoyes ilz lenseuelirent; puis se prindrent a parler ensemble, assauoir silz lenterreroient en terre sainte, attendu quil estoit mort sans auoir receu nulz des sacremens de sainte eglise. Finablement ilz se meirent tous en oroisons, prians au Dieu quil leur voulsist enseigner ce quilz deuoyent faire de leur frere du couuent lun aprez lautre; et leur signifia quil estoit sauluez par le merite de la vierge Marie, pour ce que toute sa vie il auoit seruie deuotement a son pouoir, et mesmement a leure quil trespassa il estoit ou seruice de la tressainte vierge et chantoit ses heures. Dist oultre que, quant son ame fut yssue de son corps, les deables la prindrent et lempporterent, tout battant et en lui reprouchant le seruice quil auoit fait a Dieu et a la vierge Marie, luy disoyent quil auoit bien sa paine perdue. "Mais lors soudainement," dist il, "la vierge Marie suruint, qui me rauist de leurs mains et me fist porter en paradis, si que vous puez bien mon corps enterrer en terre sainte, puis que mon ame est en paradis. Et pour tant je vous prie tous et vous admoneste, que vous vueilliez desoremais soingneusement servir celle tressainte dame, afin que finalement par son moyen vous puissiez paruenir a celle joye de paradis a la quelle je men voyz presentement." Quant vint lendemain



au matin, les freres assamblez en leur chappitre reciterent chascun sa vision et trouverent quelles furent toutes vnes ; leur frere enterrerent en terre sainte en grant deuocion, et eurent tousiours greigneur deuocion a la vierge Marie quilz nauoyent oncques eu par auant.

## (XVIII.)

fol. 15. *De la nonnain qui fut violce et ne parfit pas toute sa penitence en ce monde, la quelle fust sauuee par la vierge Marie.*

**V**NE nonnain fut, qui bien et longuement se gouerna en son abbaye ; plus faisoit de veilles, de junes et doroisons que nules des autres. Le deable, qui eut grant enuie de la nonnain, la tempta tellement et si aigrement que finalement il lui feist perdre sa virginite. Mais elle en eust tantost aprez si grant deul et si grant desplaisance, quelle sen vint getter aux pieds de son abbesse, son cas lui confessa, et lui dist quelle estoit aprestee de faire toute telle penitence quelle lui vouldroit ordonner. Labbesse, veant la grande contriction de sa fille, lui enjoinct a faire vne longue penitence, la quelle la nonnain ne poul parfaire pour ce que la mort le preuint en purgatoire a la parfaire sa penitence, la ou elle souffrit mainte paine, aincois que son pechie lui feust effaciez. Or aduint, quelle sapparut vne nuit a son abbesse, et lui recita tout par ordre les peines quelle auoit souffertes en purgatoire et que elle souffriroit encoires. "Je suis," dit elle, "entre les femmes layes, pour ce que jay ma virginite violce ; mais toutesvoyes je suis en voye de salut par le merite de la vierge Marie, pour ce que je lay eue en grande deuocion et reuerence toute ma vie." O comme doncques cest grant seurete de seruir et honorer la vierge Marie ! Pour certain nulz ne doit doubter que tout ce quelle veult son filz le veult aussi. Or sont et lun et lautre tant piteux et tant misericors, que nul, tant ait fait de maulx, ne sen doit deffier ; car quiconques a lun ou a lautre se retournera de bon cuer, il aura pour certain pardon de ses pechiez et en fin paradis.

fol. 15b.

## (XIX.)

*Dun jeusne clerc qui bien chantoit et hault Erubescat Judeus, le quel la vierge Marie preserua de mort.*

**E**N la cite de Anice, que lon nomme orendroit Le Puis, en Auvergne, fut jadiz vne custume en leglise quilz aloyent tous les samedis de lan a procession entour leglise de la glorieuse vierge Marie. En alant a celle procession ilz faisoient par deux jeusnes filz chanter vng respons qui se commence *Gaude Maria virgo cunctas hereses, &c.*, ou quel respons est contenu *Erubescat Judeus infelix, &c.* ; et est cest *Erubescat* de moult hault chant. Entre les autres enfans de celle eglise il en y auoit vng qui auoit moult bonne voix et haulte, le quel par custume chantoit ce respons. Or doncques auprez de celle eglise estoit vne rue, en la quelle demouroient adoncques les Juifz. Et aduenoit tousiours, que la clause de ce respons la ou il dit *Erubescat Judeus, &c.*, venoit tousiours a point destre chantez en celle procession droittement quant les enfans passoyent au bout de la rue des Juifz, qui les ouoyent ainsi chanter a leur grant vitupere. Auoyent grant dueil et haissoient mortellement les enfans qui communement chantoient ce respons. Auprez dicelle eglise et de la rue des Juifz auoit vng puits grant et parfont, la ou on prenoit et puisoit de leaue pour le seruice de celle eglise. Entre les Juifz de celle rue estoit vng Juifz qui bien entendoit latin, et qui mortellement hayissoit ce jeusne filz qui chantoit si bien ce respons, si quil proposa en soy mesmes quil tenroit le jeusne filz, sil pouoit, par quelque voye, et contendit pluseurs foiz de trouner son point de occire et tuer le jeusne filz. Or aduint a vng matin, que ce jeusne clerc deult aidier vng prestre a dire messe en celle eglise ; et lors, pour ce quil nauoit point deaue, il ala a ce puis pour puisier de leaue. Le

fol. 16.

fol. 16b. Juifz maluaiz et felon, qui veit lenfant a ce puis, qui\* hayssoit plus que personne du monde, regarde entour luy et ne veit personne. Il se approucha de lenfant hastiement et le reuersa dedens ce puis si secretement que nulz nen sceut riens. Le puis auoit bien de .iiii.<sup>xx</sup> a .c. pas de parfont. Les amis de lenfant, le prestre et les voisins furent les plus esbahis du monde quilz ne le veoyent plus et ne scauoyent quil estoit deuenue. Ilz le feirent querir et demander en pluseurs villes, mais trouuer ne le pouoyent. Le prestre morut tantost aprez. Or doncques, quant vint droittement en fin de celle annee, au jour meismes lan reuolut, que la procession aloit entour leglise, ainsi comme elle lauoit accoustume, et quil y auoit vng enfant ou lieu de lautre qui chantoit ce respons, quant vint a monter celle clause, *Erubescat Judeus*, il ne le peult chanter si hault comme il appartenoit. Lors dist le maistre des enfans, "Dieu," dist il, "vueille auoir lame de ton compaignon. Se il fust icy maintenant, il eust bien le respons entonne et chante plus hault que tu ne le puez faire." A pou eust le maistre sa parole finnee, quant tous ceulx de la procession ouyrent lenfant dedens le puis, qui chantoit la clause de ce respons tout hault, ainsi comme il le souloit faire. Ilz le congneurent tout incontinent a sa voix, et lui aualerent vne forte corde et longue et au bout de la corde vne grande seille. Lenfant entra dedens la seille et fut tirez a mont. Ilz trouuerent que lenfant auoit la teste toute fendue, et quil estoit forment bleciez et tout chargie de sang en pluseurs lieux, si quil auoit pluseurs playes mortelles, dont il fut mort, se celle ne len eust preserue, qui vng an entier le garda vif dedans le puis. Lon luy demanda comment il cheut en ce puis; il leur respondit, "Je vins ores au matin pour tirer de leaue pour aidier vng tel chappellain a dire messe. Ainsi comme je me fuiz abaissiez pour puisier de leaue, vng tel Juifz (qui\* leur nomma) se approucha de moy et me reuersa dedans le puis." Tous ceulx qui lenfant ouyrent parler furent merueilleusement esbahiz, tant pour ce quilz le veoyent ainsi naure mortellement, et si nauoit nul quelconque samblant de douleur, comme pour ce quil ne cuidoit auoir este dedans le puis que demi jour seulement, et il ly auoit este vng an entier. Le Juifz fut prins, son cas confessa tout incontinent et la cause pour quoy il auoit eu gette lenfant dedans le puis. Son procez fut fait, et fut ars, ne tarda gaires aprez. Quant lenfant fut gairis, il demoura tousiours depuis deuots a la vierge Marie, si que, aprez le trespas de leuesque de celle cite, il en fut euesque par le merite de la vierge Marie.

(XX.)

fol. 17b. *Comment vng homme deuot a la vierge Marie fust transporte le jour de ses nopces dune region en vne autre par la vierge Marie.*

**V**NG homme fut tres riche et puissant, qui eut grant deuocion a la vierge Marie. Entre aultres bonnes coustumes, il en auoit vne, que jamaiz ne mengeoit quil neust dittes ses heures de nostre dame jusques a nonne, et si auoit propose de garder sa chastete pour lamour d'elle. Mais, quant il vint en eaige, ses amis lui deirent tant dunes et daultres, quilz le enclinerent a soy marier. Ja soit ce quil si consentit bien enuis, toutesuoyes il fianca vne belle jeusne fille et riche. Quant le jour des nopces fut venuz, ainsi comme il fut assiz a table, il lui souuint, quil auoit ce jour oublie a dire ses heures par la grande occupacion quil auoit eue; si que pour ceste cause il entra en diuers proupos, car honte lui estoit de soy leuer de la table deuant tant de gens pour aler dire ses heures. De lautre part il doubtoit forment quil ne offensast la vierge Marie, sil failloit a dire ses heures. Finablement il conclud en soy mesmes, quil se leueroit de la table et quil yroit dire ses heures; si que il se leua tout incontinent et pria que on lattendist vng pou, disant quil reuerroit tantost. En vne eglise entra, qui la prez estoit, dediee en lonneur de la vierge Marie, ses heures commenca a dire bien et deuotement. Ainsi comme il les eust commenees a dire, la vierge Marie sapparat a lui de loings, en

\* Sc. quil.

- fol. 18. lui demonstrant matre et simple chiere. Si tost comme il la veit, il sen courut a elle et se laissa cheoir a ses piedz, en ly suppliant quelle vouldist estre contente de lui et lui faire bonne chiere. Mais elle lui respondit, "Ne me touche," dist elle, "Vatent arriere de moy, et ten va couchier avec ta nouvelle femme, que tu as prinse pour moy laisser." "Haa, ma treschiere dame," se dist le clerc, "pour Dieu mercy. Ne me vueilliez refuser; mais vueilliez auoir mercy de moy, car je ne vueil chose faire qui soit contre vostre gre. Je vous supplie que me vueilliez enseigner ce que je doy faire; car je le feray de bon cuer, et suis tout appareille, sil vous plaist, de laissant le monde et mon espousee pour lamour de vous." La vierge Marie lui demanda, "Comment," dist elle, "pourroyes tu eschapper de tes nopces?" "Ma dame," dist il, "cest a vous a le moy enseigner; car je suis prest de vous suur\* par tout la ou vous me vouldrez mener." A celle parole la vierge Marie le print par la main et lui dist, "Vientent avec moy," et le transporta tout soudainement en vne autre region, la ou il mena depuis si sainte vie ou seruice de la vierge Marie, quil fut vng vray exemplaire de chastete et de religion a tous ceulx que le veirent et congneurent.

## (XXI.)

*Dune jeusne fille qui relenquit le monde par lennortement de la vierge Marie, la quelle .xxx. jours aprez le vint querir a sa mort.*

- fol. 18b. **V**NE jeusne fille fut, qui eut a nom Muse; ell[e] eust vng frere nomme Probis. A ceste fille sapparut la vierge Marie vne nuit en son dormant, accompagnie de grant plente de belles jeusnes vierges, ainsi comme de leaige de Muse, et furent toutes vestues de blanc. Quant Muse veit celle noble compaignie, elle pria a la vierge Marie que son plaisir fust quelle fust avecques ses vierges. La vierge Marie lui respondit, "Doncques couvient il, que doresennauant tu ne faces nulles jeunesses ne legieretez, et que tu te abstiengnes de tous poins des festes et des esbattemens du monde. Je te prometz, se tu le vueilz ainsi faire, que tu seras en nostre compaignie dedens .xxx. jours." Quant Muse fut esueillie et il lui souuint de sa vision, elle mua toutes ses condicions et fut toute alteree; elle laissa les riz, les festes et tous les esbattemens mondains, dont ses amis et ses parens furent merueilleusement esbahiz, jusques ad ce quelle leur eust recitee la vision. Au xxv.<sup>e</sup> jour aprez celle vision Muse acoucha malade dune forte fieure; et au .xxx.<sup>e</sup> jour la vierge Marie accompaignie, ainsi comme elle lauoit veue, sapparut a elle, et lors lui dist, si hault que chascun louoit, "Muse." "Je vien, ma dame, je vien." En disant celle parole, elle lui rendit son ame a grant gloire.

## (XXII.)

*Dun moisne bon et deuot, qui deuotement seruoit la vierge Marie, la quelle sapparut a lui aprez matines a grant lumiere.*

- fol. 19b. **V**N moyne fut deuot et plain de bonnes oeuvres, qui auoit accoustume de demourer adez en leglise aprez matines en prieres et en oroisons deuant limaige de la vierge Marie, depuis que ses freres sestoyent alez couchier. Tousiours prioit la vierge Marie quelle le vouldist deliurer des perilz de ce monde. Aduint vne foiz, ainsi comme il dormoit en son lict vne nuit, que la vierge Marie sapparut a lui, tant belle et tant richement aournee que lon ne le pourroit racompter. Le moyne, qui la veit si belle, sapproucha d'elle et lui pria moult humblement quelle vouldist souffrir quil baisast ses pieds. Mais lumble dame et courtoise, veant la bonne affection de son moyne, lui donna sa joue a baisier, dont le moyne fut merueilleusement console; humblement la remercia, et puis tout incontinent il sesueilla moult joyeux de si noble vision, si que depuis il en fut tant plus deuot a la vierge Marie.

\* Se. suir, suivre.



## (XXIII.)

fol. 20. *Dung jeusne filz, qui fut donne de sa mere au deable a leure de sa conception et depuis deliurez des mains du deable par layde de la vierge Marie.*

**N** noble homme et vne noble dame conjoincs ensemble par mariaige, qui furent riches et puissans, vesquirent longuement ensemble en faisant adez bonnes oeuvres, et eurent de beaulx enfans. Aduint quilz proposerent vne foiz dun commun accord de viure chastement deslors en auant pour lamour de Dieu. Ainsi le feirent longuement, si comme ilz leurent propose ; mais aucun temps aprez par temptation du deable, qui tousiours a dueil et enuie des bonnes oeuvres que les gens font, lomme fut tellement tempte en vne nuit de pasques de la concupiscense charnelle que souffrir ne sen pouoit, si comme il lui sembloit. Sa femme il requist de faire celle oeuvre. Elle lui pria le plus doucement quelle poult, quil sen vouldist cesser, et quil vouldist considerer ce quilz sen estoient longuement tenuz et comment il estoit si haulte nuit et si solennelle. Mais certes ses remoustrances ny valurent ne ses prieres, tant fut son homme fort eschauffe. Quant la dame veit que faire lui couuenoit le plaisir de son mary, elle fut tant courroucie que plus ne pouoit ; si quelle dist par grant yre et felonnie que, selle concepuoit a celle foiz, quelle donnoit son fruit au deable. Toutesuoyes il aduint, quelle conceut voirement et quelle enfanta vng beau filz et a bon terme. Le filz creut et amenda et fut vng tresbel enfant et de bon enseignement. Quant vint que lenfant eut .xii. ans deaige, le deable sapparut vng jour a sa mere, et lui dist quelle fust apareillee au chief de trois ans aprez de lui deliurer son enfant, ainsi comme elle lui auoit promis et donne, quant elle le conceut. Oncques puis celle vision la dame neust joye a son cuer, tousiours pleuroit et gemittoit ; con\* plus son filz regardoit, de tant plus elle plouroit. Lenfant, qui auoit grant merueilles de veoir sa mere ainsi plourer sans remede, lui demanda vne foiz pour quoy elle demenoit si grant douleur et si grant dueil. La mere ne lui vould pas si tost dire, ains diffiera longuement a lui en dire la verite ; mais finalement a linstance et priere de son filz elle lui racompta comment elle lauot donne au deable a leure quelle le conceut, et comment le deable lui estoit venu repeter. Le jeusne filz, qui fut bien esbahy, non pas sans cause, ne cessa oncques puis de demander conseil aux plus saiges clerks quil pouoit trouuer, pour sauoir quel remede il pourroit trouuer en son affaire ; mais il ne trouua homme en leur pays qui len sceust conseiller a son gre. A Romme sen ala ; mais il ny trouua aussi homme qui leust sceu conseiller. Finalement il sen ala en Jherusalem, et recita tout son cas a vng euesque que il trouua. Leuesque le conseilla quil alast en vng desert, quil lui enseigna, la ou vng saint homme demouroit et qui estoit de si sainte vie que les angels de paradis lui apportent chascun jour vng pain blanc comme nesge pour sa refection, et ne mengeoit aultre chose. Or doncques, fol. 21. pour ce que cest euesque estoit bien familier a ce saint homme, il bailla certaines enseignes au jeusne homme, afin que le saint homme leust plus pour recommande. Le jeusne filz sen ala tout seul au desert, et aduint, ainsi comme il aproucha lermitaige du saint homme, lange apporta ce jour deux pains blans au saint homme, par quoy le saint homme pensa que ce jour lui viendrait vng hoste. Il en rendit a Dieu graces et louanges. Vng pou aprez le jeusne homme se vint apparoir deuant le saint homme et lui bailla les lettres que lui auoit baillees leuesque de Jherusalem. Quant le saint homme eust les lettres veues, il conseilla au jeusne homme quil se retournast de tout son pouoir a deprier la glorieuse vierge Marie mere de Dieu, qui a la puissance sur tous maluaiz esperis et qui les peult despoullier de leur proye. "Tant quest a moy," dist il, "jen prieray toute ceste nuit sans cesser." Ne tarda gaires aprez quant ilz se mirent tous deux en deuotes prieres et oroisons, prians la vierge Marie, comme a la mere de pitie et de misericorde, quelle vouldist auoir pitie du jeusne filz. Or estoit il lendemain le jour et le terme que le deable a son compte deuot auoir celle proye, et estoit le jour de pasques. Le saint homme se leua

\* Sr. comme.

- fol. 21b. bien matin et commenca a celebrer sa messe pour la deliurance du jeusne filz. Ce fist il en larmes et en pleurs le plus deuotement quil poult. Il mist lenfant entre luy et lautel, pour ce que lenfant estoit en doubte tresgrant. Si tost comme la patenostre fut ditte de celle messe, le deable vint illecques tout soudainement et prist et rauist le jeusne filz malgre le saint homme, et lempporta auccques lui pour le porter en enfer. Le saint homme, qui en eust si grant dueil a son cuer que plus ne pouoit, ne cessa de supplier la vierge Marie, afin quelle vouldist le jeusne homme secourir, si comme elle fist; car elle sapparut au diable tout soudainement et lui tollut le jeusne filz et le remist en celle mesmes place entre le saint homme et lautel, la ou le deable lauait prins, si que, quant le saint homme dist en sa messe *Pax domini sit semper vobiscum*, le jeusne filz respondit, *Et cum spiritu tuo*. Le saint homme, qui fut tout resioy, donna au jeusne filz la sainte communion du corps de nostre Seigneur, la quelle il receut en grant deuocion. Aprez la messe il raconta au saint homme comment la vierge Marie lauait traict hors denfer, la ou le deable leust porte soudainement; et lui dist que en enfer il y auoit tant veu de gens que lon ne pourroit nombrer. Aprez toutes ces choses le jeusne filz print congie du saint homme et sen retourna remercier leuesque de Jherusalem, au quel il recita tout ce qui lui auoit adueni; puis sen ala reconforter ses amis et leur recita tout, ainsi quil lauait veu et ouy, dont tous eurent grant joye. Et en rendirent graces et louenges a Dieu et a la vierge Marie. Par cest exemple appert comment cest grant peril aux peres et aux meres de donner leurs enfans au deable, et comment cest grant chose et seure de retourner au besoing a secours a la vierge Marie; car elle a voirement pleniere puissance de deliurer ses amis de la puissance et seignourie du deable.

## (XXIV.)

*Comment vng parrochien se laissa excommenier de son cure, que\* depuis requist estre mis hors de cest excommeniment, et trouua vng saint homme, qui en pria la vierge Marie, la quelle le absolt.*

- fol. 22b. **V**NG prestre fut saint et deuot, qui excommenia vne foiz vng sien parrochien par son demerite. Cilz, qui ne tint compte de la sentence de son cure, ne se vould amender enuers lui. Or aduint, que ce prestre morut, et que vng autre fut cure en son lieu. Le parrochien vint a son nouveau cure, et lui confessa son cas. Son cure lenuoya a son euesque; son euesque le renuoya au pape; et ne trouua nulz qui le vouldist absoldre. En ce point ala par le monde sept ans entiers pour trouuer remission de son pechie et pour estre absoubz. En Egipte ala et trouua illec vng homme solitaire, qui menoit droictement vie angelique, au quel homme il recita son cas. Cest homme se pensa que en Alexandrie estoit vng homme saint et deuot, qui estoit merueilleusement bien en la grace de la vierge Marie. Cest homme cy reputoit toute folie la science du monde; encoire ja soit ce quil fut moult saige et deuot, toutesuoyes il se maintenoit si villement, si humblement et si pourement, non obstant quil eust este des plus nobles et des plus riches de la cite, que chascun le tenoit pour fol, si que chascun lappelloit le fol. Cest homme conseilla au parrochien, quil alast en Alexandrie et que la il trouueroit vng tel homme quil sembloit fol, en lui disant de quel estat et de quel maintieng cilz estoit, et quil feist tant quil sapproucha de lui, car il lui dourroit bon conseil de son cas. Quant le parrochien ouy parler que lon tenoit cellui pour fol, il fut tout esbahy. Et lors en soy escriant il dist tout hault, "Ha, ha, Dieu de paradis, comment me conseiller a vng fol, quant les plus saiges du monde ne me ont sceu conseiller!" "Mon ami," dist le saint homme, "cellui, dont je te parale,† est fol au monde voirement; mais je te prometz quil est moult saige deuant Dieu, et, qui plus est, il est moult familier a la vierge Marie, la mere de Dieu, si que par son merite, il te pourra absoldre de ton excommuniement. Et pour ce je te conseille que tu ten vois a lui sans plus tarder, et que tu lui portes ces lettres de par moy."

\* Sc. qui.

† Sc. parle.

Cilz print les lettres du saint homme et sen ala en Alexandrie. Tant ala et tant quist auant la cite quil trouua vng jour le saint homme, qui estoit en habit moult vil et moult despit, ainsi comme sil fust hors du sens. Et veit que chascun se mocquoit de lui, et que lon lui craichoit parmi son visaige. Quant le perrochien leut bien regarde, il pensa tantost que cestoit cellui quil queroit et proposa quil regarderoit la ou cilz se retrairoit par nuit. Quant vint au soir, le saint homme, ainsi comme il auoit accoustume toutes les nuis, sen ala retraire en vne ancienne ruyne dune eglise, qui jadiz auoit illecques este fondee en lonneur de la vierge Marie, mais pour lors elle estoit en ruyne, si que homme ny aloit fors que ce saint homme, qui si retrayoit toutes les nuis, comme dit est. Le quel, quant il fut venu la dedens, se print a dire et a chanter hymnes et oroisons toute la nuit, ainsi comme il auoit accoustume; et puis par jour il retournoit en la cite et faisoit le fol, afin quil fust ou vitupere et ou despit du monde. Quant le perrochien, qui lauoit suiy jusques en celle ruyne, le veit ainsi mettre en prieres et en oroisons et il leust longuement regarde en ce point, il sen ala getter a ses piedz et se print a baisier le saint homme, qui fut moult honteulx, le bouta arriere de lui, et lui demanda quelle chose il queroit la. Le perrochien lui commenca a dire tout son cas, et lui bailla les lettres que lautre saint homme lui enuoyoit. Quant cilz les eut veues, et quil eut entendu le cas du bon homme, il le conforta doucement et lui dist, "Dieu," dist il, "est tousiours apreste doyr les pecheurs qui se retournent a lui, et par especial par les prieres et merites de sa glorieuse mere la vierge Marie. Tien toy en oroisons en vng anglet de ceste eglise jusques ad ce que je tappelleray; et preng toy garde, car tu verras merueilles, que tu ne veiz oncques." Le perrochien sen ala en vng anglet de celle eglise et se mist en deuotes oroisons. Quant vint vn peu aprez minuit, la glorieuse vierge Marie, ainsi comme elle lauoit accoustume, vint descendre en celle eglise a grant compaignie de sains et de saintes, entre lesquelz estoit le prestre meismes qui auoit excommenie le perrochien. Tantost que le perrochien veit son cure, il le recongneut. Quant celle eglise fut toute plaine de sains et de saintes, ilz dirent matines et puis les laudes. Le saint homme les aidoit a chanter. Quant le seruice diuin fut fait et accompli, le saint homme se getta aux piedz de la vierge Marie et lui supplia humblement, quelle vouldist auoir pitie de ce poure excommenie. Elle lui respondit, "Mon treschier ami, je feray bien sa besoingne pour lamour de toy." Puis elle appella cellui homme; et il sapproucha d'elle. Elle lui demanda, sil congnoissoit le prestre qui lauoit excommenie. "Oyl, certes, madame; car je le voy." La vierge Marie appella le prestre et lui dist, quil le absoulit. Le prestre vint, qui le absolut le perrochien. Si tost comme il fut absoulz, toute celle noble compaignie se euanuist, et ne les veit plus. Or estoit le jour prouchain a venir. Lors lui dist le saint homme, "Mon ami," dist il, "tu as veu maintenant en ceste nuit par ta\* grant pitie et doulceur Dieu condescent ca jus aux poures pecheurs. Si te garde doresenauant de pechie soingneusement et ten retourne, quant tu veulz, puis que tu es absoubz." "Moy," dist cellui perrochien, "que je te laisse, toy par qui jay reconure mon salut! Vrayement, je ne te laisseray jour de ma vie jusques ad ce que la mort nous separra lun de lautre. Si te coniuere et te prie pour lamour de Dieu, que tu me dyes pour quoy tu maines telle vie." Et lui dist, comment lermite qui la lauoit enuoye lui conseilla, quil menast telle vie comme il menoit pour acquerre greigneur merite ou ciel. "Car," dist il, "le merite est trop greigneur de souffrir en pacience destre iniurie de ses amis et de ses voisins pour lamour de Dieu que des estranges. Or doncques je te signifie, que du jour duy en sept jours je trespassey de ce miserable monde en joye pardurable. Si te prie et te deffens, que tu ne le reueles a personne jusques aprez mon trespas." Ainsi comme le saint homme le dist, il lui en aduint; car il trespassa droit au .vii.<sup>e</sup> jour, et fut son ame portee en paradis. Lautre homme lenterra honnorablement a layde du peupple de la cite; car il magnifesta tout ce quil auoit veu et ouy de la saintete du saint homme. Lui meismes a lexemple du trespasse fut plus deuot depuis tous les jours de sa vie, si quil fina sa vie en bonnes oeuvres.

\* Sc. que par sa grant pitie.



(XXV.)

*Dun clerc qui delaissa a servir la vierge Marie pour soy marier, au quel sapparut la ditte vierge, en tant quil renuncea a sa femme et retourna au service de la glorieuse vierge Marie.*

- N**NG euesque fut, qui eust vng clerc quil ama moult, et lenseigna comme sil eust este son filz. Ce clerc seruoit bien et deuotement Dieu et la vierge Marie, et disoit tous les jours ses heures. Le deable, qui en auoit grant enuie, assailly ce clerc et le
- fol. 25. tempta tellement qui\* le fist amoureux dune jeusne fille, la quelle il eust volentiers prise a mariaige; mais il lui sembloit en soy mesmes quil nen pourroit finer pour ce que la fille estoit noble et riche et il estoit vng poure clerc, si que pour ceste consideracion il noseroit la fille requerre. Tant auoit de paour quil ne fust escondiz. Vng jour vint, que le deable le tempta tellement quil moroit de deuil et de desplaisir de ce quil ne pouoit auoir celle pucelle a sa volente et ny veoit soulas ne remede. Or auoit il vng liure dygromance, ou quel il commenca a lire et a apeler le deable. Le deable sapparut a lui vistement et lui demanda pour quoy il auoit appelle. Cilz lui respondit, "Je vueil auoir vne telle pucelle, comment quil soit." Le deable lui dist, "Je la te feray bien auoir; mais que premierement tu vueilles renoyer Dieu et sa mere." Le clerc lui respondit que ce ne feroit il pour morir. "Mais je feroye," dist il, "toutes autres choses que tu me voudroiz commander, et seroye ton serf." Le deable lui dist, "Je suis content, que tu soyes mon serf; mais je vueil que tu le me jures et promettes." Cilz lui jura et promist quil se tenoit pour son serf deslors en auant a tousiours maiz. Apres la quelle promesse ainsi faicte, le deable sen ala deuers celle pucelle et lui fist moult de paine et de traueil pour elle imprimer en sa pensee lamour de ce clerc. Tant la tempta et si continuellement, quil couuint par fine force quelle senamourast de ce clerc, si quelle commenca a brayre et a cryer tout hault que, se on ne lui donnoit ce clerc a mariaige, quelle sen yroit avec
- fol. 25b. lui. Ses amis lui deirent et lui remoustrerent, quilz la mariroyent trop mieulx et trop plus honnorablement que a ce clerc et quelle volsist encore vng peu attendre; mais ne leurs prieres ne leurs remoustrances ny valurent, car elle leur dist oultreement que, se on ne lui donnoit ce clerc hastiement, que elle se occiroit sans tarder. Finablement ses amis, qui en eurent pitie, la marierent a ce clerc par le consentement de leuesque, qui moult enuis si consentit, comme cellui qui mieulx eust ame que son clerc fust demourez a leglise. Quant le jour des nopces fut venuz et quilz furent tous a la messe, si comme il est de coustume, le clerc commenca a dire ses heures de nostre dame. Et aduint que la messe fut ditte, aincois quil eust commencee nonne; si len couuint aler avec les autres. Or doncques, quant vint quilz deurent lauer leurs mains, lui qui estoit desplaisant quil nauoit dit nonne, pria que lon lattendist vng peu, disant quil narresteroit guaires. En vne chappelle entra et commenca a dire nonne par grant deuocion. En disant il sendormit. Si tost comme il fut endormi, la vierge Marie sapparut a lui et lui demanda, sil la congnoissoit. Il lui respondit que non. "Je suis," dist elle, "celle Marie, de la quelle tu as dit celle nonne. Et vueil que tu saiches que je suis troublee contre toy; car tu mas laissie et despicee pour vng autre, que tu aymes plus que moy. Mais je te signifie pour certain que, se tu ne tauises, tu en souffriras grant paine cy aprez." "Haha, ma dame," ce dist
- fol. 26. le clerc, "je vous crie mercy, et vous prie que me vueilliez conseiller et aidier; car je nay pas encoire parfait ce que jauoye proupose. Vous scauez aussi, ma treschiere dame, que je nay pas voulu renoyer ne vous ne nostre Seigneur vostre filz. Certes, ma dame, veez moy cy apreste de laissier ma nouuelle espousee, et que jamaiz je nen aye nulle autre que vous." Lors lui dist la tressainte vierge, "Se tu vueilz ainsi faire comme tu diz, je taideray voirement, et seray ton epousee a tousiours mais." Apres la quelle parole elle seuanuist. Quant le clerc fut esueillie, il sen ala a son euesque et lui recita sa vision et la maniere comment et pourquoy il auoit eu

\* Sr. quil.

voulente de soy marier. Puis lui pria quil le desmariast et quil lui chargeast grande penitence a faire. Leuesque, qui fut moult joyeux de sa conuersion, le absout de son mariaige, et lui chargea condigne penitence pour ses pechiez; puis ladmonesta de viure deslors en auant chastement et saintement, et renuoya tous ceulx des nopces en leurs maisons, et donna congie et licence aux amis de la fille de la remarier a qui quilz vouldroyent, et pour les contenter il leur recita tout ce quil estoit adueni a son clerc, ainsi et par la maniere que contenu est cy dessus. Tous ceulx qui en oyrent parler en louerent Dieu et la vierge Marie. Ce clerc tousiours depuis vesquit saintement et en grant penitence, quil fist volontairement; et dit listoire que, quant il acoucha au lit de la mort, la vierge Marie fut veue visiblement venir a son trespas, et quelle emporta son ame en paradis.

(XXVI.)

fol. 26b. *Dun euesque qui de nuit chanta la messe deuant la vierge Marie et toute sa compaignie en son eglise, au quel la ditte vierge vestit vng noble vestement.*

**V**NG euesque fut, natif de France, qui fut saint et deuot a la vierge Marie. Cest euesque demoura vng soir tout seul en son eglise en prieres, en larmes et en oroisons, et veit tout soudainement les angels descendre du ciel, et puis les saints de paradis, et puis finalement la vierge Marie, et ouyt quilz demenoient moult joyeux chant et grant melodie. Puis ouyt les saintes, qui demanderent a la vierge Marie, qui elle vouloit qui chantast la messe. Elle enseigna icellui euesque, dont il fut tout honteulx. Les sains vindrent a lui et le prindrent, puis le menerent a lautel et le feirent reuestir. Puis il chanta la messe bien et deuotement. Quant il eust la messe chantee, la vierge Marie lui donna pour son louter vng moult noble vestement, quelle auoit apporte de paradis, dont leuesque moult humblement le mercia. En sa maison retourna moult joyeux de si noble vision. Il reuela ceste chose a pluseurs gens et leur moustra le noble vestement, que la vierge Marie lui auoit donne. Aprez son trespas fut vng autre euesque en son lieu, qui ne vouloit croire les choses dessusdites de son predecesseur. Aduint quil entra vng soir en celle eglise et quil si endormit toute la nuit sans soy esueillier; mais, quant il sesueilla lendemain au matin, il se trouua couchiet en sa chambre dedens sa maison, dont il eust si grant merueilles quil le cuidoit songier. Il reuela ceste merueille a ses gens, dont ilz furent tous esbahiz; et fait a croire quil nestoit pas digne de veoir les secrez diuins qui aduenoyent en celle eglise toutes les nuiz. Ce noble vestement, dont cy parle, est encoire, si comme lon dit, a Cleremont en Auuergne, tenu en grant reuerence avec les reliques de leglise.

(XXVII.)

*Comment vng cheualier plain de tous maulx deuot a la vierge Marie morut, mais par layde de la vierge Marie il fut deliurez des mains des deables denfer.*

fol. 27b. **V**NG cheualier fut moult noble, mais orgueilleux estoit et outrecuidiez a merueilles, si quil ne portoit honneur a Dieu ne a nulz sains fors seulement a la vierge Marie; aincois, que piz fut, il persecutoit les eglises et les gens deglise et croissoit tous les jours en mauuaistie de plus en plus. Toutesuoyes finalement, moyennant la grace de Dieu et par le merite de la vierge Marie, il eust congnoissance de ses pechiez et lui vindrent en memoire les paines denfer. Il laissa sa premiere vie et se mist au bien faire. Il proposa vng jour en soy meismes, que pour remission de ses pechiez il feroit faire en son propre heritaige vne abbaye pour Dieu seruir; et lui aduint vng jour, ainsi comme il estoit assiz a sa table, il lui vint en memoire vne bonne place ydonee et couuenable pour faire celle abbaye. Si se leua tout incontinent de sa table et sen ala regarder celle. Quant il veit que la place seroit bien couuenable a ce faire, il en fut moult joyeux et lors vouha a Dieu que, sil vouloit son desir

fol. 28.

accomplir de celle abbaye faire et escheuer, qui\* la dotteroit de ses biens moult largement et quil si\* rendroit moyne pour y viure selonc la reigle de la religion. Aprez le quel vehu ainsi fait il retourna en sa maison, desirant tousiours de accomplir ce quil auoit propose. Mais ne tarda gaires apreز quil fut atteint dune si griefue maladie quil en morut. Les deables vindrent pour raur son ame; les anges vindrent dautre part, qui la vouloyent auoir. Les deables aleguerent que lame estoit a leur droit, car le cheualier nauoit nulz biens faiz en sa vie, ains auoit fait tous les maulx du monde; si que les angels ne scauoyent dire ne aleguer quelque bien fait du cheualier, si non quil auoit eu volente de bien faire. Tant debatirent quilz meirent leur debat a la determinacion du souuerain juge; mais, tendis quilz sestoyent debatus, la vierge Marie auoit prie a son filz pour le cheualier, si que son filz lui auoit son ame donnee, en disant quil nappartenoit pas a lui quil lui reffusast chose quelle lui demandast, et quil vouloit aussi que la bonne volente que le cheualier auoit eue de faire celle abbaye et destre moine lui fust comptee pour oeure, comme se elle fust aduenue. Puis appella vng angele et lui dist, "Preng labit dun moyne, et ten va reuestir lame de ce cheualier et lapporte ainsi vestue en mon pardis pour lamour de ma chiere mere, qui men a prie." Langele sen ala et trouua les anges et les deables, qui se debatoyent encoire pour auoir celle poure ame, qui estoit moult esgaree; mais il affina tout incontinent leur debat, car il vestit lame du cheualier de la coule dun moine et ainsi vestue la porta en paradis a grant joye, en chantant vng verset du psautier, la ou il dit *Exurgat deus et dissipentur inimici eius*, &c., cest a dire que, "quant Dieu s'eslieue, ses ennemis sont dissipez." Les deables sen alerent tous confuz, et lame du cheualier fut sauuee par le merite de la vierge Marie.

fol. 28b.

## (XXVII.\*)

*Aultre miracle de la vierge Marie.†*

fol. 29.



U royalme de Libe fut jadiz vng ymaige de la vierge Marie, qui ne fut oncques fait doeure humaine, ains est vng ymaige ainsi comme painct sur vng marbre, et est vestu ainsi comme de pourpre. Il semble tout vif, tant est bien fait. Il fut en vne eglise, la ou auoit este par auant le sinagogue des Juifz; mais des le temps des apostres, les apostres acheterent celle place des Juifz et en feirent vne eglise en lonneur de la vierge Marie. Les Juifz cuiderent esragier de dueil, quant ilz veirent leur sinagogue estre mue en vne eglise, si quilz en feirent complainte a lempereur qui lors estoit, en lui suppliant quil leur vouldist faire rendre leur lieu pour y refaire leur sinagogue, promettans de rendre les deniers quilz en auoyent receuz. Lempereur appella les apostres et leur demanda pour quoy ilz auoyent fait a faire celle eglise en icelle place. Ilz lui respondirent quilz le y auoyent fait a faire en lonneur de Jhesu Crist. Finablement apreз pluseurs debas lempereur appoinct a que les Juifz et les apostres dun commun accord fermeroyent celle eglise a la clefz, et quilz seelleroient la clotture de leurs seaulx, et puis quilz attenderoyent iusques a quarante jours, prians et supplians a Dieu, adfin quil leur vouldist reueler et enseignier ausquelz il vouloit que leglise demourast. Ainsi en fut fait du gre des parties. Or doncques encor viuoit lors la vierge Marie et demouroit en Jherusalem ou Mont de Syon. Les apostres lui prierent quelle leur vouldist aidier a celle querelle. Elle leur promist quelle leur aideroit voirement. Quant doncques les .xl. jours furent passez, les apostres et les Juifz retournerent a celle eglise et la trouuerent close et seellee, ainsi comme ilz lauoyent laissee. Puis lourirent et entrerent dedens; et auint que lun des Juifz regarda contre vne paroite vers occident et veit illecques vng ymaige dune tresbelle femme. Si sescria et dist, "Vrayement," dist il, "il y a cy vne femme." Les autres Juifz regarderent celle part et veoyent lymaige. Si sescrierent et deirent, "Vrayement cest celle

\* *Sc. quil.*† *Sc. se.*

‡ This miracle is not included in the table of contents.



fol. 29b. Marie, qui porta Jhesu Crist." Saint Pierre leur respondit, "Cest pour certain la mere de Dieu." A celle parole sen yssirent de celle eglise les Juifz tous confuz et tous espouantez, disans lun a lautre quilz nauoyent plus cause de repeter celle place, puisque celle Marie si y estoit ainsi representee. Grant temps aprez, cestassauoir au temps de Julien lappostat, icellui mauuaiz empereur manda aux Juifz quilz preissent cellui ymaige et qui\* lui apportaissent. Les Juifz le cuidierent prendre; mais, si tost comme ilz regarderent le saint ymaige en la face, ilz eurent si tresgrant paour quilz la laisserent et ny oserent oncques puis touchier. Et dit listoire que cellui ymaige y est encores et quelle y fait adest maint beaux miracles.

(XXVIII.)

fol. 30. *Dun petit enfant qui donna a mengier a lymaige de Jhesus que nostre dame tenoit.*

**E**N la cite desperis<sup>†</sup> est vng ymaige de la glorieuse vierge Marie tenant son filz entre ses bras. Lymaige fut au premier mis si bas que lon y touchoit bien a la main. Aduint que vne femme sen ala a celle eglise ou cellui ymaige estoit, et quelle mena vng sien petit filz avec elle. Ainsi comme celle femme se fut mise en oroisons, son filz print vng morseaul de pain et le mist a la bouche de lymaige de Jhesus, que sa mere tenoit entre ses bras, comme dit est; et lui disoit lenfant en son langaige quil preist le pain et quil le mengeast. Or doncques quant lenfant veit que lymaige ne faisoit nul semblant de vouloir mengier le pain, il en fut si dolent quil encommenca a plourer. En fin il se print a accoler lymaige de Jhesus et tousiours lui prioit quil mengeast. Le piteux Jhesus, veant linstance et la bonne volente du petit enfant, parla a lui et lui dist, "Poupart, ne pleure plus; car tu mengeras avec moy dedens trois jours." Sa mere, qui ouyt celle parole, en fut toute espouantee, le miracle reuela a vng ancien chanoine de leans, quelle veit entrer en celle eglise. Le chanoine reconforta la bonne dame, et lui dist, quil creoit fermement que dedens trois jours elle nauroit plus son enfant et quil seroit en la compagnie de nostre seigneur Jhesu Crist; si comme il en aduint tantost aprez, car lenfant morut au iii<sup>e</sup> jour aprez et sen ala tout droit en paradis.

(XXIX.)

fol. 30b. *Dune grant dame de Romme, qui fut par deux foiz faulsement accusee de adultere et de omicide; la quelle par la grace de la vierge Marie, a qui elle recouroit, fut deliuree et preseruee.*

**R**OMME fut jadiz vng grant seigneur et deuot. Il fut des greigneurs de la cite. Ce seigneur icy eust vne tresbelle femme espousee bonne et deuote, chaste et honneste; et viuoyent honnestement et chaastement et en grant paix. Ce seigneur icy proposa vne fois daler en pelerinaige pour visiter les sains lieux de la terre sainte. Ainsi comme il auoit propose, il le fist; mais a son partement il vult pourueoir a ses besoingnes. A sa femme laissa sa terre a gouuerner en son absence, et lui recommanda moult vng jeusne frere quil auoit. Quant il eust dispose de ses besoingnes, il sen ala en son voyaige a noble compagnie et demoura .v. ans aincois quil en retourmast. La vaillant dame gouerna moult bien sa terre en labsence de son mary, et moustra grant semblent damour a son beau frere pour ce que son mary lui auoit laissee en garde et quil lui auoit especialment recommande. Mais le malheureux par lennortement du deable, qui tousiours a enuie sur les bons, se ennamoura tant fort de celle dame quil nen pouoit durer. Il ne pouoit reposer en lict ne boire ne mengier, si que finalement il declaira a la dame quil estoit si amoureux delle que morir len couuenoit, selle nauoit mercy de lui. La bonne dame, qui fut faicte et aduisee, ne respondit pas ruidement au musart a celle foiz; ains lui dist doucement quil quereist vne autre femme pour lui faire le

\* Sr. quilz.

† Sr. de Spies.

- service quil demandoit. Tant plus quelle lui respondit doucement, de tant plus le musart fut enflame de lamour delle. Quant la dame le veit si esmeu, elle, qui de son fait fut aduisee, lui deist quelle feroit son plaisir vng jour qui verroit. Or doncques elle auoit en lune de ses places vne forte tour, en la quelle elle enuoya demourer le musart et lui fist entendant quelle yroit deuers lui en celle tour avec deux jeunes hommes et deux femmes pour le servir. Quant le jour fut venu, quelle lui auoit promis quelle yroit en celle tour avec lui, ainsi comme ilz montoient hault en la tour, elle fist le musart monter deuant, puis forma luis par dehors et lenforma dedens celle tour et le laissa illecques iusques au retour de son mari. La fut seruy le musart des quatres personnes dessusdites, qui furent en seruices en la tour avec luy, et leur faisoit la dame tirer leurs viures a mont par vne corde dedens vne corbeille. Quant les .v. ans furent passez, nouuelles vindrent a la dame que son seigneur retournoit. Dieu scet quelle joye elle eust a son cuer, quant elle fut certaine quil venoit. Elle fist tout incontinent assembler grant plente de gens et de nobles hommes pour aler au deuant de son mari avec elle. Elle fist tresbien parer son hostel et fist mettre son beau frere hors de celle tour, afin quil alast son frere festoyer. Cilz, qui se veit deliure de sa prison, sen courut hastiement au deuant de son frere, aincois que nulz autres y veneissent, et dist a son frere, aprez ce quil eust festoye, que sa femme estoit la plus male femme des autres, et quelle sestoit tresmal gouvernee de son corps tant comme il auoit este dehors. Son frere lui demanda pour quoy il estoit si pale et si maigre. Cilz lui respondit moult fort plourant et lui deist, "Helas, mon frere, jay certes bien cause destre pale et maigre; car la mauuaise femme, la plus forte ribaulde des aultres et qui a accoustume de habandonner son corps a pluseurs hommes, ma requis meismement de couchier avec elle, comme elle soit si habandonnee que nulz ne la requiert qui nen fine, dont jay este et suis encore si tresmal content et si desplaisant que pour vn peu je ne suis mors de dueil, car jen ay laissie le reposer et le boire et le mengier, si que pour fuir sa ribaudie je me suis enfermez en vne telle tour, ou je me suis tenuz jusques a ton retour. Et pour tant, mon frere, tu te dois certes soigneusement garder que tu ne la tiengnes plus avec toy; car tu en seroyes deshonnorez." Le seigneur, qui tenoit sa femme estre bonne et chaste auant son partement, fut lors moult esbahis, quant il en ouoit son frere ainsi parler, si que le cuer lui faillit du grant dueil quil en eust a son cuer. Or doncques, quant vint lendemain, la dame a grant compaignie de gens deglise et de nobles hommes vint au deuant de son mary pour le festier. Si tost comme elle lapproucha, elle lui vult saillir au col pour le accoler et baisier, comme celle qui loyalemeut amoit son mari; mais son mari lui donna si grant coup ou visaige que\* labattit a ses piedz. Puis la fist prendre tout incontinent par deux fors hommes et leur commanda, sans aultre informacion faire, quilz la menaissent en vne forest, qui estoit la au plus prez, et quilz lui coppassent la teste. Les varies prindrent la dame, qui tant fut dolente et esbahie que plus ne pouoit, et lamenerent en celle forest pour lui coper la teste. Mais, quant ilz furent la venuz, ilz regarderent la grant beaute de la dame; si conclurent en eulx meismes quilz la congnoistroyent charnellement, aincois quilz la tuassent. Si que pour ce faire ilz lui commencerent a faire force et vilonnie, pour ce que par priere ne par amour elle leur reffusa. Quant elle veit quilz lui feroient force, elle leua ses yeulx au ciel, comme la plus desconfortee femme du monde, en suppliant du parfont de son cuer a la vierge Marie quelle le vaulsist secourir et aidier a si grant besoing comme elle auoit. Ceulx se prindrent a la vouloir efforcier et elle se deffendit de tout son pouoir, en criant tousiours amerement le plus hault quelle pouoit. Finablement les felons leussent vaincue, tant lui feirent de paine et de trauel, se neust este que dauenture vng noble homme vaillant cheualier nomme Heros passa la prez et venoit de Romme a noble compaignie; le quel, quant il ouyt la dame crier si amerement, courut tantost celle part et trouua ces deux gros ribaulx qui se penoyent de la

\* Sc. quil.

- dame efforcier. Tous deux les fist occir sans tarder, puis demanda a la dame qui elle estoit, et comment et en quel lieu ces deux ribaulx lauoyent prinse. Elle lui respondit humblement, en celant son estat et qui elle estoit, que vrayement elle estoit vne pource femme noble que ces deux varles auoyent prinse et rauye hors de Romme et qui<sup>\*</sup> par force lauoyent admenee en celle forest pour faire leur volente delle. "A moult grant peine," dist elle, "jen suis eschappee; et se neust este ce que Dieu vous a cy admene a ceste heure, jamais nen fuisse eschappee; dont je vous mercye tant comme je puis, et vous supplie humblement, sire, quil vous plaise moy emmener avec vous pour estre chamberiere a ma dame vostre femme, et je vous prometz que je la seruiray de bon cuer a mon pouoir." Heros, qui eust aduis a sa maniere et a sa contenance quelle estoit noble dame et venue de bon lieu, si la fist prendre et emmener en sa maison, dont sa femme eust grant joye et grant plaisir, si que tout incontinent elle bailla a garder par celle dame vng sien petit filz quilz auoyent et plus nauoyent denfans. La bonne dame garda lenfant et lenseigna diligemment, comme sil eust este sien. Ceste dame aloit volentiers et soingneusement a leglise; elle declinoit tous esbattemens mondains et faisoit tousiours toutes choses honnestes; dont le deable auoit si grant enuie qui<sup>†</sup> la tempta de rechief par vne autre maniere, la quelle fut telle. Heros auoit .i. frere cheualier, le quel par lennortement du deable senamoura tresfort de celle dame, si que par plusieurs foiz il la requist de folie, en lui promettant moult de biens a faire, meismement quil la prenroit a femme, se elle le vouloit croire. Elle lui respondit que pour nulle chose quelconque elle ne feroit ce dont il la requeroit, en lui affermant que elle auoit a Dieu vouhee sa chastete. Quant le cheualier se veit ainsi refuse de celle dame, dont il cuidoit finer assez legierement, il conclud en soy meismes quil loccroit ou quil la feroit banir hors du pays. Finalement il sen ala secretement vne nuyt le plus secretement quil pout a lit ou la dame couchoit, si que tandis quelle dormoit il coppa la gorge a son petit nepueu filz de son frere, qui gisoit tousiours avec elle, puis mist le cousteaul au plus prez de la dame dedens son lit et la le laissa; et puis il sen retourna aussi secretement quil y estoit venu. Quant la dame fut esueillie et elle trouua a son coste le sang de lenfant, qui estoit tout chault, elle fut toute esbahie; puis regarda lenfant et trouua quil estoit murdy delez elle. Tant en fut dolente et courrecye quelle se print a crier amerement si hault que plusieurs loyrent. Heros et sa femme, qui leuerent oye, prindrent de la lumiere et vindrent au lict de la dame, laquelle ilz trouuerent moult desconfortee; leur enfant trouuerent qui auoit la gorge coppee, et se trouuerent le coutteaul, qui estoit encor saignant, dedens le lit et au plus prez de la dame. Si furent dolens et courrouciez, nulz ne le doit demander, car oncques gens ne le furent plus. Ilz se prindrent a plourer et a braire et a crier et a demener le greigneur deuil du monde. A leur cry acoururent tous ceulx de leans; le traittre meismes y vint avec les autres. Tousiours vouloit la dame tuer et disoit a son frere, "Helas, mon frere, voirement cest bien employe et a bon droit test ce meschief adueni, car tu nous a icy admenee vne ribaulde, qui pour ses demerites fut autrefois jugie a mort. Elle a certes mourdri ton enfant. Se tu me vouloyes croire, vrayement tu la feroyes ardoir tout incontinent. Tu vois que le cousteaul est encoire de coste elle, du quel elle a mouldry ton filz." Aucuns furent en celle place qui creoyent le traittre de ce quil disoit; autres y auoit qui ne le pouoyent croire. Mais il nen y auoit nulz quilz ne plourassent de la grant pitie quilz auoyent de veoir ce bel enfant ainsi mouldry. Heros meismes ne sa femme ne creoyent point que la dame eust leur filz mouldry; mais auoyent pitie delle, pour ce quilz la veoyent tant desconfortee. Oncques pour chose quen deist leur frere, ilz ne voulrent consentir que lon feist quelque mal a la bonne dame. Mais toutesuoyes par limportunite des paroles de leur frere et daucuns autres de sa sorte, ilz feirent la dame mener sur le riuage de la mer et la deliurerent a aucuns maronniers, qui leur promirent quilz menroyent la bonne dame hors du pays en vng autre la
- fol. 33.
- fol. 33b.
- fol. 34.

\* Sc. que.

† Sc. quil.



ou fortune les menroit. Or donques la dame, qui se veoit ainsi infortunee, ne cessoit de plourer sans remede, ses cheueux desrompoit et son beau visaige, si que cestoit pitie du regarder. En ce point le couuint entrer en la mer et esquiper du port. Quant les maronniers la tindrent en la haulte mer et ilz regarderent et congneurent la tresgrant beaute dont elle estoit plaine, ilz furent si soupprins de lamour delle quilz la requierent de folie. Elle leur pria doucement quilz se cessassent de penser a telle ordure, disant que pour morir elle ne si consentiroit. Lors lui deirent, "Dame, donques vous couuint il eslire de deux choses lune. Vous ferez nostre volente, ou nous vous getterons en ceste mer. Regardez le quel vous amez le mieulx." Elle leur respondit moult fort plourant, "Vrayement jayme mieulx que vous me gettiez en ceste mer." Or donques, ainsi que les felons pensoient en culx meismes quilz la getteroyent en la mer, il leur apparut la prez vne isle tout soudainement. Si changerent leur propoz; car ilz tournerent leur nef celle part et meirent la dame dedens celle isle a vng soir et la la laisserent. La bonne dame fut toute celle nuit en celle isle sans dormir et sans reposer, comme celle qui estoit la plus esgaree femme du monde. Tousiours toutesuoyes elle se recommandoit a la vierge Marie et se tenoit en deuottes prieres, proposant en elle meismes quelle feroit vne jeune de trois jours, afin que la vierge Marie lui vouldist enuoyer aucun confort ou soulas. Au chief de celle jeune et quelle se trouua forment traueillie dennuy et de soussi, elle sendormit. Si tost comme elle fut endormie, la mere des desconfortez, cestassavoir la vierge Marie, sapparut a elle en samblance dune tresbelle dame et tresrichement aournee et lui dist, "Pour ce que tu as bien gardee la foy de mariaige, et que pour ceste cause tu as souffert mainte paine et mainte tribulacion, je vueil que doresenauant tu nayes plus nulles temptacions. Tu as este bien approuuee. Or vueilie maintenant que tu soyes remise en ton honneur de toutes les iniures et de tous les tors faiz que lon ta fait et imposez a tort par cy deuant. Or donques, quant tu seras esueillie, tu cueilleras herbe qui est dessoubz ton chief et la garderas; car ie te diz pour certain quelle aura si grant vertu, que tous meseaulx ausquelz tu en douiras a boire ou nom de Dieu seront garyz de leur lepre." Quant la dame fut esueillie, elle se trouua toute reconfortee pour sa vision; et lors, en disant ses prieres et ses oroisons, elle cueillyt herbe qui estoit dessoubz son chief et en emplit ses deux gants. Oncques nauoit veue la pareille. Ne tarda gaires aprez, ainsi comme Dieu le vult, que mariniers passerent la prez; la dame les appella, et ilz tournerent celle part, la dame prinnrent a sa requeste, la meirent en leur nef et la menerent a port. Or aduint que droit a lissir de la nef elle encontra vng lepreux tresorrible a regarder. Elle le fist illecques arrester; puis print de son herbe et en broya avec vng pou de vin, au malade en donna a boire ou nom de Dieu, et il fut tout nettement gary. Si ne tarda gaires aprez que les nouuelles de celle garison fut tout incontinent espandue par toute la prouince, si que tous les lepreux du pays si vindrent au remede a celle bonne dame, et elle les garissoit tous par la vertu de son herbe. La nouuelle de ceste besoingne vint iusques en la cite de Heros, la ou la dame auoit darrenierement demoure. Et estoit aduenue que le frere de Heros, qui son nepueu auoit occis comme dit est, estoit deuenue le plus lepreux du monde. Heros enuoya deuers la bonne dame et la fist admener en sa cite pour guarir son frere. La dame estoit lors si deffaite et si empiree de sa grant beaute pour les grans paines et pour les grans ennuyes quelle auoit souffert que nulz ne la congnoissoit, pour ce aussi quelle auoit changie ses habis. Heros le pria doucement quelle vouldist son frere garir, ainsi comme elle garissoit les autres, en lui promettant qui\* lui dourroit tout ce quelle lui vouldroit demander. La dame lui respondit, "Ie le gariray bien et volentiers; mais il couuint tout premierement quil me confesse tous ses pechiez et que tu les oyues avec moy et autres six personnes telles comme tu les vouldras prendre." Heros dist ces choses a son frere, et il lui respondit que ce feroit il volentiers. Or vint la dame la ou ilz furent assemblez, Heros, son

\* Sr. quil.

- fol. 35b. frere et six autres personnes de leur amistie. Elle dist au malade quil confessast ses pechiez. Il commenca a les confesser grans et horribles ; mais il taisoit cellui si grant et si horrible de la mort a son nepueu et ne lousoit dire, ains se print au plourer forment. Lors lui dist la dame, "Mon ami," dist elle, "se tu ne confesses icy tous tes pechiez entierement, certes ma medicine ne te vaudra neant." Adonc Heros, pour donner coraige et hardement a son frere, lui dist, "Frere, euure ton coraige et le nettoye de tous pechiez. Se tu as aucyue chose mesprins enuers moy, ne le cele jamaiz, ains le dyz hardiement ; car je le te pardonne." Ce disoit Heros pour ce quil auoit tousiours son frere suspeccone de la mort de son filz. A celle parole le malheureux commenca a plourer plus fort que deuant et en plourant amerement confessa toute la maniere comment et pourquoy il auoit occi et tue son nepueu. "Haa," dit Heros, "suisie plus courroucie dauoir perdue celle noble dame, qui mon filz me gardoit, que je ne suis de la mort de mon filz." La dame respondit a celle parole et lui dist, "Heros," dist elle, "rapaise toy et te reconforte ; car je suis celle femme meismes que tu nas pas perdue, ains las orendroit retrouvee. Et verras maintenant que je rendray a ton frere bien pour mal ; car je le gariray de sa leppre." Lors elle fist boire au cheualier de ses herbes, et il fut tout soudainement garys. Il nest nulz qui sceust dire lonneur et la feste que fist Heros a celle dame. Il la vult retenir avec lui et quelle preist a mary son frere quelle auoit gary, en lui promettant quil lui donroit tout ce quelle lui demanderoit. Elle lui respondit que ce ne pouoit elle faire et que aler len couuenoit autre part. Congiet print deulx, et print son chemin pour aler a Romme. Par tous les lieulx ou elle passoit elle garissoit tous les lepreux quelle trouuoit. Tant ala quelle vint a Romme, la ou elle garist pluseurs meseaulx. Or estoit aduenue que le frere de son mari, cellui meismes qui premierement lauoit diffamee, estoit deuenue si meseil quil estoit horrible a regarder. Quant vint a la congnoissance de son frere que vne femme estoit venue a Romme nouuellement qui garissoit trop bien les lepreux, il lenuoya querir ; et ne le congneut pas, quant il la veit, mais elle le congneu tout incontinent. Lors dist il a la dame, selle pouoit son frere garir de sa leppre, quil lui dourroit bon louter. Elle lui respondit doucement et lui dist, "Jay aprins ceste science pour neant et pour neant la dourray. Mais il couient certes, se ton frere vueult estre gary, quil confesse deuant le pape et deuant aucuns du senat et deuant nous deux aussi tous les pechiez quil fist oncques en sa vie ; car autrement ma medicine ne lui vaulroit riens." Cilz dist quil se confesseroit volentiers. Le pape fut mandez et aucuns senateurs, si que deuant le pape et deuant iceulx senateurs, deuant le seigneur meismes et deuant celle bonne dame le maleureux confessa tous ces pechiez ; mesmement entre les autres il confessa moult fort plourant a son frere comment a tort et sans cause il auoit sa preude femme diffamee enuers lui, quant il retourna de la terre sainte, et comment il auoit ce fait pour ce quelle ne lui vult son fol desir accomplir. Quant le seigneur sceut la verite de celle male aduenture par la confession de son frere, il commenca forment a plourer et a battre son pis ; chetif sappelloit et meschant maleureux, qui si bonne femme auoit perdue et sans cause. Tous meismes de la compaignie en demenerent grant dueil pour la grant bonte qui estoit en la dame, cuidans tous quelle fust morte passe long temps. Quant la bonne dame leur veit si grant dueil demener, elle ne se poult plus contenir, quelle ne plourast de pitie et de la grant joye quelle auoit a son cuer. Et lors elle donna au jeusne homme a boire de ses herbes et il en fut gary tout soudainement ; si que puis elle sescrya et dit que vrayement elle estoit celle meismes quil auoit diffamee, et leur recita tout par ordre toutes ses aduentures, ainsi comme elle lui estoient aduenues, lune aprez lautre. Si en plourerent tous de pitie et de la grant joye quilz eurent dauoir recouree vne si noble dame. La nouuelle en fust tost espendue par toute la cite. Tous en eurent grant joye et en feirent grant feste grans et petiz. Entre ces choses son mari, qui eust la greigneur joye du monde, la vult rauoir comme sa femme, ainsi comme il auoit eue par auant ; mais elle lui deist que en ses paines et en ses tribulacions elle auoit a Dieu vouhe que jamaiz en compaignye domme ne seroit. Et pria lors au pape quil la vouldist
- fol. 36.
- fol. 36b.

fol. 37. voier et lui donner habit de nonnain pour demourer le remenant de sa vie ou seruice de Dieu et de la glorieuse vierge Marie. Le saint pere, du gre du mary, a la dame donna sa benediction, puis lui donna le voille et labit de la religion, la ou elle se gouuerna depuis si nettement et si saintement quelle y trespasa finalement a nostre Seigneur.

(XXX.)

*Dune femme encainte denfant pelerine au mont saint Michiel soupprinse de la mer; reclama la vierge Marie et elle fut gardee et son enfant aussy.*

fol. 37b. **A**INSI comme plusieurs bonnes gens aloyent vne foiz en pelerinaige au mont saint Michiel, qui siet en Normendie ou peril de la mer hault sur vne roiche, entre les aultres estoit vne femme moult encainte. Or aduint, quant ilz approucherent du mont saint Michiel, que la mer commença a retourner, si comme elle a accoustume de faire deux foiz jour et nuit. Elle venoit bruiant comme tempeste. Quant ceulx la veirent venir, chascun se mist a la fuiete pour soy sauluer; mais celle poure femme encaincte fut tant pesante que haster ne se pouoit. Elle se print tresfort a crier de la grant horreur quelle auoit, si que cestoit pitie de louyr. Mais toutesuoyes chascun des aultres ne entendit lors si non a soy sauluer. Quant la poure femme se veit en tel dangier et peril et quen son fait nauoit nul remede humain, car chascun lauot illecques habandonnee, elle se retourna a requerre layde de Dieu, de sa glorieuse mere et de monseigneur saint Michiel, duquel elle estoit pelerine. Tous ceulx de sa compaignie, quant ilz furent hors du peril, se prinrent aussy a prier pour elle, que Dieu la vaulsist sauluer; et par especial ilz la recommanderent de toute leur affection a la glorieuse vierge Marie. Quant la mer fut venue et quilz cuidoyent tousiours veoir celle femme noyer et estre emportee des ondes de la mer, lors ilz veirent tous visiblement la vierge Marie descendre du ciel droit dessus celle femme, et quelle la couurit de lune de ses manches. Puis veirent quelle la deffendit contre les ondes de la mer; tellement la deffendit que oncques goutte deaue ne toucha aux vestemens de la femme. Et, que plus fut, elle enfanta illec vng beau filz et demoura toute sainte en celle meismes place iusques ad ce que la mer fut toute retraicte. Quant la mer fut retraicte, elle print son petit filz entre ses bras et le porta iusques en leglise de saint Michiel. Tous ceulx qui ce veirent et qui en oyrent parler, en eurent grant merueilles, Dieu en louerent et la vierge Marie. Ceulx de leglise, pour lonneur du beau miracle, en sonnerent leurs cloches et en feirent grant feste et grande solempnite.

(XXXI.)

*Dune femme brchaigne qui eust vng enfant a la petition et requeste de la vierge Marie; le quel ne vesquit guaires, mais par les prieres de la glorieuse vierge Marie il fut ressussitez.*

fol. 38b. **V**NE femme fut en France, qui souuent et par bonne deuocion aloit en vne abbaye qui estoit prez de sa maison, en la quelle abbaye la vierge Marie faisoit souuent plusieurs beaulx miracles. Ceste femme estoit moult dolente, de ce quelle estoit brehaigne. Il lui vint vne foiz en voulente de prier de tout son cuer et de toute son affection a la vierge Marie, quelle lui vouldist de sa grace donner quelle peust auoir vng enfant de son mari. Si bien pria que sa priere fut ouye; car elle conceut tantost aprez et enfanta vng beau filz et a bon terme, dont elle eust merueilleusement grant joye. Mais ce fut des joyes du monde; car elle ne lui dura gaires, pour ce que son filz morut tantost aprez, si quelle en eust greigneur dueil quelle nen auoit eu de joye. Toutesuoyes elle soy confiant en la bonte et misericorde



de la vierge Marie print le corps de son enfant et le porta en celle abbaye deuant limaige de la vierge Marie, et se mist illecques en deuotes oroisons, disant a la vierge Marie "Ma tres honnoree dame, iay eu par vostre moyen cest enfant icy; mais je mentieng toute deceue, pour ce quil ma si pou dure. Si vous supplie treshumblement et de tout mon cuer que par vostre doulce pitie vous le vueilliez ressusciter, aussi vrayement comme ie croy que vous en auez bien la puissance ainsi comme vous eustes de le moy enuoyer. En ce point demoura toute celle nuit perseuerant en sa priere, si que, quant vint au matin, elle trouua son filz ressuscite. Quant elle veit son filz vif, elle commença a plourer de la grant joye quelle eust a son cuer, et rendit graces et louanges a la vierge. Le miracle fut tost publie par tout le pays, si que chascun par grant admiracion venoit veoir lenfant ressuscite; et ne sen pouoyent trop esmerueillier, en rendant graces et louanges a Dieu et a la vierge Marie.

(XXXII.)

*De leuesque de Cantorbie deuot a la vierge Marie, qui eust en son eglise plusieurs visions de la vierge Marie et des sains de paradis.*

fol. 39.



SAINT DUNSTAN fut arceuesque de Cantorbie, homme plain de vertu et deuot a la vierge Marie, ainsi quil demouroit sur son eueschie et quil auoit accoustume de visiter par nuit les sains lieux, vng compaignon avec lui seulement, et quil estoit illecques toute la nuit en larmes et en oroisons. Aduint vne nuit, ainsi comme il estoit en leglise de saint Pierre et de saint Pol, la ou sont enterrez plusieurs corps sains, quil ouyt enuiron minuit en vne chappelle de nostre dame de celle eglise, la ou il estoit a celle heure, les voix des angels de paradis qui chantoient *Gaudent in celis anime sanctorum*, &c., qui vault

fol. 39b.

les traces de Jhesu Crist, et que, pour ce que pour lamour de lui ilz ont en ce monde leur sang espendu, ilz regneront avec lui pardurablement. Le saint arceuesque, qui fut tout esbahy, regarda entour luy et veit que celle chappelle estoit toute plaine de tresgrant lumiere et de belles personnes bien aournees, qui chantoient le respons dessusdit avec les angels, de la quelle vision le saint homme fut grandement console. Vne autrefois, ainsi comme cest arceuesque estoit en oroisons de coste celle chappelle, il veit de coste lui soudainement la vierge Marie a grant compaignie de nobles vierges richement aornees, et veit quelle le print par la main et quelle le mena dedens sa chappelle et que deux vierges aloyent deuant elle, qui chantoient moult doulcement et disoient en leur chant, "Chantons a nostre seigneur, compaignes, chantons lui honneur; car sa doulce amour doit bien estre chantee de bouche debonnaire." Aprez ces deux vierges chantoient toutes les autres celle meismes chancon. Puis recommencerent les deux vierges vne autre chancon, par la quelle elles chantoient comment le deable estoit trabuchiez du hault en bas par son orgueil, et que aussi fist le premier homme, qui par son orgueil trabucha en enfer. Ainsi chantans les vnes apre les autres, le saint homme fut mene dedens celle chappelle, la ou il fut toute celle nuit en grant joye et en grande consolacion avec la vierge Marie.

(XXXIII.)

*De plusieurs miracles faiz sur la mer par la vierge Marie.*

fol. 40.



PLUISEURS pelerins aloyent vne foiz en pelerinaige par mer en Jherusalem, et leur aduint, si comme ilz estoient vng jour en la haulte mer, que le maistre de la nef congneut que sa nef estoit cassee et brisie et que leaue de la mer entroit dedens a grant randon, si que sans remede elle seroit tout incontinent perie. Il fist mettre sa naicelle

dehors et print avec lui vng euesque, qui la estoit, et aucuns autres des plus notables pelerins de la compagnie, ainsi comme sil les vouldist mener esbattre en la mer, sans aduertir les autres en quel dangier il les laissoit. Or auint, ainsi comme lun deulx descendoit de la grant nef en la naisselle, quil choppa dun pied et cheut au fons de la mer. Quant le maistre fut en sa naicelle  
 fol. 40b. vng pou eslongie de la grande nef, lors il dit a ceulx quil auoit laissie en la grant nef le dangier ou ilz estoient, comment leur nef estoit cassee et que en leur vie nauoit nul remede, en les ennortant que chascun pensast en sa conscience et a crier Dieu mercy. O comme fut piteuse chose doyr les complaints, les pleurs et les gémissemens de ceulx qui estoient demourez en la nef, quant ilz congneurent le dangier ou ilz estoient! Toutesuoyes comme bien aduisez, ilz se prirent a confesser lun a lautre piteusement. Si ne tarda gaires quant ceulx de la naicelle veirent la grant nef effonsen en la mer tout soudainement, dont ilz eurent grant pitie et grant dueil a leurs cuers. Leuesque meismes ne cessoit de plourer de la pitie quil auoit de veoir ainsi ses compaignons noyer, tousiours priant a Dieu deuotem[en]t quil vaulsit leurs ames sauluer. Or aduint, ainsi quil regardoit sil en verroit nulz flotter sur leaue, il regarda et veit, comme il lui sembloit, grant plente de blans coulons yssir de leaue cy vng cy lautre et quilz montoyent tous ou ciel; par quoy il iugea en soy meismes que vrayement cestoyent les ames de ses compaignons. Et se print a repentir et a lui desplaire de ce quil nestoit demoure avecques les autres, afin quil fust alez en paradis comme les autres. Encoire, quant leur naicelle fut arriuee a terre, ilz veirent que leur compaignon, qui estoit cheu en la mer en descendant de la grant nef en la petite, yssir de la mer droit deuant eulx sain et haitie, dont  
 fol. 41. tous eurent merueilleusement grant admiracion, cuidans sompgier ou quilz veissent aulcun fantosme. Ilz lui demanderent se cestoit il, et comment il estoit eschappe du peril de la mer. "Ce suisie," dist il, "vrayement et vous ditz pour verite que en cheant en la mer je reclamay de bon cuer le nom de la vierge Marie et elle me fist si belle grace quelle vint a moy tout incontinent et me couurit de son manteaul, si que oncques goutte deaue ne me toucha; en ce point ma elle admene iusques a ceste riue, benoit soit son nom." Tous en rendirent graces et louanges a Dieu et a la vierge Marie.

Ad ce meismes propos dist listoire. Ainsi comme vng abbe et pluseurs autres gens estoient vne foiz en la mer de Bretaige, si grant tempeste leur leua soudainement quilz cuiderent tous noyer. Ilz se prirent a reclamer pluseurs sains et pluseurs saintes, chascun a sa deuocion; mais toutesuoyes le tempeste ne cessa pas, ains croissoit de plus en plus. Adoncques dist labbe, "Je me donne grant merueilles de ce que vous reclamez tant de sains et de saintes mains puissans, et vous oubliez a reclamer la vierge Marie, qui tout peult. Je ne ditz pas que vous ne faires bien de reclamer les sains et les saintes; mais certes vous feriez encore mieulx de requerre en vostre ayde celle tant glorieuse vierge, qui est adez le soulas des desconfortez." Quant ceulx ouyrent labbe parler ainsi, tous sescrierent a vne voix et se prirent a reclamer de bonne affection le nom de la vierge Marie et lui feirent chascun leur priere especial. Labbe meismes, qui  
 fol. 41b. en deux jours entiers nauoit mengie que vne pomme et estoit tant feible que plus ne pouoit, commença a chanter le respons de la vierge Marie qui se commence, *Felix namque es, sacra virgo Maria et omni laude*. Et aduint, aincois quil eust parchante la respons, quilz veirent sur le bout de leur mats ainsi comme vne lumiere en maniere dune cierge, qui enchassa les tenebres de la nuit, et cessa lors la tempeste tout soudainement, si que tantost aprez ilz arriuerent a port de salut, dont ilz rendirent graces et louanges a Dieu et a la vierge Marie.

(XXXIV.)

*Dun Chrestien de Constantinoble, qui emprunta argent a vng Juifz et bailla en pleige le crucefix.*

fol. 42.

**E**N la cite de Liege fut vng religieulx, qui fut arcediacre de celle cite. Il sen ala vne foiz hors du pays pour visiter les corps sains en pluseurs lieux lointains. Entre les autres il vint vne foiz a Constantinoble et entra dedens vne eglise, en la quelle il trouua grant liesse et grant melodie de toutes manieres dinstrumens de musicque dont lon jouoit en celle eglise, si que ce sembloit mieulx maison de geongleur que maison Dieu. Il sapproucha dun homme du pays et lui demanda pour quoy len' faisoit en celle eglise celle feste et par telle maniere. Cilz lui respondit et lui en dit la verite, ainsi que cy aprez sensuit. "Il eust jadiz," dist il, "vng bourgeois en ceste ville, riche et puissant; mais il fut tant large et tant liberal quil despensoit tout le sien en grans dons faire et en grans pompes. Quant il eust tout le sien despendu, il se print a emprunter de ses amis; mais, a fait que lon lui prestoit, il le despendoit, si quil ne trouua plus nulz amis qui lui vouldist riens prester. A vng Juifz sen ala et lui demanda argent a prester. Le Juifz lui demanda quelz gaiges il lui bailleroit. Cilz lui dist quil nen auoit nulz. Doncques se dist le Juifz, 'Ne te prestaige riens.' Adonc lui dist le bourgeois, 'Se tu veulz,' dist il, 'je te bailleray en gaige Jhesu Crist mon Seigneur, que je aoure comme mon vray Dieu.' Le Juifz lui dist, 'Je ne croy pas,' dist il, 'que Jhesus fut oncques Dieu; mais, pour ce quil fut bon prophete et iuste et que tu me sables homme de bien, je te presteray sur limage du crucefix tant comme tu voudras.' A celle parole ilz sen alerent tous deux a leglise de nostre dame, en la quelle en la presence de pluseurs gens le

fol. 42b.

Chrestien print lymaige du crucefix par la main, que la vierge Marie tenoit en son giron tout crucifie, et en le tenant ainsi par la main et' dist au Juifz, 'Tieng,' dist il, 'je te baille orendroit en gaige cest ymaige de crucefix pour largent que tu mas preste et vueil et accorde que je soye ton serf, se ie ne le rends au terme que tu mas constitue.' Le Juifz mist la main a lymaige et le tint pour son gaige, et lors le bourgeois se getta a genoulx deuant cest ymaige et lui dist en maniere de priere, 'Mon Seigneur et mon Dieu, Jhesu Crist, de qui jay ton ymaige engagee pour largent que ce Juifz ma preste, je te supplie humblement et requier, se par aucun empeschement je ne pourroye retourner en ceste cite et rendre a ce Juifz son argent au terme quil ma constitue et je le te rends au lieu ou je seray lors que tu me vueilles acquicter enuers ce Juifz et lui rendre son argent.' Aprez toutes ces choses ainsi faittes le bourgeois acheta vne nef et grant plente de marchandise, dont il chargea sa nef; puis sen ala a lauenture de Dieu en estrange pays, la ou il vendit tresbien sa marchandise et en rachata de lautre sans tarder la ou il gaigna largement, si que en marchandant en ceste maniere le temps se passa et approucha le jour quil deuoit cest argent rendre. Or aduint que le terme fut venuz a vng iour prez, et lui souuint de sa promesse. Moult fut dolent que le terme estoit si brief et quil estoit si loings de son pays que retourner ny pouoit au jour constitue. Quant il eut longuement pense en soy meismes comment il pourroit faire, il lui souuint de la priere quil auoit faite au crucefix, quant il auoit largent emprunte. Puis sescria et dist, 'Or suisie bien fol, qui me soussie tant pour tel argent rendre. Nostre Seigneur Jhesu Crist, nest il pas mon Seigneur? nest il pas mon Dieu tout puissant? Vrayement je lui rendray icy largent que jempruntay; et, sil lui plaist, il le rendra au Juif, qui le me presta, ainsi comme je len priay au prest faire.' Adonc sans tarder le bourgeois acheta vng escriin, dedens le quel il enforma de largent monnoye autant comme le Juifz lui en auoit preste. Puis mist lescriin en la mer, en le recommandant a celui qui a fait la terre et la mer. O merueilleuse bonte de Dieu! en celle mesmes nuit lescriin vint arriuer saulvement droit deuant la maison du Juifz, qui demouroit sur le riuage de la mer en Constantinoble. Or aduint, quant le varlet du Juifz issit de leur maison au matin et il veit ce

fol. 43.

\* Sc. Ion.

† Sc. il.



lescrin au bort de leaue, il sauanca pour le prendre ; mais lescrin se retraist en leaue. Le varlet ala appeller son maistre pour lui moustrer celle merueille. Son maistre y ala sans tarder et veit lescrin a la riue de leaue. Il se aduanca et le print, et le fist porter en sa maison ; puis regarda dedens et y trouua l'argent que le bourgeois y auoit mis autant quil auoit preste au bourgeois, non pas quil sceust que ce fust en acquit du bourgeois. Quant il eut vuidie l'argent, il mist lescrin aux piedz de son lit. Aucun temps aprez le bourgeois retourna en Constantinoble et fut par ses amis festoye et receu a grant joye. Quant le Juifz sceut quil fut venuz, il ala deuers lui et lui feist beau semblant au commencement ; et depuis, quant il scent quil estoit deuenue riche, il lui reproucha et lui dist quil auoit mal fait de ce quil ne lui auoit son argent rendu, ainsi quil lui auoit promis. Le bourgeois lui deist quil entendoit lui auoir renuoye son argent au jour et au terme quil lui auoit constitue. Le Juifz lui respondit, 'Jay,' dist il, 'tesmoings assez de l'argent que je tay preste, et je croy que tu nen scaroyes vng moustrer ne trouuer qui dye que tu mayes mon argent rendu.' Le bourgeois lui dist, 'Jay,' dist il, 'cellui meismes a tesmoing, qui fut mon pleige et par qui je te feray tesmoingnier, sil est besoing, que je tay renuoye l'argent que tu me prestas.' Le Juifz lui respondit, que ce ne saroit il faire ne prouuer. Tant monterent leurs paroles quilz sen alerent a leglise et pluseurs gens auec eulx. Eulx venus a leglise, le bourgeois se getta a genoulx deuant limaige du crucefix, quil auoit autrefois baillie en pleige au Juifz, et lui dist, 'Mon Seigneur et mon Dieu, Jhesu Crist, je te supplie humblement que tu me vueilles ouyr au jour duy, moy qui suis ton poure seruiteur. Je te supplie, Sire, aussi vrayement comme il est vray que tu es le filz de Dieu et de la vierge Marie, que tu vueilles tesmoignier, sil te plaist, se iay a ce Juifz renuoye son argent quil me presta.' A celle priere lymaige du crucefix respondit, si hault que chascun louit quil fut present, et dist, fol. 44. 'Je suis tesmoings voirement que tu as a ce Juifz renuoye l'argent quil te presta et au jour mesmes quil tauoit constitue, aux enseignes que lescrin, ou tu auoyes mis son argent, est ancoires au pied de son lict.' Quant le Juifz eust ouy le crucefix ainsi parler, il fut tout honteux et tout esbahy, et congneut lors publicquement que voirement il auoit trouue son argent en cellui escrin au jour meismes quil auoit constitue au bourgeois de lui rendre son argent. Veu le quel miracle le Juifz se conuertit tout incontinent et le fist baptisier lui et tous ceulx de sa famille." Or doncques quant le Gregois eust recite a l'arcediacre de Liege toute ceste histoire, il lui dist que pour memoire du miracle, qui fut si beau et si notable, lon faisoit telle feste et telle melodie en celle eglise, pour ce que a tel jour la chose estoit aduenue. L'arcediacre, qui voulientiers auoit ouye celle histoire racompter, en fut moult joyeux et en dit graces a Dieu et a la vierge Marie.

(XXXV.)

*Comment en vng couuent de moines lon chantoit les heures de nostre dame chascun jour par vng miracle fait a vng moine de leans.*

fol. 44b.

**V**N clerck fut, qui voulientiers aloit par le pays visitant les sains lieux. Ce clerck vint vne fois en vne abbaye de Cambresis, la ou il demoura vne espace de temps. Quant il eust par pluseurs fois ouy chanter les heures de nostre dame par les moines de leans, il en fut tout esbahy, pour ce que oncques par auant il nauoit este en eglise ou il les eust ouy chanter. Il sapproucha de lun des moynes, qui lui sembla lun des plus principaulx de leans, et lui demanda pour quoy ilz ne les chantoient pas aux autres eglises. Le moine lui respondit, "Mon ami," dist il, "nous auons bien cause de les chanter ceans, et moy par especial plus que nulz des autres ; car pour certain jeusse este dampne pardurablement, se la vierge Marie neust este ; et te diray comment. Quant je estoye seculier au monde, nous estions trois seculiers compaignons dune sorte, qui viuions du tout selon lapetiz de la char, et estoit nostre vie dampnable et de mauuaiz exemple. Aduint que Dieu me donna correction et que

\* Sr. qui.

- par celle correction jeuz congnoissance. La correction fut telle comme je te diray. Ainsi comme je me dormoye vne nuit en mon lit, je fuz rauiz en esperit au iugement de Dieu et trouuay quil estoit accompaigniez dangels et de sains et de saintes, ainsi comme sil eust voulu tout le monde iugier. Je entendy tantost quil commenca a parler de moy et de mes compaignons, et disoit, 'Que vous semble de cellui la, qui nous regarde, et de ses compaignons qui ne cessent de perseuerer en mauuaises oeuvres et dampnables sans auoir nulle quelconque cremeur de moy et si ne se vueillent mettre au bien faire pour lamour de moy, ja soit ce que par pluseurs foiz je les aye fait sommer quilz samendissent?' Tous ceulx qui estoyent avecques Dieu lui respondirent que nous estions dignes destre dampnez. Or doncques, ainsi comme Dieu vouloit sa sentence pronuncier contre nous, jauoye certes si grant paour que je ne le saroye dire. Je regarday entour moy pour regarder se ie verroye personne qui me peust aidier a sauluer; et veiz la vierge Marie, qui me regarda en pitie et qui sauancia de prier pour moy en disant au juge, 'Mon filz,' dist elle, 'je te prie pour cestui cy, que tu vueilles ta sentence moderer contre lui, car il chante volentiers mes heures, pour quoy iay esperance que par temps il amendera.' Adonc le iuge, qui moult est piteux et misericors, dist a sa mere, 'Je ne te puis reffuser chose que tu me demandes, si que pour lamour de toy jattendray encoires volentiers et regarderay se cestui cy, pour qui tu me pries, se vouldra amender.' Lors vint a moy lumble vierge et me dist, 'Va ten et ne peche plus, afin que piz ne tatiengne.' "Or doncques," se dist le moine, "depuis celle vision jay mue ma vie en mieulx et ay bien cause de louer celle glorieuse vierge qui ainsi ma preserue destre dampne." Encoire dist il, "Quant ceste chose me fut aduenue premierement, il y auoit vng de noz freres qui ne vouloit pas que lon chantast ceans les heures de nostre dame et y contredisoit pour ce que ce lui sembloit nouuelle chose. Mais la vierge Marie sapparut a lui et lui dist, 'Mon ami,' dist elle, 'se tu nas ton plaisir de chanter mon seruice, au moins nempesche pas les aultres qui le vueillent faire'; si que pour ce oncques puis ny eust frere ceans qui ne seruist de bon cuer la glorieuse vierge Marie et qui ne chantast volentiers ses heures." Quant le clerc eust ouy par la bouche de ce moine reciter toutes ces choses, il en fut puis toute sa vie plus deuot a la vierge Marie.

(XXXVI.)

- fol. 46. *Dun moyne qui se noya en retournant de faire sa volente dune femme, dont son ame descendit en enfer, mais elle fut deliuree et mise en paradis par layde de la vierge Marie.*

**E**N Bourgoingne fut jadiz vne abbaye de moines, la mieulz renommee de bon abbe et de bons freres que lon sceust trouuer en tout le pays denuiron. Entre les autres moines de leans en y eust vng qui estoit secretain. Il sonnoit les matines et esueilloit les freres par nuit. Ce moine cy fut moult deuot a la vierge Marie, et fist tresbien son office vne grande espace de temps. Or aduint par la subgection du deable quil senamoura dune femme qui demouroit prez de leur abbaye, la quelle femme se consentit a faire sa volente; et le moine laloit souuent visiter par nuit et couchier avec elle. Ce faisoit il secretement, quil ny eust abbe ne moine leans qui en sceust riens ne qui jamaiz y eussent pense; car jamaiz le moine ne failloit a sonner matines a leure accoustumee ne a esueillier les freres. Mais toutesuoyes les voisins de celle femme se perceurent bien que le moine frequentoit souuent et menu la, si que la renommee de ceste chose courut tantost par toute la ville; et aduint que pour ceste cause labbaye, qui auoit si bon renom, fut toute diffamee. Or estoient en celle ville aucuns pseudommes qui tresfort amoyent celle abbaye et lonneur du couuent et des personnes. Les quelz, quant ilz sceurent que lon diffamoit ainsi ce poure moine, sen vindrent vng jour en labbaye et deirent a labbe toutes ces choses le plus

- fol. 46b. secretement quilz peurent, en lui priant quil y vouldist pourueoir. Labbe, qui ne les pouoit croire, se print a excuser son moine le plus quil poult, comme celui a qui il ne pouoit sembler que celle diffamacion fust vraye. Or aduint tantost apres que ce moine se confessa a son abbe. Quant il eust tout confesse ce quil vouloit dire et quil ne dist oncques mot de celle femme, labbe toutesuoyes lui en parla et lexamina sur ceste matiere, en lui ramentuant comment Sanson, Daud et autres eurent este deceuz par femmes, et comment ilz sen estoient repentiz et en auoyent fait penitence, moyennant la quelle ilz auoyent acquis pardon de leurs pechiez, en enhortant son moine que ainsi vouldist il faire, sil estoit coupable du pechie dont on parloit sur lui, et quil lui deist hardiement comment la chose en aloit. Le moine, qui vouloit son pechie celer, se garda bien de le confesser a son abbe, ains iura plusieurs grans seremens quil ny auoit coulpe. De ce fut labbe moult ioyeux, croyant fermement que son moine nauoit coulpe en ce dont il estoit diffamez. Or aduint, ainsi comme ce moine ala vne nuit couchier avec celle femme et il passa par dessus vne riuere, qui couroit entre labbaye et la maison de celle femme, que a son retour il trouua la riuere plus roidde et plus parfonde quil nauoit accoustume; car il plut tresfort tandis quil estoit avecques celle femme. Au repasser celle eau, il fut entrepris et ataint de leaue, qui estoit roidde, et fut noyez. Or doncques leur passa que le moine auoit accoustume de sonner matines; les freres se donnerent grant merueilles pour quoy il ne les sonnoit, si que lun deulx les ala sonner. Quant vint lendemain, ilz alerent a la chambre du moine et ne le trouuerent pas. Ilz demanderent lun a lautre ou il pouoit estre et quil estoit deuenus; mais nulz ne leur en scauoit a respondre. Ilz le querirent et demanderent en plusieurs lieux; mais ilz ne trouuerent personne qui leur en sceust riens a dire. Aucuns iours apres et que celle riuere fut diminuee et rabaissee, vng homme de cheual qui passoit par celle riuere a cheual, en regardant deuant lui veit le corps de ce moine au fons de la riuere et le ala nuncier en labbaye tout incontinent. Labbe, sans tarder, y enuoya aucuns des plus secrez et discrez de ses moines deuers celle femme, dont le moine auoit este suspecconnez, pour sauoir delle, se le moine auoit este avecques elle vne telle nuit. La femme examinee par les moines leur congneut que voirement a celle nuit et a telle heure le moine auoit este avecques elle et sen estoit retournez des deuant leur de matines. Ainsin doncques labbe et le couent sceurent par ce moyen la verite de celle besoingne et que le moine se noya au reuenir. De son pechie si en furent merueilleusement courrouciez et troublez, tant pour ce que le moine se noya lui estant en estat de pechie mortel comme pour ce que leur abbaye estoit diffamee. Labbe assembla ses moines en chappitre pour sauoir quilz feroient du corps de leur moine. Tous furent doppinion que, attendu et considere lestat ou quel il estoit mors, quilz nen chanteroyent messes ne ne feroient a Dieu priere pour lui, ains laisseroyent son corps pourrir en celle riuere, disans outre que en ce faisant ilz recouuerroyent aucunement lonneur de leur abbaye. Ainsi le feirent vne espasse de temps et nen vouloyent ouyr parler. Or doncques en celle abbaye estoit vng ieusne moine entre les autres, le quel auoit este familier et compaignon au moine noyet et lauoit tresfort ame. Ce ieusne moine estoit bien en la grace de son abbe et de tout le couent et estoit tres deuot a la vierge Marie. Par dessus tous ceulx du monde ce moine estoit dolent et desplaisant de la mort de son ami, especialement de ce quil doubtoit que son ame ne fust dampnee; et estoit tresmal content de ce que lon auoit appointie en leur chappitre que nulz ne priast pour lui. Vng jour vint quilz furent tous assemblez en vng lieu de leans; le ieusne moine se leua entre eulx et se getta humblement au piedz de son abbe, en lui suppliant et a tous les autres moines au moins, se les autres moines ne vouloyent prier pour lame de son compaignon, quil eust grace de prier pour lui quant il vouldroit, disant que aussi ne sen pourroit il abstenir. Sa requeste sembla raisonnable a la greigneur partie du couent; mais le chantre de leans, que nauoit oncques ame le moine noyet, ne si vult consentir, mais dist au ieusne moine assez de villennie, en lappellant fol et presumptueux.
- fol. 47.
- fol. 47b.



- fol. 48. Toutesuoyes cilz, non obstant les paroles de leur chanfre, ne cessa de perseuerer en sa requeste et tant que finalement labbe, qui eust pitie de lui, lui donna congie de prier pour son compaignon, non pas pour ce quil entendist que ses prieres profitassent, mais seulement pour donner consolacion au jeusne moyne qui len requeroit. Quant le bon moine veit que sa requeste lui fut adrecee, il sen ala mettre en la greigneur deuocion enuers la vierge Marie, pour ce quelle estoit tout son espoir et toute sa fiance. Il ne cessa oncques puis de la prier en larmes, en jeusnes et en grandes afflictions de cuer, afin quelle vouldist auoir pitie de lame de son compaignon. Tant en pria et si perseueramment quil enclina celle tresglorieuse et tres-humble vierge a condescendre a sa priere, si que vne fois elle sapparut a lui a grant lumiere et a grant beaute, et lui demanda pour quoy il plouroit et pour quoy il demenoit si grant deuil. Il lui respondi que ce faisoit il a fin quelle vouldist auoir pitie de lame de son ami, en lui confessant tout au long le pechie de son compaignon et en lui requerant le pardon pour lui. "Comment," dist elle, "se pourroit il faire ? Car celui, pour qui tu me pries, est ia deputez aux paines denfer. Or nest il nulz qui doye prier pour ceulx qui y sont." Aprez celle parole elle se euannist ; et demoura le moine plus dolent et plus triste que deuant, pour ce especialement quil auoit ouy dire a la vierge Marie que son compaignon estoit en enfer. Mais toutesuoyes, comme bon champion non recreant, il sefforca tant plus de prier pour son compaignon ; et lui sembla en soy meismes, puis que par sa priere il auoit contraint la vierge Marie de soy apparoir a lui, que aussi bien le pourroit elle ouyr a sa priere exaussier pour le salut de son ami, comme celle a la quelle selon son aduis il nest chose nulle impossible. Tant perseuera en sa priere, que la vierge Marie sapparut a lui la seconde fois et quelle le consola vng peu ; puis lui dist que lame de son ami estoit mise hors denfer et quelle estoit en paradis posee. "Tu diras," dist elle, "a ton abbe et a tes freres que vrayement son ame est sauluee et quilz enterrent son corps en terre sainte, ainsi comme ilz feroient de lun deulx." Le moine, qui fut moult joyeux de si bonnes nouvelles, rendit graces et louanges a la vierge Marie de toute sa force et de toute son affection. Quant vint lendemain au matin, il assembla en chappitre son abbe et le couuent et leur recita tout par ordre ce que la vierge Marie lui auoit dit et reuele de lame de son compaignon. Les moines ne le crurent pas, mais leur sembla quil estoit deuenu fol et que ce ne fust que redderie de ses paroles. Pardessus tous les aultres le chanfre le reprint aigrement et le blasmoit tousiours dorgueil et de presumpcion. Or doncques, ja soit ce que labbe et les autres moines eussent bien voulu que ce que le jeusne moine leur disoit eust este veritable, touteffoiz pour paix nourrir labbe le fist taire, si que le poure moine sen issit tout confuz et se remist a prier la vierge Marie plus fort que deuant quelle lui vouldist son desir accomplir celle fois. Or aduint que la vierge Marie apparut a lui la tierce fois et quelle le reconforta. Puis lui dist, "Je mettray," dist elle, "fin en tes larmes et en ton affliction. Tu ten yras et diras a ton abbe de par moy que je lui mande quil face leuer de celle riuiere le corps de ton compaignon et, sil aduient quil treuve le corps entier sans corrupcion, comme il y ait ja long temps este, quil te croye de ce que tu lui as ja dit de par moy ; et, se le chanfre y contredit ceste fois, tu lui diras de par moy que pour certain il morra au .ix.<sup>e</sup> jour aprez." Lendemain au plus matin le jeusne moine rassambla chappitre et dist en audience a son abbe et a leur chanfre tout ce que la vierge Marie lui auoit chargie ; sy ny eust moine qui nen eust grant merueilles. Toutesuoyes ilz enuoyerent a celle riuiere et feirent traire hors de leaue le corps de leur frere. Ilz le trouuerent tout entier souef flairant sans nul quelconque empirement ne corrupcion, et se gisoit au fons de leaue. Il sembloit proprement quil eust sur lui vne couuerture de cristal, qui lenuironnoit tout au tour, si que leaue ne pouoit touchier a son corps. Ceulx qui ce veirent en furent tous esbahis et le nuncerent a leur abbe et au couuent. Graces et louanges en rendirent a Dieu et a la vierge Marie. Les voisins et les autres, qui en ouyrent parler, y accoururent de toutes pars, louans Dieu et la vierge Marie de ce qui estoit adueni. Puis porterent a notable procession le saint corps enterrer honnorablement dedens leur eglise. Le chanfre, qui auoit
- fol. 48b.
- fol. 49.

- fol. 49b. contredit aux paroles du jeusne homme, pensa en soy meismes quil morroit au .ix.<sup>e</sup> jour, si comme il lui auoit nuncie. Si se retourna humblement a crier mercy a la vierge Marie, a son abbe et a tous ses freres, en leur priant quilz vouldissent Dieu prier pour lui. Et lui aduint quil morut droit au .ix.<sup>e</sup> jour; par quoy il appert comment il fut pugniss en ce monde pour son arrogance. Du quel exemple nous auons pluseurs membres: car nous y auons exemple de pechie et de ruyne que nous deuons fuir et escheuer; nous y auons exemple de dampnacion que nous deuons craindre; nous y auons exemple de liberacion merueilleuse qui nous doit adez enhorter a deprier celle glorieuse vierge, qui est de si grande puissance et vertu, si que nulz ne doit craindre ne doubter que elle ne oye et exaulce tous ceulx qui de bon cuer la requierent, car Dieu veult tousiours ce quelle veult et ne peult refuser a sa mere nulle quelconque chose que elle lui requiere.

## (XXXVII.)

- fol. 50. *Dun cheualier mondain et dissolut, qui volentiers et tousiours senclinoit en lonneur de la vierge Marie, par quoy a sa necessite de la mort il fut par elle visite.*

**N** cheualier [fut], moult ancien, le quel en son jeusne temps auoit este mondain et grant pecheur; mais il auoit tousiours accoustume de soy encliner quant il ouoit nommer le nom de Marie. Ce faisoit il pour lonneur de la vierge Marie. Or aduint, a linstance dun sien filz, que ce cheualier se rendit en vne abbaye de Cisteaulx, la ou il demoura trois ans; puis il acoucha au lit de la mort. Son abbe le ala visiter et le trouua quil se gourmentoit tresfort et quil sespantoit forment pour les grans pechiez quil auoit commis en sa jeunesse, qui lui reuenoyent lors a greigneur congnoissance quil nen auoit oncques eue par auant. Ainsi doncques comme il estoit ainsi desconfortez, la vierge Marie, qui en nulz besoins noublie ses amis, se apparut a lui, en le reconfortant, et lui dist quil ne se doubast plus de riens et quil seroit sauluez. De la quelle vision le cheualier fut moult joyeux et se trouua tout console et tout hors de soussi, si que, quant son abbe lala lendemain visiter et il trouua ainsi joyeux, il en fut tout esbahy et lui demanda dont ce lui venoit quil estoit ores si joyeux et il auoit tousiours este si triste. Le cheualier lui recita la vision quil auoit eue de la vierge Marie, et comment elle lauoit assure destre saulue. Labbe lui demanda, se en son

- fol. 50b. temps il auoit oncques serui a la vierge Marie. Il lui respondit que si auoit, mais le seruice lui sembloit estre petit, cestassauoir que tout son temps toutes les foiz quil ouoit nommer le nom de Marie il senclinoit et humilioit pour lonneur de la vierge Marie, et que depuis quil fut entrez en la religion il auoit tous les jours dit en lonneur delle mille foiz *Ave Maria*, &c. Ne tarda gaires aprez que le cheualier morut bienement en nostre Seigneur et fut sauluez par le merite de la vierge Marie.

## (XXXVIII.)

*Dun cheualier qui senamoura dune dame, pour lamour de la quelle il dist vng an durant .c.l. Ave Maria, par quoy la vierge Marie sapparut a lui et luiquist que pour lamour delle il en deist vng autre an .c.l. Ave Maria, la quelle chose il feist.*

- fol. 51. **N** cheualier fut, qui tresfort senamoura dune femme, si que pour lamour delle et afin quelle le vouldist plus encliner a son amour il entreprint a faire de grant faiz darmes et difficiles a escheuer; mais oncques pour tant la dame ne se vould a lui consentir. Or aduint que ce cheualier se descourrit de ceste folie a vng abbe, du quel il estoit ami et familier. Labbe, qui bien amoit le cheualier, ne loza ou il nendura lui remoustrer sa folie; mais il lui conseilla que iusques a vng an il deist tous les iours .c.l. foiz *Ave Maria* bien

et deuotement et a genoulz ployez, et que, se ainsi le faisoit, il esperoit quil trouueroit aucun confort de son desir. Le cheualier lui respondit que a ce ne tiendroient il pas et que aincoiz en diroit il .ii.<sup>m</sup> quil ne paruenist a accomplir son desir de celle dame, disant oultre quil ne lui chaloit quelle paine il presist, mais quil y peust paruenir. Ainsi doncques deslors en auant le cheualier se accoustuma de dire en vne chappelle, quil auoit dedens sa maison, tous les jours .c.l. foiz *Aue Maria*, ainsi comme labbe lui auoit conseillie. En ce faisant il soccupa tellement quil en delaisa plusieurs folies a faire et plusieurs vanitez quil auoit accoustume de faire. Quant vint en la fin de lan quil cuidoit tout certainement paruenir a ses amours et que pour ce cuidier il en estoit plus joyeux en soy mesmes, il sen ala chassier en vng sien bois, qui estoit prouchain de sa maison. En chassant il seslongea de ses gens et trouua en ce bois vne fol. 51b. ancienne chappelle, en la quelle estoit vng ancien ymaige de nostre dame. Quant il fut entre dedans celle chappelle et il veit cellui ymaige de nostre dame, il se agenoulla, en priant a la vierge Marie quelle lui vouldist donner joye de ses amours. Lors tout soudainement la vierge Marie sapparut a lui, vne couronne sur son chief toute chargie de pierres precieuses. Elle sapparut en si grant lumiere et en si grant beaute que le cheualier neust oncques greigneur merueilles. Elle lui demanda, "Ton amie est elle plus belle que moy et que je ne suis? Or esliz maintenant de nous deux la quelle tu voudras pour estre ton amie." Le cheualier lui respondit, "En verite, ma dame, il ne menchault maintenant de celle dame, mais que je puisse finer de vostre amour." "Or ten va doncques," ce dist la vierge, "et diras tous les jours vng an entier .c.l. foiz mon *Aue Maria* pour lamour de moy, ainsi comme tu les a dit pour ton aultre amie, et soyes certain que tu auras mon amour gaignie." Le cheualier lui promist que ce feroit il bien et volentiers, puis sen retourna moult joyeux de si noble vision, et la vint reciter a son abbe moult renuoisement. Labbe lui dist que Dieu et la vierge Marie lui auoyent fait vne moult belle grace et qui\* les denoit bien et loyalment seruir et honnorer. Tant lui dist de bonnes doctrines et de beaulx enseignemens quil mist le cheualier en si grande deuocion quil vult estre moine. Moine fut et fut vng tresbon religieulx, qui tousiours depuis deuotement et parfaitement ama et honnora Dieu et la vierge Marie, si que en la fin de lan icelle glorieuse vierge le vint visiter visiblement et emporta son ame en paradis.

## (XXXIX.)

*Dun jeusne filz qui auoit tout despendu le sien dissolument, le quel renoya Dieu et tous ses sains, reserue la vierge Marie.*

**M**N jeusne filz fut iadiz, qui demoura moult riche aprez la mort de ses parens; mais il despendit tout le sien dissolument en folies et en vanitez, si quil deuint vng poure ribault. Quant il se veit en ce point, le deable sapparut a lui et lui promist tant dunes et daultres quil fist au jeusne homme Dieu renoyer et tous les sains de paradis; mais toutesuoyes pour dons ne pour promesses que le deable lui feist, il ne vult renoyer la vierge Marie, dont le deable fut moult dolant. Or aduint tantost aprez ainsi quil passoit par fol. 52b. vne eglise deuant vng ymaige de la vierge Marie, le quel ymaige senclina deuant lui; mais il ny regarda pas et nen veit riens. Or estoit a celle heure en celle eglise vng riche bourgeois, qui auoit veu limage encliner deuant le jeusne homme, dont il eut grant merueilles. Il sapproucha du jeusne homme et lui demanda de son estat et quel seruice il pouoit auoir fait a la vierge Marie, qui si grant honneur lui faisoit que de soy encliner deuant lui. Le jeusne homs, qui fut tout honteulx, dist au bourgeois toute la verite de son estat, comment il auoit este riche; comment il estoit venu a grant pourete; comment le deable le deuoit faire plus riche que deuant, sil eust voulu renoyer Dieu et la vierge Marie; comment il renoya Dieu et les saints; et

\* Sr. quil.



comment il ne vult pas renoyer la vierge Marie. Le bourgeois, considerant la belle grace que la vierge Marie auoit faite au jeusne homme, lui donna a mariaige vne sienne fille, qui plus nauoit denfans, et la moitie de tous ses biens a joyr prestement et lautre moitie aprez son trespas. Ainsi donques par le merite de la vierge Marie le jeusne homme fut riche et si eust belle femme et bonne sans le dangier et sans layde du deable.

(XL.)

*Dune damoiselle qui auoit accoustume de inciter les petiz enfans a dire Ave Maria, et tant que Dieu sapparut a elle en forme dun petit enfant.*

- fol. 53. **V**NE damoiselle fut iadiz, qui fut moult deuote a la vierge Marie, si que pour lonneur de la vierge elle ne se vult oncques marier, mais demoura tousiours en sa virginite pure et nette. Ceste damoiselle auoit accoustume de appeller tousiours les petiz enfans et de leur donner aulcune chose, et puis leur faisoit dire *Ave Maria* aprez elle. Ce faisoit elle pour ce quil lui sembloit quelle nestoit pas ne digne ne nette pour saluer la vierge Marie de si noble salutacion. Or aduint vne foiz quelle encontra vng tresbeau filz et jeusne, le quel elle appella et lui deist quil deist aprez elle son *Ave Maria*, et lui promist quelle lui donroit vne belle pomme, quelle lui moustra. Lenfant lui respondit que ce feroit il volentiers.
- fol. 53b. Adonc la damoiselle commença a dire *Ave Maria*, et lenfant aussi se print a le dire aprez elle, ainsi comme sil ne leust sceust dire a par lui. Quant vint que la damoiselle dist *Dominus tecum*, lenfant se teut. Elle lui repeta plusieurs foiz, afin quil le deist aprez elle, pour ce quil ne le vouloit dire. Finablement, quant lenfant veit quelle le pressoit si fort de dire *Dominus tecum*, il lui deist, "Que veulz tu," dist il, "que je die? Je sui cellui Seigneur propre, dont parle *Ave Maria*." En disant celle parole, il seuanuist. Lors congneut la damoiselle que nostre Seigneur lauait visitee en sa propre personne, dont elle fut tant consolee et de tant plus esprinse en lamour de lui que tousiours depuis tant comme elle vesquit elle fut plus deuote quelle nauoit oncques este par auant, et seruit tousiours depuis moult deuotement la glorieuse vierge Marie, ses jours fina en bonnes oeures, puis rendit son ame a Dieu glorieusement.

(XLI.)

- fol. 54. *Comment vng pere de famille fist labourer son varlet le jour de la Magdelene, de quoy le dit varlet fut mal content et aussi fust Dieu.*

- E**N Bourgoingne auoit jadis vng pere de famille, qui enuoya son charreton ouurer en vng jour de la Magdalene. Le varlet, qui fut moult courrouciez douurer en vng jour si solempnel, quant il eust ses beufz atelez a la charrette, il commenca a mauldire et les beufz et le maistre par tresgrant yre et felonnie; et ne tarda gaires aprez que le fouldre du ciel cheut sur ses beufz, si quilz furent tous ars et son maistre fut tout meshaigniez. Le varlet meismes fut atteint de ce fouldre en vng pied, si que le pied lui commenca a enflamer, et du pied le feu monta en la jambe et en la cuisse tellement et a si grant douleur pour le varlet, que cestoit grant pitie de le regarder. Il se fist porter a leglise de la Magdalene par bonne deuocion, et lors soudainement le feu fut estaint de sa maladie et furent garies ses cuisse et jambe; mais le pied ou le feu se print premierement demoura ars et mutile. Vng peu de temps aprez le varlet se fist porter en vne autre eglise, la ou la vierge Marie faisoit communement miracles par les merittes de saint Ypolite le martir. Quant le varlet eust vng pou este en celle eglise, toute la mauuaise char et toute la pourriture, qui estoient demourees en sa jambe, lui cheurent illec et il les feist enterrer. Il fut vne nuit habergie en vne maison de la ville la ou il se reposa, et lendemain par jour il se fist porter a leglise. Ainsi le fist il plusieurs jours. Or vint vne nuit que le varlet dormoit tresfort en son lit en celle maison, et lui sembla et voir fut que
- fol. 54b.

la vierge Marie et saint Ypolite se apparurent a lui, et que saint Ypolite, par le commandement de la vierge Marie, lui apporta vne nouvelle jambe et qui\* la lui remist toute entiere ou lieu de ce quil lui osta sa mauuaise jambe, et que en ce faisant il sentyt vne si grant douleur et si tresgrant angoisse que plus grant angoisse que plus grant† ne pouoit sentir, si quil se print a degetter en son lit, a crier et a braire si hault que tous ceulx de celle maison louyrent. Tous se leuerent et vindrent a son lit a tout grant lumiere. Ilz lui demanderent pour quoy il auoit ainsi crie; il ne leur respondit pas, car il dormoit. Ilz le descourirent et trouverent quilz‡ auoit deux bonnes jambes; mais la ou ilz le veoyent, a peines le pouoyent il§ croire. Et si ne cesserent de le regarder et taster, tant en estoyent esbahiz. Le varlet dormoit tousiours, si que a grant peine ilz lesueillerent. Quant il fut esueilliez, ilz lui demanderent quil auoit veu et sentu et pour quoy il auoit crie si hault, pour quoy aussi il suoit si fort, car ilz le trouuerent tout plain de sueur. Il leur recita toute la vision, ainsi comme ilz¶ lauait veue, et leur dist quil estoit desplaisant de ce quilz lauoyent esueillie, pour le grant plaisir quil prenoit a sa vision. Les nouuelles de ce miracle furent des le matin espandues par toute la ville. Si y acoururent fol. 55. de toutes pars hommes et femmes pour regarder le varlet qui si merueilleusement estoit sanez. Mais la ou ilz le veoyent et tatoient, a peu pouoyent ilz croire que ce fust vray, tant leur sembloit le miracle merueilleux. Entre autres choses la char de sa nouvelle cuisse sambloit proprement la char dun enfant nouveau ne, et estoit tant tendre quil fut vng an passe aincois quil sen peust aidier. Quant vint au bout de lan, ainsi comme le varlet dormoit vne nuit en son lit, la vierge Marie et saint Ypolite sapparurent a lui de rechief et lui confermerent sa jambe, si quelle fut dure et ferme comme lautre, et fut le varlet garys de tous poins. Quant il fut esueilliez il se print a aler sur sa chambe et le trouua solide et ferme comme lautre, si que par ce moyen le varlet donna aux gens nouvelle matiere de Dieu louer, la vierge Marie, et saint Ypolite pour cause du nouveau miracle. Aprez toutes ces choses le varlet, considerant en soy meismes les grans biens que Dieu lui auoit faiz et la vierge Marie et quil en estoit grandement obligie a eulx, si que cestoit bien raison quil le recongneust enuers eulx, il laissa le monde et se print de tous poins a Dieu seruir. Il fist faire vne petite selle, la ou il senforma comme rencluz et vesquit illecques moult saintement. Mais le deable, qui tousiours a dueil et enuie sur ceulx qui contendent a bien faire, se efforca en moult de manieres pour seduire le bon homme et pour le faire issir de son reclusaige et retourner au monde. Il le assaillit tout premierement par fol. 55b. tentacions espirituelles et par vaine gloire; mais seduire ne le peult a celle foiz. Vne autrefois le deable regarda que le bon homme estoit vne nuit couchie en son lit tout lasse et traueillie des penitences quil faisoit. Lors il se mua en la figure et la samblance dune tresbelle femme nue et se vint couchier avec lui en son lit. Il se print a tater le bon homme et le uoloir baisier et accoler et le attirer par paroles, si quil ne le laissoit dormir ne reposer. Et ne lui fist pas le deable celle temptation celle foiz seulement, ains lui fist le semblable pluseurs nuis, ja soit ce que le bon homme ne se vouldist a lui consentir. Toutesuoyes quant le bon homme se veit si traueillie que plus ne pouoit, comme celui que le deable ne laissoit reposer jour ne nuit, si que a pou pouoit il auoir loisir de parler a ceulx qui par jour le aloyent veoir et visiter, il se defendoit contre le deable le plus quil pouoit par jeunes et par oroisons; puis se aduisa de reueler toutes ces choses a ceulx qui le venoyent visiter, en eulx priant quilz vouldissent Dieu prier quil lui donnast force et puissance de resister aux tentacions de lennemi. Aulcuns autres y eust qui se meirent vne nuit en aguet pour en sauoir la verite. Et aduint que le deable vint tempter le bon homme ainsi qui\* auoit accoustume et le traueillia celle foiz tellement quil couuint le bon homme crier tout hault ayde a Dieu et a la vierge Marie. Si hault cria quil en donna grant merueilles a ceulx qui estoyent sur lui en aguet; les quelz fol. 56. regardoyent dedens la selle du bon homme et veirent visiblement comment le deable en

\* Sc. quil.

§ Sc. ilz.

† Sic MS.

|| Sc. il.

‡ Sc. quil.

¶ Sc. quil.

samblance de femme nue le assailloit et comment le bon homme se deffendoit. Quant le bon champion congneut que lon le regardoit, il pria ceulx qui le regardoyent quilz lui baillassent vne estole benoite; ceulx feirent tant quilz en eurent vne et la lui baillerent. Si tost comme il la tint, il la mist tout a'lenuiron du col de celle femme nue, qui estoit vng deable, et le print a trainner et a estraindre si fort que finalement il estrangla. Lors entrerent dedens la selle ceulx qui sestoyent mis en aguet et trouuerent sur le pauement la charoigne dune femme morte, qui estoit tant horrible et tant puante a sentir que cestoit vne grant horreur. Ilz la getterent dehors bien loing le plus tost quilz pourrent, et tindrent tousiours depuis le bon homme pour saint homme. Ainsi donques le vaillant champion victorieulx demoura tousiours depuis en sa selle paisiblement. Finalement par le conseil daulcuns preudhommes il se mist en religion en vne abbaye, la ou il vesquit depuis tressainement, si quil fina sa vie a nostre Seigneur.

(XLII.)

fol. 56b. *Dun homme dalemaigne debilite de ses membres, au quel fut reuele quil seroit garis en vne eglise de nostre dame en Angleterre.*

**N** Alemant fut, qui estoit si contrait des cuisses et des jambes quil ne pouoit aler dessus ne soy soustenir, si quil le couuenoit trainer sur la terre et en auoyent ses amis mesmes grant despit. Cest homme cy se trainnoit par les eglises, requerant tousiours layde des sains et des saintes de paradis, afin de trouuer remede et soulas de sa maladie. Or aduint vne foiz quil lui fut reuele en vision, sil passoit la mer et quil alast en Angleterre, quil reconuerroit sa sante en vne eglise de nostre dame, sans lui declairier autrement la ou estoit celle eglise. Longuement pensa sil entreprenroit si long voiaige; mais touteffoiz finalement par necessite, qui a ce faire le contraingnoit, il sen ala en Angleterre a moult grant peine. Quant il eust trespasse la mer, il se print a trainer par le pays en toutes les eglises de nostre dame quil pouoit trouuer. Finalement il vint en vne des eglises de nostre dame, en la quelle estoit enterre le corps de saint Aymond martir, qui fut roy dengleterre, et estoit ceste eglise en vne ville nomme Turdinges. En celle eglise trouua le preudhomme grant multitude de gens. Si tost comme il y fut entrez, il fist sa deuote priere a la vierge Marie, afin quelle lui vouldist enuoyer sante. A pou eust il sa priere finnee, quant ses nerfz commencerent a eslongier et a estendre a si grant noise que ceulx qui estoient prez de lui les ouyrent bien estendre et en furent tous esbahiz. Le bon homme, qui se sentit tout gari se leua sur piedz et rendit a la vierge Marie graces et louanges pour le grant bien quelle lui auoit fait. En celle eglise estoit lors a celle heure vne Juifze nouuellement baptisee, la quelle, quant elle fut adcertenee de ce miracle, fut toute plaine et sans plus doubter confermee en la foy de nostre Seigneur. Vne contesse de celle contree vult retenir avec elle le bon homme, afin quelle eust tousiours en sa memoire le miracle qui lui estoit aduenue; mais le bon homme ama mieulx de soy en retourner en son pays. Toutesuoyes elle le reuestit bien et honnestement, et puis il sen retourna entre ses amis, qui en eurent grant joye; et tousiours depuis fut plus deuot a la vierge Marie quil nauoit oncques este par auant.

(XLIII.)

fol. 57b. *Dun clerc qui a tort fut accuse, tant quil eust la main coppce, et se complaindit a la vierge Marie que plus ne pourroit escrire ses louanges, la quelle lui fut restituee.*

**N** clerc fut en Constantinoble, qui auoit a nom Jehan; bon clerc estoit il a merueilles, et eust espediale deuocion a la vierge Marie, si comme il apparut par les belles louanges quil en mist et bailla par escript. Et fut cellui qui fist *Salve sancta parens*, &c., que lon chante pour lintroite de la messe de nostre dame. Ce clerc fut par ses



fol. 58.

hayneulx et enuieulx accusez a tort deuant lempereur, qui sans soy deuement informer du cas, et non obstant les excusacions du preudomme, il lui fist copper la main et la fist pendre a lentre dune eglise pour plus le clerc diffamer et deshonnorer. Quant le clerc se veit en ce point, il sen ala en celle eglise faire sa complainte a la vierge Marie; puis lui presenta honneur et louanges et lui dist, "Helas, ma dame, or ne pourraige plus escrire tes louanges. Je te supplie que tu me vueilles secourir de ta grace." Vng pou aprez il sendormit, et lui sembla en son dormant que la vierge Marie montoit a vne eschelle a luis de celle eglise et quelle ly prenoit sa main et quelle la despendoit du lieu ou elle estoit pendue; et puis lui sembloit quelle lui remetloit a son bras. Quant il eust tout ce veu en dormant, il sesueilla et trouua sa main reioincte a son bras. Dieu scet quelle grant joye il eust a son cuer! En signe de miracle il eust tousiours depuis entour son bras, la ou il lui fut coppe, vne trenche vermeille, ainsi comme dun filet de soye. Quant lempereur fut accertene de la verite du miracle, il vint au clerc et lui cria mercy; et puis manda ceulx qui auoyent le saint homme accuse a tort, et en feirent justice selon leurs demerites, et tint le clerc tousiours depuis en grant honneur et reuerence.

(XLIV.)

*Dune nonnain qui par temptacion issit de son abbaye par .vii. ans illicitement; mais la vierge Marie se mist en son lieu jusques ad ce que la dicte nonnain fut retournee en son lieu, pour le seruice quelle auoit fait a la vierge Marie.\**

fol. 58b.

**V**NE nonnain fut, qui estoit secretaire dune abbaye. Moul fut deuote a la vierge Marie; souuent la saluoit humblement et deuotement. Or aduint, par temptacion du deable et de la char, quelle fut vaincue de sa concupissance, si quelle mist jus son abit de religion et sen issit vne nuit de son abbaye. Sept ans fut au siecle, vsant de sa voulente desraisonnable; mais la glorieuse vierge Marie lui fist si belle grace quelle se mist en la propre samblance de celle secretaire, si tost comme elle sen fut alee, et quelle fist son office tous les sept ans durans tellement que nul ne le sceut que ce ne fust la secretaire. Quant vint au chief des sept ans, la nonnain se repentit de sa dampnable vie et retourna vne nuit secretement en son abbaye. En sa chambre vint, la ou elle trouua la vierge Marie, qui moul doucement la reprint de sa folie, en lui administrant et disant que deslors en auant elle se gardast de pechier, comment quil fust. Puis lui rendit son abit et lui dist, "Jay," dist elle, "vestu ton abit tousiours depuis que tu ten alas de ceans, jay exerce ton office sept ans en ton absence, en courrant ta honte et ton iniquite tellement quil ny a personne ceans qui saiche riens de ta folie. Jay tousiours attendu que tu veneisses a repentance; car je ne vouloye pas que tu perdisse la grace que tu auoyes desseruie a moy seruir." La nonnain la remercia humblement, son habit reuestit, tresbien se confessa, et serui tousiours depuis la vierge Marie songneusement et deuotement.

(XLV.)

fol. 59. *Dun jeusne religieulx qui par deuocion faisoit tous les jours des roses vng chapeau de roses, et, quant les roses estoyent passees, il disoit .xxv. Ave Maria chascun jour.*

**V**NG jeusne religieulx qui estoit de bonnes meurs fut jadiz, qui grant deuocion eust a la vierge Marie, si que pour memoire de celle tressainte vierge il auoit tousiours en sa chambre vng ymage de la vierge Marie moul bien fait, auquel ymaige par grant reuerence il faisoit tous tes jours vng chapeau de roses vermeilles en temps des roses; et en le mettant sur le chief de la vierge Marie, il la saluoit treshumblement. Et lui estoit

\* For another version of this miracle see below, No. LXIX.

- fol. 59b. aduis que limaige clinoit son chief, quant il lui vouloit mettre son chapeau ; dont il estoit moult joyeux. Ce jeusne religieux icy fut moult sujet et obeissant a son abbe et a ses freres. Or doncques, quant la saison des roses fut passee, le religieux deuint tristes et pensis et se print a milancorier, pour ce quil ne trouuoit plus nulles roses pour faire le chapeau de son ymaige, si que par sa maniere et merancolie ce quil faisoit lors il le faisoit plus tristement et de plus simple maniere quil ne souloit. Labbe qui se percut de sa maniere, lui demanda vne foiz secretement et le coniura par le nom de Dieu, afin quil lui deist pour quoy cestoit quil estoit deuenu si triste et si melancorieux. Le jeusne moinne lui en dist la verite et que cestoit pour ce quil ne trouuoit plus nulles roses pour faire le chapeaul de nostre dame. Son abbe lui dist pour le consoler, "En lieu de ce que tu ne peulz plus faire chapeaulx a nostre dame, je te ordonne que tu la salues tous les jours deuant son ymaige de .xxv. *Aue Maria*." Le moinne le fist volentiers, ainsi comme son abbe lui auoit commande ; et lui sembloit a chascun *Aue Maria* quil disoit que lymaige de la vierge Marie loyoit a chascune foiz vne rose vermeille toute fresche pour commencer vng chapeau, si que finalement le chapeau fut tout parfait par les mains de la vierge Marie ; dont le religieux fut si console quil laissa sa milancorie et entra en son honneste joye, en accroissant tousiours de plus en plus sa deuocion a la vierge Marie. Ce
- fol. 60. moinne cy auoit encoire pere et mere au monde ; et lui aduint vne foiz qui\* les vult aler veoir, et y ala par le congie de son abbe et mena avec lui vng autre religieux, qui estoit preudomme. Quant il eust congiet daler en la maison de son pere et de sa mere, qui estoient riches gens, il se trouua si altere de la grant joye quil eust quil oublia ce jour a saluer son ymaige, quant il se deust partir de son abbaye ; et lui en souuint au primes, quant il fut bien auant en chemin. Lors dist il a son compaignon quil sen alast tousiours deuant ; cilz sen ala. Quant le moinne se trouua seul, il se mucha darriere vne haye et se getta illec a genoulx humblement, en criant mercy a la vierge Marie de ce quil auoit oublie a saluer ; puis la salua deuotement de .xxv. *Aue Maria*. Or aduint que son compaignon, qui aloit deuant, se retourna pour regarder se le moinne venoit, pour ce quil tardoit longuement a venir ; et veit en lair, droit dessus le lieu la ou le moinne saluoit la vierge Marie, vne moult belle dame couronnee et aournee tresrichement et a grant compaignie dangeles et de nobles vierges. Et lui sembla que celle dame faisoit vng chapeau de moult belles roses. Pour la merueille quil eust de celle vision, il retourna au lieu ou il la veoit et trouua illecques son compaignon en contemplacion, au quel il recita tout ce quil auoit veu de celle vision. Dieu en lourent et la vierge Marie ; puis
- fol. 60b. retournerent en leur abbaye et seruirent tousiours depuis deuotement la vierge Marie, si quilz finerent leurs vies bien ereusement en nostre Seigneur.

(XLVI.)

*Dun jeusne clerc mondain, qui laissa a couchier cha[r]nelement avec vne belle femme pour ce quelle auoit a nom Marie, en reuerence de la glorieuse vierge Marie.*

- N** clerc fut jeusne et joli, qui estoit riche et plain de vanite ; mais toutesuoyes il se gardoit soingneusement de couchier avecques femme qui eust a nom Marie pour lamour et honneur de la vierge Marie. Aduint vne foiz, ainsi comme il estoit aux danses, quil sacointa dune belle jeusne femme et fist tant enuers elle quelle lui promist quil coucheroit celle nuit avec elle. Quant la nuit fut venue et ilz furent eulz deux ensemble
- fol. 61. couchiez a leur priue, le clerc demanda a la jeusne femme comment estoit son nom. Elle lui respondit que lon lappelloit Marie. "Ho," dist il, "ma belle fille, pardonnez moy ; car je ne puis touchier avec vous charnellement, puisque vous auez nom Marie, car ainsi je lay afferme en moy mesmes." Celle fist samblant den estre contente ; et demourerent couchiez ensemble

\* Sr. quil.

celle nuit sans touchier lun a l'autre charnelement, qui fut vne grande abstinence au jeusne clerc. Mais il aduint que en celle meismes nuit il morut delez celle jeusne fille, dont la nouvelle fut tantost espandue parmi la ville, si quelle vint a la congnoissance de justice. La femme fut mandee pour sauoir delle la verite de celle male aduenture. Elle en dist ce quelle en scauoit. Or doncques, ainsi comme lon preparoit pour le clerc enseuelir, vnes lettres furent trouuees en sa main, ou estoyent escriptes les paroles, "Pour ce que ce clerc na voulu pechier auecques ceste femme pour la reuerence de mon nom, je, qui suis mere de misericorde, depriay mon filz qui\* vouldist auoir pitie de lui et quil ne le laissast plus pechier, mais le preist a sa part." Ainsi doncques par ce moyen la femme fut deliuree de male suspeccon et de tout peril et lame du clerc fut sauluee par le merite de la vierge Marie.

## (XLVII.)

*Dune femme pecheresse, qui se abstenoit de son pechie le samedi en lonneur de la vierge Marie et lui offroit vne chandelle, tant que en la fin elle morut et fut son amee deliuree des mains des deables par la vierge Marie.*

fol. 61b.

**V**NE fole femme fut, qui cessoit de son pechie tous les samedis pour lonneur de la vierge Marie et lui offroit les samedis vne chandelle a son autel, quelle achetoit de son chetif gaing. Or aduint que ceste femme morut vng jour soudainement et que son ame fut rauie des deables, qui la tourmenterent terriblement. Mais, ainsi comme ilz la portoyent, la vierge Marie leur suruint a lencontre; et ilz sen fuirent deuant elle, comme se ce fussent mouches. Elle cria aprez eulx et leur dist, "Comment ozes vous mon ancelle touchier?" "Pour ce," dirent ilz, "quelle estoit pescheresse." "Cest verite," dist elle, "mais mon filz lui donna a sa mort contriction, pour le seruice quelle mauoit fait toute sa vie." A celle

fol. 62.

parole les deables tous confuz ne sceurent que dire ne replicquier, et laisserent la poure ame aler hors de leurs mains. Lors dist la vierge Marie a celle ame pecheresse quelle entrast ou feu de purgatoire jusques ad ce quelle fust purgie de lordure de ses pechiez. Elle entra incontinent en vne chaudiere toute plaine de poy boulant, la ou elle fist sa penitence en attendant la misericorde de Dieu et de la vierge Marie.

## (XLVIII.)

*Dun homme quil<sup>1</sup> ne se pouoit tenir de mal faire; touteffoiz il emprunt de jeusner toutes les veilles de nostre dame en pain et en eaue, pour quoy il fut preserue de morir sans confession.<sup>2</sup>*

fol. 62b.

**E**N la cite de Neuers auoit jadiz vng chastellain, qui par sa couuoitise desherita trois nobles hommes freres, lesquelz ainsi desheritez deuindrent larrons. Et aduint que le chastellain en print depuis les deux et quil les fist pendre. Le tiers eschappa celle foiz par bien fuir. Quant il se veit eschappe, il sen ala confesser a vng moine. Le moine le admonesta bien et saignement quil se cessa<sup>3</sup> de mal faire des lors en auant. Cilz lui dist quil ne sen pourroit tenir, ce lui sembloit; toutesuoyes, pour commencement de soy amender, il proposa de jeuner des lors en auant toutes les veilles de nostre dame en pain et en eaue, en elle suppliant que elle ne le vouldist souffrir morir sans confession et sans repentance. Or aduint aulcun temps aprez que le chastellain et ses gens le rencontrerent soudainement et dauenture et lui coururent sus, pour ce qui<sup>4</sup> se mist a deffense; mais, pour ce quil fust le plus

\* Sc. quil.

† Sc. qui.

‡ Another version of this miracle under a different title will be found below, No. LV.

§ Sc. cessast.

¶ Sc. quil.



- feible, ilz lui bouterent leurs espees tout au trauers du corps par plusieurs foiz et en plusieurs lieux, si quilz lui cuiderent auoir occiz. Mais oncques pour playes quilz lui feissent tant fust mortelle, le gentil homme ne peult morir; dont tous eurent grant merueilles. Et lors il leur pria quil peust auoir vn prestre pour soy confesser. Le prestre fut mande; cilz se confessa a lui bien et deuotement, puis receut le corps de nostre Seigneur en grant humilte et reuerence.
- fol. 63. Quant il eust tout ce fait, lors il leur dist publicquement que la vierge Marie lauait ainsi preserue de morir jusques ad ce quil eust este confesse et commeniez, et quelle lui auoit fait celle grace pour vng pou de seruite que lui auoit fait en sa vie, comme dit est. Aprez la quelle parole il trespasa tout incontinent.

## (XLIX.)

*Dune gentil femme qui de son oncle eust trois enfans, lesquelz elle occist et tua pour celer son pechie, et puis se vult tuer; mais la vierge Marie la preserua.*

- V**N gentil homme fut jadiz es Alemaignes, qui prist en sa garde vne belle pucelle, qui estoit sa nepce. Et lui aduint vng pou de temps apreuz que par mauuaise temptacion il engroissa sa nepce. Celle, qui fut honteuse, cela son pechie le plus quelle poult,
- fol. 63b. si que, quant elle deust enfanter, elle sen ala secretement muchier en vne estable et se deliura illec dun beau filz; mais elle lestrangla sans tarder et le getta es retrais de leur maison. Encoire apreuz ceste euure si maluaise et si dampnable elle retourna a son pechie et fut grosse; mais elle enfanta secretement et occist son enfant, puis le getta es retraiz comme lautre. Puis retourna a son pechie et fut grosse. La tierce foiz elle fist de son .iii.<sup>e</sup> enfant ainsi comme elle auoit fait des .ii. autres. Toutesuoyes elle entra en milancorie et lui sembla que par trait de temps ces choses seroyent sceues, si que par milancorie et par desespoir elle print vng jour trois grosses araignes et les mengea pour soy faire morir. Quant elle se sentit enfler et quelle se douloit merueilleusement, elle print vng couteaul et se fendit le corps tout ens depuis sa nature jusques a sa poitrine. Quant elle congneut quelle moroit sans remede, elle appella de bon cuer en son ayde la glorieuse vierge Marie. A pou leust elle reclamee, quelle sapparut a elle et le blasma tout premierement de ce quelle ne sestoit pas confessee de si grans et de si enormes pechiez quelle auoit faiz et perpetrez; puis lui dist, "Ma fille," dist elle, "je tay soustenu en vie jusques a maintenant, afin que tu te confesses et que tu entres en religion et que doresenauant tu te contiengnes saignement et saintement; car, se tu me veulz promettre que tu le feras ainsi, je te rendray orendroit toute saine." Celle lui jura et promist que aussi
- fol. 64. feroit elle. Si tost comme elle lui eust promis, la vierge Marie la toucha de sa main, et elle se trouua garie tout soudainement. Moulte mercia la doulce dame, a confesse sen ala a vng religieulx, au quel a grant amartume de cuer elle confessa tous ses pechiez; puis entra en religion en lordre de Cisteaulx, la ou elle fist sa penitence humblement et deuotement, tousiours seruant et honnorant la vierge Marie, qui lui auoit faite si belle grace.

## (L.)

*Dune abbesse qui fut accusee a son euesque destre grosse; mais la vierge Marie garda son honneur et son fruit saintement.\**

- V**NE abbesse fut, la quelle a grant diligence et en bonne discipline gouuernoit son abbaye et ses nonnains et estoit deuote a la vierge Marie. Or aduint par subieccion du deable que ceste abbesse fut engroissie dun sien escuier. Quant les nonnains sapperceurent que leur abbesse estoit grosse, elles en eurent tresgrant joye pour ce quelle les

\* For another version of this miracle see below, No LXX.

tenoit si court et en si rigoureuse discipline que elles neussent ose faire faulte. Elles signifierent ces choses a leur euesque, en lui priant quil venist en leur abbaye pour pugnir leur abbesse. Quant labbesse sceut que leuesque estoit aduerti de celle male aduenture et quil venoit pour la pugnir, elle, qui ne scauoit plus jour ne terme ne aussi quelle chose elle deuoit faire, tant fut esbahie et desplaisante, si non de soy retourner au reffuge a la vierge Marie. Elle auoit vne chappelle priuee delez sa chambre, la ou elle auoit accoustume de aourer souuent et dire loffice et les heures de la vierge Marie deuant vng sien ymaige, qui la estoit, quelle auoit en grande deuocion et reuerence, si quil nestoit jour quelle ne saluast deuotement icellui saint ymaige. Or doncques elle sen ala en celle chappelle moult desconfortee, et commenca illecques a dire ses heures. Quant elle les eust dites bien et deuotement, elle se getta par terre en soy humiliant deuant la vierge Marie, en la suppliant de tout son cuer en grosses larmes et ameres et en grant contriction et desplaisance de son pechie, afin quelle la vouldist de sa benigne grace sauluer son honneur celle foiz, promettant de bonne foy que jamaiz plus a son pechie ne retourneroit. En faisant celle priere elle se dormi. Si tost comme elle fut endormie, la vierge Marie, accompagnie de deux angels, sapparut a elle et, en la reconfortant, lui dist quelle auoit son oroison ouye et quelle auoit enuers son filz impetre pardon de son pechie et saluacion de son honneur. Quant la vierge Marie eust celle poure abbesse ainsi reconfortee, elle commanda a ces deux angels quilz la deliurassent du fruit quelle auoit en son ventre; et lors tout soudainement ilz la deliurerent, sans ce quelle sentist mal ne douleur. Puis leur dist lumble vierge quilz portaissent le petit filz a vng hermite quelle leur nomma, qui demouroit la prez. "Et lui dites," dist elle, "de par moy, quil me garde cest enfant jusques ad ce quil aura sept ans, et quil le face baptisier." Les angels prindrent lenfant, le porterent a lermite, et lui deirent ce que la vierge Marie luy mandoit, de lenfant garder et baptisier; et il le fist bien et voulentiers. Lors tout incontinent celle abbesse se leua et esueilla, et se trouua toute vuide et toute deschargee de son enfant, dont elle rendit joyeuses graces a Dieu et a la glorieuse vierge Marie. Or doncques, quant leuesque fut venuz en celle abbaye, il ala droit en chappitre et fist assembler toutes les nonnains de leans, qui eurent grant feste de sa venue, comme celles qui forment desiroyent a veoir pugnir leur abbesse. Labbesse vint en chappitre, quant elle leust ouy sonner, et fist la reuerence a son euesque, ainsi comme a lui appartenoit et que bien faire le scaoit. Puis sassist de coste lui, si comme elle auoit accoustume. Leuesque tout incontinent commenca a blasmer celle abbesse et a la reprendre moult aigrement de ce quelle sestoit si mal gouuerne quil couuenoit quelle en fut diffamee, comme elle fust renommee destre grosse; car ses nonnains meismes le scauoient et len auoyent aduerti. Labbesse, qui fut honteuse, sexcusa doucement, disant quelle nestoit pas grosse, quelque chose que ses seurs en deissent. Les nonnains disoient que voirement elle lauoit este et quelle ne le pouoit celer, comme trop de gens le sceussent. Quant leuesque ouyt leur debat, il doubta que labbesse neust son enfant occis, et le bouta villainement hors de son chappitre. Elle sen retourna en sa chambre. Leuesque enuoya deux clerks aprez elle pour regarder silz trouueroyent quelque part aucun signe denfantement. Ceulx y alerent et nen trouuerent riens; a leur euesque retournerent et lui deirent quilz nauoyent veu quelque apparance denfantement. Leuesque leur mist sus que labbesse les auoit corrompus par argent, si que lui meismes ala en la chambre de labbesse pour regarder sil y trouueroit riens; mais il ne trouua en sa chambre ne sur elle quelque signe quelle eust este grosse, dont il fut moult esbahiz. Les nonnains blasma et reprint quil\* leur abbesse auoyent a tort ainsi accusee; et les eust sans doubte griefment pugnies, se neust este labbesse meismes qui pria pour elles, comme celle qui bien scaoit quelles lui auoyent escript verite. Quant leuesque eust toutes ces choses veues, il demanda pardon a labbesse des iniures quil lui auoit dites. Labbesse se print a plourer de pitie et tira leuesque a part; et puis soubz le seel de confession elle lui confessa son pechie bien et deuotement, et lui recita

\* *Sc.* quelles.

tout par ordre tout ce quil \* lui estoit adueni, si comme dit est cy dessus. Leuesque fut tant esbahi quil ne le fut oncques plus, si que, pour estre certain de ce que labbesse lui auoit dit, il enuoya deux de ses clerks deuers lermite quelle lui auoit nomme, pour sauoir la verite de cellui enfant. Ceulz lui rapporterent que voirement a tel jour et a telle heure deux beaulx jouenceaulx auoyent apporte a lermite vng tresbeau filz a garder, que la vierge Marie lui auoit enuoye. Leuesque, qui en eust grant merueilles, en rendit graces a Dieu et a la vierge Marie ; et puis au chief de sept ans il enuoya querir le petit filz que lermite auoit garde, comme dit est, et le fist nourrir et instruire en la sainte escripture, en la quelle lenfant aprint tant et si bien quil fut vng tressaige clerc bon et deuot, tellement que aprez le trespas de leuesque il fut euesque de celle cite, la ou il se gouerna bien et saintement tous les jours de sa vie.

(LI.)

*De plusieurs miracles faiz en leglise Nostre Dame de Soissons, en la quelle est partie des soulers de nostre dame.*

fol. 66b.



BNUIRON lan de grace .xi<sup>e</sup>.xviii. par diuin jugement aduint en la cite de Soissons ou prouince de France que vne maladie courut sur les gens dune maniere de feu qui les assailloit soudainement, si quil leur rongeoit et mengeoit leurs membres a si tresgrant et si tresgriefue douleur quilz crioient et braioient, comme silz eussent este deruez ou enragiez. Souuent auenoit que ce feu leur entroit dedens leurs corps et quilz moroyent soudainement, et nestoit ou monde medicine qui les peust garir. Aduint vng jour que plusieurs malades de celle maladie, jusques au nombre de cent personnes, sen alerent par deuocion en leglise nostre dame de Soissons prier a la vierge Marie de toute leur affection, quelle vouldist auoir pitie deulx et quelle les vouldist garir de celle maladie. Ces gens icy en faisant leurs prieres crioient ainsi comme bestes pour la grant destresse de la douleur quilz sentoyent. Or doncques la mere de toute pitie, qui ne scet escondire homme qui la requiert de bon cuer, les secourut vng jour de sa grace par la maniere qui sensuit. Aultres plusieurs gens en grant nombre, qui estoyent sains et haitiez, furent entrez en celle eglise et eurent grant pitie de la douleur quilz veirent souffrir a ces aultres gens, si que par grant deuocion ilz se prindrent a prier tous ensemble a la vierge Marie, quelle vouldist iceulx malades regarder en pitie. Et aduint tout soudainement que la terre trambla si fort que ilz cuiderent tous estre perilz et perdus. Puis veirent entrer en celle eglise vne moult grande lumiere, dont ilz<sup>†</sup> aduint que en mains de .xv. jours que aprez il y eut de malades tout nettement garis .c.iiij. ; et .iiij. pucelles, qui auoyent leurs membres estors et deslieuez si quelles ne sen pouoyent aidier, furent aussi sannees et guaries. En celle eglise de nostre dame de Soissons est vng des soulers de la vierge Marie, par vertu du quel la vierge Marie a fait maint beau miracle en celle cite et ou pays enuiron, et en out tant de malades que sans nombre estre saniez et gariz.

fol. 67b.

Entre aultres miracles aduenuz en celle cite, il y eut vne foiz vng macon de la cite de Laon, qui se loua au prenost de leglise de nostre dame de Soissons de retenir de maconnerie les murs dicelle eglise vng an entier pour la somme de .lx. solz. Mais vng pou de temps aprez le macon se repentit du marchie quil auoit fait et sen vult retourner a Laon. Le prenost le retint et lui dist, sil ne lui bailloit gaige et quil lui promist de retourner, quil ne len laisseroit point aler. Le macon, qui poure homme estoit, nauoit nulz gaiges pour baillier au prenost ; mais il lui promist deuant limaige de la vierge Marie de celle eglise quil retourneroit brief a vng certain jour, quil lui nomma, si que par ce moyen le prenost le laissa aler. Or doncques le macon vint a Laon et laissa passer le terme quil auoit promis de retourner, en mettant en non chaloir la promesse quil auoit faite ; car il ne retourna pas a Soissons. Or aduint grant temps aprez que ce macon par aucune aduventure sen ala a Soissons. Si tost comme le prenost

\* Sc. qui.

† Sc. il.



le recongneut, il lui reproucha quil auoit sa foy mentie, non pas aux hommes seulement mais a la vierge Marie. Ce non obstant, quant le macon eust fait a Soissons ce pour quoy il y estoit alez, il sen retourna vers Laon sans accomplir ce quil auoit promis, ja soit ce que le preuost len eust assez requis et somme. Mais certes le malheureux ne fut gaires eslongie de la cite quant vne forte maladie le surprint, si quil ne pout aler auant, tant furent ses membres retraiz. Quant il veit le miracle, il congneut sa deffaute et se repentit tresfort; puis sen retourna vers fol. 68. Soissons pour assayer sil y pourroit aler. O le grant merueille! Si tost comme il se fut retournez vers Soissons, il ala bien et aise sur ses jambes. Non obstant quil y sentoient grant douleur, si quil reprint son chemin pour aler a Laon; mais tout soudainement il ne peult aler auant. Et lui aduint ainsi pluseurs foiz que, quant il prenoit le chemin pour aler a Soissons, il aloit bien et aise; quant il prenoit le chemin de Laon, il ne pouoit aler auant. Ainsi doncques congneut il sa deffaute parfaitement et retourna droit a leglise de Soissons; et la par grande deuocion sen ala acoler le grant autel. Ainsi comme il estoit la, le preuost y suruint, qui le recongneut et lui dist, "Nes tu pas," dist il, "le macon qui nous a ja menti par pluseurs foiz?" "Helas," dist celui, "je suis voirement le chetif, le malheureux, et le coupable qui ay menti a la vierge Marie. Mais certes elle me pugnist bien orendroit pour mon pechie; car je sens en mes jambes la greigneur douleur du monde." Puis recita au preuost la maniere et comment tout ce que dit est lui estoit auenu en chemin. Aprez la quelle confession il se trouua gary tout soudainement, et seruyt depuis de son mestier deux ans en celle eglise pour lamour et pour lonneur de la vierge Marie, qui pour son pechie lauoit fait malade et pour sa repentance lauoit guaray, quant elle voulut.

Pluseurs gens vindrent vne foiz a Soissons en vng jour de feste pour baisier le souler de la fol. 68b. vierge Marie et pour y donner leurs offrandes, si comme ilz auoyent fait pluseurs foiz. Mais lun deulx, qui estoit varlet dun cheualier, ny offroit jamaiz riens et (qui piz estoit) il se mouquoit de ses compaignons, disant que le souler ne fut oncques a la vierge Marie, et que les soulers nostre dame estoyent pieca pourris. A pou eust il celle parole finee, quant vng si grant mal et vne si grande enfleure lui print en la bouche iusques a ses oreilles quil sembloit proprement que ses yeulx lui deussent saillir hors du front. Il donnoit certes grant horreur a tous ceulx qui le regardoyent. Il pria a ses compaignons, quil fust remenez a leglise. Remenez y fut, et se getta a genoulx deuant le grant autel. Mais il sembloit par la grant douleur quil sentoient, quil deust morir soudainement deure en heure. Quant labbesse de leans, qui auoit a nom Mehault, veit la grant douleur que celui souffroit, elle fist illecques a grant reuerence apporter le souler de nostre dame, du quel elle fist sur le malheureux faire le signe de la croix; et aduint quil fust guaris tout incontinent. Quant le varlet fut retournez deuant son maistre, il demanda congie et tant le pria que son maistre le tint quitte de son seruice; et puis il sen retourna a labbaye de nostre dame de Soissons et se rendit ou seruice dicelle, la ou il fut tousiours depuis deuot a la glorieuse vierge Marie.

Vne femme fut, qui eust tant mal en vng oeul quelle nen pouoit durer. Garir nen pouoit fol. 69. par herbes ne par aultres medicines, que elle y feist mettre, ains croissoit son mal tous les jours, si que finalement son oeul saillit hors de son lieu et ne tenoit mais que a la peau. Ceste femme sen ala par bonne deuocion a nostre dame de Soissons et demoura vne nuit en celle eglise avec pluseurs autres malades, qui attendoyent illec la grace de la vierge Marie. Entre les autres estoit la vne femme qui y gardoit vng filz quelle auoit de leaige de vii. ans, qui ne se pouoit soustenir sur ses jambes, tant en estoit malade et impotent. Or aduint, ainsi comme la mere de cest enfant se fut endormie en celle eglise, que son filz se leua soudainement de son coste et quil sen ala jusques au grant autel de leglise. Quant ceulx qui la estoyent en grant nombre veirent celui enfant ainsi guaray soudainement, ilz encommencerent tous a louer Dieu et la vierge Marie, et en demenerent si grant joye quilz se prindrent a sonner les cloches et les orgues de leglise par si grant force quil sembloit que leglise deust trabuchier. La mere du

valleton sesueilla a celle noise. Or sceut Dieu et ceulx qui la veirent quelle joye elle demoustra, quant elle veit son filz gary! Quant lautre femme, qui mal auoit en son oeil, comme dit est, ouyt ces gens telle joye demener pour le miracle, qui qui demenast joye, elle auoit tresgrant desplaisir a son cuer. Et lors de toute son affection elle fist sa complainte a la vierge Marie et lui dist, "Haa, glorieuse dame, doulce et piteuse, ores est ton eglise toute plainne de joye, dont chascun a sa part fors que moy, chetive et malheureuse que je suis! Dame de misericorde, vueilliez auoir pitie de moy." En disant celle parole, il lui sembloit soudainement que son oeil cheut a terre et quil eust moulliet le pauement, si quelle appella ceulx qui estoient au plus prez d'elle et leur dist, "Je vous prie," dist elle, "esclarez moy vng peu, tant que jaye mon oeil recueillie, qui est cheu a terre. Il ma semble que je ne scay qui ait bouté son doit en mon oeil et qui le maît tire hors de ma teste." Ceulx esclarerent la bonne dame et veirent la peaul de son oeil sur le pauement, et en estoit le pauement tout souliez; mais lueil ny estoit pas, ains estoit en son lieu sain et entier. Ilz deirent a la femme que son oeil estoit en sa teste, mais elle ne les creu pas si tost, jusques ilz lui eurent jure que vrayement il estoit en sa teste et que elle mesmes y tasta a la main et quelle leust sentu. Et aduint que, quant elle leust sentu quelle auoit la greigneur part de celle grant joye qui estoit en celle eglise, graces et louanges en furent a Dieu rendues et a la vierge Marie.

fol. 69b.

Tant daultres miracles sont aduenuz en celle cite de Soissons, qui les vouloit tous escrire en vng volume, lon en feroit vng grant liure. Tant y eust de paralitiques sanez, dauueugles enluminez, de boitteux dittropiques depilentiques sanez et garis, tant dommes deliurez de prison, et tant daultres reconfortez en leurs tribulacions par les merites de la sainte vierge Marie que sans nombre. Car oncques homme ne femme ne requist la vierge Marie de bon cuer et en bonne foy pour quelconque maladie ou tribulacion que ce fust qui neussent d'elle aucun soulas et ayde. O comme cest bonne chose et seure de soy retourner a refuge a vne si puissante dame, qui est certes plus encline a nous donner que nous ne sommes de demander! Autres pluseurs miracles voire comme infiniz treuve lon en pluseurs lieux, que a faiz la vierge Marie maintes foiz. Mais pour retourner a la matiere proposee, ceulx cy dessus declairiez souffissent a tant pour donner exemple a tous loyaulx Chrestiens que nul, tant soit pecheur ou tant soit en grande tribulacion, ne se doit deffier de ceste tresnoble dame, qui est mere et fontainne de toute pitie et misericorde, et qui ne scet personne escondire ne refuser, qui de bon cuer la requiert. A tant fine.

fol. 7b.

## (LII.)

*Miracle du trespasant que nostre dame appella a leternel repos du royaume de paradis.*

**L** fut jadiz vng poure homme mendiant sa vie en la ville la ou il demouroit. Il estoit doubz poure et souffrant, mais sur toutes choses il auoit en lui vne bonne condicion; car il amoit a merueilles la mere de Dieu et lonnoiroit de tout son cuer. Et aussi des aulmosnes, que on lui faisoit, il departoit le surplus en lonneur de la vierge Marie. Par ainsi faisoit il coussin a son ame pour reposer en paradis. Or aduint vng jour quil acoucha malade et fut appelle a sa fin. Toutefois lui, qui estoit net de cuer, redoubta la mort et recommanda tendrement en plourant a la dame quil auoit serui, "Ma dame," dist il, "que pourrai je faire, qui oncques ne feiz bien? Je ne puis eschapper, que je ne voise au grant jugement de vostre filz. Se vous ne me secourez, jay tout perdu auant la main. Le deable ma attrappe de pareceuse negligence, et ay grant remors de ce que je nay fait nulz biens en ce monde, et mes pechiez mont condempnez, se pitie ne me retraits a vostre filz par misericorde. Doulce dame de misericorde, mere de grace, je vous requiers a jointes mains, ne tardez point,

fol. 7ob.

\* Sr. quoique.

ains secourez ce poure pecheur. Et se vous ne venez tantost, mon lit est ja fait en enfer, et ne verray jamaiz Dieu ne ses delices." Ces choses disoit le poure homme en la presence de ses voisins, qui lamoyent moult et plouroient emprez lui de pitie, prians la vierge Marie quelle eust pitie de son ame et lui abregeast le mal qui lappelloit de vie a mort. Adoncques fut clerement ouye vne douce voix feminine; et estoit la dame des cieulx, qui lui disoit, "Mon ami, vieng ten et recoy le doubz gracieulx loyer de ce que tu mas seruie, cestassauoir la paix et joye pardurable, que je te ottroye benignement ou royaume celestien, et nayes paour du deable, puisque tu es en ma conduite. Je te merray deuant mon filz." La voix se teust lors; et il rendit lame, qui se partit du corps clere et flourie. Bon fait doncques servir la vierge Marie honnoree, qui ainsi secourut a ses seruiteurs, et aussi Cellui quelle porta virginalment .ix. mois en ses precieulx flans.

(LIII.)

*Miracle de la dame qui out vng enfant de son filz, le quel nostre dame sauua.*

fol. 71b. **N** Romme out jadis vng vaillant et riche homme, ne scay sil estoit cheualier ou bourgeois. Il auoit sa femme et vng filz tant seulement, le quel ne scauoit guaires pour sa jeunesse; car en son eaige, dentour .xvi. ans, sont les enfans pou saiges. Le bourgeois ama Dieu et la bourgeoise se mist a seruir Dieu et sa mere. Et pour samour elle ordonna chascun samedi sa feste a vespres et tout le seruice que en fait sainte eglise de luminaire et autres choses. Ainsi le maintint par .v. ans. Aprez le seruice estoit mise la table et la viande preste; si mengerent ceulx qui auoyent fait le seruice, ainsi comme ilz deuoyent. Adoncques fut commencie le seruice que pluiseurs maintiennent tous les samedis. Certes cellui emprent grant desserte, qui en petit de temps sert la royne du ciel et lonneure. Or aduint que le seigneur et la dame entendirent a sauuer leurs ames. Si lui dist vng jour quil se rendroit en religion, selle lui vouloit donner congie. Se<sup>†</sup> lui donna pour lamour de lui; si se rendit maintenant a seruir Dieu du tout, et elle demoura comme bonne aulmosniere riche et saige sans tromperie, tesmoings tous ceulx de la ville, car elle noublia pas les pources de Dieu et vsa sa vie a bien faire. Son enfant amenda fort et creut tant quil eust enuiron .xiiii. ans. Mais la mere, qui amoit par droit ce quelle deuoit, le faisoit gesir par coustume avecques elle; et tant que vne nuit il estoit couchiez entre les bras de sa mere, quil la tasta a mont et aual, si sentit sa char souefue et tendre. Mais lennemy, qui le tempta, le mist en vne volente vilaine et tant lesmeut quil fist son plaisir delle. Et pour ce quelle saccoustuma du fait damours autrement quelle ne deuoit, elle serui son filz diligemment. Toutefois elle auoit tousiours en remembrance la vierge Marie et son chier filz, et sefforça de les honnorer et faire ses aulmosnes deux foiz plus quelle ne souloit pour son pechie, qui moult resongnoit, le quel elle maintint si longuement quelle fut enchainte denfant. .Ix. mois le porta que oncques personne nen sceut riens, si saigeant le sceut elle faire. Mais elle fut moult esbahie, quant elle deliura de son enfant et sauoit bien, selle le nourrissoit, quelle en pourroit bien estre honnie. Si lestraindit si fort entre ses deux mains quil morut, puis le bouta en vng bien secret lieu; et apre z sappensa de retourner a son pechie, pour ce quelle ne sen confessoit point. Et comme fole si mist de rechief; et de tant plus pechoit dautant faisoit elle plus de biens. Mais, quant elle estoit hors du lit, tout son penser estoit de prier la dame de paradis quelle eust pitie de son corps et de son ame, et tousiours maintint sa feste. Elle fust et demoura .x. ans en son pechie, ne oncques ne le confessa, jusques a tant que lennemi se doubta quelle se pourroit amender bien tost par les grans biens quelle faisoit et ja lauait tellement induitte quelle cuidoit estre dampnee. Si pensa de se haster pour la faire perdre, et se mist en forme dun

\* Sr. vi. ans. See below, "xiiii. ans."

† Sr. cc.



- maistre phisicien diuin legiste, et vint a Romme. Chascun qui le veoit et ouoit, le prisoit  
 fol. 72b. moult et tant que lempereur eust grant talent de le veoir et son estai. Si le manda; et vint a court, ou il fut retenu. Lempereur lama chierement, et lui pleust bien sa maniere; car il ouuroit par conseil de quanques il faisoit mestier en son pays, de plaiz, de jugemens et de guerre, et acheuoit tout, lui qui scauoit tout mal. Le pape aussi leust moult chier pour le grant bien quil cuidoit estre en lui. Et tant aduint que a Romme on tua de nuit vng bourgeois dedens son hostel, et ne scauoit nulz qui lauoit murdry; dont lempereur fut courrouciez, quant il le ouy dire, et en blasma ses barons pour ce quilz ne gardoyent mieulx sa cite. Mais le deable, qui faisoit cecy pour les greuer, dist a lempereur que on faisoit encores pis en son pays et que a peu que la terre ne fondeit pour les maulx que on y faisoit. "Dittes le moy," dist lempereur, "car se je le sauoye, je en feroye iustice." Lors ne parla plus lennemi. Et lendemain trouua lon encoires vng enfant noye et estrangle dune corde; il fut tire hors de leaue. Si en ouyt nouuelles lempereur. Lors jura il sa mort et sa vie quil mettroit paine den sauoir le vray et lui deust couster cent marcs dor. "Sire," dist le deable, "ne vous courrouciez pas pour si peu. On fait emprez vous tel pechie qui desplait plus a Dieu que ne font ces deux cy. Je nay talent de le vous dire, pour ce que vous ne me croiriez pas." "Si ferez; vous le me direz," fist lempereur. "Non feray," dist lennemi. "Si ferez," dist lempereur, "Quesse cy me voulez vous desdire de ce que je vueil?" "Nennil," dist lennemi, "mais je pers mon languaige, car vous ne me croiriez pas." Et plus lui disoit du sauoir et plus leschauffoit. Il fist mander le pape pour dire deuant lui la vie de celle qui maintenoit son filz. Le pape vint. Lors racompta le deable la vie de celle dame bien au long, comment elle auoit eu vng enfant de son fil, comment elle lauoit mourdry et mis en terre. Lempereur ne le crut pas; et tous les autres deirent, "Beau maistre, vous y auez failli; taisiez vous." "Il est," dist il, "vray; je le prouueray bien, tantost fut le fait sceu par toute Romme. Vous scaurez bientost la verite; et, se je ments, quelle soit quitte." "Tantost laurez," dist lempereur, "Qui a telle raison, se offre il, doit estre ouys en toutes cours." Ores fut mandee la dame; si vint a court moult espouantee, et reclama la vierge Marie, en disant, "Dame, en qui jay mis tout mon cuer, deffendez moy de ce meschief. Je laisse et guerpis mon pechie; si noubliez pas vostre amie a ce besoing." Quant lempereur la veit, il la interroqua, ainsi que lennemi lui auoit dit. La quelle tarda vng peu de respondre, en regardant le pape, qui lui dist, "Ma seur, quesse ne vous esbahissiez mie." Si le mena hors de la presse; la quelle lui recongneu lors son pechie, et dist que on la deuoit ardoir ou enterrer toute viue, et quelle nauoit nulle fiance destre deliure, fors sans plus en la vierge Marie. Quant le pape la veit si esperdue, il laseura, en disant quelle laissast de bon cuer son pechie et quelle eust fiance en Dieu et en sa mere, et ilz la garderoient de honte. Et ainsi le fist elle. Le pape lui enjoinct en penitence quelle prist le jugement tel  
 fol. 73b. que on lui apporteroit; puis lassoult et la mena au jugement deuant lennemi qui lauoit accusee, "Maistre," dist le pape, "veez cy la dame." "Ou est elle?" dist il. "Veez le la, a vous," dist le pape. "Certes," dist le maistre, "oncques mais ne veiz ceste femme cy, ne a ceste ne demande je riens; lautre congnoissoije bien, ne celle aussi quelle a admenee auecques elle." La confession laueugloit tellement quil ne la recongnoissoit point; et ainsi le maistre ne recongneut pas la dame, comme faisoient les autres. Et pour tant la\* tenoyent ilz pour fol, car il denioit ce que tous les autres veoyent. Lors lui dist lempereur, "Vous nous feriez bien tous paistre, quant vous desdittes ce que nous veons. Vous nen estes mie quictes, pour tant ou vous nous direz autres choses." "Encoires vous disie," dist lennemi, "que je ne men desdiz point." Adoncques se ayra lempereur et fist grant serement quil nen eschapperait pas ainsi; et lennemi dist que si feroit. Quant il sceut de vray quil auoit failli, il se leua de son siege en piedz et tira son corps en lair tout en hault; et ainsi se partit il dillecques, ne oncques nul ne

\* *Sc. le.* The words "tant la," are written over an erasure.

sceut quil deuint, sauf sen partit et sauf y estoit venu. Et par ce sceurent ilz bien trestous que cestoit lennemi, qui les cuidoit mener a mal et la dame aussi, qui fut quicte par jugement, que nulz ne lui demanda riens. Chascun a Dieu la commanda et la tint pour bonne femme. Elle sen vint a son hostel et noublia pas lamour et la joye que la mere de Dieu lui auoit faite. Et puis se demist des biens du monde, et se donna au seruice de Dieu, et fonda vne eglise en lonneur de nostre dame, qui lui auoit fait tant de biens ; et illecques la seruit jusques a la fin de sa vie. Et Dieu par la priere de sa mere lappella avecques lui en paradis. Et quant son filz sapperceut, il confessa tous ses pechiez et dist que vers Dieu il sacquitteroit tant que en cremeur doubta sa vie. Je ne vous scay plus que dire de lui. Finablement son bien ladmena a bien, pour ce quil se pena de bien faire au darrenier.

(LIV.)

*Miracle de lenfant qui fianca lymaige de nostre dame.*

**L** fut ja pieca vng grant seigneur ou roy, duc, ou conte, riche, puissant et bien emparente, qui auoit vng filz de sa femme espousee, la quelle estoit bien renommee et de sainte vie et fist tant quelle fut amie de Dieu. Son filz, qui estoit en leaige de .x. ans, [fut] bel et bien emparle. Le pere lamoit au tant et plus que son enfant. Si le fist apprendre a lescole, ne il nestoit jour que cest enfant ne deist ses heures de nostre dame, sil pouoit. Ce bon enfant la seruoit en vne chappelle, qui estoit leans, et auoit avecques lui son maistre descole. Il y auoit aussi en la ditte chappelle vng bel ymaige de nostre dame bien paincte, quelle sambloit estre viue. Quant lenfant se veoit seulet, il aloit prez du dit ymaige, tousiours ayans les yeulx vers elle, et la prioit a genoulx bien deuotement. Et le jour quil naloit vers elle, pour ly faire prieres, il nauoit bien ne joye en son coraige. Certes cestoit tout son confort et toute sa vie, si en vult faire sa dame et sa maistresse. Et ainsi, comme il amenda et creust, il doubla tousiours son amour enuers elle. Or aduint quil la prioit vng jour deuotement et de bon cuer ; lors la douce honnoree dame commença a appeller lenfant, qui estoit net pur et vierge. "Mon ami," dist elle, "soyes assure ; pour ce que tu mas ame cordialement, saiches que ton affaire viendra a bien et nen doubtes point." Lors se print lenfant a trembler, tantost quil ouit parler lymaige, qui lui dist, "Nayes paour, ains en ton cuer fay grant joye ; car mon filz ma ottroye le don que tu lui as requis, cestassauoir que je parlasse a toy en ma semblance. Si ne te doit doubter de riens. Je tayme plus que je ne fayz moy." "Hahay, tresdoulce dame," dist lenfant, "hahay, quesse que vous auez dit ? Il ne se peult faire que vous mamez au tant que je faiz vous. Je viens chascun jour soir et matin vous prier deuant vostre ymaige. Mais vous ne mamez pas guaires ; car vous ne parlastes oncques a moy, et ne mauiez oncques moustre tant damour comme auez fait orendroit." Quant nostre dame ouyt lenfant si espris et si ardent vers elle, si lui a dit, "Dys moy verite, quelle amour puez tu auoir en moy. Je scauray bien, se tu diz vray." "Dame," dist il, "je vous ayme plus que mon pere et ma mere et plus que moy mesmes." "Mon ami," dist elle, "je voy bien maintenant que tu maimes sans faintise, et jay mis mon amour tant en toy que je suis jalouse de toy auoir. Or regarde bien, se te plaiz, afin que tu ne faces point tel marchie pour toy repentir. Suisie belle et bien parée ?" Certes lymaige fut lors de si grant beaute que on nen saroit dire la moitie sans mesprendre et y fust .c". ans. La mere de Dieu enlumina tellement et si bien le dit ymaige que lenfant la veit si luisant et si clere quil nest langue qui le peust exprimer ne dire. Lors dist lymaige, "Beau doubz amis, vueilz tu auoir si belle amie, qui te durera toute ta vie et a la mort te exaussera ?" "Hahay, dame, je ne demande point daultre paradis." "Or taprouche," fist lymaige, "et me fiance de ta main, que tu nauras point daultre femme espousee que moy. En toy est le tresor de virginite, que jayme tant ; et toy qui viendras vierge ou ciel, receuras la couronne que doit auoir virginite. Certes ceste couronne

- fol. 75b. a tele clarte quelle est plus clere que le souleil en temps destre ; et si a tel delit que tous ceulx du monde ne le pourroyent dire ensemble, ne scaroyent exposer la grant beaulte qui y est. Tu lauras, se tu me veuls amer par amours." " Dame," dist lenfant, " je ne me puis saouler de vostre amour ; et vous prometz, que jamaiz tant que je viue ne feray point dautre amie et nespouseray autre femme pour moy faire decoler." " Mon ami," dist elle, " or me viens baisier. Je te pleuiz ma main en foy." Lors sapproucha lenfant et lymaige lui tendit sa main, la quelle lenfant baisa par deux foiz, en plourant forment de joye quil auoit. Adoncques remist lymaige son bras, en disant, " Mon beau doulz ami, or fay bonne chiere. Je ne puis plus parler a toy ; tousiours te souuiengne de moy. Je men voiz ; a Dieu te commans." Et adoncques son maistre descole vint la, qui apperceut bien que lenfant auoit ploure ; a grant peine lemmena il a lostel. Toutefois il faisoit bonne chiere et souuent retournoit de rechief deuant le dit ymaige quil auoit. Mais le pere se donnoit grant merueilles ou son filz estoit si souuent. Il ne vouloit jamaiz monter a cheual et fust pour aler jouter ou tourner, pose quil fust beau filz et gracieulx. Il auoit ja passe .xv. ans, quant son pere se doubta et pensa a son cuer que jamaiz il ne seroit aultre sil ne le marioit, car sa femme le retrairoit pour honte. Si lui pourchassa son dit pere vne femme belle et saige. Et fist tant que par ses parens le fist mener au filz du roy pour fiancier femme ; le quel filz fut quis ca et la. Certes il seστοit secretement encloz ; mais il fut trouue en la fin. Le pere le blasma et menaca et a force lemmena, de quoy pluseurs sen sont riz et mocquiez. Et quant il fut mis emprez la damoiselle, gente de corps, jeune et riant, il y eust grant presse de cheualiers et de dames. Adoncques lui a demande leuesque, " Beau doulz amis, dittes moy verite. Voulez vous auoir ceste femme." " Certes, sire, nennil ; pour riens qui soit je nespouseroye femme, aincois me laisseroye occir." " Ne le creiez pas," dist le pere, " il a grant honte de son amie, qui voit si belle et si plaisant. Cest la coustume denfans. Ne laissez point pour ses paroles." Lors fut lenfant moult laidengie, et par force le boutoyent auant ; et pour ce quil doubta que on ne lui feist plus grant force, tant se destordit quil seschappa parmy eulx et sen courut vers luy. Le pere si escria tout hault, " Prenez le tost. Ne le laissez point aler." Aprez lui out grande huerie ; mais en descendant les degrez il en mesconta vng a celle foiz, dont il cheut en bas tout estendu et maintenant se rompi le col. Et quant il fut raoule embas, illecques fut trouue le corps. Lors commencerent a crier cheualiers, dames, escuiers et damoiselles, a pou que pluseurs ne se occioyent. Et que vous diroije de la mere ? Trop seroye long a raconter son ire et son dueil, qui fut si grant quelle se vouloit occire. Et tandis que tous menoyent tel martire, ilz veirent venir de deuers le ciel aual vne belle riche compaignie, si remplie de clarte quil nest langue qui le peult ne sceust raconter ; et si ouoyent tout a lentour deulx chants si melodieulx et si seris et doulz quil ne fut oncques telle melodie. Tantost fut passe le dueil, quant la clarte approucha deulx. Il fol. 76b. y vint vne dame au front deuant si belle et si gracieuse et plus blanche que la fleur de liz ; cestoit la mere du roy des cieulx. Certes il ny auoit homme qui peust souffrir la clarte qui estoit en elle. Pour ceste cause chascun cheut bas a la terre. Mais encoire furent ilz plus esbahis, quant la doulce dame honnoree ala tout droit au corps. Si le saingna de sa main, puis lassist ; et tantost lenfant va faire vng souppir, car lame nestoit pas encoires partie de son corps. Adoncques lui dist la doulce vierge, " Beau frere, veez cy vostre amie. Je suis venue querir vostre ame ; rendez la moy, si men iray." Lors getta lenfant vng souppir, et incontinent sen est partie lame, la quelle la mere de Dieu a saisie entre ses bras et lemporta en paradis a grant joye ; illecques fut lame couronnee de la couronne de virginite. Bon fait donques garder sa chastete. Si nous doint Dieu la garder si bien quelle nous rende tous en tel degre, comme elle mist lame de lenfant dont auez ouy compter cy dessus.



(LV.)

fol. 77. *Miracle de trois freres escuiers qui deuindrent larrons et briguaus.\**

**E**N la contree de Neuers aduint jadis ou temps de Gauthier de Corue, arceuesque de Sens, enuiron deux ans aprez son sacre, que ce miracle nouuel et bon a merueilles aduint. Ilz estoyent .iii. freres gentilz hommes, ne scay silz auoyent pris lordre de cheualerie; touteffoiz par enuie ou par oultraige ilz eurent guerre a vng riche et puissant homme du pays, qui prist en hayne ces .iii. freres et leur tollut et hosta toutes leurs terres. Ce fut espoir par leurs meffaiz. Ce riche homme mena villainement les diz .iii. freres et ne leur laissa ne fief ne riens; et puis les menassa du corps que, sil les tenoit en sa terre, il les feroit morir de honteuse mort. Par ainsi deuindrent ilz meschans et sen fuirent hors du pays comme exilliez. Silz eurent grant dueil, il ne le couiuent ja demander a pou quilz nesraigerent tous vifz. Chascun des trois se conclut quilz† perderoit lame et le corps aincois quilz ne fuissent vengiez du meffait par quoy ilz estoyent bannis, et, silz pouoyent tenir celui qui cecy leur auoit fait, ilz le occiroient. Ainsi prindrent ilz le frain aux dens. Mais tel cuide vengier sa honte, qui pourchasse son encombrier; et le feible qui se combat au fort, si lui en meschiet, cest droit et raison. Ces .iii. freres sen alerent es haultes forestz pour souuent desrober les bons marchans et viuoyent de larcin, pillans et desreubans tout homme par force. Assez de domaiges ilz feirent ou dit bois, et tant que les plaintes en vindrent au seigneur par les bonnes gens du pays, qui se plaignoyent des diz trois larrons. Le riche homme fist guaittier tous les passaiges et y commist de bons sergens et leur commanda, tant quil poul, que, se les diz trois larrons freres estoyent prins, que tantost ilz fuissent mis aux fourches et ne trouueroyent ja autre mercy. Ces sergens donques, qui desiroient auoir la grace de leur seigneur, ne laisserent a serchier ne bois ne haye; et en la fin ilz les trouuerent et les escrierent a la mort. Lors se penerent ilz desperronner, et les .iii. ne eurent sens si non deulx en fuir tant comme ilz peurent. Les chasseurs auoyent bons cheuaux; si rataindirent ceulx qui sen fuioyent, et entendirent a en prendre le<sup>s</sup> deux, et le tiers sen est alez poingnant des esperons. Si le chasserent bien longuement, mais ilz ne le peurent a consuigre; et les deux aultres, quilz auoyent prins, furent presentement pendus. A pou prez que lautre frere ne issyt hors du sens, quant il le scent; et en fist grant dueil, disant qui les vengeroit ou jamaiz il nauroit joye en son cuer. Lors fist il pis que deuant. Sil le fist on espier souuent; et, pour ce quil doubta la mort, il sappensa en son cuer daler au moustier et la confesseroit tous ses pechiez. A vng moienne de la charite se confessa le mieulx quil poul. Quant ce moisne loul ouy tout au long, il lui dist quil pardonnast son courroux, et cria mercy a Dieu. Le quel respondit, "Beau sire, je ne feroye ceste chose pour neant; ains me lairoye je occire. Je ne puis viure sans guerre. Si me donnez autre penitence." "Chier sire," dist le moienne, "saichiez que vous ne pouez auoir autre. Autrement je ne vous absouldroye pour riens; car je ne le puis faire ne ne doy." "Par ma foy," dist il, "je ne voy point quelle chose je puisse faire de mon ame, se la vierge Marie ne me conseille. Jay en propos que je jeuneray le jour de la vigille de sa natiuite, de son anunciacion, et de son assumpcion, se ie puis, et ainsi lui prometz; et aussi, affin quelle me quiere vray pardon, je jeuneray la veille de sa purification. Le cuer me dist que je suis tenu de jeuner, afin que je ne soye deceuz ne occiz sans vraye repentance. Je ne feray autre penitence, fors que seruir la mere de Dieu." Or dist le moienne, "Je le vous loue bien; mais tout cecy ne vous vault riens, se vous voulez estre sauue, se ne pardonnez vostre yre et mal talent"; et il lui dist quil nen feroit riens. A tant se partit du moienne et se rebouta dedens la forest, ou il auoit desrobe maint marchant et pris sur le riche homme; le quel a commande a

fol. 77b.

fol. 78.

\* See above, No. XLVIII.  
§ Sc. les.

† Sc. quil.

‡ Sc. ilz.  
|| Sc. quil.

ses hommes quil feust cerchiez et tantost mis a mort. Or aduint que ceulx qui le queroient aloient vng jour parmi le bois ; si le recongneurent et lui coururent sus tous ensemble, tant quilz le naurerent parmi le corps et bouterent jus de son cheual de leurs glaues et de leurs espees. Illecques receut il maint horions, tant quilz leffondrerent tout ; et si ne le pourrent mettre a mort. Si leur dist, "Vous ne vous scauez tant efforcier de moy occire ou ferir que me puissiez mettre a mort." Pour quoy feirent ilz, "Es tu faez ?" Lors fut son corps deplaye fol. 78b. moult durement, tant quilz sceurent de vray quilz ne le pourroyent faire morir. "Messeigneurs," dist il, "vous auez tort, qui ainsi me decopez. Je seray aincois confesse que mon ame se partit de mon corps. Je le vous diz en bonne foy, et me creez pour vray. Enuoyez moy querir vng prestre ; et, si tost que je seray confesse, je me partiray hors de ce siecle." Certes dirent les autres, "Nous le voulons bien." Si enuoyrent courant en la ville querir vng prestre ; et cellui, qui deuoit ja estre mort, leur a dit tout son affaire, cestassauoir dun veu quil auoit voue, qui lui auoit aidie a sauuer son ame, a faire jeunes pour la vierge Marie, et lui donna confession et penitence. "Or sachiez que je murray tantost que je seray confesse ; car la mere de Dieu ma garde. Elle ma fait si grant prouffit quelle ma du tout deliure denfer et loigie en gloire." En verite tous ceulx qui veirent ce miracle sen esbahirent moult, et ny eust cellui qui neust paour tellement que, se le fait estoit a faire, ilz ne metteroyent jamais main sur lui pour faire mal a son corps. A tant vint le prestre, qui se trouua, et fut tout esperdu de paour, quant il veit cellui homme, le ventre ouuert et tout effondre ; vng cheual en fust mort ou vng beuf. Les autres se mirent arriere deulx. Si se commenca a confesser, et lors se print fort a gemir et a plourer et raconta toute sa vie a loisir. Il fist ce que le prestre vult, puis le seigna en lui baillant labsolucion ; et tantost lame sest partie du corps. Certes la mere de Dieu lui fust fol. 79. bonne amie, quant ellui\* enuoya repentance et pardon de ses pechiez. Elle secourt tous ceulx quelle vult. Si appointe chascun son cuer a la seruir et honorer. Se vous la seruez, vous ferez que saige ; car ja le deable naura pouoir sur vous, se vous la seruez bien. Et en fin elle nous menera en paradis et en joye perpetuelle, qui durera par siecles et temps infinit.

(LVI.)

*Miracle de lenfant qui disoit Aue Marie, et qui parla a nostre dame.*

**L** fut jadis vng bourgeois de grant renom, qui moult ama Dieu et print a femme vne pucelle semblablement amie de nostre Seigneuf. Ceste bourgeoise donnoit largement aux pures, car elle estoit riche et en auoit lottroy et congiet de son mary. Ilz demouroyent delez et prez dune eglise, ou ilz estoient plus souuent que en leur maison. Tout leur pensement estoit de seruir Dieu ; et tant amoyent la vierge Marie quilz lauoyent tousiours en memoire. Ainsi se maintindrent ilz longuement. Apres aduint, par le plaisir de fol. 79b. Dieu, que la bourgeoise eust vng bel enfant, le quel ilz firent norrir et garder tant quil ala par voye. La mere le menoit souuent au moustier et lui moustroit les ymaiges tant belles et si bien faictes. Souuent le faisoit agenoullier et lui aprint *Aue Maria* ; et lenfant saccoustuma de le dire et acrahit tout son cuer a honorer la vierge Marie, dont il veoit si bel ymaige. Or lui print vng mal ; mais il ny auoit medicine que on lui donnast quil lui vaulsist. Le pere et la mere, qui tant lamoyent, faisoient grant dueil de lui et en plourant remercioient Dieu de quanques lui en plairoit a faire. Il fut deux jours entiers malade sans parler, et estoient tousiours ses pere et mere emprez lui, qui le gardoyent sans dormir en lict. Or aduint que toute vne nuit lenfant ne getta que vng souppir, en disant, "Dame, vous soyez la bienvenue cy." Adoncques lui dist sa mere incontinent, "Beau doulz filz, quaez vous dit ? Je ne me bougeay annuit de cy. Encoire suisie vestue et chaussie, et vostre pere aussi. Mon beaulx doulz enfant, parlez a moy." Riens ny vault ; car il ne dit mot ne son. Et, quant il eust este

\* Sc. elle lui.

ainsi vne grant piece, il dist "voulentiers." "Que dittes vous, mon ami?" dist le pere, "Parlez a nous, se vous voulez." Lenfant ne dist oncques vng seul mot; et puis, quant il eust vng petit repose, "Dame," dist il, "moult grant mercis." Lors sest lenfant resueillie et se retourna vers sa mere. "Beau filz," dist elle, "il y a grant piece que ne parlastes a nous." "Belle mere," dist lenfant, "que me voulez vous?" "Je vueil," dist elle, "que vous me disiez, a qui cestoit que vous auez parle .iii. foiz." Lors dist lenfant, "Ma chiere mere, la dame de nostre moustier, que je souloye tant souuent requerer, vint cy en grande joye et bonne chiere. Mais oncques ne fut veue creature si belle ne si bien atournee et tant quil me sambloit que je feusse mene en paradis, car je ne sentoye mal ne doleur. Ceste dame me reconfortoit moult doucement." "Beaulx filz," se dist la mere, "comment lui dittes vous les .iii. paroles?" "Je croy bien," dist il, "que vous les auez ouyes. Or vous diraisie ce que je lui ditz. Quant elle fut assise emprez moy, si me dist, 'Mon enfant, veez me cy. Soyés tout rassazies.' Adonques je lui ditz, 'Dame, vous soyés la bienvenue cy.' Et elle respondit, 'Mon doulz ami, soyés assureur que grant joye vous attend. Mais faictes tantost mander vng prestre, au quel confesserez tous voz pechiez, comme douyr, de parler, de reposer, et de trop dormir; et, se vous sauez autre chose, si le dittes.' 'Dame,' disie, 'voulentiers.' En aprez elle me dist, au prendre congie, quelle vendroit vers moy sans plus tarder lendemain et emporteroit mon ame en paradis, quant elle parteroit de mon corps. Si ly diz, 'Dame, grant mercis.' A tant se partit elle de moy—Belle mere," dist lenfant, "Je ditz sans plus ces .iii. paroles, ainsi comme je croy; mais je suis bien assureur que demain seray deuant la dextre de ma dame en paradis. Mais faittes moy venir vng prestre; se" lui confesseray tous mes pechiez, de quoy je cuide auoir offense mon createur." "Mon filz, je le feray moult voulentiers," ce dist la mere. Certes il nest homme qui se seust tenir de plourer qui lors eust veu le pere soy esioyr du partement qui se deuoit brief faire de son chier enfant. Lendemain bien matin fut mande le prestre, le quel vint tantost. Si lui confessa lenfant toute sa vie au mieulx quil poult. Quant le prestre leust absoubz, il accompunia, ordonna et bailla le corps de nostre Seigneur, et puis sen ala dillecques. Et lenfant cria mercy a son pere et a sa mere. Ce fait, lame se partit hors du corps; la quelle ne fut mie esquaree, car la mere de Dieu lemporta en paradis entre ses bras, et puis Jhesu Crist la couronnee. Il fut vierge, et pour tant il eust la couronne que Dieu donne a ses amis.

(LVII.)

*Miracle de l'angel qui gettoit brandons de feu, que nostre dame receuoit sur ses mains.*

fol. 81. **L** aduint jadis a saint Francois, qui estoit natif doultre les mons, que, comme vng jour il se estoit mis en oroisons, il pensa moult aux joyes de paradis et, en regardant bien longuement en hault ou ciel pur et net, il veit vng angel estant en lair ayant le visaige vermeil comme feu ardent. Certes il sembloit bien estre courrouciez a sa contenance et auoit enu[i]ron soy et a sa cainture brandons de feu, qui descendoyent en bas a grant randon. Et puis il veit vne dame couronnee, si tresexcelllement et richement paree quil nest bouche qui peust dire la grant beaute qui en elle estoit. Elle receuoit le feu en son giron, qui fist tel bruit et telle noise au cheoir que vng mur de .x. piedz despes en feust cheu a terre. Mais celle, en qui estoit toute bonte et pitie, ne sen bougea oncques et ne sempira en riens sa robe. Ains icelle dame froitoit et frouoit entre ses mains le dit feu ardent, si quelle le degasta du tout et gettoit ses charbons estains. Et l'angel qui gettoit le feu branla tantost de sa cainture par si grant ayr lun des diz brandons qui fist fremir lair a lentour de lui. Il tenoit tousiours le brandon ardent, mais il se gardoit de la dame quelle ne lui tollut son cop; si se lanca deuers dextre plus tost que vng oeul ne clost ou oeuvre, afin que la dame ny peust estre. Si getta le brandon dautre part, dont layr dentour semprist et ardit comme on en pouoit ouyr le bruit;

\* Sc. Je.

† Sc. quil.



- et la dame dautre coste, plus tost que vng oeil ne regarde, sestoit lancie de lautre partie.
- fol. 81b. Celle ne doubta point le feu, mais le receut et estaint. Et langel moult fort se tourna de lautre part et getta vng grant brandon tout embrase ; mais la dame sen ala icelle part et estaint le feu, comme elle auoit fait les .ij. foiz de deuant. En cette maniere dura tant ce debat de lange que, quant il eust lancie tout quanques il auoit, il ne fist riens de sa volente que la dame ne lui eust tantost deffait ; et puis sest esuanuye dune part et langel dautre part. Mais le saint homme, qui faisoit ses oroisons, regarda ceste merueille, et puis se conseilla a soy meismes que se pouoit estre. Il eust volente de le sauoir ; mais il ne pout. Si fist ses oroisons a Dieu, afin quil lui moustrast, sil lui plaisoit, la signiffiance de ce quil auoit veu, qui lui esmouuoit fort le cuer. Or aduint que, quant le saint preudomme fut endormi, vng angel lui moustra la sainte vision et lui raconta ce quil ouyt voulentiers. "Beaulx amis," dist langel, "celui qui gettoit le feu en terre cestoit langel de paradis ; et ce faisoit il pour les pechiez que les maluais font ou siecle. Cest merueilles que la terre ne font de la paunteur de leurs pechiez. Et pour tant a il souuent appareillie ses feuz, comme vous auez veu au jourduy ; mais il y a fait vng si grant destourbier que, quant il lance ses brandons, nous auons vne royne si doulce et si debonnaire quelle ne laisse faire la vengeance. Elle recoit le feu quil gette, qui feroit trop grant meschief. Certes il y auroit grant douleur en terre, se nostre dame le souffroit. Mais elle destourne tout le mal et se combat pour les pecheurs, comme au jourduy lauez bien veu. Elle ne lui laissa riens faire, ains receuoit les coups de fouldres, que langel enuoyoit en bas, et tant quil sen partit tout desconfiz." Adoncques sest langel departi et le saint preudomme sest resueillie. Le quel trouua ses yeulx moistes pour ce quil auoit ploure en escoutant. Or pensons donques comment ceste dame garantist bien celui qui la veult seruir de bon cuer. Nulz ne le pourroit asseruir, ains celui est serf qui ne la sert ; et qui bien la sert et seruira, serui sera, et en tous lieux sera elle pour lui. Or nous doint Dieu ainsi le seruir que nous puissions finablement desseruir son amour.

## (LVIII.)

- fol. 82b. *Miracle dun prestre qui chantoit en pechiet mortel, et comment nostre dame lui ayda.*

- E**N Angleterre eust jadiz vng prestre qui fut glout et desmesure et moult luxurieux. Ce sont deux pechiez qui saccordent moult bien ; car luxure vient de gloutonnie, quant la char feible et fort repone demande a descombrer nature par le pechie de la char. Ce prestre se gouuernoit ainsi mal ; car il gastoit ses parrochiens et corrompoit ses parrochiennes, dont furent faites maintes plaintes. Non pour tant il ne laissa oncques son office diuin pour son pechie, ains chantoit la messe en pechie mortel. Mais par lespasse de dix ans il chantoit tousiours au samedi de nostre dame. Les gens qui le congnoissoient se moquoient de lui et ouoyent plus enuis sa messe, de quoy ne lui chailloit gueres. Tant eust de filz et de filles que les gens ne pourrent plus souffrir la honte quilz en auoyent ; si samblèrent vng jour ensemble et sen alerent deuers saint Thomas, arceuesque de Cantorbie, et lui deirent le villain estat de ce prestre. Saint Thomas fist tantost venir vers lui le prestre et manda aussi du clergie et lui enjoinct quil se abstint de son pechie, et puis le suspendit a bon droit. Le fol prestre ne sceust lors que faire ; car tous ses parens le dechacesserent et le aissillirent de paroles et lui feirent tant de honte quil ny auoit personne ou pays qui losast recevoir vne seule foiz pour larceuesque, qui\* doubtoient moult. Quant ce prestre se vint ainsi esgare, a paines quil ne se desespera ; car il neust robe qui ne fust engaigie pour ses despens, et aloit tout nulz piedz. Chascun lauoit en despit, et auoit fam et soif, dont il estoit fort courroucie au cuer. Or aduint que vng jour il estoit en vng jardin pour ce quil nosoit
- fol. 83.

\* Sr. quilz.

aler a la ville. Lors lui prist il a ramembrer des grans biens quil auoit eu en son temps et maintenant nen auoit nulz. "Lasse moy," dist il, "lasse moy chetif, tant ay este orgueilleux et meschant en lescherie que jay tout perdu. Je feray que mon corps sera pendu ou noye pour ce quil a fait perir mon ame. Nest il riens qui me puist donner ayde ne radrecier mon fait enuers Dieu? Las, maleureux chetif; comment osas tu oncques penser a faire tant de pechiez, dont je me sens si plains? Comment ousoije tenir Dieu en mes mains a la vie que je menoye? Comment ay je ouse faire tant de adulteres, qui suis le pieur de tous les autres? Il ny fault plus; je men voiz noyer." Lors se leua il; puis se rassist et se pasma du tout. Si lui souuint de nostre dame, et se pourpensa en plourant, se elle vouldroit prendre charge dune si chatiue creature pour faire penitence. Adoncques se mist il a deux genoulx a terre, le<sup>s</sup> mains jointes, en cryant mercy. "Ahay, doulce vierge Marie, jay ouy dire souuent quil nest cuer domme qui peust penser vostre grant franchise, et que ne degettes ceulx qui vous vueillent bien seruir. Dame de gloire, je nay recours que a vous pour faire ma paix enuers vostre filz. Il fol. 83b. vult faire sa mere pour radrecier les pescheurs et les conduire. Donnez moy, sil vous plaist, la mort ou la vie; jay volentiers fait vostre seruice, quelque pecheur que je fusse. Je ne le ditz pas pour reprouche; ains voue et vous prometz que jamais ne mettray mon corps en pechie, et vous seruiray tousiours, en faisant griefue penitence de mes meffaiz ou jay este si longuement." Si plouroit tant fort quil se fondoit tout en larmes. Tant ploura cestui chappellain quil cheut en terre et sendormit tantost. Mais nostre dame ne loublia pas; car il lui fut aduis en dormant que la royne des cieulx vint deuant lui moult fierement et lui dist, "Certes il me poise moult de vous et de vostre fait; car vng prestre doit estre pur et net en paroles et en faitz et non a touchier a riens dordure. Tu as fait grant vilonie a mon filz, quant tu las leue et couchie es vilz pechiez ou tu estoyes. Tu as grandement meffait contre lui et moy. Mais jay de toy pitie, pour ce que tu mas reclamee et as repentance de cuer. Je te aideray a ceste foiz et feray tant que larceuesque te rendra ta cure ou vng autre, afin que tu soyes bien pourueuz. Ton office te sera aussi rendu et seras absoubz. Si soyes desoremais tel que tu dois estre, et accompli ta promesse enuers moy. Tu yras annuit ou demain au matin vers larceuesque, et lui diz de par moy toutes ces choses cy." Et a lui qui lors dormoit sesueilla,<sup>†</sup> il respondit ainsi, "Dame, je ne suis pas de tel renom que je feusse creu de cecy, ains seroie batu et moustre au doit, se je disoye que eussiez parle a moy de bouche, se je nen auoye fol. 84. lettres ou autre enseignement, car chascun congnoit mes iniquitez." Lors lui dist elle, "Je te diray bonnes enseignes; mais je vueil que nulz nen saiche riens jusques aprez sa mort. Tu lui diras doncques que je lui mande et prie par toy que, quant il refaisoit sa hairre, qui estoit toute rompue, que pour la recoudre il nauoit fil ne aiguille ne il ne sen sauoit aidier, je vints vers lui et lui aiday et lui prestay vne esguille, dont sa hayre fut recousue. Or va a lui; bien tost ta besoingne yra bien et bel, si te gardes de rencheoir." Adoncques se resueilla le prestre, qui fut moult esmerueillie de ce quil auoit veu; car il sceust de vray que ce auoit este la vierge Marie, a qui il rendit graces et mercys. Puis sen vint tout droit a larceuesque et fist tant quil parla a lui de bouche; si lui bailla ses enseignes et lui compta son cas. Larceuesque nen sceust que dire; car il sauoit bien que ce estoit verite, ce que le prestre lui auoit dit. Il lacolla tantost et le baisa, en disant, "Sire, vous soyez le bienvenu"; et tantost le poure prestre sassist en bas. "Seez en hault," dist larceuesque, "quant la mere de Dieu sest apparue deuant vous. Certes jen ay eu grant joye; son secours ne fault jamais a nullui. Gardez vous bien que ceste chose ne soit reuelee a personne ne les enseignes aussi que vous mauiez apportees, car on les scaura assez a temps. Vous ne partirez jamais dauecques moy; vous serez mon chappellain priue." Ainsi le fist, ainsi labsout; et le dit prestre fust mis en grant estat. Si ne deust pas fol. 84b. estre paresseux de seruir et honnorer la doulce vierge, tant comme il vesquit.

\* Sc. les.

† Sic. Some words have perhaps been omitted by the scribe.

## (LIX.)

*Miracle de l'enfant nomme Gaubert que le deable fist trabuchier par la fenestre en bas.*

**E**N la cite de Laon aduint jadiz par vng samedi au soir en vng grant hostel a plusieurs estaiges il y auoit leans vng petit enfant, qui regardoit par les fenestres pour veoir ceulx qui passoyent et estoient en la rue. Mais lennemi denfer, qui jamaiz ne dort et qui pourchasse tousiours son point pour faire le piz quil peult, vint a lenfant qui estoit la, et se mist en guise domme. Si se joua et esbatit avec lenfant, comme fait le leup a laignel pour lauoir a son gre. Cest enfant doncques, qui fist quanques le deable lui moustra, monta au plus hault estaige de lostel, puis regarda en bas comme tout asseur. Mais cellui, qui pourchassoit son mal, quant il lui sembla quil estoit point et heure, le bouta jus par la fenestre si roidement quil sembloit au descendre quil deust tout contrebrisier et tellement que plusieurs qui estoyent en la rue en saillirent hors. Et lenfant ne dist que vng seul mot, cestassauoir, "Ayde Dieu, sainte Marie !" Lors saillit il vne femme hors de sa maison, qui veit cheoir lenfant den hault et eust grant desir de laidier. Si vint tout courant en my la rue et, quant elle vint prez dillecques, si ne poulit elle venir a temps la ou deuoit venir cheoir lenfant. Mais la mere de Dieu y vint magnifestement, son chief couuert dun queueurechief, et auoit le viaire plus blanc que la fleur de liz. Certes toute la rue fut enluminee de sa beaute et de sa facture ! Ne il nest personne qui sceust dire la tierce partie de sa beaute. Ores aduint il si ben au dit enfant que nostre dame le receut en son geron. Ainsi quil cheoit, il nestoit creature qui lui peust aidier, se nestoit Dieu et la vierge Marie, qui le receut si doucement quil ne sentit oncques mal ne douleur. Certes il sembloit a lenfant pour la grant bonte et bon flair qui estoit en la ditte vierge quil fust porte en paradis enuoloppe en son giron, ainsi comme elle le receut. La femme, qui lui volut aidier, fut si esmeutte de joye quelle ne poulit oncques aler plus auant. Et la doulce vierge print lenfant entre ses bras sain et haitie et le mist a terre sur ses piedz. Et puis les angels qui estoyent en la rue lenmenerent avec eulx. Qui eust veu lors les gens eulx asssembler, en plourant de pitie et de joye, cestoit merueilles ! Lenfant fut illecques offert a Dieu et a la vierge Marie, afin quelle lui gardast le corps et lame. Il fut aprez mis a lescole, ou il apprint moult ententiement ; et puis mena bonne vie et sainte en vne abbaye de Saint Jehan. La fust il moyne et moult bien si\* prouua. De tout son cuer tousiours ama nostre dame et mist son corps en son seruice en icelle abbaye. Certes ceste aduenture doit bien estre mise par escript avecques les autres miracles de nostre dame ; et cellui, qui la croit et sert bien, est asseure de corps et dame, car il en dessert le royaume de paradis. Et sans lamer et le seruir ne peult nulz gaignier son salut. Nul tant face de penitence, ou nait fait tant de meschiez, de pechiez, ne de luxure, sil la veult appeller a son besoing la tresdoulce vierge honnoree, que de son cuer ne oste tantost lamer et ne lui face paix a son filz, quant elle vient en sa puissance pour le requerre de misericorde pour les pecheurs, afin qui† leur vueille donner paix et joye, qui tousiours dure et durera sans fin.

## (LX.)

*Miracle de la femme a qui nostre dame rendit la veue et clarte.*

**E**N la cite de Roichemadour, ou il a vng sollempnel pelerinaige de nostre dame, comme il appert par les beaulx miracles qui par cy deuant y ont este faiz, que vne grosse assemblee si fist de gens pour ce quilz y auoyent veu vne gentil femme que† ne veoit goutte. Touteffoiz elle auoit beau chief et beau visaige (ce disoyent ceulx du pays), sa beaute estoit mal employeee, pour ce quelle se gouerna mal ; et Dieu lui tollut la veue pour ce

\* Sc. se.

† Sc. quil.

‡ Sc. qui.



- quelle auoit este fole. Ores eust elle telle repentance et si bon espoir en la vierge Marie quelle se vouha a elle et le requist de bon cuer. Si sen alerent ensamble a grant soulas, et pluseurs avecques elle, tant quilz vindrent a leglise; lors se arreserent pour prier Dieu et pour faire leurs oroisons. Et appellerent par son nom la ditte auueugle et lui deirent quilz veoyent leglise ou ilz deuoient aler. Celle commença lors a appeller nostre dame, en plourant.
- fol. 86b. "Doulce dame," dit elle, "par ton saint nom regarde ceste pecheresse, qui a este iusques a ores triste et dolente. Dame, je scay de vray, se vostre renommee ne ment, sil vous plaist, je raray ma veue sans doubte. Rendez la moy, ma tresdoulce dame, et je amenderay ma vie." Et tantost quelle eust dit ce mot, nostre dame lui rendit sa veue, ne oncques elle neust meilleur. Si commença a crier a haulte voix, "Sainte Marie, je vois cler; dame, dame, je vous prie mercy. Je nauoye pas desserui tel don, que vous mauez donne." Tous ceulx, qui estoient emprez elle, se commencerent a seignier de joye; et de pitie plourerent et ne feirent que raconter ce miracle au peuple. Jusques a tant quilz furent a leglise, la dame fut bien regardee, et, quant ilz vindrent pour entrer en leglise et pour moustrer a tous la dame, elle ne peult oncques entrer dedens. De lefforcier cestoit pour neant, se tout le monde y eust mis son pouoir; se ny eust elle pas entre pour ce quelle nestoit pas confessee. Il y auoit autour d'elle grant presse de gens quilz la regardoyent; et tous les autres qui estoient venus avec elle y enterrent bien. Si fut la chose tantost sceue par toute leglise. Conseil fust pris quil couuenoit quelle fust confessee et repentant de ses pechiez, selle vouloit entrer dedens leglise, ou autrement quelle ny enterroit pas. Elle confessa tantost de mot a mot toute sa vie a vng prestre, qui regarda son chief bel et blont a desmesure. Lors dist il, "Ma chiere amie, je scay bien que de ces belles tresches vous auez fait grant painne a ceulx a qui les auez moustrees. Je lotz que on les coppe tantost en lonneur de Dieu et de nostre dame; et je vous iure que vous enterrez bien dedens ceste eglise et ferez bien vostre offrande." Celle, qui nosa contredire lui, ottroya, en disant, "Or soit fait, beau pere." Les tresches furent coppees et le prestre les fist porter avecques les autres sur vne persche dedens leglise, ou on mettoit les tresches des femmes qui se vouloyent sauuer. Il y auoit aussi la pendu des fers prisonniers et pluseurs veuz de cire tout en vng renc. A tant mena a grant peine le prestre celle dame dedens leglise iusques a lautel de nostre dame, et la se posa vne piece tant quelle eust fait son offrande et ses oroisons. Puis lemmenerent a vne hostellerie pour disner et apres disner se acheminerent le droit chemin quilz estoient venuz. Celle dame pensoit en alant a ses beaulx cheueulx quelle laissoit, dont elle auoit grant courroux au cuer. Tant eust erre et tant eust fait quilz sont venuz a la Monjoye, et la lun y atendit lautre; si regarderent leglise et la ville, chascun dist son *Aue Maria, &c.* Mais celle dame dist tout hault, "Sainte Marie, mon cuer me deult de mes cheueulx que je vous laisse, dont je ne suis pas bien a ma paix." Si tost comme elle eust dit ce mot, plus tost que vng oeul ne oeuvre ou clost, elle reust ses tresches aussi belles quelle auoit au partir; mais elle perdit de rechief ses yeux pour la conuoitise de ses tresches. Car elle ne veit ne tant ne
- fol. 87b. quant, de quoy la compaignie fut toute esperdue. Les nouuelles en coururent tantost par tout le pays pour la merueille. Ceulx et celles du pelerinaige redirent ceste dame a ses amis et leur compterent laduenture, comme ilz lauoyent veue. Nous auons cy vng bel exemplaire pour les dames, qui se vueillent moustrer au monde par leurs beaulx atours et acquierent faulx deliz pour leurs beaulx viaires et par leurs corsaignes, qui leur deuroient estre vng grant tresor.

## (LXI.)

*Miracle de lenfant que nostre dame sauua sur la mer, le quel disoit Ave Maria, &c.*

fol. 88.

**N**OUS lisons quil aduint jadiz vng beau miracle sur la mer en vne ville ou le flotz venoit deux foiz le jour tellement que tout a lenuiron il ny paroît que mer. Les maronniers y admenoyent par naues des biens assez, de quoy la ditte ville estoit bien garnie. Et quant le flotz sen raloit, il remmenoit arriere les nefz; et puis les petiz enfans accourroyent sur le sablon pour prendre les poissons quilz y trouuoient. Et aucune foiz il leur en prenoit mal; car, quant le flotz le\* soupprenoit, ilz estoient perilz et noyez. En la ville auoit vne bourgeoise moult saige; car elle amoit Dieu et estoit moult deuote, car elle donna son cuer a honnorer et seruir la mere de Dieu par bien faire et par bien dire. Fist elle tant quelle fust son amie; car sa bouche neust pas dit trois paroles, se bien enuis non quelle ne deist *Ave Maria, &c.* Ceste bourgeoise out vng enfant, quelle amoit moult, et lui aprenoit le doubz salut; et lenfant le retint si bien que tousiours duisoit il son cuer a dire ce mot, et tant fist que en dormant lui en souuenoit et moult bien le disoit. Or aduint vng jour que vng troppeau de petiz enfans sen alerent sur le sablon, pour ce quilz le veirent bel et luisant. Illecques se jouoyent ensemble, en recueillant des quoquilles; et desia y estoit lenfant qui disoit souuent *Ave Maria, &c.* Certes ilz ne sceurent riens, quant le flotz vint, qui les noya tous; et nen demoura nulz vifz en leaue, si non cellui qui volentiers saluoit nostre dame. Or eust il grans criz sur la riuë de la mer des meres, qui sceurent que leurs enfans estoient perdus, dont elles feirent grant dueil. Et quant elle veit† que la mer sen fut ralee, elles coururent pour trouuer les corps; mais ce fut pour neant, car la mer les auoit tous enmenez, fors cellui seul qui estoit demoure, dont je vous ay parle cy dessus. Illecques le trouuerent dormant, de quoy chascun sesmerueilla; car il auoit la face aussi fresche comme il eust oncques. Sa mere en fut toute espardue; mais tantost quelle ouyt ces bonnes nouuelles, dont son cuer se resioyt tout, elle vint la ou les autres regardoyent a merueilles lenfant qui encoires dormoit. Et sa mere, qui y venoit en haste, se laissa cheoir emprez lui, et lenfant sespoanta vng petit *Ave Maria*. Dist la mere, "Beau filz, moult mauez troublee, cuidant que feussiez mort; car je namoye nulle creature au tant que vous. Beau filz, comment vous a il este?" "Certes, ma mere," dist il, "jay este en vng si beau lieu et en si grant joye que je ne le vous saroye dire. Il vint a moy vne dame, qui me enuelopa de son manteal et me dist que cestoit celle qui enfanta vierge et que langel Gabriel salua, quant il dist *Ave Maria*, que vous mauez si bien apris." Adoncques le print la mere entre ses bras et lemporta moult doulcement; et tout le peupple vint avecques elle au moustier. Puis la mere le offrit et presenta sur lautel nostre dame, qui lui auoit sauuee la vie a son enfant; puis lemporta en sa maison et se mist du tout a seruir et a amer Dieu et sa glorieuse mere.

fol. 88b.

## (LXII.)

*Miracle dun villain que nostre dame sauua pour ce quil la saluoit souuent et de bon cuer.*

fol. 89.

**L** fut ou temps ancien vng villain qui vouloit viure de sa richesse; mais elle ne venoit mie de par Dieu ains par tricherie, et lauoit acquise par mauuailz vsaige. Et, si comme on treuve par escript, quant il aloit arer sa terre, il le faisoit comparer a ses voisins; car il se penoit grandement de gaignier de leur terre. Il fichoit ses bonnes en les leurs par son pechie et par sa folie pour descroistre celles de ses voisins et pour plus augmenter les siennes. Auecques toutes ces choses il honnouroit moult chierement la mere de Dieu et auoit grant desir de faire sa voulente. Il estoit mat et dolent vng jour quil ne saluoit point la

\* Sc. lcs.

† Sc. elles veirent.

fol. 89b. mere de Dieu, ainsi comme il auoit accoustume. Mais, quant vint leure et le terme que lame partit de son corps, les deables denfer, qui par dehors atendoient son ame, le voudrent prendre; et de lautre part fist Dieu venir les angels, qui leur deffendirent et racomptèrent tous les biens quil lauoit\* faiz, tant comme il auoit peu viure sur terre. Et les deables deirent mot a mot quanques ilz sceurent ramembrer de ses maulx et celer ses bontez. Quant les biens et les maulx furent tous ditz, le nombre des biens fut bien petit. Lors feirent moult grant crie les deables pour lame deffaite; et la tindrent pour leur, disans, ores quelle auroit male aduenture, "Helas, cest cy vne dure promesse." Et vng angel leur respondit, "Tousiours saluoit il benignement la mere de Dieu nostre Seigneur et a son pouoir la seruoit et honnoroit. Pour tant ne peult il auoir garde de vous; la mere de Dieu le tient pour sien." Quant ces deables ouyrent ces paroles, ilz sen fuirent tous dolens et confuz. Si laisserent lame de ce villain; et les angels lemmenerent incontinent en lieu ou elle est sans mal ne douleur souffrir, cestassauoir en la joye pardurable. En ceste maniere attrayt la vierge Marie en sa compaignye celui qui auoit fait son seruice. Saez vous comment cecy fut sceu? Quant pluseurs jours furent passez, il sapparut a sa femme espousee et lui racompta la verite tout au long, ainsi quil appert cy dessus, et quil estoit ami de nostre dame pour ce que toute sa vie il auoit tousiours serue et amee de bon cuer. Ceste dame doncques soit beneite, pour la quelle Dieu son filz fait tant, qui ne deboute jamaiz celui ou celle qui la sert et honneure, ains leur donne pour lamour d'elle joye soulas et douleur sans fin.

(LXIII.)

*Miracle de la femme qui tollut a la mere de Dieu son enfant pour le sien que on vouloit pendre.*

fol. 90b. **L** aduint jadis a Romme quil y auoit vng pource homme laboureur qui out espousee vne femme de bonne contenance. Ceste paire de gens gaignoyent leur soustenance de leur labouiraige le mieulx qui<sup>†</sup> pouoyent. Mais ilz auoyent vng enfant si felon et si peruers quil ne vult oncques aprendre mestier ne se duire a nulle bonne enfance. Et de tant plus croissoit, de tant empiroit il plus son affaire. Voulentiers saccompaignoit de gloutons et de gens oiseulx, qui souuent faisoient leurs reses aux tauernes et aux bordeaulx; et jamaiz ne trouuoit femme seule quil nenforceast. Il deuint larron et murdrier; et, se iustice leust tenu, elle ne leust ja mis en gehine, ains leust fait pendre et trainer pour ses demerites. Son pere deuint malade et morut, et sa mere, qui fut vefue, gaigna son pain a filer et a besoingnier. Ceste mere auoit accoustume des son enfance quelle seruoit et honnoroit tousiours la vierge Marie, et demouroit emprez vne eglise de nostre dame ou il y auoit vng bel ymaige sur vng autel, faite en guise dune femme qui tient son enfant. Moult bien estoit doree et bien pourtraite. Si lamoit tant quelle nen pouoit hoster son cuer. Certes tous les samedis elle estoit preste des nonne et auoit maille ou denree derbe verde fresche et nouuelle; si la portoit et esparloit deuant le dit autel, et par coustume elle y apportoit deux cierges et eust auant jeune en pain et en eaue quelle ne les apportast. Les autres femmes len mocquoyent, pour ce quelles sauoyent bien que cestoit vne pource femme, et la tenoyent pour fole. Et si tost comme nonne sonnoit au samedi, elle aluait ses .ij. cierges et les mettoit deuant limaigne de la vierge Marie, quelle honnoroit de bon cuer, et lerbe estoit espandue. Jamaiz elle ne se feust bougee dillecques jusques a la nuit pour nul besoing quil lui sourueinst. Elle auoit le cuer espirituel, et Dieu lui faisoit moult de biens, ainsi comme il fait a ceulx qui layment et seruent bien. La bonne femme se sentoit de la douleur de paradis tant et, si y fust a sa deuise, elle ne vouloit jamaiz yssir hors dune si douce pensee. Souuent estoit mocquee des autres femmes, qui la tenoyent pour ypocrite et papelarde. Elle auoit commencee des pieca ceste sainte vie.

\* Sr. auoit.

† Sr. quilz.



- Les maluaiz, qui tousiours sont enuieulx de ceulx qui vueillent faire le bien, les veult destourner de leurs bons proupos. Or est ainsi que la fole quiert tousiours sa pareille; et le musart quiert le sot, ainsi boiuent ilz a vng escot. Mais le preudomme fuit le mauuaiz; et le malostru de lautre part sen fuit hors de la voye du preudomme. Ainsi porte chascun son faiz, lun le bien et lautre le mal. La preudefemme fist bien de tousiours seruir nostre dame en bonne foy et en paix, tant quil aduint par vng samedi que la bonne femme estoit en oroisons <sup>\*</sup>deuant le dit ymaige, et en ce temps aduint que son filz, qui se gouuernoit si mal, fut prins de larrecin. Son loyer a qui le dessert sen fust paye tantost; car le preuost le fist incontinent loyer a la queue dun cheual tout parmi les rues et le fist trainer iusques au gibet. Les gens qui aloyent aprez lui faisoyent grant noise en my la rue; pluseurs deirent que cesteoit le filz de la paillarde et vielle sote qui se croust dedens ceste eglise: "Elle scet mauuaiseement prier, quant on traîne son enfant au gibet." Ores lencontra tantost vne vielle dedens le moustier; si commenca a lappeller et elle vint. Elle puis lui dist, "Hahay, quelle mere essecy, chetiue, lasse, fol. 91b. dolente et de tous biens maleureuse! Que Dieu te doint male aduenture! Ton chier filz, que on trayne par cy deuant, sera pendu tantost et sans delay, et tu es deuant ceste ymaige, ainsi comme sil te deuoit aidier! Ores y pert maintenant ta folie, quant tu ne pues auoir ayde. Tu as bien perdu tout ton traueil et paine." Celle, qui fut effraye pour son chier enfant, luy mua le cuer de douleur et dangoisie, et mere comme mere eust tousiours paour ne me<sup>s</sup> sceust conseiller. Si se leua toute effraye et cela son cuer moult saigement; car elle pensa en soy meismes que, selle aloit dehors leglise, que tout le peuple criroit et hueroit aprez elle. Si se tint en piedz deuant lymaige; et lui vint au cuer vne si grant ardeur quelle se fondoit toute en larmes et regardoit lymaige, en disant, "Dame, sainte Marie, je vous demande ayde a ce besoning. Dame, qui conceustes le filz de Dieu sans commixtion domme (et fut verite, ainsi que je le scay bien), gardez maintenant le corps et lame de mon filz, que jay conceu et porte. Dame, rendez au mien la vie." Certes le cuer lui battoit ou ventre du desconfort ou elle estoit. Puis sescria a haulte voix, "Doulce dame, en ferez vous plus? Sera ainsi perdu mon enfant? Certes il ne se pourroit faire ainsi. Ma tresdoulce amie et ma tresdoulce suer, je ne seray mie sans enfant. Je vous touldroye aincois le vostre." Sy a saisi lenfant de nostre dame par les piedz, qui estoit ataichiez au fustz, et le saicha et tira a elle durement. "Dame," dist elle, fol. 92. "laissez moy venir vostre enfant, ou me rendez bientost le mien." La vierge Marie, qui bien veoit lenfant morir, a telle honte ne le vult souffrir ainsi, pour ce que sa mere lauoit bien seruie; si le saulua de mort. Et aux fourches, ou il estoit mene, le bourreau lui auoit ja mis la hart ou col, et estoit pendu, quant Dieu y fist miracle deuant tout le peupple qui estoit en bas; le quel veit bien quil fut emporte en lair tout desloye et desbende. Certes vne dame lauoit en conduite, et estoit tant belle et si clere que a grant peine pouoyent ilz souffrir la grant beaute, qui<sup>l</sup> veoyent en elle. Ce fut celle qui le mena sain et sauf dedens les murs de la cyte tout droit au moustier ou estoit sa mere, qui tenoit lenfant nostre dame par les piedz, comme dit est, et lui vouloit toulir pour la douleur et pour la raige quelle auoit de son enfant. Or vint tantost vers elle celui que nostre dame y admena, et tira sa mere a lui, en disant, "Belle mere, laissez cest enfant et vous rapaisiez; la mere de Dieu ma deliure. Mon lit estoit ja appareille en enfer, car je le veiz bien; mais la mere de Dieu ne la point voulu souffrir, ains ma oste a ceulx qui mauoyent saizy. Cestoyent les ennemis denfer a crocque et a maches pour les pechiez que jauoye faiz. Je mestoye mis en leur saisine; mais celle dame que vous seruez ma rendu la vie. Or la seruez encoire mieulx; et je meismes prometz que je la serviray sans fol. 92b. faintise, ains lui seray loyal seruiteur. Oncques je ne fuz si peruers, comme je vueil maintenant entendre au bien faire. Je me vueil rendre a vne abbaye. Je y voiz oires; venez auec moy." "Voulientiers, beau filz, et si lottroye," dist la mere, qui de ce fut moult joyeuse. Si estendit son corps deuant lautel, en rendant graces a Dieu et a sa glorieuse mere; et la tant ploura de

\* Sc. se.

† Sc. quilz.

joye que la place en fut toute moullie. A grant peine se sauoit elle redrecier en hault. Et lors elle sen ala auecques son enfant, qui fut eschappe de grant peril, et entrerent en vne abbaye. Labbe receut lenfant et le vestit comme il appartenoit; et la mere sen retourna en son hostel et noublia pas son vsaige, car elle seruit tant bien Dieu et sa mere glorieuse que son ame fut sauuee en paradis. Et son filz se gouuerna si tresbien en la dicte abbaye quil deuint prestre, et ama toute sa vie nostre dame et la seruit si diligemment que tous ceulx qui le congnoissoient le tenoient pour saint homme. Et puis il fut abbe dune abbaye. Ce non obstant il noublia pas la vierge Marie pour la grace quelle lui auoit faite. Et quant il eust vesqui moult longuement, il trespassa de ce siecle; et nostre dame le mena tout droit en paradis, et Jhesu Crist le couronna. Pour Dieu seruons tous ceste bien heuree vierge aussi chier que nous auons corps et ame, afin que nous eschappons le loyer dont cest fut deliure. Si en die chascun son *Ave Maria*, et il fera bien et desseruira que Jhesu Crist le logera par sa bonte ou royalme celestien auecques ses bons amis.

(LXIV.)

*Miracle dun moinne qui contrefist le diable le plus lait quil le peult faire.*

- fol. 93. **L** fut jadiz vne abbaye de nostre dame, ou il y auoit pluseurs moynnes bons et deuotz religieulx, qui seruoient moult volentiers Dieu et sa glorieuse mere. Ilz gardoyent leur ordre et leur cloistre, et estoient de moult honneste vie. Leur eglise estoit belle de peinture et de ymaiges. Deuant la rue auoit vng portail ou les gens se arrestoyent souuent pour louuraige quilz regardoyent. Vng moinne de celle ordre, qui demouroit leans, en auoit este painctre et se penoit moult que ce portail fust bien pourtraict dymaiges; car il estoit moult expert en entailleure. Il auoit ja ouure grant piece et y auoit fait vne maieste de nostre dame, qui tenoit son enfant entre ses bras. Le dit moinne print grant plaisir a faire
- fol. 93b. lymaige de la bienheuree, et tousiours lauoit en son couraige. Il la fist belle a son pouoir et lassist ou meillieu du portail, car leglise estoit fondee en son nom; et assez plus hault auoit pourtraict Jhesu Crist, ainsi quil siet au jugement, la ou il jugera toutes manieres de gens. Il fist a dextre paradis et Dieu auironne de tous ses angels, dont celle partie estoit toute plaine. En aprez le dit moinne fist enfer de lautre part et auoit commencie vng deable a tout vng croq de fer, si treshideulx, si horrible, et si espouantable je ne cuide point que en pierre ne en peinture fust oncques veu si lait. Nulz ne le veoit que de sa forme ne fust esperdus par nature. Et tant que le deable denfer sen ennuya, si se mua en samblance domme et sen vint deuant le moinne, qui la dicte pourtraicture faisoit, et lui dist, "Hahay! que faiz tu cy, qui broulles toute ceste paroit. Je ne scay pas que tu as empense. Oncques ne fut veue chose si laide comme tu vueilz faire maintenant cy." Adoncques se print le dit moynne a sourire, et lui deist, "Beau doubz frere, se Dieu me ayde, en enfer na point de si bel ymaige. Tu na pas accoustume que tu veisses oncques le deable; et, se tu lauoyes veu, tu ne tiendroyes compte de cestuy. Et saiches bien, se je pouoye plus lait et plus deffigure faire, je le feroye; car il est plus lait que je ne le scay faire." Le deable adoncques ne se poult tenir sans parler. "Tu me faiz," dist il, "trop grant honte. De quoy appartient il a toy de contrefaire le dyable? Je viens denfer; ie te tiengs pour fol et pour musart, quant tu me faiz si laidement. Tu me feras perdre mes gens, qui mont serui tout le temps de leur vie, quant ilz verront vng si lait ymaige, ne ilz ne maimeront jamais pour ceste figure, qui est si horrible et si laide. Ains ilz ameront vne femme, que tu as faite cy dessoubz, pour sa grant beaute. Ou taije escorne ton beuf. Je ne te feiz oncques mal, et tu ne me pueilz faire piz que tu faiz. Amende toy; car tu faiz que fol. Je te prie sans commander que tu effaces ceste pourtraicture, aincois que je te face nul mal. Et me fay vng beau damoiseal. Je ne vueil point tromper moynnes. Se tu ne le faiz, tu ten repentira. Je men voiz; ne moublie mie, ou tu feroyes trop du fol." Lors
- fol. 94.

- seuauist le dyable sans plus faire de mal au dit moynne. Mais il laissa illecques telle puanteur, qui frappa le moynne au nez quil en fut a pou tout desuoye. Et ja soit ce que la place fust toute empulentee du venin et ordure quil y laissa, touteffoiz le dit moynne ne cessa oncques quil nourrast tout au long du jour. Et quant la messe de nostre dame fut chantee lendemain et quil leust ouye, "He, Dieu," dist il, "que feraïje? Le dyable ma menacie. Il scet tant de barat et de tromperies quil me pourroit bien tantost donner vng dac, dont je pourroye estre affole a tousiours maiz. Certes je seroye son bon ami, se je changeoye en bel ce qui est lait et le doraisse par dessus. Las, poure chetif, et que ay je dit? Je suis entre en vng grant martire.
- fol. 94b. Doy je seruir le deable? Ne serje pas Dieu et nostre dame? Cellui et celle sont asseurez, qui ayment Dieu et le seruent de bon cuer. Et je scay bien que nul ne peult seruir ensemble deux seigneurs; car, sil plaist a lun, il desplaist a lautre. Et se\* scay certainement que je feroye que fol, se je laissoye Dieu pour lennemi denfer; et, se je faiz son ymaige lait et hideulx, tant lui feraige plus de despit et de honte. Car je scay bien quil foule le† seruices de Dieu de quanques il peult et scet. Pour tant le heesie et lui vueil mal; et lui feray honte et ennuy, se je puis. Jauray fait encoire nuit le plus lait deable qui oncques fut." Adoncques est monte le moynne sur la cloye en hault pour besoingnier et se met en paine quanques il peult de faire le dyable lait et terrible a veoir. Mais, quant le deable se veit ainsi fait tant lait et si espoantable, il sen est venu sur leschaffault en droitte forme de deable, de quoy le dit moynne, tout esperdu, ne vout la plus estre pour gagnier tout le monde. "Moynne," ce dist lennemi, "tu as ouure trop meschamment. Je tauoye commande des hier que tu ne me feisses pas si let. Or est il raison que tu le compares. Tu ne maimmes point, je le voy bien. Il te couuient auoir aucune chose du mien. Nous yrons aual tous deux ensemble et, se tu voles mieulx que moy, ce te sera prouffit." Si hurta tantost le deable le marrien du hourt et le debrisa tout en pieces, et desce[n]dit en bas, ainsi comme vng fouldre.
- fol. 95. Si sen ala le dit moynne cheant cheant tout contre aual, en quoy il eust assez dangouisse et de tourment. Mais il sescria a haulte voix quanques il poult, "Aydiez moy, sainte Marie, aydiez moy, ou je murray"; et oncques plus ne hucha ne parla, combien quil cheust fort. Et, quant il vint a lendroit ou il auoit painct nostre dame, elle lui ayda sans soy faindre et lui tendit le bras dextre et prist parmi les flans le dit moynne, qui tresbuchoit de si grant roideur que a paines que il ne debrisoit tout; mais lymaige le retint si bien quil ne fut oncques greue nulle part, et son enfant qui representoit Jhesu Crist le tenoit a senestre. Tout le peuple y accourut pour regarder ceste merueille de lymaige, qui tenoit ainsi le dit moynne si quil nauoit peine ne douleur. Tous les religieulx de labbaye y accoururent aussi et les bourgeois de la cite. Et tantost quilz furent assemblez, ilz leuerent vne eschelle a mont tout a loisir pour mettre en bas le moynne, qui ne sen vouloit jamais partir pour le grant aise ou il estoit; car il auoit tant de bien et de joye quil ne lui souuenoit de nulz maulx quil auoit euz. Si feirent descendre le moynne par leschelle, et lymaige le laissa aler et puis remist son bras comme dessus. Ce moynne fut en ceste maniere eschappe de grant peril. Si sen ala deuant lautel de la vierge Marie, qui lui auoit sauuee son ame, dont il lui rendit graces et mercys tout en plourant, et la seruit le remenant de sa vie. Certes il fait bon seruir vng tel seigneur et vne telle dame, qui gardent le corps de paine et de tourment et mettent lame en gloire pardurable.
- fol. 95b. De bonne heure est netz cellui qui le seruira. Seruons la doncques trestous, puisque sens et memoire auons des graces et remuneracions qui viennent de par eulx a tous ceulx et celles qui les ayment, honnoient, et seruent jour et nuit de bon cuer, comme il appert par pluiseurs miracles declairiez cy dessus.

\* Sc. jc.

† Sc. les.



(LXV.)

*Miracle de cellui qui fist trenchier son pied, que nostre dame guaril.*

**E**N la cite de Neuers en leglise cathedrale fundee de nostre dame, ou de coustume sassambloyent auueugles, malades, et contraictz, aduint ja pieca vng miracle dun malade qui y vint, faisant son seiour dedens leglise, afin quil fust guaris de lun de ses piedz, que le feu denfer mengeoit. Pour ceste cause feist il maintes oroisons a la vierge Marie, afin quelle lui hotast la flame qui lui ardoit tout le pied. Ce malade demouroit aprez fol. 96. tous les autres pour faire ses prieres a celle qui enuoye guarison a ceulx qui la reclayment de bon cuer. Si la prioit souuent; mais il loublia vne foiz. Ce non obstant, elle ne se reffrena point de lui donner alegement. Et, quant il veit quil ne pouoit auoir sante, il fist trenchier son pied qui ardoit, et ama mieulx de ainsi faire que tousiours souffrir douleur et martire du feu qui de jour en jour le tourmentoit. Il coucha longtems aprez en leglise. Or aduint que vng jour il se mist en oroisons, tout plourant a genoulx deuant lautel de nostre dame. Il ne lui en prist pas mal; car il fist sa priere a bonne heure enuers celle que Dieu a exaucie dessus toutes les autres. Si commença a la prier en la maniere qui sensuit: "Ha, dame, haulte et exellente, de qui Dieu a voulu faire sa mere. Ha, doulce vierge benigne, pour quoy mauez vous oublie, qui vous ay cy tant de foiz crie mercy? Dame de misericorde et fontaine de tous biens, je suis cellui en tout le monde que vous heez le plus. Helas! pour quoy fuz je oncques netz de mere, quant vous refusez mes prieres et requestes et me mettez et debouttez arriere? Doulce dame, qui donnez sante aux autres malades, vous ne le me voulez ottroyer pour prieres ne pour requestes, que je vous face deuant vostre autel. Las! pour quoy chiet leue sur mon viaire, qui decourt de mes yeulx? Dame, ayez me[r]cy de moy; quant je suis si loings de vostre court, je vous en prie pour lamour de vostre filz, qui vous a faicte royne de tout le monde." Quant ce malade eust dit et fait ces regrez, il sabbaissa et sendormit sur vne pierre. Il estoit lasse, si dormit moult fort; et, quant il fut endormi, lui qui estoit plain de dueil et dennuy, eust lors en vision la mere de Dieu, qui ayne cellui qui la prie et requiert souuent de bonne entencion. Il nest homme qui peust dire ne declairier plus belle, plus sainte, ne plus pure que la mere de Dieu, qui lui mena sa sainte main par la ou il auoit fait trenchier sa jambe en telle maniere quil eust son pied tout net guarly de larsure du puant feu denfer. Quant il fust esueillie, il deuoit estre bien joyeux, qui trouua son pied sain et entier et pouoit bien aler par voye. Sy est sailly sus a deux piedz et sen ala a leglise rendre graces et mercis a la glorieuse vierge Marie. Illecques furent maintes gens esbahiz, qui veirent ce beau miracle. Les cloches sonnerent, et fist chascun grant joye de ce malade cy, a qui nostre dame auoit guarly le pied coppe, comme dist est. Et la doit on prier en telle maniere que nulle foiz ne delaisse a le aourer de bon cuer, pour acquerir presentement sa grace et en la fin gloire eternelle avecques les bienheurez.

(LXVI.)

*Miracle de lenfant a la poure femme qui donna de son pain a lenfant nostre dame.*

**L** fut jadis vne cite riche et bonne, ou il auoit vne eglise bien rentee; et leans auoit des enfans de petit eaige qui sauoyent pou de lettres, ains plus volentiers eussent alaittie leurs meres que faire le seruice diuin. Leuesque du lieu y auoit donne mainte prebende a ses amis, desquelz les aucuns a grant peine disoyent ilz amen. Certes les euesques sont bien hors de leurs sens, qui seruent Dieu de tel barat. Ilz lui rendent bourre pour cothon, quant ilz mettent en leglise vng petit enfant pour vng chanoine. Illecques a poure

- service, car a peines sceuent ilz leurs nez mouchier. Le dit euesque les amoit moult, pour ce quilz estoient ses pources parens et pour ce qui\* les auoit fait chanoines. Au jourduy le font ainsi maint prelat de sainte eglise; ilz ne font mie, mais deffont. Si sont les eglises mal menees et pources de conseil; car il ny a que enfans ou leurs seruices non lettrez, et les bonnes personnes sont par le pays sans auoir prouision et sans estre appelez aux benefices. En ceste eglise cathedrale grande et spacieuse auoit vne vielle ymaige assise en vng anglet, pour ce que
- fol. 97b. elle estoit norcie et despaincte. Cestoit lymaige de la vierge Marie tenant son enfant. Or aduint il par vng jour de feste que chascun estoit a leglise, chanoines, bourgoiz, marchans, et autres gens, tandis que on faisoit le service. Il y auoit en la dicte eglise vng jeusne petit enfant vestu dun surplis, qui sen aloit jouer parmi le cuer tenant en sa main gatteal ou fouaice. Tant ala, tournoyant a lentour, quil vint a cest anglet ou estoit ce vielz ymaige. Cest enfant, qui estoit jeusne, mengeoit son dit gasteal; si regarda le petit enfant, que lymaige tenoit entre ses bras. Et celui, qui auoit pou de sens, commença a appeller lenfant et le semondre de jouer. "Mengeue," dist il, "de mon pain." Le pain lui tint deuant la bouche; et, quant il veit quil ne le touchoit point, "Quesse cy?" dist il, "Ne pues tu parler?" Adonques le petit clerc commença a penser que vng petit enfant nentent fors a papin et a boulie. Ainsi que luy vouloit dire sa norrice, "Pape, beau filz," dist le petit clerc, "de ce papin"; ainsi lui dist pour sauoir sil entendroit. Si lui a mis le papin sur la bouche, en disant, "Papez, beau doulz, en fes, sil vous plaist." Lors papa il vng petit de ce papin. "Papez en fes," dist le clercgeon, "se Dieu tayde; je croiz que tu muers de faing. Papine vng peu de mon gastel, ou de ma fouace, qui est bonne. Je voy bien que tu nen as cure; ce poise moy, ainsi me vueilles Dieu aidier." Illecques fist Dieu miracle; car lymaige de nostre dame parla a son enfant et lui deïst, "Beau filz, je vous requiers vng don. Ottroyez le moy, sil vous plaist. Quel loyer donrrez vous a cest enfant de son pain, quil vous a donne?" Lenfant, qui estoit entaillie en fust, lui respondit tantost, "Belle mere, le petit clerc me feroit volentiers bien, sil pouoit. Nulz ne me feïst pieca tant mengier, et si mauez ja grant temps tenu. Nulz ne ma repeu de son pain fors ce petit clerc que veez icy, qui me disoit, 'pape, papin.' Belle mere, lenfant sera dedens trois jours auecques moy et papera; car il sera couronne en mon paradis. Il ne fist pieca si bon papin." Lors nostre dame dist au petit clerc, "Tu as bien repeu mon enfant. Garde bien que tu ayes entendu, que tu viendras ou ciel dedens le tiers jour. Tu y verras mon enfant et moy. Or ten va couchier en ton lict; mon filz te donne court respit. Dy a ta mere que tu morras, et lui compteras tout ce que ainsi tu as veu et ouy." Adonques le petit clerc se partit d'elle, puis sen vint a lostel et se coucha. Et sa mere lui demanda, "Pour quoy es tu reuenu de leglise?" "Mere," dist il, "il me couient couchier. Limaige de nostre dame, qui a parle a moy, le ma commande, et lenfant quelle tient aussi. Ilz mont dit quil fault que je muyre dedens .iii. jours; et puis seray loigiez en paradis, car le grant ymaige le veult. Ainsi la teste me deult vng petit. Je scay bien que je morray tantost." "Beau doulz filz, distz tu vray que lymaige a parle a toy?" "Oyl, mere, nen doubtiez point; ce a este en langlet ou lauez veue tousiours." La mere y courut hastiement toute effrayee, puis racompta au peupple toute la verite de son enfant. Lors ny eust il celui qui ne se prinst a seignier et quil nalast veoir lymaige. Si losterent du lieu ou elle estoit et lui porterent depuis grant honneur et grant reuerence et le mirent sur vng autel; puis alerent veoir lenfant, qui se gisoit. Toute la ville y accourut, tant quil y eust grant presse dedens la maison. "Comptez nous," feïrent ilz a lenfant, "comment lymaige a parle a toy." Si leur racompta du pain qui† lui auoit mis en la bouche, et du papin, comment il lui deïst que du papin il deuoit paper. Certes il ne laissa riens quil ne deïst, ainsi que les ymaiges auoyent parle a lui, et comment ilz lauoyent enuoyerent‡ couchier en son lit; "et me deïrent, que je morroye dedens .iii. jours et que je yroye en paradis et la receuroye le
- fol. 98b.

\* Sc. quil.

† Sc. quil.

‡ Sc. enuoye.

fol. 99. loyer de mon pain. Je seray roy, je nen doubte point. Lenfant du grant miracle de nostre dame le me deist bien. Je desire moult que je soye avecques son enfant. A Dieu vous commans trestous. Alez vous ent; je demourray et jamaiz ne parleray a vous." Lors se teust il, et chascun sen ala; mais ses parens le firent guaittier, et il morut dedens le .iii.<sup>e</sup> jour. Puis fut enterre en leglise a grant joye et a grant feste. Et le miracle fut escript et mis en auctorite. Ne il nest nulz qui sceust compter ne dire la grace et bonte de celle vierge royne de paradis. En verite cellui scet bien eslire son mieulx, qui la sert et prie soigneusement et a choisie belle et bonne amie. Dieu par sa pitie la nous doint si bien servir, que nous puissions gaignier son amour et sa gloire.

(LXVII.)

*Miracle dun clerc qui disoit .v.<sup>e</sup> foiz Ave Maria a genoulx.*

fol. 99b. **P**ARIS out jadiz vng escolier moult fort mondain et fol large, qui donna et despendit tout le sien a faire ses volentez tant en luxures comme en aultres oultraiges, dont il fut blasme par pluseurs foiz, et demoura longuement en son pechie. Sa conscience le reprenoit souuent, en disant que ce quil faisoit estoit sa mort, sil ne sen repentoit. En la fin il se doubta quil ne fust dampnez par son pechie. Sil se adonna a confession pour auoir remission de ses pechiez. Si se mist a amer nostre dame de tout son cuer et de toute sa puissance et pensee. Et en sa chambre se agenoulloit bien .v.<sup>e</sup> foiz, en disant *Aue Maria*, voire mil foiz selon listoire. Certes il estoit si fort traueillie du pechie de la char quil ne sauoit conseil pour son ame; touteffoiz son recours estoit a la vierge Marie. Or aduint vne nuit que ce pechie de la char le tenoit si court quil fut si esmeu de tous lez et si enflamez de ce pechie que, sil vouloit accomplir son desir, il falloit quil courust au bordeal, car il lui sembloit quil ardeist dedens et dehors. "Ahay," dist il, "sainte Marie, auraije maintenant vostre ayde? Ne souffrez pas que je renchee et que ma char ne me maine ainsi a son talent." Lors saillit il incontinent hors de son lit et se agenoulla a deux genoulx, en disant *Aue Maria* bien .v.<sup>e</sup> foiz et plus. Il fist illecques ses deuotions tant et si longuement quil en fut tout lasse et si traueillie quil sen ala couchier sur son lict et sendormit bien et fermement. Adoncques veit il venir, ce lui sembla, la royne de gloire si tresbelle et plaisante comme elle doit; et le signa de sa main destre, puis vint vers lui doucement et lui prist son chief entre ses bras. Et quant elle eust vng peu tenue sa teste, elle le print par le col, et la teste \* de ses mains sur son pictz et sur tous les membres de son corps, tant quelle emportoit tout le viel cuir, et puis sa char reuenoit toute nouuelle. Ainsi fust il tout renouuelle et de bonne heure netz, quant il eust si tresbonne aduenture de la vierge Marie; la quelle se partit a tant, et il sesueilla dautre part. Si fut moult joyeux, nen doubtez, et salua plus diligemment que deuant la vierge Marie glorieuse, en changeant sa vie et ses meurs par bonnes oeuvres et par bien faire. Certes il ne vult mie celer ce miracle, que nostre dame lui auoit fait; ains sacointa dun bon preudomme, au quel il racompta ce miracle. Et se donna son corps a luy en telle maniere que oncques puis il neust enuie de faire pechie ne vne seule commocion que la char demande. Et est ce miracle cy espirituel plus grant que vng corporel, comme se nostre dame eust adoncques redu la veue a vng homme qui neust oncques veu, car il lui eust petit valu a lame. Oncques ne fut clerc si saige ne homme si attempre, se Dieu ne le gardoit, quil nencheist tost en pechie; par quoy il eust este dampne en enfer, se ne feust Dieu et sa glorieuse mere qui les preseruent sans faillir.

fol. 100.

\* Sc. le tasta.



## (LXVIII.)

fol. 100b. *Cy endroit racompte de la femme dun cheualier qui chascun jour disoit ses heures de nostre [dame] et vne foiz la sepmaine ses vigilles des trespassez.*

**L** fut jadis vng cheualier, qui auoit vne femme jesusne, plaisant et la plus belle du pays, car elle estoit vermeille et de bonne couleur; et ny auoit cheualier en toute la contree quil ne la veist volentiers. Certes sa beaute fist assez de mal et tant quelle fust couuoitie de pluseurs gens; mais la dame estoit moult saige, courtoise, et aduenant, saichant lire latin et francois, et disoit par coustume ses heures de nostre dame tous les jours, afin quelle le gardast de mal et de vilonnie, et vne foiz chascune sepmaine disoit ses vigilles de mors. Oncques homme tant la priast, ne requist, ne tant fust bien d'elle, ne peust faire quelle lui vouldist donner son amour. Maintes lances furent brisees pour estre en sa grace. Ainsi se entretint bien la dame; mais en la fin il lui mesaduint. Car, si comme il pleust a Dieu, il y auoit vng vaillant cheualier au pays, moult prisie en armes, saige, courtois, et bien emparle, et le plus puissant homme de la contree, le quel auoit trop fort loye son cuer en la dame, dont cy ce fait mencion, et tant fut amoureux d'elle. Et si ne sauoit riens de lamour, ne pour quoy il hantoit si souuent autour d'elle. Vng jour il le ala veoir en sa maison, et enuoya deuant vng escuier pour dire que son seigneur venoit. Lors dist le mary de la dame, "Il soit ly bien venu; a moult grant joye sera receu ceans." "Je desiroye moult sa venue," dist le mary, qui ne sauoit pas la cause pour quoy il venoit. La dame, qui nentendoit a nul mal, fust richement paree, et la tenoit son mary par le doit. Si alerent au deuant du seigneur et le receurent a si grant joye que me deporta de le racompter, pour ce que je vueil venir au miracle. Le cheualier doncques, quant il veit son point, ne se faindit pas de prier la dame, et lui deist les maux quil auoit souffert pour elle et tant quil estoit dispose de soy occire, selle ne lui donnoit son amour. La dame se excusa moult courtoisement, en disant, "Certes, sire, vne telle chose ne me aduiendroit pour riens quil fust; et seroit cellui trop fol et trop oultraigeulx, qui plus me tiendroient a paroles de ceste chose. Ma mere ne fust oncques fole de son corps; aussy ne seraije, se Dieu plaist. Je ne fausseray ja mon mary pour riens qui me doie aduenir; ne mon ame nen sera ja mise en peril pour perpetrer le pechie de luxure. Alez vous ent, beau sire; car je nay que faire de laccointance dun si fait hoste." Lors se partit le cheualier arriere d'elle et sen retourna tout desconfi et les a tous recommandez a Dieu. Mais il retourna auant quil fust quinzaine et pria de rechief la dame quelle vouldist estre son amoureuse. Ne je ne vueil mie racompter les paroles qui furent dites, ains les laisse ester. Car vous auez souuent ouy dire que cest forte chose quant vne femme se tient, mais que on voist et viengne souuent vers elle. fol. 101b. Ce cheualier ala et vint tant de foiz vers la dame quil la matta et vainquit du tout, sans auoir toutesuoyes part a son corps. Lors lui mist leure quil viendroit vers elle, quant son mary ny seroit pas; et puis lui moustra tous les secrez lieux de lostel, en disant, "Vous viendrez a moy par le jardin, et puis passerez ce petit pont et enterrez en ce prayaul, et je y seray a celle heure vous attendant illecques toute seule dez ce quil sera nuit." Cestui cheualier nempporta que vng seul baisier, et la dame sen retourna a tant. Toutefois leure quil auoit fort au cuer lui tardoit beaucoup, mais tant cry on Nouel quil vient. Or sest disguise le cheualier au jour, qui moult auoit este desire, afin quil ne feust apperceuz. Si vint tout seul ou jardin et attendit que la nuit veneist. Et la dame fist couchier toute sa maisnie de haulte heure, car il faisoit chault temps, comme en este; et fut vestue dune simple cote sans cueurechief et auoit vng cercle dor sur sa teste, qui lui aduenoit moult bien. Ses cheueulx estoyent beaulx et blonds et lui battoyent jusques a la caincture. Celle certes estoit moult belle et couloure. Si se partit de sa chambre et entra en son prayel, ou il auoit vne contrepoincte de soye batue a

- or, la quelle estoit estendue sur lerbe verde, et se assist dessus. Tuteffoiz nulz de son hostel nen sauoit riens. Elle regarda par tout; elle ne veit personne, de quoy elle eust grant despit. "Ahay," dist elle, "auez vous veu du laische recrant et malostru, qui deust estre pieca en ce lieu cy? Il naura jamaiz sa volente de moy." Si se leua et sen va asseoir sur son lict. Puis
- fol. 102. se appensa que elle yroit de rechief ou prayel pour le cheualier, qui se occiroit, sil ne trouuoit son amie ou prayel. Elle print ses heures sur son coffre; puis sen vint de rechief ou dit prayel et sassist. La lune luisoit clere, et la dame se appensa quelle liroit en son liure et diroit aulcun bien pour lamour de Dieu. Si commenca a dire vigilles de mors et les dist de bon cuer bien et saigement. Adoncques se partit le cheualier de sa place et sen vint au dit prayel, ou il veit la dame, qui la seoit. Mais le prayel estoit tout plain de corps ardans enseueliz, qui sailloyent hors de leurs fosses et estoyent illecques a genoulx, crians mercy a la dame, comme il sembloit. Et est verite que le cheualier fut si espouante quil nosa aler ne auant ne arriere. Il regarda les corps, qui estoyent de diuerses manieres, et se print a plourer, cuidant que la dame feist miracles en sa plaine vie\*, de quoy il se doubta pour ce quil auoit parle a elle de telle mauuaistie. Or a la dame tant dit quelle escheua vigilles de mors et est venue a *Requiescant in pace*. Adoncques senclinerent ilz trestous iusques aux piedz de la dame et sen alerent moult doucement. Et puis elle commenca complies de nostre dame, et ne demoura mie gramment que le dit cheualier veit la plus belle compaignie qui oncques fut veue ne assemblee dessoubz le ciel; car il veit la vierge Marie mere de Dieu si tresbelle et si aduenant et couronnee dune si tresriche couronne quil nest langue qui peust dire la richesse qui y estoit. Icelle dame vierge estoit auironnee dangels et seoit sur vng siege si tresbien fait et si precieulx comme sont les
- fol. 102b. oeuvres de paradis; et y auoit des angels .x. ou .xii. qui tenoyent ce siege, et ainsi portoyent ilz nostre dame. En aprez il y auoit autres anges, qui chantoyent a lentour. Certes on menoit illecques telle joye et telle clarte y resplendissoit que le cheualier ne se poult oncques tenir sur ses piedz, ains cheut a terre de la grant joye quil ouyt†, car il nauoit pas apri de veoir telle clarte. Mais, quant il fut reuenu en son cuer, il regarda ou prayel et veit la clerte de nostre dame, de ses angels, de ses archangels et de ses vierges, et veit delez nostre dame deux angels tenans .ii. cierges ardans, lun a dextre et lautre a senestre. Et, quant la dame eust fine ses complies, elle dist lanthienne de *Salue Regina*, &c.; lors chanterent auecques elle les saintes vierges, les angels, les archangels, louans la mere de Dieu. Et, quant la dicte anthenne fust acheuee, la mere de Dieu et les angels sen alerent et laisserent ou prayel la dame, qui ne sauoit riens de tout cecy. Et le cheualier, qui auoit veues toutes ces choses, sen vint deuers la dame et cheist tantost a ses pieds, en lui disant, "Sainte femme, je vous crie mercy"; et en plourant lui baisoit les piedz. Mais elle ne sauoit quil auoit; si lui dist, "Mauuaiz recrans, vous estes venus a belle heure! Ales vous ent; car vous naurez la joye de mon corps. Je vous ay icy trop attendu." Et le cheualier, qui estoit a grant mesaige dautre chose quelle ne cuidoit dont il fondeoit tout en larmes, lui dist, "Dame, jay veu merueilles, qui sont cy venues de par vous. Vous estes vne sainte femme, et ainsi le croy." Lors dist la dame, "Quauez vous veu en moy?"
- fol. 103. Et le cheualier lui respondit, "Je le vous diray volentiers. Certes, dame, vous lisiez je ne scay quoy; et pour tant venoyent deuant vous tant de corps ardans enseuelis que tout le prayel en estoit plain. Ilz estoyent deuant vous tous ensemble a genoulx et a jointes mains, et y demourerent moult longuement. En la fin vous deistes je ne scay quoy, dont les feistes en aler trestous." Quant la dame ouyt racompter ces choses, elle commenca a plourer; car elle sceust bien que les corps estoyent la venus pour les vigilles quelle disoit, dont elle alegeoit leurs douleurs. "En aprez," dist le cheualier, "je veiz la mere de Dieu, qui descendit du ciel accompaignede dangels, darchangels et saintes vierges, qui furent moult grant piece auecques vous; et en la fin, quant ilz deurent partir, les angels et les vierges chanterent auecques vous, et puis sen partirent a grant joye et vous laisserent cy toute seule. Je cuide que jamaiz homme ne

\* Sc. vue ?

† Sc. out.

veit la mere de Dieu si magnifiquement. Certes je lui ay offert mon corps et le seruiray toute ma vie en vng hermitaige, ou je me metteray. Et vous, dame, ma tresdoulce amie, pensez de vous, car je men voiz en hermitaige pour gaignier paradis"; et a tant sen ala. Et la dame la-creanca que, selle pouoit quelle feroit tant vers son mary quil la tiendroie quicte, puis enterroit en religion et voudroit illecques plaindre et plourer sès pechiez et seruir Dieu et sa glorieuse  
 fol. 103b. mere pour faire mon\* ame pure et nette. Le cheualier doncques sen ala; et elle demoura et ne se faindi pas a seruir Dieu et nostre dame, et se confessa le plus tost quelle poult, fuyant orgueil et tout beubant. Ainsi fust elle conuertie; et son maryt morut au chief dun mois. Puis elle fonda vne belle abbaye de son propre auoir et y mist plusieurs nonnains. Elle mesmes aussi vouha de tenir chastete et fut en lordre aussi .xx. ans entiers, ou elle vesquit moult saintement et en grant renom. Et en la parfin nostre dame lui ayda tellement que son ame fut portee en paradis a moult grant joye, et Jhesu Crist la couronna en gloire eternelle.

## (LXIX.)

*Miracle de la secretaire qui deuint fole au monde, la quelle nostre dame secourut et ayda.<sup>†</sup>*

fol. 104. **L**ADIZ fut vne abbaye, ou il auoit vne nonnain secretaire de leglise, qui viuoit religieusement de tout son cuer. Honnouroit Dieu et les sains; mais par dessus tous elle honnora nuit et jour la vierge Marie mere de Dieu, et souuent se mettoit a nudz genoulz deuant son ymaige pour auoir mercy de ses pechiez. Or est ainsi que cellui qui met son entente a seruir Dieu ne se attent point aux bons morseaulx, ains pense a faire son seruice quil a entrepris. Toute chose aussi se perist fors le bien fait; et aussi celle se refaisoit des prieres quelle disoit et se maintint tant en son bien fait que Dieu la recent pour son amie et la dame quelle seruoit. Certes il fut telle renommee delle que les malades venoyent de tous costez vers elle et en recouroyent leur sancte. Elle garissoit les malades aussi tost que elle y atouchoit, et sen retournoyent sains et haitiez, louans Dieu et sa glorieuse mere. Long temps se tint en son bien fait; mais lennemi denfer, qui destruit les biens ou il peult aduenir, le mist a vng fol point. Si longuement le tempta quil le bouta hors de tous ses biens faiz; ainsi comme femme change souuent son proupos et se met de legier a chemin ou se desuoye a son ensient. Et tant se pena lennemi pour la honnir que vng homme lemmena hors de son cloistre et par promesses linduit tant quelle sadonna du tout a lui. Ainsi mist elle jus son abit deuant lymaige nostre dame et laissa son ordre. Si se getta hors de lumiere et se bouta en tenebres. Qui va par nuit, il sadresse par le feu quil porte en sa lanterne; et, quant sa lumiere lui fault, il chiet, pour ce quil ny voit point et se boute en aucun peril. Semblement cellui qui fait bonne  
 fol. 104b. oeuvre tient le cierge, qui lui enseigne la droite voye, qui maine son ame en paradis; mais il fault perseuerer en bien, sil veult bien tenir le cierge. Car, quant sa conscience est faincte, la lumiere sestaint tantost et se fouruoye. Ainsi font maintes gens, qui laissent leur bien fait au millieu et par leur laiche cuer se accordent aux biens mondains, qui les mainent au feu denfer. Ceste nonnain doncques, qui auoit la raige au cuer, se tint deux ans en sa folie par ladmonnestement de lennemi. Et pour ce quelle auoit laissie nostre dame sa maistresse et sa vie, elle en estoit si abaissie quelle en auoit perdu joye et toute honneur, dont elle estoit moult esperdue et a pou quelle ne mouroit de dueil, quant son pensement lui venoit. Or aduint vng jour que son ami, non pas ami mais ennemi, le injuria de paroles et lappella nonne fuitiue, et comme jaloux lui reprouua son fait et sa vie. Mais celle, qui deuoit auoir grant dueil, lui respondit, "Vous dittes voir. Je suis plus mauuaise que nul ne scaroit dire, quant je vous creuz onques de riens. Or suis je maintenant venue a mon droit; qui ne me diroit autre chose, il ne me feroit mie raison. Si doy auoir mon salaire de la vie que jay menee, quant a force me suis hostee de lonneur ou Dieu mauoit mise et la royne de gloire, qui mauoit fait si grant bonte que jestoye la

\* Sc. son.

† See above, No. XLIV.



- fol. 105. médecine des languereux. Or ay je fait comme fausse larresse, plaine de toutes vilonnies, et ay perdu mon ami et ma querelle. Mais Dieu nest mort ne malade ; se je mefforce de le seruir et se je vueil laisser mon pechie, je pourray bien auoir pardon et mercy. Car, si comme Dieu a dit, celui ou celle qui gemist et pleure ses pechiez vient a mercy." Et maintenant celle, qui fut de courroux atainte et partie, a tant dillecques sen fuit et ala a lemblee, afin que son ami ne le siuist. Si courut tant quelle veit la tour dune blanche abbaye, et exploitta tant que dautenture elle trouua a la porte labbe, qui se leua contre elle pour ce quil la veoit esplourer. Lors se mist elle a ses piedz ; mais il len leua, et essua son viaire plain de larmes. Labbe eust grant pitie d'elle ; auquel elle racompta en plourant tout son meschief, et il la reconforta, en disant, "Ma doulce seur, il aduient souuent que on mesprend et que nostre Seigneur consent a mal faire et a tresbuchier lomme et la femme quil ayme beaucoup, afin quil se relieue plus fort et que vng autre pechie ne le griefue. Maint se meffait, qui depuis reuient a bon chemin. Si vous deuez reconforter de receuoir telle penitence, par quoy aurez vostre paix vers Dieu et sa glorieuse mere." "Sire," dist elle, "je suis appareillee de mettre mon corps et tous mes membres a exil pour ce que jay ose faire telle villennie, dont mon ame, mon cuer et ma char sont en dangier de perir. Mais, se je puis tant faire que me puisse remettre en lamour de la vierge Marie, jamaiz ne la courrouceray." "Belle amie," disoit labbe, "je vous baillera la penitence que ferez. Je vous diz et commande de par Dieu que vous alez maintenant dedens nostre\* maison et vous tenez quoyement et simplement et prenez pour penitence tous les mesdiz et injures que on vous fera ; et de tant que vous en souffrirez plus, dautant plus tost recouuerrez vostre paix a Dieu. Je vous charge ceste penitence ; et vous humilierez tant que vous crierez mercy a voz seurs." "Sire," dist elle, "je ne le feroie pour riens, et me donnast on la cite de Troyes la grant. Je suis vne gentil femme de ce pays, et ay mon pere et mes parens, qui me chasseroient au loings incontinent quilz le scaroyent. Je feroie vilonnie par tout, se ma mauuaistie estoit sceue et congneue. Et pour ce, sire, donnez moy penitence, dont mon corps soit plus greue ; car ceste cy ne feraije mie." "Ma belle amie," dist labbe, "si ferez, et sachiez que vous aurez confort qui vous aggrera moult bien, si que nulz ne vous meffera riens ; et autre penitence naurez de moy. Alez vous ent, vous disie, et vostre besoingne yra bien ; car Dieu garde et maintient celui et celle qui se donne a lui." Lors dist la nonne, "Sire, aincois que Dieu ne me pardonne et sa mere, aussi je feray vostre commandement. Je men vois presentement ;\* es mains de Dieu et de sa mere me rends et metz, si leur plaist—Or appere," dist elle, "sa misericorde sur ceste chetive, et Dieu doint quelle ne viue pas longuement." Dillecques se partist tantost, tenant ses mains a ses cheueulx, car elle auoit grant dueil de ses pechiez, quelle auoit fait comme fole. Si se mist toute seule au chemin, faisant vne priere de bon cuer, en disant, "Doulce dame, qui par vostre bonte conceustes le filz de Dieu et demourastes vierge apres comme deuant, car, pour ce quil sceust que vous estiez sans vice, il vous prist a mere et a fille ; et, afin que ayez mercy de moy, je me rends cy orendroit a vous." fol. 106. Ainsi sen ala ceste nonne dementant jusques ad ce quelle se loigea de nuit en vng hostel, qui estoit emprez la dicte abbaye, chiez vne bonne ancienne femme, qui lui presta son hostel et lui donna a soupper. Et, quant ce vint aprez graces, elles commencerent a parler dun et dautre. Et tant que la nonnain, qui nauoit sur elle ne voille ne gonne, commença a arraisonner la bonne femme, en disant, "Belle hostesse, ou est vostre secretainne, qui souloit mettre si grant diligence au moustier de faire le seruice ? Cest grant honte d'elle, que vng homme la emmenee auecques lui, au quel la fole sabandonna. Par la foy que deuez a Dieu, dittes moy verite, se vous le scauez." Ainsi lui demandoit la nonne pour scauoir quelle chose elle lui en diroit. Ceste hostesse, qui lauait veue mille foiz et icelle ne reconnoissoit point, le hayt moult pour ce quelle auoit dit, et en fut tresfort esbahie. Si lui dist, "Femme, vous estes fole, quant vous auez blasme la meilleur et la plus sainte qui oncques fut en ce pays. Il ne la couuient pas

\* Sc. vostre.

long querre, car je lay veue au jourduy et eu sa benediction la ou elle fait son office, comme sainte dame que elle est." "Taisiez vous," dist la nonne, "ce nest elle mie." "Mais vous taisiez, ma belle dame; car vous auez dit trop grant folie, dont je ne vous tieng pas a saige." "De ce suis je saige," dist la nonne, "se cuide je, si ne le croiray ennuit." "Si estes fole," dist la bonne dame, "car il y a encoires en ceste rue telz .c. malades et foursenez, qui tous lattendent a demain pour auoir sa beneicon; et tantost les garira, quant elle les aura atouchiez  
fol. 106b. de sa main. Se laissiez ester vostre folie, je ne le vous celleray point; tel vous pourroit ouyr, dont cy aprez auriez mal." Ceste nonnain fut durement esbahie, quant elle eust ouy ceste preude femme, qui ainsi lui auoit deuise lestat qui dit est. Si pensa moult que ce pouoit estre; mais elle ny sceust oncques tant penser quelle y peust trouuer quelque raison. Vray est quelle se doubta moult que lennemi denfer ne se fust mis en lieu delle pour la deshonneur et pour laccuser de son meffait. Si sen donna grant merueilles, et fut la nuit moult esueillée pour diuerses pensees qui la greuerent jusques a tant que on sonna matines. Lors se leua elle et se vestit et sen ala au moustier, ainsi que bien le scauoit, et fut deuant leglise tant que vne dame ourrit lui, afin que celle qui estoit dehors se mist auant. Se lui demanda la nonne, "Dame, pour Dieu, qui estes vous? Dittes le moy, sil vous plaist." "Mais qui estes vous, ma belle amie?" "Dame," dist la nonne, "cest honte que je le vous dye. Touteffoiz vous diray je la verite. Je fuz ja pieca secretaire en ceste eglise, ou je mettoye tout mon effort a seruir Dieu et sa glorieuse mere, tant que lennemi denfer me sourprint, qui me tira a sa volente et me desuoya de tous biens. En verite, je suis celle que Dieu hayt; qui pour le pechie de luxure ay laissie Dieu et sa mere, pour la quelle chose je me tiens plus ville et plus men dueil que pour son filz. Ores ay je guerre enuers elle par la chetiuete de mon corps, dont mon cuer est fort ensarre; et  
fol. 107. me suis mise hors de mon salut. Touteffoiz je reuiens pour scauoir se jauray mercy, combien que je nen doye point auoir. Dame, or vous ay je dit qui je suis. Si vous requier que, pour lamour de Dieu, vous me dittes vostre nom, sil vous plaist." "Je le te diray volentiers," dist celle dame, "Je suis la mere de Dieu, a qui tu as trop mal rendu la bonte que je tay fait. Cest raison que tu te mettes la deuant. Jay cy este ta chamberiere et ta secretaire pour ouurer les huis et pour sonner les cloiches; et si ay fait dautre seruice en telle maniere que ton ordre le demandoit et quil estoit accoustume de faire. Et cuide chascun par mes vertus que ce soyes tu. Saiches aussi de vray que nul ne scet ta deffaulte; et pour ce que tu mas bien seruie, jay tousiours couuert ton infamete. Or je te pardonne toutes tes folies; mais garde toy de cuer voulaigne et de pechier, car je ne te lairoye pour riens faire ennuy. Si te diray que tu as a faire. Tu ten yras deuant mon autel; la trouueras tu ton vestement. Va le vestir, et si te assure que tu nas doubte de personne et soyes desoremaiz preude femme." Ceste nonnain, qui toute espardue fut, se laissa cheoir a terre de joye deuant les piedz de la dame; mais tantost aprez elle ne la veit plus ne ne sceust quelle deuint. Si sen ala par la place ou elle aduisa passer, et plus de mil foiz baisa la terre ou elle auoit marchie. En aprez elle trouua sa robe emprez le dit autel. Si la vestit et se resiouyt moult en son cuer, et se mist du tout en son seruice, ainsi comme par auant elle auoit este, si que nul ne nulle ne sceust oncques ne apperceut ce quelle auoit fait, pour la vierge Marie qui auoit este en son lieu pour la salarier  
fol. 107b. de son seruice. Finablement la nonne se mist a tout bien faire; a aourer et a jeuner despendit tout son temps. Et tant se pena pour recouurer le corps perdu que Jhesu Crist lappella es sains cieulx, quant elle trespasa de ce siecle. Chascun doncques, soit petit ou grant, se doit habandonner a le seruir pour auoir son gueredon. Le quel Dieu nous doint si bien vser noz vies que nous puissions venir a bon fin.

(LXX.)

*Miracle dune abbesse qui fut grosse dun sien escuier, la quelle fut a cest cause accusee par ses nonnains deuant leuesque. Mais la vierge Marie lui garda son honneur et ausssi son fruit.\**

fol. 108. **E**N Egipte out jadiz vne nonnain, qui en son temps fut moult aggreable a Dieu et au monde et aprist en sa jeunesse a seruir et a honorer la glorieuse vierge Marie; et tant bien se maintint en bonnes euures et virtus quelle fut faite abbesse de son eglise et y fut mise par son euesque. Ceste abbesse sceust bien introduire ses nonnains et leur faire tenir les editz et status de lordre si a lestroit que chascun le doubtoit fort. Elle vesquit long temps saintement et nettement; mais lennemi denfer, qui tousiours est en aguet, contendit moult a le deceuoir, afin quil peust joyr de son ame, et ne cessoit ne a son coucher ne a son leuer de la tempter pour la greuer et lenuolopper en ses laz. Et tant se pena main et soir quil lattrayt a sa volente et la demist de toute joye et de toute honneur par vn parti a quoy il lattappa. Car il y auoit leans vng jeusne homme, qui en ses besoingnes et affaires la seruoit et sauuoit toute sa priuaute, de quoy il estoit plus doubte en la ditte abbaye. Ce fut cellui quelle couuoitta auoir et en qui elle mist tout son cuer auecques le sien; car le seruice qui lui faisoit lui estoit moult bon et aggreable, non obstant que lui qui tousiours penoit de bien faire ne sen donna pas garde. Or aduint que la dicte abbesse estoit vne nuit couchee en son lit et pensoit a son fol desir. Si dist a soy meismes, "Ha, fole, qui suis dame de cest hostel, que vueil je faire? Vueil je diffamer mon grant honneur? Et vueil je perdre et corps et ame pour la volupte du corps? Nennil, ains men vueil mettre hors du tout en tout." Et puis disoit, "Je le vouldroye tenir, pour esprouuer quil me feroit et sil moseroit requerre. Je le voys querir. Non feray; mais je lui diray demain que je layme et que je le vueil auoir. Adonques me amera il chierement, je le scay bien, et fera tout quanques je vouldray." Ainsi fust ceste abbesse esprise de son seruiteur. Vne foiz le vouloit elle et lautre foiz non; et tant quelle lappella vng jour, se lui deist son entencion priueement en sa chambre, et par lengin de lennemi denfer tant feist celle nuyt quelle conceut, comme son ventre le demoustra depuis aprez. Mais, quant elle sentit quelle estoit ecainte, elle fust moult espardue; et pour ce elle eust bien voulue estre arse ou enfouye toute viue, car il ne lui chaloit quelle deuenist, mais quelle finast sa vie par mort. Si dist en plourant, "Lasse moy dolente, que deuiendraige? Lasse moy chetiue, qui si tost fuz menee a ce meschief, dont je fuz deceue de legier. Lasse moy, quant jeuz oncques le cuer si despit et quant je me consenti a sa requeste quil me deust auoir. Jay fait honte a toutes femmes de bien, et scay assez que vault lamende. Je me occiray. Non feray voir, ains vueil souffrir honte et vergoingne de mon pechie, qui est tant vil. Si chastiray mes nonnains de ce en quoy je suis encheue, comme fole ypocrite? Jay contrefait la lexiue, qui fait les draps blancs et netz et en ce faisant elle sordoye; et ainsi fait cellui, qui moustre les biens et il ne les fait pas. Jay aussi semblamment fait, quant jay cele mauuaistie. Pour ce est il droit que jen aye la desserte telle quil y appartient, et que tout le monde le voye, et que mon corps en porte la vergoingne; car il doit bien comparer le morseau qui lui fut doulz au commencement." Ainsi se demena et dementa moult longuement icelle abbesse, qui ne pouoit plus celer son ventre, car aussi toute labaye le scauoit ja. Si sen alerent les dames deuers leur euesque et lui deirent que leur abbesse estoit grosse, la quelle auoit par auant vescu saintement et chastement. Leuesque se merueilla grandement de ce fait, et dist aux dames quil yroit la pour tout amender par le conseil de ses amis a vng jour nomme, quil leur promist adonques. Or aduint que au dit jour que leuesque auoit ordonne, ainsi que labbesse fut reuenue des matines, elle fut prise et moult esbahie pour ce quelle estoit au terme denfanter

\* See above, No. L.

† Sr. quil.



et nauoit lors conseil de personne viuant. Si se mist en croix toute estendue deuant lymaige de nostre dame et, en requérant la sainte mere de Dieu, disoit ces paroles, "Glorieuse vierge Marie, qui scauez bien que je suis celle a qui nul ne deuroit aidier, se je vous ousoye prier, je vous requerroye que me aidissiez par telle condicion que je seroye vostre esclau doresenauant; et me vante bien dune chose, cestassauoir que je me tiendroye en tous biens faiz tant comme je viuroye. Doulce dame, glorieuse, je vous prie et requier que me facez deliurance de mon meschief et de ma requeste amere. Doulce royne, qui feustes nee pour les pecheurs et que les pecheurs vont reclamant tant quilz sont sauuez par vous, quant ilz vous ayment et seruent de bon cuer et reconnoissent leurs meffaiz, je vous ayme, dame, et si vous ay seruie de bon cuer. Si vous reprouche le seruice que vous ay fait pour le besoing qui cy me chasse. Dame, je ne scay que je doy faire; car au jourduy seray perdue, se par vous ne suis preseruee. Or maidyez doncques, ou je suis atteinte de mon fourfait." Certes ceste abbesse ploura et se complaint tant deuant lymaige de nostre dame quelle sendormit en plourant. Mais la mere de Dieu, qui lauoit ouye, lui vint tantost en aduision et lui dist, "Ha, mauuaise femme, qui pour ton seruice tay tenue en grant honneur et en grant renom, dont tu tes mise hors comme fole. Or es tu venue a tes droiz tellement que tu en auras honte et reprouche tous les jours de ta vie, se tu nez deliuree par pitie. Fole, fole esguaree, or taiderai je a ce besoing. Et te diray vne chose, que, se doresenauant tu peches plus, je te renouelleray ton fait et te tiendray bien couuent." Lors lui fist la mere de Dieu deliurance dun enfant masle, quelle ne sen esueilla oncques ne nen traueilla ne tant ne quant. La vierge Marie auoit auecques elle vng angel, voire deux, par qui elle enuoya tantost lenfant dillecques a vng saint hermite et lui commanda quil feist norrir lenfant jusques a ce quil eust entendement et le mist a aprendre lettres. Le saint hermite receut lenfant et fut moult esbahis pour ce quil nauoit ne femme ne lait, ne il ne scauoit comment il pourroit nourrir cest enfant par maniere quil pleust a la mere de Dieu. Et ainsi comme il se dementoit, il veit venir de deuers le bois vne biche et des chiens. La beste vint tout droit vers lermite; si se leua sus lermite et receut la dicte beste dedens sa maison, puis ferma luis tresbien et les chiens sen coururent ailleurs. Ceste beste femelle auoit du lait, comme il paroît a ses mamelles. Lermite sceust bien que ceste beste mute estoit enuoyee leans de par Dieu; si se mist a part et lermite lui tira du lait en vne escuelle, puis le boullit pour le petit enfant, puis lui bailla, aprez il le coucha et seigna doucement. Et la dicte biche reuenoit auez, qui rapportoit assez de let. Quant labbesse se resueilla, elle sceust bien quelle estoit deliuree de son fruit, dont elle sestoît doubtee, et congneut en son coraige tout ce que la dame lui auoit dit, et de lermite qui auoit lenfant pour le norrir. Si remercia la vierge Marie a jointes mains, plaine de repentance et plourant de joye, en disant, "Dame, qui mauuez deliure de grant honte, je vous prometz orendroit que tous les jours de ma vie je vous auray en cuer et en memoire. Et pour exaucier vostre nom je vous donne mon corps et mon ame et ne vous oubliray jamaiz." Leuesque, qui moult durement le traittoit et haissoit pour son meffait, luy dist ainsi, "Ha hay, ha hay, dame, comment je suis esmeu contre vous et suis deceu de voz euures! Je louye vostre vie pour les biens que je cuidoye estre en vous, et vous estes grosse denfant, ainsi que on ma donne a entendre! Vous auez fait grant honte a vostre ordre et a Dieu aussi, dont ne vous pouez purgier sans auoir grant honte. Il nest richesse, priere, ne don, qui vous peust deffendre que nen ayez honte et ennuy. Vostre folie sera sceue, faulse ypocrite, maleureuse, qui vous moustrez bonne par dehors et estes plaine de telz pechiez, comme le pourceau en la bohe; vous faisiez la papelarde, quansmidiaire\* telle suis, et touteffoiz

\* So also in Bibl. Nat., Ms. fr. 818, f. 108 (see Introduction) :—

"Qainse medire tele sui,  
Qui bien doi chastier autrui."

The meaning is plainer in Méon, vol. ii. p. 324, l. 315 :—

"Por ce medire, tele sui,  
Qui doi bien chastier autrui."

vous deuiez chastier les autres." La dame escouta leuesque et cremoit bien pou ses menaces. "Sire," dist elle, "vous mauuez grandement villennee, et, se ne scauez pas la verite de ceste chose, qui que ce soit me hayt, si ne creez de legier son orgueil par ceste folie. Mais me faittes bien examiner et, se vous pouez trouuer en moy aucune villonnie, que jen soye pugnie selon raison." Leuesque congneut bien lors quelle lui disoit la verite; si lenvoja en vne chambre et pour lesprouer lui bailla vng arcediacre et .v. dames, qui sauoyent la priuaute et secret des dames et qui hayssoyent labbesse pour son crime quelles sauoyent. Si la chercherent bien a mont et a val; mais elles ne trouuerent oncques vice ne ou ventre ne es mamelles, neant plus que es autres simples pucelles. Larcediacre sen reuint, qui reputa les nonnains foles, et dist a leuesque que cestoit mensompge controuuee; et les .v. dames toutes dun accord dirent quelles auoyent tort, car elles auoyent veue lespreuue vraye. Les autres nonnains sen esbahirent moult et en feirent grant noise et grant chappitre. Mais il ne chaillloit a leuesque de leur chappitre ne noise ne de leur murmure. Ains il y enuoya des autres nonnains et se mist en paine pour esprouuer le fait. Certes ilz esprouuerent tant icelle abbesse quilz la trouuerent toute nette, et blasmerent toutes celles qui lauoyent acusee. Leuesque, qui fut acertene de tout, tint pour foles je ne scay quantes nonnains, quil chassa hors de leans pour ce quelles lauoyent fait muser et auoyent accusee a tort leur abbesse, qui demoura en paiz en son lieu et noublia pas son veu de honnorer la doulce vierge. Et, quant leuesque sen vould aler, elle le pria tant quil demoura, afin quil la ouyst en confesse; et il le fist moult volentiers. Si lui racompta mot a mot tout son estat, tellement quelle ny cela oncques riens de la vierge Marie, comment elle lui auoit fait sa deliurance, et de lenfant et de lermite. Quant elle lui eust dit sa vouldente, lors lui dist leuesque, "Mamie, ne vous orguilliez pas, se la doulce vierge vous a fait grant bonte par sa misericorde. Fuyez tous pechiez et seruez bien celle dame, a qui estes tant obligee pour ce quelle vous a retraicte de pechie." "Certes, sire," dist elle, "je la seruiray iusques a la fin de bon cuer." "Vous dittes bien," dist leuesque; et puis lassoult. En aprez sen ala moult entalente de sauoir se elle lui auoit dit verite; et tant exploitta quil trouua lermite et lenfant, par quoy il recongneut les enseignes que la nonnain lui auoit dit vray. Par lermite sceust il tout le fait sans mentir. A tant se partit leuesque dauec le dit hermite, et lui recommanda le dit enfant. En aprez vous diray de labbesse engresse de lennemi pour le pechie quelle auoit fait; et pour amender ses iniquitez, elle mist son corps en si griefue painne

fol. 111. quil ny eust sur elle nerf ne membre quil nen eust son guerdon, afin quelle peust impetrer et auoir graces et mercy. Et fist reuenir les nonnains qui auoyent este boutees dehors pour dire verite, et furent remises ou point que deuant. Certes elle jeuna tant et seruit de si bon cuer Dieu et la vierge Marie que finalement elle obtint le royaume de paradis, qui tousiours durera sans fin. Lermite nourrist lenfant dessusdit, le quel, ains quil eust diz ans accomplis, il sceust assez de lettre. Leuesque lama moult pour ce quil sauoit la pure verite. Si lemmena hors de lermiteage et lui ordonna rentes pour viure et vng maistre descole pour apprendre. Il ama bien son maistre et lui obeit du tout. Il sceust moult des decrez et des loyz; et leuesque, qui lauoit moult chier, lauauca dautant quil poult. La mort, qui nespargne nulluy, mist cest euesque a sa fin et le desmist de ses honneurs, tant que par la vertu diuine cestuy ieune enfant, qui estoit plain de vertus et de bonnes meurs, fut esleu euesque par ceulx de chappitre, qui ne sceurent oncques dont il fut netz. Toutefois ilz feirent grant diligence pour le sauoir, mais oncques ilz nen peurent sauoir la verite. Tant de bien y eust, quil vesquit si bien et si saintement que on peult assez coniecturer que celle glorieuse vierge, qui lauoit garde a sa naissance et iusques a son darrenier jour sans encombrer, le vould finalement mener avecques elle en gloire eternelle en la compaignie des sains bienheurez.

fol. 111b.

(LXXI.)

*Sensuit lystoire du Preuost daquillee.*

- fol. 112. **L** fut jadis vng hermite, qui se tint moult longuement en vng hermitaige, ou il souffrit plusieurs temptacions, qui le greuerent par maintes foiz, mais oncques ne le menerent au fait; tant quil requist vng jour a Dieu quil lui demoustrast, se son plaisir y estoit, qui estoit son pareil au monde en bien faire et en gueredon. Auquel Jhesu Crist fist response, en lui enseignant que le preuost daquillee estoit son pareil en merite. Quant ceste response lui fut ditte, il en fut moult esbahiz, et en mesprisa tout son bien fait, en disant, "Lasse, folie me pourmaine; jay este pour neant en vie solitaire et ne prise ma peine vng festu destrain. Quant je suis pareil a vng larron, plus ne demourray en hermitaige, ains je men yray tant par mes journees que je trouueray cellui, dont jay ouy la vie. Je ne men pourroye tenir pour riens. Dieu mon pere si me gard que je naye dangier de mort." Il sabilla donques selon son ordre et sen ala nudz piedz et en langes et mist toute sa cure en Jhesu Crist, soy recommandant en sa garde; car il sauoit bien quil lui rendroit toute bonte, tant comme il se maintiendrait en bien. Il ne porta aucques lui ne or ne argent, ains mist sa fiance es aulmosnes des bonnes gens. Certes il erra et chemina long temps en maintes mesaises; car en toute la voye neust volumpite nulle de viandes ne de lit pour mater et fouler sa char, affin quil ne peust tourner a pechie, tant quil vint jusques a la cite dacquillee. Et en vne belle prairie, joignant les murs prez dun trait darc, il appercent vne cheuancee de gens, qui issoient hors de la cite. Il demanda a vng poure homme qui cestoit; et il lui respondit, "Beau preudomme, cest le preuost de ceste cite, qui fait prendre les larrons, quant ilz ont meffait. Il en a prins vng, si le va pendre." "Beaulx amis, le quel este?" "Cest," dist il, "cellui, qui sen va riant et fait grant joye du larron, qui a celle robe de brunette." Cest hermite se merueilla moult, quant il le veit en telle noblesse de robes et dautres habillemens. Si vint a lui, mais ce fut a grant peine pour la presse, et lui requist son hostel. Si lui otroya et lui bailla vng anelet dor, en disant, "Beau frere, vous yrez a ma femme et lui direz quelle vous face aussi bonne chiere comme elle feroit a moy; et quelle ne sen faigne point, vous lui porterez cest anel pour enseignes." Lermite se parti a tant et sen entra dedens la cite. La dame, qui estoit bien enseignie, le receut treslyement; et, quant elle veit lannelet, elle lacola incontinent et recongneu moult grandement, dont il sesioit et aussi pour le bel acueil quil auoit eu leans. Si dist en son cuer, "Doulz pere Jhesu Crist, comment puet ce estre que cest homme ait paradis, quant il a en ce monde tous ses plaisirs accompliz, de femme, de cheuaulx, de robes, et de maignies, et se fait pendre les larrons? Certes cellui, qui se met en hermitaige, se affole et le deuroit on tondre en croix. Se cest homme a Dieu et monde, je tiens tous biens faiz a folie." Il pensa ainsi longuement tant quil fut temps de soupper. La viande fust preste. Deux escuiers donnerent a lauer. La dame et le preudomme lauerent, et puis tous les autres lauerent aussi. La dame sassist la premiere et son hoste delez elle, car elle vouloit mengier aucques lui. Les autres se assirent deux et deux, lesquelz eurent viande a foison, cestassauoir char et poisson et bon vin frez. Et lermite jeunoit pour ce quil nauoit que mengier; et la dame jeunoit aussi pour sa compaignie, car ainsi lauoyent ilz accoustume de faire. Or fut la mesgnie seruie, et ces deux cy bien deuoyent appetiz des biens que les autres mengeoient deuant eulx; dont ilz se abstenoient pour lamour de Dieu, tant que vng varlet long temps aprez leur apporta vne grande
- fol. 113b. piece de pain noir et vng plain pot deau de fontaine. Le tiers mex fut doeufz cruz; et deuant eulx on mengeoit faisans, perdris et chappons, dont ilz auoyent les funees, que oncques la dame nen tata dun seul morseaul. Lermite regarda trestout cecy et requiest a la dame quelle preist en charite de ce quil auoit receu; et elle dist que non feroit, car elle sestoit abstenu .x. ans de chars, de vins et de poissons, et que son mari en auoit fait austant, ne jamais nen



mengeroit, car ainsi lauoit il vouhe a Dieu. Lors se blasma fort le dit hermite de ce quil auoit mespris enuers Dieu, et congneut en leur abstinence quil y auoit en eulz assez de biens. Quant on eust soupe, il fut temps daler couchier. Le preudomme, qui estoit traueillie derrer, vouldist aler dormir. La dame le mena en sa chambre bien encourtinee et le fist couchier en vne basse couche richement estoffee. Maintenant elle va hoster sa robe et puis se couche emprez lui, dont le dit hermite se courrouca et a son pouoir sefforca de soy leuer. Mais elle lui dist qui" nauoit leans point dautre lit. Lors lui pria il pour Dieu mercy. "Dame," dist il, "leuez vous ensus de moy, ou je me leueray tout en present et men yray hors de ceans. Saichiez que vous ferez trop mal, se vous me boutez en pechie. Je nay pas appris a faire telle folie." Et celle, en qui estoit tout bien, lui dist, "Frere, or vous reposez et tenez vostre abstinence." Elle lui dist tant de foiz quil se reposast. Mais, quant il la sentit nue emprez lui, il seschauffa moult fort et sembatist tantost en pechie. Si se appensa quil gerroit avecques  
fol. 114. elle; mais, quant il la veit si apprestee, il se retira hors de son pechie. "Helas," dist il, "moy, qui demeure cy. Je perds en pou de heure quanques jay fait de bien en toute ma vie, quant jay talent de ce meschief cy, dont la mercy en est si dure. Il ne me aduiendra ja, se Dieu plaist. Le dyable ne me loyera ja tant que face vng tel oultraige. Je metteroye bien tost mon ame a perdicion et seroye fol, se je perdoye Dieu pour si poul." Lors dist il quil se leueroit; et elle lui dist que non feroit. Si se traihy vers lui et leembraca et lui a dit, "Beau frere, tirez vous en ca vng poul." La dame, qui ainsi latisoit, le faisoit pour esprouuer; car elle neust par souffert telle villennie faire pour gaignier tout lor du monde. Quant elle sceust quil fust tresfort eschauffe de luxure et quil la vult prendre pour son delit charnel accomplir, elle lui toullit le fait, en disant, "Beau preudomme, attendez vng peu. Leuez suz et vous en venez avecques moy; et tantost que vous reuiendrez, vous ferez vostre plaisir de moy—Leuez suz," dist elle; et il se leua. Puis elle lemmena jusques au piedz du lit, et la auoit vne cupue de marbre plaine deaue froide. Elle le fist entrer ens; et il y demoura tant que a paines il morut de froit et fut contrainct de crier pour Dieu mercy. Adonques le mist la dame hors de la dicte cupue et le fist arriere couchier et le couurit et aisa tresbien. Et puis se coucha emprez lui et lui dist, "Frere, vous ferez vostre vouloir de moy, quant  
fol. 114b. il vous plaira." Elle lui dist ainsi pour ce quelle scauoit bien quil nauoit talent du faire, car il trambloit dent a dent. Certes il entreoublia sa folie et perdit sa volupte par le froit. Mais la dame lui reschauffa tout le corps si bien que toute sa froidure issit hors de lui. Quant lermite fut reschauffe, si reuolt incontinent gesir avecques la dame, vouldist elle ou non; car il estoit plus angoisseulx quil nauoit este a lautreffoiz. Et ainsi le fist entrer et issir en la dicte cupue par .iiii. foiz lune aprez lautre. En ceste maniere le pourmena la dicte dame jusques a lendemain quil fust jour; et lors il se leua, et aussi fist elle, qui estoit bonne enuers Dieu. Et puis le arraisonna, ains quil issit hors de sa maison, et lui enquist de son estat; et le bon homme lui respondit au vray mot a mot et lui dist son affaire, et elle lescouta volentiers. "Dame," dist il, "jay este en hermitaige enuiron .x. ans, ou jay souffert maintes mesaizes, mais je le prenoye en pacience pour lamour de Dieu; et tant quil aduint vne nuit, par vng penser qui me sourprint, que je requis a Jhesu Crist quil me demoustrast le quel estoit mon pareil au monde, et il accomplit mon desir. Mais, quant a moy, je ne me appareille ne compare mie a vous, ne aussi mes oeuvres ne si accompagnent pas. Car vous souffrez plus de mal a vne foiz que je ne faiz en cent. Pourtant, ma dame, vous auez vne couronne es cieulx, qui tousiours durera." Lors requist lermite a la dame quelle lui deist verite, assauoir selle seruoit ainsi son mary comme elle lauoit seruy la nuyt passee. Si respondit la dame a lermite, "Je le faiz baignier en la cupue  
fol. 115. pour lui faire entreoublier son vouloir, et sachiez quil ne lui en chault. Il maine vne dure vie et aspre, ne ne mengeue autre viande fors telle que je megeay hier. Il fait prendre et pendre les larrons malfaitteurs et en fait ce que a lui appartient. Se iustice nestoit en terre, le monde

\* Sc. quil.

vroit mal. La loy juge, non pas le roy ; droicte justice cest loy. Pour ce disie que cellui fait aulmosne, qui semploie a jugier droitturierement." Ainsi doncques ceste dame a dit a lermite ce quil lui auoit requis. Si loua leur vie et estat, et cria a Dieu mercy du fourfait de ce quil auoit blasmee leur vie, qui deuoit bien estre amee de Dieu. Ores demanda il congie, et celle le recommanda a Dieu. Puis se mist tantost a la voye courroucie et doulant, en disant, "Dieu, pour quoy suis je vif, qui oncques a nul jour ne feiz bien ? Se je suis tonsure et ay vestu vne blanche robe et la haire prez de ma char mis, ay je pour ce gaignie Dieu ? Nennil, ains seray jugie que jay perdu misericorde, se je ne faiz ma paix enuers Dieu. Nest il pas vray que jay ennuit mis paine de faire deux pechiez mortelz, dont je doy estre condempne a mort, cestassauoir en luxure et en aduouterrie, dont jay souffert grant douleur ? Mais le souffrir ne me vault riens ; car je ne le souffri pas pour bien, ains fut pour accomplir ma volente, ou je ne pouls attaindre, car meilleur que moy men a retrait. Ja soit ce quelle me tirast vers elle, mais je scay bien quelle mesprouua tant quelle veit bien que j'estoye fol, et je la trouuay en pleuine pure et nette de tous vices. Or la laisse je comme bonne et je men voiz comme mauuaiz. Je prise pou tout quanques jay fait au regard de ce que jay trouue en nuyt ; car, se je randissoye par tout le monde, je ne cuide point que je trouuasse deux telles gens comme sont ces cy. Et croy fermement quil y a plus de biens et de vertus en eulx quil na en .x. hermites ; car ilz viuent dune vie si dure et si aspre quilz sont dedens le feu et si nardent pas. Qui doncques ne voit ne ne sent femme, quelle vertu es ce, sil ne peche point ? Cellui aussi se puet legierement garder, qui se fait enniurer, afin quil ne congnoisse les soulas et plaisirs mondains. Je prise pou le fait de telz gens ; mais ceulx doiuent auoir la couronne, qui peuvent faire leurs volentez en ce monde et il\* nen font riens, ains si contiennent pour seruir Dieu et pour auoir sa grace." En ceste maniere sen ala repentant cest hermite, et tant exploitta quil reuint dont il estoit venu. Ores fust il moult entalente de bien faire. Si se confessa de ses pechiez et pria doulcement Jhesu Crist que par sa pitie il lui otroyast son amour en ce monde et en la fin sa gloire eternelle ou royaume des cieulx.

fol. 115b.

(LXXII.)

fol. 116

*Sensuit lystoire du cheualier au barrillet.*

**T**L out jadis en Egipte vng riche et puissant homme, qui despendoit a merueilles et ne lui chaillloit ou ne comment ; et pour le grant aise ou il estoit, il oublia Dieu et son nom et ne se vouloit jamaiz confesser, car il tenoit pour fol cellui qui disoit ses meffaiz a son cure ou a autre homme deglise. Certes il maintint longuement ceste fole erreur, qui, pour paour de maladie quil eust, il ne se confessa oncques ne ne delaissa son erreur jusques a tant que vng cheualier de son hostel, qui sauoit bien toute son encloure par trop enracinez, lui dist par vng jour du grant venredi, "Sire, je me merueilles moult de ce que vous veez a lueil vostre dommaige, qui desplaist a Dieu et au siecle, cestassauoir de ce que vous ne vous confessez et faites tousiours mal. Veez cy le jour de pasques qui vient, que tout homme catholique se doit mettre en estat de grace pour auoir sa misericorde. Il vult au jourduy souffrir honte et peine en labre de la croix pour sauuer son peuple et pour pugnir lennemi denfer ; car auant son crucefiement tous aloyent a dampnacion. Et nous acquist si grant franchise que nul ne peult estre dampne, qui est confez et repentant. Si deuez querre le prouffit de vostre ame, et en verite cellui est moult fol, qui feinne son grain sur la pierre dure et qui gette a ses piedz la raison que on lui a remoustree. Alons parler a cest hermite, qui demeure lassus en ce bois. Il est vng bon preudomme et de sainte vie. Certes il ne vous desconsellera pas, ains vous dira toute la raison." "Je y vois tantost," dist le cheualier, "sans attendre homme qui viue, et feray tout ce quil me dira. Mais vous viendrez avecques moy pour moy faire compaignie." "Sire," dist il, "vous auez bien dit." Et sans faire areest sen

fol. 116b.

\* *Sc. ilz.*

monterent tantost sur la roiche, ou lermite seoit et deprioit Dieu pour tous pecheurs. Il fut moult joyeux de leur venue et feist tresbonne chiere au seigneur, qui parla a lui bien longuement de ses pechiez; et le dit hermite le sceust aussi bien interroguer et encechier. Quant tout fust dit et confesse, si lui dist, "Beau frere, saichiez que bien tost serez mis a bien faire par la penitence que porterez." "Mais, sire," fist il, "se je emportoie grant penitence et me applicquoie a jeuner, je suis vng homme delicat, qui ayne les bons morseaulx, et pour ce que je me suis donne au monde, me fault il auoir penitence que je puisse faire a mon aise, car le grant faiz me abateroit bien tost et me rebouteroit en pechie." "Sire," dist lermite, "vous laurez si legiere que nul ne le deuroit refuser, tant fust feible ou ancien." "Par ma foy," dist le cheualier, "je ne quiers pas auoir mieulx." "Or ouez doncques," fait lermite, "ce que je vous commande. Vous yrez la dessoubz a celle caue et ce barrillet en emplirez tout plain, et vous serez quitte de tous voz pechiez. Mais gardez vous bien de plus pechie." "Si feray je," dist il. Et puis il courut tantost a leaue et sassist dessus la riuere. En apprez il bouta le dit barrillet en leaue; mais il ny poulit faire entrer vne goutte deaue. Et puis sefforca amont et aual pour lemplir; mais il ne lemplit pas, de quoy il se merueilla durement. Et en reputa son corps et son ame plus vilz, tellement quil promist et jura que jamaiz ne retourneroit quil ne le raportast empli, ou il passeroit aincois oultre mer. Or se repentit il incontinent de ce quil auoit promis. "Feroy je vne si grant folie que je laisse ma femme et mon honneur et la grande haultesse ou je suis? Je voy bien que je me party au jourduy matin de ma maison comme fol pour moy en aler confesser. Cest a bon droit, sil men vient mal; mais je men reuoiz a hostel et ne feray mais a piece force ne pour barril ne pour confesse a ce fol qui ma cy enuoye et mis hors de bon chemin. Et, se je retourne, que lui diray je? Retourner! Fol! Il ne se peult faire que je desdie ja mon maistre. Certes je ne men retourneray ja, et en la fin je me disposeray tellement a faire ce que jay emprins, puisque je me suis mis au faire. En verite celui nest pas pseudomme, qui se desdit de sa promesse. Jay promis cecy et je le tiendray. Aussi je men vois, et ny attendray plus." Adoncques se partit\* il de la place; mais il fist doubte de son fait, car il sauoit bien que Dieu ne lamoit mie pour ce quil ny auoit en lui nul bien. Toutesuoyes il prist le frain aux dens, car lui tout seul penanchier sen ala par pluyes, par vens, par neges, et par gelees; et tout a pied sans compaignie erra et chemina par .ii. ans et demi tous entiers, poure, maigre, chauue, pele, et morfondu quil ne poulit oncques accomplir son veu de emplir son barrillet. Si se print vng jour a dementer pour la grant froidure quil souffroit, et dist, "Helas, ou me suis je mis, qui me suis deffait de toute joye et vueil morir honteusement? Et encoires, se je peusse accomplir ce que jay entrepris, je neusse nul mal. Las moy esgare, qui suis assiz en gaineus! Las moy, qui suis deceuz par mon oultraige et exilliez de toute joye! Or me fault il partir. Certes celui va bien au mal, qui sen reuient. Si mest bel de le dire. Quant je maine telle vie pour moy, je ne le maine pas pour neant, ains en auray bon guerredon de Dieu, qui radresse les pecheurs et les reconforte, quant il lui plaist, de huy a lendemain, comme celui qui tient toutes choses en son poing et a son plaisir. Je me doyz douloir a bonne cause, car jay bien desseruy ce que jay desseruy, ce que jay maintenant. Ne il nest homme, quil le saiche mieulx de moy." Or aduint que le dit cheualier erroit vng jour parmi vne grande et espesse forest; si lui vint en couraige de par Dieu quil sen reuiendroit au saint hermite et lui rendroit son barrillet, puis lui diroit toute sa vie et comment besoing fait vielle troter. Celui doncques, qui se vouloit haster pour le mesaise quil sentoist, se mist arriere au chemin et vint vers son hermite, qui le receut en sa salette joyeusement, ja soit ce quil ne le congneust pas pour sa maigresse et pour son vil habit. Le cheualier se fist recongnoistre et lui moustra le barrillet, ou il ne poulit oncques entrer goutte deaue par lui. Quant le bon pseudomme eust recongneut le dit cheualier et son barrillet aussi, il en rendit graces a Jhesu

\* *Sr.* partit.



- fol. 118. Crist, en plourant a jointes mains pour ce quil estoit retournez sain et haïtie. Si le fist seoir emprez lui et ouyt tresvoulentiers la vie quil auoit menee depuis, et comment il auoit chastie sa char. Or lui racompta il en brief toute sa vie et du barril, quil nauoit oncques peu emplir en nulle maniere que ce fust, dont il estoit moult courroucie. "Sire," se dist lermite, "vous auez gaignie grant loz et grant pris; car vous estes quictes de tous voz pechiez, quant vous auez porte si grant penitance et auez laissie voz honneurs, voz beubans et voz richesses et aussi voz femme et enfans pour acquerir vostre sauueement, le quel vous ottroye Dieu par sa grace. Et saichiez que, se doresenauant vous vous maintenez en ce point, vous serez saint couronne es cieulx. Vous prendrez vne autre penitence pour vous conduire en gloire." Ce cheualier, qui eust le cuer humble et doulx et qui sestoît du tout dedie a Dieu, lui dist, "Beau pere, je nauray point dautre penitence tant que je viue deuant ce que ceste cy soit parfaite. Dieu y vueille mettre sa grace, ainsi comme je me repens de bon cuer." A celle heure doncques quil se vouloit partir de lermite et quil plouroit pour lui et lui meismes aussi plouroit moult fort, comme cellui qui reconnoissoit son pechie, il aduint de par Dieu que vne de ses larmes cheut daudenture dedens le barril quil tenoit deuant luy; et Dieu, qui ne le haysoit pas, remplit tout le dit barril de la dicte larme, par quoy sa penitence fust accomplie. Quant eulx deux ensemble veirent ce beau
- fol. 118b. miracle, ilz en rendirent graces et louanges a Dieu, ainsi que faire le deuoyent. Quant chascun eust acheue ses prieres, le cheualier print congie au saint hermite et lui rendit son barril tout plain. Et puis il sen retourna a ses biens et se mist du tout a bien faire pour la grace que Dieu lui auoit fait, et applicqua tout le sien au seruice de Dieu. Mais Dieu lui fist si grant bonte, qui\* lui donna honneur en terre et en la fin lui bailla la compagnie des cieulx. Par ainsi il conquist Dieu et le monde. Certes cellui est fol qui se oste de labstinence ou Dieu la mis, et qui voulentiers ne fait confession et repentance, par quoy nous serons tous sauuez et yrons tous en joye sans fin, se lennemi denfer ne nous decoit, qui enuoye par tout ses messaiges pour nous sorprendre. Si vous vueil a ce proupos dire vng exemple du fornier qui traict la breze chaude hors de son four et puis lestoupe incontinent, afin que la chaleur du feu, dont il est eschauffe, ne se degaste. Semblement fait lennemi denfer, quant il a pris les pecheurs et les a enflamez par dedens le cuer et le corps de pechiez tellement quil nen ystra riens hors quil puisse et ne se confessera ja par sa bouche, ne aussi il ne sen accusera ja a cure, ains se tient tout assure jusques a ce que la mort le sourprend.

(LXXIII.)

*Dun clerc mondain, qui fut rauiz en vision deuant Dieu pour auoir sentence de ses demerites; mais pour la deuocion quil auoit a la vierge Marie il fut deliurez.*

- fol. 119. **V**NG clerc fust legier et mondain, qui fut tout plain de vanite et doultrecuriance; mais auez auoit il grant deuocion a la vierge Marie, si que tous les jours il en disoit les heures. Ce clerc fut vne foiz rauiz en vision deuant Dieu et entendit que Dieu demanda a ceulx qui estoyent autour de lui quelle pugnacion il deuoit prendre de ce clerc. "Car jay," dist il, "longuement attendu pour regarder sil samenderoit; mais il ne sest oncques voulu amender." "Certes, sire," deirent les assistans, "il a desserui destre dampne." Or doncques, ainsi que Dieu vult pronuncier la sentence de dampnacion, la vierge Marie se aduanca, en prian a son filz quil vouldist encoire vng pou attendre et dilayer sa sentence pour lamour d'elle, car elle eseroit que cilz samenderoit. Nostre Seigneur ottroya a sa mere sa
- fol. 119b. requeste, aprez le quel ottroy elle vint au clerc et lui dist, "Mon ami," dist elle, "tu as veu maintenant en quel dangier tu as este pour tes pechiez et demerites. Vaten, et te garde de pechier doresenauant, afin que pis ne ten auieigne." Quant le clerc fut esueilliez, il sen trouua

\* Sc. quil.

en bonne diposicion, et entra en religion, la ou il fina sa vie en bonnes oeuvres ou seruice de Dieu et de la vierge Marie ; et en fin gaigna le saint et eternal royaume de paradis, ou quel nous vueille nous mener et conduire le Pere, le Filz et le Saint Esperit. Amen.

*Explicit le second volume des Miracles de la glorieuse vierge Marie.*

BALADE.

Pluseurs sont entrepris denuie  
(Faire nen scay denombrement);  
Mais on congnoit la maladie  
A ceulx qui dyent essiamment,  
" Bourguignons en gouuernement  
Arons et y sommes commis,  
Quant leur duc ira conquerent  
Victoire sur ses ennemis."

Combien que je ne doubte mie,  
Qui entreprendra faulcement  
Sur ses droiz, que Dieu ne mauldie  
Cellui quainsi indeuement  
Exurperoit mauuaisement  
Les biens que Dieu lui a promis,  
Et quil naquiere vaillamment  
Victoire sur ses ennemis.

Car Dieu lui a samour partie,  
Croire ne le puis autrement,  
Pour ce que ceulx de sa partie  
Congnoissent tous euidemment  
Quil nentreprend fors seulement  
Que de deffendre ses pays,  
Par quoy il a communement  
Victoire sur ses ennemis.

Dieu doint a ce duc bonne vie  
Et lentretiengne ou il a \* mis,  
Lui pryant quil ait en Turquie  
Victoire sur ses ennemis.

\* Sc. il l'a.





Ensuivent les Lubriches des miracles de nre dame  
contenus et declaurez q' apres en ce pnt liure.

**M** Et premiers le prologue. fol. J.  
Miracle de cussy de la cite de chartres et du duc  
de normandie. folio. J.

**U**n cheualier fol despenseur de ses biens. le quel  
la vierge marie preserva et sa femme aussi contre  
le malice de semem. fol. ij.

**U**n home de mauuaise vie qui fut faus en  
esperit au jugement de diu et accuse de sathan mais  
en la fin il fut sauuez par l'ayde de la vierge marie. m.

**C**es monmes qui furent en peril de leur noiez par  
les deables. fol. v.

**U**ne femme traictee d'un deable charnellement  
deliuree par l'innocacion de la vierge marie. fol. vj.

**C**omment vne noble femme fut secourut par ouyr  
messe et comment la mortie d'un tierce lui demoura  
es mains. fol. vj.

**U**n cheualier qui fut monme de creance se quel  
ne sceust apprendre adire que aue maria. fol. vij.

**C**omment vng cheualier plain de murdre fut prest  
ue de son estrangement du dyable. Par saluer tous les  
jours la vierge marie. fol. vij.

**U**n clerc qui par boime deuotion disoit ses heures de  
nre dame tous les jours se quel se maria mais par l'ad  
uertissement de la vierge maria laissa sa femme et entra  
en religion. fol. ix.

**U**n clerc mondain qui fut rauiz en vision deuant diu  
pour auoir sentier de ses demerites. mais pour la deuotion

- quel auoit a la vierge marie Il fut deliurez. quere en fin  
**U**n poure homme labourier qui dormoit en l'home  
de la vierge marie sairement de ce quel pouoit gai  
gner ou acquerir. folijs. ix.  
**U**n moine en la cite de pauie d'assez dissolite  
vie se quel fut deliurez des peines de purgatoire par  
les merites de nre dame. fol. x.  
**U**n jesus filz qui fut preseruez de l'heretique par  
l'arde de la vierge marie. fol. x.  
**C**oment vne femme deuote a la vierge marie fut  
cruicee et secourue de sa petition et demande. xj.  
**C**oment a toussette hymne de nre dame parla  
aux xpiens disant que les iuisz battoient son filz  
et ainsi fut trouue et faite pugnition de ce fol. xij.  
**U**ne femme qui se mettoit avec vng cheualier  
marie et saluoit la vierge marie soigneusement  
dun Ave maria. Par quoy la vierge marie ne se  
voulut pas pugner de son pechie. Ains se conuertit  
a delaisser son pechie. fol. xij.  
**U**n iuis demourant a costent moise qui fist iuuue  
tre suillaine a l'hymne de la vierge marie parate  
en vng tableau fol. xij.  
**U**n moine deuot adieu et a la vierge marie q  
mourut soudainement l'ame du quel la vierge marie  
deliura des mains des diables. fol. xij.  
**U**ne nonnam qui fut violee et ne parfit pas  
toute sa penitence en ce monde la quelle fut sauuee  
par la vierge marie fol. xv.  
**U**n jesus clerc qui bien chantoit et syuist. En



festat iudeus se quel la vierge marie pserua de mort. xv.  
**C**omment vng hñme deuot a la vierge marie fist tñs  
porte le jour de ses nopces dune region en vne autre  
par la vierge marie. fol. xlvij.

**Q**unc jesusne fise qui relenqui le monde par l'embar-  
tement de la vierge marie. la quelle. xxx. Jours apes  
se bñt querir a se mort. fol. xlvij.

**Q**un moine bñ & deuot qui deuotement seruiot  
la vierge marie apres matines par quoy desseruyt  
q la vierge marie bñt a lui agrāt lumiere. fol. xlv.

**Q**un jesusne filz qui fut donne de sa mere au dyable a  
leure de sa conception et depuis deliurez des mains du  
diable par l'apde de la vierge marie. fol. xlv.

**C**omment vng xerochien se laissa excomenier de son  
curie qui depuis requist estre mis hors de cest excomet  
et trouua vng pñt hñme qui en pria a la vierge ma-  
rie la quelle la soulst. fol. xlvij.

**Q**un clerc qui delassa a seruir la vierge marie pour  
son maner auquel sapprit la dñe vierge. tant quil  
tenūa a sa fñe et retourna au seruice de nre dame  
tellement quil fut sauue. fol. xlvij.

**Q**un euesque qui deuoyt chanta la messe deuant la  
vierge marie e toute sa compaignie en son eglise au  
quel la dñe vierge donna vng noble bestement. fol. xlvij.

**C**omment vñ chevalier plain de tous maux deuot  
a la vierge marie mourut mais par l'apde dicelle il  
fust deliurez des mains des diables. fol. xlvij.

**Q**un petit enfant qui donna a mengier a l'imaige  
de jhus que nre ame tenoit. fol. xlvij.



**U**ne grant dame de Rôme qui fut par deux fois  
faulxement accusée de adultere et d'omicide. la quelle  
par la grace de la vierge marie fut deliuree et preser-  
uee de mort. fol. xxx.

**U**ne femme encamte pelerin au mont saint michel  
soudain de la mer reclama la vierge marie. et par  
elle fut gardée et son enfant aussi. fol. xxxvii.

**U**ne femme brehaugne qui eust un enfant ala pexia-  
on et demande de la vierge marie. lequel ne bestut  
guaires. mais par les prières de la vierge marie il fut  
ressuscitez. fol. xxxviii.

**U**n leuesque de cantorbrie deuot ala vierge marie q  
eust a son eglise plusieurs visions de la vierge marie et  
des sains de paradis. fol. xxxix.

**U**n plusieurs miracles faiz sur la mer par la vierge  
marie. fol. xl.

**U**n xpien de constantinoble qui enuanta argent adung  
suis et bailla son pleisier le crucifix. fol. xli.

**C**oment en ung couuet de moine son chantoit les  
heures de nre dame tous les jours. Par ung miracle de  
nre dame fait adung moine de seane. fol. xliii.

**U**n moine qui se nora en tenenant de faire sa volente  
d'une femme. dont son ame destendit en enfer. mais elle  
fust deliuree et mise en paradis par luy de la vierge  
marie. fol. xlv.

**U**n cheualier mondain et dissolut qui tou siours sen-  
chmort a loimeur de la vierge marie. Par quoy il fust  
a sa mort visite par la vierge marie. fol. l.

**U**n cheualier qui sen amoura d'une dame. pōsamoit

De la quelle il dist vng an. C. l. Aue maria. Par quoy  
la vierge marie apparut a lui. et lui requist que p<sup>r</sup>  
l'amour d'elle il en dist vng autre an. C. l. la quelle  
chose il feist. fol. lxx.

**D**un ieusue filz qui auoit tout despendu dissoluite  
ment le sien. le quel tenoy dieu et tous ses sains mais  
non pas la vierge marie. fol. lxx.

**D**une damoiselle qui auoit accoustume de iurer et  
diure les petis enfans a dire Aue maria. et tant que  
dieu apparut a elle en forme d'un petit enfant. fol. lxx.

**C**omment vng pere de famulle fist labourer son varlet  
le jour de la magdalenne de quoy dieu et ledit varlet  
furent mal contents. fol. lxx.

**D**un homme d'alemaigne debilité de ses membres au  
quel fut reuele quel seroit d'auy en vne eglise de n<sup>r</sup>e  
dame en jngleterre. fol. lxx.

**D**un clerc qui a tort fut accuse tant quel eust  
la main coppee. le quel se complamdit a la vierge ma  
rie q<sup>e</sup> plus ne pourroit estrayre ses louanges. la  
quelle lui restitua sa main. fol. lxx.

**D**une nonnain qui par temptation Issit illicitement  
de son abbaye par vij. ans. mais la vierge marie se  
mist en son fusques a son retour pour le seruice q<sup>e</sup>  
la nonnain lui auoit fait fol. lxx.

**D**un ieusue religieux qui par deuotion faisoit  
tous les jours en temps d'este et des roses a la vierge  
marie vng chapeau de roses. et quant les roses es  
toient passees il disoit chün jour. v<sup>o</sup>. Aue maria  
en lieu de chapeaul. fol. lxx.



**Q**un Jcufne cler mondan qui laiffa a touchier  
charnellemēt auecques vne belle fēme pour ce quel  
le auoit a nom marie en la fructure de la vierge  
marie. fol. lxx.

**Q**une fēme pecherieffe qui se absteuoir de son pechie  
le samedi pour l'onneur de la vierge marie et lui of  
froit vne chandelle. puis en la fin morut et fut son  
ame deliuree des mains des diables par la vierge  
marie. fol. lxxj.

**Q**un hōme qui ne se pouoit tenir de mal faire  
touttefois il entreprint de ieuner toutes les nuys et  
veillies de nre dame en pain et en caue. par quoy il  
fut pserue de mourir sans confession. fol. lxxij.

**Q**une gentille fēme qui de son oncle eust. iij. enfans  
lesquels elle occist pour celer son pechie et puis se  
vult tuer et la vierge marie la presta fol. lxxij.

**Q**une abbesse qui fut acusee a son euesque de fure  
grosse. mais la vierge marie la garda et son fruit  
aussi sainement. fol. lxxij.

**D**e plusieurs miracles fais en leglise de nre dame de  
Souffons. en la quelle est partie des solais nre dame dot  
plusieurs miracles se font chū jour. fol. lxxij.

**M**iracle d'un trespassant qui nre dame appella a  
eternel repos du royaume de paradis. fol. lxx.

**M**iracle de la dame qui out vng enfant de son filz  
que nre dame sauua. fol. lxxj.

**M**iracle de l'enfant qui fianca symaige de la vierge  
marie. fol. lxxij.

**M**iracle de ij. freres estuiers qui deuidrent l'arce. lxxij



**M**iracle de lenfant qui disoit Ave maria et qui par  
sa a nre dame. fol. lxxix.

**M**iracle de l'angel qui gettoit brandons de feu. lesqz  
nre dame recevoit a ses mains. fol. m.<sup>m</sup> j.

**M**iracle du prestre qui chantoit en pechie mortel et co  
ment nre dame lui apda. fol. m.<sup>m</sup> ij.

**M**iracle de lenfant nome gaubert que le deable fist  
trebuchier par la fenestre en bas. fol. m.<sup>m</sup> iij.

**M**iracle de la femme a qui nre dame rendit la clarte  
et veut. fol. m.<sup>m</sup> vi.

**M**iracle de lenfant que nre dame sauua qui disoit  
Ave maria. fol. m.<sup>m</sup> vii.

**M**iracle dun villain que nre dame sauua pour ce  
quil la saluoit souuent et de son cuer. fol. m.<sup>m</sup> ix.

**M**iracle de la feme qui hosta a la mere de dieu son  
enfant pour le sien que on pendoit. fol. m.<sup>m</sup> x.

**M**iracle dun moynne qui contrefist le dyable le plus  
saint quil se peust faire. fol. m.<sup>m</sup> xij.

**M**iracle de cellui qui fist trenchier son pied que nre  
dame guarit. fol. m.<sup>m</sup> xv.

**M**iracle de lenfant a la poutre feme qui donna de  
son pain a lenfant nre dame. fol. m.<sup>m</sup> xvij.

**M**iracle dun clerc qui disoit a genoulx. v. fors  
Ave maria. fol. m.<sup>m</sup> xix.

**C**omment la feme dun cheualier disoit chün Jour  
ses heurts de nre dame. et vne fors la sepmaine vigi  
les de mors. fol. c.

**M**iracle de la secretaire qui deuant fole au monde  
la quelle nre dame preserva. fol. c. ij.

**Q**uacle d'une Abbessse qui fut grosse d'un fienestuer  
pour la quelle cause les nonnains l'accuserent a son  
euesque. a xus la vierge marie lui garda son homme  
et son fruit aussi. . fol. C. vii.

**H**ystorie du preuost daquillet. . fol. C. xii.

**A**utre hystorie du cheualier au barillet. . fol. C. xiii.

**U**n cleir mondain qui fut fauz en vision deuant  
dieu pour auoir sentence de ses exmerites. a xus pour  
la deuotion quil auoit a la glorieuse vierge marie  
Il fut deliurez. . fol. C. xix.





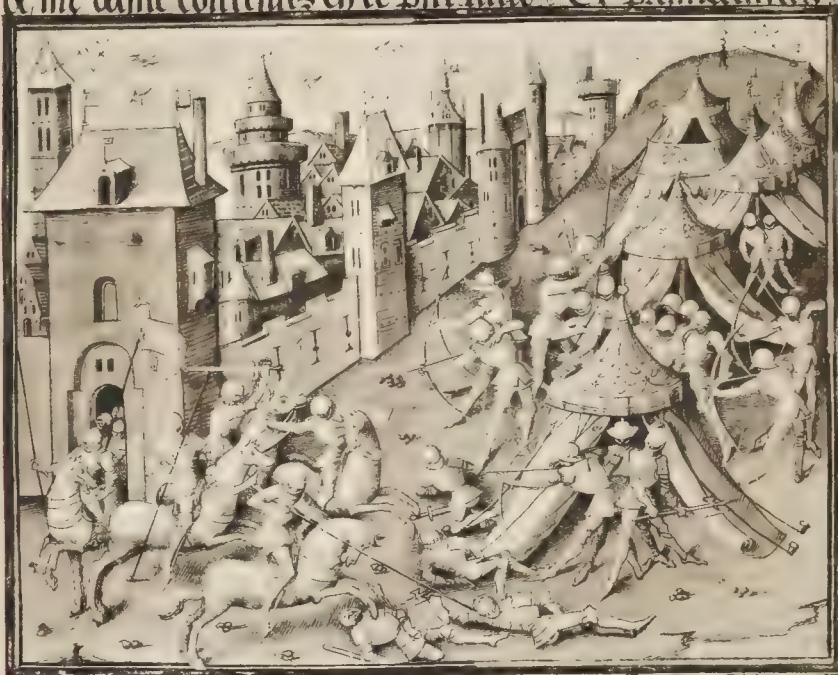


Cy commence ung petit prologue fait Sur les autres  
miracles de la glorieuse vierge marie.

**C**omme a la souuerainete de dieu se tout puissant  
soient souuent fectez et mis en escript plu  
sieurs biaux miracles des glorieux sains et  
saintes de paradis lesquelz la diuine puis  
sance a fait par eulx. de tant plus doivent estre racontez



les louanges et miracles de la benoite vierge marie mere de  
 dieu car elles sont plus douces que miel. A confermer donc  
 ques en son amour les pensees et courages de tous loyaux ac  
 tiens et a resusciller les cuers des niches pareseux oultrir  
 et en continuant les autres miracles de la vierge marie  
 creates ou premier liure a sapde de dieu encore seront racõptes  
 et estrys en ce present second liure plusieurs autres miracles  
 de jessie vierge marie. S'ensuient les tribuches des miracles  
 de nre dame contenus en ce vint liure. Et principement



**D**unt miracle de ceulx de la cite de chartres. et du duc de Normendie.  
 ¶ doncques comme vng duc de normendie out  
 vne fors assiege la cite de chartres et quil tenoit  
 ceulx de dedans en grant danger. Leuesque de ceste cite  
 print la robe smate de la vierge marie qui estoit en la treso

rene de leglise et la mist sur vne lance en maniere et en sam-  
 blance dune baniere. en ce point sen issirent de la cite leues-  
 que et le peuple contre le duc en requierant humblement  
 le secours et layde de la glorieuse vierge. Et aduint si come  
 le duc et ses normans regarderent celle baniere quilz furent  
 tous aveuglez. Ceulx de chartres leur courrourent sus plu-  
 seurs en occirent et nauirent et les aultres sen firent.  
 La glorieuse vierge se courrouca a ceulx de chartres pour ce  
 quilz auoient les normans occiz. Car elle ne vouloit pas q  
 sa robe fust occasion de la haine des normans si que tout sou-  
 dainement sa robe se euauist. et les normans retrouuerent  
 leur veue tout incontinent mais ils sappaiserent aux char-  
 trains quant ils sceurent la verite du miracle qui fut adue-  
 nu. Et lors la glorieuse vierge rendit aux chartrains sa



D'un cheualier fol despenseur de ses biens. Lequel la vierge  
 marie preserua et sa femme aussi contre le malice de l'enuei.  
**U**n cheualier fut puissant et riche mais trop fut  
 l'ante despensier. Si que par sa folle largesse il vint



a grande pourete tellement que lui qui auoit accoustume de don  
ner grans choses eut disette des petites. Ce cheualier eust espou  
see vne tresbonne dame et honneste et qui estoit moult deuote  
a la glorieuse vierge marie. Or approucha le iour d'une gran  
de solempnite au quel iour ce cheualier eust accoustume tenir  
hault et noble estat mais oes ne pouoit il plus ainsi faire quil  
souloit dont il eust grant honte et grant confusion a son cuer.  
Tout seul a la par desolaisance en vng lieu desert la ou il se tint  
en grant melancolie Jusques ad ce que celle solempnite fut passe  
Et lui aduint ainsi comme il estoit illecques en celle melancolie  
que vng homme noir et terrible qui estoit monte sur vng noir  
et terrible cheual. sen vint a lui et lui demanda pour quoy il es  
toit ainsi triste et melancolieux. Le cheualier lui respondit quil  
auoit bien cause de estre triste et lui racompta tout son estat. Lors  
lui dist le terrible homme qui estoit vng deable. Se tu me bues  
ceux Je te feray auoir plus de gloire et de richesses que tu nen  
eulz oncques en ta vie. Le cheualier lui dist. Se tu me poues  
faire ce que tu me ditz Je seroye entierement tout ce que tu  
voudroyes commander. Datent dist le deable en ta maison  
quiers en tel lieu quil lui nomma Car tu y trouueras tant dor  
et d'argent et de pierres precieuses que tu ne fus oncques si ri  
ches comme tu seras maintenant. Mais ie vuel et te com  
mande que a vng tel iour quil lui nomma tu feras vng  
Ioy a moy en ce mesmes lieu et que tu y amaines ta femme  
auecques toy. Le cheualier lui promist que ainsi le feroyt sans  
nulle faulxte en sa maison retourna et trouua le tresor que  
le diable lui auoit enseigne. Ses heritaiges rachata nou  
ueaux palais et nouvelles seignouries se print a domier et  
a tenir greigneur estat quil n'auoit oncques fait par auant.



Et doncques quant le jour fut venu que le deable lui auoit assigné Il fist sa femme monter a cheual pour la mener avecques lui ou desert. La dame qui enuis y monta et qui y ala en grant doubtance se recommanda deuotement a la vierge marie. Aduint que en alant leur chemin ils trouuerent vne eglise. La dame vult descendre pour auoir en celle eglise. elle descendit et entra dedens leglise pour faire sa deuotion. Son mary lattendit au dehors de leglise et lui dist que elle se aduanceast. La dame se reprint a saluer la vierge marie. et a soy recomander a elle de tout son cuer en faisant celle priere la dame sendormit. Et lors soudainement la vierge marie en tout tel habit et en toute telle figure et samblance comme la dame estoit sen assyt de celle eglise et monta sur le cheual si que oncques le cheualier ne fut en doubtance que ce ne fust sa femme. En ce point sen alerent eulz deux Jusques au lieu assigne. la ou le deable les attendoit. Lequel si tost comme il les vit approucher. Il se print a crier hault et terriblement en disant au cheualier. Ha tresdesloyal cheualier le plus traître de tous autres mas tu doncques ainsi deceu qui tay fait auoir tant de glour et de richesses et qui manoyes promis que tu me ameneroies au Jourduy Joy ta femme que je haussore plus que femme du monde et de laquelle je me vouldoye vengier pour les desplaisirs quelle me fais par maintes fois. Et tu mas admené la mere de dieu la Royne du ciel pour moy plus tourmenter. Quant le cheualier ouyt le deable ainsi parler il fut tant esbahy quil ne stauoit quil deust respondre. Et lors la glorieuse vierge dist au deable. Mauuais esprit. Comment as tu este si ose que de vouldoye nuire a ma deuote la femme de ce cheualier. Soyés certain que tu nen demourras pas impuigny

Et pour ce Je te condemne oreroit que tu descendes en enfer sans plus tarder. Et vucil que tu ne puisses jamais nuire a perfon ne qui ait deuotion a moy. A celle parole le deable senaquist a grant orreur. Le cheualier saillit jus de son cheual distemēt et se laissa cheoir aux pieds de la glorieuse vierge. En lui criant mercy de auer contrait et repentant. La tres sainte dame le reprunt moult doulcement de son meffait. puis lui com manda quil retournaist a sa femme en celle eglise la ou elle dormoit encores et quil se deliurast des richesses du deable. et puis elle senaquist. Le cheualier sen ala a celle eglise trouua sa femme dormant et se sucilla. puis lui recita tout ce quil auoit veu et ouy dont elle eut grant merueilles. mist loua et pri sa la glorieuse vierge qui ainsi les preseruoit de la maluolence du deable. En leur maison retournerent et se despestherent des richesses du deable. demourans tous iours depuis ou seruice en la louange et deprecation de la glorieuse vierge marie. Si que moyennant sa grace ils eurent depuis richesses asses.





Un homme de mauuaise vie qui fut l'auis en esprit au Jugement  
de dieu & amusez de sathan mais en la fin il fut sauee.

**U**n homme fut qui fut de male vie plam de pechiez. cest  
homme fut vne fois rauy en esprit au jugement  
de dieu et veit que les anges se vouloyent prendre. mais Sa  
than y contredist. disant quilz nauoyent nul droit en lui.  
Iay disoit il vng instrument public que dieu ditta de sa  
propre bouche qui est tel. que a quelconque heure que l'om  
me mentera du fruit deffendu il mourra. Cest homme cy  
est de ceste figure doncques il est mien. Lors dist le iuge a  
cest homme quil respondit pour soy mesmes. Cellui qui  
tant auoit de paour que plus ne pouoit ne respondit mot  
Lors dist sathan. encor dist il. il est mien par tistre de per  
suation. Car il a este plus de .xxx. ans en mon seruice sans  
en yssir. L'omme estoit sathan parler et ne disoit mot.  
tant estoit esbahiz et espouantez. Encor se dist sathan  
ay je vne autre raison contre cest homme. Car la soit ce  
quil ait fait aucun pou de bien toutesfoies les maulx  
quil a fait sont trop plus grans sans nulle comparaison  
Quant le iuge out tout ce estout. Il qui est pitoy et  
misericors et qui na pas accoustume de iuger les pecheurs  
seuerement donna au bonhomme huit iours d'indusse  
pour penser et pour aduiser comment il responderoit  
a sathan deuant lui les huit iours passez. Le bon hom  
me sen ala moult effre. et encontra vng homme qui luy  
demanda pour quoy il estoit si triste et si effre. Le bon ho  
me lui recita dont il venoit et tout ce quil auoit veu et  
ouy. Cilz lui dist en le reconfortant ne te doubte dist il  
Car je te aideray bien contre la premiere accusation du



deable. **L**aa sur dist le bon homme comment est vñe nom  
Lon mapelle dist celiu verite. Tantost apres il euentra  
vng autre qui lui pronnist quil lui aideroit contre la scõ  
de acufacion de sathan et quil seroit avec lui a son jour.  
Son nom lui demanda. Cils lui respondit quil auoit  
nom iustice. Or doncques quant les viij. Jours furent pas  
sez le bon homme reuint deuant le juge. et sathan vint  
dautrepart qui lui mist au deuant tout incontinent la  
premiere acufacion du fruit deue. Si comme il auoit au  
treffors fait. Verite qui fut venue en layde du bon homme  
se aduancia de parler et dist. Ha sathan nous sauons dist  
elle quil est deux manieres de mors. Cesta sauoir la mort  
du corps. la mort de lame. Linstrument que tu aueques ne  
se doit entendre que de la mort du corps. Tu sies bien que tous  
ceulx qui meurent ne vont pas en enfer. car la mort denfer  
a este rachete par la passion et par la mort de nre seigneur  
ihū crist. Sathan qui se voit confuz et qui ne sceut que  
repliquier alega sa seconde acufacion du temps de per  
suyon. Lors iustice se auanca de parler. et dist. ja soit ce  
dist elle. Sathan que tu apes cest homme longuement  
possesse toutesfoies sa faison contredisoit tousiours et  
murmuroit contre son seruice par ceste raison fut le dea  
ble confuz. Et lors il mist auant la tierce acufacion  
et aduint ainsi comme le bon homme se faisoit et nauoit  
plus qui parla pour lui. Le juge fist apporter la balā  
ce de iustice et fist mettre les biens et les maus de ce bon  
homme en ceste balance. Lors deurent verite et iustice au  
bon homme. mon ami latent hastiement demander  
a la vierge marie son secours et son ayde. car elle est mere

de misericorde vrez se la qui se fiet desez le juge. Cils courut  
 celle part. et supplia humblement a la douce vierge qu'elle  
 le vult fist aidier et secourir a si grande necessite comme il  
 auoit. Celle qui nulz ne refuse qui se requiert de bon cuer  
 se aduance sans tarder et mist sa main sur le sez de la balan  
 ce. ou estoient si pou de biens fais du bon homme qui riens  
 ne pensoit au regard de ses meffais. Sathan se print an  
 tuer de lautre part tant fort comme il pouoit. ains la  
 tres sainte vierge le vainquist. et fist que les biens du bon  
 homme peserent plus que ses maulx. Si que par son secours  
 et ayde le pecheur fut deliure du pouoir de sathan. Apres  
 la quelle vision le bon homme seueilla et retint bien sa vi  
 sion en sa memoire. Si que tousiours depuis il seruit et hon  
 noura deuotement la glorieuse vierge marie et mua sa vie  
 en mieu.





**D**es monnes qui furent en peril de estre noyez p les deables  
 uains monnes deuant le jour apres matines sen ale  
 rent iouer et esbatre sur vne ruiere et se prurent a  
 parler ensemble de plusieurs paroles vaines et oiseuses en par  
 lant ainsi ensemble. Ils oyent ainsi comme marmiers  
 nageans en celle ruiere qui sapparurent soudainement  
 deuant eulx. Les monnes seurs demanderent quilz estoient  
 Les seurs respondirent nous sommes deables qui emportons  
 en enfer lame de ebrouen le preuost de la maison de france  
 pour ce quil fut apostat. Les monnes qui les ouirent  
 ainsi parler par la grant paour quilz eurent se prirer  
 a crier et adire. Sainte marie vracilliez nous aidier. Lors  
 leurs deurent les deables de bonne heure deurent ilz auez vous  
 appelle celle marie. Car se vous ne sceussiez si tost nommee  
 nous vous eussions toues noyez pour ce que lors heure no  
 vous auons trouuees confabulans ensemble. Les monnes  
 qui furent lors effrees sen retournerent incontinent en  
 leur abbaye et furent tousiours depuis deuote a la glori  
 euse vierge marie.





**U**nne femme traucillesse d'un diable charnellement. Et l'un p  
 ne femme fut qui souuent l'invocation de la vierge mar-  
 cestoit visitee d'un diable qui moult lui faisoit de pa-  
 ne et de travail. Car souuent Il venoit a elle en figure hu-  
 maime et se couchoit avecques elle charnellement. Ceste  
 femme qui ny stauoit remede trouuer par eue benoiste  
 ne autrement se conseilla vne fois de ceste chose a vnt saint  
 homme. Le saint homme la conseilla et lui dist. Quant  
 le diable dist Il reuiendra plus a toy lieue tes mains en  
 hault et dire deuotement. Sainte marie aidiez moy. Car  
 je croy que elle te apdera. Quant doncques le diable ouyt  
 nommer le nom de la vierge marie il se arresta et ne pout  
 la femme approuchier. puis lui dist vnt mauvais diable  
 puisse entrer en la bouche de cellui qui ta ainsi aprins  
 a parler. Apres lesquelles paroles il fut contrainct de soy  
 enuainir si que oncques plus il ne reuint pour diruer  
 celle femme. Couuent vne noble femme fut secourue par



on messe et comment la mortie Dun Cierge lui demou

**U**ne noble matronne. 12. es mains.  
fut qui grant deuotion auoit a la vierge marie. Ceste  
dame auoit en sa maison vne chappelle la ou elle faisoit chascun  
jour dire messe de la vierge marie par vnt sien chapel  
lam. Or vint le iour de la solempnite de la purification de la  
vierge que on nomme la chandeleur. que le chapel lam de ceste  
dame fut ale hors de la ville. Si que la dame ne peut auoir  
messe a ce jour quant elle voit quelle n'auroit point de mes  
se. elle entra en sa chappelle moult dolente et se getta a genoulx  
deuant l'imaige de la glorieuse vierge marie. en fuy saint  
Illengues sa priere elle s'endormi. Et lui fut aduis en dor  
mant quelle estoit en vne moult belle eglise. et que en cel  
le eglise elle veoit entrer grant plente de tres belles vierges  
et que deuant les autres en aloit vne la plus noble et la  
plus belle des autres qui sur son chief portoit vnt dyada  
me. Quant ces dames furent toutes assises. elle vit en  
trer en celle eglise vne autre compaignie de ieunes homes  
qui se faient aussi chun en son ordre. Apres ceulx q' elle  
vit vnt qui portoit grant plente de lumiere et de cierges  
ardans. et vit quil en bailla vnt a chascun desdites vier  
ges en commençant a la plus noble. Puis en bailla aux  
ieunes homes. finalement il vint a celle dame mesme  
qui veoit celle vision et lui en bailla vnt aussi quelle port  
moult vultentiers. Apres toutes ces choses elle vit encores  
entrer en celle eglise vnt prestre vnt dyacre et sousdiacre  
tous reuestus qui sen alerent droit a l'autel et comen  
rent la messe. Puis vit deux acolytes qui commencerent  
l'introyte de celle messe. Or donques quant vint a l'offrande



celle plus noble vierge ala tout premierement offrir son cuer  
 a lautel. et toutes les autres vierges et Juncilleaulx chascun  
 apres elle en son ordre. ne restoit mais que la matrone  
 ne pour son cuer offrir. Mais certes elle nauoit talent  
 de le porter offrir ne de sen dessaisir tant lamour. Car elle se  
 vouloit garder comme chose digne et sainte. Celle noble vierge  
 lui fist dire quelle portast son cuer offrir. et lui dist le  
 messaige quelle fui soit bienue de faire tant attendre le  
 prestre. La matrone respondit quelle ny enterroit ja com-  
 ment quil fust. et quelle vouloit son cuer garder. Lors  
 commanda la noble vierge que lon lui esrachast des mains  
 son cuer a force se elle ne laisoit offrir. Celiui qui y fut  
 enuoye vint se cuer a force et tira moult fort contre la  
 matrone pour lui esrachier des mains si fort tira et la  
 dame se contortint a si grant force que le cuer rompit  
 en sa main et lui en demoura une piece si que quant elle  
 seussilla elle trouua la moitie du cuer en sa main dont  
 elle fut moult Joyeuse. Et se vint lors a rendre graces et  
 louanges a la glorieuse vierge marie pour ce quelle ne la-  
 uoit pas voulu ce jour laisser sans messe. Elle garda de-  
 puis longuement son cuer et en grant reuerence. et en sa-  
 nast et guarist depuis maintes diuerses maladies. Duns  
 chex qui fut moine de cistaulx se ne sceut adonc que *Ax maria*.  
**U**n chevalier fut noble et riche qui renunça au  
 monde et fut moine de cistaulx. Ce chevalier  
 ne sauoit nulles lettres si que les moines les lui vouloient  
 faire apprendre par lui deus. mais oncques pour paynie  
 que le moine y meist le chevalier ne peust riens apren-  
 dre si non seulement ces deux mots *Ax maria* Mais ce





disoit. Il si souuent et de si grande affection que tousiours  
 et a toute heure il auoit en sa bouche Ave maria. Or  
 aduint quil trespassa et quil fut enterre ou cymetiere des  
 moymes et trouua son de dessus son tombeau vng moult  
 beau liz qui fut venu tout soudainement. Sur le quel il na  
 uoit fucille ou ne fut estript en lettres dor Ave maria.  
 Quant les moymes veurent ceste merueille ils furent  
 tous esbahys. Toutesuoyes ils fouyrent en celle terre pour  
 sauoir dont le liz prenoit sa racine. Et trouuerent que la  
 racine du liz procedoit de la bouche du cheualier. Par quoy  
 fut notouze aux moymes et a tous autres de congrande  
 deuocion le cheualier auoit dit en sa vie Ave maria.  
 Coment vng cheualier plain de murtheres fut preseruez  
 destrestrangles du deable par saluer chün Jo la vierge marie.  
**U**ng cheualier fut qui eut vng fort chasteau seät  
 sur vng grant chemin. La ou il tenoit adès grant



plente de larrons et de muidriers qui gaillloyent les chemins et  
 qui desrouboient toutes manieres de gens. Ce non obstant ce  
 cheualier auoit coustume de saluer tous les iours la glori-  
 euse vierge marie et de soy recommander a elle. Entre les  
 larrons quil auoit en son seruiue il en auoit vng qui es-  
 toit vng deable en forme d'omme du quel il estoit bien ser-  
 ui a son gre. Or aduint que vng saint homme et religi-  
 eus qui aloit son chemin celle part assez pres de ce chasteau  
 quant il fut venu leans. Il pria au seigneur du chasteau  
 quil feist tous ses hommes assembler. A fin quil leur peust  
 dire et remoustrer aucune chose de la parole d'ieu. Le che-  
 ualier en fut content. Ses hommes assambla tous fors  
 vng seulement qui ny estoit pas. Quant le saint homme  
 les vit assamblez il leur dit quilz nestoyent pas encores  
 tous venus. Les larrons lui deurent quilz y estoient tous.  
 Querez bien dist le saint homme car il en fault venir encor  
 vng. Se dist l'un d'eulx il dit verite. car le compaignon de



la cauane n'est pas loy. Ilz l'appelloient le compaignon de la cauane pour ce quil se tenoit tousiours las en vne cauane dedens le chasteau. Le cheualier leuioya querir. Quant il fut venu auer les autres et il regarda le saint homme en face. Il comença a frouiller ses yeulx et a adousser sa teste ainsi come sil fust enraigiez et ne l'ouloit aprouchier. Lors lui dist le saint homme. Je te conuier par le nom de mē seigneur ihu crist que tu dies icy en audience qui tu es. et pour quoy tu es ici venu demourer. Cils lui respondit. Helas dist il or suisie contrainct de dire verite dont il me poise. Je suis pour certain vng deable qui ay prins figure d'homme et qui ay demoure .xviij. ans auerques ce cheualier icy. Auer le quel mē prince mauoit enuoye pour regarder s'omgneusent sil passeroit vng jour sans saluer la vierge marie et sans soy recommander a elle. Car vrayement sil fust adueni quil eust vng jour passe sans la saluer. Je eusse eu plus sance sur lui et leusse estranglé. Ainsi doncques il eust sa vie finée en mauuaises oeuvres et eust este nre. Quant le cheualier eust ouy le deable ainsi parler il fut merueilleusement espoante et esbahi. Aux pieds du saint homme se getta et lui oya mercy. Le saint homme com manda au deable quil sen alast en tel lieu quil ne peust jamais tempter homme ne femme qui fust deuot a la vierge marie. Celle parole le deable se enuauist a grant noise et a grant puantise. Deslors en auant le cheualier se conuertist et muia sa vie en nueulx aussi feurent plusieurs de ses famulliers. Dun clerc qui par bonne deuotion disoit ses heures de nre dame chün jour. le quel se maria mais par l'aduertissement de la



**L** vierge marie laissa sa femme et entra en religion.  
 Un clerc fut qui par bonne deuotion disoit chascun  
 jour les heures de la vierge marie. Aduint que son pere et  
 sa mere moururent et ne laisserent plus nulz enfans que  
 lui si qu'il eust toute leur cheuance et demoura moult  
 riche. Quant il fut de bon eage ses amis le voulurent  
 marier et lui feurent ainsi comme contre son gre fiancer  
 vne ieune femme. Or vint le jour des nopces que ses  
 amis et lui sen alerent a leglise pour ouyr la messe en celle  
 eglise apparut a lui la vierge marie ainsi comme il eust  
 commenee a dire ses heures et lui dist ainsi que par mal  
 talent fol musart et abuse qui te meut de moy laisser  
 qui suis ton espouse et ton amie pour prendre vne autre  
 femme. Si tost come elle out ce dit elle se euauist. Apres  
 la messe le ieune homme sen yssit de leglise auerquees  
 ses amis et ne fist semblant quil eust eu quelque vision  
 les nopces furent fautes a grant joye et a grant solle  
 mite. Orus si tost comme la nuit fut venue le ieune  
 homme sen yssit tout seartement sen ala bien loing  
 rendre en vne abbaye la ou il demoura tousiours depuis  
 ou seruit de dieu et de la glorieuse vierge marie.

Dun poore homme laboureur qui dormoit en sommeil  
 de la glorieuse vierge marie largement de ce quil auoit  
 quil pouoit gaugner et acquerir.



**U**n et pour homme fut qui fut diseteux et men-  
 diant. le quel de ce quil pouoit mendi-  
 re de la labeur de ses mains en donnoit largement aux  
 autres pour la labeur de la vierge marie. Or ad-  
 uint quil acoucha malade et quil se recommanda de-  
 uotement a la vierge marie. En lui suppliant humble-  
 ment quelle voulsist auoir pitie de lui. Si que par son  
 bon moyen il peust paruenir au repos de paradis. Ne  
 tarda gueres apres quant la vierge marie s'apparut a  
 lui. et quelle lui dit bienven mon amy et ten viens en pa-  
 radis ainsi come tu las demande et requis. Elle lui dist  
 ces parolles si haust que plusieurs soupyrent qui estoient  
 desz le pour homme. A la quelle parolle le pour home



rendit son ame a dieu glorieusement. D'un moine en  
la cite de pauue d'assez dissolute vie se quel fut deliuree  
des paines de purgatoire par ses merites de nre Dame.



**E**n la cite de pauue fut vng moine seigneur en  
ses meurs et de dissolute vie mais toutesuoyes  
auoit il grant deuotion a la vierge marie et disoit  
sonnygneusement ses heures tous les jours bien et de  
uotement. Or aduint quant il morut. D'une gref  
ue maladie. et que enuiron la fin de lan apres son  
trespas il apparut dedans l'eglise au scartain de leur ab  
baye qui aloit pour sonner matines. et lui dist que ius  
ques a lors il lui auoit tresmauualement este mais  
dieu mercy dist il. Pour ce que en ma vie je eus grande  
deuotion a la vierge marie je m'en voyz orendroit par son



merite tout droit en paradis. **D**un Jausne fils qui fut pre  
seuz de estre batus par l'arde de la vierge marie.



**E**n vne eglise de saint michiel fut vng clerc deuot  
a la vierge marie le quel ainsi comme il admini  
stroit vne fois a l'autel en vng jour sollempnel en tirant  
les corporaulx hors d'une sapette ou ilz estoient il respendit  
du vin qui estoit tresuerment dedens la dite sapette. La  
quelle estoit par dedens vestue de linge. Si que le linge fut  
verment come sang du vin quil auoit respendu. Le jaus  
ne clerc doubtant pour ceste deffaulte estre batus ne sta  
uoit quil deust faire tant auoit paour de estre batus. Et  
si nozoit ceste chose reueler a personne finalement.  
Il se print a depier la vierge marie afin quelle se vouldist  
secourir a ce besom et se preseruer de estre batus. Et aduint

uncois que le prestre qui disoit la messe fut a sa pateno-  
stre que la sapette fust trouuee toute seiche et toute des-  
tamee si que il ny paroit quelque signe de la taincture  
du vin vermeil. Quant le clerc vint le miracle il en fut  
moult joyeux et se reuela tout mcontinent a plusieurs  
gens a la louange de la glorieuse vierge marie. A la quelle  
il en fut tant plus deuot tous les jours de sa vie. Com-  
me vne deuote dame A la vierge marie fust exaucie et secon-  
dree de sa petition et demandee.



**U**ne dame fut en angleterre humble et deuote  
a la vierge marie. Ceste dame demouroit en  
vne ville ou le roy d'angleterre, repairoit souuent et vou-  
lentiers pour la merite et pour la plaisance du lieu et  
se hebergeroit en la maison dicelle dame. Or aduint qu'il



y vint vne fois que la dame estoit lors desproueue de vins  
 et d'autres biens dont elle fut moult dolente comme  
 celle qui grant desir auoit de faire bonne chiere a son  
 seigneur. Quant elle se vit en ce dangier elle retour  
 na au secours de la vierge marie en lui suppliant hū  
 blement. qu'elle vult fist supplier a la deffaulte de ses  
 biens. afin qu'elle püst son seigneur festier ainsi cō  
 me elle le desiroit. Apres la quelle priere elle trouua  
 tout incontinent son cellier plam de bon vin et sa mai  
 son plame de tous autres viures en grant habundan  
 ce dont elle eust grant joye. Son seigneur festa a grant  
 honneur et largesse. et aduint que vint tonneau de  
 vin dont on auoit tiré tout le jour fut trouue tout  
 plam. en fin de la feste la bonne dame. recita et dist le  
 miracle au roy et a ses gens ala louange de la vierge  
 marie.





Coment a thoullette lymaige de nre dame parla et dist aux  
 xpiens que les iuifs battorent son filz. et ainsi fut trouue.

**E**n la cite de thoullette a heur de messe. ainsi co-  
 me les xpiens estoient vne fois dedens l'eglise  
 de celle cite. Ilz oyent vng ymaige de la vierge marie par-  
 ler a eulx. et leur dist que les iuifs battorent son filz et  
 qu'ilz se tourmentorent en celle cite. Les xpiens tout Incon-  
 tinent se partirent de l'eglise et sen alerent entrer es maisons  
 des iuifs. Tant s'entrerent es maisons des iuifs que en  
 l'une de leurs maisons ilz trouuerent les iuifs assem-  
 blez en grant nombre qui tenoient entre eulx lymaige  
 d'un crucifix fait de car. le quel ilz batoyent et lui crachoy-  
 ent ou visage puis se crucifioient et lui faisoient les  
 semblables maulx que sen fist a nre seigneur le jour de  
 sa passion. Quant les xpiens virent ce ilz prindrent  
 tous les iuifs qui furent complices de ce malefice et les  
 meurent tous a mort. Puis prindrent lymaige du cru-  
 cifix et le remenerent en l'eglise. et seurent tousiours de  
 puis en grant reuerence.



Dune femme qui se mesfaisoit auecques vng cheualier  
marie. et saluoit la vierge marie somgneusement d'un  
Ave maria. Par quoy la vierge marie ne se vult pas  
pugnir de son pechie. Mais se conuertit a delaisser son  
pechie.

**U**ng cheualier et vne dame furent longuement  
ensemble en leur mariauge en bonne paix et en  
bonne amour. mais en fin a la subiection du deable le  
cheualier se emmanouia d'une femme voisine. de l'amour  
de la quelle il fut surpris tellement quil ne tint plus  
compte de sa bonne preude femme qui trop en fut dolente  
auais la bonne preude femme soy confiant en l'ayde de  
la vierge marie. Se print a la supplier affectueuse  
ment et par grant deuotion. a fin que la vierge ma  
rie voulsist celle femme pugnir qui lui touloit ainsi  
son mari. Vng jour vint que la vierge marie se  
apparut a elle. et quelle lui dist. Je ne puis faire ce  
dont tu me requiers & prie. car celle femme qui te  
toult ton mari me salue toujours songneusement  
en tous lieux ou elle voit mon ymage d'un Ave maria.  
Et pour ce ce n'est pas raison que je lui face mal.  
Or adiunt vng peu apres que la dame rencontra  
l'amie de son mari et quelle lui dist ainsi comme par  
reproche. a amie tu fais mal et pechie de moy  
coller ainsi mon mari. Tu es certes bien eueuse que  
tu es en la grace de la vierge marie. Car se ce ne fust  
ce que tu la salues souuent et voulessier de Ave  
maria. Elle ma dit pour certain quelle teust pu  
gnir mais elle ne te veult nul mal faire pour ce.

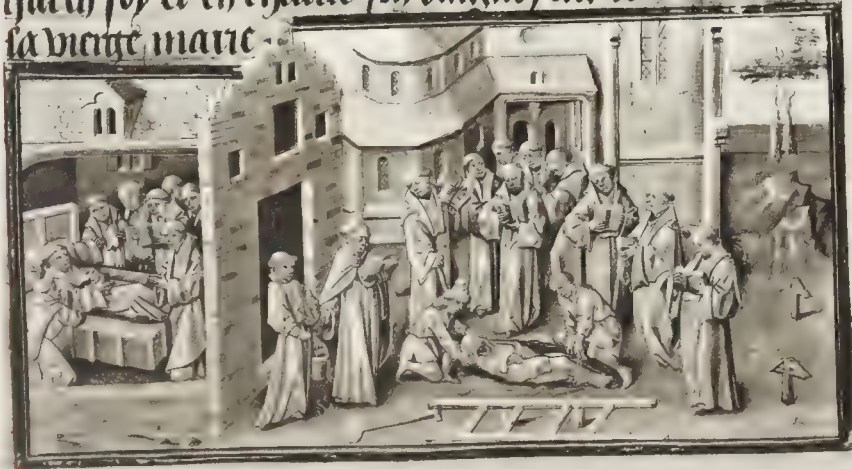


que tu la salues ainsi vouleras dont il me pose. Comment  
 se dit l'autre femme est il vray que la vierge marie tait dit  
 de moy ce que tu m'a dit orendroit ouys certes dist la dame  
 Lors dist celle femme a la dame. Je te promets dist elle seu-  
 ment pour l'amour et pour l'honneur de la vierge marie  
 que jamais en la compaignie de ton mari je ne seray.  
 Ainsi se fist elle depuis comme elle sauoit promis. Ainsi donc  
 que fut la bonne dame trop mieulx benefic que se l'autre  
 femme fust morte en son pectre ainsi comme elle se requie-  
 roit. En ce miracle cy respplendit grandement la bonte de  
 la vierge marie qui en aidai deus a vne fois par la maniere  
 auant dite. D'un Juif demourant a constantinoble  
 qui fist iuuir trespudame a symeon de la vierge marie  
 par un tableau.





**E**n la cite de constantinoble fut vne fois vng Juif  
 qui lona vne maison pour demourer en la quelle  
 maison il trouua vng tableau pendu a vne paroit ou q  
 estoit pourtrait et pinct lymaige de la vierge marie. ce  
 Juifz print le tableau par grant despit et felonnie et par  
 instruction du deable se porta et getta ou plus ort rechant  
 de celle maison puis fist son ordure dessus ou despit de la  
 vierge marie et de son filz. mais certes il en fut tantost  
 pugny. Car il mourut illecques miserablement et fut  
 deliurez en la puissance du deable. Tantost apres la  
 vierge marie reuela ceste chose a vng bon preudomme  
 pyen et lui dist quil alast en celle maison et quil tra  
 sist son ymaige hors du rechant. eilz y ala et fist tant q  
 trouua lymaige dedens le rechant il la nettoya tresbien  
 tout mcontinent. Et aduint si tost comme lymaige  
 fut nettoye quil en commença huille a detoutter si q  
 long temps depuis lymaige degouttoit huille souuent  
 du quel huille on guarissoit de toutes maladies ceulx  
 qui en foy et en chaste sen omettoient a la louange de  
 la vierge marie.



Dun moine deuot a dieu et a la vierge marie qui mo-  
rut soudainement l'ame duquel la vierge marie deliura  
**U**n moine des mains des diables.  
fut en bourgoigne tres deuot a nre seigneur  
et a sa douce mere la vierge marie. seuer disoit som-  
meusement et deuotement tous les jours. ce moine  
s'endormit vne nuit sur son lit quant il eut vng peu  
dormi il se esueillit. Et commença a dire ses heures am-  
si comme il auoit accoustume. En disant ses heures il  
se estia moult hault. et en criant ainsi il trespassa  
soudainement. plusieurs des moines de leane loyrent  
crier et vindrent en sa chambre tous esbahis furent quant  
ils le trouuerent mort si soudainement. Toutesuoyes  
ils l'enseueirent puis se prindrent a parler ensemble  
assauoir sils l'enterroient en terre sainte. Attendu  
qu'il estoit mort sans auoir receu nulz des sacrements  
de sainte eglise. finalement ils se meurent tous en  
orisons prians a dieu qu'il leur vult fist enseigner  
ce qu'ils deuoyent faire de leur frere du couuent. l'un  
apres l'autre et leur signifia qu'il estoit sauue  
par le merite de la vierge marie. Pour ce que tou-  
te sa vie il auoit serui deuotement a son pouoir  
et mesmement a seure qu'il trespassa. Il estoit ou  
seruice de la tres sainte vierge et chantoit ses heu-  
res. Dist oultre que quant son ame fut issie de  
son corps les diables la prindrent et l'emporterent  
tout battant et en lui reprochant le seruice qu'il  
auoit fait a dieu et a la vierge marie. Luy disoy-  
ent qu'il auoit bien sa paine perdue. mais lors



soudainement dist Il la vierge marie suruint qui  
me rauist de seurs mains et me fist porter en paradis  
Si que vous puez bien mon corps enterrer en terre  
sainte. Puis que mon ame est en paradis. Et pour  
tant Je vous prie tous et vous admoneste que vous  
vueilliez desormais soigneusement seruir celle  
tresainte dame. A fin que finalement par son moy  
en vous puissiez paruenir a celle joye de paradis.  
A la quelle Je m'en voyz vntement. Quant vint  
lendemain au matin les freres assamblez en leur chap  
itre reciterent chün sa vision. et trouuerent que lles  
furent toutes vnes. Leur frere enterrent en terre  
sainte en grant deuotion. Et eurent tousiours  
grieteux deuotion a la vierge marie quils nauoy  
ent oncques en par auant





Et la nonnam qui fut violée et ne profit pas toute sa penitence.  
**U**n c. en ce mode de la quelle fust sauue par la vye marie  
 normain fut qui bien et longuement se cou  
 uina en son abbaye. plus faisoit de veilles de iunes et do  
 uisone que nulles des autres. Le diable qui eut grant  
 enuie de la nonnam. la tempta tellement et si auec  
 ment que finalement il lui feist perdre sa virginité.  
 Mais elle en eust tantost apres si grant deuil et si grant  
 desplaisance quelle sen vint deputer aux pieds de son abbes  
 se son cas lui confessa. et lui dist quelle estoit aprestee de  
 faire toute telle penitence quelle lui voudroit ordonner.  
 L'abbesse veant la grande contricion de sa fille lui enjoinct  
 a faire vne longue penitence. la quelle la nonnam  
 ne poult parfaire pour ce que la mort se preuint en  
 uirtatout a la parfaire sa penitence. la ou elle souf  
 frit mainte paine amors que son pechie lui feust es  
 faciez. Or aduint quelle sapprouit vne nuit a son ab  
 besse et lui recata tout par ordre ses peines quelle auoit  
 souffertes en uirtatout et que elle souffriroit encoi  
 res. Je suis dit elle entre les femmes layes pour ce  
 que jay ma virginité violée mais toutesuoyes je  
 suis en voye de salut par serment de la vierge ma  
 rie pour ce que je lay eue en grande deuotion et reue  
 rence toute ma vie. Or comme doncques cest grant  
 seurete de seuer et honorer la vierge marie. Pour  
 certain nulz ne doit doubter que tout ce quelle veult.  
 son filz le veult aussi. Or sont et lun et lautre tant  
 pitoy et tant misericors que nul tant ait fait de  
 malix ne sen doit deffier. Car qui conques a lun ou

a l'autre se retournera de bon cuer. Il aura pour certain  
pardon de ses pechiez et en fin paradis. Dun. Icu s'ne  
cleir qui bien chantoit et haust. Erubestat judeus se  
quel sa vierge marie preserva de mort



**E**n la cite de amice que lon nomme orendroit se  
pue en auvergne fut. Jadis vne coustume  
en leglise quilz aloient tous les samedis de lan a pro  
cession entour leglise de la glorieuse vierge marie.  
En alant a celle procession ilz faisoient par deux ieuf  
nes filz chanter vng respone qui se comence. Gaude  
maria vngto cunctas hereses etc. Ou quel respone est  
contenu Erubestat judeus In felix rect est cest Enu  
bestat de moult haust chant. Entre les autres en fans



vbi

de celle eglise Il en y auoit vng qui auoit moult bonne  
 voye et haulte. le quel par coustume chantoit ce response  
 Or doncques au pres de celle eglise estoit vne rue en  
 laquelle demouroient adoncques les iuifs. Et adue  
 noit tousiours que la clausse de ce response la ou il dit  
 Eubestat iudeus: adenoit tousiours a point de stre cha  
 tes en celle procession droittement quant les enfans  
 passeroient au bout de la rue des iuifs qui les ouoyent  
 ainsi chanter a leur grant vitupere auoyent grant  
 diuel et haussorent mortellement les enfans qui com  
 munement chantoient ce response au pres dicelle e  
 glise et de la rue des iuifs auoit vng puits grant &  
 parfont la ou on prenoit et puisoit de leau pour le  
 seruice de celle eglise. Entre les iuifs de celle rue estoit  
 vng iuif qui bien entendoit lathin et qui mortellement  
 hayssoit ce ieusue filz qui chantoit si bien ce response  
 Si quil proposa en soy mesmes quil tenroit le ieusue  
 filz sil pouoit par quelque voye et contendit plusieurs  
 fois de trouuer son point de deue et tuer le ieusue filz  
 Or aduint a vng matin que ce ieusue clerc deust  
 audier vng prestre a dire messe en celle eglise. et lors  
 pour ce quil n'auoit point de auic il ala a ce puits po  
 puisier de leau. le iuifz maluarz et felon qui vit  
 lenfant a ce puits qui hayssoit plus que personne du  
 monde regarda en tour luy et ne vit personne il se  
 approucha de lenfant hastiement et se reuer sa dedens  
 ce puits si secretement que nulz nen sceut riens. Le  
 puits auoit bien de nuyt a. c. pas de parfont. les amies  
 de lenfant le prestre et les voisins furent les plus es



habis du monde quilz ne se voyent plus et ne scauoient  
ent quil estoit deueni. Ilz se firent querir et deman  
der en plusieurs villes mais trouuer ne se pouoyent  
se prestre mort tantost apres. Et doncques quat  
vint droitement en fin de ceste annee au jour  
meismes lan reuoluit que la procession aloit en  
tour leglise ainsi comme elle lauoir accoustume  
et quil y auoit vng enfant ou lieu de lautre qui  
chantoit ce respone. quant vint a monter ceste  
clausse. Erubescat iudeus. Il ne le peult chanter si  
hault comme il appartenoit. Lors dist le maistre des  
enfans. Dieu dist jl vueille auoir lame de ton com  
paignon se il fust icy maintenant Il eust bien le  
respone etonne et chante plus hault que tu ne le  
puez faire. A pou eust le maistre sa parole finie  
quant tous ceulx de la procession ouyrent lenfant  
dedens le puis qui chantoit la clausse de ce respone  
tout hault ainsi comme il se souloit faire. Ilz se con  
grecuerent tout incontinent a sa voye et lui auale  
rent vne forte corde et songue et au bout de la corde  
vne grande scille. lenfant entra dedens la scille et  
fut tuez a mort. Ilz trouuerent que lenfant auoit  
la teste toute fendue et quil estoit forment bleue  
et tout charge de sang en plusieurs lieux si quil  
auoit plusieurs playes mortelles dont il fut mort  
se celle ne sen eust preserue qui vng an entier se gar  
da vif dedens le puis son luy demanda comment  
il cheut en ce puis. Il leur respondit. Je vins ors au  
matin pour tuer de scaue pour audier vng tel chap

peccan a dire messe ainsi comme se me fuiz abais  
 siez pour puisier de seauue vng tel iufz qui seur nom  
 ma se approucha de moy et me reuersa dedans le puits  
 tous ceulx qui senfant ouyrent parler furent mer  
 ueilleusement esbahiz tant pour ce quilz se voient  
 ainsi nauoir mortellement et si nauoit nul quelcon  
 que samblant de dolleur comme pour ce quil ne au  
 doit auoir este dedans le puits que demy jour seulement  
 et il sy auoit este vng an entier. Le iufz fut prins  
 son cas confessa tout incontinent et la cause pour  
 quoy il auoit eu gette senfant dedans le puits son pro  
 ces fut fait et fut ars ne tarda gaires apres. Quant  
 senfant fut gaire il demoura tousiours de puis deuote  
 a la vierge marie. Si que apres le trespas de leuesque  
 de ceste cite il en fut euesque par le merite de la vierge  
 marie. Comenc vng hoine deuot a la vierge marie





fust transporte le jour de ses nopces dunc l'egnon en  
**U**nq vne autre par la vierge marie  
homme fut tresrich et puissant qui eut grant  
deuotion a la vierge marie entre aultres bonnes con  
fimes il en auoit vne que jamais ne mengeroit quil  
neust dittes ses heures de m<sup>re</sup> dame jusques a n<sup>ost</sup>re  
Et si auoit propose de garder sa chastete pour l'amo<sup>r</sup>  
d'elle. Mais quant il vint en cage ses amies lui  
deurent tant dunes et daultres quilz le enclinerent  
a soy marier. Ja soit ce quil si consentit bien enues  
toutesuoyes il fianca vne belle ieune fille et riche  
Quant le jour des nopces fut venuz ainsi comme  
il fut assis a table il lui souuint quil auoit ce jour  
oublie a dire ses heures par la grande occupation q<sup>il</sup>  
auoit eue. si que pour ceste cause il entra en diuers  
proupos. Car honte lui estoit de soy leuer de la table  
deuant tant de gens pour aler dire ses heures. De lan  
tre part il doubtoit forment quil ne offensast la  
vierge marie sil faillloit a dire ses heures finalement  
il conclud en soy mesmes quil se leueroit de la table  
et quil yroit dire ses heures. Si que il se leua tout  
mcontinent et pria que on lattendist. vng pou di  
sant quil reueroit tantost. en vne eglise entra qui  
la pres estoit dedee en l'onneur de la vierge marie  
ses heures commenca a dire bien et deuotement  
Ainsi comme il les eust commencees a dire la vier  
ge marie s'aprouit a lui de loing en lui demoustrant  
matte et simple chiere. Si tost comme il la vit il  
sen courut a elle et se laissa chion a ses pieds. En sy



vbi

suppliant quelle vous fist estre contente de lui et lui  
 faire bonne chiere. Mais elle lui respondit ne me tou  
 che dist elle latent arriere de moy et ten va couché  
 avec ta nouuelle femme que tu as prunse pour  
 moy laisser. **E**lla ma tresthiere Dame se dist  
 se clert pour dieu mercy ne me vueilliez refuser.  
 mais vueilliez auoir mercy de moy. Car je ne vueil  
 chose faire qui soit contre vñe gr̃e. Je vous supplie  
 que me vueilliez enseigner ce que je doy faire car  
 Je le feray de bon cuer. et suis tout appareillie sil  
 vous plaist de laisser le monde et mon espousee  
 pour l'amour de vous. **L**a vierge marie lui de  
 manda. comment dist elle pourroyes tu esthay  
 per de tes nopces. ma dame dist il cest a vous a  
 le moy enseigner. Car Je suis prest de vous suivre  
 par tout là ou vous me voudrez mener. **A**celle  
 parole la vierge marie se print par la main et  
 lui dist vienlent avec moy. et le transporta tout  
 soudainement en vne autre region. la ou il me  
 na depuis si sainte vie ou seruire de la vierge ma  
 rie qui fut vñg vray exemplaire de chastete et  
 de religion a tous ceulx qui se veulent et congneu  
 rent.

**D**une jehusne fille qui deslequit le monde par l'extor  
 ment de la vierge marie. La quelle .xxxv. jours apres le  
 vint guerir a sa mort.



**U**nne Jeusne fille fut qui eut a nom asuse ell eust  
 dont frere nomme probre. A ceste fille s'appa-  
 rut la vierge marie vne nuit en son dormant a co-  
 paingne. Se grant plente de belles Jeusnes vierges ainsi  
 comme de scaige de muse et furent toutes vestues de  
 blanc. Et quant muse vit ceste noble compaignie et  
 se pria a la vierge marie que son plaisir fust quelle  
 fust avecques ses vierges. La vierge marie lui res-  
 pondit. Donques couvient il que dorsemauant  
 tu ne faces nulles Jeunesses ne seueritez et que tu  
 te abstieignes de tous poms des festes et des esbat-  
 temens du monde. Je te promets se tu le vucis am-  
 si faire que tu seras en mē compaignie dedens xxx.



**J**ours. Quant muse fut esucillie et si lui souuint  
 de sa vision elle mua toutes ses condicions et fut tou  
 te altree. Elle laissa les rix les festes et tous les esbat  
 temens mondains dont ses amis et ses parens furent  
 merueilleusement esbahiz jusques ad ce quelle leur  
 eust recitee la vision. Au xxxiour apres celle vision  
 muse acoucha malade d'une forte fièvre. Et au  
 xxxiour la vierge marie accompaignie ainsi come  
 elle sauoit veue s'apparut a elle et lors lui dist si haulte  
 que chün souoit muse. Je vien ma dame se vien. En  
 disant celle parole elle lui rendit son ame a grant  
 gloire. D'un moine bon et deuot qui deuotement ser  
 uoit la vierge marie. La quelle s'apparut a lui apres ma  
 tines a grant liuier.





**U**n moine fut deuot et plam de bonnes  
oeuvres qui auoit accoustume de demon  
rer a des en l'eglise apres matines en prieres et en o  
risons deuant l'imaige de la vierge marie depuis  
que ses freres se estoient a des couchier. Tousiours pu  
oit la vierge marie quelle se voulsist deliurer des  
pexis de ce monde. Aduint vne fois ainsi comme  
il dormoit en son lit vne nuit que la vierge ma  
rie sapparut a lui tant belle et tant richement a  
ournee que son ne se pourroit racompter. Le moy  
ne qui la vit si belle sapproucha d'elle et lui pria  
moult humblement quelle voulsist souffrir quil  
bausast ses pieds. Auis humble dame et courtoise  
deant la bonne affection de son moine lui dona  
sa joue a baiser dont le moine fut merueilleuse  
ment console humblement la remercia. Et puis  
tout mcontinent il se sucilla moult ioyeux de si  
noble vision si que depuis il en fut tant plus deuot  
a la vierge marie.



Dung Iesu sue filz qui fut donne de sa mere au deable a l'eu  
re de sa conception et depuis deliure des mains du deable

**E** par l'apde de la vierge marie. **E**n noble homme et vne noble dame conjoinct  
ensemble par mariaige qui furent riches et puissans  
desquiereut longuement ensemble en faisant ades  
bonnes ceuures et eurent de beaulx enfans. Aduint  
quilz proposerent vne fois dun commun accord de  
vivre chastement deslois en auant pour l'amour de  
dieu. Ainsi se firent longuement si comme ilz leurent  
proposé. mais au cun temps apres par temptacion  
du deable qui tousiours a ducil et enuie des bonnes ceu  
ures que ses gens font. L'omme fut tellement temp  
te en vne nuit de pasques de la concupiscence char  
nelle que souffrir ne sen pouoit si comme il lui sem  
bloit. sa femme il requist de faire ceste ceuvre. elle lui  
pria le plus doucement quelle poult quil sen voult  
sist cesser et quil vouldist considerer ce quilz sen es  
toyent longuement tenus. Et comment il estoit si hault  
te nuit et si sollempnelle. a iais certes ses remoustran  
ces ny valurent ne ses priars tant fut son homme  
fort eschauffe. Quant la dame vent que faire lui  
conuenoit le plaisir de son mary elle fut tant cour  
roucie que plus ne pouoit. si quelle dist par grant  
ire et felonnie que s'elle concepuoit a ceste fois quelle  
donnoit son fruit au deable. toutesuoyes il aduint  
quelle conceut virement et quelle enfanta vng  
beau filz et a bon terme. Le filz acut et amenda et  
fut vng tresbel enfant et de bon enseignement. Quant



vint que lenfant eut vij. ans de age le deable s'apparut  
vng jour a sa mere. et lui dist. que elle fust appareillie au  
chief de trois ans apres de lui deliurer son enfant am  
si comme elle lui auoit promis et donne quant elle  
le conceut. Or que plus celle vision la dame neust  
joye a son cuer tou iours plouroit et gémissoit. car plus  
son filz regardoit de tant plus elle plouroit. Lenfant  
qui auoit grant merueilles de veoir sa mere ainsi plou  
rer sans remede. lui demanda vne fois pour quoy elle  
demourait si grant doleur et si grant ducal. La mere  
ne lui voult pas si tost dire. Mais differa longuement  
a lui en dire la verite. mais finalement a l'instance et  
prier de son filz. elle lui facompta comment elle sa  
uoit donne au deable a leur quelle se conceut. et co  
ment le deable lui estoit venu repeter. Le ieusue filz  
qui fut bien esbahy non pas sans cause ne cessa onc  
ques plus de demander conseil aux plus sages d'entre  
eux pour trouuer pour sauoir quel remede il pour  
roit trouuer en son affaire. mais il ne trouua hom  
me en leur pays qui sen sceust conseillicr a son gre. A  
l'homme sen ala mais il ny trouua aussi homme qui  
sceust steu conseillicr. finalement il sen ala en Iheru  
salem et recita tout son cas a vng euesque que il trou  
ua. Le euesque le conseilla que il alast en vng desert. q'il  
lui enseigna. la ou vng saint homme demourait et  
qui estoit de si sainte vie que les anges de paradis lui  
apportoient chun jour vng pain blanc comme neeste  
pour sa refreshion et ne mengeoit autre chose. Or donc  
ques pour ce que cest euesque estoit bien familier a ce



saint homme Il bailla certaines enseignes au Jeusne  
 homme Afin que le saint homme sceust plus pour se  
 commander. Le Jeusne filz sen ala tout seul au desert  
 et aduint ainsi comme Il aproucha hermitage du saint  
 homme l'ange apporta ce jour deux pains blans au  
 saint homme. Par quoy le saint homme pensa que  
 ce jour lui viendrait vng hoste. Il en rendit a dieu gra  
 ces et louanges. Vng pou apres le Jeusne homme  
 se vint apparoir Deuant le saint homme et lui bailla  
 ses lettres que lui auoit baillies l'uesque de Jherlm.  
 Quant le saint homme eust les lettres veues Il con  
 seilla au Jeusne homme quil se retournaist de tout  
 son pouoir a depier la glorieuse vierge marie mere  
 de dieu qui a la puissance sur tous maliciaz esperis  
 et qui les peult despoillier de leur proye. Tant quest  
 a moy dist il j'en pieray toute ceste nuit sans cesser.  
 Et tarda gaires apres quant ils se mirent tous  
 deux en deuotes prieres et oroisons prians la vierge  
 marie comme a la mere de pitie et de misericorde q'il  
 se boulsist auoir pitie du Jeusne filz. Or estoit il lende  
 main le jour et le terme que le diable a son compte de  
 uoit auoir celle proye et estoit le jour de pasques.  
 Le saint homme se leua bien matin et comencia a  
 celebrer sa messe pour la deliurance du Jeusne filz. ce  
 fist il en larmes et en pleurs le plus deuotement quil  
 poult. Il mist lenfant entre lui et lautel pour ce que  
 lenfant estoit en doubte tresgrant. Si tost comme la  
 patenostre fut dite de celle messe. Le diable vint illec  
 que tout soudainement. et prist et rauit le Jeusne

filz. malgré le saint homme et l'emporta avecques  
lui pour le porter en enfer. Le saint homme qui en  
eust si grant dueil a son cuer que plus ne pouoit.  
Ne cessa de supplier la vierge marie. A fin quelle  
voulust le jeusne homme secourir si comme elle  
fist. Car elle apparut au diable tout soudainement  
et lui tollut le jeusne filz et le remist en celle mes-  
me place entre le saint homme et l'autel la ou  
le deable sauoit prins. Si que quant le saint hom-  
me dist en sa messe. Pax dominus sit semper vobiscum.  
Le jeusne filz lui respondit. Et cum spiritu tuo. Le saint  
homme qui fut tout resjoy donna au jeusne filz la  
sainte communion du corps de nostre seigneur la quel-  
le il receut en grant deuotion. Apres la messe il  
raconta au saint homme comment la vierge ma-  
rie sauoit traict hors d'enfer la ou le deable leust  
porte soudainement. Et lui dist que en enfer il y  
auoit tant de gens que son ne pourroit nom-  
brer. Apres toutes ces choses le jeusne filz print  
congie du saint homme et sen retourna remercier  
seigneur de iherusalem auquel il recita tout ce  
qui lui auoit adueni. puis sen ala reconforter  
ses amis et leur recita tout ainsi quil sauoit veu  
et ouy dont tous eurent grant joye. et en rendirent  
graces et louenges a dieu et a la vierge marie.  
Par cest exemple appert comment cest grant pe-  
ril aux peres et aux meres de donner leurs enfans  
au deable. et comment cest grant chose et seur  
de retourner au besoyn a secours a la vierge marie



Car elle a voirement plene puissance de deliurer  
ses amis de la puissance et seignourie du diable.



Comment vng parrochien se laissa excommunier  
de son cure que depuis requist estre mis hors de cest  
excommunement. et trouua vng saint homme q  
en pria la vierge marie la quelesse se absoult.

**U**ng prestre fut saint et deuot qui excom  
muniā vne fois vng sien parrochien par son  
dementie. Cels qui ne tint compte de la sentence de  
son cure ne se voult amender enuies lui. Or aduūt  
que ce prestre morut et que vng autr fut cure  
en son lieu. le parrochien vint a son nouueau cure



et lui confessa son cas Son aue lemuoya a son euesque  
Son euesque le renuoya au pape. et ne trouua nulz qui  
se voulsist absouldre. en ce point ala par le monde sept  
ans entatis pour trouuer remission de son pechie et po  
estre absoubz. En egypte ala et trouua jllc vng hom  
me solitaire qui menoit droitement vie angelique  
Au quel homme Il recita son cas cest hommie se pensa  
que en alexandrie estoit vng homme saint et deuot  
qui estoit merueilleusement bien en la grace de la vier  
ge marie. Cest homme cy reputeoit toute folie la shen  
ce du monde. Encoire ja soit ce quil fut moult saige  
et deuot. Toutesuoyes il se maintenoit si villement si  
humblement et si pouement. Non obstant quil eust  
este des plus nobles et des plus riches de la cite que  
chascun le tenoit pour fol. Si que chun lappelloit le fol  
Cest homme conseilla au perochien quil alast en  
alexandrie et que la il trouueroit vng tel homme  
quil sembloit fol en lui disant de quel estat et de ql  
miantien ilz estoit et quil feist tant quil sapprou  
cha de lui car il lui diroit bon conseil de son cas.  
Quant le perochien ouy parler que lon tenoit cel  
lui pour fol il fut tout esbahy. Et lors en soy estrai  
Il dist tout hault. Haha dieu de paradis comment  
me conseiliera vng fol quant les plus saiges du  
monde ne me ont steu conseiller. Non ami dist le  
saint homme. Cellui dont je te parais est fol au mon  
de louement mais je te promets quil est moult sai  
ge deuant dieu. et qui plus est il est moult familiar  
a la vierge marie la mere de dieu si que par son merite

Il te pourra absouldre de ton excommunication. Et po  
 ce je te conseille que tu ten vases a lui sans plus tarder  
 et que tu lui portes ces lettres de par moy. Cils pūt  
 les lettres du saint homme et sen ala en alexandrie  
 tant ala et tant quist auant la cite quil trouua  
 vng jour le saint homme qui estoit en habit moult  
 vil et moult despit. amsi comme sil fust hors du  
 sens. et veit que chū se moquoit de lui et que son  
 lui crachoit parmy son visage quant le perrochien  
 leut bien regarde Il pensa tantost que cestoit cellui quil  
 querroit et proposa quil regarderort la ou als se retrai  
 roit par nuit. Quant vint au jour. Le saint homme  
 amsi comme Il auoit accoustume toutes les nuies  
 sen ala retraire en vne anacemie hyne dune eglise  
 qui iadis auoit jlliques este fondee en sonneur de  
 la vierge marie mais pour lors elle estoit en hyne  
 si que homme ny aloit fors que ce saint homme qui  
 si retraoit toutes les nuies come dit est. Lequel quat  
 Il fut venu la dedens se print a dire et a chanter hym  
 nes et orisons toute la nuit amsi comme Il auoit  
 accoustume. Et puis par jour Il retournoit en  
 la cite et faisoit se fol. afin quil fust ou bitupere  
 et ou despit du monde. Quant le perrochien qui la  
 uoit siur jusques en celle ruine le veit amsi met  
 tre en prieres et en orisons et Il leust longuement  
 regarde en ce point. Il sen ala giter a ses pieds et se  
 print a baisier le saint homme qui fut moult hon  
 teux. Le bouta arriere de lui et lui demanda quel  
 le chose il querroit la. Le perrochien lui commenca



a dire tout son cas. et lui bailla les lettres que l'autre  
saint homme lui enuoyoit. Quant auz les eut veues  
et quil eut entendu les cas du bon homme Il se confor  
ta doucement et lui dist. Dieu dist il est tousiours  
apreste doyz les pecheurs qui se retournent a lui.  
et par especial par les prieres et merites de sa glorieu  
se mere la vierge marie. Tien toy en oraisons en ung  
anglet de ceste eglise jusques ad ce que Je t'appellay  
Et preng toy garde car tu veras merueilles que tu  
ne veras oncques. Le perrochien sen ala en ung anglet  
de ceste eglise et se mist en deuotes oraisons. Quant  
vint un peu apres minuit la glorieuse vierge marie  
Ainsi comme elle lauoir accoustume vint descendre  
en ceste eglise a grant compaignie de saines et de saintes  
Entre lesquels estoit le prestre mesmes qui auoit  
excommunié le perrochien. tantost que le perrochien  
vit son cur il se recongneut. Quant ceste eglise  
fut toute plaine de saines et de saintes Ilz durent ma  
tines et puis les laudes le saint homme les aidoit  
a chanter. Quant le seruice diuin fut fait et ac  
complí le saint homme se getta aux pieds de la vier  
ge marie. Et lui supplia humblement quelle voul  
ust auoir pitie de ce poure excommunié. Elle lui respo  
dit mon treschier ami je feray bien sa besongne po  
ur lamour de toy. Puis elle appella cestui homme et il  
s'aproucha d'elle. elle lui demanda sil congnissoit  
le prestre qui lauoir excommunié. Oyl certes ma  
dame car ie le voy. la vierge marie appella le prestre  
et lui dist quil le absoulit. Le prestre vint qui se



absoluit le percheien. Sitost. comme il fut absoulz  
 toute ceste noble compaignie se euauist et ne fte vint  
 plus. Or estoit le jour prouchain a venir. Lors lui  
 dist le saint homme. a son ami dist. Il fu as deu  
 maintenant en ceste nuit par ta grant pitie et doul  
 ceur dieu condestent ca jus aux pources pecheurs  
 Si te garde dorenavant de pechie songneusement  
 et t'en retourne quant tu veulz puis que tu es ab  
 soubz. moy dist celi percheien que je te laisse. toy  
 par qui jay recouure mon salut. Vrayement Je ne te  
 laisseray jour de ma vie jusques ad ce que la mort  
 nous separa l'un de l'autre. Si te conuie et te prie  
 pour l'amour de dieu que tu me dyes pour quoy  
 tu m'auies telle vie. et lui dist comment sermite qui  
 la sauoit enuoye lui conseilla qu'il menast telle  
 vie comme il menoit pour acquierre greigneur me  
 rite ou ael. Car dist il le merite est trop greigneur  
 de souffrir en patience desir iuurie de ses amis et  
 de ses voisins pour l'amour de dieu que des estranges  
 Or doncques Je te signifie que du jour d'uy en sept  
 jours Je trespasse ray de ce miserable monde en Joye  
 vuidurable. Si te prie et te deffens que tu ne se re  
 ueles a personne jusques apres mon trespas. Ainsi  
 comme le saint homme le dist il lui en aduint car  
 il trespassa droit au vij. jour et fut son ame portee  
 en paradis. l'autre homme l'enterra honorablement a  
 l'ayde du peuple de la cite car il manifesta tout ce  
 qu'il auoit veu et ouy de la saintete du saint homme  
 Lui mesmes a l'exemple du trespasse fut plus deuot

depuis tout les iours de sa vie. Si quil fina sa vie en  
bonnes oeuvres.



Dun clerc qui delaiissa a sauoir la vierge marie po  
son maner. duquel sapparut la dite vierge. entant  
quil renuncea a sa femme et retourna au seruite  
ur. de la glorieuse vierge marie.

**U**nesque fut qui eust vng clerc quil ama  
mout. et senseigna comme fil eüst este son filz  
ce clerc seruoit bien et deuotement dieu et la vier  
ge marie. et disoit tous les iours ses heures. Le  
deable qui en auoit grant enuie assailly ce clerc  
et se tempta tellement quil se fist amoureux dune



.xiii

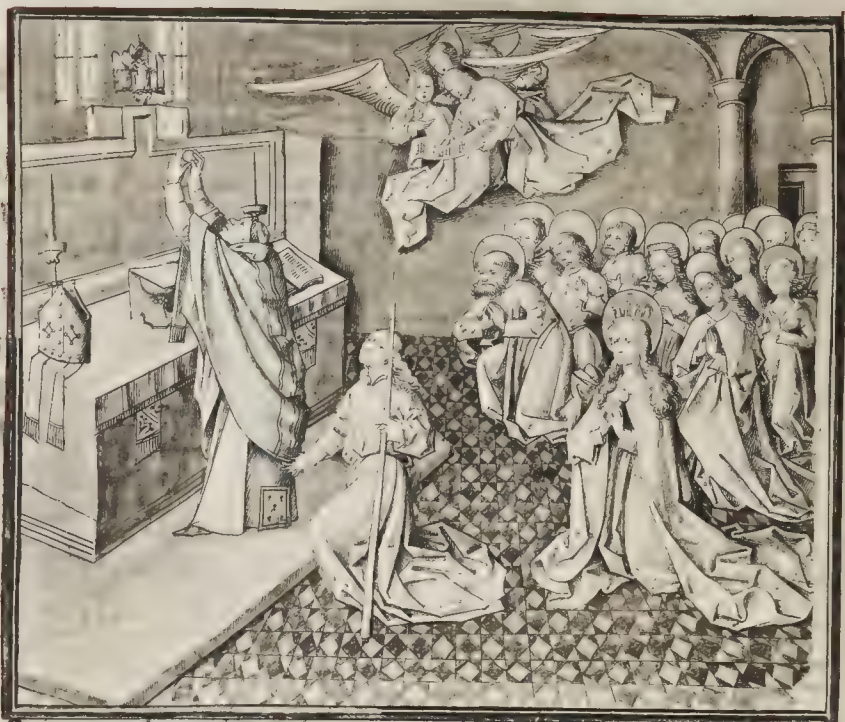
Jeune fille la quelle z'eust volentiers mise a mariage  
 mais z'il lui sembloit en soy mesmes quil nen pourroit fi-  
 ner pour ce que la fille estoit noble et riche et z'estoit  
 vng pour cler. Si que pour ceste consideration z'il no-  
 seroit la fille requerre tant auoit de paour quil ne fust  
 estondiz. Vng jour vint que le deable le tempta telle-  
 ment quil moroit de ducil et de desplaisir de ce quil ne  
 pouoit auoir celle pucelle a sa volente et ny deoit sou-  
 las ne remede. Or auoit z'il vng liure de roman ce ou  
 quel z'il commenca a lire et a apeler le deable. le deable  
 apparut a lui vstemment. et lui demanda pour quoy  
 il auoit appelle. Cui li respondit je ducil auoir vne  
 telle pucelle coment quil soit. le deable lui dist je la te  
 feray bien auoir. mais que premerement tu ducilles  
 renouer dieu et sa mere. le cler lui respondit que ce ne  
 feroit z'il pour mourir. mais je feroye dist z'il toutes au-  
 tres choses que tu me voudrois commander et seroye ton  
 serf. Le deable lui dist je suis content que tu soyes mo-  
 serf mais je ducil que tu se me jures et promettes. alz  
 lui jura et promist quil se tenoit pour son serf. Des lors  
 en auant a tousiours mais. Apres la quelle promes-  
 se ainsi faict le deable sen ala deuers celle pucelle et lui  
 fist moult de painc et de trauail. pour elle imprimer en  
 sa pensee lamour de ce cler. Tant la tempta et si con-  
 tinuellement quil couuint par fine force quelle sen  
 amourast de ce cler. Si quelle commenca a brayre et  
 a crier tout hault que se on ne lui donnoit ce cler  
 a mariage quelle sen port avec lui. Ses amis lui  
 deurent et lui remonstreurent quilz la marroyent



trop mieulx et trop plus honnorablement que a ce  
clerc et quelle vous fist encor vng peu attendre. Mais  
ne leurs prières ne leurs remonstrances y valurent  
Car elle leur dist oultrement que se on ne lui don  
noit ce clerc hastuement que elle se occiroit sans tar  
der. Finablement ses amis qui en eurent pitie la ma  
rierent a ce clerc par le consentement. De leuesque  
qui moult enus si consentit comme cellui qui  
muculx eust ame que son clerc fust demourer a le  
glise. Quant le jour des nopces fut venuz et quilz  
furent tous a la messe. si comme il est de coustume  
le clerc commenca a dire ses heures de nre dame. et ad  
uint que la messe fut dite amcor quil eust comen  
ce nonne si sen couuint aler avec les autres. Or  
donques quant vint quilz deurent laver leurs  
mains. lui qui estoit desplaisant quil n'auoit dit  
nonne pria que lon lattendist vng peu disant  
quil n'aresteroit qu'a uer. En vne chappelle entra  
et comença a dire nonne par grant deuotion en di  
sant il se dormoit. Si tost comme il fut cadu  
La vierge marie s'apparut a lui et lui demanda sil  
la congnissoit. Il lui respondit que non. Je suis  
dist elle celle marie de la quelle tu as dit celle nonne  
Et vucil que tu saches que je suis troublee contre  
toy car tu mas lassie et despitée pour vng autre  
que tu aymes plus que moy. Mais ie te signifie  
pour certain que se tu ne fauises tu en souffriras  
grant paine cy apres. Ha ha ma dame ce dist le  
clerc je vous prie mercy et vous prie que me vueilliez

conseilier et aidier. Car Je nay pas encouue par fait ce  
 que Jauoye proupose. Vous scauez aussi ma trespassee  
 dame que Je nay pas voulu renouer ne vous ne mē  
 seigneur vñ filz. Certes madame vees moy cy apreste  
 de lausser ma nouuelle espouser. et que jamais je nen  
 aye nulle autre que vous. Lors lui dist la trespassee  
 vierge. Se tu vueils ainsi faire comme tu dis je tui  
 deray voutement et seray ton espouser a tou siour fmaies  
 Apres la quelle parole elle se uanulst. Quant le clerc  
 fut esueillie Il sen ala a son euesque et lui recita sadusi  
 on. et la maniere comment et pourquoy Il auoit eu  
 volente de soy marier. Puis lui pria quil se desma  
 riast et quil lui chargeast grande penitence a faire.  
 Leuesque qui fut moult Joyeux de sa conuersion se  
 absout de son mariage. Et lui chargea condigne  
 penitence pour ses pechiez puis l'admonesta de viure  
 des lors en auant chastement et saintement et reuocra  
 tous ceulx des nopces en leurs maisons. et donna  
 congie et licence aux amys de la fille de la remariier  
 a qui quilz vouldroient. et pour les contenter il le  
 recita tout ce quil estoit adueni a son clerc ainsi  
 et par la maniere que contenu est cy dessus. Tous  
 ceulx qui en oyent parler enlouerent dieu et la vier  
 ge marie. Ce clerc tou siours depuis desquit sainte  
 ment et en grant penitence quil fist volūtairēment.  
 Et dit li siour que quant il acoucha au lit de la  
 mort la vierge marie fut veue visiblement venir  
 a son trespas et quelle emporta son ame en paradis.  
 Dunc euesque qui de nuit chanta la messe deuant.





la vierge marie et toute sa compaignie en son eglise. Au  
quel ladicte vierge vestit vng noble vestement.

**U**n euesque fut natif de france qui fut saint  
et deuot a la vierge marie. Cest euesque de  
moura vng soir tout seul en son eglise en prieres en  
larmes et en oraisons et veit tout soudainement les  
angels descendre du ciel et puis les saints de paradis  
et puis finalement la vierge marie. et ouyt quils  
demenoyent moult joyeux chant et grant melodie.  
puis ouyt les saintes qui demanderent a la vierge ma  
rie qui elle vouloit qui chautast la messe. elle en sa  
gna Iehan euesque dont il fut tout honteux. Les  
saints vindrent a lui et le prindrent puis le menerent.



xxi

a l'autel et se firent reueſtuz. puis Il chanta la meſſe bien et deuotement. Quant il eust la meſſe chante la vierge marie liu donna pour son ſouyer vng moult noble veſtement quelle auoit apporté de paradis. dont leueſque moult humblement ſemercia. en ſa maiſon retourna moult ioyeuſ de ſi noble viſion Il reuela ceſte choſe a pluſieurs gens et le mouſtra le noble veſtement que la vierge marie liu auoit donne. Apres ſon trespas fut vng autre eueſque en ſon lieu qui ne vouloit auoir les choſes deſſus dites de ſon predeceſſeur. Aduint quil entra vng ſour en celle eglise et quil ſi endormit toute la nuit ſans ſoy eſueillier. mais quant Il ſeueilla le lendemain au matin Il ſe trouua couché en ſa chambre dedens ſa maiſon dont il eust ſi grant merueilles quil ſe cuidoit ſongier. Il reuela ceſte merueille a ſes gens dont ils furent tous eſbahis. Et fait a auoir quil neſtoit pas digne de veoir les ſeatz diuins qui aduenoyent en celle eglise toutes les nuiz. Ce noble veſtement dont cy parle eſt encores ſi comme lon dit a cle remont en auuergne tenu en grant reuerence avec les reliques de leglise.

Comment vng cheualier plam de tous mauiſ deuot a la vierge marie morut mais par layde de la vierge marie il fut deliurez des mains des deables denfer



**U**n cheualier fut moult noble. mais orgueil  
 seulp estort et oultreaudiez a merueilles.  
 Si quil ne portoit honneur a dieu ne a nulz sains  
 fors seulement a la vierge marie. Aincois que prs fut  
 Il persecutoit les eglises et les gens deglise et croissoit  
 tous les jours en mauuaistie de plus en plus. Tou  
 tesuoyes finalement moyennant la grace de dieu  
 et par le merite de la vierge marie Il eüst congnois  
 sance de ses pechiez et lui vindrent en memoire les  
 paines denfer Il laissa sa prenuire vie et se mist  
 au bien faire. Il proposa vng jour en soy mesmes  
 que pour remission de ses pechiez Il feroit faire en



son propre heritaige vne abbaye pour dieu seruir  
 Et lui aduint vng Jour ainsi comme il estoit assis  
 a sa table Il lui vint en memoire vne bonne pla  
 ce bien y donnee et couuenable pour faire ceste ab  
 baye. si se leua tout incontinent de sa table et sen  
 ala regarder ceste. Quant il vit que la place  
 seroit bien couuenable a ce faire il en fut moult  
 Joyeux. et lors voula a dieu que sil vouloit son  
 desir accomplir de ceste abbaye faire et estheuer  
 qui la dotteroit de ses biens moult largement et  
 qui si rendroit moynne pour y viure selonc la  
 regle de la religion. Apres le quel desir ainsi fait  
 Il retourna en sa maison desirant tousiours de ac  
 complir ce quil auoit propose. Mais ne tarda  
 gueres apres quil fut attaint dune si grefue ma  
 ladie quil en mourut. Les deables vindrent pour  
 rauir son ame. Les anges vindrent dautre part  
 qui la vouloient auoir. Les deables aleguerent  
 que lame estoit a leur droit car le cheualier na  
 uoit nulz biens faiz en sa vie. Lame auoit fait  
 tous les maux du monde. Si que les anges  
 ne pouoient dire ne aleguer quelque bien fait  
 du cheualier. Si non quil auoit eu consente de  
 bien faire tant debaterent quilz meurent leur  
 debat a la determination du souverain iuge. mar  
 tendis quilz se estoient debatus la vierge marie  
 auoit vue a son filz pour le cheualier. Si que son  
 filz lui auoit son ame donnee en disant quil nay  
 pertenoit pas a lui quil lui refusa chose quelle



lui demanda. Et quil vouloit aussi que la bonne  
voulente que le cheualier auoit eue de faire celle  
abbaye et destre moine lui fust comptee pour ou  
ur comme se elle fust aduenue. Puis appella  
vng angele et lui dist prengz labit dun moine  
et ten va reuestir laine de ce cheualier et lapporte  
am si vestue en mon paradis pour lamour de ma chie  
re mer qui men a pree. L'angele sen ala et trou  
ua les anges et les deables qui se debatoyent en  
cour pour auoir celle pour ame qui estoit moult  
esgaree. Mais il affina tout mcontinent leur debat  
car il vestit laine du cheualier de la coule dun moi  
ne et am si vestue la porta en paradis a grant ioye  
En chantant vng verset du psaultier la ou il dit  
Exurgat deus et dissipentur inimici eius etc. Cest  
adire que quant dieu se lieue ses emeues sont dissip  
pez. Les deables sen alerent tous confuz et laine du  
cheualier fut sauuee par le merite de la vierge marie



**Q**uautre miracle de la vierge marie.  
D'orisme de l'ibe fut Jadiz vng ymaige de  
la vierge marie qui ne fut oncques fait oeuvre hu  
maine. Mais est vng ymaige am si comme parait  
sur vng marbre et est vestu am si comme de pourpre  
Il semble tout vif tant est bien fait il fut en vne eglise  
se la ou auoit este par auant le sinagogue des iuis  
mais des le temps des apostres. Les apostres achete  
rent celle place des iuis et en firent vne eglise en  
lonneur de la vierge marie. Les iuis auiderent espi  
ger de quel quant ils voient leur sinagogue estre

nue en vne eglise. si quilz en faient complainte a l'em-  
 pereur qui lors estoit. En lui suppliant quil leur voulsist  
 faire rendre leur lieu pour y refaire leur sinagogue  
 promettant de rendre les deniers quilz en auoient. Et  
 ceuz. Lempereur appella les apostres et leur de-  
 manda pour quoy ilz auoient fait a faire celle e-  
 glise en icelle place. Ilz lui responderent quilz se y  
 auoient fait a faire en l'onneur de Jhu crist. Fina-  
 blement apres plusieurs debas. Lempereur apponct  
 que les Juifs et les apostres dun commun accord fer-  
 meroient celle eglise a la clefz et quilz scelloient la  
 closture de leurs sceaulx. Et puis quilz attenderoyent  
 iusques a quarante jours prians et supplians a  
 dieu. Adfin quil leur voulsist rendre et enseigner  
 ausquelz il vouloit que leglise demourast. Ainsi  
 en fut fait du gre des parties. Or doncques encor  
 vuoit lors la vierge marie et demouroit en jherlm  
 ou mont de syon. Les apostres lui prierent quelle  
 leur voulsist audier a celle querelle. elle leur pro-  
 mist quelle leur aidroit virement. Quant donc-  
 ques les xl. jours furent passez les apostres et les  
 iuifs retournerent a celle eglise. et la trouuerent  
 close et scellee ainsi comme ilz la uoyent laisser. puis  
 loirerent et entrerent dedens. Et auant que lun  
 des iuifs regarda contre vne paroit vers occident et  
 vit illecques vng ymage dune tresbelle femme  
 Si sescria et dist. Vrayement dist il. il y a cy vne fem-  
 me. les autres iuifs regarderent celle parit et voy-  
 ent lymage si sescrierent et dirent. Vrayement cest



celle marie qui porta ihu crist. Saint pierre leur res-  
pondit cest pour certain la meir dedieu. A celle parole  
sen yssirent de celle eglise les iuifs tous confuz et tous  
espoouantez. Si sauis l'un a l'autre quilz nauoyent plus  
cause de repeter celle place puis que celle marie si y  
estoit ainsi representee. Grant temps apres cest assa-  
uoir au temps de iulien l'apostat. Iceelui mauuais  
empereur manda aux iuifs quilz vissent cellui y-  
mage et qui lui apportassent. Les iuifs se cuidierent  
prendre mais si tost comme ils regarderent le saint  
ymage en la face ils eurent si tres grant pueur quilz  
la laisserent. et ny oserent oncques puis toucher. Et  
dit si toute que cellui ymage y est encores et quelle  
y fait adz maints beaux miracles.





D'un petit enfant qui donna à mengier à symaige &  
**E**n la cite Jhūs que nre dame tenoit.  
 Desperis est vng ymaige de la glorieuse vierge ma-  
 rie tenant son filz entre ses bras. symaige fut au premier  
 mis si bas que lon y touchoit bien a la main. Aduint  
 que vne femme sen ala a celle eglise. ou cellui ymaige  
 estoit et quelle mena vng sien petit filz avec elle.  
 Ainsi comme celle femme se fut mise en orisons son  
 filz prunt vng morseaul de pain et le mist a la bouche  
 de l'ymaige de Jhesus que sa mere tenoit entre ses bras co-  
 me dit est. Et lui disoit lenfant en son langage quil  
 preist le pain et quil le mengrast. Or doncques quat  
 lenfant veit que symaige ne faisoit nul semblant  
 de vouloir mengier le pain il en fut si dolent quil enco-  
 menca a plourer. en fin il se prunt a accoler l'ymaige  
 de Jhūs et tousiours lui prout quil mengrast. Le pi-  
 teux Jhūs veant l'instance et la bonne volente du  
 petit enfant parla a lui. et lui dist. Pourquoy ne  
 pleure plus. car tu mengieras avec moy dedens trois  
 jours. Sa mere qui ouyt celle parole en fut toute espo-  
 antee. le miracle reuela a vng ancien chanoine  
 de seans quelle veit eulx en celle eglise. le chanom-  
 ne reconforta la bonne dame. et lui dist quil avoit  
 fermement que dedens trois Jours elle n'auroit plus  
 son enfant et quil seroit en la compaignie de nre sei-  
 gneur Jhūcrst. si comme il en aduint tan tost apres  
 car lenfant morut au m' jour apres et sen ala tout  
 droit en paradis. Dunc grant d'auie de Rome qui  
 fut par deux fois faulxement accusé de adultere et



et de omicide. La quelle par la grace de la vierge ma-  
rie a pu estre reconuort fut deliuree et preseruee.

**A**uot. Il fut des greigneurs de la cite. Ce sei-  
gneur icy eust vne tresbelle femme espousee homme  
et deuote chaste et honnest. et buoient honneste-  
ment et chaastement et en grant pay. Ce seigneur  
icy proposa vne fois d'aler en iherusalem pour visiter  
les sains lieux de la terre sainte. Ainsi comme il  
auoit propose il le fist. mais a son parlement il  
vult pourueoir a ses besomnes. A sa femme lais-  
sa sa terre a gouuerner en son absence. et lui recom-



manda moult vng Jeusne frere quil auoit. Quant  
 il eust dispose de ses besongnes il sen ala en son voyage  
 a noble compaignie et demoura v. ans amours quil  
 en retourna. La vaillant Dame gouuerna moult  
 bien sa terre en labsence de son mary et moustra grant  
 semblent damour a son beau frere pour ce que son  
 mary lui auoit laisse en garde et quil lui auoit es-  
 pecialement recomande. Mais le malheureux par  
 le mortement du diable qui tousiours a cuide sur  
 les bons se ennamoura tant fort de celle Dame ql  
 nen pouoit diuer il ne pouoit reposer en lict ne boi-  
 re ne mangier. Si que finalement il declara a  
 la Dame quil estoit si amoureux d'elle que mourir  
 len couuenoit. Elle nauoit mercy de lui. La bonne  
 Dame qui fut faute et aduisee ne respondit pas ri-  
 demment au musart a celle fois. Mais lui dist doulce-  
 ment quil querist vne autre femme pour lui faire  
 le seruice quil demandoit. Tant plus quelle lui res-  
 pondit doulcement de tant plus le musart fut en-  
 flame de lamour d'elle. Quant la Dame se vit si es-  
 meu. Elle qui de son fait fut aduisee lui dist quelle fe-  
 roit son plaisir vng Jour qui venoit. Or doncques elle  
 auoit en l'une de ses places vne forte tour en la quelle  
 elle enuoya demourer le musart et lui fist entendre  
 quelle porteroit deuers lui en celle tour avec deux Jeusnes  
 hommes et deux femmes pour le seruir. Quant le  
 jour fut venu quelle lui auoit promis quelle porteroit  
 en celle tour avec lui. ainsi comme ilz montoyent hault  
 en la tour elle fist le musart monter deuant puis



forma lins par dehors et senforma dedens celle tour et se  
laissa illecques iusques au retour de son mari. La fut  
seruy le musart Des quatre personnes dessusdites q  
furent en seruiues en la tour avec luy. Et leur faisoit  
la dame tuer leurs viures a mont par vne corde dedens  
vne corbeille. Quant les v. ans furent passez nou  
uelles vindrent a la dame que son seigneur retournoit  
Dieu stet quelle joye elle eust a son cuer quant elle  
fut certaine quil venoit. Elle fist tout incontinent  
assembler grant plente de gens et de nobles hom  
mes pour aler au deuant de son mari avec elle.  
Elle fist tresbien parer son hostel et fist mectre son beau  
frere hors de celle tour afin quil alast son frere festoyer.  
Cilz qui se vent deliure de sa prison sen courut hastiue  
ment au deuant de son frere aincois que nulz autres  
y veneissent. Et dist a son frere apres ce quil eust festoye  
que sa femme estoit la plus male femme des autres  
et quelle se estoit tresmal gouuinee de son corps tant  
comme il auoit este dehors. Son frere lui demanda po  
quoy il est si pale et si magre. Cilz lui respondit moult  
fort plourant et lui deist. O delas mon frere jay certes  
bien cause de estre pale et magre. car ta mauuaise fem  
me la plus forte ribaulde des autres et qui a accou  
stume de habandonner son corps a plusieurs hommes  
car requies meismement de coucher avec elle. com  
me elle soit si habandonnee que nulz ne la requiert  
qui nen fine dont jay este et suis encore si tresmal  
content et si desplaisant que pour vn peu je ne  
suis mors de dueil. Car jay ay laisse le reposer et se

boue et le meugier. Si que pour fuir sa honte Je me  
 suis enfermez en vne telle tour ou je me suis tenuz jus  
 qu'es a son extour. Et pour tant mon frere tu te dois  
 certes songneusement garder que tu ne la tiengnes  
 plus avec toy car tu en seroyes deshonneur. Le sei  
 gneur qui tenoit sa femme estre bonne et chaste auant  
 son partement fut lors moult esbahis quant il en  
 ouoit son frere ainsi parler. Si que le cuer lui faillit  
 du grant ducal quil en eust a son cuer. Or doncques  
 quant vint lendemain la dame a grant compaignie  
 de gens deglise et de nobles hommes vint au deuant  
 de son mary pour le fester. Si tost comme elle sap  
 proucha elle lui voult saillir au col pour le accoler  
 et baisier comme celle qui loysiblement amoit son  
 mari. Mais son mari lui donna si grant coup ou vi  
 saige qui labattit a ses pieds. Puis la fist prendre tout  
 incontinent par deux forz hommes et leur comanda  
 sans aultre informacion faire quilz la menassent  
 en vne forest qui estoit la au plus pres et quilz lui  
 coupassent la teste. Les varles prindrent la dame qui  
 tant fut dolente et esbahie que plus ne pouoit et la  
 menerent en celle forest pour lui coper la teste. Mais  
 quant ils furent la venus ils regarderent la grant  
 beaulte de la dame si conclurent en eulx mesmes  
 quilz la congnoistroyent charnellement amours  
 quilz la tuassent si que pour ce faire ils lui com  
 mencerent a faire force et vilonie pour ce que  
 par priere ne par amour elle leur resfusa. Quant  
 elle vit quilz lui feroient force elle leua ses yeulx



au ciel comme la plus desconfortee femme du monde  
en suppliant du parfont de son cuer a la vierge marie  
qu'elle le baust fist secourir et aidier a signant besong  
comme elle auoit. Ceulx se prindrent a la vouloir ef  
foraier et elle se deffendit de tout son pouoir en criant  
tou siours amerement le plus haust quelle pouoit fi  
nablement les felons leussent vaincue. tant liu finet  
de paine et de trauail. se neust este que dauenture vng  
noble homme vaillant cheualier. nomme heros passa  
la prez et venoit de roine a noble compaignie le quel  
quant il ouyt la dame crier si amereincit courut tau  
tost celle part. et trouua ces deux gros ribaulx qui se pe  
noient de la dame efforaier. tous deux les fist occir sans  
tarder. puis demanda a la dame qui elle estoit et coment  
et en quel lieu ces deux ribaulx sauoient prinse. Elle  
liu respondit humblement en celsait son estat. et qui  
elle estoit. que brayement elle estoit vne pour femme  
noble que ces deux barles auoient prinse et traie hors  
de roine et qui par force sauoient admeue en celle forest  
pour faire leur volente d'elle. amoult grant paine  
dist elle j'en suis esthappee. et se neust este ce que dieu  
vous a cy admeue a ceste heure jamais ney fuisse esthap  
pee dont je vous merce tant comme je puis. Et vous  
supplic humblement sire quil vous plaist moy emme  
ner avec vous pour estre chamberier a ma dame vne  
femme et je vous prometz que je la seruiray de bon  
aier a mon pouoir. Heros qui eust aduis a sa ma  
mer et a sa contenance qu'elle estoit noble dame  
et venue de bon lieu. si la fist prendre et emmener



en sa maison dont sa femme eust grant Joye et grant  
 plaisir. Si que tout incontinent elle bailla a garder  
 par celle dame vng sien petit filz quilz auoyent et plus  
 nauoyent enfans. La bonne dame garda lenfant et  
 senseigna diligement comme sil eust este sien. Ceste  
 dame aloit vöulentiers et somgneusement a leglise  
 elle declinoit tous esbattemens mondains et faisoit  
 tousiours toutes choses honnestes. Dont le deable a  
 uoit si grant enuie qui la tempta de rechies par vne  
 autre maniere la quelle fut telle. Il deus auoit J.  
 frere cheualier le quel par senmortement du du deable  
 sen amoura tresfort. De celle dame si que par plu  
 sieurs fois il la requist de folie en lui promettant  
 moult de biens a faire meismement quil la pren  
 roit a femme se elle se vouloit acouir. Elle lui res  
 pondit que pour nulle chose quelconque elle ne  
 feroit ce dont il la requeroit en lui affermant que  
 elle auoit a dieu vouhee sa chastete. Quant le che  
 ualier se vit ainsi refuse de celle dame dont il au  
 oit finer assez legierement. Il conclud en soy meis  
 mes quil loctiroit ou quil la feroit banir hors du  
 pays. Finablement il sen ala scartement vne nuit  
 le plus scartement quil poult au lit ou la dame cou  
 choit. Si que tandis quelle dormoit il cossa la gorge  
 a son petit neveu filz de son frere qui gisoit tous  
 iours avec elle. puis mist le cousteau au plus pres  
 de la dame dedens son lit et la se laissa. Et puis il sen  
 retourna aussi scartement quil y estoit venu. Quant  
 la dame fut esueillie et elle trouua a son coste le sang

De lenfant qui estoit tout chault elle fut toute esbahie  
puis regarda lenfant et trouua quil estoit mouroir de  
lesse. Tant en fut dolente et courrouce quelle se print  
a crier amierement si hault que plusieurs loyrent. He  
ros et sa femme qui seuerent oye prindrent de la lumie  
re et vindrent au lict de la dame. La quelle ils trou  
uerent moult desconfortee leur enfant trouuerent  
qui auoit la gorge coppee. Et se trouuerent le cou  
traul qui estoit encor tout saignant dedens le lict  
et au plus pres de la dame si furent dolens et cour  
rouces nulz ne se doit demander car oncques gens  
ne se furent plus. Ils se prindrent a plourer et a  
brauer et a crier et a demener le greigneur dueil du  
monde a leur ay acoururent tous ceulx de leans  
le traître meismes y vint avec les autres. tousiours  
voulloit la dame tuer et disoit a son frere. Helas mon  
frere vouement cest bien employe et a bon droit cest ce  
mesthief adueni. Car tu nous a Joy admenet vne ri  
saulde qui pour ses demerites fut autrefois iugie  
a mort elle a certes mouroir ton enfant. Se tu me  
voulloies auoir vrayement tu la seroies ardoir tout  
mcontinent. Tu vois que le coustraul est encor de  
coste elle du quel elle a mouroir ton filz. Aucuns  
furent en celle place qui croient le traître de ce  
quil disoit. Autres y auoit qui ne se pouoient  
auoir. Mais il nen y auoit nulz quilz ne plourassent  
de la grant pitie quilz auoient de veoir ce bel enfat  
ainsi mouroir. Heros meismes ne sa femme ne  
croient point que la dame eust leur filz mouroir



mais auoyent pitie d'elle pour ce qu'ils la voyent tant  
 destorfortee. Oncques pour chose qu'en deist leur frere Jls  
 ne voudrent consentir que son feist quelque mal a la  
 bonne dame. mais toutesuoyes par l'importunite des  
 paroles de leur frere et d'aucuns autres de sa sorte Jls  
 firent la dame mener sur le riuage de la mer. et la  
 deliurerent a aucuns maronniers qui leur promirent  
 qu'ils menroient la bonne dame hors du pays en vng  
 autre la ou fortune les menroit. Or doncques la da  
 me qui se veoit ainsi infortunee ne cessoit de plourer  
 sans remede ses cheueux de froyport et son beau visage  
 si que cestoit pitie du regarder. en ce point se couuint  
 entrer en la mer et esqupper du port. Quant les ma  
 ronniers la tindrent en la hauste mer et Jls regarderent  
 et congneurent la tresgrant beaute dont elle estoit plai  
 ne Jls furent si surprins de l'amour d'elle qu'ils la requie  
 rent de folie. Elle leur pria doucement qu'ils se cessassent  
 de penser a telle ordure disant que pour mourir elle ne si con  
 sentiroit. Lors lui deurent dame doncques vous couuint  
 Jleslire de deux choses l'une. vous ferez me voulente. ou  
 nous vous getterons en ceste mer regardez le quel vous  
 amez le mieulx. Elle leur respondit moult fort plou  
 rant brayement jayme mieulx que vous me gettiez en  
 ceste mer. Or doncques ainsi que les felons pensoient  
 en eulx meismes qu'ils la getteroient en la mer Jls leur  
 apparut la prez vne isle tout soudainement. si change  
 rent leur propos car Jls tournerent leur nef celle part  
 et menrent la dame dedens celle isle a vng sou et la la  
 laisserent. La bonne dame fut toute celle nuit en celle



Isle sans dormir et sans Reposer comme celle qui estoit  
la plus esgarée femme du monde. Toujours toutesuor  
es elle se recommandoit a la vierge marie et se tenoit en  
deuottes prieres proposant en elle mesmes quelle feroit  
vne ieune de trois iours afin que la vierge marie lui vouls  
sist enuoyer aucun confort ou soulas. Au chief de celle  
ieune et quelle se trouua forment trauersie de mury et  
de soussi elle sendormit. Si tost comme elle fut endor  
mie la mere des desconfortez. Cestassauoir la vierge  
marie apparut a elle en samblance dune tresbelle dame  
et tresrichement aournee. et lui dist pour ce que tu as  
bien gardee la foy de marraige et que pour ceste cause  
tu as souffert mainte paine et mainte tribulacion. Je  
vucil que doresenauant tu nayes plus nulles temptaci  
ous tu as este bien approuue. Or vucilic maintenant  
que tu soyes remise en ton honneur de toutes les iniu  
res et de tous les torts faiz que lon ta fait et imposez a  
tort par cy deuant. Or doncques quant tu seras es  
ueillie tu auelleras l'erbe qui est desoubz ton chief et la  
garderas. Car ie te diz pour certain quelle aura si grant  
vertu que tous meschaux. ausquelz tu en donneras a bon  
re ou non de dieu seront guariz de leur lepre. Quant  
la dame fut esueillie elle se trouua toute reconfortee  
pour sa vision. Et lors en disant ses prieres et ses or  
sons elle auellit l'erbe qui estoit desoubz son chief et en  
emplit ses deux gants. oncques nauoit veue la pareille  
Ne tarda gueres apres ainsi comme dieu se voult que  
marmiers passerent la prez la dame les appella et ilz  
tournerent celle part. la dame prurent a sa requeste la

la menrent en leur nef et la menrent a port. Or aduint  
 que droit a l'issue de sa nef elle encontra vng sepreux tresor-  
 rible a regarder elle le fist. Illecques arrester puis print de  
 son herbe et en broya auec vng pou de vin. Au malade en  
 donna a boux ou nom de dieu et il fut tout nettement  
 guar. Si ne tarda gueres apres que les nouuelles de  
 celle garison fut tout incontinent espaudue par toute  
 la prouince. Si que tous les sepreux du pays si vindrent  
 au remede a celle bonne dame. et elle les garissoit tous  
 par la vertu de son herbe. La nouuelle de cest besongne  
 vint iusques en la cite de heros. la ou la dame auoit  
 darrenement demoure. Et estoit adueni que le frere  
 de heros qui son neveu auoit occis comme dit est  
 estoit deueni le plus sepreux du monde. Heros enuoy  
 a deuers la bonne dame. et la fist admeuer en sa cite po  
 guarir son frere. La dame estoit lors si deffautte et si empi-  
 ree de sa grant beaute pour les grans paines et pour les  
 grans ennuyes quelle auoit souffert que nulz ne la con-  
 gnoissoit pour ce aussi quelle auoit changee ses habits  
 Heros se pria doucement quelle voulsist son frere guarir  
 ainsi comme elle garissoit les autres en lui promettant  
 qui lui diroit tout ce quelle lui voudroit demander  
 La dame lui respondit ie le guariray bien et vouleutiers  
 mais il couuient tout premierement quil me confes-  
 se tous ses pechiez. et que tu les ouyes auer moy. et  
 autres six personnes telles comme tu les voudras preu-  
 dre. Heros dist ces choses a son frere. et il lui respondit  
 que ce feroit il vouleutiers. Or vint la dame la ou ilz  
 furent assemblez. Heros son frere. et six autres personnes



De leur amistie . elle dist au malade quil confessast ses  
pechiez . Il commenca a les confesser grant et horribles  
mais il tauoit cellui si grant et si horrible de la mort  
a son nepueu et ne souloit dire . Amis se print au plou  
rer formement . Lors lui dist la dame mon ami dist elle  
se tu ne confesses icy tous tes pechiez entierement certes  
ma medecine ne te vaudra riens . Adonc heros pour  
donner coraige et hardement a son frere . lui dist frere  
euvre ton coraige et le nettoye de tous pechiez . Se tu as  
aucune chose mesprins enuers moy ne le ceste jamais amis  
le dyz hardement car je le te pardonne . Ce disoit heros po  
ce quil auoit tousiours son frere suspectone de la mort de  
son filz . A celle parole le malheureux commenca a plou  
rer plus fort que deuant . et en plourant amercement con  
fessa toute la maniere . comment et pourquoy il auoit  
occit et tue son nepueu . Haa dist heros . or susse plus  
courrouce sauoir perdue celle noble dame qui mon  
filz me gardoit que je ne suis de la mort de mon filz . La  
dame respondit a celle parole et lui dist . heros dist elle  
rapaise toy . et te reconforte car je suis celle femme mes  
mes que tu nas pas perdue ame las orendroit retrouvie  
et verras maintenant que je rendray a ton frere bien  
pour mal car je le guariray de sa lepre . Lors elle fist boire  
au cheualier de ses herbes et il fut tout soudainement  
guery . Il nest nuls qui stant dire sonneur et la feste q  
fist heros a celle dame . Il la voult retenir avec lui et q  
preist a mary son frere que elle auoit guarry . en lui promet  
tant quil lui donroit tout ce que elle lui demanderoit . elle  
lui respondit que ce ne pouoit elle faire et que asex len



couuenoit autrepant. congiet print deulx et print son che-  
 min pour aler a rōme. Par tous les lieux ou elle passoit  
 elle garissoit tous les lepreux quelle trouuoit tant a la  
 quelle vint a rōme la ou elle garist plusieurs mescaulx.  
 Or estoit aduenue que le frere de son mari cellui mesmes  
 qui premierement l'auoit diffamée estoit deuenue si  
 mesel quil estoit horrible a regarder. Quant vint a  
 la congnoissance de son frere que vne femme estoit ve-  
 nue a rōme nouuellement qui garissoit trop bien  
 les lepreux. Il s'en uoya querir et ne le congneut pas  
 quant il la vit mais elle le congneu tout incontinct.  
 Lors dist il a la dame selle pouoit son frere garir de sa  
 lepre quil lui donneroit bon souper. Elle lui respondit  
 doucement et lui dist. J'ay appris ceste science pour ne-  
 ant et pour neant la doliray. Mais il couuent  
 certes se ton frere vueult estre guarir quil confesse de-  
 uant le pape et deuant aucuns du senat et deuant  
 nous deux aussi tous les pechiez quil fist oncques en  
 sa vie. Car autrement ma medicine ne lui doulroit  
 riens. Cils dist quil se confesserait volontiers le pape  
 fut mande et aucuns senateurs. Si que deuant le  
 pape et deuant plusieurs senateurs deuant le seigneur  
 mesmes et deuant celle bonne dame le maleureux  
 confessa tous ses pechiez mesmement entre les au-  
 tres il confessa moult fort plourant a son frere com-  
 ment a tort et sans cause il auoit sa preude femme  
 diffamée enuers lui quant il s'en retourna de la terre sam-  
 te. et comment il auoit ce fait pour ce quelle ne lui  
 vult son fol desir accomplir. Quant le seigneur

steut la verite de ceste male aduerture par la confessi-  
on de son frere. Il commença forment a plourer et a  
batre son vis chetif sappeloit. et mesthant malheureux  
qui si bonne femme auoit perdue et sans cause. Tous  
meismes de la compaignie en demenerent grant dueil  
pour la grant bonte qui estoit en la dame cuidant  
tous quelle fust morte passe long temps. Quant  
la bonne dame leur vit si grant dueil demener elle  
ne se poult plus contemir quelle ne plourast de pitie  
et de la grant joye quelle auoit a son auer. Et lors elle  
donna au ieune homme a boire de ses herbes et il en  
fut guarý tout soudainement. Si que puis elle sestra  
et dit que veement elle estoit celle meismes qui  
auoit diffamee et leur reata tout par ordre toutes ses  
aduertes ainsi comme elles lui estoient aduenues  
lune apres lautre. si en plourerent tous de pitie. et de  
la grant joye quils eurent dauoir recouurer vne si  
noble dame. La nouuelle en fust tost espandue par  
toute la cite tous en eurent grant joye et en firent  
grant feste grans et petiz. Entre ces choses son mari  
qui eust la chereur joye du monde la voult sauoir  
comme sa femme ainsi comme il auoit eue par auant  
mais elle lui dist que en ses paines et en ses tribulaa-  
ons elle auoit a dieu voule que jamaiz en compai-  
gnie domine ne seroit. Et pria lors au pape quil la  
voulust voier et lui donner habit de nonmain pour  
demourer le reuenant de sa vie ou seruire de dieu et  
de la glorieuse vierge marie. Le saint pere du gre du  
marý a la dame donna sa benediction. Puis lui donna



le voille et labit de la religion la ou elle se gouuerna depur  
 si nettement et si sanctement quelle y trespassa finablement  
 a m<sup>re</sup> saqueur. Dune feine encante denfant pelerin  
 au mont saint michiel surprins de la mer. Et la  
 ma la vierge marie et elle fut garde e son enfant aussi



**A**insi comme plusieurs homes gens aloient vne  
 fois en pelerinage au mont saint michiel qui  
 siet en normendie ou peril de la mer hault sur vne ro  
 che. entre les autres estoit vne femme moult encante  
 Or aduint quant ilz approucherent du mont saint  
 michiel que la mer commenca a retourner si come  
 elle a accoustume de faire deux fois jour et nuit. elle  
 venoit buuant comme tempeste. Quant ceulx la



deurent venir chū se mist a la fuite pour soy sauuer  
mais celle pour femme encaincte fut tant pesante q̄  
haster ne se pouoit. elle se print tressort a crier de la  
grant horreur quelle auoit si que cestoit pitie de  
l'oyr. Mais toutesuoyes chū des autres ne enten  
di lors sinon a soy sauuer. Quant la pour fem  
me se vint en tel danger et peril. et que son fait  
nauoit nul remede humain car chascun sauoit. Il  
lecques habandonne. Elle se retourna a requerre  
l'ayde de dieu de sa glorieuse mere et de mon seigneur  
saint michiel du quel elle estoit pelerin. Tous ceulx  
de sa compaignie quant ilz furent hors du peril se  
prirent aussi a prier pour elle que dieu la vaul  
sist sauuer. et par especial ilz la recommanderent  
de toute leur affection a la glorieuse vierge marie.  
Quant la mer fut venue et que l'on virent tousiours  
veoir celle femme noyer et estre emportee des ondes  
de la mer. Lors ilz virent tous visiblement la vier  
ge marie descendre du ciel droit dessus celle femme  
et quelle la couvrit de linc de ses manches. Puis  
deurent quelle la deffendoit contre les ondes de la  
mer tellement la deffendit que oncques goutte  
d'eau ne toucha aux vestemens de la femme et  
que plus fut elle en fantaisie avec un beau filz et  
d'amour toute sante en celle mesme place ius  
ques ad ce que la mer fut toute retraicte. Quant  
la mer fut retraicte elle print son petit filz entre  
ses bras et le porta iusques en l'eglise de saint mi  
chiel. Tous ceulx qui ce virent et qui en oyrent

parler en eurent grant merueilles dieu en souuerent  
et la vierge marie. Ceulx de leglise pour sonneur du  
beau miracle en sonnerent leurs cloches et en feurent  
grant feste et grande solemnite.



D'une femme brehaigne qui eust vng enfant à la peticion et  
requeste de la vierge marie. Le quel ne vspit guaires  
mais par les priers de la glorieuse vierge marie.

**U**nne femme Il fut ressuscitez.  
fut en france qui souuerent et par sonne deuoti  
on aloit en vne abbaye qui estoit pres de sa maison  
En laquelle abbaye la vierge marie faoit souuent  
plusieurs beaux miracles. Ceste femme estoit moult  
dolente de ce quelle estoit brehaigne. Il lui vint vne  
foiz en vouldente de prier de tout son cuer et de toute  
son affecti on a la vierge marie qu'elle lui bousfist



De sa grace donner quelle peust auoir vng enfant de son  
mari si bien pria que sa priere fut ouye Car elle conceut  
tantost apres et enfanta vng beau filz et a bon terme  
dont elle eust merueilleusement grant joye mais ce  
fut des joyes du monde car elle ne lui diua gaires pour  
ce que son filz morut tantost apres. Si quelle en eust  
griueur duquel quelle nen auoit eu de joye. Toutesuoyes  
elle soy confiant en la bonte et misericorde de la vierge  
marie prunt le corps de son enfant et le porta en celle ab  
baye deuant l'imaige de la vierge marie et se mist il  
leagues en deuotes orisons disant a la vierge marie  
Ma tres humble dame iay eu par vtre moien cest en  
fant jay mais je men tieng toute deceue pour ce quil  
ma si peu dure. Si vous supplie tres humblement et  
de tout mon cuer que par vtre doulce pitie vous le vueil  
lies ressusiter aussi verayement comme ie ay que vo  
us en auez bien la puissance ainsi comme vous eustes  
de le moy enuoyer. En ce point demoura toute celle nuit  
perseuerant en sa priere. Si que quant vint au ma  
tin elle trouua son filz ressusite quant elle vit son  
filz viue elle commença a plourer de la grant joye quel  
le eust a son cuer. Et rendit graces et louanges a la  
vierge. Le miracle fut tost public par tout le pays  
Si que chascun par grant admiration venoit veoir len  
fant ressusite ne sen pouoyent trop esmerueillier  
en rendant graces et louanges a dieu et a la vierge ma  
rie. De leusque de canoebie deuot a la vierge marie  
qui eust en son eglise plusieurs visions de la vierge ma  
rie et des sains de paradis.





**S**aint diuſtan fut archeueſque de cantorbrie hom  
me plain de vertu et deuot a la vierge marie  
Amſi quil demouroit ſur ſon cueſthie et quil auoit ac  
cuſtume de viſiter par nuit les ſains lieux vng compai  
gnon avec lui ſeulement et quil eſtoit Illecques toute  
la nuit en ſarmes et en oraiſons. Aduint vne nuit am  
ſi comme il eſtoit en legliſe de ſaint pierre et de ſaint pol  
la ou ſont enterres pluſieurs corps ſains. quil ouyt en  
uiron minuit en vne chappelle de nre dame de ceſle egli  
ſe la ou il eſtoit a ceſle heure. Les voix des angels de pa  
radis qui chantoient. Euidrent in celis amme ſanctoz et  
Qui voult au tant adire que les ames des ſains  
ſe reſoiſſent ou ciel de ceulx qui en ce monde ont eu  
ſuy les traces de Jheſucrist et que pour ce que pour

l'amour de lui Ilz ont en ce monde leur sang espan  
du Ilz regneront avec lui pardurablement. Le saint  
arceuesque qui fut tout esbahy regarda entour lui  
et vit que celle chappelle estoit toute plaine de tres  
grant lumiere et de belles personnes bien aournees  
qui chantoient le respons de susdit avec les anges  
de la quelle vision le saint homme fut grandement  
console. **Q**ue autrefois ainsi comme cest arce  
uesque estoit en oraisons de costé celle chappelle. Il vit  
de costé lui soudainement la vierge marie a grant  
compaignie de nobles vierges richement aornées et  
vit quelle se prunt par la main et quelle se mena  
dedens sa chappelle et que deux vierges aloient deuant  
elle qui chantoient monst soulement et disoient  
en leur chant. Chantons a nre seigneur compai  
gues chantons lui honneur. Car sa douce amour  
doit bien estre chantee de bouche de bonnant. Apres  
ces deux vierges chantoient toutes les autres celle  
meismes chancon. Puis recommencerent les deux vier  
ges une autre chancon par la quelle elles chantoient  
comment le diable estoit trabuchiez du hault en bas  
par son orgueil. Et que aussi fist le premier homme  
qui par son orgueil trabucha en enfer. Ainsi chantées  
les vnes apres les autres le saint homme fut meue  
dedens celle chappelle la ou il fut toute celle nuit en grant  
joye et en grande consolacion avec la vierge marie.

**D**e plusieurs miracles fais sur la mer par la vierge  
marie.





**D**iusseurs pelerins aloient vne fois en pelerina-  
ge par mer en iherusalem. Et leur aduint si cō-  
me ils estoient vng jour en la haulte mer que le mai-  
stre de la nef congneut que sa nef estoit cassee et brisie  
et que scaue de la mer en froit dedens a grant randon si  
que sans remede elle seroit tout incontinent perie. Il  
fist mettre sa nauesse dehors et print avec lui vng e-  
uesque qui la estoit et aucuns autres des plus nota-  
bles pelerins de la compaignie. ainsi cōme sil les vou-  
list mener esbattre en la mer sans aduertir les autres  
en quel dangier il les faisoit. Or auant ainsi comme  
lun d'eulx descendoit de la grant nef en la nauesse quil  
choppa d'un pied et cheut au fons de la mer. Quant  
le maistre fut en sa nauesse vng peu eslongie de la  
grande nef. lors il dit a ceulx quil auoit saissie en la

grant nef le dangier ou ilz estoient. Cōment leur nef  
estoit cassée et que en leur vie n'auoit nul remède en  
les emortant que chū pensast en sa conscience et a  
cuer dieu mercy. O cōme fut piteuse chose dōz les cō  
plāntes les pleurs et les gemissements de ceulx qui  
estoient demourés en la nef quant ilz congneurent  
le dangier ou ilz estoient. Toutesuoyes cōme bien  
aduises ilz se prirent a confesser l'un a l'autre pi  
teusement. Si ne tarda gault quant ceulx de la nau  
celle veurent la grant nef effonser en la mer tout  
soudainement dont ilz eurent grant pitie et grāt  
dueil a leurs ciers. Leuesque meismes ne cessoit  
de plourer de la pitie quil auoit de veoir ainsi ses  
compaignons noyer tousiours priant a dieu deu  
teint quil vaulst leurs ames sauuer. Or aduint  
ainsi quil regardoit sil en verroit nulz flotter sur  
seau. Il regarda et veit cōme il lui sembloit grāt  
pleute de blancs coulons yssir de seau cy vng cy  
l'autre et qu'ilz montoyent tous ou ciel. Pour quoy  
il iugea en soy meismes que brayement cestoyent  
ses ames de ses compaignons. Et se print a repen  
tir et a lui et a lui de plaure de ce quil nestoit demou  
re avecques les autres afin quil fust alés en para  
dis cōme les autres. Encore quant leur naucelle  
fut arriuee a terre ilz veurent que leur compaignō  
qui estoit cheu en la mer en descendant de la grāt  
nef en la petite yssir de la mer droit deuant eulx  
sain et haue dont tous eurent merueilleusement  
grant admiration au dāns sompghier ou qu'ilz bas



sent auslū fantosme Ilz liu demanderent se cestoit Il  
 et comment Il estoit esthappe du peril de la mer. Ce suis  
 ie dist Il vraiment. et vous ditz pour verite que en che  
 ant en la mer je reclamay de bon cuer le nom de la vier  
 ge marie et elle me fist si belle grace quelle vint a moy  
 tout Incontinent et me couvrit de son mantaul si  
 que oncques goutte deaue ne me toucha. en ce point  
 ma elle admene usques a ceste Riue. benoit soit son  
 nom. Tous en rendirent graces et louanges a dieu et  
 a la vierge marie. **A**d ce mesmes propos dist li stoi  
 re. Ainsi comme ung abbe et plusieurs autres gens es  
 toient vne forz en la mer de bretaige si grant tempeste  
 leur leua soudainement quilz auiderent tous noper.  
 Ilz se priurent a reclaimer plusieurs sams et plusieurs  
 samtes chastum a sa deuotion. mais toutesuoyes le  
 tempeste ne cessa pas ains croissoit de plus en plus.  
**A**doncques dist labbe Je me donne grant merueille  
 de ce que vous reclames tant de sams et de samtes  
 mains puiisans. et vous oubliez a reclaimer la  
 vierge marie qui tout peult. Je ne ditz pas que vo  
 ne fustes bien de reclaimer les sams et les samtes  
 mais certes vous feriez encore mieulx de requerre  
 en vne ayde. Celle tant glorieuse vierge qui est ades  
 le soulas des destonfortes. Quant ceulx ouyrent  
 labbe parler ainsi tous se tacièrent a vne voix et se  
 priurent a reclaimer de bonne affection le nom de  
 la vierge marie. et liu furent chūn leur priere  
 especial labbe mesmes qui en deux jours entiers  
 n'auoit mengie que vne poine et estoit tant

feible que plus ne pouoit. commenca a chanter le res-  
 pons de la vierge marie qui se commence. *Ir lux naq-*  
*es sacra vngto maria et omni laude* Et adiunt aincois  
 quil eust par chante le respons quilz veurent sur le  
 bout de leur mats ainsi come une lumiere en ma-  
 niere dun cierge qui enchassa les tenebres de la nuit  
 et cessa lors la tempeste tout soudainement. Si q  
 tantost apres Jh arriuerent a port de salut dont Jh  
 rendurent graces et louanges a dieu et a la vierge  
 marie.

Dun xpien de constantinoble qui emprunta argent a  
 vne juif et brulla en pleint le crucifix.



**E**n la cite de liege fut vng religieux qui fut  
 au cediaire de ceste cite. Il sen ala vne fois hors



du pays pour visiter les corps saints en plusieurs lieux  
 fontaines. Entre les autres il vint une fois a constanti  
 noble et entra dedens une eglise en la quelle il trouua  
 grant liesse et grant melodie de toutes manieres d'in  
 strumens de musicque dont lon Jeuoit en celle egi  
 se. Si que ce sembloit mieus maison de georgleur que  
 maison dieu. Il s'aproucha d'un homme du pays et lui  
 demanda pour quoy sen faisoit en celle eglise ceste feste  
 et par telle maniere. Cils lui respondit et lui en dit  
 la verite ainsi que cy apres sen suit. Il eust jadis dist il  
 vng bourgeois en ceste ville riche et puissant. mais  
 il fut tant large et tant liberal quil despendoit tout  
 le sien en grans dons faire et en grans pompes. Quant  
 il eust tout le sien despendu il se print a emprunter  
 de ses amis mais a fait que lon lui prestoit il se despen  
 doit si quil ne trouua plus nuls amis qui lui voulsist  
 riens prester. Vng Juifz sen ala et lui demanda ar  
 gent a prester. le Juifz lui demanda quelz gaiges il lui  
 bailleroit. Cils lui dist quil nen auoit nuls. Donc  
 ques se dist le Juifz ne te prestaige riens. adonc lui  
 dist le bourgeois se tu veulx dist il. Je te baillera en gai  
 ge ihu crist mon seigneur que je adore comme mon  
 vray dieu. Le Juifz lui dist je ne croy pas dist il que ihu  
 fut ouques dieu. mais pour ce quil fut bon prophete  
 et iuste et que tu me sembles homme de bien je te pres  
 teray sur l'imaige du crucefix tant comme tu voudras  
 A celle parole il sen alerent tous deux a leglise de nre  
 dame en la quelle en la pnce de plusieurs gens. le xxien  
 vint l'imaige du crucefix par la main que labier

ge marie tenoit en son quon tout crucefie. et en le tenat  
ainsi par la mam. et dist au juifz. Tiens dist il. Je  
te baillie oreroit en gage cest ymaige de crucefix po  
l'argent que tu mas presté. Et vneil et accorde que  
Je soye ton serf se ie ne le rends au terme que tu mas  
constitue. Le juifz nust la mam a lymaige et le tint  
pour son gage. et lors le bourgeois se getta a genoulx  
deuant cest ymaige. et lui dist en maniere de priere  
Mon seigneur et mon dieu ihu crist de qui Jay ton y  
maige en gage pour l'argent que ce juifz ma pres  
te. Je te supplie humblement et requier se par auant  
empestement je ne pourroye retourner en ceste cite  
et rendre a ce juifz son argent au terme quil ma  
constitue et je le te rends au lieu ou je seray lors  
que tu me baillies acquitter envers ce juifz et lui ren  
dre son argent. Apres toutes ces choses ainsi faictes le  
bourgeois acheta vne nef et grant plente de marchā  
dist. Sont il chargea sa nef puis sen ala a lauenture  
de dieu en estrange pays la ou il vendit tresbien sa mar  
chandise et en rachata de lautre sans tarder la ou il  
gaigna largement. Si que en marchandant en ces  
te maniere le temps se passa. et approucha le jour q  
deuoit cest argent rendre. Or aduint que le terme fut  
veuz a vng iour pres. et lui souuint de sa promesse  
Moult fut dolent que le terme estoit si bucf et quil  
estoit si loings de son pays que retourner ny pouoit  
au jour constitue. Quant il eut longuement  
pense en soy mesmes comment il pourroit faire  
Il lui souuint de la priere quil auoit faicte au cruce



fix quant il auoit l'argent emprunte puis se pria et  
 dist. Or sui se bien fol qui me pousse tant pour tel argent.  
 rendre me seigneur ihu crist nest il pas mon seigneur.  
 nest il pas mon dieu tout puissant. Vrayement Je  
 lui rendray joy l'argent que J'empruntay et sil lui plaist.  
 Il se rendra au iuf qui le me presta ainsi comme  
 Je sen priay au prest faire. Adonc sans tarder le bour  
 gois acheta ung estain dedens le quel il enforma de  
 l'argent momioye au tant comme le iufz lui en a  
 uoit presté puis mist lestrin en la nier. en le recom  
 mandant a cellui qui a fait la terre et la mer. O  
 merueilleuse bonte de dieu en celle mesmes nuit les  
 cain vint arriuer saulueement droit deuant la mai  
 son du iufz qui demouroit sur le riuage de la mer  
 en constantinoble. Or aduint quant le varlet du  
 iufz issit de leur maison au matin et il vit ce les  
 cain au bort de leaue Il sauauca pour le prendre  
 mais lestrin se retraist en leaue. le varlet ala appeller  
 son maistre pour lui mouster celle merueille son  
 maistre y ala sans tarder et vit lestrin a la rive  
 de leaue Il se aduanca et le print et le fist porter en  
 sa maison. Puis regarda dedens et y trouua l'ar  
 gent que le bourgeois y auoit mis au tant quil  
 auoit presté au bourgeois non pas quil steust que  
 ce fust en acquit du bourgeois. Quant il eut vni  
 die l'argent il mist lestrin aux pieds de son lit. Au  
 cun temps apres le bourgeois retourna en consta  
 tinoble et fut par ses amis festoyé et receu a grant  
 Joye. Quant le iufz steut quil fut deuis il ala

Deuers lui et lui feist beau semblant au comence-  
ment. Et depuis quant il sceut quil estoit deu-  
nu riche il lui reprocha et lui dist quil auoit mal  
fait de ce quil ne lui auoit son argent rendu ain-  
si quil lui auoit promis. Le bourgeois lui dist quil  
entendait lui auoir renuoye son argent au jour  
au terme quil lui auoit constitue. Le juifz lui res-  
pondit Jay dist il tesmoings assez de l'argent que  
je tay preste. Et je ay que tu nen staroyes vng  
monstier ne trouuer qui dye que tu m'as mon  
argent rendu. Le bourgeois lui dist Jay dist il cel  
lui mesmes a tesmoing qui fut mon pfeige. et par  
qui je te feray tesmonigner sil est besoyn que je tay  
renuoye l'argent que tu me prestas. Le juifz lui  
respondit que ce ne sauroit il faire ne prouuer. tant  
monterent leurs paroles quilz se y alerent a legli-  
se et plus leurs gens avec eulx. eulx venus a le-  
glise le bourgeois se getta a genoulx deuant l'ima-  
ge du crucefix. quil auoit autrefois baillie en pfeige  
au juifz. Et lui dist mon seigneur et mon dieu Jhu  
crist. Je te supplie humblement que tu me vueilles  
ouyr au jour duy moy qui suis ton pour seruite.  
Je te supplie sire aussi verayement comme il est  
vray que tu es le filz de dieu et de la vierge marie  
que tu vueilles tesmonigner sil te plaist. Jay a ce  
juifz renuoye son argent quil me presta. A celle  
riere l'ymage du crucefix respondit si haust que  
chun souit quil fut pnt. et dist je suis tesmoing  
voutement que tu as a ce juifz renuoye l'argent



quil te presta et au Jour mesmes quil tauoit consti-  
 tue. Aux enseignes que sestrim ou tu auoies mis son  
 argent est ancours au pied de son lict. Quant le  
 Juifs eust ouy le aucesif ainsi parler Il fut tout  
 honteux et tout esbahy. et congneut lors publicque-  
 ment que bourenent Il auoit trouue son argent  
 en cellui estim au jour mesmes quil auoit consti-  
 tue au bourgois de liu rendre son argent. 2 Deu se  
 quel miracle le Juifs se conuertit tout incontinent  
 et se fist baptiser liu et tous ceulx de sa famille.  
 Or doncques quant le gregois eust recite a lare-  
 dace de liege toute ceste hystoire. Il liu dist que pour  
 memoire du miracle qui fut si beau et si notable  
 lon faisoit telle feste et telle melodie en celle eglise.  
 Pour ce que a tel jour la chose estoit aduenue. Lar-  
 cediace qui vouleutiers auoit ouye ceste hystoire ra-  
 compter en fut moult joyeux et endit graces adieu  
 et a la bienheureuse marie.



Comment en ung couuet de moines son chantoit les heures de  
nre dame chm jour par ung miracle fait adont moine de seans  
**U**n clerc fut qui vouloitiers aloit par le pays  
visitant les sains lieux. Ce clerc vint vne  
fois en vne abbaye de cambresis la ou il demoura vne  
espace de temps. Quant il eust par plu seurs fois  
ouy chanter les heures de nre dame par les moines  
de seans il en fut tout esbahy. pour ce que oncques  
par auant il n'auoit este en eglise ou il les eust ouy  
chanter. Il s'aproucha de l'un des moines qui lui sem  
bla l'un des plus principauls de seans. Et lui demanda  
pour quoy ilz ne les chantoient pas aux autres egli  
ses. Le moine lui respondit mon ami dist il nous auons  
bien cause de les chanter car et moy par esxtras plus  
que nulz des autres. Car pour certain j'en sce eusse  
ne pardurablement se la vierge marie neust este  
et te diray comment quant je estoie seculier au mo  
de nous estions trois seculiers compaignons d'une  
sorte qui viuions du tout selon l'apetiz de la char et  
estoit nre vie dampnable et de mauuais exemple.  
Adunt que dieu me donna correction. et que par  
celle correction j'euz congnouissance. la correction fut  
telle comme je te diray. ainsi comme je me dormoy  
vne nuit en mon lit. Je fus rauis en esprit au iuge  
ment de dieu et trouua y qui estoit accompaignez  
d'anges et de sains et de saintes ainsi comme sil eust  
vulsi tout le monde iugier. Je eulendi tantost q'il  
commença a parler de moy et de mes compaignons  
et disoit que vous semble de cellui la qui nous re



garde et de ses compaignons qui ne cessent de perseue  
 rer en mauvaises oeuvres et dampnables sans auoir  
 nulle quelconque arueur de moy et si ne se vucissent  
 mettre au bien faire pour l'amour de moy. La soit  
 ce que par plusieurs fois je les ay fait sommer  
 quilz samendissent. Tous ceulx qui estoient avec  
 quez dieu liu respondirent que no<sup>s</sup> estoies dignes de estre dampnez.  
 Or doncques ainsi comme dieu vouloit sa sentence  
 pronuocier contre nous J'auoye certes si grant paour  
 que je ne le sauroye dire. Je regarday entour moy  
 pour regarder se il yeroit personne qui me peust ai  
 dier a sauuer. et veiz la vierge marie qui me regar  
 da en pitie et qui sauanea de prier pour moy en di  
 sant au iuge mon filz dist elle je te prie pour cestui  
 q<sup>ue</sup> que tu vueilles ta sentence moderer contre liu. Car  
 Il chaute vouleutiers mes heurs. Pour quoy iay es  
 perance que par temps il amendera. Adonc se iuge  
 qui moult est pitieux et misericors dist a sa mere Je  
 ne te puis refuser chose que tu me demandes. Si  
 que pour l'amour de toy J'attendray encours vou  
 lentiers et regarderay se cestui q<sup>ue</sup> pour qui tu me  
 pries se voudra amender. Lors vint a moy sum  
 ble vierge et me dist waiten et ne peche plus afin q<sup>ue</sup>  
 pis ne t'auengne. Or doncques se dist le moine  
 depuis celle vision J'ay muie ma vie en mieulx. et  
 ay bien cause de louer celle glorieuse vierge qui  
 ainsi ma preserue de estre dampne. Encoire dist il  
 quant ceste chose me fut aduenue premierement.  
 Il y auoit ung de nos freres qui ne vouloit pas q<sup>ue</sup>

son chantast ceaus les heures de nre dame et y contre  
disoit pour ce que ce liu sembloit nouuelle chose  
ceaus la vierge marie s'apparut a lui. et lui dist  
mon ami dist elle Se tu nas ton plaisir de chanter  
mon seruite au moins ne pestes pas les autres qui  
se buissent faire. Si que pour ce onques puis ny  
eust fire ceaus qui ne seruist de bon aier la glorieu  
se vierge marie et qui ne chantast voulentiers ses  
heures. Quant le clerc eust oiy par la bouche de  
ce moine reciter toutes ces choses il en fut puis  
toute sa vie plus deuot a la vierge marie.





Dun moine qui se noya en se tournant de faire sa volente  
dune femme dont son ame descendit en enfer mais elle fut  
delivree et mise en paradis par l'arde de la vierge marie.

**E**n Bourgomigne fut Jadis une abbaye de mon  
nes la mieulx renommee de son abbe et de bons  
freres que lon sceust trouver en tout le pays de nuion  
Entre les autres monnes de leans en y eust vng qui  
estoit secretain. Il sonnoit les matines et esueillort  
les freres par nuit ce moine q fut moult deuot a la  
vierge marie et fist tresbien son office une grande espace  
de temps. Or aduint par la subgecton du deable quil  
sen amoura. Dune femme qui demouroit pres de le  
abbaye la quelle femme se consentit a faire sa volente  
et le moine la soit souuent visiter par nuit et couch  
auec elle. Ce faisoit il secrettement. quil ny eust abbe  
ne moine leans qui en sceust riens ne qui jamais  
y eussent pense. Car jamais le moine ne faillort a  
sonner matines a leux accoustume ne a esueillier  
les freres. mais toutesuoyes les voisins de celle femme  
se perceurent bien que le moine frequentoit souuent  
et meui la. Si que la renommee de ceste chose cou  
rut tantost par toute la ville. et aduint que pour  
ceste cause l'abbaye qui auoit si bon renom fut tou  
te diffamee. Or estoient en celle ville aucuns peu  
dommes qui tressort amoient celle abbaye et son  
neur du couuent et des personnes. Lesquels quat  
ils sceurent que lon diffamoit ainsi ce pour mon  
ne sen vindrent vng jour en l'abbaye et deurent a  
l'abbe toutes ces choses le plus secrettement quilz

peurent en lui prant quil y vouldist pourueoir. L'abbé q  
ne les pouoit aonc se prunt a excuser son moine se plus  
quil vult come cellui a qui il ne pouoit sembler que  
celle diffamacion fust vraye. Or aduint tantost apres  
que ce moine se confessa a son abbé. quant il eust  
tout confesse ce quil vouldoit dire. et quil ne dist onc  
ques mot de celle femme. l'abbé toutesuoyes lui en par  
la et le xammia sur ceste matiere en lui ramentuuant  
comment san son dauid et autres eurent este deceuz  
par femmes. et comment ilz sen estoient repentiz et en  
auoyent fait penitence. moyennant la quelle ilz auoy  
ent acquis pardon de leurs pechiez en exhortant son moi  
ne que ainsi vouldist il faire sil estoit coupable du pe  
chie dont on parloit sur lui et quil lui dist hardiment  
comment la chose eu aloit. Le moine qui vouldoit son  
pechie celer se gauda bien de le confesser a son abbé. amis  
iura plusieurs grans sermens quil ny auoit coulp  
de ce fut l'abbé moult ioyeux. croyant fermement que son  
moine nauoit coulp en ce dont il estoit diffamez. Or  
aduint ainsi comme ce moine ala vne nuit couché  
auec celle femme. et il passa par dessus vne ruiere  
qui couroit entre l'abbaye et la maison de celle femme  
que a son retour il trouua la ruiere plus roide et plus  
profonde quil nauoit accoustume. car il plut tres  
fort tandis quil estoit auecques celle femme. auant  
passer celle eau il fut entrepris et ataint de leau  
qui estoit roide et fut noyez. Or doncques leur pis  
sa que le moine auoit accoustume de sonner matines  
les freres se dormierent grant merueille pour quoy il



ne les sonnoit si que l'un deulx les ala sonner. Quant  
 vint lendemain ilz alerent a la chambre du moine  
 et ne le trouuerent pas. Ilz demanderent l'un a l'autre  
 ou il pouoit estre et quil estoit deuenus mais  
 nulz ne leur en sauoit a respondre. Ilz se querrent  
 et demanderent en plusieurs lieux mais ilz ne trou  
 uerent personne qui leur en steust riens a dire. Au  
 cuns iours apres et que celle ruiere fut diminuee  
 et rabaissee vng homme & cheual qui passoit par  
 celle ruiere a cheual en regardant deuant lui vit  
 le corps de ce moine au fons de la ruiere et se ala  
 nuaier en l'abbaye tout incontinent. L'abbé sans tarder  
 y eua par aucuns des plus sçantz et distres de ses moi  
 nes deuers celle femme dont le moine auoit este sus  
 pectomez pour sauoir d'elle se le moine auoit este  
 avecques elle vne telle nuit. La femme exauuee  
 par les moines leur congneut que voutement a  
 celle nuit et a telle heure le moine auoit este avec  
 qu'elle et sen estoit retournez des deuant leur de  
 matines. Ainsi doncques l'abbé et le couuent steurent  
 par ce moyen la verite de celle besongne et que le moi  
 ne se noya au reuenir. De son pechie si en furent mer  
 ueilleusement courroucez et troubles tant pour ce q  
 le moine se noya liu estant en estat de pechie mortel  
 comme pour ce que leur abbaye estoit diffamee. L'ab  
 bé assambla ses moines en chapitre pour sauoir q  
 faoyent du corps de leur moine. Tous furent d'op  
 puiou que arceueu et considere l'estat ou quel il es  
 toit mors quilz nen chantoient messes ne ne faoy

ent a dieu prier pour lui. Mais laisseroient son corps  
pourrir en celle ruiere disans oultre que en ce faisant  
ils recouueroyent aucunement sommeil de leur ab-  
baye ainsi se firent vne esparse de temps et n'en vou-  
loyent ory2 paiser. **Q**uand doncques en celle abbaye  
estoit vng ieusne moimme entre les autres se quel a-  
uort este familiar et compaignon au moimme noy2  
et sauoit tresfort aine. Ce ieusne moimme estoit bien  
en la grace de son abbe et de tout le couuent et estoit  
tresdeuot a la vierge marie. Par dessus tous ceulx du  
monde ce moimme estoit dolent et desplaisant de la  
mort de son ami especiallement de ce quil doubtoit  
que son aine ne fust dampnee. Et estoit tresmal  
content de ce que son auort apprometie en leur chap-  
piter que nulz ne priaist pour lui. Vng jour vint  
quilz furent tous assemblez en vng lieu de seans  
le ieusne moimme se leua entre eulx et se getta hu-  
blement au piedz de son abbe en lui suppliant et a  
tous les autres moimmes. Au moims se les autres  
moimmes ne vouloyent prier pour lame de son com-  
paignon quil eust grace de prier pour lui quant  
il voudroit disant que aussi ne sen pourroit il ab-  
stenir. Sa requeste sembla raisonnable a la gri-  
gneur partie du couuent. Mais le chantre de seans  
qui nauoit oucques aine le moimme noy2 ne  
si voult consentir mais dist au ieusne moimme  
assez de villemie en l'appellant fol et presump-  
tueux. Toutesuoyes alz non obstant les paroles  
de leur chantre ne cessa de persueuir en sa requeste



et tant que finalement l'abbé qui eust pitie de lui  
 lui donna congie de prier pour son compaignon.  
 Non pas pour ce quil entendist que ses prieres prof-  
 fitassent mais seulement pour donner consolation  
 au Jhesus moyime qui sen requeroit. Quant le  
 bon homme veit que sa requeste lui fut adrecee Il  
 sen ala mettre en la greigneur deuotion enuers la  
 vierge marie pour ce quelle estoit tout son espoir  
 et toute sa fiance. Il ne cessa oncques puis de la prier  
 en larmes en Jhesus et en grandes afflictions de  
 cuer afin quelle voulust auoir pitie de lame de son  
 compaignon. tant en pria et si perseueramment  
 quil enclina celle tresglorieuse et tres humble vierge  
 a condescendre a sa priere. si que vne fois elle s'apparut  
 a lui a grant lumiere et a grant beaulte. et lui de-  
 manda pour quoy Il plouroit et pour quoy Il deme-  
 nort si grant duciel Il lui respondit que ce faisoit  
 Il afin quelle voulust auoir pitie de lame de son a-  
 mi. En lui confessant tout au long le pechie de son  
 compaignon et en lui requierant le pardon pour  
 lui. Comment dist elle se pourroit Il faire. Car  
 cellui pour qui tu me pries est ia deputez aux  
 paines denfer. Or nest Il nuls qui doye prier pour  
 ceulx qui y sont. apres celle parole elle se enauia  
 et demoura le monme plus dolent et plus triste  
 que deuant. pour ce especiallement quil auoit ouy  
 dire a la vierge marie que son compaignon estoit  
 en enfer. mais toutesuoyes comme bon champi-  
 on non reculant Il sefforça tant plus de prier po-

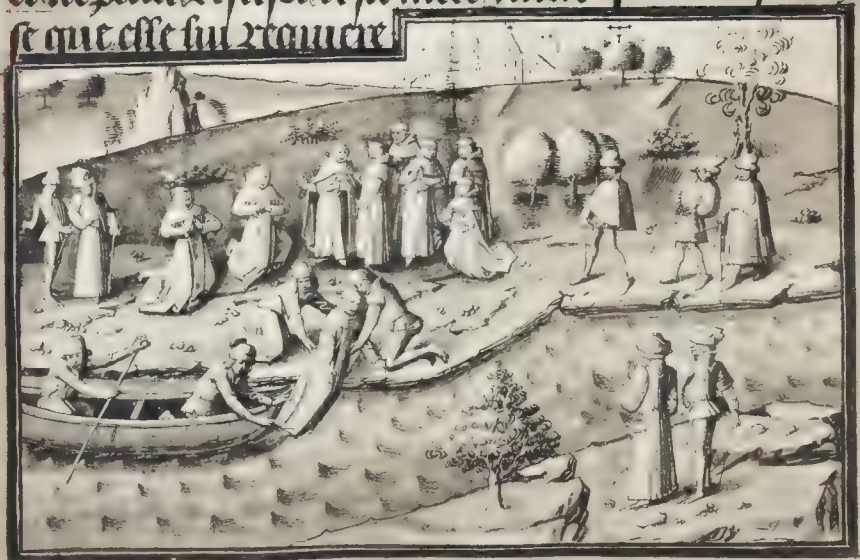
son compaignon. et lui sembla en soy mesmes plus que  
par sa priere il auoit contrainct la vierge marie de soy  
apparoire a lui que aussi bien se pourroit elle ouyr a  
sa priere exauisier pour le salut de son ami comme  
celle a la q<sup>lle</sup> selon son aduis il n'est chose nulle impossible.  
Tant persevera en sa priere que la vierge marie s'appa  
rut a lui la seconde fois et quelle se consola vng peu  
plus lui dist que l'ame de son ami estoit mise hors deu  
fer et quelle estoit en paradis posce. Tu diras dist elle  
a ton abbe et a tes freres que brayement son ami est  
sauue et quilz enterrent son corps en terre sainte ain  
si comme ilz feroient de luy deulx. Le moine qui fut  
moult Joyeux de si bonnes nouuelles rendit graces  
et louanges a la vierge marie de toute sa force et de tou  
te son affection. Quant vint lendemain au matin il  
assembla en chapitre son abbe et le couuent. et leur re  
cita tout par ordre ce que la vierge marie lui auoit dit  
et reuele de l'ame de son compaignon. Les monnes ne  
le crurent pas mais leur sembla quil estoit deueni  
fol et que ce ne fust que redder de ses paroles. Mais  
dessus tous les autres le chantre se reprint a iure  
ment et le blasmoit tousiours dorgueil et de presump  
cion. Or doncques ja soit ce que l'abbe et les autres  
monnes eussent bien voulu que ce que le ieusne  
moine leur disoit eust este veritable. toutesfoiz  
pour paix nourrir l'abbe se fist taire si que le pour  
moine sen issit tout confuz et se feniist a prier la  
vierge marie plus fort que deuant quelle lui voulsist  
son desir accomplir celle fois. Or aduint que la vierge



marie apparut a lui la tierce fois et quelle se reconforta  
 puis lui dist. Je mettray dist elle fin en tes larmes et en  
 ton affliction. tu teniras et duras a ton abbe de par moy  
 que je lui mande quil face seuer de ceste ruiere le corps  
 de ton compaignon. et sil aduient quil treuve le corps  
 entier sans corruption. comme il y ait ja long temps  
 este quil te aye de ce que tu lui as ja dit de par moy  
 et se le chantre y contredit. ceste fois tu lui diras de par  
 moy que pour certain il mourra au .ix.<sup>e</sup> jour apres.

Lendemain au plus matin le zeusne momme passa  
 bla chapitre et dist en audience a son abbe et a leur  
 chantre tout ce que la vierge marie lui auoit char  
 gie sy ny eust momme qui nen eust grant merueil  
 les. Toutesuoyes ilz enuoyerent a ceste ruiere et fa  
 rent traire hors de seue le corps de leur frere. Ilz le trou  
 uerent tout entier souef flairant sans nul quel  
 conque empurment ne corruption et se gisoit au  
 fons de seue. Il sembloit proprement quil eust sur  
 lui une couuerture de cristal qui le uiuomort tout  
 au tour si que seue ne pouoit toucher a son corps.  
 Ceulx qui ce veurent en furent tous esbahis et se  
 nuncerent a leur abbe et au couuent. Graces et  
 louanges en renderent a dieu et a la vierge marie.  
 Les voisins et les autres qui en ouyrent parler y  
 accoururent de toutes parts louans dieu et la vier  
 ge marie de ce qui estoit adueni. Puis porterent  
 a notable procession le saint corps enterrier hono  
 rablement dedens leur eglise. Le chantre qui a  
 uoit contredit aux paroles du zeusne momme.

penſa en ſoy meſmes quil morroit au ix<sup>e</sup> jour ſi cōme  
il lui auoit nuncié. Si ſe retourna humblement a  
cuer mercy a ſa vierge marie. A ſon abbe et a tous ſes  
freres en leur priant quilz vouliſſent dieu prier pour  
lui. Et lui aduint quil morut d'ort au ix<sup>e</sup> jour.  
D'ort quoy il appert comment il fut pugnis en ce mon  
de pour ſon arrogance. Ou quel exemple nous auōs  
plusieurs membres. Car nous y auons exemple de pe  
chie et de ruyne que nous deuons fuir et eſſeuer.  
Nous y auons exemple de dampnacion que nous de  
uons craindre. Nous y auons exemple de libera  
cion merueilleuſe qui nous doit adē enſorter a deſprier  
celle eſſorieuſe vierge qui eſt de ſi grande puiſſance  
et vertu. Si que hūilz ne doit craindre ne doubter que  
elle ne oye et exauſce tous ceulx qui de bon cuer la  
requierent. Car dieu veult touſiours ce quelle veult  
et ne peut reſuſer a ſa mere niſſe quelconque cho  
ſe que elle lui requiere.





D'un cheualier non dain et dissolut. qui vouloit terre  
 et tousiours senchinois en l'onneur de la vierge marie  
 par quoy a sa necessite & la mort il fut par elle visite  
**U**n cheualier moult ancien se quel en son ius  
 ue temps auoit este mondain et grant peche  
 mais il auoit tousiours accoustume de soy encliner quant  
 il ouoit nommer le nom de marie ce faisoit il pour  
 l'onneur de la vierge marie. Or aduint a l'instance  
 d'un sien filz que ce cheualier se rendit en vne abbaye  
 de astrauly la ou il demoura trois ans. puis il acou  
 cha au lit de la mort. Son abbe se ala visiter et le  
 trouua quil se gourmentoit tressort et quil se span  
 toit forment pour les grans pechiez quil auoit  
 commis en sa jeunesse qui lui reuenoient lors a  
 greigneur congnoissance quil nen auoit oncques  
 eue par auant. Ainsi doncques come il estoit ainsi  
 de son fortz la vierge marie qui en nuls besoms  
 noublie ses amis se apparut a lui en le recomfortant  
 et lui dist quil ne se doubtaist plus de riens et quil se  
 roit sauluez. De laquelle vision le cheualier fut mlt  
 Joyeux et se trouua tout console et tout hors de souf  
 fi. si que quant son abbe l'ala lendemain visiter et  
 il trouua ainsi Joyeux il en fut tout esbahy. et lui  
 demanda dont ce lui venoit quil estoit ocs si Joyeux  
 et il auoit tousiours este si triste. Le cheualier lui  
 recita la vision quil auoit eue de la vierge marie et  
 comment elle sauoit assure desir saulue. L'abbe lui  
 demanda se en son temps il auoit oncques serui a la  
 vierge marie il lui respondit que si auoit. mais le

seruice lui sembloit estre petit . cest assauoir que tout  
 son temps toutes les foiz quil ouoit nommer le nom  
 de marie jl senclinort et humiliort pour sonneur de  
 la vierge marie . Et que depuis quil fut entree en la  
 religion jl auoit tous les jours dit en sonneur de  
 mille foiz . Ave maria + c . Ne tarda gaires apres que  
 se cheualier morut bienheurement en nre seigneur et  
 fut sauluez par le merite de la vierge marie .  
 D'un cheualier qui senamouira d'une dame pour l'amour  
 de la quelle jl dist vng an durant . C . l . Ave maria  
 Par quoy la vierge marie apparut a lui . et lui reyst  
 que pour l'amour de elle jl en deist vng autre an . C . l .  
 Ave maria La quelle chose jl fist .





**U**n cheualier fut qui tressort senamouura  
 d'une femme si que pour l'amour d'elle et a  
 fin quelle se voulsist plus encliner a son amour. Il  
 entrepriut a faire de grans faiz d'armes et difficiles  
 a estheuer mais onques pour tant la dame ne se  
 vult a lui consentir. Or aduint que ce cheualier  
 se destouruit de ceste folie a vng abbe. du quel il es  
 toit ami et familier. L'abbe qui bien amoit le che  
 ualier ne loza ou il nendura lui remoustrer sa folie  
 Mais il lui conseilla que iusques a vng an il deist  
 tous les iours. C. l. fois. Ave maria. bien et deuote  
 ment et a genoulz plorez. et que se ainsi le faisoit il  
 esperoit quil trouueroit aucun confort de son desir  
 le cheualier lui respondit que a ce ne tiendrait il  
 pas et que amon en diront il. y. quil ne paruenst  
 a accomplir son desir de celle dame disant oultre quil  
 ne lui chaloit quelle paine il prestist mais quil y  
 peust paruenir. Ainsi doncques desloze en auant le  
 cheualier se accoustuma de dire en vne chappelle quil  
 auoit dedens sa maison tous les iours. C. l. fois. Ave  
 maria. ainsi comme l'abbe lui auoit conseillic en  
 ce faisant il socupa tellement quil en delassa plu  
 sieurs folies a faire et plusieurs vanitez quil auoit  
 accoustume de faire. Quant vint en la fin de lan  
 quil auoit tout certainement paruenir a ses amors  
 et que pour ce audier il en estoit plus Joyeux en  
 son mesmes. Il sen ala chassier en vng sien bois qui  
 estoit prouchain de sa maison. en chassant Il seson  
 gea de ses gens et trouua en ce bois vne aneime chap

celle en la quelle estoit vng ancien ymaige de nre da-  
me. quant il fut entre dedans celle chappelle et il  
vit cellui ymaige de nre dame il se agenouilla en  
puant a la vierge marie quelle lui vouldist don-  
ner joye de ses amours. Lors tout soudainement  
la vierge marie apparut a lui vne couronne sur  
son chief toute chargie de pierres precieuses. elle ap-  
parut en si grant lumiere et en si grant beaulte q  
se cheualier neust oncques paraigneur merueilles.  
Elle lui demanda. ton amie est elle plus belle que  
moy et que je ne suis. Or eslis maintenant de  
nous deux la quelle tu vouldras pour estre ton a-  
mie. le cheualier lui respondit en vrayte ma dame  
il ne menchaust maintenant de celle dame mais  
que je puisse finir de vre amour. Or ten va donc  
ce dist la vierge et diras tous les Jours vng aneu-  
tier. C. l. fois. mon. Ave maria. pour l'amour de  
moy ainsi comme tu les a dit pour ton aultre amie  
et soyes certain que tu auras mon amour gaiguer.  
Le cheualier lui promist que ce feroit il bien et vou-  
lentiers. puis sen retourna moult joyeux de si no-  
ble vision. et la nuit reciter a son abbe moult ren-  
uoulement. L'abbe lui dist que dieu et la vierge  
marie lui auoient fait vne moult belle grace et  
qui les deuot bien et loyalement seruir et honorer.  
Tant lui dist de bonnes doctrines et de beaux en sei-  
gnemens quil must le cheualier en si grande deuoti-  
on quil vult estre moine. Moine fut et fut.  
Vng tresbon religieux qui tousiours depuis deuo



tement et parfaitement ama et honora dieu et la  
 vierge marie Si que en la fin de son Jcelle glorieuse  
 vierge se vint visiter visiblement et emporta son ame  
 en paradis. Dun Jcuse filz qui auoit tout despendu  
 se sien dissolument. Lequel kenoya dieu et tous ses  
 sains. Reserue la vierge marie.



**L** Jcuse filz fut iadis qui demoura moult  
 riche apres la mort de ses parens. mais il  
 despendit tout se sien dissolument en folies et en va-  
 nitez si quil deuut vng pour ribault. Quant il se  
 vint en ce point se deable s'apparut a lui et lui promist  
 tant dunes et d'austreres quil fist au Jcuse home dieu  
 renouer et tous ses sains de paradis mais toutesuoyes  
 pour dons ne pour promesses que le diable lui feist  
 il ne boult renouer la vierge marie dont le deable fut  
 moult dolant. Or aduint tautost apres ainsi quil  
 passoit par vne eglise deuant vng ymaige de la

vierge marie le quel ymaige sendina deuant lui -  
asais il ny regarda pas et nen vint auec. Or estoit a  
celle heure en celle eglise ung riche bourgeois qui auoit  
veu l'ymaige encliner deuant le Jhesus homme. Dont  
Il eut grant merueilles Il s'aproucha du Jhesus homme  
et lui demanda de son estat et quel seruice il pouoit auoir  
fait a la vierge marie qui si grant honneur lui faisoit  
que de soy encliner deuant lui. Le Jhesus homme qui fut  
tout honteux dist au bourgeois toute la verite de son  
estat comment il auoit este riche. Comment il estoit  
venu a grant pourete. Comment le deable se deuot  
faire plus riche que deuant. Il eust voulu renouer  
dieu et la vierge marie. Comment il renouya dieu  
et les saints et comment Il ne vult pas renouer la  
vierge marie. Le bourgeois considerant la belle grace  
que la vierge marie auoit faite au Jhesus homme  
lui donna a mariaige une sienne fille qui plus  
n'auoit denfans. et la mortie de tous ses biens a son  
prestement et la mortie apres son trespas. Ainsi  
donques par le merite de la vierge marie le Jhesus  
homme fut riche et si eust belle femme et bonne sans  
le dangier et sans l'ayde du deable.

Dune damoiselle qui auoit accoustume de snater  
les petis enfans a dire. Ave maria. et tant que  
dieu apparut a elle en forme d'un petit enfant.





**U**n damoiselle fut iadis qui fut moult deuote  
 a la vierge marie Si que pour l'omicur & la  
 vierge elle ne se voult ouaguer marier mais demou-  
 ra tousiours en sa virginite pure et nette. Ceste  
 damoiselle auoit accoustume de appeller tousiours  
 ses petiz enfans et de leur donner aucune chose. et  
 puis leur faisoit dire. Ave maria. apres elle. Ce  
 faisoit elle pour ce quil lui sembloit quelle n'estoit  
 pas ne digne ne nette pour saluer la vierge marie  
 de si noble salutation. Or aduint vne fois quelle  
 eut vng tresbeau filz et ieusne lequel elle ap-  
 pella et lui dist quil dist apres elle son Ave maria  
 et lui promust quelle lui donroit vne belle pomme  
 quelle lui moustra lenfant lui respondit que ce se-  
 roit il vouleutiers. Adonc la damoiselle comença  
 a dire. Ave maria. et lenfant aussi se print a se

Dur apres elle ainsi comme sil ne sceust. sceust dur a  
par lui. Quant vint que la damoiselle dist Dñs  
teum. seufant se teut. elle lui repta plusieurs fois  
afin quil se dist apres elle pour ce quil ne se dou-  
loit dur. finalement quant seufant vit quelle  
se pressoit si fort de dur. dñs teum il lui dist que veulz  
tu dist. il que je die. je sui cellui seigneur propre dont  
parle Ave maria. en disant celle parole il se uauist.  
Lors congneut la damoiselle que mñ seigneur la  
uoit visitee en sa propre personne dont elle fut tant  
consolee et de tant plus esprinse en lamour. De lui q  
toujours depuis tant comme elle vesquit elle fut  
plus deuote quelle nauoit oncques este par auant  
et seruit toujours depuis moult deuotement la  
glorieuse vierge marie. Ses jours fina en bonnes  
ceuvres puis rendit son ame a dieu glorieu semēt.





Coment vng pere de famille fist labourer son var-  
let le jour de la magdelene. de quoy le dit varlet

**E** fut mal content et auissi fust dit. Il bourgomgne auort. Jadis vng pere de  
famille qui enuoya son charretton ouurer en vng jo-  
de la magdalene. le varlet qui fut moult courroucez  
d'ouurer en vng jour si solemnel quant il eust ses  
beufz attelés a la charrue il commença a maudire  
et les beufz et le maistre par tresgraue ire et felon-  
nie. et ne tarda gueres apres que le foudre du ciel  
cheut sur les beufz si qu'ilz furent tous ars et son  
maistre fut tout meschaingnez. le varlet mesmes  
fut tantant de ce foudre en vng pied. Si que le pied  
lui commença a enflamer et du pied le feu monta  
en la jambe et en la cuisse tellement et a si grant  
doleur pour le varlet que cestoit grant pitie de se  
regarder. Il se fist porter a l'eglise de la magdelene par  
bonne deuotion et lors soudainement le feu fut estant  
de sa maladie et furent gueres ses cuisse et jambe.  
mais le pied ou le feu se print premierement demou-  
ra ars et mutilé. Vng peu de temps apres le varlet se  
fist porter en vne autre eglise la ou la vierge marie  
faisoit communement miracles par les merites de  
saint ypolite le martyr. Quant le varlet eust vng  
peu este en ceste eglise toute la mauuaise char et  
toute la pourriture qui estoient demourees en sa  
jambe lui cheurent illec et il les fist enterrer. Il fut  
vne nuit habergie en vne maison de la ville la ou  
il se reposa et lendemain par jour il se fist porter

à l'eglise ainsi se fist il plusieurs jours. Or vint vne  
nuict que le ballet dormoit tressort en son lit en celle  
maison et lui sembla et vour fut que la vierge marie  
et saint ypolite se apparurent a lui et que saint ypo-  
lite par le commandement de la vierge marie lui ap-  
porta vne nouuelle jambe et qui la lui remist toute  
entiere ou lieu de ce quil lui osta sa mauuaise jambe  
et que en ce faisant il sentit vne si grant douleur et  
si tresgrant angouisse que plus grant angouisse que  
plus grant ne pouoit sentir si quil se print a degutter  
en son lit a cuer et a braire si hault que tous ceulx  
de celle maison souprent tous se leuerent et vindrent  
a son lit a tout grant lueur. Ilz lui demanderent  
pour quoy il auoit ainsi cue il ne leur respondit  
pas car il dormoit. Ilz se destournerent et trouue-  
rent quilz auoit deux bonnes jambes mais la ou  
ilz se deoyent a penes se pouoyent il auoir et si ne  
cesserent de se regarder et taster tant en estoient es-  
bahis. Le ballet dormoit tousiours si que a grant  
pene ilz se sucillerent. Quant il fut esueilliez ilz  
lui demanderent quil auoit veu et senti et pour  
quoy il auoit cue si hault pour quoy aussi il suoit  
si fort car ilz se trouuerent tout plam de sueur. Il  
leur recita toute la vision ainsi comme il sauoit  
vue et leur dist quil estoit desplaisant de ce quilz  
sauoyent esueillie pour le grant plaisir quil prenoit  
a sa vision. Les nouuelles de ce miracle furent des  
le matin espardues par toute la ville. Si y acou-  
rurent de toutes pars hommes et femmes pour se



garder le varlet qui si merueilleusement estoit senez  
 ayais la ou ilz se droient et tatoient a peu pouloient  
 ilz croire que ce fust vray tant leur sembloit le mira-  
 cle merueilleux. Entre autres choses la char de sa  
 nouuelle cuisse sembloit proprement la char d'un  
 enfant nouueau ne et estoit tant tendre quil fut  
 vng an passe amcois quil sen peust audier. Quant  
 vint au bout de lan ainsi comme le varlet dormoit  
 vne nuit en son lit la vierge marie et saint ypolite  
 s'apparurent a lui de rechief et lui confirmarent sa  
 lambe si quelle fut dure et ferme comme lautre et  
 fut le varlet guays de tous poins. Quant il fut es-  
 ueilliez il se prunt a aler sur sa chambre et le trouua  
 solide et ferme comme lautre. Si que par ce moyen  
 le varlet donna aux gens nouuelle matiere de dieu  
 louer la vierge marie et saint ypolite pour cause  
 du nouueau miracle. Apres toutes ces choses le varlet  
 considerant en soy meismes les grans biens que dieu lui a-  
 uoit fais et la vierge marie et quil en estoit grandement  
 obligie a eulx si que cestoit bien raison quil se recongneust  
 enuers eulx il laissa le monde et se prunt de tous poins  
 a dieu seruir. Il fist faire vne petite selle la ou il senfor-  
 ma comme rencluz et besquit illecques moult sam-  
 tement. Mais le deable qui tousiours a du mal et enuie  
 sur ceulx qui contendent a bien faire se efforca en moult  
 de manieres pour seduire le bon homme et pour le fai-  
 re issir de son reclusage et retourner au monde. Il se  
 assaillit tout premerement par temptacions espi-  
 rituelles et par vaine gloire mais seduire ne se peult.

a celle fois vne autre fois se deable regarda que le bon  
homme estoit vne nuit couchie en son lit tout lasse  
et traueillie des penitences quil faisoit. Lors il se muia  
en la figure et samblance dune tresbelle femme nue  
et se vint coucher avec lui en son lit. Il se print a  
tater le bon homme et se vouloit baisier et accoler et  
se attraire par paroles si quil ne se laussoit dormir ne  
reposer. Et ne lui fist pas le deable celle temptacion  
celle fois seulement mais lui fist se semblable plusieurs  
nuis. La soit ce que le bon homme ne se voulsist a lui  
consentir. Toutesuoyes quant le bon home se vint si  
traueillie que plus ne pouoit comme cellui que le  
deable ne laussoit reposer jour ne nuit. Si que a pou  
pouoit il auoir loisir de parler a ceulx qui par jour  
se aloient veoir et visiter. Il se deffendoit contre le  
deable le plus quil pouoit par ieunes et par orisons  
puis se aduisa de reueler toutes ces choses a ceulx  
qui se venoient visiter en eulx priant quilz vou  
lissent dieu prier quil lui donnaist force et puissance  
de resister aux temptacions de senneui. Aulcunes  
autres y eust qui se meurent vne nuit en aguet  
pour en sauoir la verite. Et aduint que le deable  
vint tempter le bon homme ainsi qui auoit ac  
coustume et se traueilla celle fois tellement quil  
couuirt le bon homme cuer tout haust ayde adiau  
et a la vierge marie. Si haust ciaa quil en donna  
grant merueilles a ceulx qui estoient sur lui en  
aguet. Lesqueulx regardoyent dedens la selle du bon  
homme et veurent visiblement comment le deable



en samblance de femme nue se assaillloit et commiet  
 le bon homme se deffendort. Quant le bon champi-  
 on congneut que lon se regardoit il pria ceulx qui  
 se regardoyent quilz lui baussassent vne estole se  
 noie ceulz feurent tant quilz en eurent vne et  
 la lui baussierent. Si tost comme il la tint il la mist  
 tout a senuiron du col de celle femme nue qui estoit  
 vng deable et se prit a trancher et a estrandre si  
 fort que finalement il estrangla. Lors entreirent  
 dedens la selle ceulx qui se estoient mis en aguet  
 et trouuerent sur le paucement la charonigme dune  
 femme morte qui estoit tant horrible et tant puante  
 a sentir que cestoit vne grant horreur. Ilz la get-  
 terent dehors bien loing le plus tost quilz pourrent  
 et tindrent tousiours depuis le bon homme pour  
 saint homme. Ainsi doncques se baillant champi-  
 on victorieulx demoura tousiours depuis en sa sel-  
 le paisiblement. Finalement par le conseil daul-  
 cuns preudhommes il se mist en religion en vne ab-  
 baye la ou il vesquit depuis tres saintement si quil  
 fina sa vie a mie seigneur.



<sup>e</sup>  
D'un homme d'alemaigne de bilite de ses membres au quel fut faue  
le quil seroit garis en vne eglise de m<sup>re</sup> dame en anglleterre  
**U**n aleman fut qui estoit si contrait des cuisses  
et des joindres quil ne pouoit aler dessus ne soy  
soustenu si quil se couuenoit traîner sur la terre et en  
auoyent ses amis mesmes grant despit. Cest homme cy  
se traumoit par les eglises requierant tousiours layde des  
sains et des saintes de paradis. A fin de trouuer remed  
et soulas de sa maladie. Or aduint vne fois quil lui  
fut reuele en vision sil passoit la mer et quil alast  
en anglleterre quil recoiuerroit sa sainte en vne e  
glise de m<sup>re</sup> dame sans lui declaier autrement. La  
ou estoit ceste eglise longuement pensa sil entrepren  
roit si long voiage. Mais touteffors finalement par  
necessite qui a ce faire le contraindroit il sen ala en an  
gleterre a moult grant paine quant il eust trespassé  
la mer il se print a traîner par le pays en toutes les  
eglises de m<sup>re</sup> dame quil pouoit trouuer. Finalement  
il vint en vne des eglises de m<sup>re</sup> dame en la quelle es  
toit entere le corps de saint apmon<sup>d</sup> martyr qui fut  
roy d'engleterre. et estoit ceste eglise en vne vusie nom  
mee hürdinges. En ceste eglise trouua le preudomme  
grant multitude de gens. si tost comme il y fut  
entrez il fist sa deuote priere a la vierge marie afin  
quelle lui voulsist enuoyer sainte. A volu eust il sa prie  
re finie quant ses nerfs commencerent a eslongier  
et a estendre a si grant noise que ceulx qui estoient  
pres de lui les ouyrent bien estendre et en furent to<sup>t</sup>  
esbahis. Le bon homme qui se sentit tout garis se leua



sur piedz et l'indit a la vierge marie graces et louan-  
ges pour le grant bien qu'elle lui auoit fait. En celle  
eglise estoit lors vne a celle heure vne juifse nouuel-  
lement baptisee la quelle quant elle fut adcertenee  
de ce miracle fut toute plaine et sans plus doubter  
confermee en la foy de nre seigneur. **¶** Onc contesse de  
celle contree vult retenir auec elle le bon homme  
afin quelle eust tousiours en sa memoire le miracle  
qui lui estoit adueni. mais le bon homme ama  
miculx de soy en retourner en son pays. Toute suoye  
elle se reuestit bien et honestement et puis il sen  
retourna entre ses amis qui en eurent grant joye  
Et tousiours depuis fut plus deuot a la vierge ma-  
rie quil n'auoit oncques este par auant.



Dum clerik qui a tort fut accuse tant quil eust la  
main coper. et se complaindit a la vierge marie  
que plus ne pourroit estripre ses louanges.

**U**n clerik la quelle lui fut restituée.  
fut en constantinoble qui auoit a nom Jch  
bon clerik estoit il a merueilles. et eust especial deu  
cion a la vierge marie. Si comme il apparut par ses  
belles louanges quil en mist et bailla par estript. Et  
fut cellui qui fist Salue sancta parnostequie son  
chante pour lintroite de la messe de nre dame. Ce clerik  
fut par ses hayneux et auueux accusez a tort de  
uant lempereur qui sans soy deuement informer du  
cas. et non obstant ses excusacions du preudomme  
il lui fist coper la main et la fist pendre a sentree du  
ne eglise pour plus le clerik diffamer et deshonorer.  
Quant le clerik se vit en ce point il sen ala en celle e  
glise faire sa complainte a la vierge marie puis lui  
pnta honneur et louanges et lui dist. Helas ma da  
me or ne pourraige plus estripre tes louanges. Je te  
supplic que tu nre vneilles secourir de ta grace. Vnt  
pou apres il sendormit et lui sembla en son dormant  
que la vierge marie montoit a vne esthelle a liues de  
celle eglise et quelle ly prenoit sa main et quelle la  
deprendoit du lieu ou elle estoit pendue. et puis lui  
sembloit quelle lui remettort a son bras. Quant il  
eust tout ce veu en dormant il sesueilla et trouua  
sa main reuoluee a son bras. Dieu stet quelle grant  
ioie il eust a son cuer. En signe de miracle il eust  
tousiours depuis entour son bras la ou il lui fut coper



vne trenche vermeille au si comme dun filet de soye  
 Quant l'empereur fut accertene de la verite du mi-  
 racle il vint au clerc et lui cria mercy et puis man-  
 da ceulx qui auoient le saint homme accuse a tort  
 et en firent justice selon leurs demerites et tint le  
 clerc tousiours de plus en grant honneur et reuerence



Dunc Nonnain qui par temptation issit de son ab-  
 baye par vij. ans issiatement mais la vierge mane  
 se must en son lieu jusques a ce que la dñe nonnain fut  
 retournee en son lieu pour le puer q'elle auoit fait a la vie au-  
**U**ne nonnain fut qui estoit secretaire dunc  
 abbaye moult fut deuote a la vierge mane

Souuent la saluoit humblement et deuotement.  
Or aduint par temptaçon du deable et de la char  
qu'elle fut bamaue de sa conuixsente. Si quelle  
myst jus son abit de religion et sen issit vne nuit  
de son abbaye sept ans fut au siecle vsant de sa bou  
sente de trausonnable. asais la glorieuse vierge ma  
rie liu fist si belle grace quelle se mist en la propre  
sambulance de celle secretaine. Si tost comme elle  
sen fut alee et quelle fist son office. tous les sept  
ans diuans tellement que nul ne le steut que ce  
ne fust la secretaine. Quant vint au chief des  
sept ans la nonnam se repentit de sa dampnable  
vie et retourna vne nuit secretement en son abbaye  
En sa chambre vint la ou elle trouua la vierge  
marie qui moult doulcement la reprunt de sa fo  
sie en liu administrant et disant que de lors en a  
uant elle se gardast de pechie comment qu'il fust.  
Puis liu rendit son abit et liu dist. Jay dist elle  
vestu toy abit tousiours depuis que tu ten alas de  
ceans jay exerce ton office sept ans en ton absence  
en couurant ta honte et ton iniquite tellement  
qu'il n'y a personne ceans qui saiche riens de ta fo  
sie. Jay tousiours attendu que tu venisses a reuer  
tance car je ne vouloye pas que tu perdisse la gra  
ce que tu auoyes de seruir a moy seruir. La non  
nam la remercia humblement. Son habit reues  
tit. tresbien se confessa et serui tousiours depuis  
la vierge marie songneusement et deuotement.  
Duy j'aiue religion qui par deuotion fu soit to





les jours en temps des roses vint. Chappreau de roses  
et quant les roses estoient passees il disoit. xvij.

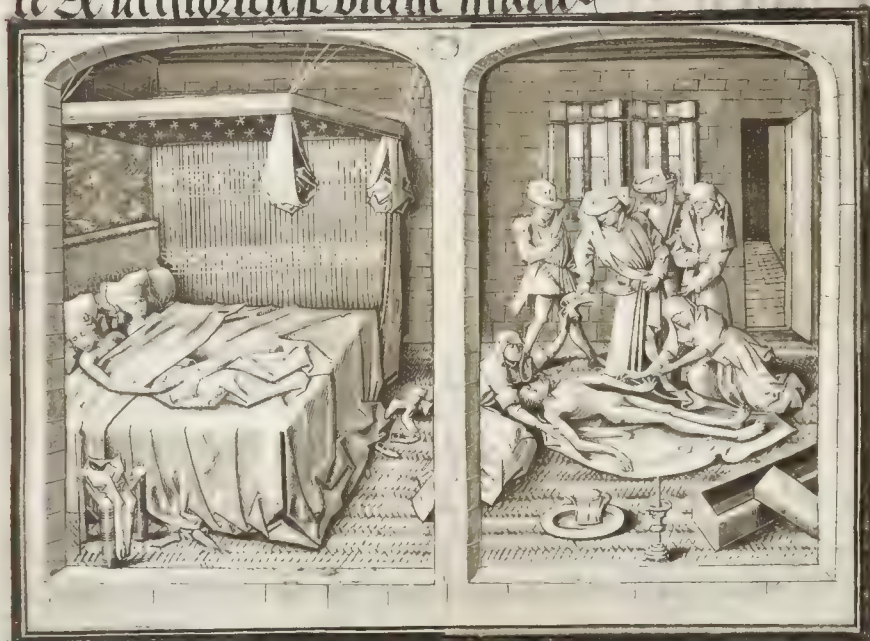
**U**ne maria chastein jour.  
Un certain religieux qui estoit de bonnes  
meurs fut jadis qui grant deuotion eu st a la vier-  
ge marie. Si que pour memoire de celle tressainte  
Vierge il auoit tousiours en sa chambre ung yma-  
ge de la Vierge marie moult bien fait. Auquel  
ymage par grant reuerence il faisoit tous les  
Jours vint chappreau de roses vermeilles en temps  
des roses. Et en se mettant sur le chief de la vier-  
ge marie il la saluoit tres humblement. et lui es-  
toit aduis que l'ymage clinoit son chief quant  
il lui vouloit mettre son chappreau dont il estoit

monst Jozeulx. Ce seusue religieux jcy fut monst  
subget et obeissant a son abbé et a ses freres. Or dont  
ques quant la saison des roses fut passe le religi  
eulx deuint tristis et pensis et se print a milan  
corier pour ce quil ne trouuoit plus nulles roses  
pour faire le chapeau de son ymage. Si que par sa  
inamere et meratolie ce quil faisoit lors il le faisoit  
plus tristement et de plus simple maniere quil ne  
souloit. L'abbé qui se perceut de sa maniere lui de  
manda vne fois secretelement et le conuira par le  
nom de dieu afin quil lui deist pour quoy cestoit  
quil estoit deueni si triste et si milancoreulx.  
Le seusue monne lui en dist la verite et que cestoit  
pour ce quil ne trouuoit plus nulles roses pour  
faire le chapeaul de nre dame. Son abbé lui dist  
pour se consoler en lieu de ce que tu ne peulz plus  
faire chapeaulx a nre dame je te ordonne que  
tu la salues tous les jours deuant son ymage  
de xxxv. Ave maria. Le monne se fist vousentier  
ainsi comme son abbé lui auoit commande et lui  
sembloit a chastun Ave maria quil disoit que  
l'ymage de la vierge marie loport a chastune fois  
vne rose vermeille toute fresche pour comencier  
vng chapeau. Si que finalement le chapeau  
fut tout parfait par les mains de la vierge marie  
dont le religieux fut si console quil laissa sa mi  
lancolie et entra en son homileste joye en acroissant  
tou siours de plus en plus sa deuotion a la vierge  
marie. Ce monne cy auoit encore pere et mer



au monde . et lui aduint vne fois qui les voult aler  
 veoir et y ala par le congie de son abbe . et mena  
 avec lui vng autre religieux qui estoit pseudome  
 Quant il eust congie daler en la maison de  
 son pere et de sa mere qui estoient riches gens Il se  
 trouua si altere de la grant joye quil eust quil ou-  
 blia ce jour a saluer son ymagine . quant Il se deust  
 partir de son abbaye et lui en souuint au primes  
 quant Il fut bien auant en chemin . lors dist Il a  
 son compaignon quil sen alast tousiours deuant  
 als sen ala . Quant le monne se trouua seul . Il  
 se muicha derriere vne haye et se getta Illec a ge-  
 noux humblement en criant mercy a la vierge  
 marie de ce quil auoit oublie a saluer . puis la  
 salua deuotement de . xxxv . Ave maria . Or aduint  
 que son compaignon qui aloit deuant se retour-  
 na pour regarder se le monne venoit . pour ce qd  
 tardoit lonqueuent a venir . et vit en laurdre  
 dessus le lieu la ou le monne saluoit la vierge ma-  
 rie vne moult belle dame couronnee et adornee  
 tresrichement et a grant compaignie dangeles  
 et de nobles vierges . et lui sembla que celle dame  
 faisoit vng chapeau de moult belles roses . Pour  
 la merueille quil eust de celle vision Il retourna au  
 lieu ou Il la veoit et trouua Illecques son compai-  
 gnon en contemplacion au quel Il recita tout ce  
 quil auoit veu de celle vision . ditu en louerent et la  
 vierge marie . puis retournerent en leur abbaye et  
 seruient tousiours depuis deuotement la vierge marie

Si qu'ilz fuerent seurs vies bien enuſement en nre  
seigneur. D'un ieusue cler mondain qui laissa  
a couchier chanelement avec vne belle femme  
pour ce quelle auoit a nom marie en reueren  
ce de la florissante vierge marie.



**U**n cler fut ieusue et foli qui estoit riche  
et plain de vanite mais toutesfoies il se  
gardoit son igneustintant de couchier avecques femme  
qui eust a nom marie pour la amour et honneur  
de la vierge marie. Aduint vne fois ainsi comme  
il estoit aux danses qu'il saconita diue belle ieus  
ue femme et fist tant enuers elle quelle lui promist  
qu'il coucheroit celle nuit avec elle. Quant la nuit  
fut venue et ilz furent eulz deux ensemble cou  
chies a leur priue le cler demanda a la ieusue femme



conuincut effort son nom. elle lui respondit que son sap  
 pellant marie. Ho dist il ma belle fille pardonnez moy  
 Car Je ne puis touchier avec vous charnellement puis  
 que vous auez nom marie car ainsi je say affer  
 me en moy mesmes. celle fist semblant d'en estre con  
 tente et demourerent couchiez ensemble celle nuit  
 sans touchier l'un a l'autre charnellement qui fut  
 vne grande abstynence au Jeusne cleir. Mais il ad  
 uint que en celle mesmes nuit il mourut. Desz celle  
 Jeusne fille dont la nouuelle fut tantost espandue  
 par la ville si que celle vint a la congnouissance de  
 Justice. La femme fut mandee pour sauoir de celle  
 la verite de celle male aduenture elle en dist ce quel  
 le en sauoit. Or doncques ainsi comme son prepa  
 rant pour se cleir en seuchir vntes lettres furent trou  
 ues en sa main ou estoient escriptes les paroles  
 qui sen suient. Pour ce que ce cleir n'adoulu pe  
 chier avecques ceste femme pour la reuerence de  
 mon nom. Je qui suis mere de misericorde de pri  
 ay mon filz qui doul fist auoir pitie de lui et qui  
 ne se laissast plus pechier mais se preist a sa part  
 Ainsi doncques par ce moyen la femme fut deliuree  
 de male suspicion et de tout peril et l'ame du cleir  
 fut sauuee par le merite de la vierge marie.  
 D'une femme pecheresse qui se abstenoit de son  
 pechie le samedi en sonneur de la vierge marie  
 et lui offroit vne chandelle. tant que en la fin elle  
 mourut et fut son ame deliuree des mains des  
 diables par la vierge marie.



**U**ne folle femme fut qui cessoit de son pechie  
 tous les samedis pour sonneur de la vierge  
 marie et lui offroit les samedis une chandelle a son  
 autel quelle achetoit de son chetif gaing. Or aduint  
 que ceste femme mourut vng jour soudainement  
 et que son ame fut rauie des diables qui la tour-  
 meurerent terriblement. Mais ainsi comme ilz  
 la portoyent sa dicte marie seur suivint a sen-  
 contrer et ilz sen suivint devant elle comme se ce  
 fussent mouches. Elle aia apres eulx et seur  
 dist comment otes vous mon ancelle tou chier  
 pour ce dient ilz quelle estoit pestheresse. cest ven-  
 te dist elle mais mon filz lui donna a sa mort con-



trichon pour le seruice quelle mauoit fait toute  
sa vie. A celle parole les diables tous confuz ne  
steurent que dire ne rephiquier et laisserent  
la pour ame aller hors de leurs mains. Lors dist  
la vierge marie a celle ame pecheresse quelle en-  
traist du feu de purgatoire jusques ad ce quelle fust  
purgie de lordure de ses pechiez. elle entra incont-  
nient en vne chaudiere toute plaine de pox bouillant  
la ou elle fist sa penitence en attendant la miseri-  
corde de dieu et de la vierge marie.

Dun homme qui ne se pouoit tenir de mal faire  
toutteffors il emprunt de ieusier toutes les veilles de  
m<sup>e</sup> dame en pain et en caue. pour quoy il fut pre-  
seue de mort sans confession.



**E**n la cite de Meuers auoit Jadis vng chaste-  
llam qui par sa couuortise desherita trois.  
nobles hommes freres. lesquelz ainsi desheritez deu-  
rent larrons. Et aduint que le chasteillam en vint  
depuis les deux et quil se fist pendre le tiers esthap-  
pa celle fois par bien fuir. quant il se vint eschaper  
il sen ala confesser a vng moine. le moine le ad-  
monesta bien et saugment quil se cessa de mal  
faire des lors en auant. Cils liu dist quil ne sen  
pourroit tenir ce liu sembloit. Toutesuoyes pour  
comencement de soy amender il proposa de Jeuner  
des lors en auant toutes les veilles de nre dame en  
pam et en caue. en elle suppliant que elle ne se doul-  
sist souffrir mourir sans confession et sans repentan-  
ce. Or aduint au lain temps apres que le chaste-  
llam et ses gens se rencontrerent soudainement  
et sauenture. et liu coururent sus pour ce qui  
se mist a deffense mais pour ce quil fust le plus  
faible ilz liu bouterent leurs espees tout au trauers  
du corps par pluieurs foiz et en pluieurs lieux.  
Si quilz se auiderent auoir occiz. Mais onques  
pour playes quilz liu feissent tant fust mortelle  
le gentil homme ne peult mourir dont tous eurent  
grant merueilles. Et lors il leur pria quil peust  
auoir vn prestre pour soy confesser. le prestre fut  
mande cils se confessa a liu bien et deuotement  
puis receut le corps de nre seigneur en grant hu-  
milité et reuerence. quant il eust tout ce fait  
lors il leur dist publicquement que la vierte



marie lauoir ainsi preserue de mourir Jusques ad ce  
 quil eust este confesse et commenez et quelle lui a  
 uoit fait celle grace pour vng pou de seruite quil  
 lui auoit fait en sabie come dit est. Apres la q̃lle  
 parole il trespassa tout incontinent.  
 Dunc gentle femme qui de son oncle eust trois en  
 fans lesquels elle octist et tua pour celer son pechie  
 et puis se voult tuer mais la vierge marie la  
 preserua.



**U**n gentil homme fut ladiz es alchimaignes  
 qui prist en sa garde vne belle pucelle qui es  
 toit sa niepce. Et lui aduint vng pou de temps a  
 pres que par mauuaise temptacion il engrossa  
 sa niepce. Celle qui fut honteuse ccla son pechie se  
 plus quelle poult. Si que quant elle deust enfan  
 ter elle sen ala secretelement muchier en vne estable

et se deliura Illec d'un beau filz mais elle se strangla  
sans tarder et se getta es retrais de leur maison  
Encore apres ceste euure si maluaist et si damp  
nable elle retourna a son pechie et fut grosse mais  
elle enfanta secretement et occist son enfant puis  
se getta es retrais comme l'autre. Puis retourna  
a son pechie et fut grosse. La tierce fois elle fist de  
son m<sup>r</sup> enfant ainsi comme elle auoit fait des i<sup>r</sup>  
autres. Coutesuoyes elle entra en mulanconie et  
lui sembla que par trait de temps ces choses se  
roient steues. Si que par mulanconie et par  
desespoir elle print vng jour trois grosses arai  
gnes et les mengea pour soy faire mourir. Quant  
elle se sentit enfler et quelle se doulloit merueilleu  
sement elle print vng couitraul et se fendit le  
corps tout ens depuis sa nature jusques a sa portri  
ne. Quant elle congneut quelle moroit sans  
remede elle appella de bon cuer en son ayde la glori  
euse vierge marie. Apou leust elle redamee quel  
se apparut a elle. Et se blasma tout premierement  
de ce quelle ne se estoit pas confessee de si graus et de  
si enormes pechiez quelle auoit faiz et perpetrez  
Puis lui dist ma fille dist elle Je t'ay soustenuie en vie  
jusques a maintenant afin que tu te confesses et q  
tu entres en religion et que dorésenauant tu te conti  
gues salement et saintement. Car se tu me veulz  
promettre que tu le feras ainsi je te rendray orendroit  
toute saine. celle lui jura et promist que aussi  
feroit elle. Si tost comme elle lui eust promis.



la vierge marie la toucha de sa main et elle se trouua  
 guarie tout soudainement. Il oult merita la douce  
 dame a confesse sen ala a vng religieux au quel a  
 grant amertume de cuer elle confessa tous ses pe-  
 chiez puis entra en religion en sordre de astrauly  
 la ou elle fist sa penitence humblement et deuotement  
 tousiours seruant et honnorant la vierge marie  
 qui lui auoit faite si belle grace.  
 Dune abbesse qui fut accusée a son euesque de estre  
 grosse mais la vierge marie garda son honneur  
 et son fruitement.



**U**n abbesse fut la quelle a grant diligence  
 et en bonne discipline gouuernoit son  
 abbaye et ses nommains et estoit deuote a la vierge

marie. Or aduint par subietion du deable que ceste  
abbesse fut enuoysee d'un sien estuer. quant les  
nonnains saapperceurent que leur abbesse estoit chos-  
se elles en eurent tresgrant Joye pour ce quelle  
les tenoit si court et en si rigoureuse discipline q  
elles neussent ose faire faulte. Elles signifierent  
ces choses a leur euesque en lui priant quil venist  
en leur abbaye pour pugner leur abbesse. Quant  
labbesse sceut que leuesque estoit aduerti de ceste  
male aduerture et quil venoit pour la pugner  
Elle qui ne scauoit plus jour ne terme ne aussi quel-  
le chose elle deuoit faire tant fut esbahie et desplaisante  
Si non de soy retourner au refuge a la vierge marie  
Elle auoit une chappelle pruee delez sa chambre  
la ou elle auoit accoustume de auoir souuent et  
dur office et les heures de la vierge marie Deuant  
vng sien ymaige qui la estoit quelle auoit en gra-  
de deuotion et reuerence. Si quil nestoit jour quelle  
ne saluast deuotement icellui saint ymaige. Or donc  
ques elle sen ala en ceste chappelle moult destonfortee  
Et commença zelees a dire ses heures quant elle  
les eust dites bien et deuotement elle se getta par ter-  
re en soy humiliant deuant la vierge marie en la  
suppliant de tout son cuer en grosses larmes et ameres  
et en grant contricion et desplaisance de son pechie  
Afin quelle la voulsist de sa benigne grace sauuer  
son honneur celle fois. Promettant de bonne foy que  
dennais plus a son pechie ne retourneroit. cy faisant  
cette priere elle se dormy. Si tost comme elle fut en



Dormie la vierge marie accompaignie de deux an-  
gels s'apparut a elle . et en la reconfortant lui dist  
quelle auoit son oraison ouye et quelle auoit en-  
uers son filz impetie pardon de son pechie et sal-  
uacion de son honneur . Quant la vierge marie  
eust celle pour abbesse ainsi reconfortee elle coman-  
da a ces deux anges quils la deliurassent du fruit  
quelle auoit en son ventre . et lors tout soudainne-  
ment ils la deliurerent sans ce quelle sentist mal  
ne douleur . Puis leur dist humble vierge quils por-  
taussent le petit filz a vng hermite quelle leur  
nomma qui demouroit la pres . et lui distes dist  
elle de par moy quil me garde cest enfant . Jusques  
ad ce quil aura sept ans et quil le face baptiser  
Les anges prindrent lenfant le porterent a ser-  
mite et lui deurent ce que la vierge marie sup-  
mandoit de lenfant garder et baptiser et il le  
fist bien et volestiers . Lors tout incontinent  
celle abbesse se leua et esueillla et se trouua toute  
vuide et toute desthaigee de son enfant dont elle  
rendit joyeuses graces a dieu et a la glorieuse  
vierge marie . Or doncques quant leuesque  
fut venuz en celle abbaye il ala droit en chapitre  
et fist assembler toutes les nonnains de leaus qui  
eurent grant feste de sa venue . come celles qui for-  
ment desiroient a veoir pugnier leur abbesse . l'ab-  
besse vint en chapitre quant elle leust ouy sonner  
et fist la reuerence a son euesque ainsi comme a  
lui appartenoit et que bien faire le stauoit . Puis

passist. De costé lui si comme elle auoit accoustume  
Leuesque tout incontinent commença a blasmer  
celle abbesse et a la reprendre moult aigrement  
de ce quelle se estoit si mal gouuerner qui couue  
noit quelle en fut diffamée. Comme elle fust  
renommée d'estre grosse car ses normans meis  
mes se stauoient et len auoient aduertit. L'abbes  
se qui fut honteuse se causa doucement disant  
quelle n'estoit pas grosse quelque chose que ses seurs  
en dissent. Les normans disoient que vouloit  
elle sauoir ceste et quelle ne se pouoit celer come  
trop de gens se steussent. Quant leuesque ouyt  
leur debat il doubta que l'abbesse neust son en  
fant occis et se borta villainement hors de son  
chappitre. Elle sen retourna en sa chambre. Leues  
que enuoya deux clercs apres elle pour regarder  
s'ils trouueroyent quelque part aucun signe den  
fantement ceulx y alerent et nen trouuerent  
rien. A leur cuesque retournerent et lui dirent  
qu'ils n'auoyent veu aucune apparence denfa  
tement. Leuesque leur mist sus que l'abbesse les  
auoit corumpus par argent. Si que lui meis  
mes ala en sa chambre de l'abbesse pour regarder  
s'il y trouueroit rien. Mais il ne trouua en sa  
chambre ne sur elle aucune signe quelle eust esté  
grosse dont il fut moult esbahz. Les normans  
blasma et reprunt qu'il leur abbesse auoient a  
tort ainsi accuser. et les eust sans doute grief  
ment pugnes se neust ceste l'abbesse meismes qui



pria pour elles. Comme celle qui bien sauoit q̃sles  
 lui auoyent estuyt venue. Quant leuesque eust  
 toutes ces choses veues il demanda pardon a l'ab  
 besse des Inuies qu'il lui auoit dites. L'abbesse  
 se print a plourer de pitie et tira seulesque a part.  
 Et puis souls le scel de confession elle lui confessa  
 son pechie bien et deuotement. Et lui recita tout  
 par ordre tout ce qu'il lui estoit adueni si come  
 dit est cy dessus. Leuesque fut tant esbahi qu'il  
 ne le fut oncques plus. Si que pour estre certain  
 de ce que l'abbesse lui auoit dit il enuoya deux  
 de ses clercs deuers sermite quelle lui auoit nom  
 me pour sauoir la verite de celi enfant. Ceulz  
 lui rapporterent que vourment a tel jour et  
 a telle heure deux beaux jouenceaulx auoyent  
 apporte a sermite vng tresbeau filz a garder  
 que la vierge marie lui auoit enuoye. Leues  
 que qui en eust grant merueilles en rendit gra  
 ces a dieu et a la vierge marie. Et puis au chief  
 des sept ans il enuoya q̃r le petit filz que ser  
 mite auoit garde comme dit est et se fist nour  
 rir et instruire en la samete estriptiue en la q̃lle  
 senfant apprit tant et si bien qu'il fut vng tres  
 saige clerc bon et deuot tellement que apres se  
 trespas de leuesque il fut euesque de celle cite  
 la ou il se gouerna bien et santement tous  
 ses jours de sa vie. De plusieurs miracles fais  
 en leglise me dame de sorssons en la quelle est  
 partie des fouders de me dame.



**E**n l'anon l'an de grace .xj. .m. par diuin ju-  
 gement aduint en la cite de soissons ou pro-  
 uince de france que vne maladie courut sur les gens  
 d'une maniere de feu qui les assaillit soudainement  
 Si qu'il leur rongeoit et incutoit leurs membres a  
 si tres grant et si tres schieue dolour qu'ilz croient et  
 braioient comme s'ilz eussent este de ruz ou emagiez  
 Souuent auenoit que ce feu leur entroit dedens  
 leurs corps et qu'ilz moroient soudainement et nes-  
 toit ou monde medecin qui les peust guarir Ad-  
 uint vng jour que plusieurs malades de ceste mala-  
 die jusques au nombre de cent personnes sen alerent  
 par deuotion en leglise nre dame de Soissons prier  
 a la vierge marie de toute leur affection quelle vout



fist auoir pitie deulx et quelle les voulsist guarir  
 de celle maladie. Ces gens Joy en faisant leurs prie  
 res auoient ainsi comme bestes pour la grant des  
 tresse & la douleur quilz sentoient. Or doncques  
 la mere de toute pitie qui ne set estondre homme  
 qui la requiert. De son cuer. les secourut vng jour  
 de sa grace par la maniere qui sensuit. Austres  
 plusieurs gens en grant nombre qui estoient sains  
 et haities furent entres en celle eglise et eurent grant  
 pitie de la douleur quilz venent souffrir a ces autres  
 gens. Si que par grant deuotion Ilz se prindrent  
 a prier tous ensemble a la vierge marie quelle vouls  
 fist ieculx malade regarder en pitie. Et aduint  
 tout soudainement que la terre trembla si fort que  
 Ilz auiderent tous estre perils et perdus. Puis venit  
 entrer en celle eglise vne moult grande lumiere.  
 Dont Ilz aduint que en manies de .v. Jours que  
 apres Il y eut de malades tout nettement guaris. C. iij.  
 et .iij. pucelles qui auoient leurs membres estors  
 et desliuez si quelles ne sen pouoient audier furent  
 aussi saines et guaries. En celle eglise de nre da  
 me de soissons est vng des fousiers de la vierge marie  
 par vertu du quel la vierge marie a fait maint  
 beau miracle en celle cite et ou pays enuiron. Et en  
 out tant de malades que sans nombre estre saines  
 et guaris. Entre autres miracles aduenus en celle  
 cite Il y eut vne fois vng macon de la cite de laon.  
 qui se loua au preuost de leglise de nre dame de sois  
 sons. de retenir de maconnerie les murs dicelle eglise.

se vint au entier pour la somme de lx. sols. mais vint  
pour de temps apres le macon se repentit. Du marche  
quil auoit fait. et sen vult retourner a laon. Le  
preuost le retint et lui dist. Si ne lui baillort gai  
ge et quil lui promist de retourner quil ne sen  
laisseroit point aler. Le macon qui pour homme  
estoit nauoit nuls gaiges pour baillier au pre  
uost. Mais il lui promist deuant limage de  
la vierge marie de celle eglise quil retourneroit  
bref a vint certain jour quil lui nomma si que  
par ce moyen le preuost le laissa aler. Or doncques  
le macon vint a laon et laissa passer le terme quil  
auoit promis de retourner en mettant en non  
chalour la promesse quil auoit faite car il ne re  
tourna pas a Soissons. Or aduint grant temps  
apres que ce macon par aucune aduerture sen ala  
a soissons. Si tost comme le preuost le recongneut  
il lui reprocha quil auoit sa foy merue. Non pas  
aux hommes seulement mais a la vierge marie  
Ce non obstant quant le macon eust fait a sois  
sons ce pour quoy il y estoit aler il sen retourna  
vers laon sans accomplir ce quil auoit promis. Ja  
soit ce que le preuost sen eust assez requis et some  
a saus certes le malheureux ne fut gueres eslongie  
de la cite quant vne forte maladie le surprint si  
quil ne pult aler auant tant furent ses mem  
bres retrais. Quant il vit le miracle il congneut  
sa deffaulte et se repenti tresfort. puis sen retour  
na vers soissons pour assayer sil y pourroit aler



O le grant merueille. si tost comme Il se fut retour-  
 nez vers soissons Il ala bien et aise sur ses jambes  
 Non obstant quil y sentoit grant douleur. Si quil  
 reprunt son chemin pour aler a laon mais tout  
 soudainement Il ne peult aler auant et liu ad-  
 uint ainsi plusieurs fois que quant Il prenoit le  
 chemin pour aler a Soissons Il aloit bien et aise  
 quant Il prenoit le chemin de laon Il ne pouoit  
 aler auant. Ainsi doncques congneut Il sa deffaul-  
 te parfaitemment et retourna droit a l'eglise de  
 Soissons. Et la par grande deuotion sen ala acoler  
 le grant autel. ainsi comme Il estoit la le preuost  
 y suruint qui se recongneut et liu dist. N'estu pas  
 dist Il le macon qui nous a ja menti par plusieurs  
 fois. Delas dist cellui je suis virement le chief  
 le maleureux et le coupable qui ay menti a la vier-  
 ge marie. mais certes elle me punist bien or-  
 droit pour mon pechie. Car je sens en mes jam-  
 bes la greigneur douleur du monde puis recita au  
 preuost la maniere et comment tout ce que dit  
 est sur estoit adueni en chemin. Apres laquelle  
 confession Il se trouua guarý tout soudainement.  
 Et scriyt depuis de son mestier deux ans en celle  
 eglise pour lamour et pour l'onneur de la vierge  
 marie qui pour son pechie auoit fait malade et  
 pour sa repentance auoit guarý quant elle voult.  
 Plusieurs gens vindrent vne fois a Soissons  
 en vng Jour de feste pour baïser le souler de la  
 vierge marie et pour y donner leurs offrandes

si come ilz auoyent fait plusieurs fois. Mais l'un d'eulx  
qui estoit varlet d'un cheualier ny offroit Jamais  
fiens et qui vix estoit il se mouquoit de ses com-  
paignons disant. que le souler ne fut oncques  
a la vierge marie. et que les soulers ane dame  
estoyent pieca pourris. A pou eust il celle parole  
finie quant vint si grant mal et vnt si grande  
enflure lui print en la bouche iusques a ses orai-  
les qui sembloit proprement que ses yeulx lui  
deussent saillir hors du front. Il dormoit certes  
grant horreur a tous ceulx qui se regardoyent.  
Il pria a ses compaignons qui fust remenez a  
leglise. remenez y fut. et se getta a genoulx deuant  
le grant autel. Mais il sembloit par la grant do-  
leur qui se tortoit qui deust mourir soudainement  
deux heures. Quant l'abbesse de leane qui a-  
uoit a nom mehault vit la grant douleur que  
celui souffroit elle fist assembler a grant reuerence  
aporter le souler de nre dame. Du quel elle fist sur le  
malheureux faire le signe de la croiz. et aduint qui  
fust quant tout incontinent. Quant le varlet fut  
retournez deuant son maistre il demanda congie  
et tant se pria que son maistre se tint quiete de son  
seruice. et puis il sen retourna a l'abbaye de nre dame  
de souffons et se rendit ou seruice dicelle la ou il fut  
tousiours depuis deuot a la glorieuse vierge marie.  
Une femme fut qui eust tant mal en vint oueil q'elle  
nen pouoit diuer. Car n'en pouoit par herbes  
ne par autres medecines que eile y fist mettre.



Ains croissoit son mal tous ses Jours Si que finalement  
 son œul saillit hors de son lieu et ne tenoit mais q̃  
 a la p̃tail. Ceste femme sen ala par bonne deuotion  
 a n̄re dame de Soissons et demoura vne nuit en  
 celle eglise avec plusieurs autres malades qui  
 attendoyent issir la grace de la vierge marie. Entre  
 les autres estoit la vne femme qui y gardoit vng  
 filz quelle auoit de l'age de vn. ans qui ne se  
 pouoit soustenir sur ses jambes tant en estoit ma-  
 lade et impotent. Or aduint ainsi comme la mere  
 de cest enfant se fut endormie en celle eglise que  
 son filz se leua soudainement de son costé et quil sen  
 ala jusques au grant autel de leglise. Quant  
 ceulx qui la estoient en grant nombre virent cellui  
 enfant ainsi quary soudainement. Ilz encōmence-  
 rent tous a louer Dieu et la vierge marie et en de-  
 menerent si grant Joye quilz se prurent a sonner  
 les cloches et les orgues de leglise par si grant force  
 quil sembloit que leglise deüst trabuchier. La mere  
 du valleton seueilla a celle noise. Or seut Dieu  
 et ceulx qui la virent quelle Joye elle demoustrā  
 quant elle vit son filz gay. Quant lautre femme  
 qui mal auoit en son œul comme dit est ouyt  
 ces gens telle Joye demener pour le miracle qui  
 qui demenaist Joye elle auoit tresgrant desplai-  
 sir a son cuer. Et lors de toute son affection elle  
 fist sa complainte a la vierge marie et lui dist  
 Ha a glorieuse dame souuee et vtruse orce est  
 ton eglise toute plamne de Joye dont chū a sa

part fors que moy chetive et malheureuse que Je suis  
Dame de misericorde vueilliez auoir pitié de moy. en  
disant ceste parole Il lui sembla soudainement que  
son oeil chut a terre et quil eust moulliet le paue  
ment. Si quelle appella ceulx qui estoient au plus  
pres d'elle. Et leur dist je vous prie dist elle estlanz  
mon vng peu tant que jaye mon oeil reueillie q  
est chui a terre. Il lui sembla que Je ne stay qui ait  
boute son doigt en mon oeil et qui le maist tute hors  
de ma teste ceulx esclairent la bonne dame et ve  
rent la peaul de son oeil sur le pauelement et en es  
toit le pauelement tout souliez. Mais lueul ny es  
toit pas. Ains estoit en son lieu sam et entier. Il  
dirent a la femme que son oeil estoit en sa teste  
ayais elle ne les creu pas si tost. Jusques Il lui eu  
rent jure que vrayement Il estoit en sa teste et que  
elle mesmes y tasta a la main et quelle sceust sen  
tu. Et aduint que quant elle sceust senti quelle  
auoit la greignur part de ceste grant Joye qui  
estoit en ceste eglise. Graces et louanges en furent  
a dieu rendues et a la vierge marie. Tant d'au  
tres miracles sont aduenus en ceste cite de Soissons  
qui les vouloit tous estraire en vng volume  
lon en ferait vng grant liure. Tant y eust de  
paralitiques sauez. Saueugles enluminez de  
bouteux dittropiques de pidentiques sauez et  
gans. Tant d'omes desuiez de prison et tant  
d'auitres reconfortez en leurs tribulacions par  
les merites de la sainte vierge marie que sans



nombre. Car oncques homme ne femme ne requist  
 la vierge marie de bon cuer et en bonne foy pour  
 quelcunque maladie ou tribulacion que ce fust  
 qui neussent d'elle aucun soulas et ayde. O. co  
 me cest bonne chose et seure de soy retourner a  
 refuge a une si puissante dame qui est certes  
 plus encline a nous donner que nous ne sommes  
 de demander. Autres plusieurs miracles vont  
 comme infinis treuve lon en plusieurs lieux que  
 a fait la vierge marie maintes fois. Mais pour  
 retourner a la matiere proposee. Ceulx cy dessus  
 declairez souffissent a tant pour donner exem  
 ple a tous loiaulx chrestiens. que nul tant soit  
 pecheur ou tant soit en grande tribulacion ne  
 se doit desfier de ceste tresnoble dame qui est mer  
 et fontaine de toute pitie et misericorde et qui  
 ne fect personne estondre ne refuser qui de bon  
 cuer la requiert. Atant fine. Miracle du tres  
 passant que nre dame appella a scternel lepos du  
 forasme de paradis



**I** fut jadis vng pource homme mendiant sa vie  
en la ville la ou il demouroit. Il estoit doulz  
pource et souffrant mais sur toutes choses  
il auoit en lui vne bonne condicion. Car il  
amort a merueille la mere & de dieu et  
demouroit de tout son cuer. Et aussi des au-  
mosnes que on lui faisoit il departoit le surplus  
en l'honneur & la vierge marie. Par ainsi faisoit  
il coustume a son ame pour reposer en paradis. Or  
aduint vng jour quil acoucha malade et fut  
appelle a sa fin. Toutefois lui qui estoit net de  
cuer redoubta sa mort et recommanda tendrement  
en plourant a la dame quil auoit serue. Et la  
dame dist il que pourrai je faire qui oncques ne  
ferai bien. Je ne puis eschapper que je ne soie au grant  
jugement de vtre filz. Se vous ne me secourrez jay  
tout perdu auant la main le diable ma attrape  
de par ceuse negligence et ay grant remors de ce  
que je nay fait nulz biens en ce monde et mes  
pechiez mont condempnez se pitie ne me retrait  
a vtre filz par misericorde. Doulce dame de mis-  
ericorde mere de grace je vous requiers a l'ommes  
maine ne tardez point ains secourrez ce pource pe-  
cheur. et se vous ne venez tantost mon lit est ja  
fait en enfer et ne verray jamais dieu ne ses delices.  
Ces choses disoit le pource homme en la pence de ses voi-  
sins qui l'alloient moult et plouroient empressu  
de pitie. Or aus la vierge marie qu'elle eust pitie de  
son ame et lui abregast le mal quil appelloit &



Vie a mort. Adoncques fut clerelement ouye vne  
 douce voyz feminine. et estoit la dame des cieulx  
 qui lui disoit. a son ami vieng ten et recoy se  
 doubz graciulx loyer de ce que tu mas serue  
 Cest assauoir la paiz et joye perdurable que Je te  
 octroye benignement ou royaume celestien et naxs  
 paour du Stable puis que tu es en ma conduitte  
 Je te meray Deuant mon filz la voyz se teust lors  
 et si rendit lame qui se partit du corps cler et flou  
 rie. Don fait doncques seruir la vierge marie  
 honnoree qui ainsi secourti a ses seruiteurs. et aussi  
 cellui quelle porta virginement. ix. mois en ses ve  
 cieulx flans.

Miracle de la dame qui ont vng enfant de son filz.  
 se quel m<sup>r</sup>e dame sauua.



**A**Rome ont Jadis ung vaillant et riche homme ne  
sçay sil estoit cheualier ou bourgeois. Il auoit  
sa femme et ung filz tant seulement le quel ne scauoit  
guaires pour sa Jeunesse Car en son eage deffour  
xvj. ans sont les enfans pou sages. Le bourgeois ama  
dieu et la bourgeoise se mist a seruir dieu et sa mere  
Et pour samour elle ordonna chün samedi sa feste a  
vespres et tout le seruice que en fait sainte eglise de  
humilitez et autres choses. Ainsi le maintint par v.  
ans apres le seruice estoit mise la table et la bian  
depreste si mengerent ceulx qui auoient fait le ser  
uice ainsi comte ils deuoyent. Adoncques fut comen  
ce le seruice que plusieurs maintiennent tous les  
samedis. Certes ceulx emparent grant dfferte qui en  
petit de temps fait la royne du ciel et sonneur. Or ad  
uint que le seigneur et la dame entendirent a sau  
uer leurs amies. si lui dist ung jour quil se rendroit  
en religion se elle lui vouloit donner congie. Se lui don  
na pour samour de lui. si se rendit, niamtenant a  
seruir dieu du tout et elle demoura come femme au  
mosme riche et sage sans tromperie tesmomee to  
ceulx de la ville car elle noublia pas les prières de  
dieu et usa sachie a bien faire son enfant amenda fort  
et creut tant quil eust enuiron xij. ans. asus la  
mere qui amoit par droit ce quelle deuot se faisoit  
gesir par coustume avecques elle. et tant que vne nuit  
il estoit couchiez entre les bras de sa mere quil la tas  
ta amont et auail si sentit sa char souefue et tendre  
mais semme qui se tempta se mist en vne volente



vilaine et tant lesmeut quil fist son plaisir desse  
 Et pour ce quelle sacroustuma du fait damours au  
 trement quelle ne deuot. elle serui son filz diligēment  
 Toutefois elle auoit tousiours en rāmembrance la  
 vierge marie et son chier filz et sefforça de les honno  
 rer et faire ses auilinosnes deuy fois plus quelle ne  
 souloit pour son pechie qui moult resongnoit le quel  
 elle maintint si longuement quelle fut enchaīnte den  
 fant. w. mois se porta que oncques personne ney sceut  
 fiers si saigement le sceut elle faire. mais elle fut mīte  
 esbalne quant elle deliura de son enfant. et sauoit  
 bien quelle se nourrissoit quelle en pourroit bien estre hon  
 me. Si sestramdit si fort entre ses deux mains quil mo  
 rut puis se bouta en vng bien secret lieu. et apres sap  
 pensa de retourner a son pechie pour ce quelle ne sen  
 confessoit point. et cōme folle si mist de pechie et de  
 tant plus pechoit dauant faisoit elle plus de biens  
 mais quant elle estort hors du lit tout son penser estoit  
 de prier la dame de paradis quelle eust pitie de son corps  
 et de son ame et tousiours maintint sa fesse. Elle fust  
 et demoura p. ans en son pechie ne oncques ne se con  
 fessa jusques a tant que lennemi se doubta quelle  
 se pourroit amender bien tost par les grans biens qīle  
 faisoit et la lauort tellement induitte quelle auoient  
 estre dampnee. Si pensa de se haster pour la faire per  
 dre et se mist en forme dun maistre phisicien diuin  
 segist et vint a rōme. Chascun qui le veoit et ouoit  
 se prisoit moult et tant que lempereur eust grant  
 talent de le veoir et son estat. si le manda et vint a

court ou il fut retenu. L'empereur l'ama chierement  
et lui pleust bien sa maniere car il ouuroit par con  
seil de quanques il faisoit mestier en son pays. De  
plais de jugemens et de guerre. et acheuoit tout  
lui qui stauoit tout mal. Le pape aussi leust mlt  
chier pour le grant bien quil cuident estre en lui. et  
tant aduint que a Rome on tua de nuit vng bou  
gois dedens son hostel. et ne stauoit nulz qui sauoit  
murdr. dont l'empereur fut courroucez quant il  
le ouy dire et en blasma ses barons pour ce quilz  
ne gardoyent mieulx sa cite. mais le deable qui  
faisoit ccy pour les greuer dist a l'empereur que on  
faisoit encores pis en son pays. et que a peu que la  
terre ne fondoit pour les maulx que on y faisoit.  
Dites le moy dist l'empereur. Car se je le sauroye Je  
en feroye iustice lors ne parla plus lennemy. Et  
l'endemain trouua son encours vng enfant noye  
et estranglé d'une corde. Il fut tut lors de leaue si en  
ouyt nouuelles l'empereur. Lors jura il sa mort et  
sachie quil mettroit paine den sauoir le vray et lui  
deust couster cent marks d'or. Sire dist le deable ne  
vous courroucez pas pour si peu. on fait empres  
vous tel pechie qui desplait plus a dieu que ne font  
ces deux cy. Je nay talent de se vous dire pour ce q  
vous ne me croirez pas. Si ferez vous le me dnez fist  
l'empereur. Non feray dist lennemy. Si ferez dist  
l'empereur. queste cy me voulez vous desdire de ce que  
je vual. Rienmi dist lennemy mais Je pere mon lan  
guaige car vous ne me croirez pas. Et plus lui



disoit du sauoir et plus lesthauuffoit. Il fist mander le  
 pape pour dire deuant lui la vie de celle qui mainte-  
 noit son filz. le pape vint. Lors arcompta le diable la  
 vie de celle dame bien au long. Cōment elle auoit eu  
 vng enfant de son fil. cōment elle lauoir mourdy  
 et mis en terre. L'empereur ne le crut pas. et tous  
 les autres deurent beau maistrer vous y auez faully  
 taisez vous. Il est dist. Il vray je le prouueray bien. tāt  
 tost fut le fait steu par toute rōme. Vous sçauiez bien  
 tost la verite et se je ments quelle soit giuite. Tantost  
 laurez dist l'empereur. Qui a telle raison se offre il doit  
 estre ouys en toutes cours. Ors fut mandee la dame  
 si vint a court moult espouantee et reclama la vier-  
 ge marie en disant dame en qui jay mis tout mon  
 cuer deffendez moy de ce meschief. Je laisse et guerpis  
 mon pechie si noubliez pas vre amie a ce besomg.  
 Quant l'empereur la vit il la interroqua ainsi q  
 semenu lui auoit dit. La quelle tarda vng peu de res-  
 ponde en regardant le pape qui lui dist ma seur que  
 se ne vous esbahissiez mie. Si se mena hors de la presse  
 La quelle lui recongneu lors son pechie et dist que on  
 la deuot ardoir ou enterer toute viue. et quelle na-  
 uoit nulle fiance de se deliurer fors sans plus en la  
 vierge marie. Quant le pape la vit si esperdue il  
 l'assura en disant quelle laissaft de bon cuer son pe-  
 chie et quelle eust fiance en dieu et en sa mere et qz  
 la garderoyent de honte. Et ainsi se fist. elle le pape  
 lui enjoind en penitence quelle prist le iugement  
 tel que on lui apporteroit. puis lassoult et la mena

au Jugement deuant lemmem qui sauort accuser. Mai  
stie dist le pape vez cy la dame. Ou est elle dist il. vez  
le sa. a vous dist le pape. Certes dist le maistie oncques  
mais ne vez ceste femme cy. Ne a ceste ne demande je  
rien. sau tie conghoisse bien ne celle aussi quelle  
a admence aucunes elle. La confession laueut sort  
tellement quil ne la reconghoist point. Et ai  
si le maistie ne recongneut pas la dame come fai  
soient les autres. et pour tât la tenoyent ilz pour fol  
car il demoit et que tous les autres voyent. Lors  
lui dist lempereur vous nous ferez bien tous paistie  
quant vous desdites et que nous veons. vous nen es  
tes mie quites pour tant ou vous nous direz autres  
choses. encores vous disie dist lemmem que je ne men  
desdiz point. Adoncques se ayra lempereur et fist grant  
serment quil nen esthapperoit pas ainsi. et lemmem  
dist que si seroit. Quant il seut de vray quil auoit  
failli. Il se leua de son siege en piedz. et tira son corps en  
lair tout en hault et ainsi se partit il. Dillecques ne  
oncques nul ne seut quil deuint. Sauf sen partit.  
et sauf y estoit venu. Et par ce seurent ilz bien tres  
tous que cestoit lemmem qui les auoit mener a mal  
et la dame aussi qui fut quite par jugement que  
nulz ne lui demanda rien. chastum a dieu la com  
manda et la tint pour bonne femme. elle sen vint  
a son hostel et noublia pas lamour et la joye que la  
miere de dieu lui auoit faite. et puis se demist des biens  
du monde et se donna au seruice de dieu. et fonda  
vne eglise en sonneur de nre dame qui lui auoit



fait tant de biens et Iacques la seruit jusques a  
la fin de sa vie. et dieu par la prier de sa mere l'appella  
auecques lui en paradis. Et quant son filz sapper  
ceut Il confessa tous ses pechiez et dist que vers dieu  
Il sacquitteroit tant que en ardeur doubta sa vie.  
Je ne vous stray plus que durt de lui. finalement son  
bien l'admena a bien pour ce quil se pena de bien fai  
re au darrenier.

¶ Miracle de lenfant qui fianca symaige de m<sup>re</sup> dame.



**I** fut la p<sup>re</sup>miere vng grant seigneur ou roy duc  
ou conte riche puissant et bien emparente qui  
auoit vng filz de sa femme espousee. la quelle estoit  
bien renommee et de sainte vie et fist tant quelle fut  
annee de dieu. Son filz qui estoit en scaige de .x. ans  
bel et bien emparle. Le pere l'auoit au tant et plus

que son enfant. Si le fist apprendre a l'estole. Ne zmes-  
toit jour que cest enfant ne deist ses heures de mē  
daine sil pouoit. Ce bon enfant la seruoit en vne  
chappelle qui estoit leans et auoit avecques lui son  
maistre destole. Il y auoit aussi en la ditte chappelle  
vng bel ymaige de mē dame bien pamee quelle sam-  
bloit estre viuē. Quant lenfant se vroit seulet il a-  
loit prez dudit ymaige tousiours apais ses yeulx  
vers elle et la prioit a genoulx bien deuotement. et le  
jour quil naioit vers elle pour sy faire priers il na-  
uoit bien ne joye en son corage. Certes cestoit tout  
son confort et toute sa vie. Si en voult faire sa dame  
et sa maistresse. et ainsi cōme il amenda et creust il  
doubla tousiours son amour enuers elle. Or aduint  
quil la prioit vntz jour deuotement et de bon cuer. Lors  
la douce homoree dame cōmenca a appeller lenfant  
qui estoit net puer et vierge. Mon ami dist elle soyez  
asseur pour ce que tu mās ame cordialement saches  
que ton affaire viendra a bien et nen doubtes point.  
Lors se print lenfant a trembler tantost quil ouit  
parler lymaige qui lui dist. Nayez paour amis en ton  
cuer say grant joye. Car mon filz ma octroye le don  
que tu lui as requis. cest assauoir que je parlayse  
a toy en ma semblance. Si ne te dorz doubter de riens  
Je tay me plus que je ne sayz moy. Ha ha tresdoul-  
ce dame dist lenfant ha ha queesse que vous aiez  
dit. Il ne se peult faire que vous mamez au tant q  
je fais vous. Je viengs chūn jour sou et matin vous  
prier deuant vre ymaige. auez vous ne mamez.



pas guaires car vous ne parlastes oncques a moy. et  
 ne mauez oncques moustrer tant d'amour comme  
 auez fait orendroit. Quant nre Dame ouyt senfat  
 si espus et si ardent vers elle si lui adit. Dye moy ve  
 rite quelle amour puez tu auoir en moy. Je stauray  
 bien se tu dis may. Dame dist Il Je vous ayme plus  
 que mon pere et ma mere et plus que moy mesmes  
 ayon am dist elle Je voy bien maintenant que tu  
 maines sans faulxise. Et Jay mis mon amour tant  
 en toy que je suis jalouse de toy auoir. Or regar  
 de bien se te plait afin que tu ne faces point tel mar  
 chie pour toy repentir. Suisie belle et bien parer. Cer  
 tes ymaige fut lors de si grant beaute que on nen  
 sauroit dire la mortie sans mesprendre et y fust. C.<sup>9</sup>  
 ans. La mer de dieu enlumina tellement et si bien  
 sedit ymaige que lenfant la vit si liuisant et si  
 clere quil nest langue qui se peust exprimer ne dire  
 Lors dist ymaige beau doubz amis vneiz tu auoir  
 si belle amie qui te durera toute toute ta vie et a la  
 mort te exauuerra. Hahay Dame je ne demande point  
 daultra paradis. Or taprouche fist ymaige et me  
 fianca de ta main que tu nauras point daultra fe  
 me espousee que moy. en toy est le tresor de vnginte  
 que Jayme tant. Et toy qui viendras vngint ou ael  
 receuras la couronne que doit auoir vnginte. cer  
 tes ceste couronne a tele clarte quelle est plus clere q  
 le soleil en temps deste. Et si a tel delit que tous  
 ceulx du monde ne le pourroyent dire en semble ne  
 ne stroyent exposer la grant beaulte qui y est. tu

sauius se tu me deus amer par amour. Dame dist  
scusant Je ne me puis saouler de vre amour. Et vous  
prometz que J'amaiz tant que je viue ne feray point  
d'autre ame et ne pousray autre femme pour moy fai  
re decoler. mon am dist elle or me viens baisier je te  
pleurs ma main en soy. Lors s'approucha l'enfant et  
ymaige liu tendit sa main. Laquelle l'enfant baysa  
par Seux fois en plourant forment de Joye qu'il auoit.  
Adonques remist l'imaige son bras en disant mon  
beau Souls ami or fay bonne chiere Je ne puis plus  
parler a toy tousiours te souuientne de moy je m'en  
vois a dieu te conmaus. Et adonques son maistre des  
cole vint la qui apperceut bien que l'enfant auoit  
ploure. A grant xemme semmena il a lostel. toutes  
foiz il faisoit bonne chiere et souuent retournoit de  
rechief deuant ledit ymaige qu'il amoit. asais le  
pere se dormoit grant meucilles ou son filz estoit si  
souuent. Il ne vouloit J'amaiz monter a cheual et  
fust pour aler iuster ou tournoyer post qu'il fust  
beau filz et gracieux. Il auoit ja passe .xv. ans quat  
son pere se doubta et pensa a son cuer que J'amaiz il ne  
seroit autre sil ne se marroit. Car sa femme le rechai  
roit pour honte. Si liu pourchassa sondit pere vne  
femme belle et saige. et fist tant que par ses pueres  
se fist mener au filz du roy pour fiancier femme. se  
quel filz fut quis ca et la. Certes il se estoit scartement  
enclos mais il fut trouue en la fin. Le pere se blas  
ma et menaca et a force semmena de quoy plusieurs  
sen sont fiz et moqueuz. Et quant il fut mis enpres



la damoiselle gente de corps Jeune et hant. Il y eust grant  
 presse de chevaliers et de dames. Adoncques lui la dema  
 de leuesque. Beau doulz amis dites moy verite. Voulez  
 vous auoir ceste femme. Certes sire, nenmis pour rics  
 qui soit. Je ne pourroye femme amours me la sseroye  
 occire. Ne se crees pas dist. le pere y a grant honte de  
 son amie qui voit si belle et si plaisant. cest la coustu  
 me denfans ne laussiez point pour ses paroles. Lors  
 fut leufant moult laudengie et par force le boutoyat  
 auant. et pour ce quil doubta que on ne lui feist  
 plus grant force tant se destordit quil sesthappa par  
 my eulx et sen courut vers lups. le pere si estria tout  
 haust prenes le tost. ne le laussez point aler. Apres  
 lui out grande hucue mais en descendant les degrez  
 ylen mestonta vng a celle fois dont. Il cheut en bas  
 tout estendu et maintenant se rompi le col. Et quant  
 il fut raoule embas. Illecques fut trouue le corps.  
 Lors comenceient a crier chevaliers dames estuiers  
 et damoiselles a pou que plusieurs ne se octroyent.  
 Et que vous diray de la mer trop seroye long a ra  
 conter son ire et son ducal qui fut si grant que elle se  
 vouloit occire. Et tandis que tous menoyent tel mar  
 tur. Ilz veurent veoir de deuers le ciel auas vne belle  
 nefe compaignie si remplie de clarte quil nest san  
 que qui se pout ne sceust raconter. Et si ouoyent  
 tout a sentour deulx chants si melodieux et si se  
 nes doulz quil ne fut oncques telle melodie. Tan  
 tost fut passe le ducal quant la clarte approucha  
 deulx. Il y vint vne dame au front deuant si belle

et si gracieuſe et plus blanche que la fleur deliz ceſtoit  
 la mere du roy des cieux. Certes il ny auoit homme qui  
 peust ſouffrir la clarte qui eſtoit en elle. Pour ceſte  
 cauſe chui cheut las a la terre. aus encont furent  
 ilz plus eſbahis quant la douce dame homoree ala  
 tout droit au corps. Si ſe ſaigna de ſa main puis  
 la ſiſt. et tantost ſeuſant va faire vng ſouppir car  
 ſame neſtoit pas encores partie de ſon corps. Adonc  
 ques lui diſt la douce vierge. Beau frere vees cy vire  
 amie Je ſuis venue querir vire ame. Etudez la moy ſi  
 men iray. Lors getta ſeuſant vng ſouppir et inconti  
 nent ſen eſt partie ſame. la quelle la mere de de dieu  
 a ſaiſie entre ſes bras et ſemporta en paradis a grant  
 Joye Illecques fut ſame couronnee de la couronne de  
 virginite. Don fait doncques garder ſa chaſtete. Si no  
 doit dieu la garder ſi bien quelle nous arde tous en  
 tel degre come elle muſt ſame de ſeuſant dont auez  
 ouy compter cy deſſus.





miracle de trois freres eschaues qui deuiendrent larrons  
**E**n la contree de Neuers aduint jadis et bugnars  
 ou temps de gauthier de corue archeuesque de  
 sens enuiron deux ans apres son sacre que ce miracle  
 nouuel et bon a merueilles aduint. Ilz estoient .ij.  
 freres gentils homes ne stay silz auoyent pus lorde de  
 cheualerie. touteffois par enuie ou par oustraige  
 Ilz eurent guerre a vng riche et puissant home du  
 pays qui prist en hayne ces .ij. freres et leur tollut  
 et hosta toutes leurs terres. ce fut espoir par leurs mes  
 fais. Ce riche home mena villaulemet lesdiz .ij. freres  
 et ne leur laissa ne fief ne tiens et puis les me  
 nassa du corps que sil les tenoit en sa teur il les fe  
 roit mourir de honteuse mort. par ainsi deuiendrent  
 Ilz mesthans et sen fuirent hors du pays come exillies  
 Silz eurent grant ducal il ne se couurent ja deman  
 der a pou quilz neschagerent tous vifz. Chastum des  
 trois se conclut quilz pendroient lame et le corps amors  
 quilz ne fussent veugiez du meffait par quoy Ilz  
 estoient bannis. et silz pouoyent tenir cellui qui ce  
 cy leur auoit fait Ilz se occuoyent. Ainsi prindrent  
 il se frain aux dens. auais tel aide veugier sa honte  
 qui pourchasse son encombrer et le faible qui se com  
 bat au fort si lui en mesthet cest droit et vrai son.  
 Ces .ij. freres sen alerent es hautes forestz pour sou  
 uent desrober les bons marchans et viuoient de lar  
 cin pillans et desreubans tout home par force. assez  
 de domages Ilz feroient oudit bois. Et tant que les  
 plamtes en vindrent au seigneur par les bonnes

gens du pays qui se plaignoyent de s'oir trois larrons  
Le riche homme fist qu'auctor tous les passages et  
y comist de bons sergens et leur comanda tant quil  
poult que se lesdiz trois larrons fiers estoyent prins  
que tantost ilz fussent mis aux fourches et ne trou  
ueroyent ja autre mercy. Ces sergens doncques qui  
desuboyent auoir la grace de leur seigneur ne laisserent  
a sercher ne bois ne haye et en la fin ilz les trouuerent  
et les esuerent a la mort. Lors se peuerent ilz desper  
ner. et les. iij. ne eurent seue si mon deulx en fuir  
tant comme ilz peurent. Les chasseurs auoyent bons  
cheuaux. si ratamierent ceulx qui sen fuoyent.  
et entendirent a en prendre le deux. et le tiers sen est  
alez poingnant des esperons. Si se chasserent bien  
longuement mais ilz ne le peurent aconsuire. et  
les deux autres quilz auoyent prins furent pntement  
pendus. A pou prez que lautre frere ne yssyt hors du  
sens quant il se streut et en fist grant dueil disant  
qui les vengerait ou Jamarz il n'auoir joye en son cuer.  
Lors fist ilz que deuant sil se fist. on espier souuent.  
Et vo ce q' doubta la mort. Il s'apressa en son cuer d'aler  
au moustier et la confesseroit tous ses pechiez. a vng  
monne de la chartre se confessa le mucus quil poult.  
Quant ce moine soust ouy tout au long. il lui  
dist quil pardonnaist son courroux et auia mercy a di  
eu. Le quel respondit. Beau sire je ne feroie ceste  
chose pour neant amis me sauroie je occire. Je ne  
puis viure sans querre si me donnez autre pensee.  
ce. Chier sire dist le monne sachiez que vous ne



pouez auoir autie. Autrement je ne vous absouldroye  
 pour riens car je ne le puis faire ne ne doy. Par  
 ma foy dist il je ne voy point quelle chose je puis  
 se faire de mon ame se la vierge marie ne me conseil  
 le Jap en propos que je jeuneray le jour de la vigille  
 de sa natiuite de son anunaacion et de son assump  
 on se ie puis et ainsi lui prometz. Et aussi affm q  
 elle me quiere vray pardon Je jeuneray la veille de  
 sa purification. le cuer me dist que je suis tenu de  
 jeuner afin que je ne soye excusé ne excusé sans vraye  
 repentance. Je ne feray autie penitence fors que sa  
 uir la mere de dieu. Or dist le moyme Il se vous  
 loue bien mais tout ce ne vous vauist riens se  
 vous voulez estre sauue se ne pardonnez vre pre et  
 mal talent et il lui dist quil nen feroit riens. Et  
 tant se partit du moyme et se rebouta dedens  
 la forest ou il auoit de robe maint marchant et  
 puis sur le riche homme. le quel a comande a ses  
 homes quil feust cerchiez et tantost mis a mort.  
 Or aduint que ceulx qui se queroyent aloient vng  
 jour parmy le bois si se recongneurent et lui cou  
 rurent sus tous ensemble tant quilz le nauirent  
 parmy le corps et louterent jus de son cheual de  
 leurs glaues et de leurs espees. Illecques receut il  
 maint horions tant quilz le fonderent tout. et si  
 ne se pourrent mettre a mort. Si leur dist vous  
 ne vous stavez tant efforcer de moy occire ou ferir  
 que me puissiez mettre a mort. Pour quoy ferat  
 ilz es tu fuz Lors fut son corps deplaye moult durt

ment tant quilz steurent de vray quilz ne le pourroyent  
faire mourir. Asseignieurs dist. Il vous auez tort qui  
ainsi me detopez. Je seray aincois confesse que mon ame  
se partit de mon corps. Je se vous diz en bonne foy et en  
cetes pour vray. Enioyez moy querir vng prestre et  
si tost que je seray confesse je me parturay hors de ce sie  
cle. Certes dient les autres nous se voulons bien. Si  
enuoyent courant en la ville querir vng prestre. et  
celui qui deuot ja estre mort seut a dit tout son af  
faire. Cestassanoir. Sur deu quil auoit voue qui lui  
auoit aidie a sauuer son ame a faire ieunes pour  
la vierge marie et lui donna confession et penitence  
Or sachiez que je mouray tantost que je seray confesse  
car la mere de dieu ma garde. Elle ma fait si grant  
prouffit quelle ma diu tout. De liure de enfer et loigne  
en glout. En vint tous ceus qui virent ce miracle sen  
establirent moult et ny eust celui qui neust pour  
tellement que se le fait estoit a faire ilz ne mettroient  
Jamais main sur lui pour faire mal a son corps.  
Atant vint le prestre qui se trouua et fit tout espi  
er du de mourir quant il vit celui home se ventir ou  
uert et tout effondre vng cheual en fust mort. Or  
vng beuf les autres se mirent arriere de lui. Si se co  
mencia a confesser. et lors se print fort a gémir et a  
plourer et raconta toute sa vie a loisir. Il fist ce que  
le prestre voult puis se signa en lui baissant la absolu  
cion et tantost lame sest partie du corps. Certes la  
mere de dieu lui fust bonne amie quant celui enuoya  
repentance et pardon de ses pechiez. Elle secourut tous



ceulx quelle beult. Si appoincte chūn son cuer a la ser-  
uir et honorer se vous la seruez vous ferez que saige  
Car ja le deable naura pouoir sur vous se vous la ser-  
uez bien. Et en fin elle nous menera en paradis et en  
joye perpetuelle qui durera par siecles et temps infmit  
miracle de lenfant qui disoit Ave maria et qui parla A  
mē Dame.



**I**l fut jadis vng bourgeois de grant renom qui mlt  
ama dieu et vint a femme vne pucelle semble-  
ment amie de nre seigneur. Ceste bourgeoise donnoit  
largement aux povres. Car elle estoit riche et en avoit  
loittroy et congiet de son mary. Ilz demouroient delez et  
pres dune eglise ou ilz estoient plus souvent que en le-  
maison. Tout leur xpsment estoit de servir dieu. Et  
tant amoient la vierge marie qu'ilz sauoient tousiours

en memoire ainsi se maintindrent Ilz longuement.  
Après aduint par le plaisir de dieu que la bourgeoise  
eust ung bel enfant. le quel ilz firent nourrir et garder  
tant quil ala par voie. sa mere se menoit souuent  
au moustier et lui moustroient les ymaiges tant bel  
les et si bien faictes. Souuent se faisoit a genouillier  
et lui aprent due maria. et lenfant sacoustuma  
de se dire. et atraist tout son cuer a honorer la  
vierge marie dont il veoit si bel ymaige. Or lui  
print ung mal mais il ny auoit medecine que  
on lui donnaist quil lui valust. Le pere et la me  
re qui tant lamoyent faisoient grant dueil de  
lui et en plourant remercioient dieu de quans  
lui en plouroit a faire. Il fut deux jours entiers ma  
lade sans pauser. et estoient tousiours ses pere et me  
re currez lui qui se gardoient sans dormir en lui.  
Or aduint que toute vne nuit lenfant ne getta  
que vng souppre en disant. Dame vous soyez la bie  
venue. Adoncques lui dist sa mere incontinent  
Beaulx doulx filz quarez vous dit. je ne me bou  
geray amunt de cy encont suisie vestue et chauffie  
et vnt pere aussi mon beaulx doulx enfant parlez  
a moy. hieus ny vult car il ne dit mot ne son. Et  
quant il eust este ainsi vne grant piece. il dist vou  
lentiers. Que dittes vous mon ami dist le pere par  
lez a nous se vous vulez. lenfant ne dist oncques  
vng seul mot. Et puis quant il eust vng petit re  
pos. Dame dist il moult grant meris. Lors se fit  
lenfant resuscille et se retourna vers sa mere. Beau



filz dist elle Il y a grant piete que ne parlastes a nos  
 Belle mere dist leufant que me voulez vous. Je bucal  
 dist elle que vous me disiez a qui cestoit que vous  
 auez parle .ij. fois. Lors dist leufant. a la chiere mere  
 la dame de nostre moustier que je souloye tant sou  
 uent requierir vint q en grande joye et bonne che  
 re. Mais oncques ne fut veue creature si belle ne  
 si bien atourniee et tant qu'il me samblort que je  
 frusse mient en paradis car je ne sentoie mal ne  
 dolleur. Ceste dame me reconfortoit moult douice  
 ment. Beaulz filz se dist la mere cōment lui dittes  
 vous ces .ij. paroles. Je croy bien dist il que vous les  
 auez ouyes. Or vous diraisie ce que Je lui ditz. quāt  
 elle fut assise empres moy. Si me dist mon enfāt  
 Vrez me q soyés tout rassazies. Adoncques Je lui ditz  
 Dame vous soyés la bien venue q. et elle respondit mon  
 doulz ami soyés assure que grant Joye vous attend.  
 Mais fautes tantost mander ung prestre au quel con  
 fessiez tous vos pechiez. cōme dourz de parler de repo  
 ser et de trop dormir et se vous sauez autre chose si le  
 dittes. Dame disie vouleutiers. en apres elle me dist au  
 prendre congie que elle vendroit vers moy sans plus  
 tarder le lendemain et emporterait mon ame en paradis  
 quant elle partirait de mon corps. Si ly dis Dame grāt  
 meris. Atant se partit elle de moy. Belle mere dist  
 leufant Je ditz sans plus ces .ij. paroles. ainsi comme  
 Je croy. Mais je suis bien assure que demain seray deuant  
 la dextre de madame en paradis. Mais fautes moy ve  
 nir ung prestre se lui confesseray tous mes pechiez de

quoy Je aude auoir offense mon createur. mon filz Je le fuy  
 moult volentiers ce dist la mere. Certes il n'est home q  
 se feust tenu de plourer qui lors eust veu le pere soy eslon  
 du parlement qui se deuort bruf faulx de son chier enfant  
 Lendemain bien matin fut mande le prestre le quel vint  
 tantost. Si lui confessa lenfant toute sa vie au malice  
 quil poult. Quant le prestre leust absoubz il accõmu  
 nia ordonna et bailla le corps de nre seigneur et puis  
 sen ala dissecquer. Et lenfant cria mercy a son pere et a  
 la mere. ce fait lame se partit hors du corps la quelle  
 ne fut mie esgarree car la mar de dieu lemporta en pa  
 radis entre ses bras et puis Jhu crist la couronnee il  
 fut vierge et pour tant il eust la couronne que dieu  
 donne a ses amis.

Miracle de sangt qui estoit braudons de feu que nre  
 dame receuoir sur ses mains.





m.

**L** aduint Jady a saint francois qui estoit natif doul-  
 tre les mons que come vng jour se estoit mis en oroi-  
 sons Il pensa moult aux joyes de paradis et en regar-  
 dant bien longuement en hault ou ciel pur et net  
 Il vit vng angel estant en l'air apant le visage  
 vermeil comme feu ardaunt. certes il sembloit bien  
 estre courrouciez a sa contenance et auoit enuiron soy  
 et a sa camtiure brandons de feu qui descendoyent en  
 bas a grant randon. Et puis il vit vne dame couron-  
 nee si tresexcelllement et richement parre qu'il n'est  
 bouche qui peust dire la grant beaulte qui en elle estoit.  
 elle receuoit le feu en son chion qui fist tel bruit et  
 telle noise au chion que vng mur de .v. piez despres  
 en feust cheu a terre. Mais celle en qui estoit toute  
 bonte et pitie ne sen bougea oncques et ne sempra  
 en riens sa robe. Mais jasse dame frottoit et frouoit entre  
 ses mains le dit feu ardaunt. Si qu'elle se degasta  
 du tout et gettoit ses charbons estains et sangels qui  
 gettoit le feu beault tantost de sa camtiure par si  
 grant apz l'un desdiz brandons qui fist fremir l'air  
 a l'entour de lui. Il tenoit tou siours le brandon ar-  
 daunt mais il se gardoit de la dame quelle ne lui  
 tollist son cop. Si se lanca deuers dextre plus tost  
 que vng oeil ne clost ou oeuure afin que la da-  
 me ne peust estre. Si getta le brandon d'autre part  
 dont l'apz d'entour sempra et ardit come on en  
 en pouoit ouyr le bruit. Et la dame d'autre coste  
 plus tost que vng oeil ne regarde se estoit l'angle  
 de l'autre partie. Celle ne doubta point le feu

mais se receut et estaint. Et l'angel moult fort  
se tourna de l'autre part et getta vng grant brando  
tout embrase. mais la dame sen ala icelle part et  
estaint le feu come elle auoit fait les .ij. fois de  
deuant. En ceste maniere dura tant ce debat de  
l'ange que quant il eust lancie tout quanguis  
il auoit. Il ne fist riens de sa volente que la da  
me ne lui eust tantost defait et puis se seua  
nupe d'une part et l'angel d'autre part. Mais le  
saint homme qui faisoit ses orisons regarda ces  
te merueille et puis se consilla a soy mesmes  
que ce pouoit estre il eust volente de le sauoir mais  
il ne poult. Si fist ses orisons a dieu. afin quil lui  
moustrast sil lui plaisoit la signiffiance de ce quil  
auoit veu qui lui esmouuoit fort le cuer. Or ad  
uint que quant le saint preudomme fut endor  
mi vng angel lui moustra la sainte vision et  
lui raconta. ce quil ouyt volentiers. Beaulx a  
mes dist l'angel. cellui qui gettoit le feu en terre  
cestoit l'angel de paradis et ce faisoit il pour les  
pechiez que les maluais font ou siecle cest mer  
ueilles que la terre ne font de la puanteur de  
leurs pechiez. Et pour tant a il souuent appa  
reillie ses feuz come vous auez veu au iour dui.  
Mais il y a fait vng si grant destourbier que quant  
il lance ses brandons. Nous auons vne royne si  
douce et si debonnaire quelle ne laisse faire la ben  
geance. Elle recoit le feu quil gette qui seroit trop  
grant mesthies. Certes il y auroit grant dol.



en tant se nre Dame le souffroit. Aaus elle deffour  
 ne tout le mal et se combat pour les pecheurs. Co  
 me au jourd'uy sauez bien veu elle ne lui laissa  
 riens faire. Ains receuoit les coups de foudres q  
 l'angel enuoioit en bas et tant quil sen partit  
 tout destonfiz. Adoncques sest l'angel departi et  
 et le saint meudome sest resuscille. Le quel trou  
 ua ses peus moistes pour ce quil auoit ploure  
 en estoutant. Or pensons doncques coment ceste  
 dame garantist bien cellui qui la veult seruir de  
 bon cuer. Nulz ne le pourroit asservir ains cellui  
 est serf qui ne la sert. et qui bien la sert et seruira  
 serui sera et en tous lieux sera elle pour lui. Or no  
 dont dieu. Ainsi le seruir que nous puissions fi  
 nablement desservir son amour.



Miracle d'un prestre qui chantoit en pechie mortel et  
En Angleterre. comment meisme lui ardi.

**E**ust. Jadis vn prestre qui fut glout et des-  
mesure et moult luxurieux. Ce sont deux pechiez qui  
s'accordent moult bien. Car luxure vient de glouto-  
rie. quant la char faible et fort, repone. Demande  
a de stombrer nature par le pechie de la char. Ce pre-  
stre se gouuernoit ainsi mal car il gastoit ses parro-  
chienes et corrompoit ses parrochienes dont furent  
faites maintes plaintes. Non pour tant il ne  
l'aisa oncques son office diuin pour son pechie ains  
chantoit la messe en pechie mortel. ayas par lespasse  
de dix ans il chantoit tousiours au samedi de mi-  
dame les gens qui se congnossoient se moquoient  
de lui et ouoient plus curus sa messe de quoy ne lui  
chailloit queirs. Tant eust de filz et de filles que les  
gens ne pourrent plus souffrir la honte qu'il en  
auoient. Si samblerent vint jour ensemble. et  
sen alerent deners saint thomas archeuesque de can-  
torbie et lui deurent le villain estat de ce prestre.  
Saint thomas fist tantost venir vers lui le prestre  
et manda aussi du clergie. et lui enjoinct quil se ab-  
stint de son pechie et puis le suspendit a bon droit.  
Le fol prestre ne sceust lors que faire car tous ses pa-  
rens se deharesserent et se assillirent de paroles et  
lui furent tant de honte quil ny auoit personne  
ou pays qui losast recevoir vne seule foiz pour lar-  
cheuesque qui doubtoient moult. Quant ce pres-  
tre se vint ainsi esgarer a paines quil ne se desespera.



Car Il neust robe qui ne fust eugaugie pour ses des-  
 pens et aloit tout nulz priedz chascun sa uoit en despit  
 et auoit fam et soif dont Il estoit fort courroucé  
 au cuer. Or aduint que vng Jour Il estoit en vng  
 Jardin pour ce quil n'osoit aler a la ville. Lors lui  
 prist Il a ramembler des grans bicus quil auoit  
 eu en son temps et maintenant nen auoit nulz.  
 Lasse moy dist Il Lasse moy chetif tant ay este or  
 guilleux et mesthant en l'estherie que Jay tout per-  
 du Je feray que mon corps sera perdu ou noye pour  
 ce quil a fait perir mon ame. Cest Il biens qui me  
 poust. Donner ayde ne redreuer mon fait enuers dieu  
 Las maseureux chetif comment osas tu oncques  
 penser a faire tant de pechiez dont Je me sens si  
 plains. Comment ou soyé tenir dieu en mes mains  
 a la vie que je menore. Comment ay je ou se fait tant  
 de adulteres qui suis si pieux de tous les autres.  
 Il ny fault plus Je men vois noyer. Lors se leua Il  
 puis se rassist et se pasma du tout. Si lui souuint  
 de mt dame et se pourpensa en plourant se elle  
 voudroit prendre charge dune si chatiue creatu-  
 re pour faire penitence. Adoncques se mist Il a  
 deux genoulx a terre se mains jomctes en apat  
 ment. a hay. Douce vierge marie Jay ouy dire sou-  
 uent quil nest cuer domine qui peust penser vñ  
 grant franchise et que ne degettes reus qui vous  
 vueillez bien seruir dame de glour. Je nay recours  
 que a vous pour faire ma paye enuers vostre filz  
 Il vult faire sa merie pour redreuer le prestre

et les conduire. Donnez moy sil vous plaist la mort  
ou la vie jay voulu tiers fait vñ seruire quelque  
pecheur que je fusse Je ne le dirz pas pour repro  
che. Ame voue et vous prometz que jamais ne  
mettray mon corps en pechie et vous seruiray  
tousiours en faisant que sue penitence de mes  
meffais ou jay este si longuement. Si plouroit  
tant fort quil se fondoit tout en larmes tant plou  
ra cestui chappellain quil cheut en terre et s'endormit  
tantost. mais mē dame ne souffra pas. Car il  
lui fut aduis en dormant que la royne des ciels  
vint deuant lui moult fierement et lui dist.  
Certes il me porse moult de vous et de vñ fait car  
vñ prestre doit estre pur et net en paroles et en faiz  
et n'atouchier a riens dordure. Tu as fait grant vi  
sion a mon filz quant tu l'as leue et couchee es vilz  
pechiez ou tu estoies. Tu as grandement meffait  
cōtre lui et moy. Mais jay de toy pitie pour ce que  
tu mas reclamee et as repentance de cuer. Je te  
aideray a ceste foiz et feray tant que l'aitieusque  
te rendra ta cure ou vñ autre. afin que tu soyes  
bien pourueu ton office te sera aussi rendu et  
seras absoubz. Si soyes desoremais tel que tu dois  
estre et accompli ta promesse enuers moy. Tu iras  
amuer ou demourer au matin vers l'aitieusque. et  
lui dirz de par moy toutes ces choses cy. et a lui qui  
lois dormoit. Resuscita il respondit ainsi. Dame je  
ne suis pas de tel renom que je fusse au de ce cy aus  
seige batu et moustré au doct. se je disoie que eussiez



parle a moy de bouche. Se Je nen auoye lettres ou autre  
 enseignement car chascun congnoist mes iniquitez  
 Lors lui dist elle Je te diray bonnes enseignes mais je  
 vueil que nulz nen sache riens jusques apres sa  
 mort. Tu lui diras doncques que Je lui mande et prie  
 par toy que quant Il refaisoit sa haye qui estoit  
 toute rompue que pour la recoudre Il nauoit fil ne  
 aguille ne Il ne sen sauoit aidier Je vint vers lui &  
 lui aiday et lui prestay vne esguille dont sa haye  
 fut recousue. Or lu a lui bien tost ta besongne ira  
 bien et tel si te gardes de reuevoir. Adoncques se res-  
 ueilla se prestre qui fut moult esmerueillie de ce quil  
 auoit veu car Il scaust de vray que ce auoit este la  
 vierge marie a qui Il rendit graces et merces. puis  
 sen vint tout droit a l'artuesque et fist tant quil  
 parla a lui de bouche. Si lui bailla ses enseignes et  
 lui compta son cas. L'artuesque nen scaust que dire  
 car Il sauoit bien que ce estoit vne chose que le prestre  
 lui auoit dit. Il l'acolla tantost et le baises en disant.  
 Que vous soyez le bien venu et tantost le pour pre-  
 stre assiste en bas. Sees en haut. dist l'artuesque quant  
 la mere de dieu sest apparue deuant vous. Certes j'en  
 ay eu grant joye son secours ne faulst J'amaiz a nul  
 lui. Gardez vous bien que ceste chose ne soit reuelee a  
 personne ne les enseignes aussi que vous manez  
 apporters car on les scaura assez a temps. Vous ne p-  
 tuez J'amaiz d'aucunes moy vous serez mon chap-  
 pellain priue. Ainsi le fist ainsi l'absoult. et le dit  
 prestre fust mis en grant estat. Si ne deust pas

estre pareillaulx de seruir et honorer la douce vierge  
 tant cōme il resquit  
 miracle de lenfant nōme gaubert que le diable fist  
 trahuchier par la fenestre en huis



**E**n la cite de laon aduint jadis par vng  
 Samedi au soir en vng grant hostel à  
 plusieurs estanges. Il y auoit leans vng pe-  
 tit enfant qui regardoit par les fenestres pour veoir  
 ceulx qui passeroient et estoient en la rue. Mais sen-  
 neun denfer qui jamais ne dort et qui pourchasse tous-  
 iours son point pour faire le viz quil peult vint  
 à lenfant qui estoit là et se mist en guise dōme. Si se  
 joua et esbatit auec lenfant cōme fait le leup à lai-  
 quel pour sauoir a son gre. Cest enfant doncques



qui fist quanques le diable lui monstra monta au plus  
 hault estage de lostel puis regarda en bas come tout as-  
 seur. Asuis cellui qui pourchassoit son mal quant il  
 lui sembla quil estoit point et heur se bouted zue par  
 la fenestre si roidement quil sembloit au descendre quil  
 deust tout contrebuisier et tellement que plus sauis  
 que estoient en la rue en saillirent hors. Et lenfant  
 ne dist que vng seul mot. Cest assauoir. Ayde Dieu  
 sainte marie. Lors saillit il vne femme hors de samai-  
 son qui vint cheoir lenfant. Denhaust et eust grant  
 desir de laudier. si vint tout courant en my la rue  
 et quant elle vint pres dillecques si ne poult elle  
 venir a temps la ou deuoit venir cheoir lenfant  
 mais la mere de dieu y vint manifestement son  
 chief couuert dun quecuire chief et auoit le viant  
 plus blanc que la fleur de liz. certes toute la rue fut  
 enluminee de sa beaulte et de sa facture. Ne il nest per-  
 sonne qui stenst dire la tierce partie de sa beaulte. Ors  
 aduint il si ben audit enfant que nre dame se fect  
 en son cieron. Ainsi quil cheoit il nestoit creature q  
 lui peust audier se nestoit dieu et la vierge marie  
 qui se receut si doucement quil ne sentit oncques  
 mal ne doleur. Certes il sembloit a lenfant pour  
 la grant bonte et bon flaur qui estoit en la dite vierge  
 quil fust portee en paradis en uolope en son giron  
 ainsi comme elle se receut. La femme qui lui volut au-  
 dier fut si esmeute de joye quelle ne poult oncques  
 aser plus auant. Et la douce vierge print lenfant  
 entre ses bras sam et hault et le mist a terre sur ses

piedz. et puis les anges qui estoient en la rue sen  
menerent avec eulx. Qui eu st ven fors les gens  
eulx assamblar en plourant de pitie et de joye as  
toit merueilles. L'enfant fut illecques offert a  
Dieu et a la vierge Marie. a fin quelle lui gardast  
le corps et lame. Il fut apres mis a l'estole ou il ap  
prunt moult eultentiuement et puis mena bonne  
vie et sainte en vne abbaye de saint Iehan. la fust  
il moine et moult bien si prouua. De tout son  
 cuer tousiours ama nre Dame et mist son corps  
en son seruice en icelle abbaye. Certes ceste aduen  
ture doit bien estre mise par escript avecques les  
autres miracles de nre Dame. et cellui qui la croit  
et sert bien est assure de corps et Dame car il en  
dessert le royaume de paradis. Et sans lamer et le  
seruir ne peult nulz gaagner son salut. Nul tant  
face de penitence. ou nait fait tant de mestiers  
de pechiez ne de luxurie. sil la veult appeller a son be  
soin. la tresdoulce vierge honmore que de son cuer  
ne oste tantost tantost lamer et ne lui face pay a  
son filz quant elle vient en sa pnce pour le requier  
re de misericorde. pour les pechieux a fin qui leur  
vueille donner pay et Joye qui tousiours dure et  
durera sans fin.

Miracle de la femme a qui nre Dame rendit la veue et clarte





**L**aduiunt jadis a forchemadour ou il a vng sonp-  
 nel pelermage de nre dame. Cōme il appert  
 par les beaultz miracles qui par cy deuant y ont este  
 faz. Que vne grosse assemblee si fist de gens pour ce  
 quils y auoient veu vne cental feme qui ne deoit gou-  
 te. Touteffoiz elle auoit beau chief et beau visage. ce  
 disoient ceulx du pays. Sa beaulte estoit mal employee  
 pour ce quelle se gouuerna mal. Et dieu lui tollut la  
 veue pour ce quelle auoit este folle. Ors eust elle telle  
 repentance et si bon espoir en la vierge marie quelle se  
 voulut a elle et se requist de bon cuer. si sen alerent en  
 samble a grant soulas et plusieurs autres elle tant  
 quils vindrent a leglise. lors se arresterent pour puer  
 dieu et pour faire leurs oraisons et appellerent par  
 son nom la dite auueugle et lui deurent quils deoient  
 leglise ou ilz deuoyent aler. Celle comença lors a ap-  
 peller nre dame en plourant. Douce dame dit elle

par ton saint nom regarde ceste pechieuse qui a este uis-  
ques a ores triste et Solente. Dame je stay de vray se ve  
renomer ne ment sil vous plaist Je rayer ma veue sans  
doubte. Rende la moy. ma tresdoulce dame et Je amen-  
deray ma vie. Et tantost quelle eust dit ce mot. mie  
dame lui rendit sa veue ne oncques elle neust merce  
Si comença a crier a haulte voy. sainte marie Je vous  
cler dame dame Je vous prie mercy. Je n'auoy pas  
deffenu tel don que vous mauez donne. tous ceulx q  
estoyent empyez elle. se comencierent a seigmer de Joye  
et de pitie plourerent et ne firent que raconter ce mi-  
racle au peuple. Jusques a tant quilz furent a seglise  
la dame fut bien regardee. et quant ilz vnderent po-  
entree en seglise et pour moustrer a tous la dame elle  
ne peult oncques entrer dedens. De sefforcer cestoit  
pour uerant. De tout le monde y eust mis son pouoir  
se my eust elle pas entre pour ce quelle nestoit pas  
confesse. Il y auoit au tour d'elle grant presse de  
gens quilz la regardoyent. Et tous les autres qui  
estoyent venus avec elle y entierent bien. Si fut la  
chose tantost seue par toute seglise. Conseil fust pris  
quil conuenoit quelle fust confesse et repeutant  
de ses pechiez seille voulout entrer dedens seglise ou au-  
trement quelle ny entreroit pas. Elle confessa tan-  
tost de mot a mot toute sa vie a vng prestre qui  
regarda son chief bel et blont a desmesure. Lors dist  
Il ma chiere amie Je stay bien que de ces belles tresches  
vous auez fait chaut xmine a ceulx a qui les auez  
moustrés. Je sots que on les coye tantost en sonneur



De dieu et de m<sup>re</sup> dame et Je vous uert que vous entr<sup>rez</sup>  
 bien dedens ceste eglise et ferez bien v<sup>re</sup> offrande  
 Celle qui n'osa contredire lui octroya en disant: or  
 soit fait. beau port. Les trespas furent copiez et se  
 presche les fist porter avecques les autres sur vne  
 perche dedens l'eglise ou on mettoit les trespas des  
 fmes qui se vouloyent sauuer. Il y auoit aussi la  
 pendu des frs des prisonniers et plusieurs veuz  
 de ce tout en vint rent. A tant mena a chaut  
 peme se presche celle dame dedens l'eglise iusques a  
 l'autel de m<sup>re</sup> dame et la se posa vne pierre tant q<sup>elle</sup>  
 eust fait son offrande et ses oraisons. puis s'en  
 mena a vne hostellerie pour d'isner. et apres dis  
 ner se acheminerent le droit chemin quils estoient  
 venus. Celle dame pensoit en alant a ses beaultz  
 cheueulx quelle laissoit dont elle auoit grant  
 courroux au cuer. Tant eust eue et tant eust  
 fait quils sont venus a la monjoie. et la sur  
 y atendit l'autre si retardeit l'eglise et la ville  
 chun dist son. Ave maria re. Mais celle dame  
 dist tout haust. Se<sup>ne</sup> marie mon cuer me deult  
 de mes cheueulx que je vous laisse dont je ne suis  
 pas bien a ma paiz. Si tost come elle eust dit  
 ce mot plus tost que vne oeil ne oeuert ou d'ost  
 elle perust ses trespas aussi belles quelle auoit  
 au parur. mais elle perdit de p<sup>re</sup>chies ses veulx  
 pour la courroux de ses trespas. Car elle ne vent  
 ne tant ne quant. De quoy la compaignie fut  
 toute espedue. Les nouuelles en coururent tan

tost par tout le pays pour la merucisse. Ceulx &  
 celles du pelerinage rednent ceste dame a ses amis  
 et leur comptèrent l'aduenture come ilz l'auoyent  
 veue. Nous auons cy vng bel exemplaire pour  
 ses dames qui se vucissent moustrer au monde par  
 leurs beaulx atours et acquierent faulx delis pour  
 leurs beaulx viours et par leurs cors saiges qui leur  
 deuoyent estre vng grant tresor.

Miracle de l'enfant que nre dame sauua sur la mer le  
 quel disoit duc maria re.



**N**ous fisons quil aduint Jadiz vng beau  
 miracle sur la mer en vne vici ou le flot  
 venoit deux fois le jour tellement que tout a sen  
 uiron il ny paroit que mer. Les maronniers y  
 admenoyent par nauts des biens assez de quoy



la dite ville estoit bien garnie. Et quant le flotz sen  
 raloit il rannoit arriere les nefz. et puis les petiz en  
 fans accouroient sur le sablon pour prendre les pois  
 sons qu'ilz y trouuoient. Et aucune fois il leur en  
 prenoit mal. car quant le flotz le soupprenoit. Ilz  
 estoient peulz et noyez. En la ville auoit vne bour  
 geoise moult sage car elle amoit Dieu et estoit  
 moult deuote. car elle donna son cuer a homo  
 rer et seruir la mere de dieu par bien faire et par  
 bien dire fist elle tant quelle fust son amie. Car  
 sa bouche neust pas dit trois paroles si bien enuie  
 non. quelle ne deist. Ave maria. Ceste bougeoise out  
 vng enfant quelle amoit moult. et lui aprenoit  
 le doubs salut et l'enfant se extint si bien que tous  
 iours diu soit il son cuer a dire ce mot. et tant fist  
 que en dormant lui en souuenoit et moult bien le  
 disoit. Or aduint vng jour que vnt troppeau de  
 petiz enfans sen alerent sur le sablon pour ce qu'ilz  
 le veurent bel et luisant. Illecques se jouoient en se  
 ble en recueillant des quiquilles et de la y estoit sen  
 fant qui disoit souuent. Ave maria. Certes ilz ne  
 sceurent tiens quant le flotz vnt qui les noya  
 tous et nen demoura nulz vifz en leau. Si non cel  
 lui qui voulentiers saluoit nre dame. Or eust il  
 grans cris sur la riu de la mer des mers qui steu  
 rent que leurs enfans estoient perdus dont elles  
 firent grant dueil. Et quant elle vit que la mer  
 sen fut raler elles coururent pour trouuer les corps  
 mais ce fut pour n'ant car la mer les auoit tous

enmentez fors cellui seul qui estoit demoure dont  
je vous ay parle cy dessus. Illecques se trouuerent  
dormant dequoy chascun se merueilla. Car il auoit  
la face aussi fresche come il eust oncques. Sa mere  
en fut toute esradie mais tantost quelle ouyt  
ces bonnes nouuelles dont son cuer se fesoit tout.  
Elle vint la ou les autres s'attardoient a merueil  
les seigneur qui encores dormoit. et sa mere qui  
y venoit en haste se laissa cheoir empyez lui et sen  
fant se joanta vnt petit Ave maria. dist la mere  
Beau filz moult mauez troublee cuidant que seussiez  
mort. car Je n'auoye nulle arature au tant  
que vous. Beau filz comment vous a il este. Certes  
ma mere dist il Jay este en vnt si beau lieu et cy  
si chaut joye que je ne se vous saroie dire. Il vnt  
a moy vne dame qui me enuolopa de son manteal  
et me dist que cestoit celle qui enfanta vierge  
et que l'angel gabriel salua quant il dist Ave.  
maria. que vous mariez si bien apres. Adoncques  
se print la mere entre ses bras et l'emporta moult  
doulcement. Et tout le peupple vnt auecques  
elle au moustier. Puis la mere se offrit et pnta  
sur l'autel nre dame qui lui auoit sauuee la vie  
a son enfant puis l'emporta en sa maison et se  
mist du tout a seruir a amer dieu et sa glorie  
se metre.

Miracle d'vnt d'vnt que nre dame sauua pour ce qu'il  
la saluoit souuent et de bon cuer.





**I**l fut ou temps ancien vnt villain qui  
 vouloit viure de sa richesse mais elle ne  
 venoit mie de par dieu. mais par tricherie et sauoit  
 acquise par mannaulz vsage. Et si come on trou-  
 ue par estript quant il aloit auer sa terre. Il se fai-  
 soit comparer a ses voisins Car il se peuoit grande-  
 ment de gaingner de leur terre. Il fichoit ses bon-  
 nes en les leurs par son pechie et par sa folie pour  
 destroistre celles de ses voisins et pour plus augmen-  
 ter les siennes. Auecques toutes ces choses il hon-  
 nouroit moult chierement la mere de dieu et auoit  
 grant desir de faire sa voulesse. Il estoit mal et do-  
 lent vnt jour qui ne sauoit point la mere de dieu  
 ainsi come il auoit accoustume. Mais quant vnt  
 leur et le terme que lame partit de son corps. Les  
 deables deufer qui par dehors atendoient son ame

se voulsdrent prendre. et de l'autre part fist dieu  
venir ses anges qui leur deffendirent et racomp-  
terent tous les biens quil auoit faiz tant come  
il auoit peu diure sur terre. Et les deables dirent  
mot a mot. quanques ilz sceurent ramembler  
de ses maulx et celer ses bontez. Quant les bies  
et les maulx furent tous ditz. le nombre des bies  
fut bien petit. lors firent moult grant crue les  
deables pour lame deffaut. et la tindrent pour  
leur. Disans or es quelle auoit male aduenture  
Helas cest cy vne due promise. et vng an-  
gel leur respondit. Tou siours saluoir il rem-  
gnement la mere de dieu nre seigneur et a son pou-  
oir la seruoit et honoroit pour tant ne peust  
il auoir garde de vous la mere de dieu se tient  
pour sien. Quant ces deables ouyrent ces paro-  
les ilz sen firent tous dolens et confuz si lais-  
serent lame de ce villain. et les anges semenerent  
incontinent en lieu ou elle est sans mal ne dou-  
leur souffrir. Cest assauoir en la joye pardurable  
En ceste maniere attrayt la vierge marie en sa  
compaignie cellui qui auoit fait son seruite.  
Sauuez vous coment ce cy fut steu quant plu-  
seurs iours furent passez il apparut a sa feme  
espousee et lui racompta la verite tout au long  
ainsi quil appert cy dessus et quil estoit ami de  
nre dame pour ce que toute sa vie il auoit touz  
iours seruit et amee de bon cuer. Ceste dame donc-  
ques soit benecite pour la quelle dieu son filz fait



tant qui ne deboute jamais cellui ou celle qui la sert  
 et honneur Ains leur donne pour l'amour d'elle  
 Joye soulas et Douceur sans fin.  
 Miracle de la femme qui tollut a la mere de dieu son en-  
 fant. pour le sien que on vouloit vendre.



**L** aduint jadis a romme quil y auoit vne  
 pour homme laboureur qui out espousee  
 vne femme de bonne contenance. Ceste pauvre de gens  
 gaugnoient leur sustentance de leur labourage  
 le mieulx qui pouoient. mais ilz auoient vne  
 enfant si felon et si perueuse quil ne voult oncques  
 apprendre mestier ne se duire a nulle bonne enfance  
 Et de tant plus auissort de tant enpuroit il plus  
 son affaire. Douceutiers saccompaignoit de glou-  
 tons et de gens ouseulx qui souuent faisoient les

restes aux taverne et aux bordeaulx. et J'amaiz ne trou-  
uoit femme seule qui neust fortaist. Il deuint larron et  
muidrier. et se iustice leust tenu elle ne leust ja mis  
en geshme. Ains leust fait pendre et traîner pour ses  
démérites. Son pere deuint malade et morut. et sa  
mere qui fut vesue gaigna son pain a filer et a be-  
sogner. Ceste mere auoit accoustume des son en-  
fance quelle seruoit et honnoroit tousiours la vier-  
ge marie et demouroit emprès vne eglise de m<sup>e</sup> dame  
ou il y auoit vng bel ymaige sur vng autel faite  
en guise dune femme qui tient son enfant. moult  
bien estoit doré et bien pourtraict. Si la mort tant  
tant quelle nen pouoit hoster son cuer. Certes tous  
les samedis elle estoit prestee des nomme et auoit mail-  
le ou denre de beuue fresse et nouuelle. si la portoit  
et espauidoit deuant ledit autel. et par coustume el-  
le y apportoit deux cierges. et eust auant. Jeune en  
pain et en caue quelle ne les apportast. Les autres fe-  
mes sen moquoient pour ce quelles sauoient bien  
que cestoit vne poure femme et la tenoient pour folle.  
Et si tost come none somnoit au samedi elle alu mort-  
ses y. cierges et les mettoit deuant limage de la  
vierge marie quelle honnoroit de bon cuer. et serbe  
estoit espauidue. J'amaiz elle ne se feust bougee del-  
lequie Jusques a la nuit pour nul besoyn qui  
lui souuenist. Elle auoit le cuer espirituel et dieu  
lui faisoit moult de biens ainsi come il fait a ceulx  
qui l'aiment et seruent bien. la bonne femme se  
sentoit de la douceur de paradis tant et si y fust.



a sa deuise. elle ne vouloit Jamais yssir hors d'une  
 si douce pensee. Souuent estoit moignee des autres  
 femmes qui la tenoient pour poccrite et papelaude  
 Elle auoit comencie des pieca ceste samite vie. les  
 maluarz qui tousiours sont enuieusx de ceulx  
 qui buerissent faire le bien. les veult destourner  
 de leurs bons propos. Or est ainsi que la fole  
 quiert tousiours sa partille et se musart quiert  
 le sot. ainsi souuent ilz a vng estot. adous le preu  
 dome fuit le mauuarz. et le malostri de l'autre  
 part sen fuit hors de la boie du preudomme. Am  
 si porte chun son farz. lun le bien et l'autre le mal  
 La preude femme fist bien de tousiours seruir me  
 Dame en bonne foy et en pay. Tant quil aduint  
 par vng samedy que la bonne femme estort en oroi  
 sons deuant ledit pmaige et en ce temps aduint  
 que son filz qui se goutierroit si mal fut prins de  
 l'arcein. Son loier a qui le dessert sen fust paye  
 tantost. Car le preuost le fist incontinent loier  
 a la queue dun cheual tout parmy les rues et le  
 fist traîner iusques au gibet. Les gens qui aloient  
 apres lui faisoient grant noise en my la rue plus se  
 deuant que cestoit le filz de la puillaide et vielie sote  
 qui se croit dedens ceste eglise. Elle stot mauuaise  
 ment prier quant on traîne son enfant au gibet.  
 Or sencontra tantost vne vielie dedens le mou  
 tier si comença a l'appeller et elle vint elle vint  
 lui dist. N'ay quelle meir effec. chetue fasse  
 dolente et de tous biens malheureuse que dieu te

Don't male aduenture. ton chier filz que on tiapne  
par q' deuant sera pendu tantost et sans delay  
et tu es deuant ceste ymage ainsi come s'il te de  
uot audier. Or es y pert maintenant ta folie quant  
tu ne pues auoir ayde. tu as bien perdu tout ton  
traueil et paine. Celle qui fut effraye pour son  
chier enfant liu mura le cuer de doleur et dangois  
se. et mere come mere eust tousiours paour ne  
me steust conseilher. Si se leua toute effraye et  
cela son cuer moult saugement car elle pensa en  
soy mesmes que s'elle aloit dehors leglise que  
tout le peuple auoit et huerait apres elle. Si se  
tint en piedz deuant lymage. et liu vint au cuer  
Vne si grant aideur quelle se fondoit toute en lar  
mes et regardoit lymage en disant. Dame ste  
marie je vous demande ayde a ce besoing. Dame  
qui conceustes le filz de dieu sans corruption donec  
et fut verite. ainsi que je le stay bien garde en main  
tenant le corps et lame de mon filz que jay con  
ceu et porte. Dame rendez au mien la vie. Certes  
le cuer liu battoit ou beutire du destonfort ou elle  
estoit. puis sestra a haulte voix. Douce Dame  
en ferez vous plus sera ainsi perdu mon enfant  
certes il ne se pourroit faire ainsi. aya tresdoul  
et anie et ma tresdoulce suer. Je ne seray mie sans  
enfant. Je vous touldroye amours le vie. Sy a sai  
si lenfant de nre dame par les piedz qui estoit  
atachiez au fust. et le saicha et tira a elle du  
rement. Dame dist elle laissez moy venir vie



enfant ou me leudes bien tost le mien. La vierge  
 marie qui bien veoit l'enfant mourir a telle honte ne  
 le voult souffrir ainsi. pour ce que sa mere sauoit  
 bien seruir. si le sauua de mort. Et aux fourches  
 ou il estoit mene. le bourreau lui auoit ja mis la  
 hart ou col et estoit pendu quant dieu y fist mi-  
 racle deuant tout le peuple qui estoit en bas. le  
 quel vint bien quil fut emporte en l'air tout des-  
 loye et desbende. Certes vne dame sauoit en condui-  
 te et estoit tant belle et si clere que a grant peine  
 pouoient ilz souffrir la grant beaulte qui veoyent  
 en elle. Ce fut celle qui le mena sam et sauf dedes  
 les murs de la cite tout droit au moustier ou es-  
 toit sa mere qui tenoit l'enfant nre dame par les  
 pieds come dit est et lui vouloit toulir pour la  
 douleur et pour la rage quelle auoit de son en-  
 fant. Or vint tantost vers elle cellui que nre dame  
 y admena et tira sa mere a lui en disant. Belle me-  
 re laissez. laissez cest enfant et vous raxaissez.  
 la mere de dieu ma deliure. mon lit estoit ja appa-  
 rille en enfer car Je le vers bien mais la mere de  
 dieu ne la point voulu souffrir. mais ma oste a  
 ceulx qui mauoyent saizy cestoyent les ennemis  
 deusf a craque et a maches pour les pechiez que  
 J'auoye fais. Je me stoie mis en leur saisine. mais celle  
 dame que vous seruez ma tendu la vie. Or la seruez  
 encore mieulx. Et Je meisines prometz que Je la  
 seruay sans faintise mais lui seray loyal seruite.  
 Oncques j'en euz si peruers come Je buci mainte

tenant entendeur au bien faire Je me vus vendre a vne  
abbaye Je y vus oirs vnez avec moy. Vous eutiers  
beau filz & si loitroye dist la mere qui de ce fut moult  
joyeuse. Si estendit son corps deuant l'autel en ten  
dant graces a dieu et a sa glorieuse mere. et la tant  
ploura de joye que la place en fut toute moullie  
a grant peme se sauoit elle redier en hault. Et  
fors elle sen ala avecques son enfant qui fut esthap  
pe de grant peril et entrarent en vne abbaye. L'abbe  
receut l'enfant et le vestit comme il appartenoit.  
Et la mere sen retourna en son hostel et noublia pas  
son vsage car elle seruit tant bien dieu et sa mere  
glorieuse que son ame fut sauuee en paradis. et son  
filz se gouerna si tresbien en la dte abbaye quil de  
uint prestre et ama toute sa vie mēe dame et la ser  
uit si diligēment que tous ceulx qui le congnois  
soient se tenoient pour saint home. Et puis il  
fut abbe dunc abbaye. et non obstant. Il noublia  
pas la vierge marie pour la grace quelle lui auoit  
faite. Et quant il eust vesqu moult longuement  
il trespassa de ce siecle. et mēe dame le mena tout  
droit en paradis et Jhū crist le couronna. Pour  
dieu seruons tous ceste bien heuree vierge au ssi  
chier que nous amons corps et ame a fin que no  
esthappons le loyen dont cest fut deliure. Si en die  
chūn son Ave maria. et il fera bien et desseruira  
que Jhū crist se logera par sa bonte ou Roialme ce  
lestien avecques ses bons amis. & Diracle d'un moine  
qui contist le dyable le plus laut quil se peult faire.





**F**ut ladicz vne abbaye de m<sup>re</sup> Dame ou il y a-  
 uoit plusieurs moynnes bons et deuots fe-  
 ligeux qui seruoient moult vouleutiers dieu et sa  
 glorieuse mere. Ilz gardoyent leur ordre et leur clor-  
 stre et estoient de moult honneste vie. Leur eglise es-  
 toit belle de peinture et de ymaiges. Deuant la tie  
 auoit vng portail ou les gens se arrestoyent sou-  
 uent pour l'ouuraige qu'ilz regardoyent. Vng moi-  
 ne de celle ordre qui demouroit seans en auoiteste  
 peindre et se peenoit moult que ce portail fust bi-  
 en pourtraict dymaiges. Car il estoit moult ex-  
 pect en entailleure. Il auoit ja ouuer grant piece  
 et y auoit fait vne maeste de m<sup>re</sup> Dame qui te-  
 noit son enfant entre ses bras. Sedit monne par  
 grant plaisir a faire lymaige de la bien euee  
 et tousiours fauoit en son couraige. Il la fist.

belle a son pouoir et lassist ou meilieu du portail  
car leglise estoit fondee en son nom. et assez plus  
hault auoit pourtraitz jhu crist ainsi quil fust  
au Jugement la ou il jugera toutes manieres de  
gens. Il fist a dentree paradis. et Dieu auuironne de  
tous ses angels dont celle partie estoit toute plaine  
En apres ledit moine fist euser de lautre part. et  
auoit comencie bug deable a tout vng croq de fer  
si tres hideux si horrible et si espouuantable. Je ne  
cuid point que en pierre ne en peinture fust onc  
ques veu si fait. Mais ne se vroit que de sa forme  
ne fust espendus par nature. et tant que le dea  
ble denfer sen ennuya si se mua en samblant dom  
me et sen vint deuant le moine qui la dite po  
rtaiture faisoit et lui dist. Naxay que fais tu q  
qui brouilles toute ceste paroit je ne say pas que  
tu as emprise. Oncques ne fut veue chose si lai  
de come tu vueils faire maintenant cy. Adoncques  
se print ledit moine a sourrire et lui dist.  
Beau doubz frere se dieu me ayde. en enfer na  
point de si bel ymaige. Tu na pas accoustume q  
tu veisses oncques le deable. et se tu sauoyes veu  
tu ne tiendroyes compte de cestuy. Et saches bien  
se je pouoye plus lait et plus deffiquier faire. Je  
le feroye. Car il est plus lait que je ne le say fai  
re. Le deable adoncques ne se pout tenir sans  
parler. Tu me fais dist il trop grant honte. De  
quoy appartient il a toy de contrefaire le dyable.  
Je viens denfer ie te tiens pour fol et pour misart.



quant tu me fais si laidement. Tu me feras per-  
 dre mes gens qui mont serui tout le temps de leur  
 vie quant ils verront vng si laid ymaige ne ils  
 ne maimeront jamais pour ceste figure qui est  
 si horrible et si laid. Mais ils aimeront vne femme que  
 tu as faite q<sup>e</sup> dessous pour sa grant beaulte. Ou  
 fays estorne ton beuf. Je ne te fers oncques mal et  
 tu ne me pueras faux pis que tu fais. Amende toy  
 car tu fais que fol. Je te prie sans commander que  
 tu effaces ceste pourtraicture amcois que je te face  
 nul mal. et me fay vng beau damoiseal. Je ne  
 vucil point tromper moyennes. Se tu ne le fais tu  
 ten repentiras. Je men vois ne moublier me ou tu  
 seroyes trop du fol. Lors se auant se dyable sans  
 plus faire de mal audit moyne. mais il laissa  
 Illecques telle puanteur qui frappa le moyne au  
 nez quil en fut a pou tout desuoye. Et ja soit ce  
 que la place fust toute empulsee du venin et or-  
 dure quil y laissa. touteffois le dit moyne ne ces-  
 sa oncques quil nouuast tout au long du  
 jour. Et quant la messe de n<sup>re</sup> Dame fut chan-  
 tee lendemain et quil seust ouye. Il se dieu dist il  
 que femme se dyable ma menaace il stet tant de  
 beat et de tromperies quil me pourroit bien  
 tantost donner vng dac dont je pourroye estre af-  
 fole a tousiours mais. Certes je seroye son bon amy  
 se je changeroye en bel ce qui est laid et se doraisse  
 par dessus las pour chetif et que ay je dit. Je suis  
 entre en vng grant martir. Doy je seruir le dyable

Ne se je pas dieu et nre dame. Celi et celle sont as-  
seurs qui ayment dieu et se seruent de bon cuer. Et  
Je stay bien que nul ne peult seruir en semble deux  
seigneurs car sil plaist a luy il desplaist a lautre  
Et se stay certainement que je seroye que fol se je  
laissoye dieu pour lemmes deuser. Et se je fais son  
ymage laut et hideux tant luy feray plus de  
despit et de honte. Car Je stay bien quil soule se ser-  
uies de dieu de quanques il peult et soit pour tant  
se heste et luy bucal mal et luy feray honte et enuuy  
se je puis. Jauray fait encourant le plus laut deable  
qui oncques fut. Adoncques est monte le moyme  
sur la clope en haust pour lesongner et se met en  
paine quanques il peult de faire le dyable laut et  
terrible a veoir. Asais quant le deable se vent ainsi  
fait tant laut et si espouantable il sen est venu sur les  
chaffault en droite forme de deable. De quoy ledit moi-  
ne tout espedu ne vult la plus estre pour gaingner  
tout le monde. Moyme ce dist lemmes tu as ou-  
vert trop meschamment. Je tauoye commande des hier  
que tu ne me fusses pas si set. Or est il raison que tu  
se compares tu ne maimes point je se voy bien. Il te  
conuient auoir aucune chose du mien. Nous mes  
auas tous deux ensemble et se tu voles nuire que  
moy ce te sera prouffit. Si hurta tantost le deable  
se marrieh du hourt et se debusa tout en pieces et des-  
cendit en bas ainsi come vng foudre. Si sen ala ledit  
moyme eschant eschant tout contre auas en quoy il  
eust assez dangouisse et de tourment. Mais il festina



a hauste voy quanguers il voult. **A**ydiez moy sainte  
 marie aydiez moy ou je mourray et onques plus ne  
 fucha ne parla. Combien quil cheust fort et quat  
 il vint a sendroit ou il auoit pamet nre dame esse  
 lui ayda sans soy famdre et lui tendit le bras dextre  
 et prist parmi les flans le dit moyne qui tresbuchoit  
 de si grant foudre que a pances que il ne debriroit  
 tolt mais symaige se retint si bien quil ne fut onc  
 ques grant nulle part. et son enfant qui representoit  
 ihu crist le tenoit a seuestr. Tout le peuple y accou  
 rut pour regarder ceste merueille de symaige qui te  
 noit ainsi le dit moine. Si quil nauoit peme ne do  
 leur. tous les feligitulx de lablaye y accoururent  
 aussi et les bourgeois de la cite. et tantost quilz fu  
 rent assemblez ilz leuerent vne esthelle a mont tout  
 a loisir pour mettre en bas le moyne qui ne sen  
 vouloit jamais partir pour le grant aise ou il es  
 toit. car il auoit tant de bien et de joye quil ne  
 lui souuenoit de nulz maulx quil auoit euz. Et  
 furent descendre le moyne par lesthelle. et symai  
 ge se laissa aler et puis remist son bras come dessus  
 Ce moyne fut en ceste maniere eschappe de grant  
 peril. Si sen ala deuant lautel de la vierge marie  
 qui lui auoit sauuee son ame. Dont il lui rendit  
 graces et mercys tout en plourant et la seruit se  
 remenant de sa vie. Certes il fait bon seruir vng  
 tel seigneur et vne telle dame qui gardent le corps  
 de paine et de tourment et mettent lame en glorie  
 perdurable. De bonne heure est netz celui qui se

seruira. Seruons la doncques treis tous puius que sent  
 et meunour auons des graces et remunerationes  
 qui viennent de par eulx. A tous ceulx et celles  
 qui les ayment honorent et seruent Jour et nuit  
 de bon cuer. Come il appert par pliusieurs miracles  
 declaurez qd dessus. A ualde de cellui qui fist tren-  
 chier son pied que nre dame guarit.



**E**n la cite de Heuers en leglise cathedrale  
 fundee de nre dame ou de coustume sa s  
 sambloyent auueugles malades et contraitz  
 Aduint ja pieca vng miracle dun malade qui y  
 vint faisant son sejour de deus leglise a fin quil  
 fust guaris de luy de ses piedz que le feu denfer me-  
 teoit. Pour ceste cause fist il maintes oraisons  
 a la vierge marie a fin quelle lui hotast la flamme



qui lui ardoit tout le pied. Ce malade demourroit apres  
 tous les autres pour faire ses prieres a celle qui en-  
 uoie guarison a ceulx qui la reclament de bon cuer  
 Si la prioit souuent mais il l'oublia vne fois. et non  
 obstant elle ne se fessena point de lui donner a-  
 legement. Et quant il vit quil ne pouoit auoir  
 sante Il fist tichier son pied qui ardoit. et amamaillo  
 de ainsi faire que tousiours souffrir douleur et marti-  
 re du feu qui de jour en jour le tourmentoit. Il coucha  
 long temps apres en l'eglise. Or aduint que vng jor  
 Il se mist en oraisons tout plourant a genoulx deuant  
 l'autel de nre Dame Il ne lui en prist pas mal car  
 Il fist sa priere a bonne heure enuers celle que dieu  
 a exaltee dessus toutes les autres. Si comença a  
 la prier en la maniere qui sensuit. O Dame haulste  
 et excellent de qui dieu a voulu faire sa mere. O  
 douce vierge benigne pour quoy mauez vous oustie  
 qui vous ay cy tant de fois prie mercy Dame de mi-  
 sericorde et fontaine de tous biens je suis cellui en  
 tout le monde que vous hez le plus. Helas pour  
 quoy fuz je oncques nets de mer quant vous refu-  
 stez mes prieres et requestes et me mettez et debout-  
 tez arriere. Douce dame qui donnez sante aux  
 autres malades vous ne se me voulez octroyer  
 pour priere ne pour requestes que je vous face de-  
 uant vre autel. Las pour quoy chiet seauie sur  
 mon vaine qui decourt de mes peulx. Dame apres  
 mercy de moy quant je suis si loing de vre court  
 je vous en prie pour l'amour de vre filz qui vous a

faute Royne de tout le monde. Quant ce malade eust  
dit et fait ces prières Il sabbassa et se dormit sur vne  
pierre Il estoit lasse si dormit moult fort. et quant  
Il fut endormi lui qui estoit plain de ducal et den  
nay eust lors en vision la mere de dieu qui aprie cel  
lui qui la prie et requiert souuent de bonne entencion  
Il nest home qui peust dire ne declaier plus belle  
plus sainte ne plus pure que la mere de dieu. qui  
lui mena sa sainte mam par la ou il auoit fait tren  
chier sa jambe en telle maniere quil eust son pied  
tout net guarý de la sueur du puant feu daifer. Quant  
Il fust esueillie Il deuoit estre bien Joyeux qui trouua  
son pied sain et entier et pouoit bien aler par voye. Or  
est saillý sus a deux pieds et sen ala a leglise rendre  
graces et meras a la glorieuse vierge marie. Illecques  
furent maintes gens esbahýs qui veurent ce beau mira  
cle. les cloches sonnerent et fist chascun grant Joye de  
ce malade q a qui mē Dame auoit guarý le pied coupe  
come dist est. Et la doit on prier en telle maniere que  
nulle fois ne delaisse a se auouer de son cuer pour ac  
querir pñement sa grace et en la fin gloire eternelle  
auecques les bien eüez.

Miracle de lenfant a la pource femme qui donna de son  
pain a lenfant mē Dame.





**I**l fut jadis vne cite riche et bonne ou il auoit  
vne eglise bien rentee et seans auoit des en-  
fans de petit eage qui sauoient pou de lettres. mais  
plus voulescentz eussent a l'autre leurs meurs que fai-  
re le seruice diuin. Leuesque du lieu y auoit donne  
mainte prebende a ses amis. Desquelz les aucuns a-  
grant peine disoient ilz amen. Certes les tuesques sont  
bien hors de leurs sens qui seruent dieu de tel honte. Ilz  
liu rendent bouue pour cochoy quant ilz mettent en  
seglise vng petit enfant pour vng chanoine illec-  
ques a pour seruice car a peines seruent ilz leurs  
nez mouchoir. Ledit tuesque les amoit moult pour  
ce quilz estoient ses pource parents et pour ce quilz  
auoit fait chanoines. Au jourd'uy se font ainsi  
maint prelat de sainte eglise. Ilz ne font mie mais  
deffont. Si sont les eglises mal menees et pource de  
conseil car il ny a que enfans ou leurs seruices non

seitz et les bonnes personnes sont par le pays sans  
auoir prouision et sans estre appellez aux benefices  
En ceste eglise cathedrale grande et spacieuse auoit  
vne vicie ymaige assise en vng anelet pour ce que  
elle estoit norcie et despaymee. Cestoit ymaige de  
la vierge marie tenant son enfant. Or aduint il  
par vng jour de feste que chün estoit a l'eglise. Cha  
noines bourgeois marchans et autres gens tandis  
que on faisoit le seruit. Il y auoit en l'adce eglise vng  
Jeusne petit enfant vestu dun surplis qui sen a  
loit jouer parmy le cuer tenant en sa main gasteal  
ou fouaice. tant ala toumoyant a leutour quil  
vint a cest anelet ou estoit ce vicie ymaige. Cest en  
fant qui estoit Jeusne mengeoit son dit gasteal  
si regarda le petit enfant que ymaige tenoit en  
tre ses bras. et cellui qui auoit pou de sens comen  
ca a appeller leufant et le semondre de jouer. men  
geue dist il de mon pain. Le pain sui tint deuant  
la bouche. et quant il vit quil ne se touchoit poit  
quesse et dist il ne puet tu parler. Adoncques le  
petit clerc comença a peuser que vng petit enfant  
n'entent fors a papm et a boubie ainsi que luy  
souloit dire sa norrice. Dux beau filz dist le petit  
clerc de ce papm ainsi lui dist il pour sauoir sil en  
tendrait. Si lui amisa le papm sur la bouche en di  
sant papez beau doulz enfes sil vous plaist. lors  
papa il vng petit de ce papm. Papez enfes dist le  
clercgeon se dieu taye de je crois que tu mueras de  
fame papme vng peu de mon gasteal ou de ma



fouace qui est bonne. **E** voy bien que tu n'en as cure  
 ce poise moy ainsi me vueilles dieu aidier. Illecques  
 fist dieu miracle. Car symaige de mē dame par-  
 la a son enfant et lui dist. Beau filz je vous se-  
 quiers vng don octroyez se moy sil vous plaist. quel  
 loyer donerez vous a cest enfant de son pain qui  
 vous a donie. L'enfant qui estoit entaillie en fust.  
 lui respondit tantost. Belle mere le petit clerc  
 me faict bousentiers bien sil pouoit. Nulz neme  
 fist pieca tant mengier et si mauez ja grant  
 temps tenu. Nulz ne ma receu de son pain fors  
 ce petit clerc que vez jay qui me disoit pape papi.  
 Belle mere lenfant sera dedens trois jours auet  
 ques moy et papera. car il sera couronne en mon  
 paradis. Il ne fist pieca si bon papi. fors mē dame  
 dist au petit clerc. Tu as bien receu mon enfant.  
 Garde bien que tu aytes entendu que tu viendras  
 ou ciel dedens setiens jour. tu y verras mon enfāt  
 et moy. Or ten va couchier en ton lit mon filz te  
 donne court respit. Dy a ta mere que tu morras  
 et lui comptes tout ce que ainsi tu as veu et  
 ouy. Adonques le petit clerc se partit de elle plus  
 sen vint a lostel et se coucha. Et sa mere lui demā-  
 da. Pour quoy es tu reuenue de leglise. ayece dist.  
 Il. Il me couvient couchier. L'imaige de mē dame  
 quia parle a moy se ma cōmande et lenfant q̄lle  
 tient aussi. Ilz mont dit quil fault que je muye  
 dedens .ij. jours et plus seray loigiez en paradis.  
 Car le grant ymaige se veult ainsi la teste me deult.

Un petit. Je stay bien que Je mouray tantost. Beau  
doulz filz distz tu vray que hymaige a parle a toy. Or  
mere nen doubtz point. ce a este en sanglet ou sauez  
veue tousiours. La mere y courut hastiement  
toute effrayee. puis racompta au au peuple tou  
te la verite de son enfant. Lors my eust il cellui qui  
ne se prinst a seigner et quil malast veur hymaige  
Si lostent du lieu ou elle estoit. et lui portent  
depuis grant honneur et grant reuerence et le  
mirent sur ung autel puis alerent veur sensat  
qui se gisoit. Toute la ville y accourut tant q  
y eust grant presse dedens la maison. Comptez  
nous furent ilz a senfant coment hymaige a par  
le a toy. Si leur racompta du pain qui lui auoit  
mis en la bouche et du pain. Comment il lui  
deist que du pain il deuoit payer. certes il ne fais  
sa vieis quil ne deist ainsi que les ymaiges auoyent  
parle a lui. et coment ilz lauoyent enuoyent con  
chier en son lit. et me deurent que je mourroy dedens  
m. Jours et que jeeroy en paradis. et la receuroye  
le roye de mon pain Je seray roy Je nen doute  
point. Lenfant du grant miracle de m<sup>re</sup> Dame  
se me deist bien. Je desir moult que je soye avec  
ques son enfant. Adieu vous comans trestous  
alez vous ent je demourray et jamais ne parle  
ray a vous. lors se teust il et chun sen ala mais  
ses parus se furent quaitier et il mourut dedens  
le m. jour puis fut entere en leglise a grant joye  
et a grant feste. Et le miracle fut escript et mis en



**A**uctorite. Ne il n'est nulz qui steust compter ne due  
 la grace et bonte de celle vierge royne de paradis en  
 verite cellui stet bien esliu son mieulx qui la sert  
 et mie somgneusement. Et a chose belle et bonne a  
 mie. Dieu par sa pitie la nous doint si bien ser  
 uir que nous puissions gaigmer son amour et  
 sa gloire. A miracle dun clerc qui disoit. V. fois Ave  
 maria a ttenoulx.



**D**aus out jadis ung escolier moult fort  
 mondain et fol s'ange qui donna et despen  
 dit tout le sien a faire ses volentes tant en luxu  
 res come en autres oultrages dont il fut blasme  
 par plusieurs fois. et demoura longuement en son  
 pechie. Sa conscience se reprenoit souvent en di  
 sant que ce quil faisoit estoit sa mort sil ne sen re  
 pentoit. En la fin il se doubta quil ne fust dampnez

par son pechie. Si se adonna A confession pour auoir le  
mission de ses pechiez si se mist a crier me dame de tout  
son cuer et de toute sa puissance et pensee. et en sa cham  
bre se agenouilloit bien. v. fois en disant Aue maria.  
Vint. xij. fois selon listout. Certes il estoit si fort tra  
ueillie du pechie de la char quil ne sauoit conseil pour  
son ame touteffoiz son secours estoit a la vierge ma  
rie. Or aduint vne nuit que ce pechie de la char le  
tenoit si court quil fut si esmeu de tous lez et si en fla  
mez de ce pechie que sil vouloit accomplir son desir  
Il faillloit quil courust au bordel. car il lui sembloit  
quil ardeist dedens et dehors. A luy dist il sainte marie  
auray ie maintenant vire ayde. ne souffrez pas que  
je renchere. et que ma char ne me nuie ainsi a son  
talent. Lors faillit il incontinent hors de son lit et se  
agenouilla a deux genoulx en disant. Aue maria. bñ  
v. fois et plus. Il fist illecques ses deuotions tant et si  
longuement quil en fut tout lasse et si traueillie quil  
sajala couchier sur son lit et se dormit bien et ferme  
ment. Adoncques vint il venir et lui sembla la Royne  
de glorie si tresbelle et plaisante come elle doit. et le signa  
de sa main destre. puis vint vers lui doucement et  
lui mist son chief entre ses bras. Et quant elle eust  
vng peu tenu sa teste elle le print par le col et  
la teste de ses mains sur son pite et sur tous ses  
membres de son corps tant quelle emportoit tout  
le viel cuer. et puis sa char reuenoit toute nouuel  
le. Ainsi fust il tout renouelle et de bonne heure  
netz quant il eust si tresbonne aduciture de la



C
 Vierge marie. La quelle se partit a tant et il se fu alla  
 d'autre part. Si fut moult joyeux nen doubtez. et sa  
 lya plus diligement que deuant la vierge marie  
 glorieuse. en changeant sa vie et ses meurs par bon  
 nes oeuvres et par bien faire. Certes il ne vult nui  
 celer ce miracle que m<sup>re</sup> dame lui auoit fait. Ains sa  
 conta d'un bon preudomme au quel il racompta  
 ce miracle. et se donna son corps a luy en telle manie  
 re que oncques puis il neust enue de faire pechie ne  
 vne seule comocion que la char demande. et est ce mi  
 racle cy espirituel plus grant que vng corporel. Com  
 me se m<sup>re</sup> dame eust adoncques fedu la veue d'vng  
 home qui neust oncques veu. Car il lui eust petit  
 valu a l'ame. Oncques ne fut cleir si saige ne home  
 si attempre se dieu ne se gardoit quil ne uecheist tost  
 en pechie. par quoy il eust este dampne en enfer se  
 ne faust dieu et sa glorieu se mere qui les presentent  
 sans faillir.



Cy endroit la compte de la fême d'un chē qui chastun  
jour disoit ses heures de mē. Et vne fois la semaine  
ses vigilles des trespassez.

**L** fut l'adiz vng cheualier qui auoit vne fe-  
me ieune plāisant et la plus belle du pays  
car elle estoit vermeille et de bonne couleur. et n'y a-  
uoit cheualier en toute la contree quil ne la veist  
voulentiers. Certes sa beaute fist assez de mal et  
tant quelle fust courtoisie de plusieurs gens mais  
la dame estoit moult saige courtoise et aduenant  
sachant sur latin et francois et disoit par coustu-  
me ses heures de mē Dame tous les jours afin quelle  
se gardast de mal et de vilomie. et vne fois chas-  
tun semaine disoit ses heures vigilles de mors.  
Orques homme tant la priaist ne requist ne tant  
fust bien d'elle ne peust faire quelle lui voulust don-  
ner son amour. maintes lances furent brisees po-  
estre en sa grace ainsi se entretint bien la Dame  
mais en la fin il lui mesaduint. car si cōme il pleust  
adieu. Il y auoit vng vaillant cheualier au pays  
moult prus en armes saige courtois et bien empar-  
le et le plus puissant homme de la contree. le quel  
auoit trop fort loye son cuer en la Dame dont cy se  
fait mencon et tant fut amoureux d'elle. et si ne  
sauoit riens de lamour ne pourquoy il hantoit si  
souuent au tour d'elle. Vng jour il se ala veoir en  
sa maison et enuoya deuant vng estuier pour dire  
que son seigneur venoit. Lors dist le mary de la  
dame il soit ly bien venuz a moult grant joye sera



Et ceans. Le de suoye moult sa venue dist le mary q  
 ne sauoit pas la cause pour quoy il venoit. La dame  
 qui n'entendait a nul mal fust richement parée et  
 la tenoit son mary par le doigt. Si alerent au deuant  
 du seigneur. et se receurent a si grant joye que mie de  
 porte se le racompter pour ce que je vueil venir au  
 miracle. Le cheualier doncques quant il vit son  
 point. ne se famoit pas de puer la dame. et lui deist  
 les maulx quil auoit souffert pour elle. et tant quil  
 estoit disposé de soy occire seile ne lui dormoit son a  
 mour. La dame se excusa. moult courtoisement en di  
 sant. certes sur vne telle chose ne me aduendroit po  
 riens quil fust. et seroit cellui trop fol et trop oul  
 traigeulx qui plus me tiendrait a paroles de ceste  
 chose. aya mere ne fust oncques fole de son corps aus  
 sy ne seraije se dieu plaist. Je ne fausseray ja mon  
 mary pour riens qui me doie aduenir. ne mon  
 ame nen sera ja mist en peril pour percheir le pechie  
 de luxurie. Allez vous ent beau sire. car je nay que  
 faire de l'acomptance d'un si fait hoste. Lors se par  
 tit le cheualier arriere d'elle et sen retourna tout  
 estonfi. et les a tous recomandez adieu. mais  
 Il retourna auant quil fust quinzaine et pria  
 de rechief la dame quelle vouldist estre son amou  
 reuse. Et ce je ne vueil mie racompter les paroles  
 qui furent dites entre les laisse ester. Car vous  
 auez souuent ouy dire que cest forte chose quant  
 vne femme se tient. mais que on voist et viengne sou  
 uent vers elle. Ce cheualier ala et vint tant de

foiz vers la dame quil la matta et bamequit du tout  
sans auoir toutesuoyes part a son corps. Lors lui mist  
leure quil viendroiz vers elle quant son mary ny seroit  
pas. Et puis lui monstra tous ses seitz lieux de lostel  
En disant vous viendrez a moy par le jardin et puis  
passerez ce petit pont et enterez en ce prapaul et Je  
y seray a celle heure vous attendant. Illecqz toute seule  
des ce quil sera nuit. Cestui cheualier n'emporta que  
vng seul bousier et la dame sen retourna a tant. tou  
teffors leure quil auoit fort au cuer lui tardoit beau  
coup mais tant cyon nouel quil vient. Or fust des  
guise le cheualier au jour qui moult auoit este de sire  
a fin quil ne fust appertuz si vint tout seul ou jardin  
et attendit que la nuit venist. et la dame fist couche  
toute sa maisnie de hauste heure car il faisoit  
chaust temps come en este. Et fut vestue dune simple  
cotte sans cueurchief. et auoit vng cercle dor sur sa  
teste qui lui aduenoit moult bien. ses cheueulx estoient  
beaulx et blonds et lui l'attoyent jusques a la cancheu  
re. Celle certes estoit moult belle et coulourée. Si se par  
tit de sa chambre et entra en son prapaul ou il auoit vne  
contrepointe de soye batue a or. la quelle estoit estendue  
sur serbe verd. et se assist dessus toutesuoyes nuls de  
son hostel nen sauoit riens. Elle regarda par tout  
elle ne veit personne de quoy elle eust grant despit. A  
huy dist elle auez vous veu du faulxhe recant et ma  
lostru qui deust estre pieca en ce lieu q. Il naura jamaiz  
sa volente de moy. Si se leua et sen va asscoir sur son  
lit. puis se appensa que elle port de rechief ou prapaul



pour le cheualier qui se occuroit sil ne trouuoit son a-  
 mie ou prapel. Elle print ses heures sur son coffre puis  
 sen vint de rechief ou dit prapel et s'assit. La lient lui  
 soit clar. et la dame se appensa quelle liroit en son liure  
 et droit ausauz bien pour l'amour de dieu. Si comen-  
 ca a dire vigilles de mors et les dist de bon cuer bien  
 jugement. Adoncques se partit le cheualier de sa place  
 et sen vint audit prapel ou il vit la dame qui la se-  
 oit. Mais le prapel estoit tout plain de corps ardens  
 enfeulz qui sailloient hors de leurs fosses et estoient  
 illecques a genoulx aians mercy a la dame come il sem-  
 bloit. et est verite que le cheualier fut si espouante quil  
 n'osa aler ne auant ne arriere. Il regarda les corps qui  
 estoient de diuerses manieres et se print a plourer au-  
 dant que la dame fist miracles en sa plaine vie. de quoy  
 Il se doubta pour ce quil auoit parle a elle de telle mau-  
 naistie. Or a la dame tant dit quelle est heue vigilles  
 de mors et est venue a Requiesquant in pace. Adoncques  
 senclinrent ilz trestous iusques aux pieds de la dame  
 et sen alerent moult doucement. Et puis elle come-  
 ca complices de nre dame et ne demoura mie gramment  
 que le dit cheualier vit la plus belle compaignie q  
 onques fut veue ne assamblee deffoubz le ciel. car il  
 vit la vierge marie mere de dieu si tresbelle et si adue-  
 nant et couronnee d'une si tresriche couronne quil n'est  
 langue qui peust dire la richesse qui y estoit. Icele da-  
 me vierge estoit auironnee d'angels et estoit sur ung sie-  
 ge si tresbien fait et si precieus come sont les oeuvres  
 de paradis et y auoit des angels .v. ou .vij. qui tenoyent

ce siege et ainsi portoyent. Ilz mē dame. en apres Il y  
auoit autres anges qui chantoient a leur tour. Certes  
on menoit juseques telle joye. et telle clarte y respōse  
disoit que le cheualier ne se poult oncques tenir  
sur ses piedz ains cheut a terre de la grant joye q̄l  
ouyt. Car il n'auoit pas apres de veoir telle clarte  
mais quant il fut reuenu en son cuer il regarda  
ou prapel. et vit la clarte de mē dame de ses anges  
de ses archanges et de ses vierges. et vit deuz mē  
dame deuz anges tenans .ij. cierges ardans l'un  
a dextre et l'autre a senestre. Et quant la dame  
eust fine ses complices elle dist l'anthieme de.  
Salut Regina &c. Lors chantaient auetques elle les  
santes vierges les anges les archanges louans  
la mere de dieu. Et quant la dīe anthieme fust  
acheuee la mere de dieu et les anges sen alerent  
et laisserent ou prapel la dame qui ne sauoit fies  
de tout ce. Et le cheualier qui auoit veus tou  
tes ces choses sen vint deuers la dame et cheist tan  
tost a ses piedz en lui disant. Sainte femme je vo  
ule mercy et en plourant lui baisoit les piedz mais  
elle ne sauoit quil auoit si lui dist. Amour &c  
car vous estes venus a belle heure. Ales vous ent.  
Car vous m'aurez ja joye de mon corps. Je vous ay  
icy trop attendu. Et le cheualier qui estoit a grant  
mesaise d'autre chose quelle ne cuidoit dont il  
fondoit tout en larmes lui dist. Dame j'ay veu  
merueillees qui sont q̄ venues de par vous. Vous  
estes vne sainte femme et ainsi le croy. Lors dist



- C1

la dame quauz vous ven en moy. Et le cheualier  
 lui respondit Je se vous diray vultentiers. Certes da  
 me vous sifiez je ne stay quoy et pourtaut venoyt  
 deuant vous tant de corps ardans enseuelis que  
 tout le prapel en estoit pflam. Ilz estoient deuant  
 vous tous ensemble a genoulx et a jointes mains  
 et y demourent moult longuement. En la fin vo  
 distes Je ne stay quoy dont les feistes en aler tresto  
 Quant la dame ouyt raconter ces choses elle co  
 menca a plourer. Car elle scaust bien que les corps  
 estoient la venus pour les vigilles quelle disoit  
 dont elle assegeroit leurs dolours. En apres dist le  
 cheualier Je veis la mer de dieu qui descendit da  
 ciel acompaignie d'angels d'archangels et samtes  
 vierges qui furent moult grant piece auuegues vo  
 et en la fin quant Ilz deurent partir les angels et  
 les vierges chanterent auuegues vous et puis sen  
 partirent a grant joye et vous laisserent cy toute  
 seuse. Je cuide que jamaiz home ne veit la mer de  
 dieu si magnifiquement. certes Je lui ay offert mon  
 corps et se seruiray toute ma vie en vng hermitaige  
 ou Je me metteray. Et vous dame ma tresdouce  
 amie pensez de vous car Je men vorz en hermitaige  
 pour gaaignier paradis et a tant sen ala. Et la da  
 me la caranca que sille pouoit quelle feroit tant vers  
 son mary quis la tien droit quicte puis enterroit en  
 religion et vouldroit illeagues pflandre et plourer  
 ses pechiez et seruir dieu et sa glorieuse mer pour  
 faire mon ame pure et nette. Le cheualier doncques

sen ala et elle demoura . et ne se fandoi pas a seruir  
 dieu et m<sup>re</sup> dame . et se confessa le plus tost quelle  
 poult . fuyant orgueil et tout beubant ainsi fust elle  
 conuertie et son maryt morut au chief dun mois  
 puis elle fonda vne belle abbaye de son propre auoir  
 et y mist plusieurs nonnains . Elle mesmes auissi  
 vouha de tenir chastete . et fut en fordre auissi . xv .  
 ans entiers ou elle vesquit moult samitement et  
 en grant fenuoy . et en la parfin m<sup>re</sup> dame lui ayda  
 tellement que son ame fut portee en paradis a mist  
 grant joye . et Jhu crist la couronna en gloire eternele  
 Adnace de la secretaine qui deuint folle au monde . La  
 quelle m<sup>re</sup> dame secourut et ayda .



**L**adis fut vne abbaye ou il auoit vne non  
 nam secretaine de leglise qui deuoit religi  
 eusement de tout son cuer homlourit dieu et se



sains. & aus par dessus tous elle honnora nuit et  
 jour la vierge marie mere de dieu. et souuent se met-  
 toit a nudz genoulz deuant son ymage pour auoir  
 mercy de ses pechiez. Or est ainsi que cellui qui  
 met son euteute a seruir dieu. Ne se attend point  
 aux bons morscaulx ains pense a faire son seruice  
 quil a entrepris. Toute chose aassi se perist fors le  
 bien fait. et aassi celle se refaisoit des puerces quelle  
 disoit et se maintint tant en son bien fait que dieu  
 la receut pour son amie et la dame quelle seruoit.  
 Certes il fut telle renommee d'elle que les malades  
 venoient de tous costez vers elle et en recouuroient  
 leur sanete. elle guarissoit les malades aassi tost q  
 elle y atouchoit. et sen retournoient sains & hantiez  
 louans dieu et sa glorieuse mere. Long temps se tint  
 en son bien fait. Mais lemmes deu fer qui destruit  
 les biens ou il peult aduenir le mist a vng fol point.  
 Si longuement le tempta quil se bouta hors de tous  
 ses biens fais ainsi come feme change souuent son  
 proupos et se met de legier a chemin ou se desuoye a  
 son enstient. Et tant se peua lemmes pour la home  
 que vng home lemmena hors de son cloistre et par pro-  
 messes lndiut tant quelle sadonna du tout a liu ain-  
 si mist elle jus son abit deuant hymage mte dame et  
 laissa son ordre si se getta hors de lumiere et se bouta  
 en tenebres. Qui la par nuit il sadresse par le feu  
 quil porte en sa lanterne. et quant sa lumiere lui fault  
 Il chiet pour ce quil ny voit point et se boute en auai-  
 peral. Semblément cellui qui fait bonne oeuvre tient

le cierge qui lui enseigne la droite voye qui mene son a-  
me en paradis. Mais il fault perseverer en bien sil veult  
bien tenir le cierge. Car quant sa conscience est fante  
la lumiere sestaint tantost et se fouruoie. Ainsi font  
mantes gens qui laissent leur bien fait au milieu  
et par leur laiche cuer se accordent aux biens mondains  
qui les mainēt au feu de enfer. Ceste nonnam donc  
ques qui avoit la rage au cuer se tint deux ans en  
sa folie par l'admonnestement de son amy. Et pour  
ce quelle avoit laissee mē dame sa maistresse et sa vie  
elle en estoit si abussie quelle en avoit perdu Joye et  
toute honneur dont elle estoit moult esperdue et a pou  
quelle ne mourroit de ducal quant son pensement lui  
venoit. Or aduint vng jour que son amy non pas  
ami mais ennemy se jura de paroles et l'appella nō  
ne future et cōme jaloux lui reprocha son fait et sa  
vie. Mais celle qui devoit avoir grant ducal lui res-  
pondit vous dittes voir. Je suis plus mauuaise que nul  
ne staroit dur quant je vous arais oncques de riens  
Or suis je maintenant venue a mon droit qui ne  
me doit autre chose il ne me ferait nul raison. Si  
doy avoir mon salut de la vie que jay menee quāt  
a force me suis hostee de sommeil ou dieu avoit mise  
et la foyne de gloire qui m'avoit fait si grant bonte q  
Jestore la mediane des sanguiculus. Or ay je fait com-  
me fausse l'arresse plaue de toutes vilomies et ay  
perdu mon amy et ma querelle. Mais dieu nest  
mort ne malade se je m'efforce de le servir et se je vuel  
laisser mon pechiez je pouray bien avoir pardon et



meurt. Car si come dieu a dit. celui ou celle qui gemit  
 et pleure ses pechiez vient a mort. et maintenant cel  
 le qui fut de courroux atainte et partie. atant dillac  
 ques sen fuit et ala a sembler afin que son amy ne le  
 suist. Si courut tant tant quelle vint la tour dune  
 blanche abbaye et exploitta tant que dauenture elle  
 trouua a la porte labbe qui se leua contre elle pour  
 ce quil la voit espourre. Lors se mist elle a ses piedz  
 mais il sen leua. et essua son vianx plam de larmes  
 labbe eust grant pitie d'elle. Auquel elle racompta  
 en plourant tout son meschief et il la reconforta en  
 disant. aya douce seur il aduient souuent que on  
 mespreut et que me seigne consent a mal faire et  
 a tresbuchier l'ome et la femme quil ayne beaucoup  
 a fin quil se relieue plus fort et que vng autre pechie  
 ne le grefue. maint se meffait qui depuis reuient  
 a bon chemin. Si vous deuez reconforter de receuoir tel  
 le penitence par quoy auez vie paix vers dieu et sa  
 glorieuse mere. Sire dist elle je suis appareillee de met  
 tre mon corps et tous mes membres a euil pour ce  
 que jay ose faire telle vilanie. Dont mon ame mon  
 cuer et ma char sont en dangier de peir. mais se je  
 puis tant faire que me puisse remettre en l'amo  
 de la vierge marie. Jamais ne la courrouceray. Belle  
 amie disoit labbe je vous bailleray la penitence que  
 ferez. Je vous diz et commande de par dieu que vous aiez  
 maintenant dedens nre maison et vous tenez quoye  
 ment et simplement. et priez pour penitence tous  
 les mesdiz et iuiures que on vous fera. et de faire q

vous en souffrez plus d'autant plus tost reconuerrez  
v're pay a dieu. Je vous charge ceste penitence et vous  
humiliez tant que vous auez mercy a vos seurs. S'nt  
Dist elle Je ne se feroie pour rien et me donnaft on la  
ate de troys la grant. Je suis vne gentil feme de ce pays  
et ay mon pere et mes perens qui me chasseroient au  
loings incontinent quils le staroient. Je feroie vilomnie  
par tout se ma mainuastie estoit seue et cougneue.  
Et pour ce s'nt donnez moy penitence dont mon corps soit  
plus greue car cest cy ne feraie mie. Ma belle amie  
Dist l'abbé si ferez et sachiez que vous auez confort qui  
vous aggrera moult bien si que nuls ne vous mesferra  
rien et autre penitence n'auuez de moy. Allez vous ent  
vous dist et v're se somme pr'a bien. Car dieu garde et  
maintient cellui et celle qui se donne a lui. Lors dist sa  
nomme. S'nt amcois que dieu ne me pardonne et sa mar  
aussi je feray v're comandement. Je me n'ois pntement  
es mains de dieu et de sa mere me rende et metz si leur  
plait. Or appere dist elle sa misericorde sur ceste chetue  
et dieu doit quelle ne viuie pas longuement. Dislechs  
se partit tantost tenant ses mains a ses cheueulx car elle  
auoit grant ducil de ses pechiez quelle auoit fait come  
fole. Si se mist toute seule au chemin faisant vne  
priet de bon cuer en disant. Douce dame qui par v're  
bonte conceustes le filz de dieu et demourastes vierge aps  
come denant. Car pour ce qui seust que vous estiez  
sans vice il vous prist a mere et a fille. Et afin que apes  
mercy de moy je me rende q' orendroit a vous. Ainsi  
s'ntala ceste nomme demorant jusques ad ce quelle se



longe de nuit en vng hostel qui estoit empes la de  
 abbaye chiez vne bonne auacime femme qui lui presta  
 son hostel et lui donna a soupper. Et quant ce vint  
 apres graces elles comencèrent a parler d'un et d'aut  
 Et tant que la nonnain qui nauoit sur elle ne voit  
 le ne gomme comença a arraisonner la bonne femme  
 en disant Belle hostesse ou est vre secretaine qui sou  
 loit mettre si grant diligence au moustier de faire le  
 seruit. Cest grant hon te delle que vng homme la em  
 mena aucunes lui. au quel la folle sabandonna. par  
 la foy que deuez adieu dices moy vent se vous se sta  
 ues. Am si lui demandoit la nonne pour sauoir  
 quelle chose on elle lui en diroit. Ceste hostesse qui sa  
 uoit veue nulle fois. et Jcelle ne recongnoissoit point  
 se hant moult pour ce quelle auoit dit. et en fut tres  
 fort esbahie. si lui dist femme vous estes folle. quant  
 vous auez blasme la meillieur et la plus sainte qui  
 qui oncques fut en ce pays. Il ne la conuient pas  
 long querre car je lay veue au jourduy. et en sa bene  
 diction la ou elle fait son office come sainte dame q  
 elle est. Taisiez vous dist la nonne ce n'est elle mie  
 auez vous taisiez ma belle sainte car vous auez dit  
 trop grant folie. dont Je ne vous tieng pas a fault. de  
 ce sius je saige dist la nonne si cuido je. si ne se croiray  
 ennuie. Si estes folle dist la bonne dame. Car il ya encoi  
 res en cestzue telz. c. malades et fourfenez q tous  
 l'attendent a demain pour auoir sa benedicon et tantost  
 les garra quant elle les aura atouchiez de sa main  
 se la jssiez ester vre folie. Je ne se vous cesseray point

tel vous pourroit ouyr dont cy apres auez mal. Ceste  
nomme fut durement esbahie quant elle eust ouy  
ceste preude femme qui ainsi lui auoit deuise lestat q  
dit est. Si pensa moult que ce pouoit estre. Mais  
elle ny sceust oncques tant penser quelle y peust  
trouuer quelque raison. Dray est quelle se doubta  
moult que le meism denfer ne se fust mis en lieu d'elle  
pour la deshonneur. et pour l'accuser de son meffait.  
si sen donna grant merueilles et fut la nuit moult  
esueillie pour diuerses pensees qui la greuerent jus  
ques a tant que on sonna matines. Lors se leua elle  
et se bestit et sen ala au moustier ainsi que bn se sta  
uoit. et fut deuant leglise tant que vne dame ou  
uit lius. afin que celle qui estoit dehors se mist a  
uant. Se lui demanda la nomme Dame pour dieu  
qui estes vous dites le moy sil vous plait. Mais  
qui estes vous ma belle amie. Dame dist la nomme  
cest honte que je se vous dire. touteffois vous diray je  
la verite. Je fuz ja piece secreteine en ceste eglise ou je  
mettoye tout mon effort a seruir dieu et sa glorieu  
se mer. tant que le meism denfer me surprint qui  
me tira a sa bousente et me desuoya de tous biens. en  
verite je suis celle que dieu hayt. qui pour le pechie de  
luxure ay laissie dieu et sa mer. pour la quelle chose  
Je me tiens plus vilie et plus men dueil que pour son  
filz. Ors ay je guerri enuers elle par la cheti uete de  
mon corps dont mon cuer est fort enfarre. et me suis  
mise hors de mon salut. touteffois je reuiens pour  
sauoir se jauray mercy. combien que je nen doye



point auoir dame ordours ay Je dit qui Je suis. Si vous le  
 quier que pour l'amour de dieu vous me dittes vñ nom  
 sil vous plaist. Je se te diray voulentiers dist celle dame  
 Je suis la mere de dieu a qui tu as trop mal rendu la  
 bonte que je t'ay fait. Cest raison que tu te mettes la  
 deuant J'ay ce este ta chambriere et ta seurtaine pour  
 ouuoir les huis et pour sonner les cloches. et si ay fait  
 d'autre seruice en telle maniere que ton ordre se deman  
 doit et quil estoit accoustume de faire. Et aude chastu  
 par mes vertus que ce soytes tu. saiches aussi de vray  
 que nul ne siet ta deffaulte. et pour ce que tu mas bien  
 serui J'ay tousiours couuert ton Infamete. Or je te par  
 donne toutes tes folies. mais garde toy de cuer voula  
 ge et de pechie. car je ne te laroie pour riens faire en  
 nuy si te diray que tu as a faire. Tu ten vas deuant  
 mon autel la trouueras tu ton vestement. va le vestir  
 et si te assure que tu nas doubte de peronne et soytes  
 desormais preude femme. Ceste nonnam qui toute  
 espardue fut. se laissa chcom a terre de joye deuant les  
 piedz de la dame. mais tantost apres elle ne la vent plus  
 ne ne steust quelle deuint Si sen ala par la place ou el  
 se aduisa passer et plus de mil fois baissa la terre ou el  
 se auoit marchie. En apres elle trouua sa robe empres  
 ledit autel si la vestit et se resiouyt moult en son cuer  
 et se mist du tout en son seruice ainsi come par auant  
 elle auoit este. Si que nul ne nulle ne steust oncques  
 ne appereut ce quelle auoit fait pour la vierge marie  
 qui auoit este en son lieu. Pour la salarier de son serui  
 ce. finalement la nonne se must a tout bien faire

A aouuer et a Jeuner despendit tout son temps . et tant  
se pena pour recouurer le corps perdu . que ihu crist sap  
pella es sains acurs quant elle trespassa de ce siecle .  
Chastun doncques soit petit ou grant se doit haillir  
domier a se seruir pour auoir son queredon . Le quel  
dieu nous doit si bien vser nos vies que nous  
puissions venir a bonne fin .

Miracle dune abbesse qui fut grosse d'un sien estuer . la  
quelle fut a ceste cause accusée par ses nommains deuant  
seulesque . Mais la vierge marie lui torda son honneur  
et aussi son fruit .



**E**n egypte out sadiç vne nommain qui en son  
temps fut moult aciteuable a dieu et au mo  
de . et apert en sa jeunesse a seruir et a honorer la  
gloieu se vierge marie . et tant bien se maintint en



bonnes euvres et vertus quelle fut faicte abbesse de  
 son eglise et y fut mise par son euesque. Ceste abbesse  
 traist bien introduire ses hommes et leur faire te  
 nir les editz et status de l'ordre si alestroit que chün  
 se doubtoit fort. Elle vesquit long temps sagement  
 et nettement mais leniemy denfer qui tousiours  
 est en aguët contredit moult a le deuenir a fin q  
 peust joir de son ame. et ne cessoit ne a son couche  
 ne a son seuer de la tempter pour la greuer et len  
 uolopper en ses laz. et tant se pena main et sour quil  
 lattirayt a sa volente. et la demist de toute joye et  
 de toute honneur par un parti a quoy il lattirayt  
 Car il y auoit leans un gaisne homme qui en ses be  
 sonignes et affaires la seruoit et sauuoit toute sa  
 priuaulte de quoy il estoit plus double en ladicte  
 abbaye. Ce fut celiu quelle couuoitta auoir et en  
 qui elle mist tout son cuer avecques le sien. Car  
 le seruice qui lui faisoit lui estoit moult bon et ag  
 grable. non obstant que lui qui tousiours pensoit  
 a bien faire ne sen donna pas garde. Or aduint  
 que la dicte abbesse estoit une nuit couchee en son  
 lit et pensoit a son fol desir. Si dist a soy mesmes  
 ha folle qui suis dame de cest hostel que vucil je fai  
 re. vucil je diffamer mon grant honneur et vucil  
 je perdre et corps et ame pour la volupte du corps.  
 A lemmi ame men vucil mettre hors du tout en tout.  
 Et puis disoit. Je le voudroie tenir pour esprouier  
 quil me ferait et sil mostreroit requerre. Je le vouldroie  
 querir. Non feray mais je lui diray demain que

Je sçayme et que Je le vueil auoir. Adonques me a  
meta Il chierement Je le stay bien et fera tout qu'a  
ques Je voufdray. Ainsi fust ceste abbesse espouse de son  
seruitaur. Une fois le vouloit elle et l'autre fois non.  
et tant quelle l'appella vng Jour. Se lui dist son  
entenaon prueement en sa chambre. et par l'engm  
de l'ameing den fir tant feist celle nuyt quelle con  
ceut comt son ventre se demoustra depuis apres.  
Mais quant elle sentit quelle estoit ecamte elle fust  
amoult espardue et pour ce elle eust bien voulue estre  
arse ou enfouye toute viue car si ne lui chaloit  
quelle deuenist mais quelle finast sa vie par mort.  
Si dist en plourant lasse moy dolente que deuen  
draige lasse moy chetue. qui si tost fuz menee a  
ce mesthier dont Je fuz deceue de legier. Lasse moy  
quant J'ay oncques le cuer si despit. et quant Je  
me consenti a sa requeste quil me deust auoir. J'ay  
fait l'onte a toutes femes de bien. et stay assez q  
vaut la mende Je me otray. et on feray bon aus  
vours souffrir honte et vergonigne de mon pechie  
qui est tant vil. Si chastiray mes nonnains de ce  
en quoy Je suis encheue comt fosse ypocrite. J'ay con  
tre fait la leuiue qui fait les draps blancs et nets  
et en ce faisant elle sordoye. et ainsi fait cellui qui  
moustrer les biens et il ne les fait pas. J'ay aussi son  
blement fait quant J'ay cele ma mauuaise. Pour  
ce est il droit que Jenaye la desserte telle quil y appar  
tient et que tout le monde se voye. et que mon corps  
en porte la vergonigne. Car il doit bien comparer



le morseau qui lui fut doulz au commencement. Ainsi  
 se demoura & demeura moult longuement Jcelle ab-  
 besse qui ne pouoit plus aler son ventre car aussi tou-  
 te labaye se sauoit ja. Si senalerent les dames deuers  
 leur euesque. et lui dient que leur abbesse estoit gros-  
 se. la quelle auoit par auant le su sainctement  
 et chastement. Leuesque se merueillla grandement  
 de ce fait et dist aux dames quil yroit la pour tout  
 amender. Par le conseil de ses amis a vng jour no-  
 me quil leur promist adoncques. Or aduint que  
 audit jour que leuesque auoit ordonne. Ainsi que  
 l'abbesse fut reuenue des matines elle fut prise et  
 moult esbahie pour ce quelle estoit au terme denfan-  
 ter. et n'auoit lors conseil de personne viuant. Si  
 se mist en croix toute estendue deuant lymage de  
 nostre dame et en requierant la sainte mere de dieu  
 disoit ces parolles. Glorieuse vierge marie qui sauez  
 bien que je suis celle a qui nul ne deuroit audier.  
 Se je vous ousoye prier. Je vous requieroye que me  
 aidissiez par telle condition que je seroye vne eslaue  
 doreseuauant. et me vante bien d'une chose. Cest as-  
 sauoir que je me tiendroye en tous biens fais tant  
 come je viuroye. Doulce dame glorieuse je vous pe-  
 et requier que me faces deliurance de mon meschief  
 et de ma requeste amere. Doulce royne qui feustes  
 nee pour les pecheurs et que les pecheurs vont re-  
 clamant tant quilz sont sauuez par vous. quant  
 ilz vous ayment et seruent de bon cuer et recongnoi-  
 sent leurs meffais. Je vous ayme dame. et si vo'd

ay serue de bon cuer. Si vous reproche le seruite que  
vous ay fait pour le besom qui cy me chaste. Dame  
Je ne stay que je doy faire car au jourd'uy seray per  
due se par vous ne suis preseruee. Or maudrez don  
ques ou je suis accontee de mon four fait. Certes  
ceste abbessse ploura et se complaint tant deuant  
l'ymage de nre dame quelle s'endormit en plourant  
ayus la mere de dieu qui sauort ouye luy vnta  
tost en aduision. et luy dist. Ha mauuaise femme q  
pour ton seruite tay tenue en grant honneur et  
en grant renom dont tu tes mise hors come folle  
Or es tu venue a tes dzors tellement que tu en a  
uras honte et reproche tous les jours de ta vie  
se tu nez deliuree par pitie. folle folle esguaree or  
taideray a ce besom. et te donray vne chose que se  
doresenauant tu peches plus. Je te renouuelliray  
ton fait et te tiendray bien couuent. Lors luy  
fist la mere de dieu deliurance d'un enfant mas  
le. quelle ne sen esueilla oncques. ne nen tra  
ueilla ne tant ne quant. la vierge marie auoit  
aucques elle vng angel vne deuy par qui elle  
enuoya tantost l'enfant d'illecques a vng saint  
hermite. et luy comanda quil feist nourrir lenfant  
jusques a ce quil eust entendement et se mist  
a apprendre lettres. Le saint hermite receut lenfant  
et fut moult esbahis. Pour ce quil nauoit ne  
femme ne lait ne il ne sauoit comment il pour  
roit nourrir cest enfant par maniere quil pleust  
a la mere de dieu. Et ainsi come il se demeritoit il



vent venir & deuers le bois vne biche et des chiens  
 La beste vint tout droit vers lermite Si se leua sus  
 lermite et receut la dē beste dedens sa maison. puis  
 ferma luis tresbien et les chiens sen coururent aul  
 leurs. Ceste beste femelle auoit du lait cōme il par  
 roit a ses mamelles. Lermite steust bien que ceste  
 beste mute estoit enuoye seant de par dieu. si se  
 mist apart et lermite lui tira du lait en vne es  
 quelle puis le boullit pour le petit enfant puis  
 lui bailla apres il se coucha et seutna doucement  
 Et la dē biche reuenoit a dēz qui rapportoit assez  
 de lait. Quant l'abbesse se resucilla elle steust bñ  
 quelle estoit deliure de son fruit dont elle se estoit doub  
 tee et congneut en son coraige tout ce que la dame  
 lui auoit dit et de lermite qui auoit l'enfant po  
 se nourrir. Si remercia la vierge marie a jomctes  
 mains plaine de repentance et plourant de Joye  
 en disant. Dame qui m'auiez deliure de grant hon  
 te Je vous prometz orendroit que tous les jours  
 de ma vie Je vous auay en cuer et en memore. Et  
 pour exaucier vre nom Je vous donne mon corps  
 et mon ame et ne vous oublieray Jamais. Leuecq  
 qui moult durtment se trautoit & haussort pour  
 son meffait luy dist ainsi. Ha hay hay dame  
 cōment Je suis esmeu contre vous et suis deceu de vos  
 euures. Je souyr vñ vie pour les biens que Je au  
 doy estre en vous et vous estes grosse d'enfant ainsi  
 que on ma donne a entendre. Vous auiez fait grāt  
 honte a vñ ordre et a dieu aussi dont ne vous pouez

4  
pungier sans auoir grant honte. Il n'est richesse pruer  
ne don qui vous peüst deffendre que nen ayez honte et  
ennuy. Vne folie sera steue faulx pproite maleureuse  
qui vous moustrez bonne par d'hoir. et estes plaine  
de tels pechiez come le pourteau en la boie vous faulx  
la papelaide quansmidair telle fuis. et touteffoiz vo  
deuez chastier les autres. La dame estouta seiesque  
et citemoit bien pou ses menaces. Sire dist elle vo  
mauez grandement villemee et se ne stauiez pas la  
verite de ceste chose. qui que a soit me hapt. si ne auez  
de legier son orgueil par ceste folie. mais me fautes  
bien examiner. et se vous pouez trouuer en moy au  
cune villomnie que jen soye pugnie selon raison.  
Leuesque congneut bien lors quelle lui disoit la verite  
si lenuoya en vne chambre et pour l'esprouuer lui faul  
la bng arcediaac et. v. dames qui sauoient la pruaue  
te et seant des dames et qui haissoyent la bexse pour son  
crime quelles sauoient. Si la cherchent bien a mont et  
auual mais elles ne trouuerent oncques vice ne ou  
verite ne es manesles. neant plus que es autres  
simples pucelles. L'arcediaac sen reuint qui reputa  
les nonnains folles. et dist a leuesque que cestoit men  
somppe controuuer. et les. v. dames toutes dun accord  
deurent quelles auoient tort car elles auoient veue  
l'esperance vraie. les autres nonnains se esbahurent  
moult et en firent grant noise et grant chappitre  
mais il ne chailloit d leuesque de leur chappitre ne noi  
se ne de leur murmure. Mais il y enuoya des autres  
nonnains et se mist en paine pour esprouuer se fait



Certes Ilz esproouuerent tant celle abbessse quilz la trou-  
 uerent toute nette. et blasmerent toutes celles qui la  
 uoyent acusee. Leuesque qui fut accitene de tout tnt  
 pour folz je ne stay quantes normans quilz chassa  
 hors de leans pour ce quelles lauoyent fait. miser. et  
 auoyent accusee a tort leur abbessse qui demoura en pain  
 en son lieu. et noublia pas son deu de honorer la dou-  
 ce vierge. Et quant leuesque sen vult aser elle se pria  
 tant quil demoura afin quil la ouyst en confesse et Il  
 se fist moult volentiers. Si lui racompta mot a mot  
 tout son estat tellement quelle ny cela onques riens de  
 la vierge maue comment elle lui auoit fait sa deliurace  
 et de lenfant et de sermite. quant elle lui eust dit sa  
 volente. lors lui dist leuesque. amie ne vous orguil-  
 liez pas se la douce vierge vous a fait grant bonte par sa  
 misericorde. fuyez tous pechiez et seruez bien celle dame  
 a qui estes tant obligee pour ce quelle vous a retiree  
 de pechie. Certes snt dist elle je la seruay iusques a la  
 fin de bon cuer. Vous dutes bien dist leuesque et puis  
 lassoult. En apres sen ala moult entaleite de sauoir  
 se elle lui auoit dit verite. et tant esplouta quil trou-  
 ua sermite et lenfant. par quoy Il recongneut les en-  
 signes que la norman lui auoit dit vray par sermi-  
 te steust Il tout le fait sans meurtur. A tant se partit  
 leuesque davec ledit hermite et lui recomanda ledit  
 enfant. En apres vous diray de labbessse engressee  
 de leuement pour le pechie quelle auoit fait. et pour  
 amender ses iniquitez. elle mist son corps en si greue  
 paine quil ny eust sur elle nerf ne membre quil nen

eust son queridon a fin que elle peust mpxtiter et auoir  
graces et mercy. Et fist reuerir les noimains qui  
auoyent este bouterz dehors pour dire verite. et furent  
remises ou point que deuant. Certes elle ieuna tant  
et seruit de si bon cuer dieu et la vierge marie que fi  
nablement elle obtint le roialme de paradis qui  
tousiours durera sans fin. L'enfant nourrist lenfant  
desusdit le quel ains quil eust dix ans accomplis  
il steust assez de lire. Leuesque lama moult pour  
ce quil sauoit la pure verite. Si le mena hors de  
seruitaige. et lui ordonna rentes pour viure et vng  
maistre destole pour apprendre. Il ama bien son mai  
stre et lui obert du tout. Il steust moult des deuz et  
des loz. et leuesque qui sauoit moult chier laua  
ca dauant quil pout. La mort qui ne spare  
nulluy mist cest euesque a sa fin et le desmist de ses  
honneurs tant que par la vertu diuine cestuy ieus  
ne enfant qui estoit plain de vertus et de bonnes meurs  
fut esleu euesque par ceulx de chappitre qui ne steurent  
oncques dont il fut nets. toutesfoiz ils firent grant  
diligence pour le sauoir. Mais oncques ils nen peu  
rent sauoir la verite. Tant de bien y eu st quil desgt  
si bien et si saintement que on peult assez coniecturer  
que celle glorieuse vierge qui sauoit garde a sa nais  
sance et jusques a son darrimer jour sans encombre  
se vult finalement mener avecques elle en gloire  
eternelle en la compaignie des sains bien euez.

Ensiut lystout du p. Ouoost daquiesce.





**I**l fut jadis vng hermite qui se tint moult  
longuement en vng hermitage ou il souffrit  
pluseurs temptacions qui se greuerent par man-  
tes foiz mais oncques ne se mencrent au fait. tāt  
quil requist vng jour adieu quil lui demoustrast  
se son plaisir y estoit qui estoit son pareil au monde  
en bien faire et en gueredon. Au quel Jhu crist fist  
response en lui en signant que le preuost daquiesce  
estoit son pareil en merite. Quant ceste respon-  
se lui fut ditte il en fut moult esbahiz et en mes-  
prisa tout son bien fait. en disant laisse folie me  
pourmaine. Jay este pour neant en vie solitaire  
et ne puse ma peine vng festu destrains. quant  
je suis pareil a vng lartion plus ne demouray en  
hermitage. Ains je men pray tant par mes Jo<sup>r</sup>

nees que se trouueray cellui dont Jay ouy la vie. Je ne  
men pourroye tenir pour riens. Dicu mon port si me  
gard que Je naye dangier de mort. Il sabilla doncques  
selon son ordre et sen ala nudz piedz et en sauges. et  
mist toute sa cure en Ihūcrist soy excomandant en  
sa garde. Car il sauoit bien quil liu rendroit tou  
te bonte tant come il se maintiendrait en bien.  
Il ne porta auecques liu ne or ne argent. Ains mist  
sa fiance es aumosnes des bonnes gens. Certes il  
erra et chemina long temps en en maintes mesai  
ses. Car en toute la voye neust volumpie nulle de  
mandes ne de lit pour mater et fouler sa char af  
fin quil ne peust tourner a pechie tant quil vint  
Iusques a la cite daquiesce. Et en vne belle praye  
rie joignant les murs pres dun trait dair. Il ap  
perceut vne cheuauche de gens qui Issoyent hors de  
la cite. Il demanda a vng pour homme qui cestoit. et  
il liu respondit. Beau pseudonc cest le prehost de  
ceste cite qui fait prendre les sarrons quant ils  
ont meffait. Il en a prins vng si se va pendre.  
Beau sy amis le quel este. Cest dist il cellui qui sen  
va riout et fait grant Joye du sarron qui a celle  
robe de buinece. Cest hermite se merueilla moult  
quant il le vit en telle noblesse de robes et dautres  
habillemens. Si vint a liu mais ce fut a grant pei  
ne pour la presse. et liu requist son hostel. si liu otroy  
a et liu bailla vng anelet dor en disant. beau frere  
vous pres a ma femme. et liu ditz quelle vous fa  
ce aussi bonne chier come elle ferait a moy et quelle



ne sen faigne faigne point vous lui porterez cest anel  
pour enseignes. Le ermite se parti a tant et sen entra  
dedens la cite. la dame qui estoit bien enseigne se receut  
tresshement et quant elle veit l'amelet elle l'acola in  
continent et se congneu moult grandement dont il  
sesioit et aussi pour le bel acueil quil auoit eu seans  
Si dist en son cuer doulz pere ihu crist comment puet  
ce estre que cest home ait paradis quant il a en ce mo  
de tous ses plaisirs accompliz. de fme. de cheuaus  
de robes et de manieres. et se fait pendre les larrons  
Certes cellui qui se met en hermitage se affole et se  
deuroit on tondre en croix se cest home a dieu et monde  
Jectiens tous biens fais a folie. Il pensa ainsi longue  
ment tant quil fut temps de soupper. la viande  
fust preste. deux estuiers donnerent a lauer. la da  
me et le preudome lauerent et puis tous les autres  
lauerent aussi. La dame fassist la premiere et son  
hoste deslez elle car elle vouloit menchier auecques lui  
Les autres se assurent deux et deux lesquelz eurent  
viande a foison cest assauoir char et poisson et  
bon vin fers. Et le ermite jeunoit pour ce quil na  
uoit que menchier. Et la dame jeunoit aussi pour  
sa compaignie car ainsi sauoyent ilz accoustume  
de faire. Or fut la mesnie serue et ces deux cy bie  
deuoient appetiz des bles que les autres menchoyent  
deuant eulx dont ilz se abstenoyent pour l'amour  
de dieu. Tant que vng barlet long temps apres  
leur apporta vne grande piece de pain noir et vng  
psam pot deau de fontaine. Le tiers meue fut deux

auz. et deuant cely on mengeroit faizans perdus et  
chappons dont ilz auoient les fumiers. que oncques  
la dame nen tata d'un seul morscaul. hermite regar  
da trestout ce. et requiest a la dame quelle peust  
en charite de ce quil auoit fait. et elle dist que  
non feroit. Car elle se estoit abstenue .x. ans de chas  
de vins et de poissons et que son mari en auoit fait  
austant. ne jamais nen mengeroit car ainsi la  
uoit il voule a dieu. Lors se blasma fort ledit her  
mite de ce quil auoit mespris enuers dieu. et congneut  
en leur abstinence quil y auoit en cely assez de biens  
Quant on eust soupe il fut temps daler couche  
Le preudome qui estoit traueillie serir voulsist a  
ler dormir. la dame le mena en sa chambre bien en  
courtance et le fist coucher en vne basse couche fi  
chement estoffee. maintenant elle va hoster sa robe  
et puis se couche empes lui. dont ledit hermite se  
courrouca. et a son pouoir sefforça de soy leuer. mais  
elle lui dist qui n'auoit leans point d'autre lit  
Lors lui pria il pour dieu mercy. Dame dist il leuez  
vous en sus de moy ou je me leueray tout en pnt  
et men iray hors de ceans. Sachez que vous fe  
rez trop mal se vous me boutez en en pechie. Je  
nay pas apus a faire telle folie. Et celle en qui  
estoit tout bien lui dist fritz. Or vous reposez et  
tenez vtre abstinence. elle lui dist tant de fois quil  
se reposast. auz quant il la sentit nue empes  
lui il se haussa moult fort et semblaust tantost  
en pechie. Si se appensa quil gerroit aucques elle



mais quant il la vint si apprestee il se retourna hors de son  
 pechie. Delas dist il moy qui demeure cy Je perds en  
 pou de heur quanques jay fait & bien en toute ma  
 vie quant jay talent de ce mesthier cy dont la mercy  
 en est si dure. Il ne me aduendra ja se dieu plaist  
 le dyable ne me loyera ja tant que Je face vng tel oul  
 traige. Je metteroye bien tost mon ame a perdicion. et  
 seroye fol se Je perdroye dieu pour si pou. lors dist il qd  
 se leueront. et elle lui dist que non feroit. Si se traist  
 vers lui et le embrassa. et lui adit. Beau frere tirez vo  
 enca vng pou. La dame qui ainsi satisoit se faisoit  
 pour esprouuer. car elle neust pas souffert telle vil  
 lemmie faire pour gaagner tout lor du monde. Quant  
 elle sceust quil fust tressort eschauffe de luxure et  
 quil la voult prendre pour son delit charnel accom  
 plir elle lui toullit le fait. En disant beau preudome  
 attendez vng peu leuez sus. et vous en venez auetques  
 moy. et tan tost que vous reuendrez vous ferez v  
 plaisir de moy. Leuez sus dist elle et il se leua puis  
 elle le mena jusques au piedz du lit et la auoit vne  
 cupue de marbre plaine deau froide. Elle se fist en  
 trer ens. et il y demoura tant que a pames il mor  
 rut de froid et fut contrainct de craindre pour dieu mercy  
 Adonques se mist la dame hors de la de cupue et  
 se fist arriere couchier. et se couurit et aisa tresbien  
 et puis se coucha empres lui. et lui dist frere vous  
 ferez v  
 vour de moy quant il vous plaira. elle  
 lui dist ainsi pour ce quelle scauoit bien quil n'auoit  
 talent du faire car il trembloit dent a dent. Certes

Je m'entroublia sa folie et perdit sa volupte par le froit.  
Mais la dame lui reſthauſſa tout le corps ſi bien q  
toute ſa froidure iſſit hors de lui. Quant ſermite  
fut reſthauſſe ſi reuolūt Incontinent deſir aucuns  
la dame voulſiſt elle ou non car il eſtoit plus angouſ  
ſeulx quil n'auoit eſte a l'autre ſſoiz. Et ainſi ſe fiſt en  
trer et iſſir en la dē aupue par .iij. ſoiz l'une apres l'au  
tre. En ceſte maniere ſe pourmena la dē dame juſ  
ques a ſe lendemain quil fuſt jour et lors il ſe leua et  
auſſi fiſt elle qui eſtoit bonne enuies dieu. et puis ſe  
arraiſonna ams quil iſſit hors de ſa maiſon et lui en  
quiſt de ſon eſtat. Et le bon hōme lui reſpondit au bray  
mot a mot et lui diſt ſon affaire. et elle ſeſtouta vo  
lentiers. Dame diſt Il Jay eſte en ſermite enuiron  
.x. ans ou Jay ſouffert maintes meſarces mais Je ſe  
prenoy en patience pour ſamour de dieu. Et tant  
quil aduint vne nuit par vng penſer qui me ſour  
print que je requiſ a ihuſte quil me demouſtraſt  
lequel eſtoit mon pareil au monde. et il accompliſt  
mon deſir. a vous quant a moy Je ne me appareille  
ne compare mie a vous. Ne auſſi mes oeures ne  
ſi accomplirent pas. Car vous ſouffrez plus de mal  
a vne ſoiz que Je ne fais en cent. Pourtant ma dame  
vous auez vne couronne es ciculx qui touſiours  
dure. Lors requiſ ſermite a la dame queſſe lui  
deſt vente. Aſſauoir ſelle ſeruoit ainſi ſon mary  
come elle ſauoit ſeruy la nuit paſſee. Si reſpondit  
la dame a ſermite. Je ſe fais haugmer en la aupue pō  
lui faire entroubler ſon vouloir et ſachiez quil ne



lui en chaust. Il maine vne durt vie et ahyr. Ne ne  
 mengreut auitre viande fors telle que Je mengay hier.  
 Il faut prendre et prendre les larrons malfanteurs et en  
 fait ce que a lui appartient. Se iustice nestoit en terre  
 le monde port mal. La loy juge non pas le roy. Dont  
 te iustice cest loy. Pour ce disie que cellui fait auil  
 mosne qui semploie a Justice. Dont iustice met. Ainsi  
 doncques cest dame adit a sermite ce quil lui auoit te  
 quis. Si loua leur vie. et estat. et aia a dieu mercy.  
 Du fourfuit de ce quil auoit blasme leur vie qui deuoit  
 bien estre amee de dieu. Ors Demanda Il congie et celle  
 se recomanda a dieu. Puis se mist tantost a la voye  
 courrouce et doulant en disant. Dieu pour quoy suis  
 Je vis qui oncques a nul jour ne fez bien. Se je suis  
 ton suir. et ay vestu vne blanche robe et la hair prez de  
 ma char me. ay je pour ce gaigme dieu. Nennil ains  
 seray jugie que jay perdu mnsi corde se Je ne faz ni a  
 pay enuers dieu. Ncest Il pas vray que jay ennuet  
 mis paine de faire deux pechiez mortels. Dont Je doy  
 estre condempne a mort. Cest assauoir en luxure  
 et en aduouterie dont jay souffert grant dolleur mais  
 le souffrir ne me vaulx riens. Car je ne le souffri pas  
 pour bien. ains fut pour accomplir ma volente  
 ou Je ne pouls attendre car meisseur que moy men  
 a retrait. Ja soit ce quelle me trast vers elle. mais Je  
 stay bien quelle mesproiua tant quelle vut bien que  
 que Jestoy fol. et Je la trouuay en pleuue pure et  
 nette de tous vices. Or la laisse Je come bonne et Jemen  
 vor come mauuay. Je prise pou tout quanques jay

fait au regard de ce que Jay trouue en moy. Car se je  
fandissoye par tout le monde Je ne cuide point que  
trouuasse deuy telles gens come sont ces cy. Et ay  
fermement quil y a plus de biens et de vertus en cely  
quil na en .x. hermites. Car ilz viuent dune vie si  
dure et si aspre quilz sont dedens le feu et si nardent  
pas. Qui doncques ne voit ne ne sent fême quelle  
vertu ce ce sil ne peche point. Celly aussi se puet  
legierement garder qui se fait emurer asmy quil ne  
congnouist les soulas et plaisirs mondains. Je prise  
plus le fait de tels gens. mais ceulx souuent auoir  
la couronne qui peuent faire leurs voubentez en ce  
monde et il nen font riens. Mais si continement po  
seruir dieu et pour auoir sa grace. En ceste ma  
niere sen ala repentant cest hermite et tant ex  
ploitta quil reuint dont il estoit venu. Ors fust  
il moult entesente de bien faire. Si se confessa de  
ses pechiez et pria doucement ihu crist que par sa  
pitie il lui octroyast son amour en ce monde et en la  
fin sa gloire eternelle ou royaume des cieulx.





.C.

**T**en fust l'ystorie du Cheualier au Barillet.  
 Il out jadis en egipte vng riche et puissant homme  
 qui dependoit a mercuriales et ne lui chaulloit ou  
 ne comment et pour le grant aise ou il estoit il ou  
 blia dieu et son nom. et ne se vouloit jamais con  
 fesser. Car il tenoit pour fol cellui qui di soit ses  
 meffais a son aise ou a autre homme deglise. Cer  
 tes il maintint longuement ceste folle erreur qui  
 pour paour de maladie quil eust il ne se confessa  
 oncques ne ne delassa son erreur. Jusques a tant  
 que vng cheualier de son hostel qui sauoit bien tou  
 te son encloure par trop enracinez lui dist par vng  
 jour du graut venredi. Sur je me mercuriales moult  
 de ce que vous vez a l'ueil vre d'omaige qui desplait  
 a dieu et au siecle. Cest assauoir de ce que vous ne  
 vous confessez et fautes tousiours mal. Deez cy le  
 jour de pasques qui vient que tout homme catholique  
 se doit mettre en estat de grace pour auoir sa miseri  
 corde. Il voult au jourd'uy souffrir honte et peine en  
 sabre de la croiz pour sauuer son peuple et pour pu  
 gner le meins deusfer. Car auant son aucefiement  
 tous aloient a dampnacion. et nous acquist si grant  
 franchise que nul ne peult estre dampne qui est  
 confes et repentant. Si deuez quier le prouffit de  
 vre ame. et en vente cellui est moult fol qui feme son  
 grant sur la pierre dure et qui gect a ses piedz la raison  
 que on lui a remoustré. Alons parler a cest hermite  
 qui demeure lassus en ce bois il est vng bon preudome  
 et de sainte vie. Certes il ne vous desconseillera pas

amé vous dira toute la raison. Je y vais tantost. dist le  
cheualier sans attendre home qui viue et feray tolt  
ce quil me dira. Mais vous viendrez avecques moy  
pour moy faire compaignie. Sire dist il vous auez  
bien dit. et sans faire areste sen monterent tantost  
sur la roche ou hermite estoit et deuoit dieu pour to  
pecheurs. Il fut moult Joyeux de leur venue et fist  
tresbonne chiere au seigneur. qui parla a lui bien so  
guement de ses pechiez. et ledit hermite le sceust aussi  
bien interroguer et encehier quant tout fust dit et  
confesse si lui dist. Beau frere sachiez que bien tost  
seres mis a bien faire par la penitence que porterez.  
Mais sire fist il. Se je emporte grant penitence et  
me applicquoie a Jeuner. Je suis vng home delicat  
qui ayme les bons morsseaulx. Et pource que je me  
suis donne au monde me fault il auoir penitence  
que je puisse faire a mon aise. Car se grant faiz me  
abateroit bien tost. et me rebouteroit en pechie. Sire  
dist hermite vous sauez si legiere que nul ne se de  
uroit refuser. tant fust faible ou anach. Par ma  
foi dist le cheualier je ne quiers pas auoir mieulx  
Or ouez doncques fait hermite ce que je vous coman  
de. Vous prez la dessoubz a celle eue. et ce barillet en  
empliez tout plain et vous serez quete de tous vos  
pechiez. Mais gardez vous bien de plus pechiez. Si fe  
ray je dist il. Et puis il courut tantost a seau. et  
saist dessus la huiere. en apres il voluta ledit baril  
let en seau. mais il ny poult faire entrer vne gout  
te deau. et puis sefforça a mont et au al pōlcomplir



mais il ne s'empatoit pas. De quoy il se merucilla durement  
 et en reputa son corps et son ame plus vils. tellement  
 quil promist et jura que jamais ne retourneroit quil  
 ne se rapportast empli ou il passerait amours oultre mer.  
 Or se repentit il incontinent de ce quil auoit promis  
 froy. Je vne si grant folie que je laisse ma femme et  
 mon honneur et la grande hautesse ou je suis. Je voy  
 bien que je me party au jourd'uy matin de ma maison  
 come fol pour moy en aler confesser. Cest a bon droit  
 sil men vient mal mais je men retourz a lostel. et ne  
 feray mais a piette force. ne pour baril ne pour confesse  
 a ce fol qui ma cy enuoye et m'a hors de bon chemin. Et  
 se je retourne que liu diray je. Retourner fol. Il ne se  
 pout faire que je desdie ja mon maistr. Certes je ne  
 men retourneray ja. et en la fin je me disposeray telle  
 ment a faire ce que jay emprins plus que je me suis  
 mis au fait. En verite cellui nest pas preudomme  
 qui se desdit de sa promesse. Jay promis ce et je le  
 tiendray aussi. Je men vois et m'y attendray plus. A  
 doncques se partil il de la place mais il fist doubte de  
 son fait car il sauoit bien que dieu ne l'amoit mie  
 pour ce quil ny auoit en liu nul bien. Toutte suoye  
 il prist le frain aux dents. Car liu tout seul penanche  
 sen ala par pluyes par vents par neiges et par gresces  
 et tout a pied sans compaignie crâz chemina par ri  
 ans et demy tousentiers pour maigre chauce peie  
 et morfondu. quil ne pout oncques accomplir son  
 veu de emplir son barillet. Si se prunt vng jour a  
 dementer pour la grant froidure quil souffroit. et

dist: helas ou me suis je mis. qui me suis deffait de  
toute joye. et vucil mourir honteusement. Et encoi  
res se je peusse accomplir ce que jay entrepris Je  
neusse nul mal. Las moy estour qui suis assis en  
garnais. Las moy qui suis deceuz par mon outillage  
et ennuiez de toute joye or me fault il partir. Certes  
cellui va bien au mal qui sen reuient si nest bel de  
se dire. Quant je maine telle vie pour moy. Je ne  
se maine pas pour nient. Ains en auray bon guere  
don de dieu qui redresse les pecheurs et les reconforte  
quant il lui plaist de huy a lendemain come cellui q  
tient toutes choses en son poing et a son plaisir. Je me  
doyz deuolour a bonne cause car jay bien desferuy ce  
que jay desferuy ce que jay maintenant. Ne il nest  
homme qui se sache nuire de moy. Or aduint que  
le dit cheualier estoit vng jour parmy vne grande  
et espesse forest si lui vint en couraige de par dieu  
quil sen reuendroie au saint hermite et lui ren  
droit son barillet. Puis lui dnoit toute sa vie. et  
comment besong fait velle troter. Cellui doncques  
qui se vouloit haster pour se mesaise quil sentoist  
se mist arriere au chemin. et vint vers son hermite  
qui le receut en sa salette joyeusement. Ja soit ce quil  
ne se congneust pas pour sa maigresse et pour son  
vil habit. le cheualier se fist recongnoistre et lui mou  
stra le barillet ou il ne poult oncques entrer tout  
te deue par lui. Quant le bon preudomme eust  
recongneut le dit cheualier et son barillet aussi.  
Il en rendit graces a jhu crist en plourant a jomctes



.C.xviii

mains pour ce quil estoit retournez sans et honte. Si  
 se fist pour enpres lui et ouyr tresuolentiers la vie quil  
 auoit menee depuis. et comment il auoit chastie sa char.  
 Or lui racompta il en brief toute sa vie et du barril  
 quil nauoit oncques peu emplir en nulle maniere  
 que ce fust dont il estoit moult courroucie. Sur ce  
 dist sermite vous auez gaingne grant loz et grant pris  
 Car vous estes quictes de tous voz pechiez quant  
 vous auez porte si grant penitance. et auez laissez  
 voz honneurs voz beubans et voz richesses et aussi  
 voz femme et enfans pour acquerir vre sauuenent  
 le quel vous octroye dieu par sa grace. Et sachiez qse  
 doresenauant vous vous maintenez en ce point vous  
 serez saint couronne es cieulx. Vous prendrez vne  
 autre penitence pour vous conduire en gloire. Ce che-  
 ualier qui eust le cuer humble et doux et qui se estoit  
 du tout dedie a dieu lui dist. Beau pere je nauray  
 point dautre penitence tant que je viue deuant ce  
 que ceste cy soit parfaite dieu y vueille mettre sa  
 grace ainsi come je me depens de bon cuer. A celle heu-  
 re doncques quil se vouloit partir de sermite et quil  
 plouroit pour lui. et lui mesmes aussi plouroit  
 moult fort come cellui qui recongnoissoit son pechie.  
 Il aduint de par dieu que vne de ses larmes cheut  
 dauenture dedens le barril quil tenoit deuant luy  
 et dieu qui ne se hassoit pas remplit tout le dit  
 barril de la dite larme par quoy sa penitence fust  
 accomplie. Quant eulx deux ensemble veurent  
 ce beau miracle ilz en firent graces et louanges

à dieu ainsi que faire se deuoyent. Quant chastin  
eust acheue ses prières le cheualier print congie au fait  
hermite et lui rendit son baril tout plam. Et puis il  
s'en retourna a ses biens et se mist du tout a bien faire  
pour la grace que dieu lui auoit fait. et applicqua tout  
le sien au seruiet de dieu. mais dieu lui fist si grant bonte  
qu'il lui donna honneur en terre et en la fin lui bailla  
la compaignie des cieulx. par ainsi il conquist dieu et  
le monde. Certes cellui est fol qui se oste de l'abstinence  
ou dieu la mis. et qui voultentiers ne fait confession et  
repentance par quoy nous serons tous sauues et prons  
tous en Joye sans fin se lemmes denfer ne nous deont  
qui enuoye par tout ses messauges pour nous soupre  
dre. Si vous vueil a ce prouoer sur vng exemple. Du  
fourmeur qui traict la breste chaude hors de son four et  
puis le stoupe incontinent afin que la chaleur du feu  
dont il est eschauffe ne se degaste. Semblablement fait  
lemmes denfer quant il a pris les pechieux. et les a en  
flames par dedens le cuer et le corps de pechieux tellement  
qu'il nen ystra tiens hors qu'il puisse et ne se confessera  
ja par sa bouche ne aussi il ne sen accusera ja a clere  
dies seient tout assaut jusques a ce que la mort le  
souprent.

Dun clerc mondain qui fut hant en diuision deuant dieu  
pour auoir sautee de ses demerites. mais pour la deuotion  
qu'il auoit a la vierge marie. Il fut deliurez.





**U**ng clerc fust seigneur et mondain qui fust tout  
 pisan de vanité et d'oultreuidance. Mais adés  
 auoit il grant deuotion a la vierge marie. Si que  
 tous les jours il en disoit les heures. Ce clerc fut  
 une fois faiz en vision deuant dieu. et entendit  
 que dieu den anda a ceulx qui estoient au tour de  
 lui quelle purgacion il deuoit prendre de ce clerc.  
 Car jay dist il longuement attendu pour regar-  
 der filz samenderoit. mais il ne sest oncques vou-  
 lu amender. Certes sire deuent les assistans. A la  
 desserui de sire dampne. Or doncques ainsi que  
 dieu vult pronuncier sa sentence de dampnacion.  
 La vierge marie se aduanca en priant a son filz.  
 quil voulsist euer vng pou attendre et desayr  
 sa sentence pour lamour d'elle. car elle esperoit que  
 cilz samenderoit. Vre seigneur ottroya a sa mere sa  
 requeste. Apres lequel ottroy elle vint au clerc et

lui dist. Mon amy dist elle. Tu as veu maintenant en  
quel dangier tu as este pour tes pechiez et demerites.  
Vatent et te garde de pechiez dorenavant afin que  
pis ne ten aliengne. Quant se clart fut esueilliez  
il sen trouua en bonne disposition et entra en religion  
la ou il fma sa vie en bonnes oeuvres ou seruice de  
Dieu et de la vierge marie. Et en fm gagna le saint  
et eternal Roiaume de paradis. Ou quel vous vucisse  
mener et conduire. le pere. le filz. et le saint esprit ame.

Explicit le second volume des miracles  
de la glorieuse vierge marie. *¶*

*Basade.*

**Q**Plusieurs sont entrepris de nuire  
Faire rien sans denombrement  
Mais on congnoit la maladie  
A ceulx qui dyent effialement  
Pourfuignons en gouuernement  
Arons et y sommes commis  
Quant leur duc ira conquerant  
Victoire sur ses ennemis

**C**ombien que Je ne doute mie  
Qui entreprendra fausement  
Sur ses dorez. que dieu ne maigred  
Celi qui ainsi iudicement



.vj.<sup>vo</sup>

Exurperoit mauluaisement  
 Les biens que dieu lui a promis  
 Et quis n'acquiesce vaillamment  
 Dictont sur ses ennemis.

Car dieu lui a samour partie  
 Et ne se puis autrement  
 Pour ce que ceulx de sa partie  
 Congnoissent tous euidentement  
 Qu'il n'entreprennent fors seulement  
 Que de defendre ses pays  
 Par quoy il a communement  
 Dictont sur ses ennemis

Dieu doit accorder bonne vie  
 Et salut et engne ou il a mis  
 Lui priant quis ait en Turquie  
 Dictont sur ses ennemis.

